# Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

# ЕЖЕГОДНИК

Том X: 1979 год

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1982

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

A/CN.9/SER.A/1979

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.81.V.2

01400

## СОДЕРЖАНИЕ


*Стр.*

ВВЕДЕНИЕ . . . . . V

**Часть первая. Доклады Комиссии о ежегодных сессиях; замечания и решения**

I. ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1978 ГОД); ЗАМЕЧАНИЯ И РЕШЕНИЯ ПО ДОКЛАДУ КОМИССИИ

A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (восемнадцатая сессия) . . . . . 3

B. Генеральная Ассамблея: доклад Шестого комитета (A/33/349) 3

C. Резолюции 33/92 и 33/93 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года . . . . . 9

II. ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1979 ГОД)

A. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 18—29 июня 1979 года) (A/34/17) . . . . . 13

B. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе . . . . . 40

**Часть вторая. Исследования и доклады по конкретным вопросам**

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

A. Доклад Генерального секретаря: международная бартерная торговля или товарообмен (A/CN.9/159) . . . . . 43

B. Записка Генерального секретаря относительно прогресса, достигнутого Секретариатом, в отношении проведения обзорного исследования практики договоров в международной торговле (A/CN.9/160) . . . . . 45

C. Доклад Генерального секретаря: оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (A/CN.9/161) . . . . . 46

D. Доклад Генерального секретаря: клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний (A/CN.9/164) . . . 58

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ *

A. Доклад рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3—12 января 1979 года) (A/CN.9/157) . . . . . 75

B. Доклад Генерального секретаря: резервные аккредитивы (A/CN.9/163) . . . . . 96

C. Доклад Генерального секретаря: обеспечительные интересы; практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли (A/CN.9/165) . . . 100


* См. также Доклад Генерального секретаря: клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний (A/CN.4/164), воспроизведенный в настоящем томе, часть вторая, I, D.

Стр.

D. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе . . . . . 107

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

A. Проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ: предварительный проект, подготовленный Генеральным секретарем (A/CN.9/166) . . . . . 109

B. Доклад Генерального секретаря: применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли (A/CN.9/167) . . . . . 113

C. Доклад Генерального секретаря: исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) (A/CN.9/168) . . . . . 123

D. Записка Секретариата: дальнейшая работа в области международного торгового арбитража (A/CN.9/169) . . . . . 133

E. Записка Секретариата: вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/170) . . . . . 135

IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК

Доклад Генерального секретаря: возможная программа работы Комиссии (A/CN.9/171) . . . . . 139

V. ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО

A. Доклад Генерального секретаря: обзор деятельности международных организаций в области транспортного права (A/CN.9/172) 151

B. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе . . . . . 160

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ *

Доклад Генерального секретаря: текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/175) . . . . . 161

**Часть третья. Приложения**

I. КОММЕНТАРИЙ К КОНВЕНЦИИ ОБ ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ, СОВЕРШЕННОЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ 14 ИЮНЯ 1974 ГОДА (A/CONF.63/17) . . . . . 177

II. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ . . . . . 213

III. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ . . . . . 215

* См. также Доклад Генерального секретаря: обзор деятельности международных организаций в области транспортного права (A/CN.9/172), воспроизведенный в настоящем томе, часть вторая, V, A.

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящий документ представляет собой десятый том из серии ежегодников Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) [1]. Настоящий том охватывает период с июля 1978 года по конец двенадцатой сессии, завершившейся в июне 1979 года.

Настоящий том состоит из трех частей. В первой части завершено представление документов, касающихся доклада Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии, в результате включения материала (такого как решение Генеральной Ассамблеи), который отсутствовал при подготовке текста девятого тома. В первой части также содержится доклад Комиссии о работе ее двенадцатой сессии, проходившей в Вене с 18 по 29 июня 1979 года.

Во второй части воспроизводится большинство документов, рассматривавшихся на двенадцатой сессии Комиссии.

В третьей части содержится комментарий к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 20 мая — 14 июня 1974 года). Кроме того, в третьей части содержится библиографический перечень последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ, и контрольный перечень документов ЮНСИТРАЛ.

---

[1] До настоящего момента были опубликованы следующие тома *Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли* [в сокращенном виде — Ежегодник.., (год)]:

| *Том* | *Охватываемые годы* | *Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №* |
|---|---|---|
| I | 1968—1970 | R.71.V.1 |
| II | 1971 | R.72.V.4 |
| III | 1972 | R.73.V.6 |
| IV | 1973 | R.74.V.3 |
| V | 1974 | R.75.V.2 |
| VI | 1975 | R.76.V.5 |
| VII | 1976 | R.77.V.1 |
| VIII | 1977 | R.78.V.7 |
| IX | 1978 | R.80.V.8 |

# I. ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1978 ГОД); ЗАМЕЧАНИЯ И РЕШЕНИЯ ПО ДОКЛАДУ КОМИССИИ

## A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (восемнадцатая сессия) *

## B. *Прогрессивное развитие права международной торговли: одиннадцатый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (пункт 6 b повестки дня)*

476. На своем 509-м заседании 15 сентября 1978 года Совет принял к сведению доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее одиннадцатой сессии (A/33/17) [32], который был распространен под условным обозначением TD/B/720.

---

* *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 15* (A/33/15), том II, глава V: Прочие особые вопросы в области торговли и развития.

[32] Печатный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17).

## B. Генеральная Ассамблея: доклад Шестого комитета (A/33/349) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—5 |
| ПРЕДЛОЖЕНИЯ | 6—7 |
| ПРЕНИЯ | 8—38 |
| A. Общие замечания | 9—12 |
| B. Методы работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли | 13—14 |
| C. Международная купля-продажа товаров | 15—24 |
| D. Международные платежи | 25—26 |
| E. Программа работы Комиссии | 27—30 |
| F. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли | 31—34 |
| G. Другие вопросы | 35—38 |
| РЕШЕНИЯ | 39—40 |
| РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА | 41 |


---

* 8 декабря 1978 года. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Приложения*, пункт 115 повестки дня.

### ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея на 4-м и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года постановила включить в повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии», и передать его Шестому комитету.

2. Шестой комитет рассмотрел данный пункт повестки дня на своих 4—13-м заседаниях с 26 сентября по 6 октября 1978 года, на своих 22-м и 23-м заседаниях 17 и 18 октября 1978 года и на своих 61-м и 62-м заседаниях 1 и 4 декабря 1978 года.

3. На 4-м заседании 26 сентября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее одиннад-

цатой сессии г-н С. К. Дате-Бах (Гана) представил доклад Комиссии о работе указанной сессии (A/33/17) [1]. На рассмотрение Шестого комитета также были представлены доклад Генерального секретаря о финансировании симпозиумов по праву международной торговли (A/33/177) и записка Генерального секретаря, касающаяся Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, состоявшейся в Гамбурге с 6 по 31 марта 1978 года (A/C.6/33/L.2), а также замечания по докладу Комиссии, представленные Советом по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (A/C.6/33/L.3).

4. В ходе прений в Шестом комитете по пункту 115 повестки дня Комитету были представлены два дополнительных документа: письмо постоянного представителя Австрии по вопросу о месте проведения Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров (A/C.6/33/4) и записка Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросу о переводе Секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в Вену (A/C.6/33/CRP.1).

5. На 62-м заседании 4 декабря 1978 года Докладчик Шестого комитета задал вопрос о том, желает ли Комитет включить в свой доклад Генеральной Ассамблее по данному пункту резюме основных позиций, наметившихся в ходе прений по докладу Комиссии. Сославшись на резолюцию 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 года, касающуюся изданий и документации Организации Объединенных Наций, Докладчик информировал Комитет о финансовых последствиях данного вопроса. На том же заседании Шестой комитет постановил, что, учитывая характер данной проблемы, доклад по пункту 115 повестки дня должен включать резюме основных позиций, изложенных в ходе прений.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ

6. На 61-м заседании Комитета 1 декабря представитель Турции внес два проекта резолюции (A/C.6/33/L.11 и Corr.2 и A/C.6/33/L.12 и Corr.1 и 2) от имени соответствующих делегаций, являющихся их авторами. Авторами проекта резолюции A/C.6/33/L.11 и Corr.2 были: Австрия, Аргентина, Бангладеш, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гана, Германская Демократическая Республика, Египет, Иран, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Конго, Марокко, Нигерия, Панама, Польша, Румыния, Сингапур, Сомали, Того, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Югославия и Ямайка; позднее к ним присоединились Гайана, Греция, Заир, Замбия, Монголия, Руанда, Франция и Чили (*текст проекта резолюции см. пункт 41, ниже, проект резолюции I*). Авторами проекта резолюции A/C.6/33/L.12 и Corr.1 и 2 были: Австрия, Аргентина, Бангладеш, Берег Слоновой Кости, Болгария, Венгрия, Гана, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иран, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Конго, Малайзия, Марокко, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Румыния, Сингапур, Сомали, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Чехословакия, Швеция, Югославия и Ямайка; позднее к ним присоединились Гайана, Греция, Заир, Замбия, Монголия, Руанда, Уругвай и Чили (*текст проекта резолюции см. пункт 41, ниже, проект резолюции II*).

7. Для рассмотрения проекта резолюции A/C.6/33/L.12 и Corr.1 и 2 в Комитет было передано заявление (A/C.6/33/L.13) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

## ПРЕНИЯ

8. Основные позиции, изложенные в Шестом комитете по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, резюмируются в разделах A—G, ниже. В разделах A и B содержатся общие замечания о роли и функциях Комиссии и о ее методах работы, а остальные разделы посвящены обсуждению Комитетом конкретных вопросов, рассмотренных Комиссией на ее одиннадцатой сессии, а именно: международная купля-продажа товаров (раздел C); международные платежи (раздел D); программа работы Комиссии (раздел E); подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли (раздел F); и другие вопросы (раздел G).

### A. *Общие замечания*

9. Представители подчеркнули важность работы Комиссии. Было выражено общее мнение о том, что работа Комиссии, которая направлена на унификацию, согласование и прогрессивное развитие права, касающегося международной торговли, помогает преодолевать препятствия на пути к развитию этой торговли на равноправных условиях и способствует выработке политики в области торговли, в которой учитываются интересы всех государств. Правовые нормы, подготовленные Комиссией, являются приемлемыми для государств, имеющих различные экономические, социальные и правовые системы и находящихся на различных этапах экономического развития. Было также отмечено, что расширение международных

[1] [Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A.]. Этот доклад был представлен во исполнение решения Шестого комитета, принятого на его 1096-м заседании 13 декабря 1968 года (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3 [Ежегодник.., 1968—1970 годы, часть вторая, I, B, 2.]).

торговых отношений способствует развитию дружественных отношений между государствами, что в свою очередь способствует улучшению взаимопонимания и сотрудничества между странами.

10. Представители выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым до настоящего времени Комиссией, ее рабочими группами и секретариатом Комиссии в осуществлении программы работы Комиссии, о чем свидетельствует ряд весьма важных юридических текстов, подготовленных Комиссией со времени ее создания. Еще одним важным свидетельством достигнутого Комиссией прогресса является разработка проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, представленного Комиссией на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии (A/33/17, пункт 28).

11. Комитет с удовлетворением отметил, что на основе проделанной Комиссией подготовительной работы 31 марта 1978 года в Гамбурге была принята Конвенция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов. Была выражена надежда на то, что в течение короткого периода времени новая Конвенция получит широкое признание. Некоторые представители заявили, что их правительства в настоящее время изучают положения этой Конвенции с целью ее ратификации или присоединения к ней.

12. Многие представители обратились к Комиссии с настоятельной просьбой уделять в своей работе исключительное внимание особым нуждам развивающихся стран и осуществлению задач нового международного экономического порядка, изложенного в резолюциях Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Эти представители выразили полную поддержку решению Комиссии включить в ее новую программу работы пункт, озаглавленный «Правовые последствия нового международного экономического порядка». Один из представителей выразил некоторые оговорки в отношении этого решения.

### B. *Методы работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

13. Представители заявили о своей неизменной поддержке методов работы, применяемых Комиссией и ее рабочими группами. Было отмечено, что прогресс, достигнутый Комиссией, в значительной степени объясняется эффективностью этих методов работы. Было также отмечено важное значение подготовительных исследований и разработок, осуществленных секретариатом Комиссии.

14. Было выражено общее мнение, что Комиссия обладает полномочиями по координации работы организаций, занимающихся унификацией одной или нескольких областей права международной торговли, и что эти полномочия распространяются на организации как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее. Представители подчеркнули необходимость активизации Комиссией своих усилий, главным образом через ее секретариат, по координации работы других организаций с целью избежать дорогостоящего дублирования работы и обеспечить повышение эффективности.

### C. *Международная купля-продажа товаров*

15. Отмечая центральную роль, отводимую праву купли-продажи в области права международной торговли, представители единодушно дали высокую оценку Комиссии за успешное завершение ее работы по проекту конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. По общему мнению, проект конвенции является отличной основой для принятия конвенции по этому вопросу.

16. Представители согласились с рекомендацией Комиссии о том, чтобы Генеральная Ассамблея, по возможности в ближайшее время, созвала Конференцию полномочных представителей для заключения на основе проекта конвенции, одобренного Комиссией, Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. Представители также согласились с тем, чтобы Конференция была уполномочена рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки протокола к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года, в котором ее положения будут приведены в соответствие с положениями Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, поскольку она может быть принята Конференцией.

17. Представители единодушно поддержали решение Комиссии объединить проект конвенции о международной купле-продаже товаров, принятый на десятой сессии Комиссии, со статьями о заключении договоров, принятыми на одиннадцатой сессии Комиссии, в единый сводный текст, а именно в проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров.

18. Многие представители поддержали рекомендацию Комиссии о том, чтобы Конференция с целью рассмотрения проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров была проведена в течение пяти недель с условием, при необходимости, возможного продления работы Конференции еще на одну неделю. Было также выражено мнение о том, чтобы Конференция была проведена в течение определенного четырехпятинедельного периода, не предусматривая положения о возможном продлении ее работы, и чтобы она завершила свою работу в течение одной сессии. Было предложено провести эту Конференцию в 1980 году. Представители отметили, что всю документацию для Конференции следует направить правительствам и заинтересованным международным организациям, с тем чтобы они представили свои замечания в достаточной степени заблаговременно до установленного срока созыва Конференции. Представитель Австрии

заявил, что его правительство будет приветствовать решение о проведении Конференции в Вене в свете того обстоятельства, что к тому времени перевод в Вену Отделения по праву международной торговли уже будет завершен (см. A/C.6/33/4).

19. Большинство представителей выступили в поддержку решения Комиссии просить Генерального секретаря подготовить проекты положений, касающиеся соблюдения, оговорок и других заключительных статей для проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. Однако было также выражено мнение, что эти положения должны быть разработаны государствами — участниками Конференции, а не Генеральным секретарем.

20. Большинство представителей, выступивших по этому вопросу, поддержали решение Комиссии о том, что заключительные статьи, подготовленные Генеральным секретарем для проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, должны позволить договаривающимся государствам ратифицировать часть I проекта конвенции (касающуюся сферы применения и общих положений) или присоединиться к ней, а также часть II (касающуюся норм заключения договоров) или часть III (содержащую нормы, регулирующие обязательства покупателей и продавцов), если эти государства не готовы принять одновременно часть II и часть III проекта конвенции. Однако было также выражено мнение о том, что согласие на ратификацию проекта конвенции по частям не служит интересам согласования норм права, регулирующих международную куплю-продажу товаров, и приведет к неопределенности. Было отмечено, что в заключительные статьи следует включить положение о том, что в случае если оба участника договора имеют деловые отношения с государствами, являющимися участниками региональных конвенций, которые касаются вопросов, охватываемых в проекте конвенции, то положения таких региональных конвенций могут применяться к указанному договору.

21. Все представители признали текст проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров в общем приемлемым. Несколько представителей сделали предварительные замечания относительно положений проекта конвенции, в то время как другие представители отложили представление замечаний своего правительства, по существу, до дипломатической конференции.

22. Представители с удовлетворением отметили, что составители проекта конвенции избегали использования правовых концепций, известных только в некоторых правовых системах, и поэтому в данном отношении проект приемлем для всех правовых систем. Было также отмечено, что в тексте проекта конвенции отражаются фактические существующие потребности международной торговли, что в нем предусматривается сокращение числа дел, которые должны быть урегулированы в соответствии с национальными законами одной из сторон, и учитываются в равной степени интересы продавцов и покупателей. Однако было также выражено мнение, что в проекте конвенции в большей степени следует учитывать особые интересы развивающихся стран.

23. Ряд представителей заявили, что по некоторым вопросам в тексте проекта конвенции содержатся двусмысленные и нечеткие положения, которые следует изменить на дипломатической конференции. Так, в отношении сферы применения проекта конвенции были выражены мнения, что проект, возможно, слишком ограничивает эту сферу, и в то же время мнение о том, что он, возможно, слишком расширяет ее. Были также подняты вопросы в связи с включением в статью 6 концепции «добросовестности»; несколько представителей заявили, что эта концепция неясна и что приемлемое в международных масштабах определение этого термина отсутствует. Ряд представителей предложили, чтобы в статью 6 был включен принцип «честного ведения дел».

24. Была также выражена озабоченность по поводу того, что в статье 8 признаются существующие торговые обычаи, так как это вводит элемент неуверенности в договорные отношения и оказывается слишком благоприятным для промышленного развития стран, которые развили эти обычаи и более знакомы с ними. Представители также заявили, что у них имеются оговорки в отношении компромисса, включенного в пункт 1 статьи 12, в котором предусматривается, что количество и цена могут «устанавливаться косвенно»; они заявили, что цена является одним из самых важных аспектов договора и что по крайней мере следует ограничить и разъяснить те случаи, когда цену можно устанавливать «косвенно».

### D. *Международные платежи*

25. Многие представители отметили дальнейший прогресс в деятельности Рабочей группы Комиссии по международным оборотным документам по подготовке проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Была выражена надежда, что Рабочая группа закончит свою работу над проектом в недалеком будущем.

26. Несколько представителей заявили о поддержке решения Комиссии относительно того, что единообразные положения, регулирующие использование международных переводных и международных простых векселей, должны быть представлены в виде конвенции, а не в виде единообразного закона.

### E. *Программа работы Комиссии*

27. Большинство представителей положительно охарактеризовали новую программу работы Комиссии и многие из них с особым удовлетворением отметили включение в нее пункта «Правовые

последствия нового международного экономического порядка». Эти представители отметили, что установление нового международного экономического порядка имеет огромное значение для развивающихся стран, что работу по его правовым аспектам необходимо провести в быстром темпе и что Комиссия является наиболее квалифицированным органом для выполнения этой работы. Несколько представителей отметили, что предложение о включении этого пункта в программу работы Комиссии внес Афро-азиатский консультативно-правовой комитет. Однако было также выражено мнение, что Комиссия является специальным техническим органом, занимающимся только правовыми вопросами, и что вопросы, связанные с новым международным экономическим порядком, имеют ярко выраженную политическую окраску, являются спорными и все еще находятся в процессе эволюции.

28. Несколько представителей поддержали решение Комиссии учредить рабочую группу, которая, основываясь на предварительных исследованиях секретариата, рассмотрит определенные вопросы, связанные с новым международным экономическим порядком, изучение которых может начать Комиссия. Некоторые представители, однако, выразили мнение, что на данном этапе было бы преждевременно создавать такую рабочую группу, так как в Комиссии заведена практика передавать вопросы рабочим группам только после предварительного изучения секретариатом и только после того, как Комиссия решит, что этот вопрос является целесообразным и проделана достаточная подготовительная работа. Один из представителей заявил, что, поскольку решение уже было принято, его правительство резервирует за собой право представить дополнительные замечания о создании этой рабочей группы, после того как будут выпущены результаты проведенных секретариатом предварительных исследований.

29. Было выражено мнение, что успех Комиссии в выполнении задач своей первой программы работы во многом объясняется тем, что ее работа была направлена на решение определенных, конкретных вопросов, и тем, что Комиссия занималась исключительно правовыми аспектами этих вопросов. Указывалось также, что Комиссия должна и в дальнейшем функционировать как исключительно правовой орган, уделяющий основное внимание конкретным специальным техническим вопросам, работу над которыми можно завершить в разумные сроки.

30. В ходе прений в Шестом комитете некоторые представители предлагали включить в новую программу работы Комиссии ряд вопросов. К ним относятся: правовые нормы защиты интересов развивающихся стран в свете деятельности транснациональных корпораций; ликвидация дискриминации в торговых отношениях; вопросы международного публичного торгового права; подготовка кодекса международного торгового права; передача технологии и общая система преференций для развивающихся стран. Были также сделаны предложения в отношении порядка очередности рассмотрения вопросов, включенных в новую программу работы Комиссии; несколько представителей заявили, что в первую очередь должны быть рассмотрены вопросы, касающиеся нового международного экономического порядка. Было выражено мнение о том, что вопросы о международных платежах и арбитраже являются приемлемыми для рассмотрения в первоочередном порядке. Была также поддержана идея о том, чтобы в первую очередь провести работу по международным торговым договорам.

### F. *Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли*

31. Представители подчеркнули значение, которое их государства придают деятельности Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи, и подчеркнули необходимость того, чтобы специальные знания в области права международной торговли распространялись по всему миру. Представители согласились, что симпозиумы по праву международной торговли, организуемые Комиссией, очень полезны с точки зрения специальной подготовки юристов, особенно из развивающихся стран, поэтому их следует проводить и дальше. Было выражено сожаление, что второй симпозиум, который Комиссия намеревалась провести в связи со своей десятой сессией, пришлось отменить из-за недостаточности добровольных взносов, полученных от правительств на покрытие расходов симпозиума.

32. Многие представители высказались за финансирование симпозиумов, организуемых Комиссией, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в той степени, в какой добровольные взносы оказываются недостаточными для обеспечения такого минимального числа участников симпозиумов, чтобы их стоило проводить. Представители Федеративной Республики Германии и Швеции заявили, что их правительства сделают добровольные взносы для покрытия расходов будущих симпозиумов. Представитель Федеративной Республики Германии указал, что его правительство будет делать такие взносы при условии, что этому примеру последуют правительства других промышленно развитых государств.

33. Было также выражено мнение, что симпозиумы ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли следует финансировать исключительно из добровольных взносов. Было также предложено, чтобы для этих целей использовались добровольные взносы в фонд Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

34. Ряд представителей с удовлетворением отметили, что Бельгия и Польша предложили

стипендии для изучения в их странах теории и практики международной торговли. Было отмечено, что другие страны также должны рассмотреть вопрос о предоставлении таких стипендий для молодых юристов из развивающихся стран.

### G. *Другие вопросы*

35. Представители согласились, что сессии Комиссии и в дальнейшем должны проходить поочередно в Нью-Йорке и в Женеве. После создания секретариата Комиссии в Вене место проведения европейских сессий Комиссии может быть переведено из Женевы в Вену.

36. Что касается вопроса о переводе секретариата Комиссии из Нью-Йорка в Вену, то Отделение по праву международной торговли Управления по правовым вопросам и ряд представителей выразили мнение, что Генеральная Ассамблея уже приняла решение по этому вопросу в своей резолюции 31/194 от 22 декабря 1976 года и что Шестому комитету не следует пересматривать это решение Генеральной Ассамблеи. Однако другие представители приняли во внимание озабоченность Комиссии в связи с тем, что вопрос о переводе может пагубно отразиться на качестве ее работы, и выразили мнение, что Шестой комитет вполне правомочен рассматривать этот вопрос.

37. Многие представители отметили, что предварительные работы и исследования, выполняемые секретариатом Комиссии, имеют очень большое значение для деятельности Комиссии и что успехи, достигнутые к настоящему времени Комиссией, в значительной степени объясняются высоким качеством подготовительной работы, проводимой ее секретариатом. Эти представители считают очень важным, чтобы сразу же после перевода секретариата в Вену он имел в своем распоряжении достаточные материалы для исследований, средства и документацию и чтобы в первую очередь там была создана соответствующая библиотека юридической литературы для сотрудников секретариата Комиссии. Было выражено мнение о том, что необходимо пересмотреть время перевода секретариата так, чтобы он был осуществлен лишь после того, как в Вене будет создана необходимая библиотека юридической литературы и будут обеспечены надлежащие средства для научно-исследовательской деятельности Отделения по праву международной торговли.

38. Представитель Австрии объявил, что его правительство сделает взнос в 150 000 долл. США на приобретение книг и других материалов для библиотеки юридической литературы, которая будет создана в Вене для Отделения по праву международной торговли. Он также заявил, что приобретение будет осуществляться под руководством эксперта Организации Объединенных Наций, который обеспечит функционирование библиотеки во время перевода. Его правительство обеспечит секретариат Комиссии теми научными материалами, которыми уже располагают учреждения Австрии. Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления рассказал о тех шагах, которые Генеральный секретарь намерен предпринять для облегчения этого перевода. Он, в частности, отметил, что Генеральный секретарь намерен получить согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на перераспределение уже утвержденных ассигнований, чтобы в дополнение к взносу австрийского правительства было выделено около 100 000 долл. США, и что Генеральный секретарь также принимает меры по санкционированию утверждения должности библиотекаря-юриста, а также необходимого обслуживающего и секретарского персонала, которые будут нести ответственность за создание и комплектование библиотеки справочной литературы и за руководство ею впоследствии. Несколько представителей положительно отнеслись к заявлениям представителя Австрии и Заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления.

## РЕШЕНИЯ

39. На своем 62-м заседании Шестой комитет принял консенсусом проекты резолюций A/C.6/33/L.11 и Corr.2 и A/C.6/33/L.12 и Corr.1 и 2.

40. После проведения голосования по резолюции A/C.6/33/L.11 и Corr.2 представитель Израиля выступил по мотивам голосования. До проведения голосования по проекту резолюции A/C.6/33/L.12 и Corr.1 и 2 представитель Китая выступил по мотивам голосования, а после голосования по этой резолюции по мотивам голосования выступили представители Бельгии, Израиля, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

41. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

[Тексты в настоящем разделе не воспроизводятся. Проекты резолюций были приняты Генеральной Ассамблеей без изменений в качестве резолюций 33/92 и 33/93. См. раздел C, ниже.]

## С. Резолюции 33/92 и 33/93 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года

### 33/92. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии [1],

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определены цель и круг полномочий Комиссии, на свою резолюцию 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в соответствии с которой она расширила состав Комиссии, и на свою резолюцию 31/99 от 15 декабря 1976 года, согласно которой правительствам государств-членов, которые не являются членами Комиссии, было предоставлено право присутствовать на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей, а также на свои предыдущие резолюции по докладам Комиссии о работе ее ежегодных сессий,

*ссылаясь* также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*вновь подтверждая* свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

*принимая во внимание* необходимость учитывать различные социальные и правовые системы при согласовании норм права международной торговли,

*подчеркивая* полезность и важное значение организации симпозиумов для содействия более глубокому изучению и пониманию права международной торговли и особенно для подготовки молодых юристов из развивающихся стран в этой области,

*с удовлетворением отмечая*, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли завершила или вскоре завершит работу по многим первоочередным пунктам, включенным в ее первоначальную программу работы, и рассмотрела программу своей будущей работы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии;

2. *принимает к сведению* успешное окончание Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, состоявшейся в Гамбурге по приглашению Федеративной Республики Германии с 6 по 31 марта 1978 года, на которой была принята конвенция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов 1978 года, известная как «Гамбургские правила»;

3. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за достигнутый в ее работе прогресс и за усилия по повышению эффективности методов ее работы;

4. *одобряет* решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об объединении проекта конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров с проектом конвенции о международной купле-продаже товаров в единый текст под названием «Проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров» [2] и с удовлетворением отмечает одобрение Комиссией проекта конвенции о международной купле-продаже товаров;

5. *принимает к сведению* все вопросы в перечне основных вопросов для Комиссии [3];

6. *напоминает* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о своем предыдущем призыве, содержащемся в пункте 6 резолюции 32/145 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года, учитывать соответствующие положения резолюций, принятых Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях, и отмечает, в качестве ответа на этот призыв, включение в предлагаемую программу работы пункта, озаглавленного «Правовые последствия нового международного экономического порядка», и решение Комиссии об учреждении рабочей группы по этому вопросу.

7. *рекомендует* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:

*a*) продолжать свою работу над вопросами, включенными в ее программу работы;

*b*) продолжать свою работу по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли, учитывая особые интересы развивающихся стран;

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17) (Ежегодник., 1978 год, часть первая, II, A).

[2] *Там же*, пункт 28.

[3] *Там же*, пункты 41 и 42.

*c*) осуществлять тесное сотрудничество с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и продолжать сотрудничать с международными организациями, осуществляющими активную деятельность в области права международной торговли, и активизировать ее усилия по координации работы таких организаций в интересах унификации и согласования права международной торговли и в этих целях предпринимать такие шаги, какие могут потребоваться;

*d*) продолжать поддерживать связь с Комиссией по транснациональным корпорациям в деле рассмотрения правовых проблем, по которым Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли может принять меры;

*e*) продолжать уделять особое внимание интересам развивающихся стран и учитывать конкретно проблемы стран, не имеющих выхода к морю;

*f*) постоянно пересматривать свою рабочую программу и методы работы с целью дальнейшего повышения эффективности своей работы;

8. *считает*, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли должна по-прежнему проводить симпозиумы по праву международной торговли;

9. *призывает* все правительства и организации, учреждения и отдельных лиц рассмотреть вопрос о внесении финансовых и других взносов, которые позволят провести симпозиум по праву международной торговли в течение 1980 года, как это предусматривается Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и уполномочивает Генерального секретаря в целях финансирования, частично или полностью, по мере необходимости до пятнадцати стипендий для участников симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли использовать на покрытие расходов на проведение этих симпозиумов добровольные взносы в Программу помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права Организации Объединенных Наций, которые конкретно не предусмотрены донорами для некоторых других видов деятельности в рамках этой программы;

10. *выражает уверенность*, что Генеральный секретарь, осуществляя перевод Отделения по праву международной торговли в Вену в соответствии с резолюцией 31/184 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, обеспечит условия и материальную базу для эффективного осуществления его функций;

11. *просит* Генерального секретаря предоставить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты о прениях на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии.

*86-е пленарное заседание*

## 33/93. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определила цели и круг полномочий Комиссии,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 32/145 от 16 декабря 1977 года, в соответствии с которой она отложила до своей тридцать третьей сессии решение о надлежащем времени созыва конференции полномочных представителей по международной купле-продаже товаров и о круге полномочий такой конференции,

*рассмотрев* главу II доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии [4], в которой содержится текст проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров,

*отмечая*, что эта Комиссия рассмотрела и одобрила проект конвенции с учетом замечаний и комментариев, представленных правительствами и международными организациями,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

*будучи убеждена*, что принятие конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, в которой будут учтены различные социальные, экономические и правовые системы государств и устранены имеющиеся неопределенности и неясности в отношении прав и обязанностей покупателей и продавцов, будет значительно способствовать гармоничному развитию международной торговли,

1. *выражает* признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за проделанную ценную

---

[4] *Там же, Дополнение № 17* (A/33/17) (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

работу по подготовке проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров;

2. *постановляет* созвать международную конференцию полномочных представителей в 1980 году в месте нахождения Отделения права международной торговли или в любом другом удобном месте, в отношении которого Генеральный секретарь может получить приглашение для рассмотрения проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, подготовленного Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и закрепления результатов работы в международной конвенции и других документах, которые она может счесть необходимыми;

3. *постановляет также*, что Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, о которой говорится в пункте 2, выше, должна рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки протокола к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров [5], принятой в Нью-Йорке 12 июня 1974 года, который привел бы положения этой Конвенции в соответствие с положениями конвенции о договорах международной купли-продажи товаров в том виде, в каком она может быть принята Конференцией;

4. *передает* на рассмотрение Конференции проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, одобренный Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, вместе с проектами положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений, которые будут подготовлены Генеральным секретарем;

5. *просит* Генерального секретаря:

*a*) распространить проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров вместе с комментариями и проектами положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений, которые будут подготовлены Генеральным секретарем, среди правительств и заинтересованных международных организаций с целью получения их замечаний и предложений;

*b*) созвать конференцию сроком на пять недель в 1980 году с возможностью продления ее еще до одной недели, если это окажется необходимым, в любом из мест, упомянутых в пункте 2, выше;

*c*) организовать подготовку кратких отчетов о работе пленарных заседаний конференции и заседаний комитетов полного состава, которые могут быть созданы этой конференцией, а также издание официальных отчетов конференции;

*d*) пригласить все государства принять участие в конференции;

*e*) пригласить представителей организаций, которые получили постоянные приглашения Генеральной Ассамблеи для участия в качестве наблюдателей в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, участвовать в работе конференции в этом качестве в соответствии с резолюциями Ассамблеи 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 31/152 от 20 декабря 1976 года;

*f*) пригласить представителей национально-освободительных движений, признанных в своем регионе Организацией африканского единства участвовать в работе конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

*g*) пригласить Совет Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в конференции в соответствии с пунктом 3 резолюции 32/9 E Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1977 года;

*h*) пригласить специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и заинтересованные международные организации направить своих представителей на эту конференцию в качестве наблюдателей;

*i*) обратить внимание государств и других участников, которые упоминаются выше, в подпунктах *d* — *h*, на желательность того, чтобы в числе своих представителей они назначили лиц, имеющих специальную компетенцию в той области, которая будет рассматриваться;

*j*) представить конференции:

все замечания и предложения, полученные от правительств и заинтересованных международных организаций;

аналитическую компиляцию таких замечаний и предложений, подготовленную Генеральным секретарем;

проекты положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений;

всю соответствующую документацию и рекомендации, касающиеся методов работы и процедуры;

*k*) организовать обеспечение соответствующего персонала и средств, необходимых для конференции;

*l*) обеспечить принятие необходимых мер для эффективного участия в конференции представителей, упомянутых в подпунктах *e* и *f*, выше, включая выделение необходимых финансовых ас-

[5] *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по исковой давности в международной купле-продаже товаров* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.V.8), стр. 123.

сигнований на оплату их путевых расходов и суточных;

6. *постановляет*, что языками конференции будут языки, используемые в Генеральной Ассамблее и ее главных комитетах.

*86-е пленарное заседание*

# II. ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1979 ГОД)

## A. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 18—29 июня 1979 года) (A/34/17) *

СОДЕРЖАНИЕ


| *Глава* | *Пункты* |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—2 |
| I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ | 3—11 |
| A. Открытие | 3 |
| B. Членский состав и участие | 4—7 |
| C. Выборы должностных лиц | 8 |
| D. Повестка дня | 9 |
| E. Решения Комиссии | 10 |
| F. Утверждение доклада | 11 |
| II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ КОНТРАКТЫ | 12—40 |
| A. Введение | 12—16 |
| B. Бартер или товарообмен | 17—23 |
| C. Практика заключения международных контрактов | 24 |
| 1. Оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках | 24—31 |
| 2. Оговорки, защищающие стороны от последствий колебаний курсов валют | 32—40 |
| III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ | 41—56 |
| A. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях | 41—44 |
| B. Резервный аккредитив | 45—48 |
| C. Обеспечительные интересы в товарах | 49—54 |
| D. Другие вопросы | 55—56 |
| IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА | 57—88 |
| A. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ | 57—71 |
| B. Рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета, адресованные Комиссии | 72—81 |
| C. Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ | 82—88 |
| V. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК | 89—100 |
| VI. ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО | 101—106 |
| VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ | 107—113 |
| VIII. СОСТОЯНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ | 114—120 |
| IX. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ | 121—133 |
| A. Место проведения сессий Комиссии и ее рабочих групп | 121—122 |
| B. Время и место проведения тринадцатой сессии Комиссии | 123 |
| C. Учреждение рабочих групп и их сессии | 124—126 |
| D. Резолюция Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии | 127 |
| E. Резолюция Генеральной Ассамблеи о Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров | 128 |
| F. Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли | 129—131 |
| G. Ратификация конвенций по праву международной торговли или присоединение к ним | 132 |
| H. Перевод Отделения права международной торговли в Вену | 133 |

| *Приложения* | *Стр.* |
|---|---|
| I. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ В КОМИССИИ ПО ПРОЕКТУ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ | 33 |
| II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ | 39 |


### ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли охватывает работу двенадцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 18 по 29 июня 1979 года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для представления замечаний.

* *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17.*

## ГЛАВА I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

### A. *Открытие*

3. Двенадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 18 июня 1979 года. Сессия была открыта от имени Генерального секретаря Юрисконсультом Эриком Сёем.

### B. *Членский состав и участие*

4. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи Комиссия была учреждена в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. На основании резолюции 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время в число членов Комиссии, избранных 12 декабря 1973 года и 15 декабря 1976 года, входят следующие государства [1]:

Австралия **, Австрия **, Аргентина *, Барбадос *, Бельгия *, Болгария *, Бразилия *, Бурунди **, Венгрия *, Габон *, Гана **, Германии, Федеративная Республика *, Германская Демократическая Республика **, Греция *, Египет **, Заир *, Индия *, Индонезия **, Кения *, Кипр *, Колумбия **, Мексика *, Нигерия **, Объединенная Республика Танзания **, Сингапур **, Сирийская Арабская Республика *, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии **, Соединенные Штаты Америки *, Союз Советских Социалистических Республик **, Сьерра Леоне *, Филиппины *, Финляндия **, Франция **, Чехословакия *, Чили ** и Япония **.

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Барбадоса, Болгарии, Бурунди, Габона, Заира, Колумбии, Объединенной Республики Танзании, Сирийской Арабской Республики и Сьерра Леоне.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств — членов Организации Объединенных Наций: Алжира, Бирмы, Венесуэлы, Ирака, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кубы, Люксембурга, Никарагуа, Польши, Португалии, Румынии, Омана, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уругвая, Эквадора и Югославии.

7. Следующие специализированные учреждения, межправительственные организации и международные неправительственные организации были представлены наблюдателями:

*a*) *Специализированные учреждения*: Всемирный банк (Международный центр по урегулированию инвестиционных споров).

*b*) *Межправительственные организации*: Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Банк международных расчетов, Комиссия европейских сообществ, Европейский совет, Совет Экономической Взаимопомощи, Европейская ассоциация свободной торговли, Гаагская конференция по международному частному праву и Международный институт по унификации частного права.

*c*) *Международные неправительственные организации*: Балтийская международная морская конференция, Международная ассоциация адвокатов, Международная торговая палата, Ассоциация международного права.

### C. *Выборы должностных лиц*

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц путем аккламации [2]:

| | |
|---|---|
| Председатель . . . . | г-н Л. Копач (Чехословакия) |
| Заместители председателя . . . . | г-н Г. Баррера-Граф (Мексика)<br>г-н Р. Хербер (Федеративная Республика Германии)<br>г-н Х. Нимпуно (Индонезия) |
| Докладчик . . . . . | г-н П. К. Матханджуки (Кения) |

[1] В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок, за исключением тех случаев, когда в связи с первоначальными выборами срок полномочий 14 членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истек в конце третьего года (31 декабря 1970 года); срок полномочий 15 других членов истек в конце шестого года (31 декабря 1973 года). Поэтому Генеральная Ассамблея на двадцать пятой сессии избрала 14 членов на полный шестилетний период, заканчивающийся 31 декабря 1976 года, на двадцать восьмой сессии — 15 членов на полный шестилетний срок, заканчивающийся 31 декабря 1979 года. Генеральная Ассамблея на двадцать восьмой сессии избрала также семь дополнительных членов. Среди этих дополнительных членов сроки полномочий трех членов, избранных Председателем Ассамблеи путем жеребьевки, истекут в конце третьего года (31 декабря 1976 года), а сроки полномочий четырех членов — в конце шестого года (31 декабря 1979 года). Для того чтобы заполнить вакансии в составе Комиссии, которые открывались 31 декабря 1976 года, Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии 15 декабря 1976 года избрала (или переизбрала) 17 членов Комиссии. В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года эти новые члены приступили к исполнению своих обязанностей в первый день проведения ежегодной очередной сессии Комиссии сразу же после их избрания (23 мая 1977 года), и срок их полномочий истечет в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания (в 1983 году). Кроме того, срок полномочий тех членов, полномочия которых истекут 31 декабря 1979 года в соответствии с той же резолюцией, был продлен до последнего дня перед началом ежегодной очередной сессии Комиссии в 1980 году.

* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной ежегодной сессии Комиссии в 1980 году.

** Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной ежегодной сессии Комиссии в 1983 году.

[2] Выборы проводились на 210-м и 211-м заседаниях 18 июня и на 212-м заседании 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.210—212. В соответствии с решением, принятым Комиссией в ходе первой сессии, Комиссия имеет трех заместителей Председателя, с тем чтобы вместе с Председателем и Докладчиком каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена в Комиссии должностными лицами (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16* (A/7216), пункт 14 (Ежегодник.., 1968—1970 годы, часть вторая, I).

### D. *Повестка дня*

9. На своем 210-м заседании 18 июня 1979 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня; предварительное расписание заседаний
4. Международные торговые договоры
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок
8. Транспортное право
9. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
10. Ратификация Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)
11. Дальнейшая работа
12. Другие вопросы
13. Время и место проведения тринадцатой сессии
14. Утверждение доклада Комиссии

### E. *Решения Комиссии*

10. В ходе двенадцатой сессии все решения Комиссии были приняты на основе консенсуса.

### F. *Утверждение доклада*

11. Комиссия утвердила настоящий доклад на своем 226-м заседании 29 июня 1979 года.

## ГЛАВА II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ КОНТРАКТЫ[3]

### A. *Введение*

12. Комиссия на своей одиннадцатой сессии приняла решение начать исследование относительно практики заключения международных контрактов с обращением особого внимания на оговорки о чрезвычайных обстоятельствах, оговорки о форс-мажорных обстоятельствах, оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках и оговорки, обеспечивающие защиту участников договора от последствий колебаний курсов валют [4]. Комиссия просила Секретариат провести предварительные исследования в отношении этих и других оговорок, используемых в международных торговых контрактах.

13. На текущей сессии Комиссия рассмотрела записку Генерального секретаря, содержащую информацию о подготовке сборника общих условий, различных оговорок и международных торговых контрактов (A/CN.9/160)*.

14. В ходе общего обсуждения было выражено мнение в отношении того, что типовые оговорки не обязательно отражают постоянную практику заключения торговых контрактов и что их толкование, вероятно, меняется в зависимости от закона, применяемого к данному контракту, оговорка которого является его частью, и в зависимости от контекста, в котором помещается оговорка. Однако было достигнуто общее согласие в отношении того, что Секретариату следует продолжать свое исследование о современной практике заключения международных контрактов. Такое исследование может показать, можно ли практически выявить общеприемлемые оговорки или следует ли подготовить и выпустить руководящие принципы по вопросам, которые могут охватываться в различных типах контрактов.

15. Было также отмечено, что, хотя сборник оговорок, использующихся в международных контрактах по различным сырьевым товарам, является достаточно широким, он все же не отражает практики заключения торговых контрактов во всех регионах. Соответственно Комиссия просила Секретариат приложить все усилия для того, чтобы этот сборник стал более представительным, и с этой целью обратилась к своим членам с просьбой передать Секретариату копии таких оговорок с целью облегчения его работы.

16. Комиссия рассмотрела по отдельности и по очереди доклады Генерального секретаря о международном бартере или товарообмене, об оговорках о заранее оцененных убытках и неустойках и об оговорках, обеспечивающих защиту участников договоров от последствий колебаний курсов валют.

### B. *Бартер или товарообмен* [5]

*Введение*

17. Комиссия на своей одиннадцатой сессии сохранила вопрос о бартере или товарообмене в международной торговле в своей программе работы и просила Секретариат осуществить дальнейшее исследование по данной теме [6]. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международная бартерная торговля или товарообмен» (A/CN.9/159**).

18. В докладе говорится, что исследования показали, что заключение истинных бартерных

---

[3] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 211-м заседании, состоявшемся 18 июня 1979 года, и на своих 212-м и 213-м заседаниях, состоявшихся 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.211—213.

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункты 47, 67 *c* (i) *b* (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, B.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A.

[5] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 211-м заседании 18 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.211.

[6] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункты 67—69.

соглашений, по которым стороны обменивают товары на товары, редко наблюдается в международной торговле. В связи с этим в докладе предполагается, что Комиссия, вероятно, пожелает прийти к заключению, что будет нецелесообразным предпринимать унификацию права в отношении бартера в строгом правовом значении этого термина.

19. В отношении сделок бартерного типа, по которым стороны обменивают товары, услуги или другие предметы, имеющие экономическую ценность, и при этом имеется в виду, что в конечном счете одна сторона передает другой лишь минимальную сумму денег, в докладе отмечается, что такие сделки, используемые в международной торговле, обычно бывают комплексными и включают несколько отдельных соглашений. Далее в докладе отмечается, что такого типа несколько отдельных соглашений являются в большинстве случаев обычными соглашениями о лицензиях на промышленную собственность, о продаже товаров, о предоставлении услуг или о строительстве предприятий с обычными условиями, оговариваемыми в подобных соглашениях.

20. Однако в докладе предполагается, что существуют по меньшей мере два комплекса положений, отличающихся от тех, которые содержатся в обычных соглашениях, с целью подчеркнуть бартерную природу сделки: условия платежа и средства правовой защиты в случае невыполнения обязательств. В докладе предполагается, что в контексте своей будущей работы по практике международных договоров Комиссия, вероятно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разработать стандартные положения, касающиеся этих двух вопросов.

*Обсуждение на сессии*

21. Во время обсуждения доклада было выражено общее мнение, что, хотя заключение истинных бартерных соглашений, посредством которых товары обмениваются на товары, является относительно редким явлением, сделки бартерного типа (часто называемые компенсационными соглашениями) являются важным фактором в международной торговле. Делегации также согласились с тем, что их использование порождает различные правовые проблемы, которые Комиссия могла бы рассмотреть.

22. Хотя некоторые ораторы высказались в пользу подготовки или конвенции, или типового закона в целях унификации правовых норм, касающихся сделок бартерного типа, получило широкую поддержку мнение о том, что такие сделки принимают слишком многие различные формы, что не позволяет их регулирование путем единообразных правил. С другой стороны, была достигнута договоренность о том, что в контексте своей работы по практике заключения договоров Комиссия может попытаться подготовить типовые положения для использования сторонами в таких сделках.

23. После обсуждения Комиссия решила просить свой секретариат включить в исследования, проводимые по вопросу о практике заключения договоров, вопрос о рассмотрении положений, имеющих особое значение для сделок бартерного типа. Комиссия также просила Секретариат установить контакты с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, такими как Европейская экономическая комиссия, которые осуществляют исследования по таким сделкам, и представить ей доклад о работе, проводимой этими организациями.

## C. *Практика заключения международных контрактов*

### *1. Оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках*[7]

*Введение*

24. На своей десятой сессии Комиссия просила Генерального секретаря рассмотреть в качестве части исследования о будущей долгосрочной программе работы Комиссии, которое должно быть представлено ее одиннадцатой сессии, вопрос о возможности и желательности установления единообразного режима, регулирующего оговорки о заранее оцененных убытках в международных контрактах [8]. В ответ на эту просьбу одиннадцатой сессии было представлено исследование о долгосрочной программе работы, включая записку Генерального секретаря (A/CN.9/149/Add.1),* рассматривающую практическую возможность и целесообразность унификации норм, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, включаемых в самые различные международные контракты. На своей одиннадцатой сессии, изучив эту записку, Комиссия включила вопрос об оговорках и заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в качестве первоочередной темы в свою новую программу работы [9] и просила Секретариат осуществить предварительное исследование данного вопроса. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках» (A/CN.9/161) **.

25. В начале доклада излагаются цели, поставленные для достижения с помощью оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустой-

---

* Ежегодник.., 1978 год, часть вторая, IV, A, приложение I.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, C.

[7] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 211-м и 212-м заседаниях, состоявшихся соответственно 18 и 19 июня 1979 года. Краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.211 и 212.

[8] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17* (A/32/17), пункт 18 и приложение I, пункт 513 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

[9] *Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 67 *c* (i) *b* (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

ках, и затем в нем делается попытка провести различия между такими оговорками и прочими оговорками, которые иногда могут служить тем же целям. После этого доклад концентрируется на двух основных вопросах: во-первых, регулирование оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в рамках различных правовых систем, и, во-вторых, использование таких оговорок в международных контрактах и общих условиях. По первому вопросу в докладе описываются как общие черты, так и различия в регулировании различными правовыми системами оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. В докладе, в частности, анализируются различные подходы общего и гражданского права к таким оговоркам и обстоятельствам, когда такие оговорки могут быть объявлены недействительными согласно различным правовым системам. По второму вопросу в докладе рассматриваются методы применения оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в выборочных международных контрактах и общих условиях. В нем также рассматривается использование таких оговорок в соответствии с общими условиями поставок товаров СЭВ, 1968—1975 годы.

26. В заключение в докладе рассматриваются трудности в формулировании единообразных правил, регулирующих различные аспекты оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, включая их действительность и обстоятельства, в которых имеющие силу оговорки могут быть полезными договаривающимся сторонам.

*Обсуждение на сессии*

27. В ходе обсуждения доклада была достигнута общая договоренность относительно полезности продолжения работы в этой области. Комиссия отметила, что оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках служат полезным целям и поэтому широко используются в международных торговых договорах. Однако часто высказывалась неуверенность в отношении их действительности или действия из-за различного регулирования таких оговорок различными правовыми системами, эта неуверенность сочеталась с тем, что нередко возникали сомнения относительно того, какое будет применяться право. Единообразные правила, которые устранят или уменьшат эти неопределенности, будут в связи с этим полезны.

28. Было выражено мнение, что будущая работа должна ограничиваться оговорками о заранее оцененных убытках, цель которых — заранее оценить сумму компенсации, выплачиваемой в случае нарушения договора. Оговорки о штрафных неустойках следует исключить, поскольку они нежелательны и их поощрять не следует. Однако преобладающее мнение заключается в том, что работа должна проводиться по обоим видам оговорок. В поддержку последнего мнения было отмечено, что большинство правовых систем уполномочивает судью смягчать оговорки о слишком больших неустойках и что нет большой разницы по общему результату между оговорками, заранее оценивающими выплачиваемую сумму компенсации, и смягченными оговорками о штрафных неустойках.

29. Что касается возможных рамок единообразных правил, которые могут быть сформулированы для регулирования этих оговорок, то было внесено предложение о том, чтобы их применение по возможности было ограничено договорами о международной купле-продаже товаров, поскольку такие оговорки чаще всего включаются в такие договоры. Однако пришли к общему согласию о том, что будет целесообразным попытаться сформулировать единообразные правила, применяемые к широкому диапазону международных торговых контрактов. Было также отмечено, что любые сформулированные единообразные правила должны содержать гарантии, защищающие договаривающиеся стороны, имеющие более слабую позицию на переговорах, от навязывания несправедливых оговорок.

30. Что касается целесообразного метода унификации, который следует принять, то была высказана поддержка трем различным подходам: разработка типовых оговорок, разработка типового закона и разработка конвенции. Было отмечено, что формулирование типовых оговорок не приведет к унификации, поскольку типовые оговорки будут изменяться в силу различных применяемых законов обязательного характера. Было высказано общее мнение, что на нынешнем этапе отсутствует необходимость в решении вопроса о том, должны ли единообразные правила принимать форму типового закона или конвенции; было признано, что каждая из этих форм имеет свои преимущества и недостатки. Проведение последующей работы следует поручить рабочей группе, которая должна представить доклад Комиссии.

*Решение Комиссии*

31. На своем 212-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *постановляет*, что работа должна осуществляться в направлении формулирования единообразных правил, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках;

2. *постановляет также*, что работа поручается Рабочей группе по практике заключения международных контрактов;

3. *просит* Рабочую группу рассмотреть возможность формулирования единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и при-

менимых в отношении широкого диапазона международных торговых контрактов.

### 2. *Оговорки, защищающие стороны от последствий колебаний курсов валют* [10]

*Введение*

32. Комиссия на своей одиннадцатой сессии решила, что как части общего исследования о практике заключения международных договоров следует уделить особое внимание рассмотрению оговорок международных торговых договоров, при помощи которых стороны стремятся защитить себя от последствий колебаний курсов валют [11].

33. На рассмотрение нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Оговорки, ограждающие стороны от последствий колебаний курсов валют» (A/CN.9/164) *.

34. В докладе приводятся коммерческие причины применения оговорок, которые предназначены для защиты кредиторов от изменения стоимости валюты по отношению к другим валютам или с помощью которых кредиторы стремятся сохранить покупательную способность валютного обязательства по таким договорам. В докладе анализируются две широкие категории оговорок, используемых в международных торговых контрактах, в соответствии с характером валютного риска: чисто валютные оговорки и оговорки о сохранении покупательной способности.

35. В рамках первой категории в нем рассматриваются оговорки компенсационной процентной ставки, оговорки в отношении обменного курса, оговорки, устанавливающие размер долга в валюте кредитора или должника или в любой другой валюте, оговорки о выборе валюты, механизмы, использующие ряд валют, золотые оговорки и метод, использующий составную расчетную единицу или «корзину валют». В рамках второй категории рассматриваются оговорки об индексации, оговорки о регулировании количества и разрешительные оговорки.

36. В докладе рассматриваются правовые и политические условия, в которых используются такие оговорки в ряде выбранных стран. В нем предполагается, что Комиссия, вероятно, пожелает просить Секретариат продолжать изучение этой проблемы и передать этот вопрос Рабочей группе по международным оборотным документам.

*Обсуждение на сессии*

37. Было достигнуто широкое согласие относительно того, что разработка оговорок, описанных в докладе, пойдет на пользу международной торговле. В настоящее время этот вопрос вызывает большой интерес с учетом плавания основных валют, применяемых при расчетах в торговле. Валютные обязательства, особенно по долгосрочным договорам, подвержены изменениям с точки зрения стоимости, и поэтому возникла необходимость в механизмах, защищающих стоимость. В связи с этим было высказано мнение, что задачей Комиссии является подготовка типовых оговорок, позволяющих проверить возможные злоупотребления такими оговорками экономически сильными кредиторами в ущерб экономически слабым должникам.

38. Были высказаны некоторые сомнения относительно эффективности оговорок о сохранении стоимости как защитной меры против валютных колебаний. Поэтому было предложено, чтобы перед принятием решения в отношении того, передавать ли этот вопрос Рабочей группе, Секретариату следует провести дальнейшие исследования.

39. Было также выражено сомнение, сможет ли Комиссия регулировать на всемирной основе содержание оговорок, направленных на устранение большинства или всех видов риска, связанных с долгосрочными контрактами. Здесь имеется явная связь с финансовой политикой, которая во многих государствах является вопросом государственной политики. Поэтому важно, чтобы были проведены дальнейшие исследования и чтобы, согласно предложению Секретариата, среди правительств и банковских и торговых кругов был распространен вопросник. Может быть так, что в долгосрочном плане единственная возможность Комиссии будет заключаться в подготовке документа, объясняющего, в какой степени конкретные типы оговорок являются осуществимыми в правовых системах различных стран.

*Решение Комиссии*

40. На своем 213-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия после прений приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

*просит* Секретариат провести дальнейшие исследования в отношении оговорок, ограждающих стороны от последствий колебаний курсов валют; в консультации с Исследовательской группой по международным платежам, включая распространение среди правительств и заинтересованных международных организаций и торговых и банковских кругов вопросника, и после консультации с Рабочей группой по международным оборотным документам, с конкретной ссылкой на желательность и осуществимость работы Комиссии по этому вопросу, представить Комиссии доклад о своих выводах с соответствующими рекомендациями.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая I, D.

[10] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

[11] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 67 *c* (i) *b*.

## ГЛАВА III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

### *A. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях* [12]

41. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии, проведенной в Нью-Йорке с 3 по 12 января 1979 года (A/CN.9/157) *. В докладе излагается прогресс, достигнутый до настоящего времени Рабочей группой в ее работе по подготовке проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Предложенная конвенция установит единообразные правила, применимые к любому международному оборотному документу (переводной или простой вексель) для факультативного использования в международных платежах.

42. Как указано в ее докладе, Рабочая группа на своей седьмой сессии продолжила рассмотрение пересмотренного текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, подготовленного Секретариатом на основе обсуждений и решений Рабочей группы, проведенных и принятых на ее шести предыдущих сессиях, касающихся проекта единообразного закона, первоначально подготовленного Генеральным секретарем в ответ на решение Комиссии [13] и переданного Комиссией Рабочей группе [14]. В докладе говорится, что Рабочая группа на данной сессии завершила рассмотрение статей 54—68 и 70.

43. В докладе приводятся результаты прений и выводы Рабочей группы в отношении положений проекта единообразного закона, касающегося представления к оплате, регресса и платежа. В докладе также отмечается, что Рабочая группа приближается к завершению своей работы над проектом конвенции, но что для ее окончательного завершения потребуется по крайней мере еще одна сессия. Секретариат уведомил Комиссию о том, что есть возможность провести такую сессию в рамках бюджетных ассигнований на 1979 год.

*Решение Комиссии*

44. На своем 213-м заседании 19 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии;

2. *просит* Рабочую группу продолжить свою работу в рамках круга ведения, установленного Комиссией в решении, принятом в отношении оборотных документов на ее пятой сессии, и как можно скорее завершить эту работу;

3. *выражает согласие* с просьбой Рабочей группы о проведении ею дополнительной сессии в 1979 году;

4. *напоминает* об обращенной к Рабочей группе на пятой сессии Комиссии просьбе о том, чтобы она рассмотрела вопрос о целесообразности подготовки единообразных правил, применимых к международным чекам, а также вопрос о том, можно ли наилучшим образом достигнуть этого путем распространения применения проекта конвенции на международные чеки либо путем разработки отдельного проекта правил о международных чеках;

5. *поручает* Рабочей группе соответственно приступить к работе, если она придет к мнению о том, что разработка единообразных правил о международных чеках является целесообразной в силу использования чека для урегулирования международных платежей и что применение проекта конвенции может быть расширено с целью включения международных чеков;

6. *просит* Генерального секретаря в соответствии с рекомендациями Рабочей группы по международным оборотным документам осуществлять дальнейшую работу, связанную с проектом единообразного закона о международных переводных векселях и с использованием вопроса об использовании чеков для урегулирования международных платежей, в консультации с Исследовательской группой Комиссии по международным платежам в составе экспертов, представленных заинтересованными международными организациями, а также банковскими и торговыми учреждениями, и в случае необходимости созывать совещания с этой целью.

### *B. Резервный аккредитив* [15]

45. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в качестве первоочередного вопроса в свою новую программу работы пункт, озаглавленный «Резервные аккредитивы», и просила Секретариат изучить этот вопрос совместно с Международной торговой палатой (МТП). Комиссия затем просила Секретариат предпринять предварительное исследование этой темы [16]. На текущей сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Резервные аккредитивы» (A/CN.9/163) *.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A.

[12] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

[13] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17* (A/8417), пункт 35 (Ежегодник.., 1971 год, часть первая, II, A).

[14] *Там же, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/8717), пункт 61 (Ежегодник.., 1972 год, часть первая, II, A).

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, B.

[15] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 19 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

[16] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 67 *c* (ii) *a* и *d*.

46. В докладе отмечается, что стороны договора (упоминаемого в этой связи как «основной договор») могут прийти к согласию в отношении того, что в случае невыполнения или неправильного исполнения должником (упоминаемым в этой связи как «подотчетная сторона») договора кредитору (упоминаемому в этой связи как «бенефициарий») по аккредитиву («резервного аккредитива»), выдаваемому банком в пользу бенефициария по требованию подотчетной стороны, выплачивается конкретно оговоренная сумма денег. Иногда возникают трудности в том случае, когда по условиям резервного аккредитива невыполнение или неправильное исполнение договора подотчетной стороной доказывается лишь заявлением бенефициария банку в отношении такого невыполнения. Это заявление иногда оспаривается подотчетной стороной как обманное. В докладе рассматриваются методы сокращения числа требований, являющихся обманными или предъявленными недобросовестно.

47. В докладе рассматривается существующая защита подотчетной стороны от необоснованных требований, а также другие возможные средства защиты от обмана, включая удостоверение неисполнения обязательства третьей стороной, установление факта обмана банком или обязательный арбитраж между сторонами в отношении законности требования подотчетной стороны. В докладе также отмечается, что в связи с широким использованием в международных торговых сделках резервных аккредитивов была бы полезной работа, направленная на устранение вышеуказанных злоупотреблений. В докладе отмечается, что для дальнейшего осуществления работы была создана совместная Рабочая группа МТП и Секретариата Комиссии, и рекомендуется содействовать МТП в продолжении ее работы в сотрудничестве с Секретариатом при условии рассмотрения результатов этой работы Комиссией.

*Обсуждение на сессии*

48. Было отмечено, что содержащиеся в докладе предложения в отношении возможных средств защиты подотчетной стороны от обмана требуют дополнительного изучения. Комиссия отметила, что работа МТП в области товарных аккредитивов и договорных гарантий имеет непосредственное отношение к работе в области резервных аккредитивов. По этой причине было достигнуто общее согласие в отношении того, что МТП следует содействовать в продолжении ее работы в области резервных аккредитивов в сотрудничестве с Секретариатом Комиссии, и ей должно быть предложено рассмотреть возможные средства защиты от обмана, которые уже были разработаны Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам. Секретариату было предложено представить Комиссии доклад о ходе работы. Комиссия также просила МТП представить ей результаты работы до их окончательного утверждения компетентными органами.

### C. *Обеспечительные интересы в товарах* [17]

*Введение*

49. На своей десятой сессии Комиссия имела в своем распоряжении три доклада [18], представленные Генеральным секретарем в соответствии с просьбой, выраженной Комиссией на ее восьмой сессии [19]. После рассмотрения этих докладов Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить ей на ее двенадцатой сессии дополнительный доклад о практической возможности разработки единообразных правил об обеспечительных интересах и об их возможном содержании [20].

50. На данной сессии в распоряжение Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Обеспечительные интересы: практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли». В этом докладе изучается роль обеспечительных интересов в кредитной системе, а также вопрос о том, будет ли осуществляться эта роль в соответствии с нормами, выработанными в рамках национальных правовых систем, и окажется ли деятельность Комиссии полезной для улучшения положения. В этом докладе выдвигаются два аргумента в поддержку деятельности Комиссии: *a*) существует явная необходимость в усовершенствовании правовых норм, регулирующих обеспечительные интересы в большинстве стран мира, и страны, которые, вероятно, пожелали бы привести свои законы в большее соответствие с современными требованиями, вероятно, будут приветствовать помощь, которую Комиссия могла бы им оказать посредством предоставления им типового текста; и *b*) поскольку правовые нормы, регулирующие обеспечительные интересы, значительно различаются по странам, трудно добиться удовлетворительного разрешения правовых проблем, возникающих в том случае, когда товары, подпадающие под действие непосессорного обеспечительного интереса, перемещаются из одного государства в другое.

51. В докладе говорится о том, что при современном состоянии развития права невозможно достигнуть унификации с помощью какого-либо единообразного закона в виде конвенции, но что, напротив, может быть сформулирован типовой закон, включающий предлагаемые альтернативы в отношении положений, которые сопряжены с конкретными трудностями.

---

[17] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 213-м заседании 20 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.213.

[18] A/CN.9/130, A/CN.9/131 и A/CN.9/132. Документы A/CN.9/131 и 132 см. Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, II, A и B.

[19] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 17* (A/10017), пункт 63 (Ежегодник.., 1975 год, часть первая, II, A).

[20] *Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17* (A/32/17), пункт 37 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

*Обсуждение на сессии*

52. Обсуждения в Комиссии выявили наличие двух мнений. В соответствии с одним из мнений вопрос об обеспечительных интересах глубоко связан с конкретными правовыми концепциями различных правовых систем и не может быть разрешен удовлетворительно до тех пор, пока другие отрасли права, в частности отрасль права, касающаяся банкротства, не будут унифицированы. Кроме того, правовые нормы, регулирующие обеспечительные интересы, находятся под сильным влиянием решений, принимаемых в рамках государственной политики, и нуждаются в системе регистрации или публикации, которую было бы трудно создать на всемирной основе. Исходя из этого, подготовка единообразных правил является невыполнимой задачей и, учитывая более важный характер других вопросов, входящих в программу работы Комиссии, ей следует уделять меньшее значение или вовсе исключить ее из программы работы. Сторонники этого мнения считают, что лучший подход мог бы заключаться в разработке коллизионных норм и что внимание Гаагской конференции по международному частному праву должно быть обращено на целесообразность осуществления унификации норм, касающихся коллизии законов в этой области.

53. В соответствии с другим мнением сам факт важных различий в нормах права, регулирующих обеспечительные интересы в различных правовых системах, является существенной причиной для осуществления унификации или согласования норм материального права. Эти различия проявляются при финансировании международной торговли. Кроме того, было подчеркнуто, что во многих странах нормы права, регулирующие обеспечительные интересы, не отвечают целям торгового кредита. Сторонники этого мнения согласились с тем, что унификация норм права с помощью какой-либо конвенции не является осуществимой. Тем не менее было высказано предположение о том, что подготовка типового закона может оказаться полезной для тех правовых систем, в рамках которых существует стремление к усовершенствованию норм права, регулирующих обеспечительные интересы, и через определенное время можно ожидать, что наличие типового закона приведет к сокращению существующих в настоящее время различий в нормах права. Кроме того, один из представителей предложил рассмотреть вопрос о том, должен ли такой типовой закон предусматривать введение в национальное законодательство всех стран конкретного вида обеспечительного интереса в дополнение к применяющимся согласно внутренним системам права обеспечительным интересам.

*Решение Комиссии*

54. На своем 225-м заседании 27 июня 1979 года Комиссия решила просить Секретариат подготовить доклад, в котором излагались бы вопросы для их рассмотрения при разработке единообразных правил об обеспечительных интересах, и предложить метод, с помощью которого можно было бы разрешить эти вопросы.

### D. *Другие вопросы*

55. Комиссия приняла к сведению заявление ее Секретаря о работе, осуществляемой в настоящее время в рамках Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам — консультативного органа, состоящего из представителей банковских и торговых учреждений. На своих совещаниях в сентябре 1978 года и в апреле 1979 года Исследовательская группа продолжила рассмотрение правовых проблем в области электронной передачи средств (тема, включенная в программу работы Комиссии и не имеющая первоочередного значения) и приступила к работе по определению универсальной расчетной единицы для международных конвенций (включено в программу работы Комиссии по предложению Франции).

56. Комиссия, признавая комплексные технические аспекты этих тем, обратилась к секретариату с просьбой продолжить подготовительную работу в рамках Исследовательской группы и представить ей доклад о ходе работы на одной из будущих сессий.

## ГЛАВА IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

### A. *Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ*

*Введение*

57. На рассмотрение Комиссии была представлена записка Секретариата, в которой содержатся «Вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/170) *. Вопросы, на которые обращается внимание Комиссии, касаются применения Регламента в постоянном арбитраже и назначения компетентного органа.

58. В связи с первым вопросом говорится о том, что существующие арбитражные учреждения по разному применяют Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже и что уже действуют или скоро будут созданы региональные арбитражные центры, для которых этот вопрос имеет особое значение. В записке приводятся некоторые предложения для рассмотрения Комиссией.

59. Второй вопрос связан с тем, что помощь компетентного органа может оказаться важным фактором при арбитражном разбирательстве в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В целях поощрения оказания такой помощи Комиссии предложено рассмотреть вопрос о целесообразности подготовки перечня ар-

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, E.

битражных учреждений, заявивших о своей готовности, при наличии соответствующей просьбы, действовать в качестве компетентных органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

*Обсуждение вопроса о применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже*[21].

60. Комиссия рассмотрела некоторые вопросы, связанные с применением Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже, доведенные до ее сведения в вышеупомянутой записке Секретариата (A/CN.9/170). Было с удовлетворением отмечено, что широкое применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на практике оказалось успешным. Было также отмечено, что различные арбитражные учреждения заявили о своей готовности действовать в качестве органов постоянного арбитража на основе этого Регламента или приняли его в качестве своего собственного регламента.

61. В этой связи было отмечено, что в Регламенте, когда он впервые был представлен в виде предварительного проекта, предусматривался «постоянный» и «специальный» арбитраж, но, что, однако, преобладающая точка зрения, выраженная на восьмой сессии Комиссии, сводилась к «исключению в данное время из Регламента постоянного арбитража» (см. A/CN.9/170, пункты 2 и 3). В соответствии с этим был разработан и принят окончательный вариант Регламента для специального арбитража, однако данный Регламент является достаточно гибким, чтобы разрешать сторонам или арбитрам прибегать к административной помощи с целью содействия рассмотрению дел. Сообщалось, что в ряде случаев были достигнуты договоренности об этом.

62. Основной вопрос, рассматриваемый Комиссией на нынешней сессии, заключается в том, следует ли ей принимать какие-либо меры по упрощению применения Регламента в постоянном арбитраже и стремиться предотвратить различия в его применении различными действующими или будущими арбитражными учреждениями. Получило широкую поддержку предложение о том, что если будет подготовлен перечень арбитражных учреждений (см. обсуждение, пункты 67—69, ниже), то в нем должно быть отмечено, заявили ли такие учреждения о своей готовности действовать в качестве органов постоянного арбитража при арбитражном разбирательстве в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Вопрос о разработке типовых правил постоянного арбитража или руководящих принципов по оказанию услуг в рамках постоянного арбитража также был рассмотрен, в частности такие типовые правила или руководящие принципы, которые могут быть полезными новым арбитражным центрам. Было высказано мнение, что такая разработка может быть проведена в сотрудничестве с существующими арбитражными учреждениями и заинтересованными органами.

63. Согласно одному мнению, обнародование таких правил или руководящих принципов будет нецелесообразным по следующим причинам. Нет реальной необходимости в правилах постоянного арбитража, поскольку созданные учреждения имеют свои собственные правила или поскольку использование в последнее время Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ арбитражными учреждениями, видимо, не создавало каких-либо проблем. К тому же Регламент должен оставаться предназначенным исключительно для специального арбитража. Кроме того, разработка правил или руководящих принципов по услугам, оказываемым в рамках постоянного арбитража, столкнется с непреодолимыми проблемами ввиду различия в местных условиях и организационных структурах различных учреждений, и такая задача, по всей видимости, выходит за рамки компетенции и полномочий Комиссии.

64. Согласно другому мнению, Комиссия должна облегчить использование Регламента в постоянном арбитраже. В соответствии с одним из предложений типовая арбитражная оговорка может быть изменена, с тем чтобы дать сторонам возможность выбора при предоставлении компетентному органу функций постоянного арбитража. Такой подход, по существу, не изменит Регламента. Такие правила или руководящие принципы не будут детальными процессуальными нормами. Они не будут обязательными для сторон или учреждений, но будут содержать перечень различных административных услуг, главным образом секретарского характера, о которых стороны или арбитры могут пожелать просить и в отношении которых учреждения будут свободны указать, готовы ли они их предоставить. Принятое на восьмой сессии решение о том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не должен распространяться на постоянный арбитраж, необходимо пересмотреть в свете последних событий, то есть использования различным образом Регламента арбитражными учреждениями.

65. Было также высказано мнение, что принимать какое-либо твердое решение на нынешнем этапе преждевременно. Секретариатом должны быть проведены дальнейшие исследования, включая, но не ограничиваясь этим, распространение среди арбитражных учреждений и других заинтересованных органов вопросников для определения практической возможности разработки таких правил или руководящих принципов, степени их приемлемости для различных арбитражных учреждений, и в свете таких исследований представить Комиссии такие правила или руководящие принципы, какие могут быть надлежащими.

66. Создавшееся после тщательного обсуждения мнение в Комиссии заключается в том, что желательно, чтобы Арбитражный регламент

[21] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 218-м и 219-м заседаниях 22 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.218 и 219.

ЮНСИТРАЛ применялся без изменений даже тогда, когда арбитражные учреждения осуществляют арбитраж в соответствии с этим Регламентом. В тех случаях, когда для приспособления Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ к постоянному арбитражу требуется какое-либо изменение, это может быть достигнуто согласием сторон на проведение арбитража в соответствии с административными правилами данного арбитражного учреждения. Хотя любое арбитражное учреждение никоим образом не обязано придерживаться Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, подготовка Комиссией руководящих принципов или перечня вопросов, имеющих отношение к административным услугам, привела бы к двум результатам: во-первых, она содействовала бы арбитражным учреждениям в разработке их административных правил для проведения арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ; во-вторых, она поощряла бы арбитражные учреждения к использованию Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ без изменений. В этой связи было отмечено, что арбитражные центры, недавно созданные Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом, приветствовали бы инициативу Комиссии в разработке таких руководящих принципов для административных правил.

*Обсуждение вопроса о назначении компетентного органа* [22]

67. Комиссия рассмотрела целесообразность и возможность опубликования списка арбитражных учреждений, заявивших о своем желании действовать, если это потребуется, в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Не было достигнуто договоренности о необходимости опубликования такого списка.

68. Было поддержано мнение о том, что тщательно составленный список будет весьма полезен сторонам и что его практическая ценность перевесит любые возможные недостатки или нежелательные последствия. Однако была выражена озабоченность относительно потенциальных трудностей и отрицательных последствий такой меры. Ни Комиссия, ни Секретариат не в состоянии судить, являются ли учреждения, обратившиеся с просьбой включить их в этот список, квалифицированными и искренними в своем желании. Этот аспект был исключительно важным ввиду того, что включение в список, опубликованный Организацией Объединенных Наций, может быть понято как содержащее идею одобрения или рекомендации.

69. Однако было достигнуто общее согласие в отношении того, что следует просить Секретариат проводить в консультации с арбитражными организациями дальнейшие поиски и исследования по вопросу о практической возможности и возможных методах составления такого списка. Секретариату следует также изучить опыт, накопленный другими органами, в частности со списком арбитражных учреждений, опубликованным Европейской экономической комиссией в связи с Европейской конвенцией 1961 года о международном торговом арбитраже и Арбитражным регламентом этой Комиссии от 1966 года.

70. Было достигнуто широкое согласие в отношении постоянной необходимости в содействии и облегчении использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В этой связи было предложено, чтобы государства и арбитражные учреждения предпринимали всевозможные усилия с целью обеспечения наиболее широкой публикации и распространения этого Регламента. Было указано, что в своей резолюции 31/98 от 15 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение Регламента. Было высказано предположение, что этому могло бы содействовать установление Генеральным секретарем контактов с арбитражными учреждениями и торговыми палатами в различных государствах и регионах, а также с региональными комиссиями, чтобы просить их о предоставлении заинтересованным сторонам копий Регламента и информации о его применении. Как сообщалось, такая деятельность осуществляется в нескольких районах мира. Некоторые представители также предложили, чтобы Генеральный секретарь периодически созывал совещания учреждений, которые готовы выполнять такие функции, с тем чтобы обмениваться опытом и разрабатывать далее методы содействия применению Регламента. Такие совещания было бы удобно проводить совместно с заседаниями Международного совета по торговому арбитражу.

*Решение Комиссии по обоим вопросам*

71. На своем 219-м заседании 22 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *принимает к сведению* записку Секретариата, озаглавленную «Вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ» [23];

2. *просит* Генерального секретаря:

*a*) разработать для следующей сессии, если возможно, в консультации с заинтересованными международными организациями руководящие принципы осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или список вопросов, которые могут возникнуть в случае использования Арбит-

[22] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 219-м заседании 22 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.219.

[23] A/CN.9/170.

ражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже;

*b*) рассмотреть далее в консультации с заинтересованными международными организациями, включая Международный совет по торговому арбитражу, преимущества и недостатки подготовки списка арбитражных и других учреждений, изъявивших готовность выступить в качестве назначающих органов в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, и представить Комиссии доклад на одной из ее будущих сессий;

*c*) рассмотреть методы содействия применению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и облегчения его применения.

### B. *Рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета, адресованные Комиссии*

#### *Введение*

72. Комиссия на своей десятой сессии рассмотрела некоторые рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК), касающиеся международного торгового арбитража [24]. Эти рекомендации направлены на обеспечение для сторон возможности самостоятельно решать вопросы об арбитражном регламенте, независимо от каких-либо противоречащих этому положений закона, применяемого к арбитражу, на гарантирование беспристрастности при арбитражном разбирательстве и на исключение ссылки на суверенный иммунитет в международном торговом арбитраже [25]. ААКПК высказал предположение о том, что эти вопросы, вероятно, можно было бы разъяснить в протоколе к Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года.

73. В решении, принятом на своей десятой сессии, Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой провести консультации с ААКПК [26]. В соответствии с этим решением Секретариат провел консультации с представителями секретариата ААКПК, членами Международного совета по торговому арбитражу и Международной торговой палаты в Париже в сентябре 1978 года, а также с представителями государств — членов ААКПК на двадцатой и двадцать первой сессиях этой организации в 1978 и 1979 годах.

74. На нынешней сессии Комиссия рассмотрела два исследования. Одним из них является доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)» (A/CN.9/168) *. В этом докладе содержится аналитический обзор свыше ста судебных решений, касающихся применения и толкования Нью-Йоркской конвенции 1958 года. В нем определяются неясности, расхождения и проблемы, встречающиеся при применении Конвенции, и подтверждается практическое значение Конвенции для содействия международному торговому арбитражу. В докладе делается вывод о том, что, несмотря на некоторые незначительные недостатки, эта Конвенция вполне отвечает общей цели, ради которой она была принята, и что в связи с этим было бы нецелесообразным, по крайней мере в настоящее время, изменять ее положения или подготавливать какой-либо протокол.

75. Вторым является записка Секретариата, озаглавленная «Дальнейшая работа в области международного торгового арбитража» (A/CN.9/169) **, в которой обсуждается вопрос о необходимости повышения единообразия национальных законов об арбитражном разбирательстве и о целесообразности разработки норм, касающихся современного и беспристрастного арбитражного разбирательства. В этой записке Комиссии предлагается приступить к работе над типовым законом об арбитражном разбирательстве, который помог бы преодолеть большинство проблем, определенных в вышеупомянутом обзоре, и отвечал бы требованиям, содержащимся в рекомендациях ААКПК.

#### *Обсуждение на сессии* [27]

76. Комиссия рассмотрела вопросы, поднятые в рекомендациях ААКПК, в свете доклада о толковании и применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года (A/CN.9/168) и записку о дальнейшей работе в области международного торгового арбитража (A/CN.9/169). Обсуждение в Комиссии концентрировалось на вопросе о том, существует ли необходимость в изменении или внесении поправок в Конвенцию 1958 года, возможно в виде протокола, и следует ли Комиссии прилагать усилия по выработке типового закона об арбитражной процедуре, который позволит в значительной степени решить вопросы, поднятые ААКПК.

77. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что нет необходимости в изменении или исправлении путем пересмотра или выработки протокола Конвенции 1958 года. В поддержку этого мнения было отмечено, что на практике Конвенция функционировала нормально, несмотря на некоторые незначительные различия в ее применении и толковании; было также подчеркнуто, что любое изменение или исправление мо-

---

[24] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17* (A/32/17), приложение II, пункты 27—37 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A, приложение II).

[25] Рекомендации ААКПК содержатся в приложении документа A/CN.9/127 (Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, III).

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17* (A/32/17), приложение II, пункт 39.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, C.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, D.

[27] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 220-м заседании 25 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.220.

жет иметь дальнейшее присоединение к этой Конвенции или ее ратификацию. В этой связи было предложено обратить внимание Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на необходимость более широкого присоединения к этой Конвенции и предложить государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к ней или ее ратифицировать.

78. Что касается предложения о том, чтобы подготовить типовой закон об арбитражной процедуре, в Комиссии было достигнуто согласие в отношении того, чтобы просить Секретариат предпринять необходимые предварительные исследования и подготовить предварительный проект такого закона. Типовой закон окажет помощь государствам в пересмотре и изменении их закона об арбитражной процедуре и таким образом позволит уменьшить разногласия при толковании Конвенции 1958 года. Типовой закон позволит также решить в значительной степени вопросы, поднятые ААКПК в его рекомендациях, поскольку типовой закон в том случае, если он будет принят государствами, сведет к минимуму возможные коллизии между национальными законами и арбитражными правилами. Была выражена точка зрения о том, что, разрабатывая типовой закон, Комиссия будет содействовать обеспечению справедливости и равенства в деловых взаимоотношениях и что поэтому разработка такого закона имеет отношение к рассмотрению Комиссией правовых аспектов нового международного экономического порядка.

79. Что касается сферы применения такого типового закона, то было достигнуто общее согласие относительно того, что она должна ограничиваться международным торговым арбитражем ввиду специфических особенностей, присущих урегулированию международных споров. Однако это не будет препятствовать государствам, которые пожелают это делать, применять типовые положения и во внутреннем арбитраже.

80. Было также достигнуто согласие относительно полезности подготовки аналитического сборника положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, в котором были бы определены наибольшие различия между такими положениями, а также возможные коллизии норм национального законодательства и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Было также предложено включить в этот сборник случаи различного толкования Конвенции 1958 года, которые объясняются определенными положениями национального закона.

*Решение Комиссии*

81. На своем 220-м заседании 25 июня 1979 года Комиссия приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *принимает к сведению* доклад о применении и толковании Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений [28] и записку о дальнейшей работе в области международного торгового арбитража [29];

и

2. *просит* Генерального секретаря:

*a*) подготовить аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, включая сопоставление таких законов с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и Конвенцией 1958 года;

*b*) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями, в частности Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом и Международным советом по торговому арбитражу, предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре, принимая во внимание выводы, сделанные Комиссией, и, в частности:

i) что сфера применения проекта единообразных правил должна ограничиваться международным торговым арбитражем;

ii) что проект единообразного закона должен учитывать положения Конвенции 1958 года и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ;

*c*) представить этот сборник и проект Комиссии на одной из ее будущих сессий;

3. *обращает* внимание Генеральной Ассамблеи на целесообразность достижения всеобщего присоединения к Нью-Йоркской конвенции 1958 года и желательность предложить государствам, которые этого еще не сделали, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней.

## C. *Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ*

*Введение*

82. В число первоочередных вопросов, включенных в новую программу работы Комиссии, которая была утверждена на одиннадцатой сессии [30], входил вопрос о «Согласительном разбирательстве споров в международной торговле и его связи с арбитражем и Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ»[31]. В соответствии с этим решением Секретариат провел консультации с представителями Международного совета по торговому арбитражу (МСТА) и Международной торговой палатой (МТП) в сентябре 1978 года и в феврале 1979 года.

[28] A/CN.9/168.
[29] A/CN.9/169.
[30] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 69 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).
[31] *Там же*, пункт 67 *c* (iv).

83. На текущей сессии Комиссия рассмотрела текст предварительного проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/166) * и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли (A/CN.9/167) ** [32]. В главе I доклада говорится о характере и способностях согласительного разбирательства как метода, отличающегося от других методов урегулирования споров, и обсуждаются цели и потенциальные преимущества согласительного разбирательства. В главе II доклада содержится комментарий к предварительному проекту согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

*Обсуждение на сессии целесообразности и общих принципов согласительного регламента* [33]

84. До подробного рассмотрения проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ Комиссия всесторонне обсудила вопрос о целесообразности разработки свода правил согласительного регламента, а также общие принципы и особенности согласительного разбирательства. Несмотря на то что в рамках Комиссии существовали различные мнения по вопросу о необходимости создания универсального согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, она пришла к консенсусу о необходимости широкого обмена мнениями по проекту свода правил в свете ряда согласованных ею принципов.

85. Были выражены сомнения в отношении практической ценности согласительного регламента; в случае неудачи согласительное разбирательство может вызвать дополнительные затраты средств и времени сторон; существует известное сходство между согласительной процедурой и участием сторон в переговорах; стороны могут отрицательно относиться к использованию согласительного разбирательства во избежание последующих рисков в ходе состязательного разбирательства. Однако в соответствии с другой точкой зрения во многих странах наблюдается растущая тенденция к урегулированию споров с помощью согласительного разбирательства; согласительное разбирательство в качестве метода мирного урегулирования является во многих отношениях реальной альтернативой арбитражного и судебного разбирательства; согласительное разбирательство было также признано целесообразным в тех районах и странах, где оно хорошо известно и широко используется и иногда является обязательным предварительным условием начала арбитражного или судебного разбирательства.

86. Если в соответствии с одной точкой зрения согласительное разбирательство считается тесно связанным с арбитражным разбирательством и как бы является его первым этапом, то в соответствии с другой точкой зрения согласительное разбирательство необходимо понимать в качестве самостоятельного, независимого и в корне отличающегося метода урегулирования. В рамках Комиссии было достигнуто широкое согласие о том, что предусматриваемая в согласительном регламенте процедура должна быть простой, гибкой и быстрой; что стороны должны располагать свободой в отношении изменения правил и окончания разбирательства в любой момент; что посредник должен играть активную роль и иметь широкую свободу действий в ходе разбирательства; и что согласительный регламент должен содержать четкие положения о том, что на арбитров не должны влиять события, происшедшие в ходе согласительного разбирательства.

*Обсуждение проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ* [34]

87. Комиссия постатейно рассмотрела предварительный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, содержащийся в документе A/CN.9/166. Предполагалось, что это обсуждение явится предварительным обменом мнениями, который Секретариат должен учесть в своих дальнейших исследованиях и при пересмотре проекта регламента. Краткое изложение хода этого обсуждения приводится в приложении I к настоящему докладу.

*Решение Комиссии*

88. На своем 225-м заседании 27 июня 1979 года Комиссия приняла после прений следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *принимает к сведению* предварительный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ [35] и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли» [36];

2. *просит* Генерального секретаря:

*a*) подготовить в консультации с заинтересованными международными организациями и арбитражными учреждениями, включая Международный совет по торговому арбитражу, пересмотренный проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ при учете мнений, выра-

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, A.
** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, B.

[32] Профессор Питер Сандерс (Нидерланды), выступавший в качестве консультанта Секретариата при разработке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, выступал также в качестве консультанта при разработке проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

[33] Комиссия рассмотрела этот вопрос на 221-м заседании, состоявшемся 25 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.221.

[34] Комиссия рассмотрела проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ на 222-м и 223-м заседаниях 26 июня 1979 года, а также на 224-м и 225-м заседаниях 27 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.222—225.

[35] A/CN.9/166.

[36] A/CN.9/167.

женных во время обсуждения на нынешней сессии;

*b*) направить пересмотренный проект регламента, наряду с комментарием к нему, правительствам и заинтересованным международным организациям и учреждениям для замечаний;

*c*) представить Комиссии на ее тридцатой сессии пересмотренный проект регламента и комментарий к нему совместно с полученными замечаниями.

## ГЛАВА V. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК [37]

### *Введение*

89. На своей одиннадцатой сессии Комиссия постановила включить в свою программу работы тему, озаглавленную «Правовые последствия нового международного экономического порядка», и уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса. В этой связи Комиссия также учредила рабочую группу, однако отложила назначение государств — членов этой группы до настоящей сессии и обратилась к Генеральному секретарю с просьбой подготовить доклад, содержащий тематические вопросы, которые имеют отношение к установлению нового международного экономического порядка и которые могли бы быть рассмотрены Комиссией [38].

90. На текущей сессии в распоряжение Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Новый международный экономический порядок: возможная программа работы Комиссии» (A/CN.9/171) *.

91. В этом докладе отражены мнения и предложения, высказанные на одиннадцатой сессии Комиссии, во время прений в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии, а также в ответах правительств на вербальную ноту Генерального секретаря от 6 октября 1978 года. В докладе также упоминается Декларация об установлении нового международного экономического порядка [39], Программа действий по установлению нового международного экономического порядка [40] и Хартия экономических прав и обязанностей государств [41].

92. В докладе рассматриваются тематические вопросы, имеющие возможное отношение к международной торговле, под следующими заголовками: общие принципы международного экономического развития, товары, торговля, валютная система, индустриализация, передача технологии, транснациональные корпорации и постоянный суверенитет государств над природными ресурсами. Далее в докладе рассматриваются некоторые вопросы, относящиеся к работе Комиссии: сфера действия права международной торговли и координация и сотрудничество.

### *Обсуждение на сессии*

93. Комиссия напомнила, что Рабочей группе по новому международному экономическому порядку, учрежденной на ее одиннадцатой сессии, были предоставлены полномочия по изучению доклада Генерального секретаря, с тем чтобы сделать рекомендации относительно конкретных тем, которые могли бы быть соответственно включены в программу работы Комиссии. Поэтому Комиссия в ходе обсуждения уделила основное внимание двум вопросам, изложенным во второй части доклада Генерального секретаря,— рамки права международной торговли и координация работы,— с тем чтобы установить для Рабочей группы определенные направления ее работы. Было высказано общее мнение, что Рабочая группа должна пользоваться своим мандатом гибко и что она может, например, рассматривать вопросы, которые не были упомянуты в докладе Генерального секретаря. Один из представителей подтвердил, что его правительство выступает против работы Комиссии по новому международному экономическому порядку и создания специальной рабочей группы. Однако он признал наличие некоторых изменений в мировой торговле и возможную пользу от изучения проблем, которые связаны с такими изменениями. Следовательно, его правительство готово работать в Рабочей группе или сотрудничать с ней.

94. Некоторые представители высказались в пользу того, что рассмотрение данных вопросов Рабочей группой должно охватить правовые основы взаимоотношений между государствами, и в частности такие, как принцип недискриминации, принцип режима наиболее благоприятствуемой нации и демократические и справедливые основы отношений в контексте международной торговли. С другой стороны, некоторые представители напомнили о решениях Комиссии, принятых ею с начала ее существования, которые, по их мнению, неизбежно ведут к выводу о том, что Комиссия должна заниматься вопросами частного права, относящимися к торговой практике, а не политикой в области торговли. Эти представители выступили за сохранение такого подхода, который они считают самым благоразумным. Было выражено мнение о том, что в Комиссии нельзя достичь прогресса по таким вопросам, как оговорка о недискриминации и клаузула о наиболее благоприятствуемой нации.

95. Была достигнута общая договоренность в отношении необходимости эффективной координации работы международных организаций и органов, занимающихся унификацией права между-

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV.

[37] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 214-м и 215-м заседаниях 20 июня 1979 года; краткие отчеты об этих заседаниях см. в документах A/CN.9/SR.214 и 215.

[38] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 71 (2) (*a*) (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

[39] Резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи.

[40] Резолюция 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи.

[41] Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

народной торговли внутри и вне системы Организации Объединенных Наций. Координация работы стала особенно важной в контексте нового международного экономического порядка.

96. Были высказаны различные предложения относительно путей и средств координации. Согласно одной точке зрения, Секретариат должен продолжать и укреплять свою традиционную политику информации и консультации. Полезные результаты были получены благодаря периодическим контактам на высоком секретариатском уровне между секретариатами ЮНСИТРАЛ, Международного института по унификации частного права (МИУЧП), Гаагской конференции по международному частному праву, Афро-азиатского консультативно-правового комитета и Международной торговой палаты. Согласно другой точке зрения, соответствующая координация на уровне секретариатов не всегда будет приводить к удовлетворительным результатам. Очевидно, степень координации работы в рамках системы Организации Объединенных Наций оставляет желать много лучшего. Там, где она имеет место, потребуются меры со стороны правительств и их представителей в различных органах Организации Объединенных Наций по распределению различной работы между органами, которые наиболее компетентны ее проводить, и, таким образом, предотвращению дублирования функций.

97. Было также высказано мнение, что ответственность за координацию лежит на самой Комиссии, а не на ее Секретариате.

98. Многие представители считали, что следует просить Генеральную Ассамблею подчеркнуть важное значение координации работы в отношении правового регулирования международной торговли, в частности, там, где это касается нового международного экономического порядка. Наиболее важно то, чтобы правовые тексты, подготовленные различными органами и организациями в области права международной торговли, отражали общий подход и представляли бы связную систему. Координация также уменьшит опасность дублирования усилий и принятия правовых текстов, противоречащих друг другу или отражающих различные направления политики.

99. Было также выражено мнение, что имеет значение не только координация деятельности в смысле разделения труда между различными международными организациями, но и также (и, возможно, это имеет большее значение) выявление тех правовых проблем, которые пересекаются с различными вопросами, рассматриваемыми в различных органах. В этом отношении было высказано мнение относительно того, что не только необходимо продолжать обмениваться информацией между соответствующими организациями и продолжать Секретариату составлять обзоры о правовой деятельности этих организаций, но также проводить анализ и выявлять общие правовые вопросы и подготавливать рекомендации для Комиссии в отношении мер, которые необходимо принять.

*Решение Комиссии*

100. На своем 226-м заседании, состоявшемся 29 июня 1979 года, Комиссия единогласно приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,*

*напоминая* о решении, принятом на ее одиннадцатой сессии в отношении создания Рабочей группы по новому международному экономическому порядку и о круге полномочий, предоставленных Рабочей группе,

1 *постановляет*, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку состоит из следующих семнадцати членов Комиссии:

Австралия, Аргентина, Гана, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Индия, Индонезия, Кения, Мексика, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чехословакия, Чили и Япония;

2. *просит* Генерального секретаря предложить государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям присутствовать на совещаниях Рабочей группы в качестве наблюдателей;

3. *просит* Рабочую группу изучить доклад Генерального секретаря о новом международном экономическом порядке [42] и учесть обсуждение этого вопроса Комиссией на ее двенадцатой сессии с целью подготовки рекомендаций по конкретным темам, которые могут соответствующим образом составить часть программы работы Комиссии, и представить доклад Комиссии на ее тринадцатой сессии;

4. *просит далее* Рабочую группу учитывать необходимость координации в области права международной торговли, как предусматривается в решении, принятом Комиссией на ее 225-м заседании 27 июня 1979 года [43] и выработать рекомендации в отношении шагов, которые могут быть с пользой предприняты Комиссией.

## ГЛАВА VI. ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО [44]

*Введение*

101. На своей одиннадцатой сессии Комиссия решила включить тему о транспорте в свою бу-

[42] A/CN.9/171.

[43] Данное решение см. в главе IX, пункт 131, ниже.

[44] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

дущую программу работы и уделить первоочередное внимание рассмотрению этого вопроса [45]. Комиссия также просила Секретариат подготовить исследование по выявлению той работы, которая уже проделана международными организациями в области смешанных перевозок, чартер-партий, морского страхования, контейнерных перевозок и экспедиторской отправки товаров [46].

102. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/172) *, содержащий обзор деятельности международных организаций в области транспортного права. В этом докладе кратко упоминаются основные резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в области транспорта. Далее в докладе рассматривается работа международных организаций по пяти темам в области транспортного права, о чем просила Комиссия.

103. В докладе отмечается, что в рамках системы Организации Объединенных Наций основная ответственность за деятельность в области смешанных перевозок и контейнеризации возложена на ЮНКТАД. Далее в докладе говорится о том, что вопросы о чартер-партиях и морском страховании были в некоторой степени предварительно изучены органами ЮНКТАД, и выражается мнение, что Комиссия, вероятно, пожелает проконсультироваться с ЮНКТАД относительно целесообразности подготовки международного соглашения или единообразных правил по любому из этих вопросов или по обоим сразу. В докладе также отмечается, что Комиссия, вероятно, пожелает рассмотреть вопрос о том, оправдана ли разработка правил, касающихся правового статуса экспедиционных агентств, по которому МИУЧП осуществляет подготовительную работу.

*Обсуждение на сессии*

104. В Комиссии не была высказана поддержка в пользу смешанных и контейнерных перевозок, причем было отмечено, что Межправительственная группа ЮНКТАД завершила разработку проекта конвенции по международным смешанным перевозкам. Далее было высказано общее согласие с тем, что Комиссия не должна осуществлять работу по регулированию договоров экспедиторской отправки товаров, поскольку четко не выяснена необходимость в единообразных правилах и поскольку предложенная конвенция по международным смешанным перевозкам может решить некоторые трудности, с которыми сталкиваются в настоящее время. Также было высказано согласие с тем, что Комиссия не должна начинать работу над чартер-партиями или морским страхованием, поскольку эти вопросы изучает Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок. Однако была достигнута договоренность в отношении того, что Рабочую группу ЮНКТАД следует информировать о готовности Комиссии осуществить работу правового характера по этим вопросам, если Рабочая группа ЮНКТАД решит, что работа, направленная на унификацию в этих областях, является целесообразной.

105. Были внесены предложения о том, что Комиссия может осуществить работу по следующим вопросам: ответственность портовых властей за ущерб, нанесенный при хранении или обработке грузов; регулирование договоров на складирование и ответственность за перевозку опасных грузов. Комиссия не приняла эти предложения.

*Решение Комиссии*

106. На своем 217-м заседании 21 июня 1979 года Комиссия единогласно приняла следующее решение:

*Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*

1. *принимает к сведению* обзор деятельности международных организаций в области транспорта [47];

2. *постановляет:*

*a*) просить Секретариат продолжать проводить такую работу и представить Комиссии доклад о событиях в этой области;

*b*) довести до сведения Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок, направив письмо ее Председателю, готовность Комиссии осуществить работу правового характера в области чартер-партий и морского страхования, если Рабочая группа ЮНКТАД решит, что работа, направленная на унификацию в этих областях, является целесообразной.

## ГЛАВА VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ [48]

*Введение*

107. В связи с программой работы Комиссии в этой области ей была представлена записка Генерального секретаря (A/CN.9/173), касающаяся симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли и мер по предоставлению стипендий и интернатуры.

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, V, A.

[45] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункты 67 *c* (vii), 68 и 69.

[46] *Там же*, пункты 67 *c* (vii) и 68.

[47] A/CN.9/172.

[48] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

*Симпозиум ЮНСИТРАЛ*

108. В отношении симпозиумов ЮНСИТРАЛ в записке напоминается, что на своей десятой сессии после отмены из-за нехватки средств второго симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, запланированного в связи с этой сессией, Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее «рассмотреть возможность финансирования симпозиумов Комиссии по праву международной торговли полностью или частично из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций» [49]. В ответ на эту рекомендацию Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря изучить проблему финансирования симпозиумов. Соответственно Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад (A/33/177), содержащий предложения в этом отношении.

109. Рассмотрев доклад Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея на своей тридцать третьей сессии: *a*) выразила мнение, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли должна по-прежнему проводить симпозиумы по праву международной торговли, и *b*) призвала все правительства и организации, учреждения и отдельных лиц рассмотреть вопрос о внесении финансовых и других взносов, которые позволят провести симпозиум по праву международной торговли в течение 1980 года, как это предусматривается Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и уполномочила Генерального секретаря в целях финансирования, частично или полностью, по мере необходимости до пятнадцати стипендий для участников симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли использовать на покрытие расходов на проведение этих симпозиумов добровольные взносы в Программу помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права Организации Объединенных Наций, которые конкретно не предусмотрены донорами для некоторых других видов деятельности в рамках этой Программы.

110. В записке Генерального секретаря (A/CN.9/173) далее отмечается, что средства, предоставленные путем внесения взносов специально для симпозиумов ЮНСИТРАЛ и путем внесения взносов в вышеуказанную Программу помощи, недостаточны для финансирования симпозиума, запланированного на 1980 год, и что в любом случае с учетом других пунктов программы работы самым ранним сроком, на который может быть запланировано проведение следующего симпозиума ЮНСИТРАЛ, является 1981 год.

*Обсуждение на сессии*

111. Было достигнуто общее согласие о том, что симпозиумы ЮНСИТРАЛ весьма полезны и должны продолжаться. Представители Австрии, Канады, Федеративной Республики Германии и Финляндии заявили о готовности своих правительств внести средства для симпозиума, однако выплаты будут произведены только при условии, что и другие развитые государства в свою очередь обязуются внести взносы.

112. После обсуждения Комиссия решила внести в повестку дня своей тринадцатой сессии вопрос о финансировании симпозиумов в целях организации симпозиума в 1981 году.

*Меры по предоставлению стипендий и интернатуры*

113. Комиссия с признательностью отметила, что правительство Бельгии, как и в течение нескольких прошлых лет, в 1979 году вновь предложило две стипендии кандидатам из развивающихся стран для научной и практической подготовки в области международного права и что правительство Польши также заявило о готовности предоставить кандидатам, говорящим на английском языке, три аналогичные стипендии для учебы в Польше. Представитель Австрии заявил о готовности своего правительства предоставить аналогичную стипендию для учебы в Австрии кандидату из развивающейся страны, и Комиссия с признательностью приняла к сведению это предложение.

## ГЛАВА VIII. СОСТОЯНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ [50]

*Введение*

114. Комиссия на своей седьмой сессии постановила сохранить в своей повестке дня вопрос о ратификации конвенций, заключенных на основе подготовленных ею текстов [51].

115. На текущей сессии в распоряжение Комиссии была представлена записка Генерального секретаря о состоянии с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила) (A/CN.9/174).

116. Эта Конвенция была открыта для подписания 31 марта 1978 года и оставалась открытой для подписания до 30 апреля 1979 года. Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и с 30 апреля открыта для присоединения всех государств, которые ее не подписали.

[49] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 17* (A/32/17), пункт 45 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

[50] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 217-м заседании 21 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.217.

[51] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 17* (A/9617), пункт 64 (Ежегодник.., 1974 год, часть первая, II, A).

*Обсуждение на сессии*

117. Комиссия с удовлетворением отметила, что по состоянию на 30 апреля 1979 года Конвенция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов была подписана следующими 27 государствами: Австрией, Бразилией, Ватиканом, Венгрией, Венесуэлой, Ганой, Данией, Египтом, Заиром, Мадагаскаром, Мексикой, Норвегией, Пакистаном, Панамой, Португалией, Сенегалом, Сингапуром, Соединенными Штатами Америки, Сьерра Леоне, Федеративной Республикой Германии, Филиппинами, Финляндией, Францией, Чехословакией, Чили, Швецией и Эквадором.

118. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отметила, что 23 апреля 1979 года Конвенция была ратифицирована Египтом.

119. Была выражена надежда на то, что вскоре Конвенция получит широкое признание. В этой связи некоторые представители отметили намерение правительств их стран в ближайшем будущем приступить к процессу ратификации этой Конвенции.

120. Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой представлять на каждой ее сессии информацию о состоянии с подписанием и ратификацией конвенций, заключенных на основе текстов, подготовленных Комиссией, а также в области присоединения к ним.

## ГЛАВА IX. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ [52]

### A. *Место проведения сессий Комиссии и ее рабочих групп*

121. Секретариат информировал Комиссию о том, что, хотя, как правило, все заседания учреждений и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в том месте, где расположен секретариат этого органа, Комитет по конференциям принял решение о том, что сессии Комиссии и ее рабочих групп, которые проводились поочередно в Нью-Йорке и Женеве, сейчас должны проводиться поочередно в Нью-Йорке и Вене. В этой связи было выражено мнение о том, что представителям некоторых развивающихся стран легче присутствовать на заседаниях в Нью-Йорке или Женеве, чем в Вене. Однако, согласно другому мнению, соображения эффективности и экономии требуют, чтобы сессии Комиссии, когда они проводятся в Европе, проводились в месте расположения Секретариата Комиссии.

122. После прений Комиссия согласилась с тем, что ее сессии и сессии ее рабочих групп должны в качестве общего правила проводиться поочередно в Нью-Йорке и Вене.

[52] Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 225-м заседании 27 июня 1979 года; краткий отчет об этом заседании см. в документе A/CN.9/SR.225.

### B. *Время и место проведения тринадцатой сессии Комиссии*

123. Было решено, что тринадцатая сессия Комиссии будет проведена в Нью-Йорке с 9 по 20 июня 1980 года.

### C. *Учреждение рабочих групп и их сессии*

124. Было решено, что будущие сессии Рабочей группы по международным оборотным документам будут проводиться следующим образом:

*a*) восьмая сессия с 3 по 14 сентября 1979 года в Женеве;

*b*) в случае необходимости, девятая сессия со 2 по 11 января 1980 года в Нью-Йорке.

125. Было решено провести совещание Рабочей группы по новому международному экономическому порядку 14—25 января 1980 года в Нью-Йорке.

126. Было решено изменить название Рабочей группы по международной купле-продаже товаров на Рабочую группу по практике заключения международных контрактов. Эта Рабочая группа проведет сессию 24—28 сентября 1979 года в Вене.

### D. *Резолюция Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии*

127. Комиссия приняла к сведению резолюцию 33/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии.

### E. *Резолюция Генеральной Ассамблеи о Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров*

128. Комиссия приняла к сведению резолюцию 33/93 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров. Было отмечено, что Конференция будет проведена в Вене с 10 марта по 11 апреля 1980 года с возможным продлением на одну неделю до 18 апреля 1980 года.

### F. *Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли*

129. Комиссия приняла к сведению доклад Генерального секретаря о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/175) *.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI.

130. Комиссия напомнила, что в ходе обсуждения вопроса о новом международном экономическом порядке (см. пункты 95 и 98, выше) было достигнуто общее согласие в отношении необходимости более тесной координации работы органов, занимающихся согласованием и унификацией права международной торговли, и что, по мнению многих представителей, следует обратиться с просьбой к Генеральной Ассамблее подчеркнуть важность координации работы в области правового регулирования международной торговли. Комиссия рассмотрела проект резолюции Генеральной Ассамблеи, представленный Алжиром, Ганой, Египтом, Индонезией, Индией, Кенией, Нигерией и Югославией, который призван подтвердить как необходимость более тесной координации, так и соответствующие полномочия Комиссии в процессе координации и который Комиссия представит Генеральной Ассамблее для принятия.

131. После обсуждения на своем 225-м заседании, состоявшемся 27 июня 1979 года, Комиссия решила рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*Координация в области права международной торговли*

*Генеральная Ассамблея,*

*отмечая,* что существенное расширение экономических и торговых отношений между государствами и их народами привело к активизации законодательной деятельности международных организаций и органов, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций,

*считая,* что такая деятельность не должна приводить к дублированию работы или созданию коллизионных норм, приводящих к нератификации их государствами или к неприменению их судами,

*напоминая,* что Генеральная Ассамблея в резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, возложила на эту Комиссию полномочия по содействию прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, в частности путем координации деятельности организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними,

*считая,* что в силу возложенных на нее Генеральной Ассамблеей полномочий одна из задач Комиссии заключается в обеспечении того, чтобы правовые документы, подготавливаемые различными международными организациями в области права международной торговли, способствовали действию согласованной и общеприемлемой системы международного права,

*принимая во внимание* учреждение Рабочей группы Комиссии по новому международному экономическому порядку и ее полномочия, а также программы работы других рабочих групп Комиссии,

*подтверждая* резолюцию 33/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1978 года,

1. *вновь подтверждает* полномочия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по координации правовой деятельности в области права международной торговли;

2. *обращает внимание* всех органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций на эти полномочия Комиссии;

3. *предлагает* всем заинтересованным органам и организациям сотрудничать с Комиссией путем предоставления ей соответствующей информации о своей деятельности и проведения консультаций с ней;

4. *призывает* правительства всех стран учитывать важное значение улучшения координации деятельности, связанной с участием в различных международных организациях, действующих в области права международной торговли;

5. *просит* Генерального секретаря:

*a*) принять эффективные меры с целью обеспечения тесной координации, в частности между теми частями Секретариата, которые обслуживают Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Комиссию международного права, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Комиссию по транснациональным корпорациям;

*b*) представлять на каждой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли доклад о правовой деятельности заинтересованных международных органов, учреждений и организаций вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты Комиссией.

## G. *Ратификация конвенций по праву международной торговли или присоединение к ним*

132. Было выражено мнение о том, что члены Комиссии, помимо обзора на каждой сессии положения в области ратификации конвенций по праву международной торговли, основанных на проектах, подготовленных Комиссией, или в области присоединения к ним, должны также обмениваться мнениями о перспективах ратификации таких конвенций или присоединения к ним и о возможных препятствиях этому, в частности, в отношении намерений их правительств. Было выражено общее мнение о том, что такое обсуждение было бы полезным и что такой обмен мнениями следует включать в повестку дня будущих сессий Комиссии в качестве отдельного пункта.

## H. *Перевод Отделения права международной торговли в Вену*

133. Была выражена некоторая поддержка мнения о том, что Комиссии следует обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой отложить запланированный в настоящее время на сентябрь 1979 года перевод Отделения на один год, поскольку это помогло бы Отделению права международной торговли выполнить стоящую перед ним обширную программу работы в период между текущей сессией и тринадцатой сессией Комиссии. Тем не менее преобладающее мнение заключалось в том, что, напротив, было бы лучше не обращаться к Генеральной Ассамблее ни с какой просьбой в этом отношении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Резюме прений в Комиссии по проекту Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ[a]

*Сфера применения*

*Статья 1*

1) Настоящий Регламент применяется в тех случаях, когда стороны в договоре согласились в письменной форме о том, что споры, относящиеся к этому договору, будут передаваться на рассмотрение согласительной комиссии, согласно Согласительному регламенту ЮНСИТРАЛ.

2) Согласно этому Регламенту, стороны могут также согласиться о передаче на согласительное разбирательство споров, возникающих из правовых отношений, которые не являются договорными.

3) Стороны могут договориться в письменной форме о любых изменениях настоящего Регламента.

1. Была выражена общая поддержка по существу пункта 1. Было отмечено, что настоящая формулировка не может дать достаточно ясного представления о том, может ли соглашение о передаче споров на согласительное разбирательство содержаться либо в договоре в качестве согласительной оговорки, либо в отдельном соглашении о применении согласительной процедуры. Несмотря на то что наличие обеих альтернатив ясно следует из положений пункта 1*c* статьи 4, было предложено изменить формулировку этого положения.

2. Далее было отмечено, что настоящая формулировка пункта 1 и типовая согласительная оговорка, предложенная в пункте 26 документа A/CN.9/167 *, могут толковаться как налагающие на стороны, согласившиеся на согласительное разбирательство, обязательства прибегать к согласительному разбирательству в случае возникновения спора. Было высказано мнение о том, что такое толкование является основой характера и понятия согласительного разбирательства. Было также высказано мнение о том, что этот вопрос тесно связан с положениями о начале согласительного разбирательства (статья 3), в основе которых лежит идея о том, что согласительное разбирательство может оказаться полезным лишь в том случае, если обе стороны при возникновении спора по-прежнему стремятся к устранению своих разногласий дружеским путем.

3. Было высказано общее мнение о том, что согласительное разбирательство может являться предпосылкой к арбитражному или судебному разбирательству. Преобладающее мнение заключалось в том, что понятие согласительного разбирательства, содержащееся в Согласительном регламенте ЮНСИТРАЛ, должно почеркивать добровольный необязательный характер согласительного разбирательства и любого связанного с ним обязательства в качестве нормы, однако должно быть достаточно гибким для того, чтобы дать сторонам возможность достигнуть согашения о том, что согласительное разбирательство в определенной степени должно являться предпосылкой к арбитражному и судебному разбирательству в том случае, когда это предусматривается применяемым правом. Была также высказана поддержка мнения о том, что в пункте 1 следует более четко отразить это понятие, например путем исключения слова «shall» из английского текста этого положения. Далее было отмечено, что это понятие связано также с вопросом о том, могут ли стороны прибегать к арбитражному или судебному разбирательству и в каких случаях (сравни обсуждение статьи 22).

4. Поскольку вопрос о том, является ли согласительное разбирательство в определенном смысле обязательным, зависит от конкретных условий согласительной оговорки или отдельного соглашения о согласительном разбирательстве, было предложено обеспечить стороны двумя разными типовыми оговорками, одна из которых предоставляет сторонам полную свободу прибегать к согласительному разбирательству или отказываться от него, а вторая подразумевает своего рода императивное обязательство, например начать согласительное разбирательство или по крайней мере просить другую сторону согласиться на начало согласительного разбирательства. Комиссия просила Секретариат изучить этот вопрос и разработать типовые оговорки.

5. Было выражено общее мнение о том, что пункты 2 и 3 статьи 1 в их настоящей формулировке являются общеприемлемыми.

*Число посредников в споре*

*Статья 2*

Если стороны не договорились о том, что будет три посредника, то назначается один посредник.

6. Комиссия отметила, что в статье 2 предусматривается согласительное разбирательство одним посредником или, если стороны предпочитают это, тремя посредниками. Цель, лежащая в основе Регламента, заключается в том, что необходимая беспристрастность и независимость посредника лучше всего гарантируются в том случае, если один посредник, а в случае наличия трех посредников — третий посредник не назначается сторонами. В соответствии с этой целью Регламента именно аспект беспристрастности и независимости одного посредника или посредника «председателя» должен отличать согласительное разбирательство от абсолютно иной процедуры переговоров между сторонами через посредство их адвоката.

7. По мнению Комиссии, подход, предусматриваемый в статье 2, является неприемлемым. В частности, следует принимать во внимание также возможность наличия двух посредников. Нет никаких действительных оснований предусматривать лишь нечетное число посредников. В этой связи было отмечено, что группа в составе двух посредников не является чем-то необычным в международном согласительном разбирательстве. Идея о том, что назначаемые сторонами посредники не являются в достаточной степени беспристрастными и независимыми, не может быть приемлемой. Было также подчеркнуто, что нечетное число посредников, упрощая внутреннюю процедуру принятия решения, не является обязательным при согласительном разбирательстве, поскольку задача посредников заключается в выработке рекомендаций по урегулированию спора, а не в вынесении решений.

8. В соответствии с одним из мнений Регламент не должен предусматривать то или иное предпочтительное число посредников, а полностью предоставлять решение этого вопроса самим сторонам. Тем не менее преобладающее мнение заключа-

---

[a] В докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли» (A/CN.9/167), содержится комментарий к каждой статье проекта Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Излагаемому ниже резюме прений по каждой статье предшествует текст самой статьи.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, B.

лось в том, что в Регламенте следует указать число посредников, не лишая тем самым сторон возможности выбора другого числа посредников. Этому решению было отдано предпочтение на том основании, что он предусматривает руководящий принцип для сторон и что некоторые последующие положения Регламента, например положения, касающиеся назначения посредников, ведения разбирательства и издержек, могут быть впоследствии сформулированы более точно.

9. После обсуждения Комиссия пришла к общему мнению о том, что Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ должен предусматривать ведение согласительного разбирательства одним, двумя или тремя посредниками и излагать конкретные последствия каждой альтернативы. Что касается числа посредников, которое должно быть указано в статье 2, то, по одному из мнений, эту статью необходимо сформулировать следующим образом: «Если стороны не договорились о том, что будет два или три посредника, то назначается один посредник». Согласно другому мнению, эту статью необходимо сформулировать следующим образом: «Если стороны не договорились о том, что будет более чем один посредник, то назначается один посредник».

*Начало согласительного разбирательства*

*Статья 3*

1) Сторона, возбуждающая согласительное разбирательство, направляет другой стороне в письменной форме уведомление о согласительном разбирательстве.

2) Другая сторона в течение тридцати дней после получения уведомления о согласительном разбирательстве дает ответ стороне, направившей уведомление.

3) *a*) Если в своем ответе другая сторона соглашается с согласительной процедурой, то согласительное разбирательство начинается в день получения ответа стороной, направившей уведомление.

*b*) Если в своем ответе другая сторона отклоняет согласительную процедуру или если она не дает ответ в течение тридцати дней, то согласительное разбирательство не назначается.

10. Комиссия рассмотрела вопрос о том, нужно ли направлять уведомление стороны, требующей согласительного разбирательства, как это предложено в пункте 1 статьи 3, в письменной форме. Согласно одному мнению, не следует требовать письменной формы, поскольку это является слишком формальным и негибким и поскольку не существует санкций в отношении невыполнения этого положения. Было предложено, что достаточно направлять уведомления в устной форме, поскольку все необходимое заключается в выяснении того, желает ли другая сторона применить согласительную процедуру. Следует требовать письменную форму лишь в отношении подробного заявления спорных моментов после того, как обе стороны приняли решение начать согласительное разбирательство.

11. Однако преобладало мнение, заключающееся в том, что следует требовать письменной формы для уведомления о согласительном разбирательстве. Это облегчит процесс доказывания и создаст для сторон определенность; это также облегчит определение тридцатидневного срока, упоминаемого в пунктах 2 и 3. Письменная форма является также, по-видимому, предпочтительнее вследствие возможного содержания уведомления, изложенного в статье 4, и из-за того факта, что впоследствии уведомление будет направлено посреднику или, возможно, компетентному органу (сравни статьи 6 и 9).

12. Было предложено заменить термин «уведомление» «notice» менее официальным термином, например, «предложение» «invitation» или «просьба» «request».

13. Комиссия рассмотрела пункты 2 и 3 статьи 3, касающиеся ответа стороны, которой направляется уведомление о согласительном разбирательстве. Согласно одной из точек зрения, пункт 2 неприемлем, поскольку он является излишним с учетом наличия пункта 3 *b* и поскольку не определяются санкции в том случае, если ответ не присылается, как это требуется в соответствии с этим положением. Было предложено изменить структуру этих пунктов путем указания того, что другая сторона в своем ответе может принять или отказаться от предложения применить согласительную процедуру, и путем урегулирования последствий возможного отсутствия ответа. Однако, согласно другой точке зрения, идея, лежащая в основе проекта этой статьи, является приемлемой, поскольку этот проект четко призывает другую сторону дать ответ и не подчеркивает ненужным образом подразумеваемую возможность отказа.

14. Мнения разделились в отношении тридцатидневного срока, упомянутого в пунктах 2 и 3 *b*. Согласно одной точке зрения, этот срок является достаточным, поскольку он был определен как максимальный срок, кажущийся обоснованным в контексте международных отношений. Следует также учитывать возможное содержание ответа, упомянутого в пункте 3 статьи 4. Другая точка зрения заключалась в том, что следует отдать предпочтение более короткому сроку, например в 15 дней, поскольку это ускорит процедуру. Еще одна точка зрения заключалась в том, что нет необходимости устанавливать временное ограничение и что будет достаточным использовать общий гибкий термин, например «без ненужной задержки» или «по возможности быстрее».

15. Была выражена озабоченность в отношении положения пункта 3 *b*, заключающегося в том, что согласительное разбирательство не назначается, если другая сторона не дает ответа в течение тридцати дней. Хотя, по общему мнению, обе стороны, согласно статье 22, свободны возбуждать арбитражное или судебное разбирательство до начала согласительного разбирательства, было предложено, чтобы истечение этого срока не толковалось как окончательная последняя дата. Таким образом, согласительное разбирательство все еще возможно даже в том случае, если другая сторона не дала ответа в течение этого срока. С другой стороны, было предложено разрешить возбуждающей разбирательство стороне допускать в случае отсутствия ответа от другой стороны, что эта последняя сторона отказывается прибегнуть к согласительной процедуре.

*Уведомление о согласительной процедуре*

*Статья 4*

1) Уведомление о согласительной процедуре должно включать:

*a*) предложение о передаче спора на согласительное разбирательство;

*b*) наименования и адреса сторон;

*c*) ссылку на соответствующую согласительную оговорку или на отдельное согласительное соглашение;

*d*) ссылку на договор или правовое отношение, из которого или в отношении которого возникает спор;

*e*) краткое изложение в общей форме характера спора;

*f*) краткое изложение спорных вопросов.

2) Уведомление о согласительном разбирательстве может включать также:

*a*) если ранее не было достигнуто согласия относительно числа посредников,— предложение о назначении одного или трех посредников;

i) в случае, когда согласительное разбирательство ведется одним посредником,— предложение о кандидатуре этого посредника;

ii) в случае, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками,— кандидатуру посредника, назначаемого стороной, направившей уведомление о согласительной процедуре.

3) Сторона, выразившая согласие на согласительную процедуру, в своем ответе может дать свое собственное изложение в общих чертах характера спора и спорных вопросов. В своем ответе она может также указать свое согласие или несогласие с предложениями другой стороны на

основании пунктов 2 *a* и *b i*) настоящей статьи и в случае, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками,— указать кандидатуру назначаемого ею посредника.

16. Было отмечено, что в соответствии с принципом необходимости гибкости согласительных процедур нецелесообразно, чтобы пункт 1 этой статьи требовал включения в уведомление о согласительной процедуре пунктов информации, перечисленных в подпунктах *a* — f. Включение такой подробной информации более характерно для состязательного разбирательства. Кроме того, не предусматривается никаких санкций, если требуемые пункты не были включены. Было высказано противоположное мнение о том, что поскольку информация в уведомлении о согласительной процедуре и ответ полезны для сторон, а также для компетентных органов при выборе приемлемых посредников [статья 6 (1)] и для назначенных посредников (статья 9), то включение полной информации в уведомление о согласительной процедуре является желательным.

17. После обсуждения было достигнуто общее мнение о том, что при изменении текста этого положения следует предпринять усилия для рассмотрения элементов, которые могли быть опущены на данном этапе рассмотрения согласительной процедуры и перенесены на более поздний этап. Следует уделить дальнейшее внимание вопросу о том, какая информация должна требоваться на различных этапах согласительной процедуры.

*Назначение посредника (посредников)*

*Статья 5*

1) В случае, когда должен быть назначен единоличный посредник и когда в течение 15 дней после начала согласительного разбирательства стороны не договорились о конкретном посреднике, каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

2) В случае, когда должны быть назначены три посредника, каждая сторона назначает по одному посреднику. Назначенные таким образом два посредника избирают третьего посредника, который выступает в качестве посредника-председателя. Если в течение пятнадцати дней после назначения назначенные сторонами посредники не приходят к соглашению относительно кандидатуры третьего посредника, то каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

3) Если стороны не договорились о компетентном органе либо если компетентный орган, о котором они договорились, отказывается действовать или не назначает посредника в течение 60 дней после получения просьбы об этом от одной из сторон, каждая сторона может просить г-на «N» назначить компетентный орган. Эта просьба сопровождается копией уведомления о согласительной процедуре и данного на него ответа.

18. Было достигнуто общее мнение о том, что следует пересмотреть статью 5 и последующие положения о назначении посредников, с тем чтобы привести их в соответствие с ранее согласованным числом посредников, в частности дополнительной возможностью иметь двух посредников (см. обсуждение статьи 2). Были высказаны различные мнения относительно того, должен ли Регламент предусматривать компетентный орган, как это предлагается в проекте.

19. Согласно одному из мнений, Регламент должен содержать положения об обращении к компетентному органу. Это расценивалось как полезный механизм для обеспечения назначения единоличного или третьего посредника. В связи с этим было подчеркнуто, что компетентный орган будет действовать только после начала согласительного разбирательства, к которому приступили обе стороны, пожелавшие этого. Поэтому такое положение считалось полезной процедурой, которая будет содействовать сторонам в осуществлении их предыдущего соглашения.

20. Однако, согласно другому мнению, правило, которое может привести к предписываемому назначению по просьбе лишь одной стороны, будет противоречить добровольному «необязательному» духу согласительной процедуры, что, по общему мнению, необходимо подчеркнуть. Приводились доводы о том, что согласительное разбирательство должно считаться законченным, если не может быть достигнуто соглашение о единоличном или третьем посреднике. Было высказано мнение, что сторона имеет право искать необязывающей помощи у учреждения или отдельного лица и совета или информации о квалифицированных кандидатах. Кроме того, может быть предусмотрено обязательное назначение компетентным органом, однако лишь в случае, если обе стороны обратятся с просьбой в этом отношении или включат в свое соглашение о согласительном разбирательстве положение о назначении, которое должно быть произведено компетентным органом.

21. Было высказано мнение, что статья 5 должна включать положения о том, что все посредники должны быть независимыми и беспристрастными лицами.

22. Комиссия просила Секретариат учесть эти возможности при пересмотре проекта и подготовке типовых оговорок.

*Просьба к компетентному органу*

*Статья 6*

1) Просьба к компетентному органу сопровождается копией уведомления о согласительном разбирательстве и копией данного на него ответа и может содержать требование о профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

2) Сторона, обращающаяся с просьбой к компетентному органу, направляет копию этой просьбы другой стороне. Другая сторона может в течение пятнадцати дней после получения копии этой просьбы направить компетентному органу такие соображения, которые она может пожелать высказать в отношении профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

23. Было отмечено, что это процедурное положение относится к статье 5 и пересмотренный вариант будет зависеть от ответа на вопрос о том, должен ли Регламент содержать положения о компетентном органе.

*Назначение посредника компетентным органом*

*Статья 7*

1) Компетентный орган подтверждает по телеграфу или телексу получение просьбы от сторон.

2) Компетентный орган как можно скорее приступает к назначению единоличного посредника или посредника-председателя, используя нижеследующую процедуру-список:

*a*) компетентный орган направляет обеим сторонам идентичный список, содержащий не менее трех имен;

*b*) в течение пятнадцати дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

*c*) по истечении вышеуказанного срока компетентный орган назначает единоличного посредника или посредника-председателя из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонам;

*d*) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган по своему усмотрению назначает единоличного посредника или посредника-председателя.

3) Производя назначение, компетентный орган учитывает предложения сторон, касающиеся квалификации единоличного посредника или посредника-председателя, или такие соображения, которые могут обеспечить назначение не-

зависимого и беспристрастного лица. Он также принимает во внимание целесообразность назначения единоличного посредника или посредника-председателя иной национальности, чем национальности сторон.

24. Было отмечено, что, подобно статье 6, это положение относится к статье 5 и что пересмотренный вариант будет зависеть от того, будет ли в Регламенте содержаться положение в отношении компетентного органа.

25. Было высказано мнение о том, что функции компетентного органа могут быть определены в типовой оговорке, предусматривающей возможность обращения к компетентному органу. Согласно другому мнению, предпочтительнее иметь процедурные положения как в самом Регламенте, так и в типовой оговорке. Некоторые члены Комиссии также считали, что процедура, предусмотренная в проекте статьи 7, является слишком сложной и занимает много времени.

*Уведомление о назначении посредника*

*Статья 8*

Компетентный орган, сделав назначение, немедленно сообщает сторонам имя и адрес посредника *.

26. Поскольку это положение устанавливает еще одну обязанность компетентного органа, было отмечено, что соображения, касающиеся статьи 7, относятся и к этому положению.

*Направление уведомления и ответа посреднику*

*Статья 9*

Копия уведомления о согласительном разбирательстве, а также копия ответа на это уведомление направляются посреднику сразу же после его назначения. Это делается сторонами, если они произвели назначение, либо компетентным органом, если это назначение произвел он.

27. По этой статье не было высказано никаких конкретных замечаний.

*Представительство и помощь*

*Статья 10*

Стороны могут быть представлены лицами по их выбору или могут пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены в письменной форме другой стороне и посреднику; в этом сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи.

28. Против этой статьи не было высказано каких-либо возражений.

*Роль посредника*

*Статья 11*

1) Роль посредника состоит в оказании сторонам помощи в мирном урегулировании их спора.

2) Посредник может вести согласительное разбирательство по своему усмотрению, учитывая обстоятельства дела, пожелания, которые могут быть выражены сторонами, и необходимость скорейшего урегулирования спора.

3) Оказывая сторонам помощь в достижении объективного и справедливого урегулирования, посредник, среди прочего, учитывает условия договора, право, применяемое к существу этого спора, соответствующие торговые обыкновения и связанные с этим спором обстоятельства.

29. Было предложено подчеркнуть в этой статье (или в статье 5) независимую и беспристрастную роль посредника, независимо от его назначения только одной стороной, обеими сторонами или каким-либо компетентным органом. Было также предложено включить в эту статью положение о функции посредника делать предложения в отношении урегулирования (нынешняя статья 18). Другое предложение заключалось в том, чтобы в статье 11 излагались принципы ведения согласительного разбирательства группой посредников. Например, в случае трех посредников для принятия любого решения может понадобиться большинство голосов. В случае двух посредников может потребоваться достижение консенсуса, за исключением, возможно, различных предложений по урегулированию, каждое из которых, как указывалось, может сообщаться сторонам. В случае двух посредников невозможность достичь требуемого консенсуса может стать и причиной прекращения согласительного разбирательства.

30. В пункте 3 статьи 11 содержатся положения, которые должны быть учтены посредником, помимо других вопросов, при оказании сторонам помощи в достижении объективного и справедливого урегулирования. Согласно одной точке зрения, приведенные положения не полностью соответствуют идее согласительного урегулирования. Например, было отмечено, что некоторые из этих положений очень напоминают нормы состязательного разбирательства; что слишком большой акцент был сделан на правовых аспектах и слишком мало внимания было уделено таким понятиям, как «объективность», «справедливость» и «равноправие». В этой связи было высказано предположение, что возможными посредниками могут быть не только юристы. Было также предложено полностью исключить из данного Регламента какие-либо нормы, поскольку они могут несправедливо ограничить посредника в выполнении его задачи.

31. Однако в соответствии с другой точкой зрения перечисленные в пункте 3 положения являются надлежащими и представляют собой разумно сбалансированную систему норм. Было почеркнуто, что в этом положении идеи объективности и справедливости не игнорируются, а приводятся в качестве двух основных критериев урегулирования, которые будут, таким образом, направлять усилия посредника. Было указано, что эти положения значительно отличаются от понятий, изложенных в статье 3 согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Было предложено упомянуть в качестве дополнительного положения о предыдущих деловых взаимоотношениях между сторонами.

*Просьба посредника о предоставлении информации*

*Статья 12*

1) Посредник может просить каждую из сторон представить ему письменное заявление с изложением ее позиции, а также фактов и доводов в ее поддержку, подкрепляемых любыми документами или другими доказательствами, которые эта сторона считает целесообразными. Он может также просить каждую из сторон представить более полное изложение спорных вопросов.

2) На любой стадии согласительного разбирательства посредник может просить какую-либо сторону представить ему такую дополнительную информацию, которую он считает целесообразной.

32. Было высказано мнение о том, что второе предложение пункта 1 является излишним, поскольку о праве «просить представить более полное изложение спорных вопросов», предусматриваемом в данном предложении, упоминается в пункте 2 этой статьи, в котором говорится о просьбе «представить дополнительную информацию». В соответствии с другой точкой зрения эту статью не следует изменять, поскольку в пункте 1 речь идет о том, что может называться «ходатайством», в то время как цель пункта 2 заключается в предоставлении документа, который посредник может счесть необходимым и который, следовательно, может оказаться полезным на практике. Было также высказано мнение о том, что содержащиеся в первом предложении пункта 1 слова «которые эта сторона считает целесообразными» являются излишними. В соответствии с противоположной точкой зрения это выражение является желательным для того, чтобы подчеркнуть само-

* Эта и все последующие статьи, где выражение «посредник» используется без оговорки, в каждом конкретном случае применяются как в отношении единоличного, так и в отношении трех посредников.

стоятельность сторон в подготовке их письменных заявлений, а также для устранения предположения о том, что любое из подобных заявлений является недействительным из-за его неполного характера.

33. Было внесено предложение изменить право посредника, о котором говорится в пункте 1, на обязанность путем замены слова «может» словом «должен». Это предложение основано на предположении о том, что уведомление, предусматриваемое в статье 4, будет содержать только краткое заявление о намерении провести согласительное разбирательство конкретного спора. Следовательно, было бы целесообразным обязать посредника просить подробное заявление от сторон. Хотя, согласно другому мнению, свобода действий посредника предпочтительнее, по общему мнению, этот вопрос необходимо рассматривать в связи с положением о содержании уведомления.

*Переписка между посредником и сторонами*

*Статья 13*

1) Если после ознакомления с представленными ему письменными материалами посредник считает это желательным, он может предложить сторонам организовать с ним встречу.

2) Посредник может проводить устные беседы или переписываться с каждой стороной отдельно.

3) Если стороны не условились о месте, где будут проведены встречи с посредником, такое место определяется посредником после консультации со сторонами с учетом обстоятельств согласительного разбирательства.

34. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

*Административная помощь*

*Статья 14*

Для облегчения ведения согласительного разбирательства стороны или посредник после консультации со сторонами могут договориться об административной помощи со стороны компетентного органа или другого подходящего учреждения.

35. Хотя по этому положению не было сделано каких-либо конкретных замечаний, отмечалось, что ссылку на компетентный орган следует рассматривать в свете будущей позиции Регламента в отношении компетентного органа.

*Предложения сторон по урегулированию спора*

*Статья 15*

Посредник может предложить сторонам или одной из сторон представить ему предложения по урегулированию спора. Любая сторона может сделать это по своей собственной инициативе.

36. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

*Обязанность сторон сотрудничать*

*Статья 16*

Стороны в духе доброй воли стремятся удовлетворять просьбы посредника о предоставлении письменных материалов и доказательств об участии в заседаниях и о любом сотрудничестве с ним.

37. Было высказано мнение о том, что название этой статьи вводит в заблуждение, поскольку оно предполагает, что имеется императивная обязанность. Поэтому было предложено опустить термин «обязанность» и использовать, например, название «Сотрудничество сторон с посредником».

*Разглашение информации*

*Статья 17*

Посредник с учетом процедуры, которая, по его мнению, вероятнее всего приведет к урегулированию спора, может определять, в какой степени он может передать имеющуюся у него информацию одной стороны другой стороне, при условии, однако, что он не передаст какой-либо стороне никакой известной ему информации, представленной ему другой стороной, если была договоренность, что она должна оставаться конфиденциальной.

38. Была высказана точка зрения о том, что о любых заявлениях, ходатайствах или представлениях доказательств, предусматриваемых статьями 4 и 12, должно сообщаться другой стороне. Таким образом, было предложено предусмотреть положение о соответствующем исключении из общего правила о дискреционном праве, содержащегося в вышеуказанном положении о передаче информации.

*Предложения по урегулированию*

*Статья 18*

Посредник может вносить предложения по урегулированию спора на любой стадии согласительного разбирательства. Эти предложения не обязательно делаются в письменной форме и не обязательно сопровождаются изложением их мотивов.

39. По этой статье не было сделано каких-либо конкретных замечаний.

*Соглашение об урегулировании*

*Статья 19*

1) Когда, по мнению посредника, налицо такие элементы урегулирования, которые являются приемлемыми для сторон, он может сформулировать условия возможного урегулирования и представить их сторонам для получения их замечаний.

2) Если стороны приходят к соглашению об урегулировании спора, они составляют и подписывают письменное соглашение об урегулировании. По просьбе сторон посредник составляет сам или содействует сторонам в составлении соглашения об урегулировании.

3) После подписания сторонами соглашение об урегулировании становится для них обязательным.

40. Было предложено добавить к тексту пункта 1 этой статьи положение, в соответствии с которым посредник мог бы после получения замечаний сторон вновь сформулировать условия возможного урегулирования в свете этих замечаний.

41. В соответствии с одной точкой зрения пункт 3, в котором говорится об обязательном характере соглашения об урегулировании, является излишним и может ввести в заблуждение. Причина этого заключается в том, что правовой характер соглашения об урегулировании, включая его действенность и осуществимость, зависит от самих условий этого соглашения, а также от применяемого законодательства. В соответствии с другой точкой зрения предпочтительнее разработать правило об императивном характере подписанного соглашения об урегулировании, с тем чтобы выделить конечную цель согласительного разбирательства, то есть окончательное урегулирование спора. Таким образом, необходимо разъяснить, что данное соглашение имеет не просто моральное значение, несмотря на то что действующее законодательство может в некоторых случаях сделать данное соглашение недействительным и невозможным для осуществления.

42. Что касается этой возможности, то было предложено сформулировать данное положение таким образом, чтобы сторонам было известно о потенциальном риске. Далее было предложено, чтобы Секретариат также изучил правовой характер и последствия соглашения об урегулировании с точки зрения различных национальных законов.

*Конфиденциальность*

*Статья 20*

Если стороны не условились об ином или если иное не требуется по закону, посредник и стороны сохраняют конфиденциальность всех вопросов, касающихся согласительного разбирательства, в том числе любого соглашения об урегулировании.

43. Было предложено исключить из этого положения само соглашение об урегулировании, поскольку для его приведения в исполнение может оказаться необходимым раскрытие сущности этого соглашения в ходе арбитражного или судебного разбирательства.

*Прекращение согласительного разбирательства*

*Статья 21*

Согласительное разбирательство прекращается:

*a*) подписанием сторонами соглашения об урегулировании — в день заключения этого соглашения; или

*b*) письменным заявлением посредника после консультации со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают,— в день этого заявления; или

*c*) письменным заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительное разбирательство прекращается,— в день этого заявления; или

*d*) письменным уведомлением какой-либо стороной посредника и другой стороны о том, что согласительное разбирательство прекращается — через 30 дней после дня заявления [если эта сторона не отменяет свое заявление до истечения 30-дневного периода].

44. Были выражены сомнения относительно необходимости сохранения в этой статье таких положений о прекращении согласительного разбирательства, и в частности необходимости точного определения сроков прекращения. Тем не менее в соответствии с другим мнением эта статья по своей сути является необходимой для обеспечения определенности в отношениях между сторонами, а также с точки зрения статьи 22, в которой исключается применение арбитражного или судебного разбирательств до прекращения согласительного разбирательства. В этой связи статью 21 следует рассматривать с учетом подхода, принятого в отношении статьи 22.

45. Было предложено обусловить прекращение согласительного разбирательства посредником (подпункт *b*) направлением им сторонам по крайней мере одного предложения об урегулировании. Однако в соответствии с другим мнением на практике поведение сторон может сделать прекращение согласительного разбирательства целесообразным до того, как посредник будет располагать достаточной информацией, на которой он мог бы основывать свою рекомендацию. Далее было предложено исключить в пересмотренном проекте квадратные скобки в конце подпункта *d* и улучшить формулировку этого подпункта, в частности, во французском тексте. В соответствии с другим предложением неплатежеспособность или банкротство одной из сторон должны быть еще одной причиной прекращения согласительного разбирательства.

*Обращение к арбитражному или судебному разбирательству*

*Статья 22*

Стороны не возбуждают арбитражного или судебного разбирательства в отношении спора, который является предметом согласительного разбирательства, с даты начала согласительного разбирательства, предусмотренного в пункте 3*a* статьи 3 настоящего Регламента, до даты его прекращения, как это предусматривается в статье 21.

46. Было отмечено, что это положение не охватывает тот случай, когда арбитражное или судебное разбирательство возбуждается до начала согласительного разбирательства.

47. С учетом этой возможности параллельного разбирательства было предложено также разрешить сторонам возбуждать арбитражное или судебное разбирательство после начала согласительного разбирательства, поскольку нет никаких веских оснований рассматривать эти два случая по-разному. Было высказано предположение о том, что возбуждение арбитражного или судебного разбирательства после начала согласительного разбирательства необязательно должно свидетельствовать о нежелании применять согласительную процедуру. Возбуждение арбитражного или судебного разбирательства может осуществляться в таких разумных целях, как, например, предотвращение истечения предусматриваемого срока давности или выполнение содержащегося в некоторых арбитражных регламентах требования о своевременной передаче спора на арбитраж.

48. В соответствии с другим мнением идея, лежащая в основе этой статьи, является правильной, поскольку она подчеркивает значение серьезных усилий по согласительному разбирательству, несмотря на то что в отношении последних упомянутых случаев возбуждения арбитражного или судебного разбирательств в разумных целях могут быть сделаны исключения. В этой связи было предложено потребовать от стороны, возбудившей арбитражное или судебное разбирательство, заранее информировать другую сторону и посредника об этой мере и о ее целях.

49. Другое возражение против положения об исключении, содержащегося в этой статье, сводилось к тому, что такое исключение может оказаться недействительным и неосуществимым в соответствии с различными применяемыми законами. В этой связи были сделаны различные предложения. Одно из них заключалось в отказе от какого-либо положения об исключении, с тем чтобы помочь сторонам избежать путаницы или нежелательных сюрпризов. Другое предложение заключалось в том, чтобы каким-либо образом показать потенциальный риск, связанный с невозможностью исполнения этого правила. Тем не менее в соответствии с другим предложением следует сформулировать возлагаемое на стороны запрещение в качестве «морального» обязательства, не являющегося в правовом смысле императивным. Было высказано общее мнение о том, что эти предложения следует тщательно рассмотреть.

*Издержки*

*Статья 23*

1) После прекращения согласительного разбирательства посредник устанавливает сумму издержек в ходе согласительной процедуры и в письменном уведомлении сообщает ее сторонам. Термин «издержки» включает в себя только:

*a*) гонорар единоличного посредника или посредника-председателя, устанавливаемый этим посредником в соответствии с пунктом 24 настоящего Регламента;

*b*) путевые и другие расходы единоличного посредника или посредника-председателя и любых свидетелей, запрашиваемых посредником после консультации со сторонами;

*c*) оплату, путевые расходы и другие расходы в связи с услугами экспертов, запрашиваемыми посредником после консультации со сторонами;

*d*) оплату административной помощи, предоставляемой на основании статьи 14 настоящего Регламента;

*e*) любые гонорары и расходы компетентного органа и г-на «N».

2) Определенные выше расходы оплачиваются в равной степени сторонами. Все другие расходы, понесенные какой-либо стороной, в том числе гонорар, путевые и другие расходы посредника, назначенного какой-либо стороной, оплачиваются этой стороной.

50. Было подчеркнуто, что в свете ранее выраженного Комиссией мнения о том, что все посредники должны быть независимыми и беспристрастными, подпункт *a* пункта 1 должен касаться гонораров всех посредников, а не только гонорара одного посредника или посредника-председателя.

51. Поскольку сумма издержек, путевых и других расходов, упоминаемых в подпунктах *b* и *c* пункта 1, может быть значительной, было предложено предусмотреть в этой статье возложение на стороны обязательства по уплате этой суммы лишь в том случае, если они согласились на это; соответственно слова «после консультации со сторонами» следует заменить словами «в случае согласия сторон».

52. Было отмечено наличие возможных трудностей, вызываемых вступительными положениями пункта 1 при их рассмотрении вместе с положениями пункта 1 статьи 25, ибо, в то время как в соответствии с пунктом 1 статьи 25 на посредника при его назначении возлагаются полномочия требовать от каждой стороны внесения аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пункте 1 статьи 23, эти издержки определяются лишь после завершения согласительного разбирательства.

53. Было предложено изменить структуру пункта 2 этой статьи, с тем чтобы пояснить различие между двумя следующими категориями издержек: издержки, которые должны покрываться сторонами в равной степени, и все другие понесенные какой-либо стороной расходы, которые должны покрываться заинтересованной стороной.

54. Была выражена поддержка мнения о том, чтобы сторона, самостоятельно назначившая посредника, сама несла ответственность за гонорар, путевые и прочие расходы этого посредника, учитывая, что такой посредник действует в качестве агента назначающей стороны. Тем не менее Комиссия поддержала принцип, заключающийся в том, что посредники, включая посредников, назначаемых одной стороной, должны быть беспристрастными и независимыми. Она пришла к мнению о том, что гонорары, путевые и прочие расходы всех посредников должны покрываться сторонами в равной степени.

55. Было отмечено, что не всегда может быть целесообразным, чтобы расходы, упомянутые в пункте 1, покрывались сторонами в равной степени. Объективное и справедливое урегулирование может потребовать того, чтобы одна из сторон несла большую долю издержек.

*Гонорары посредника*

*Статья 24*

Размер гонорара посредника должен быть разумным с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного посредником, и других соответствующих факторов.

56. Было отмечено, что критерии, установленные этой статьей для определения размера гонорара посредников, являются теми же, что и в статье 39 (1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которая определяет гонорары арбитров. Однако вследствие различий между согласительной и арбитражной процедурами это может быть и неприемлемым. Согласно одной точке зрения, эта статья должна просто требовать, чтобы размер гонорара посредника был разумным без указания на соответствующие факторы, которые необходимо принимать во внимание. Однако, согласно другому мнению, указание критериев необходимо для обеспечения посредников практическим руководством.

*Внесение авансов*

*Статья 25*

1) Единоличный посредник или посредник-председатель после своего назначения может потребовать от обеих сторон внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пункте 1 статьи 23.

2) В ходе согласительного разбирательства единоличный посредник или посредник-председатель могут потребовать от обеих сторон внесения дополнительных равных сумм.

3) Если посредник был назначен одной стороной, то он может потребовать внесения аванса или дополнительного аванса только от этой стороны.

4) Если требуемые на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи авансы не вносятся полностью обеими сторонами в течение 30 дней после получения запроса, посредник может приостановить разбирательство или сделать письменное заявление о прекращении разбирательства в соответствии с подпунктом *b* статьи 21 настоящего Регламента.

57. Было предложено добавить в эту статью положение, соответствующее статье 41 (5) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которое требует, чтобы посредник отчитывался перед сторонами, внесшими аванс, и возвратил неизрасходованный остаток средств.

*Роль посредника в последующем разбирательстве*

*Статья 26*

Если стороны не условились об ином, ни один посредник не может действовать в качестве арбитра в последующем арбитражном разбирательстве, или в качестве представителя или адвоката одной из сторон, или выступать в качестве свидетеля одной из сторон в каком-либо арбитражном или судебном разбирательстве в отношении спора, который являлся предметом согласительного разбирательства.

58. Не было высказано возражений против принципа, воплощенного в этой статье. Однако было отмечено, что обстоятельства, при которых посреднику может быть запрещено участвовать в качестве свидетеля в другом разбирательстве, могут регулироваться применимым законом. Соответственно положения применимого закона может лишить силы запрещение, содержащееся в этой статье, при вызове посредника на арбитражное или судебное разбирательство в отношении споров, которые являлись предметом согласительного разбирательства.

*Допустимость доказательств в другом разбирательстве*

*Статья 27*

Сторона не имеет права приводить или представлять в качестве доказательства в арбитражном или судебном разбирательстве, независимо от того, касается ли это разбирательство спора, который являлся предметом согласительного разбирательства, следующее:

*a*) мнения, выраженные другой стороной в отношении возможного разрешения спора;

*b*) признания, сделанные другой стороной в ходе согласительного разбирательства;

*c*) предложения посредника;

*d*) тот факт, что другая сторона изъявляет свою готовность принять сделанное посредником предложение об урегулировании.

59. Было отмечено, что, вероятно, было бы целесообразнее сформулировать содержащееся в этой статье запрещение приводить или представлять доказательства в форме соглашения между сторонами, а не в виде правила, запрещающего сторонам приводить или представлять доказательства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Перечень документов, представленных Комиссии

[Приложение не воспроизведено; см. перечень документов ЮНСИТРАЛ в конце этого тома.]

## B. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе

| *Наименование или описание документа* | *Обозначение документа* |
|---|---|
| Предварительная повестка дня, аннотации к ней и предварительное расписание заседаний: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/158 |
| Меморандум о втором координационном заседании, состоявшемся в Риме 9 и 10 апреля 1979 года в той форме, в котрой он был утвержден участниками . . . | A/CN.9/162 |
| Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/173 |
| Состояние с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила), утвержденной в Гамбурге 30 марта 1978 года: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/174 |

# I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ

## A. Доклад Генерального секретаря: международная бартерная торговля или товарообмен (A/CN.9/159) *

### ВВЕДЕНИЕ

1. В докладе Генерального секретаря о программе работы Комиссии, представленном на одиннадцатой сессии Комиссии, содержится краткое изложение вопроса о международной бартерной торговле или товарообмене [1]. В докладе отмечалось, что в правовых системах соглашения о бартерной торговле или о товарообмене имеют различный статус. В некоторых правовых системах режим бартерных соглашений носит такой характер, как будто речь идет о купле-продаже товаров, в то время как в других правовых системах положения в отношении бартерных сделок полностью отличаются от положений, регулирующих куплю-продажу.

2. Отмечалось также, что право, касающееся бартерных или товарообменных сделок, разработано относительно слабо, очевидно потому, что такие сделки на национальном уровне совершаются не часто. Предполагается, однако, что есть определенные факты, свидетельствующие о том, что бартерные сделки или товарообмен становится более частым международным явлением. В связи с этим предлагалось, чтобы Комиссия временно сохранила вопрос о соглашении по международной бартерной торговле или товарообмену в своей программе работы и просила Секретариат провести дальнейшее исследование. Комиссия приняла это предложение [2]. Настоящий доклад представлен в ответ на просьбу Комиссии о проведении дальнейшего исследования.

### БАРТЕРНЫЕ СДЕЛКИ И СДЕЛКИ БАРТЕРНОГО ТИПА

#### 1. *Бартер*

3. Исследования, проведенные Секретариатом в прошлом году, показали, что, хотя определенные сделки бартерного типа стали постоянным явлением в международной торговле, заключение истинных бартерных соглашений, по которым стороны обменивают товары на товары как в международной, так и во внутренней торговле, наблюдается редко. В связи с этим Комиссия может прийти к заключению, что будет нецелесообразным предпринимать унификацию права в отношении бартера в строгом правовом значении этого термина.

#### 2. *Сделки бартерного типа*

##### *Экономическая природа сделки*

4. Сделки бартерного типа совершаются везде, где стороны обменивают товары, услуги или другие предметы, имеющие экономическую ценность, при этом имеется в виду, что в конечном счете одна сторона передает другой лишь минимальную сумму денег. Особое значение придается экономическому обмену, а не правовой форме, в которой совершается этот обмен. В частности, не имеет значения, включают ли сделки бартерного типа лишь одно соглашение или несколько.

5. Однако сделки бартерного типа, которые регулируются лишь одним соглашением, часто носят такой характер, что подпадают под какой-нибудь определенный раздел права. Например, если обмен новой единицы оборудования на использованную единицу оборудования с дополнением определенной суммы денег не рассматривается правовой системой в качестве бартера, он, несомненно, будет рассматриваться как продажа оборудования, в которой часть сделки покрывается наличными.

6. Еще большее экономическое значение имеют более сложные сделки бартерного типа. Платеж за строительство завода или шахты может производиться полностью или частично поставками всей или части продукции завода или шахты. Отчисления за лицензию патентованной или другой промышленной собственности могут производиться в виде товаров, произведенных по лицензии. Продавец товаров может согласиться получить в качестве части сделки другие товары от своего партнера или от третьей стороны, уполномоченной его партнером.

7. С предложением сделок бартерного типа может выступать любая из двух сторон сделки. Поставщик завода или шахты или лицензиар про-

---

* 18 апреля 1979 года.

[1] A/CN.9/149/Add.2 (Ежегодник.., 1979 год, часть вторая, IV, A, приложение II).

[2] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 69 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

мышленной собственности может вступать в сделку с целью обеспечения себя источником снабжения. Сторона, приобретающая завод, шахту или лицензию, может пожелать обеспечить рынок для сбыта производимых товаров. Приобретающая сторона, которая настаивает, чтобы поставляющая сторона покупала не определенные в лицензии товары у нее или какой-либо третьей стороны, может предпринимать попытки уменьшить денежную стоимость приобретения или получить необходимую иностранную валюту.

8. Цель, которую предусматривается достичь путем совершения сделок бартерного типа, будет определять многие важные условия в заключительном соглашении или комплексе соглашений. Однако эти мотивы не являются достаточными для анализа правовой природы такой сделки.

*Правовая природа сделки*

9. При рассмотрении правовой природы сделки важно отметить, что сделки бартерного типа в международной торговле обычно бывают комплексными и включают несколько отдельных соглашений. Каждое из таких соглашений касается отдельного аспекта общей сделки. Например, патентная лицензия, по которой лицензиар соглашается принять в уплату определенное количество произведенных в соответствии с лицензией товаров, при обычных условиях требует заключения по меньшей мере двух отдельных соглашений: о патентной лицензии и о закупке товаров. Характерно, что в каждом из этих двух соглашений оценивается передаваемое имущество в денежном выражении. Лицензиат — покупатель лицензии может согласиться на уплату отчислений за лицензию либо в виде определенной суммы денег, либо в виде определенного процента. И наоборот, лицензиар — продавец лицензии может согласиться на выплату ему определенной суммы или определенного процента за товары. Стороны могут стремиться или не стремиться к тому, чтобы общая сумма к уплате каждой стороной была в итоге равной. В любом случае они часто соглашаются, чтобы деньги не передавались вообще в связи с тем, что они могут быть заменены обязательствами по отношению друг к другу.

10. В этой связи два или несколько соглашений являются в большинстве случаев обычными соглашениями о лицензиях или о строительстве с обычными условиями, оговариваемыми в подобных соглашениях. Однако они включают по меньшей мере два комплекса положений, отличающихся от тех, которые содержатся в обычных соглашениях, с целью подчеркнуть природу такой сделки. К ним относятся условия платежей и меры против нарушения обязательств.

*Условия платежа*

11. В условиях платежа должно отражаться намерение передать какую-то минимальную сумму денег фактически. Наиболее легким путем достижения этого для стороны, которая считается первой в соглашении, является предоставление кредита другой стороне, не исключая возможности сокращения или ликвидации кредита за счет выполнения другой стороной обязательств в будущем. Существует много других формул, которые могли бы лучше соответствовать конкретным условиям отдельной сделки. Поэтому средства, с помощью которых положения о платеже в различных соглашениях могут быть взаимосвязаны, должны стать предметом переговоров между сторонами.

*Средства правовой защиты*

12. В принципе каждая из сторон имеет право прибегать ко всем средствам правовой защиты в случае нарушений соглашения, которые применяются при обычных условиях в связи с нарушением рассматриваемого типа соглашений. Одно из средств правовой защиты, к которым в обычных условиях прибегают в тех случаях, когда одна сторона не выполняет свои обязательства по соглашению, заключается в том, что другая сторона имеет право отказаться от выполнения своих обязательств по данному соглашению. Одно из применений этого правила можно найти в статье 54 проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, который предусматривает, что продавец товаров может поставить условие, в силу которого товар или товаросопроводительные документы не будут переданы покупателю иначе, как против уплаты цены [3].

13. Статья 54 предусматривает относительно простое применение общего правила в связи с тем, что неуплата покупателем стоимости товаров в момент поставки является для продавца оправданием за отказ передать эти товары или товаросопроводительные документы.

14. Когда невыполнение обязательства затрагивает более сложное обязательство, чем обязательство об уплате, часто трудно решить, является ли это невыполнение достаточно серьезным для того, чтобы оправдать невыполнение обязательства другой стороной и следует ли другой стороне прибегнуть к другим средствам правовой защиты [4]. Особенно трудно сделать это, когда невыполнение обязательств еще не произошло, но существует серьезное ухудшение способности одной стороны осуществить выполнение обязательства или ее кредитоспособности, или в связи с ее поведением при подготовке к исполнению или фактическом выполнении соглашения, что дает достаточные основания сделать вывод, что другая сторона не выполнит существенную часть своих обязательств [5].

15. Проблема еще более осложняется, когда речь идет о таких сложных взаимных обязательствах, как строительство завода, с одной стороны,

[3] *Там же*, пункт 28.

[4] См. статьи 45 (1*a*) и 60 (1*a*) проекта конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, в которых предусматривается, что договор может быть расторгнут в случае существенного нарушения договора.

[5] *Там же*, статья 62.

и поставки товаров на протяжении длительного периода времени — с другой. Тем не менее стороны часто проявляют желание установить условия, в соответствии с которыми неисполнение обязательств одной стороной будет оправдывать приостановку или прекращение выполнения обязательств другой стороной.

*Заключение*

16. Как можно видеть, сделки бартерного типа в международной торговле часто являются очень сложными и в силу этого существенно отличаются от простой модели классического бартерного соглашения. С аналитической точки зрения эти сделки не составляют единой правовой категории, а состоят из ряда соглашений, которые могут иметь одинаковый правовой характер (например, взаимная продажа товаров) или могут принадлежать к различным правовым категориям (например, патентная лицензия и соглашение о продаже товаров).

17. Поскольку сделки бартерного типа регулируются рядом различных видов правовых документов, не представляется целесообразным пытаться создать для них единую унифицированную правовую структуру.

18. Однако Комиссия в контексте своей будущей работы по практике международных договоров может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли уделить внимание подготовке стандартных положений, касающихся платежей или права одной стороны отказаться от выполнения своих обязательств в связи с неисполнением обязательств другой стороной.

## B. Записка Генерального секретаря относительно прогресса, достигнутого Секретариатом, в отношении проведения обзорного исследования практики договоров в международной торговле (A/CN. 9/160) *

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей одиннадцатой сессии одобрила новую программу работы и приняла решение относительно того, что первоочередное внимание должно быть уделено, среди прочего, рассмотрению практики международных договоров с обращением особого внимания на оговорки о чрезвычайных обстоятельствах, оговорки о форс-мажорных обстоятельствах, оговорки о заранее оцененных убытках и неустойках, оговорки, обеспечивающие защиту сторон от колебаний курсов валют [1].

2. Секретариату было предложено провести обзорное исследование практики договоров в международной торговле, в котором первоначальное внимание должно быть сосредоточено на типичных оговорках, используемых в международных договорах, и на применении несправедливых оговорок в торговле между развитыми и развивающимися странами [2].

3. В своей вербальной ноте от 14 июля 1978 года Генеральный секретарь предложил правительствам предоставить ему копии международных договоров или же выдержки из международных договоров, стороной которых являлось правительство или же одно из его государственных образований для использования их при подготовке обзора. В этой связи Генеральный секретарь отметил, что успех обзорного исследования будет в значительной мере зависеть от того, отражает ли оно современную коммерческую практику.

4. Во время составления данной записки копии договоров или же соответствующие выдержки из них были получены от правительств Австралии, Австрии, Аргентины, Венгрии, Гайаны, Германской Демократической Республики, Ирландии, Канады, Норвегии, Польши, Судана, Турции, Чехословакии и Чили.

5. В своем письме от 27 июля 1973 года секретарь Комиссии обратился к различным международным организациям, национальным и международным институтам и промышленным ассоциациям с просьбой о предоставлении копий общих условий и оговорок, используемых в международной торговле и подготовленных или применяемых данными организациями, институтами и ассоциациями.

6. Во время подготовки данной записки Секретариат в ответ на вышеуказанное письмо получил копии следующих документов:

45 соглашений, заключенных между правительствами или между правительствами и промышленными фирмами или межународными организациями;

120 международных договоров купли-продажи различных товаров;

100 форм или подтверждений заказов на продажу различных товаров;

80 общих условий поставки на продажу различных товаров, соглашений о займах, чартер-партий и т. д.;

150 контрактных оговорок о чрезвычайных обстоятельствах, оговорок о форс-мажорных обстоятельствах, оговорок о неустойках и о заранее оцененных убытках, оговорок, обеспечивающих защиту сторон от валютных колебаний, оговорок о пересмотре цен и оговорок о гарантиях.

7. Материалы были получены от источников из Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии,

---

* 11 мая 1979 года.

[1] ЮНСИТРАЛ, доклад об одиннадцатой сессии (A/33/17), пункты 67 *c* (i) b и 69 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

[2] *Там же*, пункт 47.

Венгрии, Гайаны, Германской Демократической Республики, Канады, Китая, Марокко, Мексики, Норвегии, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Турции, Федеративной Республики Германии, Чехословакии, Чили и Швеции. Ожидается, что в ближайшем будущем будут получены другие материалы.

8. До настоящего времени Секретариат рассматривал данные материалы в основном с точки зрения заранее оцененных убытков и оговорок о неустойках, а также оговорок, обеспечивающих защиту сторон от валютных колебаний. Доклады по этим вопросам (A/CN.9/161 * и 164 **) представлены Комиссии на данной сессии. Доклад о договорной практике, касающейся оговорок об освобождении от ответственности за неисполнение (освобождение, форс-мажорные обстоятельства и невозможность надлежащего исполнения), находится на стадии окончания подготовки, однако он не мог быть представлен вовремя к началу данной сессии.

9. Некоторые страны, приславшие ответы, указали Секретариату на свои сомнения относительно целесообразности подготовки соответствующих типовых оговорок для договоров международной купли-продажи, приемлемость которых носила бы универсальный характер. По их мнению, такие «универсальные» оговорки, возможно, не будут отражать соответствующую коммерческую практику, и их толкование будет, по-видимому, отличаться в зависимости от права, применяемого по договору, частью которого является клаузула, и в зависимости от контекста данной оговорки.

10. По мнению Секретариата, в результате проведения исследования современной международной договорной практики можно сделать вывод относительно возможности создания общепризнанных оговорок и относительно необходимости подготовки и принятия директив по вопросам, которые могут быть охвачены различными видами договоров, и по вопросам толкования некоторых терминов и фраз, что было предложено Юридическим обществом Соединенного Королевства.

11. Помимо достижения данных конкретных целей, собранный материал по предложениям содержит важные данные справочного характера, необходимые для общей работы Комиссии. Поэтому подготовка в соответствии с рассматриваемыми вопросами аналитических обзоров материала будет представлять интерес. Комиссия может пожелать обратиться с просьбой к Секретариату подготовить такие обзоры в дополнение к продолжению работы над конкретными оговорками, о которых говорилось на одиннадцатой сессии.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, C.
** Воспроизводится в настоящем томе часть вторая, I, D.

## C. Доклад Генерального секретаря: оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (A/CN.9/161) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—3 |
| I. ЦЕЛИ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ | 4—6 |
| II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ | 7—12 |
| A. Оговорки, предусматривающие альтернативные обязательства | 8 |
| B. Оговорки, предусматривающие уплату определенной суммы денег в случаях иных, чем нарушение договора | 9 |
| C. Оговорки, обеспечивающие ускорение платежей | 10 |
| D. Оговорки о потере собственности | 11 |
| E. Оговорки об ограничении | 12 |
| III. НЕКОТОРЫЕ ОБЩИЕ ЧЕРТЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ | 13—14 |
| A. Вспомогательный характер оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках | 13 |
| B. Специальное регулирование в целях предотвращения злоупотреблений | 14 |
| IV. ОСНОВНЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ОБЩИМ И ГРАЖДАНСКИМ ПРАВОМ, КАСАЮЩИЕСЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ | 15—18 |
| V. ДРУГИЕ РАЗЛИЧИЯ В НОРМАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ | 19—29 |
| A. Связь между возвращением согласованной суммы и обеспечением исполнения | 19—22 |
| *a*) Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате при полном неисполнении обязательства | 20 |
| *b*) Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате при ненадлежащем исполнении | 21—22 |
| i) Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате за задержку в исполнении | 21 |
| ii) Случаи, когда штрафная неустойка подлежит уплате за другие виды ненадлежащего исполнения | 22 |
| B. Связь между получением согласованной суммы и возмещением убытков | 23 |


* 25 апреля 1979 года.

Пункты

C. Уменьшение или увеличение размера заранее оцененных убытков или штрафных неустоек судами . . . . . 24—29

VI. ОБЗОР ПРАКТИКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОРГОВЫХ ДОГОВОРАХ . . . . . 30—44

A. Общие условия и договоры . . . . . 30—40

B. Общие условия поставок товаров Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) 1968—1975 годов . . . . . 41—44

VII. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УНИФИКАЦИИ 45—53

A. Различия в подходе в общем праве и гражданском праве, которые необходимо согласовать . . . . . 47—49

B. Различия в подходе различных систем гражданского права, которые следует согласовать . . . . . 50—52

C. Сфера применения единообразных правил 53

VIII. ВЫВОДЫ . . . . . 54—58

## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей десятой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли обратилась к Генеральному секретарю с просьбой «рассмотреть в качестве части исследования о будущей долгосрочной программе работы Комиссии, которое должно быть представлено на одиннадцатой сессии Комиссии, вопрос о возможности и желательности установления единообразного режима, регулирующего оговорки о заранее оцененных убытках в международных договорах».

2. В ответ на эту просьбу доклад Генерального секретаря о программе работы Комиссии, представленный на ее одиннадцатой сессии, включал в себя записку Генерального секретаря об «оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках» [1]. В этой записке рассматривается вопрос о желательности и возможности унификации норм права, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, по отношению к целому ряду международных торговых договоров.

3. На своей одиннадцатой сессии Комиссия рассмотрела эту записку и постановила включить вопрос об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в качестве первоочередного вопроса в свою новую программу работы. Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой провести предварительное исследование по этой теме [2]. Настоящий доклад представляется в соответствии с этим решением.

[1] A/CN.9/149/Add.1 (Ежегодник.., 1978 год, часть вторая, IV, A, приложение I).

[2] ЮНСИТРАЛ, доклад об одиннадцатой сессии (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

## I. ЦЕЛИ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

4. В своей типичной форме эти оговорки требуют уплаты определенной суммы денег в случае нарушения какого-либо договорного обязательства [3]. Такие оговорки включаются сторонами в их договор с намерением обеспечить достижение одной или нескольких следующих целей:

*a*) размер суммы, подлежащей уплате в качестве компенсации за нарушение договора, определяется во время его заключения. Такая согласованная сумма покрывает расходы, вызываемые доказыванием факта потерь. Кроме того, вследствие трудностей, иногда встречающихся при доказывании размера потерь, сумма убытков, которая может быть присуждена после судебного процесса, может быть неопределенной и не носить характера полной компенсации. Согласованная сумма является определенной и обеспечивает надлежащую компенсацию;

*b*) установление согласованной суммы в размере большем, чем размер той суммы, которую кредитор сэкономил бы в результате неисполнения своих обязательств, побуждает должника [4] исполнить, а не нарушить эти обязательства [5];

*c*) согласованная сумма служит в качестве предела ответственности должника и при желании она может быть использована для установления более низкого предела ответственности, чем предел, предусматриваемый нормами права об убытках. Деятельности должника способствует тот факт, что он заранее знает максимальные пределы своей ответственности.

5. Определенность в отношении размера убытков и покрытие расходов на доказывание факта потерь могут иметь особое значение в международных торговых договорах. Истец, который вынужден доказывать факт своих потерь в ино-

[3] Во многих правовых системах оговорки, требующие совершения какого-либо акта, а не уплаты определенной суммы денег в случае нарушения договорного обязательства, классифицируются как штрафные оговорки. Кроме того, обязательство, нарушение которого влечет за собой уплату определенной суммы денег или совершение какого-либо акта, необязательно должно вытекать из договора, а может быть возложено во внедоговорном порядке, например в силу закона. Эти виды штрафных оговорок здесь не рассматриваются, поскольку они не играют значительной роли в международных торговых сделках.

[4] Здесь и далее сторона, обязанная оплатить заранее оцененные убытки или штрафную неустойку, называется «должником», а сторона, имеющая право на получение такого платежа, называется «кредитором».

[5] В системах гражданского права оговорка, преследующая первую или обе эти цели, называется «оговоркой о штрафной неустойке» и является действительной prima facie. В соответствии с общим правом оговорка, устанавливающая сумму компенсации, называется «оговоркой о заранее оцененных убытках» и является действительной prima facie, тогда как оговорка, стремящаяся принудить к исполнению обязательства, называется «оговоркой о штрафной неустойке» и является недействительной. Это различие будет рассмотрено ниже, а использование термина «оговорка о штрафной неустойке» на этой стадии не подразумевает принятия какого-либо решения в отношении действительности или недействительности такой оговорки.

странном суде, может понести значительные расходы, а также испытывать неопределенность в отношении размера суммы, которая может быть ему возвращена. В определенных обстоятельствах стимулирующее исполнение также может иметь большое значение. В договорах, заключаемых сторонами из государств с центральной плановой экономикой, эти стороны в значительной мере полагаются на получение исполнения, поскольку система планирования не допускает существования рынка, на котором полученное возмещение убытков может быть использовано для приобретения товаров взамен [6]. Развивающиеся страны, испытывающие нехватку конвертируемой валюты, также могут столкнуться с трудностями при поисках альтернативных поставщиков. Кроме того, невыполнение одного пункта программы развития может оказать неблагоприятное воздействие на всю программу, однако размер понесенных потерь может с трудом поддаваться определению, а в соответствии с обычными нормами права, касающимися убытков, может быть трудно получить надлежащую компенсацию.

6. Использование согласованной суммы для стимулирования исполнения приобретает особое значение тогда, когда применимое право может отказывать в конкретном обеспечении исполнения обязательства, например, вследствие того, что конкретное обеспечение исполнения является исключительным средством правовой защиты, или вследствие того, что обеспечение такого исполнения в каком-либо конкретном случае может противоречить публичному порядку.

## II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

7. Для определения возможной сферы применения единообразных правил необходимо изучить взаимосвязь между типичными оговорками о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, описываемыми выше, и другими договорными оговорками, которые, хотя и различаются по форме, тем не менее имеют сходные черты с первым видом оговорок, если они служат таким же целям.

### A. *Оговорки, предусматривающие альтернативные обязательства*

8. Такие оговорки предусматривают альтернативные методы исполнения. Однако оговорка, которая устанавливает цену товара в размере 100 долларов, подлежащих уплате 1 января, но предусматривает альтернативу в виде уплаты 200 долларов 1 февраля, может в засивимости от обстоятельств толковаться либо как подлинное альтернативное обязательство, либо как более высокая цена, отражающая увеличившийся размер кредита, предоставленного покупателю, либо как оговорка, предусматривающая санкцию за неисполнение обязательства 1 января.

### B. *Оговорки, предусматривающие уплату определенной суммы денег в случаях иных, чем нарушение договора*

9. Договорные оговорки могут предусматривать уплату определенной суммы денег в случаях иных, чем нарушение договора, например в случае осуществления должником своего права отказаться от договора. Хотя такие оговорки в аналитическом отношении отличаются от оговорок о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках, которые требуют платежа в случае нарушения договора, они могут нести одни и те же функции, например, в случае платежа, который надлежит произвести при выходе из договора, с тем чтобы компенсировать другую сторону за потери, являющиеся результатом такого выхода, или удержать стороны от выхода из договора.

### C. *Оговорки, обеспечивающие ускорение платежей*

10. Торговые договоры иногда предусматривают уплату определенной суммы частями. Они также могут предусматривать, что в случае неуплаты одной части суммы все остающиеся платежи должны быть произведены немедленно. Хотя таким образом созданное обязательство заключается в уплате суммы не большего размера, чем первоначально причитающаяся сумма, более значительное финансовое бремя внесения всех платежей одновременно будет действовать в качестве сдерживающего фактора против непогашения долга.

### D. *Оговорки о потере собственности*

11. В то время как оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках предусматривают уплату определенной суммы денег в случае непогашения долга, оговорки о потере собственности предусматривают, что сумма денег, уплаченная одной стороной до неисполнения обязательства (например, в качестве частичного платежа или депозита), теряется этой стороной в случае неисполнения ею своего обязательства. Несмотря на это различие, оговорки о потере собственности могут выполнять те же функции, что и оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: компенсировать сторону, несущую потери в результате неисполнения, или удержать сторону, которая лишится собственности, от нарушения обязательства, или в обеих целях.

### E. *Оговорки об ограничении*

12. Оговорка, ограничивающая ответственность, устанавливает максимальную, но не минимальную сумму, подлежащую уплате, если доказан факт ответственности. Истец может установить сумму своих потерь, и если размер потерь не превышает максимальной суммы, то они подлежат возмеще-

[6] Eörsi, «Contractual remedies in socialist legal systems», *International Encyclopedia of Comparative Law*, vol. VII, para 190; Szasz, *A Uniform Law on International Sale of Goods, the CMEA General Conditions*, pp. 161 and 163.

нию в данном размере. В случае оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках в целом сумма не большая и не меньшая, чем устанавленная сумма, подлежит возмещению без доказывания факта потерь. В том случае, когда уплате подлежит сумма не большая, чем установленная сумма, такая оговорка функционирует в качестве оговорки, ограничивающей ответственность.

## III. НЕКОТОРЫЕ ОБЩИЕ ЧЕРТЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

### A. *Вспомогательный характер оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках*

13. В целом заранее оцененные убытки и штрафная неустойка подлежат уплате только в том случае, если возникает ответственность за неисполнение основного обязательства. Неисполнение основного обязательства иногда может и не влечь за собой возникновения ответственности, например, вследствие того, что это основное обязательство является ничтожным или что выдвигается достаточно обоснованное возражение при неисполнении, такое как форс-мажорные обстоятельства или отсутствие вины, или вследствие того, что не было направлено требуемое mise et demeure или другое уведомление. Поскольку целью оговорок о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках является получение компенсации или наложение взыскания за нарушение основного обязательства, заранее оцененные убытки или штрафная неустойка не подлежат оплате тогда, когда нарушение не имеет места. Однако содержащиеся в некоторых правовых системах нормы позволяют сторонам путем прямого соглашения предусматривать уплату штрафной неустойки даже тогда, когда неисполнение основного обязательства не влечет за собой возникновения ответственности, например, вследствие его ничтожности или действия форс-мажорного обстоятельства, или отсутствия вины.

### B. *Специальное регулирование в целях предотвращения злоупотреблений*

14. Многие правовые системы содержат специальные нормы, призванные предотвращать использование оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках для подавления более слабой стороны в некоторых сделках, например в трудовых договорах — для защиты поступающего на работу; в договорах займа — для защиты должника; и в договорах аренды земельных участков или жилья — для защиты арендатора. Унификация этих специальных норм не представляется возможной, поскольку они являются результатом особых условий и политики каждой страны, и соответственно такие сделки должны быть исключены из сферы применения каких-либо единообразных правил [7].

## IV. ОСНОВНЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ОБЩИМ И ГРАЖДАНСКИМ ПРАВОМ, КАСАЮЩИЕСЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

15. В общем праве оговорки о заранее оцененных убытках, то есть оговорки, в силу которых стороны во время заключения договора пытаются установить сумму компенсации, подлежащей уплате в случае нарушения договора, являются действительными, если они удовлетворяют одному или более из следующих критериев: что стороны искренне намеревались предусмотреть компенсацию, а не наказание за нарушение договора, что установленная сумма является разумной предварительной оценкой возможных потерь и что невозможно или трудно установить размер потерь, вызванных нарушением договора. В различных юрисдикциях невыполнению того или иного из этих критериев придается разное значение. Суды не располагают полномочиями изменять сумму, установленную в таких оговорках. И, напротив, оговорка, которая вместо достижения вышеупомянутой цели или в дополнение к этому стремится принудить сторону исполнить свое обязательство путем угрозы взыскания определенной суммы в случае нарушения договора, является недействительной, а нарушившая договор сторона несет ответственность только за убытки, подлежащие возмещению в соответствии с общими нормами права.

16. Однако в соответствии с гражданским правом оговорки, заранее оценивающие убытки или стремящиеся принудить сторону исполнить свое обязательство, или преследующие обе эти цели, в принципе являются действительными. Суды располагают полномочиями уменьшать сумму, установленную в такой оговорке в определенных обстоятельствах, например, если эта сумма является чрезмерной или если имело место частичное исполнение договора.

17. Резкое различие между недействительностью оговорок, стремящихся принудить к исполнению, в общем праве и их действительностью в гражданском праве в некоторой степени смягчается следующими факторами:

*a*) в системах гражданского права штрафные оговорки, стремящиеся принудить к исполнению, иногда лишаются действительности по соображениям публичного порядка, например как нару-

---

[7] Единообразные правила об оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, принятые Европейским советом, содержатся в приложении к резолюции 78 (3) Комитета министров от 20 января 1978 года, касающейся штрафных оговорок в гражданском праве. По этому вопросу в статье 8 единообразных правил говорится следующее:

«Положения предыдущих статей не наносят ущерба правилам, касающимся договора какого-либо конкретного типа, вследствие его особого характера».

шающие нормы морали, противоречащие принципу добросовестности или предусматривающие необоснованное обогащение одной стороны. В одной из систем гражданского права [8] все штрафные оговорки, которые являются чисто принудительными и которые поэтому предусматривают частные штрафы, не признаются действительными, как противоречащие публичному порядку.

*b*) в соответствии с общим правом должным образом согласованные и заранее оцененные убытки могут превышать размер обычных убытков, подлежащих уплате в случае нарушения договора. Если должник понимает это до нарушения договора, оговорка о заранее оцененных убытках может принуждать к исполнению. То же самое произойдет в том случае, когда сумма убытков, которая будет присуждена, является неопределенной, а в отсутствие оговорки о заранее оцененных убытках сторона может испытывать стремление нарушить договор, полагаясь на возможность присуждения убытков в меньшем размере.

18. В тех случаях, когда основной целью оговорки является ограничение ответственности путем установления меньшего размера суммы, подлежащей уплате в случае нарушения договора, чем сумма, подлежащая уплате в качестве возмещения убытков, и общее право, и системы гражданского права признают такую оговорку действительной [9].

## V. ДРУГИЕ РАЗЛИЧИЯ В НОРМАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

### A. *Связь между возвращением согласованной суммы и обеспечением исполнения*

19. Если одна из сторон не исполняет или исполняет ненадлежащим образом свое обязательство, закон разрешает другой строне в некоторых случаях принимать меры к обеспечению исполнения. Если исполнение было обеспечено такими мерами, возникает вопрос в отношении связи между принудительным исполнением и получением заранее оцененных убытков или штрафной неустойки в согласованном размере. Решения этого вопроса различаются в соответствии с видом нарушения, за которое подлежит уплате согласованная сумма.

#### *a) Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате при полном неисполнении обязательства*

20. В соответствии с общим правом кредитор может добиться конкретного исполнения или получить возмещение заранее оцененных убытков, однако он не может получить и то, и другое. Аналогичным образом в некоторых системах гражданского права кредитор может либо обеспечить исполнение, либо получить штрафную неустойку, но не то и другое. Однако в других системах гражданского права, хотя такая норма и применяется в случае отсутствия какого-либо соглашения по этому вопросу, стороны могут договориться о том, что кредитор может как получить штрафную неустойку, так и обеспечить исполнение.

#### *b) Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате при ненадлежащем исполнении*

##### i) *Случаи, когда согласованная сумма подлежит уплате за задержку в исполнении*

21. Все системы гражданского права признают, что в таких случаях кредитор может обеспечить как получение штрафной неустойки, так и исполнение договора. Аналогичным образом, в соответствии с общим правом, кредитор может добиться как конкретного исполнения просроченного обязательства, так и возмещения заранее оцененных убытков, причитающихся за задержку.

##### ii) *Случаи, когда штрафная неустойка подлежит уплате за другие виды ненадлежащего исполнения*

22. Одни системы гражданского права предусматривают, что в таких случаях кредитор может обеспечить как надлежащее исполнение, так и получение штрафной неустойки. Другие системы гражданского права устанавливают, что нельзя требовать и надлежащего исполнения и уплаты неустойки, если только стороны не договорились об этом. В третьих системах гражданского права в любом случае можно требовать применения только одного из этих средств защиты. Последнее положение также существует в общем праве.

### B. *Связь между получением согласованной суммы и возмещением убытков*

23. Поскольку одна из целей установления согласованной суммы заключается в том, чтобы избе-

---

[8] В Бельгии, где действует французский гражданский кодекс без внесенных во Франции поправок к положениям, касающимся штрафных оговорок, в силу закона № 75-597 от 9 июля 1975 года считалось, что только оговорки, которые предусматривают компенсацию потерь, причиненных нарушением договора, представляют собой штрафные оговорки, регулируемые положениями гражданского кодекса, которые, среди прочего, предусматривают, что установленная в такой оговорке сумма не может быть ни увеличена, ни уменьшена. (См. меморандум по вопросу о штрафной оговорке в праве Бельгии, составленный министерством юстиции для представления Комитету экспертов по штрафным оговоркам Европейского совета, документ EXP/Clauses pénales (75) 1.)

[9] Ни в одной из систем не признается такая оговорка, если она отходит от императивных норм, запрещающих ограничение ответственности. Имеются и другие исключения, например в соответствии со статьей 2-302 единообразного торгового кодекса юридическая сила такой оговорки может быть признана, если она не сопровождается неоправданными условиями, а по французскому праву, если сторона нарушает договор преднамеренно или проявляя при этом грубую небрежность, норма об ограничении ответственности неприменима.

жать трудностей, связанных с расследованием факта убытков, общее право и большинство систем гражданского права не разрешают кредитору в тех случаях, когда подлежащие возмещению убытки в соответствии с обычными нормами права превышают согласованную сумму, отказываться от согласованной суммы и требовать возмещения убытков. Должник также не может в тех случаях, когда сумма, подлежащая возмещению в качестве обычных убытков, является меньшей, чем согласованная сумма, утверждать, что он должен нести ответственность только за обычные убытки. Однако имеются исключения из этого правила:

*a*) некоторые системы гражданского права предусматривают, что в тех случаях, когда потери превышают согласованную сумму, кредитор может получить возмещение своих убытков вместе с превышением, если он может доказать, что нарушение договора явилось результатом небрежности или намерения причинить ущерб;

*b*) некоторые системы гражданского права предусматривают, что в тех случаях, когда потери превышают согласованную сумму, кредитор может получить возмещение убытков вместе с превышением, если стороны договорились об этом;

*c*) некоторые системы гражданского права предусматривают, что в тех случаях, когда потери превышают согласованную сумму, кредитор может получить возмещение убытков вместе с превышением, если только стороны не договорились об обратном;

*d*) некоторые системы гражданского права предусматривают, что согласованная сумма не подлежит уплате, если должник выясняет, что кредитор не понес каких-либо потерь;

*e*) хотя в соответствии с общим правом то обстоятельство, что в результате нарушения договора не было понесено потерь или почти не было понесено потерь, в принципе не препятствует кредитору получить возмещение полной сумсы, согласованной в качестве заранее оцененных убытков, на практике проявляется тенденция принимать в таких случаях решение о том, что данная оговорка не предусматривает подлинного предварительного определения потерь и поэтому является недействительной.

### C. *Уменьшение или увеличение размера заранее оцененных убытков или штрафных неустоек судами*

*Уменьшение*

24. В соответствии с общим правом суд не располагает полномочиями уменьшать сумму, в надлежащем порядке согласованную как заранее оцененные убытки. С другой стороны, большинство систем гражданского права наделяет суд полномочиями уменьшать размер штрафных неустоек, хотя сфера этих полномочий является разной в каждой системе. Ниже приводятся некоторые главные основания, на которых суды правомочны уменьшать размер штрафов:

*a*) если обязательство было частично исполнено должником до нарушения договора;

*b*) если штрафная неустойка является непропорционально высокой или чрезмерной, или явно чрезмерной;

*c*) если штрафная неустойка является неразумной или несправедливой.

25. Большинство правовых систем, разрешающих уменьшение, не устанавливает конкретных критериев, которые должны применяться при определении, например, того, оправдывает ли частичное исполнение такое уменьшение или является ли штрафная неустойка явно чрезмерной или неразумной. Ниже приводятся некоторые основные критерии, которые применялись судами при решении вопроса о том, является ли оправданным уменьшение:

*a*) степень, в какой частичное исполнение принесло пользу кредитору;

*b*) степень непропорциональности между суммой штрафа и либо стоимостью фактически понесенных потерь, либо суммой, подлежащей возмещению в качестве убытков, вызванных такими потерями. Этот критерий широко применяется;

*c*) добросовестность или недобросовестность должника, или мера его вины в совершении нарушения договора;

*d*) виновное поведение со стороны кредитора, например непринятие мер по уменьшению его потерь, что, возможно, содействовало их возникновению;

*e*) степень, в какой должник получил обогащение в результате нарушения им договора;

*f*) финансовое положение должника и последствия, которые уплата штрафа будет иметь для его положения;

*g*) все законные интересы кредитора в получении уплаты штрафа.

26. В соответствии с некоторыми системами гражданского права суд может уменьшить размер штрафа только при наличии заявления должника с просьбой об этом. В других системах суд может уменьшить размер штрафа по своему собственному усмотрению.

27. В некоторых системах права стороны могут по соглашению исключить возможность уменьшения. Уменьшение также исключается некоторыми системами в том случае, если уплата штрафа уже имела место. Некоторые системы также исключают уменьшение в тех случаях, если уплата штрафа была обусловлена стороной в качестве части деловой сделки или если оговорка о штрафной неустойке была частью коммерческой сделки между торговцами.

*Ограничение размера штрафа*

28. Некоторые правовые системы контролируют размер штрафа, предусматривая, что его стоимость не может превышать стоимости основного обязательства, за нарушение которого он подлежит уплате.

*Увеличение*

29. Как общее право, так и большинство систем гражданского права не предоставляют судам полномочий увеличивать размер заранее оцененных убытков или штрафных неустоек. Однако по меньшей мере одна система гражданского права допускает увеличение размера штрафа, если согласованная сумма является явно незначительной. По всей вероятности, некоторые критерии, принятые для определения того, следует ли уменьшать размер штрафа, также будут применимыми для определения того, следует ли его увеличивать, например диспропорция между суммой штрафа и стоимостью потерь, добросовестность или недобросовестность должника и степень его вины в совершении нарушения.

## VI. ОБЗОР ПРАКТИКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОРГОВЫХ ДОГОВОРАХ

### A. *Общие условия и договоры*

30. С целью определения характера и масштабов использования оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в международных торговых договорах была проанализирована значительная часть общих условий и договоров, выбранных из коллекции Секретариата. В результате анализа были выявлены следующие имеющие к этому вопросу отношение факты:

31. *Общее число рассмотренных общих условий и договоров*: 167

| | |
|---|---|
| Общие условия и договоры, содержащие оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках: | 79 |
| Общие условия и договоры, не содержащие оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках: | 88 |

32. *Анализ общих условий и договоров, содержащих оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках*

*Виды рассмотренных договоров*: купли-продажи — 71; поставки оборудования и предоставления услуг — 5; займа — 2; перевозки — 1.

*Виды товаров, которые были объектом договоров купли-продажи*: основные растительные продукты (например, джут, каучук, волокно); основные пищевые продукты (например, какао); растительные масла (например, кокосовое масло); зерно; овощи; кожа; ткани и готовые изделия.

*Виды нарушений, за которые подлежат возмещению или уплате заранее оцененные убытки или штрафные неустойки, и число оговорок о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках для каждого вида нарушения*[10]

| | |
|---|---|
| Задержка в доставке товара продавцом | 24 |
| Задержка платежа покупателем | 24 |
| Задержка в отгрузке товара продавцом | 10 |
| Снижение цены вследствие дефектов в товарах | 10 |
| Задержка в принятии доставки покупателем | 5 |
| Невыполнение гарантированных стандартов | 4 |
| Непоставка товаров | 4 |
| Нарушение покупателем запрещения экспорта из страны назначения | 3 |
| Неисполнение обязательства в целом | 3 |
| Задержка в доставке технической документации | 2 |
| Неуплата цены | 2 |
| Производство платежа заемщиком до установленной даты повторного платежа | 1 |
| Неиспользование обязательства по передаче документов | 1 |
| Неисполнение обязательства по отгрузке товара продавцом | 1 |
| Задержка в приеме покупателем документов, представленных продавцом | 1 |
| Производство платежа покупателем не в соответствии с инструкциями | 1 |

*Методы, использовавшиеся для определения суммы заранее оцененных убытков или штрафной неустойки, и частота их использования*

| | |
|---|---|
| Путем ссылки на определенный процент от цены товара и на другой фактор, например сумму убытков в результате задержки или степень отклонения от согласованных стандартов | 29 |
| Путем ссылки на определенный процент от причитающегося платежа и на другой фактор, например сумму убытков в результате задержки платежа | 18 |
| Путем ссылки на определенный процент от стоимости товара, доставка которого была задержана, и на продолжительность задержки | 15 |
| Сумма штрафной неустойки, не установленной в договорном порядке и подлежащей установлению сторонами | 9 |
| Путем ссылки на процентную ставку, являющуюся обычной для просроченных пла- | |

[10] Во многих договорах содержится более одного вида оговорок о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках.

| | |
|---|---|
| тежей в какой-либо конкретной стране, и на продолжительность задержки . . . | 8 |
| Путем ссылки на вес или количество товара и на продолжительность задержки . . | 4 |
| Путем ссылки на определенный процент от стоимости дефектных товаров и на степень отклонения от согласованных стандартов | 4 |
| Путем ссылки на определенный процент от разницы между рыночной ценой и договорной ценой . . . . . | 2 |
| Путем ссылки на сумму, которая в случае неуплаты позволит не исполнившей обязательства стороне получить доходы от такого неисполнения . . . . . | 1 |

*Происхождение органа, разрабатывающего общие условия или договоры*

| | |
|---|---|
| Развивающиеся страны Азии и Африки | 7 |
| Социалистические государства Восточной Европы . . . . . | 30 |
| Западная Европа и Соединенные Штаты Америки . . . . . | 31 |
| Международные организации . . . . . | 11 |

33. *Анализ общих условий и договоров, не содержащих оговорок о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках.*

*Виды рассмотренных договоров*: купли-продажи — 75; концессионных соглашений — 6; найма — 4; агентства — 1.

*Виды товаров, которые были объектом договоров купли-продажи*: основные растительные продукты (хлопок, древесина); основные пищевые продукты (чай, какао, кофе); растительные масла; зерно; овощи; кожа; готовые изделия; животные масла; химикаты и фрукты.

*Происхождение органа, составляющего общие условия или договоры*

| | |
|---|---|
| Развивающиеся страны Азии и Африки | 15 |
| Социалистические государства Восточной Европы . . . . . | 8 |
| Западная Европа и Соединенные Штаты Америки . . . . . | 54 |
| Международные организации . . . . . | 9 |
| Совместно одним из органов в Западной Европе и одним из органов в социалистическом государстве Восточной Европы . . . . . | 2 |

34. Подавляющее большинство рассмотренных документов представляют собой общие условия или бланки стандартных форм договоров. На основании напечатанных текстов оговорок, содержащихся в таких документах, нельзя сделать твердых выводов, поскольку напечатанный текст оговорок может быть изменен или отклонен до заключения договора. Однако они свидетельствуют о такой оговорке, какую составители хотели бы включить в договор. Преобладание в выбранных материалах договоров купли-продажи отражает как существующую композицию коллекции Секретариата [11], так и частоту заключения договоров купли-продажи в качестве международной коммерческой сделки.

35. Примерно половина рассмотренных документов содержит оговорки о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке. Поскольку документы купли-продажи, не содержащие такие оговорки, и документы купли-продажи, не содержащие таких оговорок, в целом охватывают аналогичные сырьевые товары, как представляется, не существует особой связи между торговлей каким-либо конкретным сырьевым товаром и использованием таких оговорок. Некоторые документы, не содержащие таких оговорок, предусматривают, что к договору применяется общее право. В таких случаях можно лишь прийти к выводу о том, что стороны не пожелали предварительно оценить убытки, поскольку оговорки, принуждающие к исполнению, даже если бы они считались желательными, были бы опущены вследствие их недействительности.

36. В тех случаях, когда в документе содержится оговорка о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке, можно с уверенностью заключить, что стороны пожелали заранее конкретно определить размер подлежащей уплате компенсации. Однако в целом нельзя определить, стремился ли кредитор также принудить к исполнению, поскольку трудно установить, оказывает ли какая-либо конкретная сумма принудительное воздействие, не зная о возможной экономии для нарушающей договор стороны, являющейся результатом этого нарушения.

37. Штрафы чаще всего устанавливались за задержку в исполнении. Это может быть вызвано тем, что такая задержка происходит часто, и тем, что возникают преимущества от заблаговременного установления размера подлежащей уплате компенсации, а также стремлением заставить должника своевременно исполнить договор. Также были разработаны методы исчисления согласованной суммы, например, в качестве процента от стоимости задержанных товаров или процента от неуплаченной суммы наряду с верхним пределом, до которого такая сумма может возрастать, что в значительной мере позволяет избегать возможности непризнания юридической силы этой суммы как штрафной санкции или уменьшения ее размера как чрезмерной. В отличие от этого штрафы за дефекты качества устанавливаются нечасто. Это может быть результатом того, что трудно заранее предвидеть вид дефекта, который может возникнуть, или степень потерь, которые, по всей вероятности, будут понесены.

[11] В настоящее время предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы разнообразить коллекцию.

38. Методы исчисления причитающейся суммы могут быть очень простыми, например процент от причитающейся суммы, или более сложными и требующими арбитражного разбирательства для определения суммы, например процент от стоимости товаров, качество которых отклоняется от гарантированных стандартов, то есть процент, изменяющийся в зависимости от степени отклонения. Тем не менее расходы, возникающие при применении даже более сложных методов, возможно, будут меньшими, чем расходы, связанные с расследованием с целью определения размера убытков в соответствии с обычным правом.

39. Экономия расходов, которая, как правило, возникает в результате использования оговорок о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке, зачастую сводится на нет другими положениями, например уплата согласованной суммы иногда ставится в зависимость только от доказывания фактических убытков или кредитор имеет право на размещение убытков в дополнение к согласованной сумме. Такие положения отражают преимущества в формулировках в пользу стороны, составляющей оговорку. Доказывание фактического размера убытков в качестве предварительного условия для их возмещения включается в договор тогда, когда он разрабатывается должником. Наличие убытков в качестве дополнительного средства защиты включается в договор тогда, когда он разрабатывается кредитором.

40. Особо были изучены выбранные общие условия, разработанные под эгидой Экономической комиссии для Европы [12], поскольку эти общие условия предназначаются для использования независимо от того, является ли применимым правом общее право или какая-либо система гражданского права. Хотя некоторые из этих общих условий предусматривают выплату процентов за задержку платежа или снижение цены за задержку в завершении исполнения или задержку в доставке, процентная ставка или ставка снижения цены должны быть включены в договор сторонами. Поэтому стороны свободны устанавливать ставки, которые являются лишь предварительной оценкой размера компенсации за потери или которые также принуждают к исполнению.

[12] Были рассмотрены следующие 10 общих условий: Договор купли-продажи зерновых культур, № 5A; Общие условия в отношении поставок машин и оборудования на экспорт, № 188; Общие условия о полном монтаже машиностроительного оборудования за границей, № 188D; Общие условия экспорта и импорта пиломатериалов мягких пород, № 410; Общие условия экспорта и импорта леса-кругляка и пиломатериалов твердых пород из умеренной зоны, № 420; Общие условия поставок оборудования на экспорт, № 574; Общие условия поставок и монтажа оборудования для импорта и экспорта, № 574A; Общие условия монтажа оборудования и механизмов за рубежом, № 574D; Общие условия купли-продажи для импорта и экспорта потребительских товаров длительного пользования и других изделий машиностроительной промышленности, № 730; и Общие условия купли-продажи сухофруктов (очищенных и неочищенных) и сушеных фруктов.

### B. *Общие условия поставок товаров Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) 1968—1975 годов*

#### a) *Сфера, в которых штрафы налагаются и подробно регулируются общими условиями*

41. Штрафы налагаются и подробно регулируются в следующих случаях задержки в исполнении обязательства продавцом: просрочка поставки товара [13], опоздание в предоставлении технической документации, необходимой для эксплуатации машин и оборудования [14], задержка в устранении дефектов, когда покупатель требует такого устранения [15], задержка в направлении покупателю извещения об отгрузке товара [16]. Также предусматривается штраф за задержку в открытии аккредитива покупателем [17] и за период времени между отказом покупателя в приемке дефектных партий товара и возобновлением продавцом поставок доброкачественного товара [18]. Во всех этих случаях задержки сумма штрафа устанавливается в Общих условиях путем ссылки на продолжительность задержки и на другие критерии, например в случае просрочки поставки товаров — путем ссылки на стоимость товара, в отношении которого имела место просрочка [19]. В тех случаях, когда ставки устанавливаются Общими условиями или по двустороннему соглашению, они не могут быть снижены арбитражным судом [20]. Ставки, установленные по договору, могут быть снижены на том основании, что отсутствие необходимого сотрудничества со стороны кредитора или наличие незаконного поведения кредитора содействовали нарушению договора должником [21]. По мере увеличения просрочки увеличивается и сумма штрафа, однако она не должна превышать конкретную максимальную сумму [22]. Штраф может быть истребован в дополнение к надлежащему исполнению. Если договор, двустороннее соглашение или Общие условия не устанавливают штрафа за неисполнение или неудовлетворительное исполнение, то должник обязан компенсировать потери, причиненные таким образом кредитору [23].

[13] § 83 (1) Общих условий.
[14] § 84 (1).
[15] § 75 (4).
[16] § 87. Такой же штраф подлежит уплате за неизвещение.
[17] § 67.
[18] § 80 (3).
[19] § 83 (1).
[20] § 67B (3).
[21] § 67 B (4).
[22] § 83 (3).
[23] § 67C. Кроме того, в том случае, когда поставка должна быть произведена в течение установленного срока и в течение этого срока либо не было произведено поставки, либо не были устранены дефекты, либо не была произведена поставка недефектных товаров, покупатель располагает альтернативой требовать уплаты штрафа в установленном размере или уплаты компенсации за понесенные потери, если только в двустороннем соглашении или договоре не указано иное [§ 77 (1) и § 86 (2)].

*b) Сферы, в которых сторонам разрешается налагать штрафы*

42. Сторонам разрешается налагать штрафы и устанавливать их размер в случае неисполнения или неудовлетворительного исполнения обязательств одной из сторон [24]. Сумма штрафа, установленная в договоре, может быть уменьшена на основании вышеизложенных соображений [25]. Можно требовать уплаты штрафа в дополнение к надлежащему исполнению.

43. В тех случаях, когда Общие условия налагают штраф за нарушение договора, они достигают нескольких целей: принуждение к исполнению и выплата конкретно установленной компенсации путем установления соответствующей суммы, ликвидация чрезмерных штрафов путем установления их верхнего предела и ликвидация расходов, связанных с определением размера убытков. В тех случаях, когда штрафы факультативно устанавливаются сторонами, расходы, связанные с определением размера убытков, ликвидируются, а определенность получения компенсации усиливается ограниченными основаниями для уменьшения размера штрафа.

44. Оценивая касающиеся штрафов положения Общих условий в качестве моделей для унификации, следует отметить, что Общие условия действуют среди группы государств с центральной плановой экономикой, осуществляющих между собой тесное экономическое сотрудничество. Это содействует достижению соглашения по таким вопросам политики, как необходимость стимулирования исполнения договоров, желательные ставки штрафов и исключение убытков в качестве средства защиты, а также надлежащие основания для уменьшения суммы штрафа.

## VII. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ УНИФИКАЦИИ

45. Факторы, препятствующие более широкому применению оговорок о заранее оцененных убытках и штрафной неустойке, могут быть кратко изложены следующим образом:

*a*) оговорки, стремящиеся принудить к исполнению, в принципе являются действительными в большинстве систем гражданского права, однако они недействительны в соответствии с общим правом [26];

*b*) в должном порядке согласованная сумма может быть разной в разных системах гражданского права, однако не в странах общего права [27];

*c*) в системах гражданского права соображения публичного порядка, на основе которых оговорки о заранее оцененных убытках и штрафной неустойке могут быть лишены юридической силы, отличаются друг от друга [28];

*d*) в системах гражданского права степень, в какой получение согласованной суммы может дополняться другими средствами правовой защиты, является разной [29];

*e*) в системах гражданского права критерии, определяющие возможность и степень уменьшения размера согласованной суммы, являются разными [30];

*f*) неопределенность в отношении определения понятия оговорок о заранее оцененных убытках и штрафной неустойке [31].

46. Прямой выбор норм права, регулирующего договоры, уменьшил бы эту неопределенность в случаях, когда lex fori признает применимость выбранных норм права для определения последствий таких оговорок и не применяет своих собственных норм на основе публичного порядка. Однако прямого выбора норм права может и не быть произведено или даже если это было сделано, то lex fori может быть неопределенным.

*A. Различия в подходе в общем праве и гражданском праве, которые необходимо согласовать*

47. Наиболее серьезные препятствия унификации создаются различиями между общим правом и большинством систем гражданского права. Нормы общего права, направленные против принуждения к уплате установленной суммы в целях обеспечения исполнения, по всей вероятности, основываются на той точке зрения, что соответствующим средством защиты в случае нарушения договора является уплата компенсации за потери, причиненные таким нарушением. Необходимость в стимулировании исполнения считается в достаточной степени удовлетворенной принудительным воздействием перспективного решения о возмещении убытков. Считается, что допущение принуждения к исполнению путем применения системы штрафов, по всей вероятности, приведет к злоупотреблениям более сильными в экономическом отношении сторонами договора. Отказ содействовать обеспечению исполнения может также отражать отказ общего права требовать конкретного исполнения, помимо случая, характеризующегося исключительными обстоятельствами. Юридическая сила соглашений, которые действительно призваны установить компенсацию за нарушение, несмотря на тот факт, что после нарушения согласованная сумма может быть большей или меньшей, чем та сумма, которая в обычных условиях подлежит возмещению, оправдывается преимуществами таких соглашений и их законной целью.

48. Критика общего права касается главным образом желательности во многих случаях большей степени принуждения, чем принуждение,

[24] § 67B (1).
[25] § 67B (4).
[26] См. главу IV, выше.
[27] Там же.
[28] См. главу V, выше.
[29] Там же.
[30] Там же.
[31] См. главу II, выше.

оказываемое возможным решением о возмещении убытков. Критика также направлена на неопределенность в отношении того, являются ли соглашения, устанавливающие размер убытков, действительными или недействительными [32], на расходы, связанные с разрешением этого вопроса, и в тех случаях, когда соглашение является недействительным, на вытекающие из этого расходы, связанные с определением размера убытков.

49. Позиция гражданского права по этому вопросу поддерживается ссылкой на необходимость во многих случаях обеспечить исполнение вследствие недостаточного размера убытков. Поскольку принудительные штрафы устанавливаются соглашением, то таким путем учитывается воля сторон. Злоупотребления пресекаются полномочиями на снижение чрезмерных штрафов, которыми наделены суды. Тем не менее критика направлена на неопределенность и расходы, связанные с возможностью того, что согласованная сумма будет уменьшена судами, и на отсутствие ясности в отношении критериев, применяемых при определении степени уменьшения [33].

### B. *Различия в подходе различных систем гражданского права, которые следует согласовать*

50. Различия в отношении соображений публичного порядка, которые лишают силы штрафные оговорки, будет трудно согласовать, поскольку соображения, принятые в каждой системе права, основываются на ценностях, имеющих особое значение для нее. Однако лишение силы по таким соображениям, как представляется, происходит нечасто, и поэтому отсутствие единообразия в этой сфере может и не влечь за собой неприемлемой степени неопределенности [34].

51. Различия в отношении степени, в какой возмещение согласованной суммы может дополняться другими средствами защиты, также отражают различия в подходе. Например, те системы права, которые допускают и возмещение согласованной суммы, и обеспечение исполнения, подчеркивают штрафной элемент согласованной суммы, тогда как другие системы, которые допускают применение лишь того или иного средства защиты, в меньшей степени делают упор на этом элементе [35]. Аналогичным образом те правовые системы, которые допускают лишь получение согласованной суммы, даже если размер потерь превышает такую сумму, подчеркивают экономию расходов в результате устранения необходимости проведения расследования на предмет определения размера потерь. Другие системы, которые допускают получение дополнительной суммы, подчеркивают важность уплаты полной компенсации [36].

52. Различные критерии, применяемые в целях определения того, должна ли быть уменьшена согласованная сумма, отражают главным образом два подхода: предотвращение неосновательного обогащения кредитора и наказание виновной стороны. Ограниченные основания для уменьшения суммы содействуют определенности в вопросе об уплате согласованной суммы, однако ценой того, что иногда это препятствует должному уменьшению суммы [37].

---

[32] Индийский закон о договорах 1872 года и кипрский закон о договорах 1930 года, который сформулирован по образцу индийского закона, хотя и основываются на общем праве, отрицают различие между действительными заранее оцененными убытками и недействительными штрафными неустойками. Статья 74 индийского закона предусматривает следующее:

«1) В случае расторжения договора, если в договоре поименована сумма в качестве суммы, подлежащей уплате в случае такого нарушения, или если договор содержит какое-либо другое положение относительно штрафа, сторона, жалующаяся на нарушение договора, имеет право, независимо от того, было ли доказано, что фактические убытки или потери были причинены таким образом, получить от стороны, нарушившей договор, разумную компенсацию, не превышающую таким образом поименованную сумму или, в зависимости от обстоятельств, предусмотренный штраф».

[33] В ходе согласования, предпринятого Европейским советом посредством принятия Комитетом министров резолюции 78 (3), была признана действительность принудительного штрафа. В резолюции рекомендуется принять следующее определение:

*Статья 1*: «Штрафной оговоркой для целей настоящей резолюции является любая оговорка в договоре, которая предусматривает, что если должник не исполняет своего основного обязательства, то он обязан уплатить определенную сумму денег в виде штрафа или компенсации».

[34] В резолюции 78 (3) Комитета министров Европейского совета не рекомендуется проводить согласование оснований, связанных с публичным порядком.

[35] По этому вопросу резолюция 78 (3) рекомендует принять следующие принципы:

*Статья 2*: «Кредитор не может получить совпадающего исполнения основного обязательства, как установлено в договоре, и платежа суммы, предусмотренной в штрафной оговорке, если только эта сумма не была предусмотрена за задержку в исполнении. Любое положение об обратном является ничтожным».

[36] По этому вопросу резолюция 78 (3) рекомендует следующие принципы:

*Статья 5*: «Кредитор не может получить возмещения убытков в отношении неисполнения основного обязательства вместо предусмотренной суммы или в дополнение к ней».

Эта статья не является императивной, и стороны могут отходить от ее положений путем соглашения. Однако статья 6 предусматривает: «Несмотря на какое-либо положение об обратном, кредитор не может получить сумму, превышающую либо сумму, предусмотренную в штрафной оговорке, либо размер убытков, подлежащих уплате за неисполнение основного обязательства, в зависимости от того, какая из этих сумм является большей».

[37] По этому вопросу резолюция 78 (3) рекомендует следующий принцип:

*Статья 7*: «Установленная сумма может быть уменьшена судом тогда, когда она является явно чрезмерной. В частности, уменьшение может быть произведено тогда, когда основное обязательство было исполнено частично. Эта сумма не может быть меньше размера убытков, подлежащих уплате за неисполнение обязательства».

Однако в пояснительном меморандуме к статье 7 указывается:

«26. Каждая система права сама определяет, в каких конкретных обстоятельствах соответствующая сумма должна считаться явно чрезмерной. Однако предполагается, что в каком-либо данном случае суды могут учитывать ряд факторов, например:

C. *Сфера применения единообразных правил*

53. Сфера применения должна быть ясной и охватывать формулировки оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, которые обычно используются в международной торговле [38].

## VIII. ВЫВОДЫ

54. Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафной неустойке служат полезным целям и широко используются. Обоснование их унификации заключается в желательности обеспечения их большей эффективности. Поскольку оговорки, которые стремятся заранее оценить размер компенсации, хотя их режим и несколько отличается, являются действительными во всех системах права, основное направление унификации будет заключаться в более широком признании оговорок, стремящихся обеспечить исполнение. Трудно определить, является ли в целом нынешний уровень исполнения договоров в международной торговле достаточным и нуждается ли он в повышении. Однако можно признать, что, каким бы ни было применимое право, договаривающиеся стороны могут по особым причинам ценить возможность использования без каких-либо неопределенностей оговорки о заранее оцененных убытках или штрафной неустойке в целях усиления вероятности исполнения договора.

55. Те правовые системы, в которых оговорки, стремящиеся обеспечить исполнение, считаются неприемлемыми по соображениям политики, возможно, готовы воспринять единообразные правила, наделяющие силой такие оговорки, при условии выполнения определенных требований. Возможные требования заключаются в ограничении применения этих правил международными договорами, в исключении их применения к потребительским договорам, в дальнейшем применении действующих правил, защищающих более слабую сторону договора от обмана и принуждения, и в частности обусловливании применения этих единообразных правил лишь прямо выраженным желанием сторон сделать это. Хотя в ходе данного обзора были выявлены различия в подходе к решению вопросов, помимо вопроса о принуждении к исполнению, такие различия представляются поддающимися компромиссу в большей степени.

56. Указанные выше преимущества оговорок о заранее уцененных убытках и штрафных неустойках относятся к международным торговым договорам в целом, а не только к сделкам международной купли-продажи. Разработка единообразных правил, применимых к целому ряду договоров, как представляется, не порождает особых трудностей [39].

57. Были предприняты две региональные попытки унификации правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках; одна — Межпарламентским консультативным советом стран Бенилюкса [40], а другая — Европейским советом [41]. В обоих случаях они стремились привести внутригосударственное право, касающееся таких оговорок, в соответствие с принятыми ими единообразными правилами. Государства, принимающие эти единообразные правила, могут счесть приемлемым ограниченное отступление от них в пользу единообразных правил, применимых к международным торговым договорам.

58. Что касается способов, с помощью которых может быть достигнута унификация, то ясно, что законодательное вмешательство является необходимым, поскольку различные нормы права носят императивный характер. Разработка типовой оговорки для принятия договаривающимися сторонами не будет достаточной. Также очевидно, что расходы на проведение дипломатической конференции, созванной с единственной целью принятия конвенции, содержащей единообразные правила по этому вопросу, будут непропорциональными возможным преимуществам, которые будут извлечены путем принятия таких правил. Альтерна-

---

i) убытки, заранее оцененные сторонами во время заключения договора, и убытки, фактически понесенные кредитором;
ii) законные интересы сторон, включая нефинансовые интересы кредитора;
iii) категорию договора и обстоятельства, в которых он был заключен, в частности относительное социальное и экономическое положение сторон во время заключения или тот факт, что заключенный договор является стандартной формой договора;
iv) причину неисполнения обязательства, в частности добросовестность или недобросовестность должника.

27. Этот перечень критериев, которые должны приниматься во внимание, не следует считать исчерпывающим; он также не указывает на какой-либо порядок первоочередности. При применении этих критериев следует также учитывать общие нормы права, касающиеся договоров соответствующего государства-члена, которые могут исключать или ограничивать возможность применения какого-либо конкретного критерия».

Такой подход может создать неприемлемую степень неопределенности в торговых сделках.

[38] Резолюция 78 (3) рекомендует следующую сферу применения:

*Статья 1*: «Штрафная оговорка для целей настоящей резолюции является любой оговоркой в договоре, которая предусматривает, что если должник не исполняет своего основного обязательства, то он обязан уплатить определенную сумму денег в виде штрафа или компенсации».

Однако в пункте 2 этой резолюции содержится также рекомендация правительства и «рассмотреть вопрос о степени, в какой принципы, изложенные в приложении, могут быть применены при условии допустимости любых необходимых изменений к другим оговоркам, которые имеют такую же цель или последствия, что и штрафные оговорки».

[39] Единообразные правила как стран Бенилюкса, так и Европейского совета применимы ко всем видам договоров.

[40] Конвенция стран Бенилюкса, касающаяся штрафной оговорки, совершена в Гааге 26 ноября 1973 года. Участниками Конвенции являются Бельгия, Люксембург и Нидерланды. Конвенция еще не вступила в силу.

[41] Резолюция 78 (3), принятая Комитетом министров Европейского совета 20 ноября 1978 года.

тивный подход заключается в разработке типового закона, содержащего единообразные правила, для принятия государствами. Разработка такого типового закона может быть поручена Рабочей группе по международной практике заключения договоров.

## D. Доклад Генерального секретаря: клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний (A/CN.9/164) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—5 |
| I. ПОДДЕРЖАНИЕ СТОИМОСТИ | 6—14 |
| II. ПОПЫТКИ РЕШЕНИЙ | 15—71 |
| A. Чисто финансовые оговорки | 16—58 |
| *a*) Компенсационная процентная ставка | 17—18 |
| *b*) Оговорки в отношении обменного курса | 19—24 |
| *c*) Установление размера долга в валюте кредитора или заемщика | 25—27 |
| *d*) Деноминация займа в конкретной третьей валюте | 28—30 |
| *e*) Оговорки о выборе валюты | 31—35 |
| *f*) Комбинация валютных механизмов | 36—38 |
| *g*) Ссылка на золотые оговорки | 39—51 |
| *h*) Метод единицы расчета | 52—58 |
| B. Оговорки о сохранении покупательной способности | 59—71 |
| *a*) Оговорка об индексации | 62—66 |
| *b*) Оговорки о регулировании количества | 67—69 |
| *c*) Разрешительные оговорки | 70—71 |
| III. ПРАВОВЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ | 72—86 |
| A. Франция | 73—75 |
| B. Соединенные Штаты Америки | 76—80 |
| C. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 81—86 |
| IV. ВЫВОДЫ | 87 |
| V. РЕКОМЕНДАЦИИ | 88 |


### ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла новую программу работы. Один из пунктов этой программы предусматривает «Исследование практики международных договоров с обращением особого внимания на... клаузулы, ограждающие стороны от [последствий] валютных колебаний» [1]. На той же сессии Комиссия просила Генерального секретаря подготовить исследование по вышеуказанному вопросу для представления на ее двенадцатой сессии [2]. Настоящий доклад подготовлен во исполнение этой просьбы Комиссии.

2. Можно сказать, что рассматриваемая здесь проблема стоимости валюты возникает в результате взаимодействия правового принципа и эмпирического факта. Правовой принцип заключается в том, что обычно называется «номинализмом», то есть основан на доктрине о том, что сумма валютного обязательства с точки зрения закона должна измеряться в численном выражении (то есть числом ваютных единиц), а не в реальном выражении или эффективной стоимости. В одной из основных работ по этому вопросу содержится следующее объяснение: «принцип номинальности означает, что валютное обязательство предусматривает выплату такого количества движимого имущества, являющегося законным платежным средством на момент произведения платежа, какое составляет сумма, эквивалентная объему долга, полученная в результате сложения в соответствии с указанной номинальной стоимостью. Иными словами, обязательство уплатить 10 фунтов стерлингов выполняется, если кредитор получает во время совершения действия 10 фунтов стерлингов, независимо от их действительной и функциональной стоимости» [3]. Или, говоря словами одного английского судьи, «человек, которому должны 1 фунт, должен принять 1 фунт в момент производства платежа, независимо от того, сколько фунт стоит в это время» [4].

3. Другим компонентом проблемы является известный факт, заключающийся в том, что стоимость валюты подвержена изменениям с течением времени, которые могут выражаться либо в ее обменном курсе по отношению к другим валютам, либо в ее функциональной стоимости, измеряемой тем, что можно на нее купить, и независимо от того, являются эти изменения результатом официального акта валютных органов (например, девальвации) или вызваны инфляцией или другими факторами, касающимися цен на товары и услуги. В этой связи уместно отметить, что в плане покупательной способности общей тенденцией для валют на протяжении длительного периода времени является тенденция к снижению [5].

---

* 20 марта 1979 года.

[1] Доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее одиннадцатой сессии (A/33/17), пункт 67 *c* (i) *b* (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

[2] Там же, пункт 69.

[3] F. A. Mann, «The Legal Aspect of Money» with special reference to Comparative Private and Public International Law (3rd. ed., 1971 Oxford, Clarendon Press), p. 76 (сноска опущена) (далее цитируется как Mann).

[4] Treseder-Griffin and Another v. Co-operative Insurance Society Ltd. (1956) 2 Q.B. 127, 144, per Denning, L.J. as he then was.

[5] Проблема снижения стоимости валюты также имеет особое значение для настоящего исследования в связи с поиском расчетной единицы, в которой следует выражать валютные обязательства, содержащиеся во многих международных конвенциях по вопросу об ответственности сторон, занимающихся деятельностью, регулируемой положениями Конвенции. Так, со ссылкой на различные транспортные конвенции отмечается, что «инфляция во всех странах мира привела к снижению стоимости валют в среднем на $^1/_3$ их стоимости в 1934 году, что выразилось в равнозначном сокращении обязательств транспортных компаний». L. Hagbert, «Gold Value Clauses

4. Проще говоря, это означает, что кредитор, который предоставляет заем на сумму 100 единиц своей национальной валюты иностранному заемщику, подлежащий выплате через пять лет в виде 200 единиц национальной валюты последнего (на основании существовавшего в данный момент обменного курса 1 к 2), знает, что он несет два риска: во-первых, обменный курс может измениться таким образом, что ко времени выплаты 200 единиц национальной валюты заемщика будут стоить меньше, чем 100 единиц его национальной валюты, и, во-вторых, даже если допустить, что обменный курс не изменится, 100 единиц его национальной валюты, которые он получит, с точки зрения покупательной способности будут стоить меньше, чем 100 единиц, которые он предоставил заемщику. Аналогичным образом в предыдущем примере заемщик, считающий, что заем должен быть выплачен в валюте кредитора, оказывается перед риском того, что обменный курс валют двух стран может стать таким, что потребуется значительно более 200 единиц его собственной национальной валюты для оплаты 100 номинальных единиц иностранной валюты, в которой был предоставлен заем.

5. Становится очевидным, что в условиях несомненной и на данном этапе неизбежной тенденции валют к снижению и повышению стоимости решение проблемы поддержания стоимости фиксированного валютного обязательства (например, 100 единиц валюты X) заключается в изыскании эффективных методов либо исключения, либо ограничения, либо компенсации проявлений принципа номинализма: каким образом обеспечить, чтобы сумма, которую кто-либо получит завтра, была эквивалентна 100 единицам, которые он отдал сегодня, и фактически, чтобы он не перестал получать сумму в валюте платежа, которая по причине изменения обменного валютного курса номинально составляет еще менее 100 единиц валюты, в которой был предоставлен заем.

## I. ПОДДЕРЖАНИЕ СТОИМОСТИ

6. Прежде чем перейти к описанию различных методов, которые используются в стремлении поддержать стоимость валютного обязательства в период между моментом его принятия и моментом его исполнения, было бы целесообразно подробнее остановиться на различных путях изменения стоимости валюты и факторах, лежащих в основе таких изменений. Их рассмотрение позволит лучше осознавать риск, от которого должно оградить то или иное положение о поддержании стоимости, и, таким образом, понимать, какая именно «стоимость» поддерживается.

7. Одним из наиболее очевидных путей изменения «стоимости» валюты является ее стоимостное отношение к другим валютам, то есть ее обменный курс по отношению к какой-либо другой валюте: вместо того чтобы обмениваться, например, по курсу 1к=2м, в настоящее время она обменивается по курсу 1к=1м (снижение стоимости) или, напротив, по курсу 1к=3м (повышение стоимости). В прошлом такое изменение происходило чаще всего в результате решений валютных органов заинтересованного государства, которое официально девальвировали или ревальвировали свою валюту, как правило, для содействия достижению какой-либо цели экономической политики, например увеличения экспорта своих товаров, или иногда для осуществления политического решения, например о сокращении активного сальдо платежного баланса по отношению к какой-либо другой стране.

8. В последние годы вышеописанное положение претерпело значительные изменения в результате событий, происшедших в самой международной валютной системе. При старой системе, созданной Бреттон-Вудским соглашением 1944 года, которое требовало от членов Международного валютного фонда (МВФ) установить паритет их валюты в отношении к золоту (и, следовательно, опосредствованно в отношении к валютам других государств-членов), девальвация или ревальвация являлась официальным, четко определенным и преднамеренным актом правительства. Такое явление происходило относительно нечасто, и новая официальная стоимость, будучи установлена, оставалась действительной до нового изменения в результате официального акта девальвации или ревальвации.

9. Однако с августа 1971 года, когда доллар США вышел из системы фиксированного паритета, большинство, если не все, валюты международной торговли отошли от паритетной системы и стали «плавающими», в результате чего официальный обменный курс таких валют в настоящее время определяется рыночными факторами, а не соответствующими валютными органами. Вследствие этого колебание обменных курсов на ежедневной и даже на ежечастной основе стало признанным фактом, а понятие официальной девальвации или ревальвации во многом утратило свой смысл [6].

10. Другим аспектом, в котором может измениться стоимость валюты, является ее реальная стоимость или покупательная способность, кото-

in International Transport Conventions», 5 *International Business Lawyer* 253, 259 (1977).

[6] Однако на практике государственные валютные органы неполностью отказались от определения официальной стоимости своих валют в пользу рыночных факторов. Время от времени они «вмешиваются», как правило, путем закупки или продажи больших сумм валюты, иногда с помощью средств, «заимствованных» у других валютных органов, с целью обеспечения того, чтобы стоимость их валюты оставалась в рамках предопределенного желательного курса.

Описание паритетной системы и системы «плавающих валют» в контексте статей соглашения о МВФ см. соответственно J. Gold, «The Legal Structure of the Par Value System», 5. *Law and Policy in International Business* 190 (1973); J. Gold, «Floating Currencies, SDRs and Gold», IMF Pamphlet Series No 22 (1977, IMF, Washington, D.C.), (далее цитируется как Gold, «Floating. Currencies»).

рая, хотя и бывает часто связана с изменениями официальной стоимости валюты или зависит от них, тем не менее является отдельным и самостоятельным фактором. В частности, изменения официальной стоимости проявляются лишь в контексте международных операций, в то время как изменения покупательной способности сказываются даже в контексте чисто внутригосударственных операций.

11. Общепризнанно, что на изменение покупательной способности теоретически влияют два фактора: изменения в финансовой сфере и изменения в сфере товаров и услуг. В то же время, однако, существуют значительные разногласия в отношении того, всегда ли на практике возможно разграничить эти факторы или определить, какой из них действует [7]. Наиболее известным явлением в финансовой сфере является инфляция, которая, по самому простому определению, происходит тогда, когда на слишком малое количество товаров приходится слишком много денег, и лучшей иллюстрацией которой является рост цен на тот или иной предмет, происходящий не в силу факторов в сфере производства, таких, например, как повышение издержек производства или сокращение предложения, а в силу того, что на руках у покупателей находится больше денег, предназначенных для приобретения данного предмета [8].

12. Аналогичным образом наиболее показательным примером изменения покупательной способности валюты, связываемым с частью уравнения деньги-товар, который касается товаров и услуг, является рост цен на тот или иной предмет в результате простого сокращения предложения. Когда предмет, о котором идет речь, относится к разряду необходимых, как, например, в случае эмбарго на нефть, такое повышение цен отражается на всей экономике в виде повышения средних цен на товары и услуги.

13. Поэтому из проведенного выше анализа следует, что «стоимость», которую стремятся поддержать путем включения в контракты оговорок о стоимости, может быть либо формальной стоимостью, соображениями валютного курса, либо функциональной стоимостью, связаной с покупательной способностью, либо производной от этих двух видов стоимости.

14. Далее будет рассмотрен ряд способов, с помощью которых стремятся поддерживать стоимость.

[7] См. Mann, pp. 74—75.

[8] Конечно, в реальной жизни все обстоит гораздо сложнее: сам факт инфляции обычно означает, что на расходы по производству определенного продукта также оказывают влияние «раздутые» заработная плата, цены на сырье, рента и т. д., в результате чего более высокая цена продукта в значительной степени является следствием действия факторов, связанных с увеличением издержек производства, а не только количества денег, находящихся в руках покупателей.

## II. ПОПЫТКИ РЕШЕНИЙ

15. В противовес двум видам финансового риска, проанализированным выше, возникли две широкие категории стоимостных оговорок, предназначенных для защиты сторон от одного, другого или от обоих видов рисков. Эти категории можно условно назвать «чисто финансовые оговорки» и «оговорки о поддержании покупательной способности».

### A. *Чисто финансовые оговорки*

16. Для данных оговорок характерно то, что они обычно связаны с формальной стоимостью валютного обязательства, которую они должны поддерживать тем или иным способом валютно-финансового характера. К таким способам относятся:

#### a) *Компенсационная процентная ставка*

17. Этот способ является одним из старейших и наиболее очевидных способов, применяемых с целью страхования от риска уменьшения стоимости суммы, получаемой в погашение валютного обязательства. Кредитор, исходя из возможной, по его мнению, степени понижения стоимости валюты платежа (определенной, например, на основе известного темпа инфляции), предусматривает такую процентную ставку, которая, как он надеется, компенсирует такое понижение стоимости. Так, если он полагает, что темпы понижения стоимости составляют 10 процентов в год, то он может оговорить в качестве условия процентную ставку в размере 15 процентов в год и в этом случае считать, что его чистая выручка от суммы долга составит 5 процентов, а остальные 10 процентов будут рассматриваться как средство поддержания стоимости [9].

18. Несмотря на то что данное средство может оказаться во многих случаях эффективным и, кроме того, обладает таким достоинством, как простота, оно не свободно от ряда очевидных ограничений. Может оказаться непредсказуемым фактор обесценения или же в законодательствах, правовые нормы которые регулируют создаваемые правоотношения, могут существовать ограничения правового характера в отношении пределов процентных ставок [10]. Кроме того, установление за-

[9] Такое соглашение, конечно, не обязательно должно быть облегчено в форме суммы основного долга и процентов: тот же результат может быть достигнут путем простого внесения оговорки об однократной выплате суммы, включающей в себя, помимо суммы в погашение займа, как надбавку за пользование деньгами, так и надбавку, компенсирующую обесценение.

[10] В большинстве стран действительно существуют некоторые ограничения в отношении процентных ставок (законы о ростовщичестве), однако эти законы предусматривают множество исключений, поэтому необходимо сослаться на конкретный соответствующий закон для определения его применимости к конкретной фактической ситуации, например, возможно ли его применение в отношении международных операций, кто может ссылаться в качестве возражения на законы о ростовщичестве и т. д. Возьмем, например, положение зако-

метно завышенной процентной ставки может оказать отрицательное психологическое воздействие как на заемщика, так и на кредитора, особенно в том случае, если конкурирующие кредиторы, используя другие средства поддержания стоимости, имеют возможность поддерживать процентные ставки на сравнительно менее высоком уровне.

*b) Оговорки в отношении обменного курса*

19. Другой возможностью, к которой часто прибегают стороны, озабоченные возможными изменениями относительной стоимости используемых в сделке валют, является конкретное определение обменного курса в договоре. Так, стороны могут оговорить, что заем в размере 100 единиц валюты должен быть выплачен в валюте в течение 5 лет с даты займа при ставке в 5 процентов годовых и на основе обменного курса 1m-2k.

20. Таким образом, подобное средство может отвечать как интересам кредитора, так и интересам заемщика до тех пор, пока оно обеспечивает определенность, изолируя их сделки от риска, связанного с изменениями обменного курса. В то же время каждая из сторон тем самым отказывается от возможности получить прибыль от благоприятного для нее изменения обменного курса.

21. Интересным вариантом средства поддержания фиксированных обменных курсов является введение условия об изменении объема обязательств в соответствии с изменением соотношения курсов валюты платежа и другой валюты или в соответствии с величиной, на которую такое изменение превышает определенный процентный показатель. Такая оговорка рассматривалась в английском суде в связи с делом «Малтисервис букбайндинг лтд.» и другие против «Марден» [11]. В данном деле стоимостная оговорка в соглашении о предоставлении ссуды под недвижимость предусматривала, что сумма, подлежащая выплате в погашение займа, «соответственно увеличивается или уменьшается, если на момент прекращения операций в день, предшествующий дню платежа, курс швейцарского франка по отношению к фунту стерлингов (валюте платежа) изменится более чем на три процента по сравнению с курсом в 12,07 франка $^5/_8$ сантима за 1 фунт стерлингов, который существовал в день заключения договора».

22. Подтвердив действительность данной оговорки вопреки утверждению истца о том, что она является несправедливой и незаконной, поскольку фунт стерлингов значительно обесценился по отношению к швейцарскому франку, суд отметил, что «заимодатель имеет право принять меры для обеспечения выплаты ему реальной стоимости его займа, и внесение им в договор с этой целью того или иного условия не означает, что оно оговаривает какую-либо сумму, превышающую сумму погашений основного долга» [12], и тем самым прямо признал действительность средств поддержания стоимости.

23. В связи с этим делом интересно отметить, что, хотя стоимость, которую пытались поддержать с помощью указанной оговорки, являлась реальной стоимостью (покупательной способностью) денежного обязательства, оговорка, строго говоря, была направлена на поддержание официальной (обменной) стоимости фунта. Тот факт, что реальная стоимость также, видимо, была поддержана, является следствием устойчивости и стабильности валюты, взятой за основу, а именно швейцарского франка; формальная стоимость, но не покупательная способность была бы сохранена и в том случае, если бы покупательные способности обеих валют уменьшились в совершенно одинаковой пропорции, не вызвав при этом изменений их обменных курсов.

24. Можно также упомянуть и о другом интересном аспекте данного дела: оговорке о процентной ставке. Ставка должна была на 2 процента превышать банковскую ставку, которая, как отметил суд, уже «по крайней мере частично отражала неустойчивое положение фунта стерлингов» [13].

*c) Установление размера долга в валюте кредитора или заемщика*

25. Та или иная сторона в международной финансовой операции может стремиться к тому, чтобы оградить себя от рисков, связанных с изменением обменных курсов, путем установления размера долга в своей национальной валюте. Такая мера является для заинтересованной стороны эффективным средством защиты от риска на тот случай, если ситуация, сложившаяся в отношении обменных курсов, приведет, с точки зрения кредитора, к уменьшению суммы, которую он получит в своей национальной валюте, а с точки зрения заемщика,— к увеличению суммы, которую он должен выплатить в своей национальной валюте.

26. Поскольку в результате подобного установления размера долга валютный риск переносится на другую сторону в сделке, выбор валюты, в которой устанавливается размер долга, осуществляет сторона, занимающая более сильную позицию. Это отнюдь не означает, что такая сторона всегда выбирает для установления размера долга свою национальную валюту. С учетом других соображений выбор может пасть на другую валюту. Так, например, ограниченная конвертируемость или неконвертируемость валюты, которая в ином случае могла бы быть избрана в качестве расчетной валюты, обычно приводит к тому, что

---

на о ростовщичестве штата Нью-Йорк, согласно которому: «Ни одна корпорация не может более ссылаться в качестве возражения на законы о ростовщичестве в ходе любой деятельности...» (General Obligation Law, Section 23A, McKinney's Consolidated Laws of New York S5-521).

[11] All England Law Reports 489 (Ch. D. 1977).

[12] *Ibid.*, p. 502.

[13] *Ibid.*, p. 503.

размер долга устанавливается в другой валюте: либо в валюте другой стороны, либо в валюте третьей стороны. Точно так же может получиться, что валюта одной из сторон является более сильной и более устойчивой, чем валюта другой стороны, и в этом случае может быть выбрана именно эта валюта, даже если она не является валютой стороны, чья конкурентная позиция сильнее, поскольку эта последняя сторона полагает, что данная валюта вряд ли обесценится по отношению к ее собственной валюте.

27. С учетом той или иной вышеуказанной причины можно с уверенностью сказать, что в сделках между сторонами из развитых стран и из развивающихся стран наблюдается тенденция к использованию валюты первых стран, независимо от того, являются ли участники сделки из развивающихся стран покупателями (например, техники), продавцами (например, сырьевых товаров) или заемщиками (например, на рынке европейской валюты). Тем не менее иногда, особенно в случае с межправительственными займами, часть займа может составлять валюта заемщика; обычно это та часть займа, которая необходима для покрытия местных расходов в связи с проектом, для которого предоставляется заем [14].

*d) Деноминация займа в конкретной третьей валюте*

28. Иногда сторона, способная сделать такой выбор, может решить деноминировать заем в валюте третьей стороны. Основная причина такого выбора, по всей видимости, заключается в прочности и стабильности третьей валюты по сравнению с валютой стран — участниц сделки. Таким образом, экспортеры из Великобритании, которые ранее осуществляли большую часть своих сделок в фунтах стерлингов, все чаще начали производить их, особенно долгосрочные сделки, в иностранной валюте ввиду резкого падения курса стерлинга за последние годы [15].

29. Однако зачастую сделки совершаются в конкретной валюте в соответствии с давно установившейся практикой предпринимателей, которые обычно использовали данную валюту в соответствующей отрасли торговли. Таким образом, например, доллар Соединенных Штатов по-прежнему является основной валютой счетов и платежей во многих отраслях торговли, несмотря на недавние проявления нестабильности и неустойчивости по отношению к таким валютам, как швейцарский франк и немецкая марка.

30. Пример такого метода наблюдается в практике предоставления займов Международной ассоциации развития (МАР), филиал Международного банка реконструкции и развития (Всемирного банка), Генеральные условия которого предусматривают в первую очередь, что «отчисления (заемщиком) с кредитного счета должны осуществляться в соответствующих валютах, в которых были оплачены или должны оплачиваться расходы, финансируемые за счет поступлений от займа...», и, во-вторых, что «проценты по займу должны выплачиваться в нескольких валютах, отчисленных с кредитного счета, и сумма, выплачиваемая в каждой валюте, должна соответствовать сумме, отчисленной в этой валюте...» [16].

*e) Оговорки о выборе валюты*

31. Оговорка о выборе валюты предусматривает, что заем деноминирован в нескольких валютах и предоставляет одной из сторон выбор валюты, в которой будет покрываться заем. Сторона, имеющая такое право, может, следовательно, принять решение о том, какую валюту она изберет для платежа, незадолго до наступления даты платежа, на основе текущего состояния соответствующих валют. Такие оговорки обычно включаются в контракты в интересах кредиторов. Ввиду огромного преимущества, которое они предоставляют кредитору, и соответственно невыгодных условий для заемщика оговорки о выборе валюты не применяются широко на практике. Более того, было отмечено, что практика выбора валюты, как представляется, используется на международном рынке долгосрочного ссудного капитала и краткосрочного ссудного капитала только сравнительно слабыми заемщиками в качестве стимула для размещения займа [17].

32. Довольно интересная форма практики выбора валюты наблюдается в Генеральных условиях кредитования Всемирного банка. Практика выбора валюты примечательна, поскольку именно заемщику предоставляется возможность выбора валюты для платежа из числа приемлемых валют.

33. Согласно разделу 4. 02(a) Генеральных условий, заемщик может выплатить взятую в долг сумму в валюте, взаимно согласованной между сторонами, «или в любой другой приемлемой валюте или валютах, которые могут время от времени назначаться или избираться» в соответствии с этим разделом. Согласно определению, «приемлемая валюта» является «валютой любого члена Ассоциации, которую Ассоциация время от времени определяет в качестве свободно конвертируемой или свободно обмениваемой Ассоциацией на валюту других членов Ассоциации для ее операций» [18]. Также существует положение, сог-

[14] Эта практика очень широко распространена в связи с финансовыми проектами, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций и ее различными специализированными учреждениями в развивающихся странах.

[15] См. Gold, Floating Currencies, p. 6 и упомянутые там работы.

[16] IDA, General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements (15 March 1974), art. IV, sects. 4.01 and 4.02 (*a*).

[17] См. *Доклад Комитета по международному валютно-финансовому праву на 56-й Конференции Ассоциации международного права* (Дели, 1974 год), стр. 81—82 (далее упоминается как «56-й доклад АМП»).

[18] IBRD, General Conditions Applicable to Development Credit Agreements (15 March 1974), art. IV, sect. 4.02 (b).

ласно которому заемщик может, сделав должное уведомление, изменить приемлемую валюту, в которой должен осуществляться платеж [19].

34. Следует отметить, однако, что этот выбор валют для платежей также обусловлен оговоркой, на основании которой заем оценивается в долларах США с учетом его курса и обеспеченности золотом по состоянию на 1 января 1960 года [20]. Хотя значение этой оговорки о «постоянном долларе» состоит в том, чтобы сократить возможность применения практики выбора в качестве средства для получения выгоды от возможного сокращения стоимости валюты, в которой сделан заем, заемщик может тем не менее получить определенную выгоду, поскольку не все приемлемые валюты могли сохранить тот же обменный курс по отношению к доллару или по отношению друг к другу, как и в 1960 году.

35. Также можно сослаться на важный защитный фактор, который действует в интересах таких учреждений-кредиторов, как Всемирный банк и МАР. Данный фактор состоит в том, что существенная часть фондов, представляемая в заем этими учреждениями, берется в долг ими самими. Должным образом определив условия (например, соответствующие сроки выплаты) своих займов и своих собственных долгов, учреждение может перенести риск, связанный с изменением валютных курсов, на своего собственного кредитора. Таким образом, например, если учреждение взяло в долг 1000 денежных единиц в соответствующей валюте для финансирования займа своему клиенту, оно делает оговорку о том, что платеж должен быть произведен именно в той валюте, которая используется в то время для выполнения его обязательства перед своим кредитором, на которого, следовательно, ложится риск любой возможной девальвации такой валюты [21].

*f) Комбинация валютных механизмов*

36. Один из более сложных механизмов поддержания стоимости валюты, встречающейся в международной торговле, заключается в обусловливании стоимости суммы долга состоянием обменного курса ряда основных валют по отношению к конкретной основной валюте, в которой осуществлен заем.

37. Таким образом, в контракте о продаже техники, заключенном между корпорацией внешней торговли социалистической страны и гонконговским покупателем, стоимость которой, выраженная в долларах Соединенных Штатов, должна была выплачиваться частями в течение пятилетнего периода, была использована следующая «оговорка об искусственном поддержании стоимости валюты»:

«Упомянутая (в предыдущем положении) оговорка об искусственном поддержании стоимости валюты основана на среднеарифметической пропорции покупных и продажных курсов следующих шести конвертируемых валют: бельгийского коммерческого франка, швейцарского франка, шведской кроны, немецкой марки, канадского доллара и японской иены по отношению к доллару США, подтвержденных в день подписания контракта (названным Лондонским банком) или другими банками в Лондоне, взаимно согласованной заинтересованными сторонами.

В случае любого изменения среднеарифметической пропорции покупного или продажного курса доллара США по отношению к упомянутым валютам при завершении сделки в установленный срок платежей, если это изменение превысит 2 (два) процента, сумма каждого платежа будет соответствующим образом скоординирована.

В случае если в упомянутые сроки обменные курсы не будут известны, то будут использованы обменные курсы, подтвержденные при завершении сделки, по состоянию на последний предшествующий день, когда был открыт рынок соответствующей валюты».

38. Преимущества и недостатки такого механизма были хорошо показаны Комитетом по международному валютно-финансовому праву Ассоциации международного права. Высказывая замечания относительно подобного механизма, используемого некоторыми государствами Персидского залива, производящими нефть, для защиты стоимости причитающихся им средств во время перевода таких средств из валюты счета в валюту платежа, Комитет в своем докладе на 56-й Конференции Ассоциации отметил:

«Такая финансовая оговорка имеет одно конкретное преимущество, а именно то, что в ней тщательно учитывается изменение соотношения большинства основных валют, наиболее часто используемых в международной торговле. Она позволяет эффективно корректировать цены на нефть в соответствии с последними валютными изменениями. Таким образом, хотелось бы рекомендовать ее включение в различные более или менее долгосрочные контракты, касающиеся поставок сырьевых товаров. Однако у нее существуют и серьезные недостатки. Первый недостаток заключается в сложности действия такой оговорки. Помимо сравнительно простой проблемы, связанной с ее формулированием, она требует довольно сложных подсчетов, которые могли произвести только крупные предприятия и государства, уже располагающие

---

[19] Ibid., sect. 4.02 (*c*).

[20] Раздел 4.03. Существование этой оговорки, как представляется, предполагает, что практика выбора в большей мере служит для удобства заемщика, чем для предоставления ему финансовой выгоды.

[21] Такая передача имеет особое значение в связи со следующим обстоятельством: если учреждение было вынуждено закупить валюту, запрошенную заемщиком, за счет другой валюты, то заемщик, как фактически оказывается, занимает эту часть займа в последней валюте. (См. Генеральные условия Всемирного банка и МАР, разделы 4.02 и 4.04 соответственно).

достаточно квалифицированным персоналом. Это действительно препятствует более широкому использованию данной оговорки. Кроме того, она действует только в качестве эффективного механизма для защиты от изменения соотношений курсов, независимо от того, совместимы ли они или не совместимы с действующими международными обязательствами государств, а это означает, что он может урегулировать только один правовой вопрос, а именно изменение валютных курсов. Он не обеспечивает какую-либо защиту от экономических изменений, затрагивающих валюты, и от девальвации или от ревальвации в плане покупательной способности» [22].

*g) Ссылка на золотые оговорки*

39. Из всех средств сохранения стоимости, используемых как при внутренних, так и международных валютных сделках, наиболее старой и в течение значительного периода времени наиболее широко распространенной является, безусловно, «золотовалютная» оговорка, которая имеет множество различных форм. Хотя имеется множество вариантов применения золотовалютной оговорки, основой ее является попытка привязать стоимость валютного обязательства к определенной стоимости в золоте (выраженной в форме веса, пробы и/или количества) таким образом, чтобы сумма обязательства в любое время (точнее, во время платежа) представляла собой сумму в валюте платежа, необходимую для «покупки» золота определенной стоимости; другими словами, долг погашается лишь при помощи выплаты суммы в валюте платежа, рассматриваемой в качестве денежного эквивалента золота указанной стоимости во время осуществления такого платежа.

40. В то время как попытка дать всеобъемлющий обзор различных золотых и золотовалютных оговорок не входит в рамки и не соответствует целям данного доклада [23], два следующих характерных подхода к вопросу послужат, однако, иллюстрацией техники применения золотовалютной оговорки. Один из наиболее известных подходов содержится в разделе 344 Международного торгового кодекса Чехословакии и заключается в том, что предпринимается попытка привязать стоимость обязательства к золотому содержанию валюты цены и производится пропорциональное приравнивание обязательства к размеру любого колебания такого золотого содержания, превышающего определенную границу.

41. Стандартная оговорка, основанная на этом подходе, имеет следующий вид:

«В случае изменения золотого содержания доллара США, которое составляет в настоящее время 0,888671 грамма чистого золота (или фунта стерлингов, содержание которого в настоящее время составляет 2,48828 грамма чистого золота), или в случае изменения официальной цены золота в Соединенных Штатах Америки, которая в настоящее время составляет 35 долларов за тройскую унцию чистого золота, стоимость, подлежащая валюте по контракту, стоимость товаров, которые еще не поставлены, и стоимость взносов (претензий), включая также проценты, будет выражена на дату изменения золотого содержания доллара США (или фунта стерлингов, или изменения официальной цены золота в США) пропорционально такому изменению, при котором золотой эквивалент всех этих поставок и общей суммы платежей остался бы таким, как в том случае, если бы это изменение не произошло».

42. В тексте международных конвенций можно найти другую иллюстрацию. В статье 22 Варшавской конвенции [24] с внесенными в него после подписания Гаагского протокола 1955 года изменениями приводится типичный пример золотовалютной оговорки, фигурирующей во многих аналогичных конвенциях, техника применения которой состоит в том, что обязательство в соответствии с ней выражается в конкретной валюте, привязанной к золоту, что предусматривает его конверсию в валюту платежа на золотовалютной основе. После того как в статье 22 устанавливаются различные ограничения валютной ответственности во франках, в ней в пункте 5 указывается следующее:

«Указанные выше суммы считаются имеющими в виду французский франк, состоящий из шестидесяти пяти с половиной миллиграмма золота пробы девятьсот тысячных. Они могут быть выражены в любой национальной валюте с округлением цифр. Конверсия сумм в национальные валюты, отличные от золота, в случае возбуждения судебного дела будет проводиться в соответствии с золотым содержанием таких валют на дату вынесения судебного решения».

43. Безусловно, можно легко понять огромную притягательную силу золота в качестве инструмента по поддержанию стоимости. Среди признанных свойств золота, которые превратили его в идеальный инструмент для использования сначала в качестве денег, а затем в качестве международной меры стоимости валют, можно назвать его предполагаемую внутреннюю стоимость и то, что оно в историческом аспекте поддерживало свою

[22] 56-й доклад АМП, стр. 87.

[23] Нечто близкое к такому всеобъемлющему обзору содержится в докладе Комитета по валютному праву Ассоциации международного права. См. также G. R. Delaume, «Gold and Currency Clauses in Contemporary International Loans», 9 *American Journal of Comparative Law 199 (1960)*. Множество ссылок содержится в работе A. Nussbaum, *Money in the Law — National and International* (1950).

[24] Конвенция об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, заключенная в Варшаве в 1929 году. Другие конвенции, в которых говорится о применении того же метода, включают Конвенцию о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), заключенную в 1956 году (франк жерминаля); Конвенцию об ограничении ответственности владельцев морских судов, заключенную в 1957 году (франк Пуанкаре); и Конвенцию о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью, заключенную в 1969 году (франк Пуанкаре).

стоимость на протяжении длительного периода времени, изменяя свою стоимость в случае необходимости, чтобы компенсировать изменение стоимости валюты или товаров и услуг. Именно эти свойства золота делают желательным для кредитора или другой стороны приравнивание обязательства к золоту, для того чтобы сохранить фиксированное валютное выражение этого обязательства. Таким образом, для такой стороны золото, по-видимому, выступает как валюта, действительно не подвергающаяся обесценению, что подкрепляется ролью золота как меры стоимости валют в международной денежной системе, которая действовала вплоть до настоящего времени.

44. Судьба золотовалютной оговорки тесно связана с ролью золота во внутренней и международной валютных системах. Так, например, в то время, когда золотые монеты являлись фактически частью национальных денег многих государств, кредитор мог достичь и часто достигал сохранения стоимости лишь путем включения ссылки на то, что он требует оплату в золотых монетах, а не в любой форме денег [25]. Даже после того, как золотые монеты исчезли из внутреннего обращения вследствие всех соображений практического порядка, преобладающая форма валютной системы чаще всего предусматривала идею конвертирования золота в качестве своей основополагающей идеи. В применении к определенному государству это означало, что национальные валютные органы гарантировали золотое содержание валюты данной страны, поскольку в случае необходимости они были в состоянии конвертировать такую валюту в золото. При таком положении, как отметил один автор, выражение обязательства в золоте (являлось) не чем иным, как правомерной альтернативой выражению в национальной валютной единице [26], в результате чего в ссылке на золотую оговорку в данном контексте было мало практического смысла.

45. Таким образом, ссылка на золотую оговорку приобрела важное значение лишь тогда, когда в результате ряда событий в валютной области, включая прекращение внутреннего обращения в золото, введение законодательства о законном платежном средстве, разработанного для того, чтобы сделать обязательным прием банкнот и других форм денег, девальвации и т. д., стоимость валютного обязательства, привязанная к золоту, больше не совпадала фактически с номинальной стоимостью долга, выраженного в национальной валюте. Включение положения о том, что сумма долга должна определяться на основе золотого содержания, обычно давало возможность кредитору получить при наступлении окончательного срока платежа больше единиц валюты платежа, чем он бы получил в другом случае. В этих условиях ссылка на золотую оговорку приобрела большее значение и стала применяться все чаще; эта оговорка удовлетворяла потребностям кредитора (и косвенно интересам заемщика, обеспечивая большие возможности получения кредита), а также интересам других, например интересам лица, подающего требование в соответствии с положениями о компенсации таких международных соглашений, как Варшавская конвенция, в которой золотовалютная оговорка используется в качестве инструмента для выражения валютных обязательств.

46. Успешное использование золотой и золотовалютной оговорок осуществлялось на фоне растущей озабоченности национальных властей о влиянии таких оговорок на общественное доверие к национальной валюте и о последствиях их применения для суверенного права определять стоимость такой валюты в пределах границ страны. Эта озабоченность нашла свое наиболее яркое выражение в таких странах, как Франция и Соединенные Штаты, где широкое применение золотой оговорки сочеталось с открытым противодействием со стороны кредиторов и должников приему национальных денежных единиц в погашение причитающихся обязательств. Уже в 1873 году кассационный суд Франции объявил, что золотая и золотовалютная оговорки (и аналогичные защитные оговорки) противоречат «общественному порядку» и несовместимы с действующим законодательством о законных платежных средствах, когда оно применяется в отношении сделки внутри страны [27].

47. Аналогичным образом в 1933 году Конгресс Соединенных Штатов принял историческую совместную резолюцию, в которой он заявил, что золотая оговорка противоречит общественной политике, и принял решение о том, что обязательства, выраженные в золотых долларах, могут погашаться монетами или бумажными деньгами. Хотя точные результаты данного постановления еще не ясны [28], его последствием явилось то, что законность и польза применения золотой оговорки все больше ставилась под вопрос, в особенности учитывая доминирующую роль доллара США в международных сделках, при заключении которых выражение обязательств в долларах США было и остается частым явлением. Более того, примерно в то же время или вскоре после этого ряд других стран принял аналогичное ограничительное законодательство, которое по крайней мере оказало влияние на дальнейшее ограничение сферы возможного действия золотовалютной защитной оговорки (а также и других защитных оговорок) [29].

48. Полезность и приемлемость приравнивания к золоту как к инструменту по поддержанию стои-

---

[25] Таким образом, оговорки такого рода более точно называются «золотыми оговорками», а не «золотовалютными оговорками».

[26] См. Silard, «Maintenance-of-Value Arrangements in International Transactions» 5 *Law and Polisy in International Business* 398, 401—402 (1973).

[27] Cass. Civ. 11 February 1873, S. 1873, 1, 97, как это толкуется в *Compagnie d'assurance La New York v. Deschamps*, Cass. Reg. of 7 June 1920, S. 1920, 1. 193.

[28] См. пункты 76—80, ниже.

[29] Вопросы правового характера более полно изложены ниже, в пунктах 72—86.

мости была еще более подорвана событиями в рамках международной валютной системы. Несомненно, что основной причиной, вследствие которой золотовалютная оговорка так успешно применялась, по крайней мере на международном уровне, являлось то, что она хорошо отвечала потребностям преобладающей международной валютной системы, при которой золото было признано в качестве общего эквивалента национальных валют. Так, в соответствии с системой, созданной в соответствии с Бреттон-Вудским соглашением в 1944 году, золоту была придана роль окончательной меры стоимости национальных валют, кроме того, была установлена официальная цена золота. Эта цена, составлявшая 35 долларов США за тройскую унцию, поддерживалась в основном вследствие готовности властей Соединенных Штатов конвертировать доллары США в золото для иностранных валютных органов по установленной цене, а также готовности свободно покупать и продавать золото на открытом рынке.

49. Фактически такое положение просуществовало до 15 августа 1971 года, когда в ответ на продолжавшееся давление на доллар, частично объясняемое совокупным влиянием инфляции и спада в результате войны в Индокитае и ее последствий, президент Соединенных Штатов Америки принял решение на время прекратить свободную конверсию доллара в золото. Кульминацией последовавшего за этим международного валютного кризиса явилось появление двойного рынка золота, на одном из которых осуществлялись сделки между центральными банками и на котором цена золота оставалась на установленном официальном уровне, а на другом — осуществлялись частные сделки, и цена золота на нем определялась свободным взаимодействием рыночных сил. Результатом этого явилось не только возникновение существенного разрыва между официальной и рыночной ценой золота, но также наличие значительных и постоянных колебаний такой свободной рыночной цены [30].

50. После того как 1 апреля 1978 года вошла в силу вторая поправка к Статьям соглашения о международном валютном фонде, процесс демонетизации золота, который продолжался на протяжении последних лет, подошел к своему завершению. В соответствии с поправкой положения о валютных курсах могут включать «1) поддержание членом стоимости его валюты по отношению к специальным правам заимствования или другой единицы измерения, отличающейся от золота и выбранной членом...» [31]. Другими словами, золото, которое далеко не является конечной мерой стоимости национальных валют, стало не чем иным, как обычным товаром со всеми вытекающими последствиями, касающимися нестабильности в области его цены.

51. Поэтому в данных условиях золото потеряло одно из своих основных достоинств инструмента по поддержанию стоимости, а именно свою способность сохранять стабильность стоимости и строгую определенность валютной сделки.

*h) Метод единицы расчета*

52. Наиболее важным инструментом по поддержанию стоимости, который используется в настоящее время, является метод составной единицы расчетов или «корзины валют». Этот метод заключается в том, что долг выражается не в отдельной валюте или в нескольких валютах, а в единице расчетов, созданной на основе составляющих долей ряда валют, выбранных на основе определенного критерия, который считается подходящим для целей использования данной единицы расчетов и по которому также определяется относительный вес каждой валюты, составляющей данную единицу.

53. Таким образом, единица расчетов отличается от известной мультивалютной оговорки, в соответствии с которой долг выражается в ряде альтернативных валют, в каждой из которых, по мнению страны, имеющей право выбора, может быть выплачен долг, поскольку в случае с единицей расчета каждая такая единица представляет собой сумму пропорциональных долей всех валют, из которых она создана. Целостный характер единицы расчетов также отличает ее от похожего на первый взгляд инструмента, при использовании которого части займа, о которых идет речь, выражаются в различных валютах таким образом, что с аналитической точки зрения каждая часть долга с соответствующей ей валютой выражения может рассматриваться как отдельное обязательство [32].

54. Наиболее известной из единиц расчета, составленных по методу «корзины валют», являются созданные Международным валютным фондом специальные права заимствования (СДР). Другими международными расчетными единицами

[30] Учитывая последующие события, касающиеся международной валютной системы, а также позицию, занятую далее в данном докладе в отношении целесообразности возврата к инструменту поддержания стоимости, основанному на золоте, по-видимому, не возникает необходимости более детально исследовать проблемы, касающиеся применения золотовалютной оговорки в момент существования двойного рынка золота, а также такие сложные вопросы, как принятие решения относительно основы, на которой должна определяться цена золота, и, если такая цена должна основываться на рыночной цене, то что считать соответствующей датой и местом такого определения. (См. по этим вопросам P. Heller, «The Warsaw Convention and the Two-Tier Gold Market», *7 Journal of World Trade Law*, 126 (1973). *Contra* A. Asser, «Golden Limitations of Liability in International Transport Copventions and the Currency Crisis» 5 *Journal of Maritime Law and Commerce* 645 (1974). См. также Gold, Floating Currencies, pp. 55—63.).

[31] Вторая поправка к Статьям соглашения об МВФ, раздел 2 *b*.

[32] Указывая на цели данного метода, Комитет по валютному праву Ассоциации международного права пришел к выводу о том, что, по-видимому, справедливо отметить, что «в общем смысле данные сочетания прежде всего рассчитаны не на то, чтобы поддерживать стоимость, а скорее на то, чтобы направить суммы в валютах различных стран туда, где они должны быть использованы» (56-й доклад АМП, стр. 83).

являются переводной рубль Совета Экономической Взаимопомощи, европейская расчетная единица (EU) Европейского экономического сообщества (ЕЭС), Европейская составная единица (EURCO) и арабская валютная единица (ARCRU), причем две последних используются в основном на частном международном рынке облигаций [33].

55. Единица СДР, которая была создана в 1969 году, является в соответствии с изменениями, проведенными в июне 1978 года, составной валютой, созданной на основе валют 16 стран, чья доля в общем мировом экспорте товаров и услуг за период 1972—1976 годов превышала 1 процент от общей суммы. Эту единицу составляют валюты, начиная от американского доллара, который имеет относительный вес в 33%, и кончая испанской песетой, имеющей вес в 1,5% [34]. В связи с тем, что вторая поправка к Статьям соглашения об МВФ вошла в силу и была широко признана, а также в связи с использованием государствами СДР как в качестве единицы расчета, так и в качестве меры стоимости в двусторонних и многосторонних сделках между ними, можно с полным основанием сделать вывод о том, что СДР фактически заменили золото в международной валютной системе [35].

56. Поскольку, однако, остается ряд имеющих весьма важное значение государств, которые не являются членами МВФ и валюты которых не конвертируются в единицы СДР, и, более того, поскольку только государства, а не отдельные лица могут иметь счета СДР и проводить операции с ними, вопрос о той степени, в которой СДР могут стать не только универсальной расчетной единицей, но также базисной единицей для сохранения стоимости в частных сделках, все еще остается открытым. Конечно, многое зависит от будущей эволюции СДР. Например, можно ли найти приемлемый для государств, не являющихся членами МВС, способ соотнесения их валют с единицами СДР и каким будет отношение судов к стоимостным оговоркам в СДР в частных контрактах [36]?

57. Достоинство метода сохранения стоимости путем применения «корзины валют» состоит в том, что он дает сравнительно стабильную базисную стоимость, поскольку построение его на составной основе обеспечивает компенсирование слабости одной валюты силой другой, что тем самым противодействует колебательной тенденции. Построение его на составной основе обеспечивает также достижение гибкости и приспосабливаемости: в зависимости от стоящих целей и заинтересованности сторон, число, принадлежность и относительные веса входящих в его состав валют могут быть выбраны таким образом, чтобы это соответствовало конкретной ситуации [37].

58. Такой метод имеет две основных отрицательных стороны. Во-первых, метод не всегда предоставляет защиту от обесценения покупательной способности. Так, например, относительная стоимость валют корзины может сохраняться по отношению друг к другу на одном и том же уровне, хотя фактически, вследствие влияния инфляции на эти валюты, общая стоимость конкретной единицы в смысле ее покупательной способности может значительно понизиться в течение какого-либо периода. Во-вторых, вследствие необходимости постоянного пересмотра единицы как в смысле ее отношения к валютам-компонентам, так и в смысле общей стоимости самой расчетной единицы, а также необходимости авторитетных пересчетов стоимости конкретной валюты по отношению к расчетной единице, для создания и использования расчетной единицы, подобной рассматриваемой, требуются значительные затраты усилий в административном и техническом плане [38].

### B. *Оговорки о сохранении покупательной способности*

59. Эти оговорки, как это подразумевается заголовком, предназначены в основном для поддержания покупательной, а не официальной обменной стоимости денежного обязательства, к которому они относятся. Следовательно, они обычно принимают форму соотнесения объема денежного долгового обязательства с ценой товаров и услуг таким образом, что изменение цены (обычно, если оно происходит в определенных размерах) вызывает соответствующее изменение объема долга.

60. Хотя такие компенсационные стоимостные оговорки известны и их применение не вызывает

---

[33] Для получения более полного представления о наиболее важных единицах расчета, созданных на основе «корзины валют» и используемых в международной торговле и международном финансировании, см. доклад Комитета по взносам Организации Объединенных Наций, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 11* (A/33/11).

[34] Полный список валют, составляющих СДР с учетом соответствующих весов, имеет следующий вид: американский доллар (33%); марка ФРГ (12,5%); французский франк (7,5%); японская йена (7,5%); фунт стерлингов (7,5%); итальянская лира (5%); голландский гульден (5%); канадский доллар (5%); бельгийский франк (4%); риал Саудовской Аравии (3%); шведская крона (2%); иранский риал (2%); австралийский доллар (1,5%); австрийский шиллинг (1,5%), норвежская крона (1,5%); испанская песета (1,5%).

[35] До принятия второй поправки СДР определялись, естественно, в золотом содержании.

[36] В отношении последнего вопроса, по-видимому, имеются некоторые основания для оптимизма. См. Gold. Floating Currencies, pp. 60—63.

[37] Можно сравнить, например, состав СДР с составом расчетной единицы ЕЭС (экю), в которую включены в определенных количествах валюты всех девяти стран-членов.

[38] Также в отношении СДР ВМФ публикует текущие данные о стоимости валют только примерно для 32 стран, хотя такие расчеты могут быть сделаны для любой другой валюты государства-члена по требованию. Конечно, можно предвидеть, что суд, например, в развивающейся стране столкнется с трудностями при рассмотрении дела об оговорке в единицах СДР в контракте, составление и применение которого зависит от этих предварительных расчетов.

трудностей во внутренних сделках, в которых обычно присутствует только одна валюта и один набор цен, использование их в международных сделках ведет к появлению ряда интересных проблем, связанных с валютой, покупательная способность которой находится под угрозой, и с вопросом о том, товары и услуги какой страны должны использоваться в качестве базисных. Хотя на практике стоимостные оговорки такого рода обычно относятся к внутренней покупательной способности валюты расчетов, по-видимому, нет принципиальных возражений против использования вместо этого внутренней покупательной способности каких-либо других соответствующих валют, таких как, например, валюта страны-кредитора или валюта страны-плательщика. Это особенно верно для тех случаев, когда последняя валюта является валютой платежа. При установлении валюты платежа кредитор мог планировать использование средств для осуществления закупок в той стране, в валюте которой он должен получить платеж, и у него может вызывать озабоченность тот вопрос, что на момент платежа изменения внутренней покупательной способности этой валюты могут не найти полного отражения в обменном курсе этой валюты на валюту расчетов. Поэтому можно предположить, что при определении соответствующей валюты и соответствующего базисного уровня цен необходимо учитывать фактическую сторону каждого конкретного случая [39].

61. Следующие оговорки являются, по-видимому, основными видами компенсационных оговорок в отношении покупательной способности:

*а) Оговорка об индексации*

62. Будучи наиболее важным и наиболее известным видом компенсационной оговорки в отношении покупательной способности, оговорка об индексации старается соотнести сумму, подлежащую выплате одной стороне, либо с движением цен на товары и услуги вообще (оговорка об общей индексации), либо на конкретные виды (оговорка о выборочной индексации). В такой оговорке обычно указывается источник, который должен использоваться для получения авторитетных данных о соответствующем движении цен, например данные, опубликованные Статистическим бюро Организации Объединенных Наций, министерством внутренней или внешней торговли конкретной заинтересованной страны или даже конкретной отраслевой ассоциацией. Когда такой источник не указан или когда, как часто происходит при сделках между государствами, приводится довольно расплывчатая ссылка на уровень цен — например, «мировая рыночная цена товара x»,— могут возникнуть различные проблемы интерпретации и применения оговорки, особенно у трибунала, не имеющего достаточных возможностей или средств для проведения необходимого расследования [40].

63. Что касается оговорок об общей индексации, которые более четко отражают озабоченность о сохранении общей покупательной способности конкретной валюты, чем это делают оговорки о выборочной индексации, то существуют многочисленные примеры их применения как на национальном, так и на международном уровнях, особенно в виде коррективов на стоимость жизни к зарплате, или как факторов, вызывающих необходимость изменения стоимости работы, проделываемой в соответствии с соглашением. Таким образом, например, в систему заработной платы и жалования сотрудников Организации Объединенных Наций входят два элемента — фиксированный оклад и разделенный на несколько категорий корректив по месту службы, прибавляемый к основному окладу или вычитаемый из него, в зависимости от стоимости жизни в конкретном месте по сравнению с Нью-Йорком, который является базисным городом. Размер этой части оклада, связанной со стоимостью жизни, подлежит автоматическому изменению при установлении повышения индекса стоимости жизни по крайней мере на определенный процент. Опять же совершенно распространенной практикой стран является защита таких долгосрочных обязательств, как арендные платежи, посредством применения оговорки об индексации, обычно об общей индексации, которая предусматривает увеличение выплачиваемой ренты на такой же процент, на который может увеличиться цена.

64. Оговорка о конкретной индексации (или оговорка о скользящих ценах) обычно применяется, когда ожидается, как, например, в случае строительного проекта, что в период исполнения контракта у страны — получателя денежного возмещения возникнут дополнительные расходы, причина которых известна, но размер которых не может быть определен, например увеличение стоимости рабочей силы и материалов. В таком случае оговорка об индексации будет связана с конкретной статьей или статьями, по которым может быть предвидено изменение цен.

[39] При обсуждении им данного вопроса Комитет АМП по валютно-финансовому праву, по-видимому, согласился с тем, что ссылка на покупательную способность валюты расчетов является справедливой и приемлемой (56-й доклад АМП, стр. 94). Однако не вполне понятно, почему это всегда должно быть так. Когда расчет и платеж производятся в одинаковой валюте, никаких проблем не возникает; однако когда валюты платежа и расчета разные, по крайней мере можно будет выдвинуть противоположный аргумент. Таким образом, например, когда в соответствии с практикой торговли сумма обязательства определяется в конкретной третьей валюте (например, в долларах США), не может быть найдено убедительное объяснение того, почему изменение внутренней покупательной способности только этой валюты должно иметь большее значение для сторон, и в частности для кредитора, чем изменение покупательной способности фактической валюты платежа, которая в этом примере является валютой страны-кредитора.

[40] Это является важным фактором при рассмотрении применимости таких оговорок в международных сделках, когда, например, суд развивающейся страны не сможет применить оговорку из-за отсутствия средств для проведения необходимого расследования.

65. Иллюстрацией этого является контракт между корпорацией общественных работ развивающейся страны и иностранной строительной фирмы, в который включена оговорка о скользящих ценах, основанная на двух элементах — зарплате и стоимости материалов и товаров. Что касается первой, то было предусмотрено, что в случае какого-либо увеличения или уменьшения рабочей платы, вызванного решением правительства или соглашением с признанным профессиональным союзом в течение действия контракта, «чистый объем такого увеличения или уменьшения будет прибавлен к стоимости контракта или вычтен из нее в случае, если такое произойдет». Таким же образом для материалов и товаров был составлен список текущих рыночных цен на момент начала действия контракта, рассматриваемых как «базисные цены» по каждой статье, и затем включено следующее положение:

> «Если в ходе осуществления работ рыночная цена любого из этих материалов и товаров (перечисленных в добавлении) изменится по сравнению с указанной в нем базисной ценой, то разница между базисной ценой и рыночной ценой, которую должна платить договаривающаяся страна, и текущей ценой на момент приобретения таких материалов или товаров должна быть прибавлена к сумме контракта или вычтена из нее, если такое произойдет».

66. В следующем примере рассматривается еще одна проблема, которую необходимо упомянуть в этом контексте. Хотя обычно оговорка об индексации служит интересам кредитора, так как основной тенденцией уровня цен является его повышение, могут быть также обстоятельства, когда цены на базисные статьи понизятся и оговорка об индексации позволит должнику получить выгоду от такого понижения. Таким образом, правильно составленная оговорка обычно может сделать это возможным. Такая сбалансированная оговорка с использованием, например, цены на нефть в Соединенных Штатах в качестве индекса послужила бы интересам страны — получателя денег в период высоких цен, вызванных нехваткой нефти в 1973 году, и интересам плательщика, когда нехватка была ликвидирована и цены резко понизились.

### *b) Оговорки о регулировании количества*

67. В отношении рассматриваемой здесь ситуации стороны договорились о том, что снижение покупательной способности валюты, в которой определяется сумма, которую должен выплатить плательщик, будет компенсироваться, но не путем увеличения выплачиваемой суммы, как обычно, а соответствующим сокращением обязательства другой стороны. Таким образом, в этом случае продавцу может быть позволено привести количество товаров, которое он должен поставить, в соответствие с новой стоимостью всей суммы, которую он должен получить.

68. Такое положение может, например, возникнуть в случае, когда товары поставляются продавцом на основе издержки плюс вознаграждение покупателю, которому в соответствии с нормами контроля над обменом валюты в его стране устанавливается абсолютный потолок суммы, которую он может перевести за границу. В этом случае увеличение издержек или падение стоимости валюты покупателя приводит к тому, что сумма, которую покупатель может передать, оказывается недостаточной для оплаты согласованного количества товаров. Такая нехватка может быть покрыта соответствующим сокращением количества товаров, которые должны быть поставлены.

69. Другие обстоятельства, указанные АМП, при которых действуют оговорки о регулировании количества, относятся к области предоставления помощи на цели развития и поставок товаров по среднесрочным и долгосрочным соглашениям, в которых донор или должник выделяют определенную денежную сумму на эти цели и фактическое количество поставленных товаров (например, сельскохозяйственного оборудования) или полученных товаров может изменяться в соответствии с реальной экономической стоимостью предоставленных средств в момент завершения сделки [41].

### *c) Разрешительные оговорки*

70. Возможность, которой стороны всегда должны располагать для решения вопросов, возникающих в связи с изменяющимися условиями, как, например, обстоятельства, возникающие в результате колебаний валюты, состоит во включении «разрешительной оговорки» в свои контракты, в соответствии с которой сторона, серьезно пострадавшая в результате таких обстоятельств, может начать новые переговоры с другой стороной в надежде на то, что можно будет прийти к взаимно приемлемому решению в свете такого финансового положения.

71. По-видимому, использование разрешительной оговорки для этой цели становится все шире и, вероятно, может стать приемлемым методом решения проблемы валютных колебаний, особенно для предпринимателей, поддерживающих связи в течение продолжительного периода времени и пользующихся взаимным доверием [42].

## III. ПРАВОВЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

72. Любое предложение в международных контрактах, касающееся использования оговорки о поддержании стоимости, не может не учитывать правовые и политические условия, в которых эти оговорки должны действовать. В частности, национальное законодательство и политические заявления, касающиеся действия или обязатель-

---

[41] См. 56-й доклад АМП, стр. 96—98.

[42] См. Gold Floating Currencies, pp. 7—14.

ной силы таких оговорок, заслуживают подробного рассмотрения, поскольку в отношении любых видов частных контрактов в конечном счете определяющим является национальное законодательство, на которое делается ссылка при определении действия или применения какого-либо условия таких контрактов. В этой части доклада предлагается подчеркнуть некоторые из этих правовых и политических вопросов путем краткого рассмотрения положения в некоторых странах, подход которых к этим вопросам оказал значительное влияние не только на политику страны, но и в более общем смысле на их правовой климат и в том, что касается таких оговорок в международной торговле и финансировании. В числе стран, которые будут рассматриваться,— Франция, Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство [43].

### A. *Франция*

73. Как уже отмечалось выше (пункт 46), начиная с 1873 года французский кассационный суд придерживается точки зрения о том, что золотая и другие подобные оговорки не действительны на основании того, что они противоречат государственной политике, изложенной в законодательстве о законных платежных средствах, обязующем принимать неконвертируемые бумажные деньги (законодательство cours force), и таким образом подрывают власть государства устанавливать стоимость такой валюты и обеспечивать ее обязательное обращение. Однако признавалось, что мотивы государственной политики в отношении этих активов более четко применяются в том, что касается внутренних сделок и не относятся к сделкам, имеющим главным образом международный характер [44].

74. Однако вся эта цель обоснования была окончательно пересмотрена в 1957 году на основании решения того же суда, в котором отрицалась правильность доводов государственной политики, препятствующей применению оговорки о поддержании стоимости [45]. И все же положение во Франции по-прежнему далеко не ясное, ибо лишь в некоторых последних случаях рассматривался международный характер сделок как соответствующий вопросу о действии оговорки, кроме того, добавляется также вопрос о действии закона 1958—1959 годов [46], запрещающего соотносить обязательства с уровнем цен на товары и услуги, за исключением тех случаев, когда существует прямая связь с содержанием контракта или с предпринимательской деятельностью одной из сторон.

75. В целом юридическое положение, существующее во Франции, можно, видимо, определить следующим образом: в соответствии с французскими законами оговорка о поддержании стоимости даже в отношении внутренних сделок, по-видимому, имеет силу до тех пор, пока она не противоречит положениям закона 1958—1959 годов.

### B. *Соединенные Штаты Америки*

76. По-видимому, наиболее известным законодательством против золотой оговорки является совместная резолюция Конгресса Соединенных Штатов Америки от 1933 года, которая не только запрещает использование золотой и золотовалютной оговорок как противоречащих государственной политике, но и также устанавливает, что

> «Любое обязательство, взятое ранее или впоследствии, независимо от того, содержится ли в нем или установлено по отношению к нему любое положение такого рода (золотая или золотовалютная оговорка), считается исполненным в момент платежа доллар за доллар в любом платежном средстве или валюте, которые в момент платежа являются законным платежным средством для оплаты государственных и частных долгов» [47].

Хотя это положение в настоящее время не применяется в отношении будущих сделок [48], тем не менее оно сохраняет свою важность не только потому, что распространяется на предыдущие контракты, но и потому, что является одним из важнейших законов, определившим ход развития валютной оговорки в международных сделках, и как таковой заслуживает изучения.

77. Как это следует из формулировки следующего положения, в соответствии с совместной резолюцией недвусмысленно запрещается использование золотой или золотовалютной оговорок — наиболее популярных и наиболее четко установленных оговорок в то время о поддержании стоимости — в отношении любых внутренних контрактов. Вопрос заключался в том, угрожает ли это действию такой оговорки в международных сделках. Можно выделить по меньшей мере четыре случая в отношении этого вопроса: *a*) случаи, когда контракт заключается между Соединенными Штатами (гражданин или житель) и иностранной стороной и доллар является платежной валютой; *b*) случаи, когда контракт заключается между американской стороной и иностранной стороной и доллар является единицей исчисления, но не расчетной валютой; *c*) случаи, когда контракт заключается между иностранными сторонами и доллар является платежной валютой; и *d*) случаи, когда контракт заключается

[43] Широкий обзор положения по многим странам содержится в работе Mann, в частности, на стр. 146.

[44] Таким образом, возникло хорошо известное paiements internationaux исключение в отношении недействительности оговорки о стоимости в соответствии с французским законом. (см. Mann, p. 151, сноска 3).

[45] Гражданская кассация. 27 июня 1957 года, D. 1957, 649. Рассмотрение данного дела содержится в работе Mann, p. 153.

[46] Закон от 30 декабря 1958 года, дополненный законом от 4 февраля 1959 года. Гражданский кодекс (Dalloz), статья 1243.

[47] Кодекс Соединенных Штатов, раздел 463 *a*.

[48] См. пункт 80, ниже.

между двумя иностранными сторонами и доллар является лишь единицей исчисления, а не расчетной валютой.

78. Что касается этих случаев, то следует лишь отметить, что суды, как правило, не проводят различия между внутренними и международными операциями и не признают никакого различия на основе гражданства или постоянного местопребывания сторон [49], вообще говоря, и иностранные суды точно так же применяют положения этого законодательства к задолженностям, подлежащим к выплате в долларах США, независимо от гражданства [50]. Однако остается возможность, что суд какого-то определенного состава может отказаться, исходя из соображений государственной политики привести в действие это законодательство, особенно, когда оно может лишить внутренних кредиторов — должников США (например, держателей облигаций) преимуществ, которые они рассчитывают получить от поддержания стоимости. Кроме того, поскольку в Совместной резолюции речь идет о задолженностях, подлежащих выплате в долларах Соединенных Штатов, вопрос об обязательствах, которые оценены в долларах США просто как в денежной единице, но которые могут быть оплачены в какой-либо другой валюте, можно считать по-прежнему открытым [51].

79. Другой проблемой, которую можно считать до сих пор нерешенной, является влияние Совместной резолюции на действительность индексных оговорок. Хотя ряд комментаторов придерживается точки зрения, что такие оговорки входят в рамки этого законодательства [52], ряд других комментаторов выражает сомнение относительно его применимости в этом контексте [53]. Однако ясно одно: оговорки индексного типа, по-видимому, часто используются на практике в Соединенных Штатах, в частности в трудовых контрактах, а также предприятиями общественного назначения.

80. Как указывалось выше, Совместная резолюция 1933 года была аннулирована Актом от 28 октября 1977 года, раздел 4 *с* которого гласит, что Совместная резолюция 1933 года «не будет применяться к обязательствам, принятым в момент или после вступления в силу этого раздела» [54]. Трудно сказать, какое влияние это аннулирование будет иметь на использование стоимости, особенно стоимости золота: оговорки, принятые со времени вышеупомянутых изменений в международной денежной системе, низвели золото до положения обыкновенного товара, ликвидировав, таким образом, его уникальную способность служить средством поддержания стоимости. Однако позитивный результат аннулирования заключался в том, что оно сняло основную правовую неясность в отношении развития средств поддержания стоимости.

### С. *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*

81. За исключением мнения судьи Деннинга (он занимал тогда этот пост) по делу 1956 года, которое решалось на другой основе [55], по-видимому, в Англии не поднимался всерьез вопрос о действительности оговорок по поддержанию стоимости в целом и о золотовалютной оговорке в частности. В этом деле судья Деннинг провел различие между внутренними и международными контрактами и недвусмысленно намекнул на то, что золотовалютные оговорки, хотя и принятые впоследствии, противоречат государственной политике и поэтому не имели силы в прошлом. Однако у этой точки зрения, которую критиковали многие комментаторы [56], не нашлось последователей. Действительно, еще в 1934 году палата лордов, рассматривая вопрос об оговорках о стоимости, провела в жизнь золотовалютную оговорку, не приняв в расчет аргумент, касающийся государственной политики [57]. Как указано выше, другой английский суд, недавно рассматривая дело, сразу же решительно отклонил мнение судьи Деннинга и вместо этого провел в жизнь оговорку, устанавливающую стоимость внутреннего обязательства по меновой стоимости сильной иностранной валюты [58].

82. Кроме того, придерживаясь чисто номиналистического подхода, лорд Деннинг сам присоединился к большинству палаты лордов, утверждая при рассмотрении создающего прецедент дела *Милангоса против Джорджа Франка (Текстайлз) лтд (1976 год) AC/443*, что английский суд может выносить решение в иностранной валюте и что действительным обменным курсом для конвертируемой суммы судебного решения является в сущности курс на тот момент, когда вступило в силу решение суда.

83. Тогда напрашивается вывод, что существует гарантия, в соответствии с которой английский закон не ставит препятствий на пути использования средств поддержания стоимости по

---

[49] См., например, *Guaranty Trust Co. v. Henwood, et al*, 307 US 247 (1939), *Bethlehem Steel Co. v. Zurich General Accident and Liability Ins. Co., 307*., US 265 (1939). Относительно точки зрения, что различный подход должен применяться к внутренним и международным операциям, см. Note, «The Unit of Account: Enforceability Under American Law of Maintenance of-Value Provisions in International Bonds». 71 *Yale Law Journal* 1294, особенно стр. 1307 и далее.

[50] См. органы, перечисленные в Mann, p. 159, notes 1—3.

[51] См. Silard, Maintenance of Value, pp. 404—405. По-видимому, общепризнанно также, что Совместная резолюция 1933 года не запрещает использования оговорок об иностранной валюте для защиты стоимости. (См. Mann, p. 187, note 2)

[52] См., в частности, Evan, «Inflation and the Declining Scope of Compulsory Monetary Nominations», *Proceedings and Committee Reports of the American Branch of the International Law Association*, 70, note 9, 80—81, note 54.

[53] См. Nussbaum, *op. cit.*, p. 307 и Mann, p. 144.

[54] 91 Stat. 1229, 31 United States Code, section 463, note.

[55] *Treseder-Griffin* v. *Co-operative Insurance Society* (1956) 2 Q.B.127.

[56] См. Mann, p. 155, note 2.

[57] *Feist v. Sosiété intercommunale belge d'électricité (1934)*, A.C.161.

[58] *Multiservice Bookbinding Ltd and others v. Marden.*

крайней мере на пути средств, которые, скорее всего, будут использоваться в современных обстоятельствах.

84. Что касается вопросов политики, то демонетизация золота в современной международной денежной системе однозначно сняла основные соображения, стоявшие за различными правовыми и судебными усилиями, направленными на ограничение или полное прекращение использования оговорок о стоимости (особенно золотовалютной), в частности опасение, что статус законного предложения такой неконвертируемой национальной валюты, как банкноты, будет подорван. Это не устраняет опасения относительно их предполагаемой тенденции к инфляции как последний логический довод против неограниченного использования средств поддержания стоимости. Эта тревога была высказана следующим образом:

> «Поскольку оговорки о сохранении стоимости или отдельные виды таких оговорок стали широко использоваться, рост цен в отдельных секторах или в экономике в целом повлечет за собой большое количество уже вошедших в силу финансовых претензий. Это неизбежно отразится на общем уровне цен, что, в свою очередь, повлияет на приводящиеся в оговорках о гарантии стоимости цифры, вызывая, таким образом, новый рост цен» [59].

85. Однако даже среди экономистов существует некоторое расхождение мнений относительно того, насколько обосновано это опасение [59]. В любом случае доказано, что правильно организованная система санкционирования средств поддержания стоимости может быть выгодной не только потому, что обеспечивает эффективный контроль за их использованием, но и поскольку позволяет избежать применения альтернатив, которые могут нанести ущерб экономике [60].

86. С точки зрения справедливости можно привести другой довод в пользу оговорок о стоимости в определенных обстоятельствах. По крайней мере в том, что касается займов, выпускаемых внутри страны крупными учреждениями, корпорациями и прочими организациями, то значительную часть подписчиков чаще всего составляют лица, располагающие весьма скромными средствами,— престарелые лица, вдовы и другие мелкие инвесторы. Поэтому в отношении таких инвесторов может быть задуман нечестный шаг, не позволяющий им защитить начальную стоимость их инвестиций и представляющий, таким образом, возможность столь экономически сильным и искушенным заемщикам выплатить по займу денежными единицами, курс которых существенно упал [61].

## IV. ВЫВОДЫ

87. Приведенный обзор мер, предназначенных для защиты сторон от последствий колебания валют, подтверждает следующие выводы:

*a*) до тех пор, пока денежные обязательства будут оставаться неоплаченными относительно продолжительный период времени и до тех пор, пока стоимость таких обязательств будет подвержена изменениям в результате колебаний соответствующих валютных курсов, будет существовать потребность в средствах защиты стоимости, и стороны будут делать все от них зависящее для получения такой защиты;

*b*) наличие справедливого и сбалансированного метода поддержания стоимости выгодно для кредитора и должника не только с точки зрения стабильности (а следовательно, относительной определенности прогнозов), которую он может предоставить обеим сторонам, но и с точки зрения стимула, который он предоставляет для использования источников капитала, поощряя, таким образом, экономическое развитие и торговлю;

*c*) правовое регулирование средств поддержания стоимости до сих пор сосредоточивалось на выдвижении денежной и экономической политики, и при этом мало внимания уделялось задаче обеспечения контроля за возможным злоупотреблением такими средствами со стороны могущественных кредиторов в ущерб нуждающимся заемщикам;

*d*) хотя мировая история оговорок о поддержании стоимости богата различными по масштабу и строгости правовыми положениями, создается впечатление, что на сегодняшний день не существует непреодолимых правовых препятствий на пути использования таких средств в отношении международных операций;

*e*) опасения, которые исторически лежали в основе ограничения государством средств поддержания стоимости, по крайней мере на уровне международных операций, либо потеряли под собой почву, либо могут рассматриваться как допустимый риск в свете получения ожидаемых выгод;

*f*) создается впечатление, что из всех средств поддержания стоимости, которые используются или использовались в международных коммерческих и финансовых операциях, метод расчетной единицы по «корзине валют» имеет наибольший шанс на успех в современных условиях, и среди таких единиц — СДР, по-видимому, является наиболее подходящей начальной единицей для

---

[59] Deutsche Bundesbank, Value Guaranty Clauses: Synopsis of the Bundesbank's Policy in Granting Permits. Цитировано в Silard, Maintenance-of-Value, p. 407.

[60] См. Silar, *op. cit.*, pp. 407—408, который приводит случай изучения опыта нескольких латиноамериканских стран и Центрального банка Федеративной Республики Германии.

[61] Очень сильный довод такого характера приводится в Evan, *op. cit.*

применения основанной на расчетной единице оговорки о поддержании стоимости.

## V. РЕКОМЕНДАЦИИ

88. Комиссия может выразить пожелание:

*a*) передать этот пункт Рабочей группе по международным оборотным документам и поручить ей рассмотреть вопрос о поддержании стоимости при международных операциях в целом, уделив особое внимание желательности и осуществлению работы по этой теме Комиссией и в свете альтернативных предложений, представленных на рассмотрение Рабочей группы Секретариатом;

*b*) просить Секретариат продолжать изучение этой темы, проводя консультации с Рабочей группой по международным оборотным документам, распространяя при необходимости вопросник среди правительств, заинтересованных международных организаций и в торговых и банковских кругах, и просить его представить доклад о результатах работы с соответствующими рекомендациями Рабочей группы.

# II МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

## A. Доклад рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3—12 января 1979 года) (A/CN.9/157) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | *Пункты* |
|---|---|
| Введение | 1—10 |
| Ход обсуждений и решения | 11—171 |
| Статьи 54—56 (Предъявление к оплате) | 15—62 |
| Статьи 57—68 (Регресс) | 63—158 |
| Статья 70 (Платеж) | 159—171 |
| Будущая работа | 172—173 |

Приложение. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях [текст статей 24 (3) и 53 *e* и статей 54—70, принятых Рабочей группой].


* 29 января 1979 года.

### ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решениями Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) Генеральный секретарь подготовил «Проект Единообразного закона о международных переводных и международных простых векселях и комментарий» (A/CN.9/WG.IV.WP.2)[1]. На своей пятой сессии (1972 г.) Комиссия учредила Рабочую группу по международным оборотным документам[2]. Комиссия попросила, чтобы вышеупомянутый проект Единообразного закона был представлен Рабочей группе, и поручила Рабочей группе подготовить окончательный проект[3].

2. Рабочая группа провела свою первую сессию в Женеве в январе 1973 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи проекта Единообразного закона касающиеся передачи и переуступки (статьи 12—22) прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 27—40), и определения прав «держателя» и «защищенного держателя» (статьи 5, 6 и 23—26)[4].

3. Вторая сессия Рабочей группы состоялась в Нью-Йорке в январе 1974 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение статей проекта Единообразного закона, касающихся прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 41—45), и рассмотрела статьи, касающиеся предъявления, отказа в акцепте или платеже и регресса, включая юридические последствия протеста и уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 46—62)[5].

4. Третья сессия была проведена в Женеве в январе 1975 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение статей, касающихся уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 63—66). Группа также рассмотрела положения, касающиеся суммы, причитающейся держателю и стороне, ответственной во вторую очередь, которая акцептирует и оплачивает документ (статьи 67 и 68), и положения, касающиеся обстоятельств, при которых сторона освобождается от ответственности (статьи 69—78)[6].

5. Рабочая группа провела свою четвертую сессию в Нью-Йорке в феврале 1976 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 79—86 и статьи 1—11 проекта Единообразного

[1] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четвертой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия. Дополнение № 17* (A/8417), пункт 35 (Ежегодник.., 1971 год, часть первая, II, A). Краткая справка об истории этого вопроса до четвертой сессии Комиссии дана в документе A/CN.9/53, пункты 1—7.

[2] ЮНСИТРАЛ, доклад о пятой сессии (A/8717), пункт 61 (1*a*) (Ежегодник.., 1972 год, часть первая, II, A).

[3] Там же, пункт 61 (1b).

[4] Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее первой сессии (Женева, 8—19 января 1973 года), A/CN.9/77 (Ежегодник.., 1973 год, часть вторая, II, 1).

[5] Доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, 7—18 января 1974 года), A/CN.9/86 (Ежегодник.., 1974 год, часть вторая, II, 1).

[6] Доклад Рабочей группы о работе ее третьей сессии (Женева, 6—17 января 1975 года), A/CN.9/99 (Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, II, 1).

закона, закончив тем самым первое чтение проекта этого закона [7].

6. На пятой сессии Рабочей группы проведенной в Нью-Йорке в июле 1977 года, Группа начала второе чтение проекта Единообразного закона (переименованного на этой сессии на «Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях») и рассмотрела статьи с 1 по 24 [8].

7. Шестая сессия Рабочей группы проходила в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 3 по 13 января 1978 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, рассмотрела статьи 5 и 6, а также статьи 24—53 [9].

8. Рабочая группа провела свою седьмую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 3 по 12 января 1979 года. В состав Рабочей группы входят следующие восемь членов Комиссии: Египет, Индия, Мексика, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Франция. За исключением Египта, все члены Рабочей группы были представлены на седьмой сессии. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Австралия, Австрия, Аргентина, Афганистан, Бразилия, Гана, Германская Демократическая Республика, Джибути, Канада, Куба, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сьерра Леоне, Таиланд, Чехословакия, Чили и Япония и наблюдатели от Международного валютного фонда, Европейской банковской федерации и Гаагской конференции по частному международному праву.

9. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

| | |
|---|---|
| Председатель . . | г-н Рене Робло (Франция) |
| Докладчик . . . | г-н Роберто Луис Мантилла-Молина (Мексика). |

10. Рабочей группе были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WP.11); проект Единообразного закона о международных переводных векселях и международных простых векселях с комментариями (A/CN.9/WG.IV/WP.2); проект Единообразного закона о международных переводных векселях и международных простых векселях (в первой редакции) (A/CN.9/WG.IV/WP.6 и Add.1 и 2); проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (в первой редакции), статьи 5, 6, 24—45, рассмотренные редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WP.9); проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (в первой редакции), статьи 46—48, пересмотренные редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WP.10); проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (в первой редакции), статьи 24 и 68—86, пересмотренные редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WP.12), а также соответствующие доклады Рабочей группы о работе ее первой (A/CN.9/77), второй (A/CN.9/86), третьей (A/CN.9/99), четвертой (A/CN.9/117), пятой (A/CN.9/141) и шестой (A/CN.9/147) сессий.

## ХОД ОБСУЖДЕНИЙ И РЕШЕНИЯ

11. На данной сессии Рабочая группа продолжила второе чтение текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, пересмотренного Секретариатом на основе обсуждений и решений Рабочей группы, отраженных в ее докладе о работе своих шести предыдущих сессий.

12. Пересмотренный текст каждой статьи содержится в начале доклада о ходе обсуждения этой статьи.

13. В ходе этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 24, 53 и 54—70. Тексты статей, утвержденных Рабочей группой, приводятся в приложении к настоящему докладу.

14. На заключительном заседании сессии Рабочая группа выразила признательность наблюдателям от государств — членов Организации Объединенных Наций и представителям международных организаций, которые приняли участие в работе сессии. Группа также выразила свою признательность представителям международных банковских и торговых организаций, являющимся членами Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам, за помощь, оказанную ими Рабочей группе и Секретариату. Рабочая группа выразила надежду, что члены Исследовательской группы и впредь будут предоставлять свои знания и услуги на заключительных стадиях настоящей работы.

### *Статьи 54—56 (Предъявление к оплате)*

#### *Статья 54*

15. Текст статьи 54, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

---

[7] Доклад Рабочей группы о работе ее четвертой сессии (Нью-Йорк, 2—12 февраля 1976), A/CN.9/117 (Ежегодник.., 1976 год, часть вторая, II, 1).

[8] Доклад Рабочей группы о работе ее пятой сессии (Нью-Йорк, 18—29 июля 1977 года), A/CN.9/141 (Ежегодник.., 1978 год, часть вторая II, A).

[9] Доклад Рабочей группы о работе ее шестой сессии (Женева, 3—13 января 1978 года), A/CN.9/147 (Ежегодник.., 1978 год, часть вторая, II, B).

«1) Задержка в предъявлении к оплате допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к оплате не обязательно:

*a*) если трассант, векселедатель, индоссант или гарант [прямо или косвенно] отказались от предъявления; такой отказ возлагает обязательство только на сторону, которая его совершила;

*b*) если вексель не подлежит оплате по требованию и причины задержки предъявления продолжают действовать по истечении 30 дней после наступления срока платежа по векселю;

*c*) если вексель подлежит оплате по требованию и причины задержки продолжают действовать по истечении 30 дней после срока предъявления к оплате;

*d*) если трассат, векселедатель или акцептант не имеют более прав свободно распоряжаться своими активами или являются фиктивными лицами или лицами, не правомочными совершать платежи, или если трассат, векселедатель или акцептант является корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которые, согласно применяемому праву, находятся в стадии ликвидации или прекратили свое существование;

*e*) в отношении векселя, если вексель был опротестован в случае отказа в платеже или акцепте;

*f*) (временно включен);

*g*) если отсутствует место, в котором в соответствии со статьей 53 *g* должен быть представлен вексель».

*Пункт 1*

16. В связи с этим пунктом был обсужден ряд вопросов. Во-первых, был поставлен вопрос о том, желательно ли сохранить положение о задержке в предъявлении к оплате в свете принятого на последней сессии Рабочей группы решения исключить аналогичное положение в отношении предъявления к акцепту [10]. Исключение этого положения не только позволит сохранить внешнюю последовательность текста, но и упростить его. Однако Группа считала, что вполне оправданно проводить различие в этом отношении между предъявлением к акцепту и предъявлением к оплате. В силу системы установленных сроков предъявления к акцепту, принятой в проекте Конвенции, такое предъявление не обязательно, если при проявлении разумной заботливости оно не может быть осуществлено (в тех случаях, когда предъявление необходимо) в рамках этих сроков. Статья 49 (2) *b* содержит соответствующее положение. Таких сроков не существует в отношении предъявления к оплате. В соответствии с проектом конвенции вексель, за исключением подлежащего оплате по требованию векселя, должен быть предъявлен к оплате в день наступления срока платежа или в первый рабочий день после этого. Таким образом, положение, допускающее задержку, если эта задержка вызвана обстоятельствами, не поддающимися контролю со стороны держателя, является оправданным. Поэтому Рабочая группа постановила сохранить пункт 1 статьи 54.

17. В отношении формулировки этого пункта был поставлен еще один вопрос. Отмечалось, что эта формулировка, как представляется, охватывает не только объективные внешние факторы, препятствующие предъявлению (например, забастовка в банке, где должно быть совершено предъявление), но и субъективные факторы, имеющие значение только для держателя, например, его болезнь. Было бы нежелательным допускать такие субъективные факторы в осуществлении этого положения. Согласно одной из точек зрения, даже сомнительно, может ли тот факт, что держатель был похищен, рассматриваться в качестве оправдания в соответствии с этим положением. В этой связи отмечалось, что в признании таких субъективных факторов было прямо отказано, согласно сопоставимому положению (статья 54) Единообразного закона о переводных и простых векселях, прилагаемого к Женевской конвенции 1930 года, хотя само это положение не свободно от проблем толкования.

18. С другой стороны, было подчеркнуто, что Рабочая группа при первом чтении текста дала конкретные инструкции Секретариату согласовать формулировку этого положения с формулировкой, используемой в Конвенции об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров, что Секретариат и сделал. На данной стадии нежелательно вновь ставить этот вопрос. Кроме того, сопоставимые положения как английского Закона о переводных векселях [ст. 46 (I)], так и Единообразного торгового кодекса США [§ 3—511 (I)] сформулированы аналогичным образом, поэтому следует проявлять осторожность, с тем чтобы не отходить слишком далеко от текстов, которые пока себя оправдывают и на основе которых было разработано данное положение.

19. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить этот пункт в его нынешней форме.

*Пункт 2, подпункт a*

20. Рабочая группа постановила исключить слово «векселедатель» из этого положения на том основании, что, поскольку, как и в случае акцептанта, предъявление векселедателю не обязательно, для того чтобы возложить на него обя-

[10] A/CN.9/147, пункт 126.

зательство, нецелесообразно говорить об отказе от такого представления со стороны векселедателя.

21. Рабочая группа подробно рассмотрела виды отказов, которые должны быть признаны, независимо от того, являются ли они прямыми или косвенными и выражены ли они на векселе или вне его, а также последствия таких отказов — кто может извлечь из них преимущества и кто ими связан.

22. Во время обсуждения вопроса о том, может ли отказ выражаться косвенно или он должен быть выражен прямо, был достигнут консенсус в отношении того, что по крайней мере в том, что касается отказов, выраженных вне векселя, с юридической точки зрения не существует различий между косвенным и прямым отказом, при этом остаются в стороне вопросы доказательств, которые должны решаться внутригосударственным правом. Следовательно, Рабочая группа основное внимание уделила вопросу о том, должен ли отказ быть выражен на векселе или он может быть выражен вне его.

23. Значительную поддержку встретило требование о том, чтобы отказы выражались на векселе. Это не только облегчит дело, позволив избежать неопределенности и сложных вопросов о доказательствах, но и будет полностью соответствовать характеру оборотного документа как более или менее самостоятельного выражения прав и обязательств. Утверждалось, что, хотя такой подход был бы обоснованной политикой для любого законодательства об оборотных документах, он опасен для режима международных векселей, где заинтересованные стороны могут находиться в разных странах.

24. Однако, по другому мнению, проект конвенции должен прямо признать, что отказ, выраженный вне векселя, имеет правовую силу. Отмечалось, что оборотные документы часто используются торговцами, которые имеют текущие деловые отношения и которые часто поддерживают связь друг с другом. В таких случаях не является необычным, когда об отказе просят, и он дается, например, по телексу или даже в письме. Было бы нереалистичным и непрактичным не признавать последствий такого отказа, во всяком случае, между непосредственными сторонами. Далее отмечалось, что в некоторых правовых системах судья окажется в затруднительном положении, если он будет игнорировать прямой отказ, выраженный в письме ответчика держателю; учитывая, в частности, тот факт, что это может лишить такой отказ силы, поскольку как независимое обещание он может не отвечать необходимым условиям для обеспечения его исполнения. Такое положение вряд ли будет способствовать справедливости в отношениях сторон.

25. Было отмечено, что связанный с этим вопрос может при более близком анализе заключаться не столько в том, должен ли отказ выражаться на векселе или вне его, сколько в том, какую силу следует придать отказу, выраженному либо на векселе, либо вне его, в отношении связанных им сторон и держателей-бенефициариев. Дело обстоит именно так, поскольку можно предположить, что практически во всех правовых системах прямому отказу, изложенному вне векселя, например, в письме, отправленном одним торговцем другому, в конечном итоге будет придана сила либо как отдельному обещанию по независимому иску, либо, как в некоторых системах, путем применения такой доктрины, как лишение права на возражение, согласно которой сторона, которая должна платить, не сможет опираться на возражение на основании непредъявления против держателя, в пользу которого она совершила отказ. С затруднениями приходится сталкиваться только после отхода от этих непосредственных сторон к последующим держателям и лицам, становящимся сторонами векселя после того, как был совершен отказ.

26. Рабочая группа рассмотрела последствия отказов в том смысле, кому они должны давать преимущества и кого они связывают. Существовало общее согласие в отношении того, что отказ должен в принципе связывать только совершившее его лицо. Однако высказывалось и мнение о том, что, поскольку трассант является стороной, которая создает вексель и в конечном итоге несет по нему ответственность, следовало бы предоставить ему возможность устанавливать условия, на которых лица, впоследствии поставившие на нем подписи, могут становиться сторонами этого векселя. Поэтому Группа пришла к выводу, что отказ трассанта, если он совершен на векселе, связывает все последующие стороны.

27. Что касается того, кто может извлечь преимущества из отказа, Рабочая группа следовала основному подходу, согласно которому любой держатель векселя должен иметь возможность извлечь преимущества из отказа, совершенного на векселе, тогда как отказ вне векселя должен фактически давать преимущества держателю или держателям, как это предусмотрено условиями отказа.

28. Следующий текст был затем рассмотрен Рабочей группой:

«2) Предъявление к оплате не обязательно:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления, такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сто-

рону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен».

29. В отношении формулировки предлагаемого текста был поставлен вопрос, каким образом можно выразить на векселе косвенный отказ. В ответ было признано, что эту концепцию не совсем просто понять; тем не менее нельзя сказать, что такая фактическая ситуация никогда не возникала. Так, был приведен пример решения одного верховного суда, согласно которому отказ подразумевался в том случае, когда сторона написала на векселе: «Я остаюсь связанным обязательством». Рабочая группа постановила, что, поскольку это понятие может оказаться полезным в ситуациях, которые необязательно можно предвидеть в данный момент, необходимо признать возможность косвенного отказа на векселе. Было также достигнуто согласие в том, что формулировка «держатель, в пользу которого он был совершен», в подпункте *a* (iii) считается охватывающей не только конкретного держателя, в пользу которого был совершен отказ, но и всех держателей, предусмотренных этим отказом, как в случае, когда индоссант пишет держателю следующее: «Я настоящим отказываюсь от предъявления векселя к оплате любым его держателем».

30. Рабочая группа затем приняла предлагаемый текст в том виде, как он изложен в пункте 28, выше.

31. Один из представителей выразил оговорки в отношении содержащейся в пункте 2 нормы о том, что отказ может быть совершен косвенно.

*Пункт 2, подпункт b*

32. Рабочая группа приняла этот подпункт без изменений.

*Пункт 2, подпункт c*

33. Рабочая группа приняла этот подпункт без изменений.

*Пункт 2, подпункт d*

34. Рабочая группа постановила согласовать формулировку этого положения с сопоставимым положением статьи 49 (2) *a* в том, что касается предъявления к акцепту (см. A/CN.9/147, пункты 127—133; Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, B). Однако было решено не сохранять факт смерти трассанта, векселедателя или акцептанта в качестве события, освобождающего от платежа в случае предъявления к оплате на том основании, что решение о том, акцептовать вексель или нет, должно приниматься лично трассантом; однако в случае платежа правопреемники могут иметь основания желать произвести платеж по векселю с учетом затрагиваемой конкретной деловой сделки, и нет оснований лишать их такой возможности.

35. Рабочая группа приняла этот подпункт со следующими изменениями, призванными привести его в соответствие со статьей 49 (2) *a*: включить слова «в силу своей несостоятельности» между словами «активами» и «или» во второй строке и исключить слова «согласно применяемому праву, находятся в стадии ликвидации или» в последних двух строках.

36. Один из представителей придерживался мнения, что слова «совершать платежи» следует заменить словами «нести ответственность по векселю».

*Пункт 2, подпункт e*

37. В связи с этим подпунктом отмечалось, что его правильно включили в пункт 2. Поскольку по статье 56 (1) *c* возможен презюмируемый отказ в оплате векселя в случаях, перечисленных в статье 54 (2), это равнозначно в отношении подпункта *e* тому, что возможен отказ в оплате векселя, который уже был опротестован в связи с отказом в акцепте, то есть налицо концепция двойного отказа. В такой концепции нет необходимости, а ее существование может привести к утверждению о том, что, согласно подпункту *e*, держатель также должен заявить протест в связи с отказом в оплате, что было бы неприемлемым.

38. В свете вышеизложенных замечаний Рабочая группа постановила изложить сущность подпункта *e* в новом пункте 3 статьи 54 следующим образом:

«3) Предъявление к оплате также не обязательно в отношении векселя, если вексель был опротестован в случае отказа в акцепте».

*Пункт 2, подпункт f*

39. Рабочая группа вновь рассмотрела это положение, которое она в первом чтении постановила исключить (A/CN.9/86, пункт 91; Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, 1). В исключенном тексте говорилось следующее:

*f*) в отношении трассанта, если трассант или акцептант не связаны обязательством между ним и трассантом оплатить вексель, и трассант не имеет оснований полагать, что вексель будет оплачен в случае предъявления».

40. Рабочая группа придерживалась мнения о том, что этот текст имеет сомнительное применение в случае переводных и простых векселей, и вновь постановила не включать это положение в проект конвенции.

*Пункт 2, подпункт g*

41. Рабочая группа приняла этот подпункт без изменений.

*Статья 55*

42. Текст статьи 55, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Если переводной вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Предъявление векселя к платежу не является обязательным, для того чтобы объявить акцептанта или векселедателя или его гаранта ответственными по нему».

*Пункт 1*

43. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 2*

44. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 3*

45. Было высказано мнение о том, что этот пункт в его нынешней формулировке является излишним, поскольку он устанавливает очевидное: акцептант становится ответственным по переводному векселю в момент его подписания акцептантом, и поэтому нельзя сказать, что акцептант не несет ответственности до предъявления векселя к платежу. В защиту этого положения было отмечено, что оно призвано как раз устранить такое неправильное понимание, с которым иногда приходится сталкиваться даже среди специалистов в области права, не знакомых с нормами права, касающимися оборотных документов.

46. Рабочая группа постановила сохранить суть этого положения, но изменить его формулировку, которая содержится в пункте 52, ниже.

47. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению второго вопроса, поставленного в связи с этим пунктом, а именно правовой статус гаранта трассата. Конкретно ей был задан вопрос о том, является ли предварительное предъявление к платежу трассату обязательным условием возникновения ответственностей его гаранта. Все согласились с тем, что ответ на этот вопрос зависит от того, каким является статус такого гаранта с точки зрения принципов оборотных документов: несет ли он первичную ответственность (как акцептант) или лишь вторичную ответственность (как индоссант)?

48. Были выдвинуты серьезные аргументы в пользу того, чтобы рассматривать гаранта трассата лишь вторичной стороной. Было упомянуто о том, что правовой статус такого гаранта был признан Рабочей группой лишь на ее последней сессии после продолжительных прений, в ходе которых были выражены серьезные сомнения в отношении юридической обоснованности такой концепции (см. A/CN.9/147, пункты 91—97; Ежегодник... 1979 год, часть вторая, II, B). С учетом этого факта следует проявлять осторожность в отношении превращения такого гаранта в сторону, несущую первичную ответственность в системе, создаваемой данным проектом конвенции. Далее утверждалось, что возложение в данном случае на гаранта ответственности до предъявления векселя к платежу трассату противоречило бы обязательству гаранта по статье 44 (2), принятой Рабочей группой на ее шестой сессии, в соответствии с которой он обязывается «оплатить вексель при наступлении срока платежа, если трассат не оплачивает или не акцептует к оплате вексель». Поэтому в соответствии с данной точкой зрения цель статьи 44 (2) заключалась в том, чтобы приблизить статус гаранта трассата к статусу индоссанта, то есть к статусу вторичной, а не первичной стороны.

49. Против этого подхода были высказаны возражения в том смысле, что возникнут большие практические трудности, если гарант трассата будет считаться вторичной стороной. Это не только потребовало бы, чтобы сначала вексель был формально предъявлен к платежу трассату, но и отказ трассата в оплате векселя также привел бы в действие формальный процесс опротестования, уведомления или регресса, что было нежелательно. В поддержку этой точки зрения подчеркивалось, что сама практика указания на переводном векселе слов «платеж гарантирован», согласно которой Рабочая группа на своей последней сессии склонялась к тому, чтобы считать подписавшее вексель лицо гарантом трассата, распространена в Соединенных Штатах Америки. В этой связи было отмечено, что в соответствующем положении Единообразного торгового кодекса (статья S-3-416) прямо указывается, что «представление к оплате извещения о неакцепте или неплатеже и совершение протеста не являются необходимыми для обращения требования» к гаранту.

50. В отношении аргумента, связанного со статьей 44 (2), было отмечено, что следует проводить различие между формальным предъявлением к платежу, которое является обсуждаемым вопросом, и простым запросом и получением платежа. Статью 44 (2) не следует толковать устанавливающей определенный вид формального предъявления к платежу, предусмотренный в статье 55 (3), поскольку в ней лишь упоминается факт производства платежа трассатом. Следовательно, нет противоречия между понятием гаранта трассата как первичной стороной и его обязательством, содержащимся в статье 44 (2).

51. Согласившись с вышеизложенными аргументами, Рабочая группа постановила считать ответственность гаранта трассата имеющей первичный характер в контексте рассматриваемого вопроса. Поэтому рабочая группа пришла к выводу о том, что предъявление векселя к платежу трассату не является необходимым для того, чтобы объявить гаранта трассата ответственным, согласно пункта 3 статьи 55, и постановила изменить

соответствующим образом этот пункт путем включения слов «или гаранта трассата».

52. Поэтому текст пункта 3, принятый Рабочей группой, гласит следующее:

«3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта или векселедателя, или их гарантов, или гаранта трассата от ответственности по нему».

*Статья 56*

53. Текст статьи 56, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Отказ в платеже по векселю имеет место:

*a*) если после надлежащего предъявления в платеже прямо отказано или если, несмотря на разумную заботливость, он не может быть получен;

*b*) если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по условиям векселя, согласно настоящей Конвенции;

*c*) если предъявление к платежу является необязательным в соответствии со статьей 54 (2) и вексель просрочен и не оплачен.

2) Если имеет место отказ в платеже по переводному векселю, держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить непосредственное право регресса против трассанта, индоссантов и их гарантов.

3) Если имеет место отказ в платеже по простому векселю, держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить непосредственное право регресса против индоссантов и их гарантов».

*Пункт 1, подпункты a и b*

54. В отношении этих подпунктов были сделаны некоторые замечания: их формулировка может быть упрощена путем объединения обоих положений в одно; как представляется, нет веских оснований для установления требований надлежащего предъявления и разумной заботливости в подпункте *a*, а не в подпункте *b*; имеется незначительное существенное различие, если оно вообще имеется, между данными двумя подпунктами в их нынешней формулировке, поскольку одни и те же фактические ситуации могут подпадать под любое из этих положений. Также утверждалось, что концепция надлежащей заботливости не имеет к этому никакого отношения: важным является надлежащее предъявление. Если вексель был надлежащим образом предъявлен к платежу, а платежа не последовало, то тогда имеет место чистый и простой отказ в платеже без проведения сложного расследования для установления фактов проявления разумности. По мнению одного из представителей, было бы желательным, если бы в пункте 1 *a* говорилось следующее: «Если акцептант или трассат после надлежащего предъявления прямо отказывает в платеже по векселю или если этот платеж не может быть получен при разумной заботливости».

55. На основе вышеизложенных замечаний Рабочая группа постановила возвратиться к предыдущей формулировке этих подпунктов, представленной Рабочей группе на ее второй сессии (A/CN.9/86, пункты 95—97; Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, 1). В том тексте говорится следующее:

«1) Отказ в платеже по векселю имеет место:

*a*) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право в соответствии с настоящей Конвенцией».

*Пункт 1, подпункт c*

56. Рабочая группа приняла этот подпункт без изменений.

*Пункт 2*

57. Была поставлена под сомнение логическая совместимость слова «непосредственное», содержащегося в этом положении, с требованием в статье 57 о том, чтобы держатель сначала опротестовал вексель, прежде чем он сможет осуществить право регресса против ответственных перед ним сторон.

58. Рабочая группа постановила исключить слово «непосредственное» из текста этого пункта на том основании, что оно может создать ошибочное представление у лиц, не знакомых с употреблением термина «непосредственное право регресса» в англо-американской юриспруденции, из которой оно было позаимствовано.

59. В этом контексте был поставлен вопрос о том, должен ли держатель в случае отказа трассата акцептовать вексель или произвести по нему платеж сначала принять меры в отношении гаранта этого трассата, прежде чем он может действовать против индоссантов.

60. Рабочая группа постановила отложить рассмотрение этого вопроса до ее следующей сессии.

61. Рабочая группа приняла этот пункт при условии исключения слова «непосредственное» и замены артикля «an» перед ним на «a».

*Пункт 3*

62. Рабочая группа приняла этот пункт с теми же изменениями, что и в пункте 2.

*Статьи 57—68 (Регресс)*

*Статья 57*

63. Текст статьи 57, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«В случае отказа в акцепте или платеже по векселю держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 58—61».

64. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

65. Однако один из представителей считал, что было бы желательным затронуть в этой статье вопрос о праве регресса до наступления срока платежа по векселю в случае прекращения платежа трассатом, акцептантом или векселедателем или в случае их банкротства.

*Статья 58*

66. Текст статьи 58, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1. Протест представляет собой заявление об отказе в акцепте или платеже, совершенное в том месте, где векселю было отказано в акцепте или в платеже, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на основании закона того места на удостоверение отказа в акцепте оборотного документа или в платеже по нему. В этом заявлении должны быть указаны:

*a*) лицо, по требованию которого опротестовывается вексель;

*b*) место совершения протеста; и

*c*) предъявленное требование и данный ответ, если таковые имеются, или тот факт, что трассата, акцептанта или векселедателя невозможно найти.

2. Протест может быть совершен:

*a*) на самом векселе или на приложенном к нему листе («аллонж»); или

*b*) в качестве отдельного документа, в этом случае в нем должен быть ясно индентифицирован вексель, которому отказано в акцепте или платеже.

3. Если вексель не предусматривает обязательности опротестования, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе с подписью и датой, поставленными трассатом, акцептантом или векселедателем, или в случае, если вексель домицилирован с указанием лица, которое должно произвести платеж, этим указанным лицом; это заявление должно считаться отказом в акцепте или платеже.

4. Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом».

*Пункт 1*

67. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 2*

68. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 3*

69. Был поставлен вопрос о том, пожелают ли трассат, акцептант или векселедатель, которые отказались произвести платеж, выполнить это положение путем предоставления требуемого заявления. В ответ на это указывалось, что в обычном случае в качестве трассата будет выступать какой-либо банк и что банки обычно готовы обосновать свой отказ в акцепте переводного векселя или в платеже по нему. Кроме того, отмечалось, что, согласно Женевскому единообразному закону, государствам разрешается путем заявления предусмотреть неофициальный метод опротестования (приложение II, статья 8 Женевской конвенции) и этот метод сравнительно хорошо срабатывал в тех странах, которые предоставили такие средства. Второй вопрос, поставленный в связи с неофициальным протестом, заключался в том, может ли в случае, когда это средство имеется, держатель, который все же выбрал метод официального протеста, возместить свои расходы по такому официальному протесту. Было выражено мнение, что такие расходы должны тем не менее возмещаться. В этой связи один из наблюдателей сообщил, что в его стране расходы, которые действительно были понесены в связи с протестом, подлежат возмещению даже в том случае, если совершения протеста не требуется.

70. Был поднят вопрос о том, каким образом можно применять нормы, относящиеся к протесту, в случае предъявления к платежу и направления отказа в нем по почте. В частности, что считается местом отказа в акцепте или платеже, в котором в соответствии со статьей 58 (1) должен совершаться протест?

71. В ответ было указано, что вопрос о предъявлении к платежу по почте исчерпывающим образом обсуждался как Рабочей группой (например, в связи с обсуждением статьи 48, A/CN.9/147, пункт 124), так и Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам. Благодаря вопроснику, распространенному Секретариатом по этому вопросу, выяснилось, что этот метод предъявления к платежу в международных сделках используется редко или не имеет применения вообще, и это в огромной степени связано с тем, что здесь возникают трудности практического характера. Обычная практика состоит в предъявлении к платежу через банк или другого местного агента в зарубежной стране, который, в свою очередь, обеспечивает совершение протеста, если в этом возникнет необходимость.

72. После обсуждения Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 4*

73. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Статья 59*

74. Текст статьи 59, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1. Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда имел место отказ в акцепте векселя или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2. Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день наступления срока платежа или в один из двух следующих за ним рабочих дней».

*Пункт 1*

75. Был поднят ряд вопросов относительно того, как толковать слова «рабочие дни», в частности, исключают ли эти слова государственные праздники или они означают лишь будние дни. Отмечалось, что в некоторых странах суббота считается рабочим днем, а в других — нет; в некоторых странах (например, в федеративных государствах) один и тот же день в одной части страны может считаться выходным днем, а в другой — нет. Поэтому было предложено включить в проект конвенции четкое определение понятия «рабочие дни».

76. В ответ на это указывалось, что совершенно невозможно дать общее определение, которое было бы применимо в каждом государстве в отношении всех ситуаций и при всех обстоятельствах. Кроме того, в большинстве государств действуют особые статуты в форме законов о толковании, которые регулируют такие вопросы. Рабочая группа пришла к выводу, что с учетом этих доводов лучше поставить этот вопрос на разрешение в местном законодательстве и практике. Самое большее, что здесь можно сделать, это рассмотреть данный вопрос в комментарии к проекту конвенции.

77. На вопрос о том, применяется ли положение о «двух рабочих днях» и к неофициальному протесту, предусмотренному в статье 58 (3), Рабочая группа ответила утвердительно.

78. Один из представителей придерживался той точки зрения, что опротестование отказа в акцепте переводного векселя должно быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту на основании статьи 48, однако если это предъявление к акцепту имело место в последний день этого срока, то протест должен быть совершен в один из двух рабочих дней, которые за ним следуют.

79. После обсуждения Рабочая группа приняла этот пункт.

*Пункт 2*

80. Как отмечалось, использование слов «наступление срока платежа» означает, что случай оплаты переводного векселя по требованию исключается из сферы регулирования, поскольку определение понятия «срок платежа», данное в статье 5 (9), охватывает лишь векселя по требованию. Кроме того, отмечалось, что установленный срок для протеста — день наступления срока платежа плюс два следующих за ним рабочих дня — может входить в период задержки в предъявлении к платежу, допускаемый по статье 54 (1). Поэтому держатель может обнаружить, что после предъявления к платежу в момент истечения периода задержки и получения отказа в платеже он уже не может соблюсти срок для опротестования, допускаемый Конвенцией. К такому результату, несомненно, никто не стремился.

81. В отношении этих двух проблем Рабочая группа постановила, что их решение будет облегчено установлением положения о том, что срок для протеста начинает течь с даты фактического отказа в акцепте или платеже, а не со дня наступления срока платежа, и поэтому постановила изменить этот пункт, с тем чтобы в нем говорилось следующее:

«Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда имел место отказ в акцепте векселя или в один из двух следующих за ним рабочих дней».

82. Третья проблема, которая обсуждалась в связи с этим пунктом, является проблемой, на которую Рабочая группа указывала на своей второй сессии при первом чтении этого текста (A/CN.9/86, пункты 115—117; Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, 1), то есть если допускаемые сроки для предъявления протеста и уведомления об отказе в платеже свести воедино, то между датой наступления срока платежа по векселю и датой направления уведомления стороне, к которой обращено требование, может иметь место недопустимо большой разрыв во времени.

83. Что касается этой проблемы, то Рабочая группа после продолжительного обсуждения согласилась со следующим решением, охватывающим эти три срока: двухдневный срок, допускаемый для протеста и направления уведомления о неплатеже, будет сокращен с двух рабочих дней до одного. Соответственно Рабочая группа постановила изменить формулировку статьи 53 *e* следующим образом:

«*e*) Вексель, который не подлежит оплате по требованию, должен быть предъявлен к оплате в день наступления срока платежа или в первый следующий рабочий день».

84. По мнению одного из представителей, протест против отказа в акцепте векселя или платежа по нему должен совершаться в срок, установленный для предъявления векселя к платежу на основании статьи 53 *e* и *f*; однако если представление векселя, подлежащего оплате по предъявлении, имело место в последний день срока, установленного в статье 53 *f*, то протест должен быть совершен в первый следующий за ним рабочий день.

*Статья 60*

85. Текст статьи 60, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1. Если переводной вексель, по которому должен быть совершен протест в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2. Если простой вексель, по которому должен быть совершен протест в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3. Опротестование векселя не является необходимым, для того чтобы объявить акцептанта или векселедателя или его гаранта ответственными по нему».

*Пункты 1 и 2*

86. Был поставлен вопрос о том, не предпочтительнее ли в этих двух пунктах указать, что упомянутые в них стороны освобождаются от ответственности в том случае, если держатель не опротестовал вексель, вместо указания на то, что они «не несут ответственности»: с правовой точки зрения эти стороны несут ответственность с того момента, как они подписали вексель и стали его сторонами.

87. В ответ на это было пдчеркнуто, что, хотя с точки зрения строгих принципов оборотных документов может так случиться, во всем проекте конвенции используется концепция, согласно которой сторона не несет ответственности до тех пор, пока не будут выполнены определенные условия.

88. Рабочая группа постановила сохранить эти два пункта в их нынешней форме.

*Пункт 3*

89. Рабочая группа постановила привести формулировку этого пункта в соответствие с новой формулировкой статьи 55 (3) по причинам, изложенным в пунктах 45—50, выше.

90. Соответственно, в принятом пункте говорится следующее:

«3. Неопротестование векселя не освобождает акцептанта или векселедателя или их гарантов или гаранта трассата от ответственности по нему».

*Статья 61*

91. Текст статьи 61, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

«1. Задержка в совершении протеста по векселю и неакцепте или неплатеже допускается, если она вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

[*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; прямой отказ на векселе, если он совершен трассантом, действует также в отношении всех последующих сторон; если он совершен любой другой стороной, он действует только в отношении этой стороны;]

[*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо отказались от протеста на векселе или вне его; прямой отказ на векселе, если он совершен трассантом, действует в отношении всех последующих сторон; прямой отказ вне векселя, независимо от того, совершен ли он трассантом или какой-либо другой стороной, действует только в отношении совершившей его стороны;]

[*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо отказались от протеста на векселе; такой отказ, если он совершен трассантом, действует в отношении всех последующих сторон; если он совершен какой-либо другой стороной, он действует только в отношении этой стороны;]

*b*) если причина задержки в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней после наступления срока платежа по векселю;

*c*) в отношении трассанта переводного векселя, если трассант и трассат или акцептант являются одним и тем же лицом;

*d*) (исключен)

*e*) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно в соответствии со статьями 49 (2) или 54 (2);

*f*) если лицо, требующее оплаты векселя согласно статье 80, не может совершить протест по причине своей неспособности предъявить вексель».

92. Рабочая группа рассмотрела предложение о том, чтобы представить каждую из статей этого пункта в виде отдельной статьи на том основании, что в каждой из них рассматривается отдельный вопрос. Это же относится и к статье 54. Однако Рабочая группа не приняла это предложение по той причине, что такое размещение этих положений было сочтено более удобным для понимания, в частности, с учетом того факта, что в пункте 2 делается прямая ссылка на содержание пункта 1.

*Пункт 1*

93. Был поставлен вопрос о том, следует ли применять это положение и к неофициальному

протесту, как предусматривается в статье 58 (3). В этой связи отмечалось, что Рабочая группа во время первого чтения придерживалась той точки зрения, что преимущества этого положения должны распространяться только на держателя, совершающего официальный протест (A/CN.9/86, пункт 127; Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, 1): действие статьи 58 (4), однако, должно распространяться на обе формы протеста.

94. Были проанализированы три возможные фактические ситуации:

i) когда форс-мажорные обстоятельства не позволяют совершить как официальный, так и неофициальный протест;

ii) когда форс-мажорные обстоятельства не позволяют совершить официальный, но не неофициальный протест;

iii) когда форс-мажорные обстоятельства не позволяют совершить неофициальный, но не официальный протест.

95. Вопросы возникли лишь в отношении третьей ситуации. После обсуждения этого вопроса Рабочая группа постановила сохранить нынешнюю формулировку как статьи 58 (4), так и статьи 61 (1), которые обе направлены на то, чтобы допустить задержку в конкретных обстоятельствах, независимо от вида совершаемого протеста.

96. В этой связи внимание было обращено на тот факт, что по условиям этого пункта, по-видимому, признаются лишь те форс-мажорные обстоятельства, которые влияют на держателя; однако согласно статье 58 (3) не держатель, а сторона, от которой требуется платеж, должна сделать неофициальное заявление. Разве не следует упомянуть эти стороны в статье 61 (1)?

97. В ответ на это было выражено мнение о том, что формулировка этого пункта является достаточно широкой, чтобы охватить оба случая — важным элементом является определение того, действительно ли держателю препятствовали не поддающиеся его контролю обстоятельства, которые не дали ему возможности совершить протест. Однако согласно одной из точек зрения не следует даже и говорить в этой связи о форс-мажорных обстоятельствах, влияющих на кого-либо, кроме держателя, поскольку держатель всегда имеет возможность совершить официальный протест.

*Пункт 2, подпункт a*

98. По причинам, которые были рассмотрены в пунктах 21—29, выше, Рабочая группа придерживалась той же точки зрения в отношении ситуации, регулируемой этим подпунктом, как и в случае со статьей 54 (2) (*a*).

99. Рабочая группа после обсуждения приняла следующий текст подпункта 2 *a*:

«Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен».

*Пункт 2, подпункт b*

100. Рабочая группа приняла этот подпункт при условии, что в соответствии со своим предыдущим решением относительно даты, с которой начинает течь срок для совершения протеста, словом «отказ» в акцепте или платеже будет заменено выражение «наступление срока платежа» (см. пункт 81, выше).

*Пункт 2, подпункт c*

101. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 2, подпункт d*

102. Рабочая группа подтвердила, что этот пункт был исключен правильно.

*Пункт 2, подпункт e*

103. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 2, подпункт f*

104. Был поставлен вопрос относительно того, какая связь имеется между этим положением и статьей 83, в которой предусматривается иной метод совершения протеста в случае утери векселей. Также упоминались практические трудности в воспроизведении содержания утерянного векселя.

105. Рабочая группа согласилась с тем, что в тексте между этими двумя положениями следует установить четкую связь, и поэтому изменила подпункт *f*, с тем чтобы в нем говорилось следующее:

f) если лицо, требующее оплаты векселя согласно статье 80, не может совершить протест по причине своей неспособности выполнить требования статьи 83».

*Статья 62*

106. Текст статьи 62, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

«1) Держатель после неакцепта или неплатежа по переводному векселю должен представить надлежащее уведомление о таком неакцепте или неплатеже трассанту, индоссантам и их гарантам.

2) Держатель после неплатежа по простому векселю должен представить надлежащее уведомление о таком неплатеже индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получившие уведомление, должны уведомить о неакцепте или неплатеже сторону, непосредственно ему предшествующую и несущую ответственность по векселю.

4) Уведомление о неакцепте или неплатеже действует в пользу любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны».

107. Рабочая группа рассмотрела эту статью в целом. Основной обсуждаемый вопрос касался возможности ненужного дублирования уведомлений в силу требований, изложенных в пунктах 1 и 3, согласно которым уведомления направляются и держателем и индоссантом. Был приведен пример переводного векселя, выписанного A в пользу B. B передает этот переводной вексель C, который, в свою очередь, передает его D. По предъявлении векселя D трассату имеет место отказ. В соответствии с пунктом 1 D должен направить уведомление A, B и C. Аналогичным образом такой индоссант, как C, также должен уведомить своего непосредственного индоссанта (если он несет ответственость по векселю) — в этом случае B, который уже получил уведомление от D. Какой цели служит уведомление C в таком случае? И каковы правовые последствия отказа C уведомить B, особенно в свете положений пункта 4, в силу которых уведомление действует в пользу всех сторон, имеющих право регресса против уведомленных сторон?

108. В ответ на это указывалось, что вся эта система направлена на обеспечение того, чтобы любая сторона, против которой может применяться право регресса, получала разумное заверение в ее незамедлительном уведомлении, даже если это может привести к дублированию уведомлений; предпочтительнее получить несколько уведомлений, чем не получить ни одного или получить его слишком поздно, чтобы защитить чьи-либо интересы. Упор лишь на уведомление индоссата индоссанту, как это предусмотрено в Женевском единообразном законе (статья 45), означает, что интересы ряда индоссантов могут быть поставлены под угрозу упущением одной из сторон в этой цепи.

109. Что касается правовых последствий ненаправления одним лицом уведомления, когда это уведомление фактически получено через другое лицо, то, как правило, сторона, которую следует уведомить, убытков не несет. Одним возможным исключением может быть тот случай, когда уведомление было получено слишком поздно и не дает возможности индоссанту предпринять шаги для защиты своих интересов, как и в случае, когда его собственный индоссант стал неплатежеспособным в этот период между тем моментом, когда он получил бы уведомление, если бы оно было направлено непосредственно одним лицом, и моментом, когда он фактически получил уведомление от другого лица. Таким образом, в примере, приведенном в пункте 107, выше, за исключением случая причиняющей вред задержки, о которой только что упоминалось, C, как правило, не несет ответственности перед B за ненаправление уведомления последнему, и аналогичным образом D не должен нести никакой ответственности за ненаправление B уведомления в соответствии с пунктом 1, когда C фактически уведомляет B.

110. В ответе на вопрос о желательности включения положения, аналогичного статье 45 (3) Женевского единообразного закона, касающейся неизвестных адресов, Рабочая группа согласилась с тем, что такая ситуация должным образом регулируется статьей 65 (2) *b* проекта конвенции.

111. Рабочая группа приняла статью 62 без изменений.

*Статья 63*

112. Текст статьи 63, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Уведомление об отказе в акцепте или платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, в которых индентифицируется вексель и содержится заявление о том, что в акцепте или платеже по нему отказано. Возвращение не принятого к акцепту или платежу векселя является достаточным уведомлением, если оно сопровождается заявлением, в котором указывается, что в акцепте или платеже по нему отказано.

2) Уведомление об отказе в акцепте или платеже считается сделанным должным образом, если оно передано или послано лицу, которое надлежит уведомить таким способом, который соответствует обстоятельствам, независимо от того, получено оно этим лицом или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано должным образом, возлагается на лицо, от которого требуется направление такого уведомления».

*Пункт 1*

113. В ответ на вопрос о том, почему необходимо, чтобы возвращенный вексель сопровождался заявлением об отказе, было подчеркнуто, что вексель может быть возвращен стороне по цело-

му ряду причин, не связанных с отказом. Кроме того, не требуется направлять официальное заявление — достаточно простой записи на векселе.

114. Рабочая группа постановила оставить этот пункт в представленной формулировке.

*Пункт 2*

115. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 3*

116. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Статья 64*

117. Текст статьи 64, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«Уведомление об отказе в акцепте или платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

*a*) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

*b*) получением уведомления от другой стороны».

118. Рабочая группа приняла эту статью, указав, что она уже одобрила принцип, лежащий в основе этой статьи в связи с обсуждением статьи 59 (см. пункт 83, выше).

*Статья 65*

119. Текст статьи 65, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Задержка в направлении уведомления об отказе в акцепте или платеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ возлагает обязательство только на совершившую его сторону;

*b*) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть представлено;

*c*) в отношении трассанта переводного векселя, если трассант и трассат или акцептант являются одним и тем же лицом;

*d*) (исключен)».

*Пункт 1*

120. Рабочая группа приняла этот пункт без изменений.

*Пункт 2, подпункт a*

121. Рабочая группа постановила применять в отношении уведомления то же правило, что и в отношении предъявления к платежу (пункты 21—30, выше) и протеста в связи с отказом в акцепте или платеже (пункты 98 и 99, выше), и соответственно приняла следующий текст подпункта *a*:

«Уведомление об отказе не обязательно:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен».

*Пункт 2, подпункт b*

122. Рабочая группа обсудила концепцию разумной заботливости, которая излагается в этом подпункте, с особым упором на те пределы, в которых лицо, желающее совершить уведомление, может действовать в поисках адреса стороны, которую надлежит уведомить.

123. Одна из выраженных точек зрения заключалась в том, что концепция заботливости обязывает наводить справки у известных источников, таких как индоссат или индоссант стороны, адрес которой неизвестен. С другой стороны, было отмечено, что для выяснения адреса не существует никакой обязанности выходить за рамки непосредственно имеющихся и доступных источников, с учетом, в частности, возможного международного характера этих справок и срока, который устанавливается для направления уведомления в соответствии с проектом конвенции.

124. Рабочая группа приняла этот подпункт, отметив, что невозможно установить надежную норму, регулирующую разумную заботливость: этот вопрос наилучшим образом может решаться судами в каждом конкретном случае.

*Пункт 2, подпункт c*

125. Рабочая группа приняла этот подпункт без изменений, а также одобрила предложение, согласно которому в комментарии к этому тексту должен быть рассмотрен вопрос о встречных требованиях.

*Статья 66*

126. Текст статьи 66, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«Непредоставление надлежащего уведомления об отказе в акцепте или платеже возлагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано направить такое уведомление стороне, правомочной получить такое уведомление, ответственность за любые убытки, которые данная сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, подлежащей выплате согласно статьям 67 или 68».

127. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

*Статья 66-бис*

128. Текст статьи 66-бис, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

«Держатель может осуществить свое право на вексель в отношении любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимали на себя обязательства».

129. Рабочая группа приняла эту статью без изменений.

*Статья 67*

130. Текст статьи 67, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«[Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны:

*a*) в срок платежа по векселю: сумму векселя;

*b*) по истечении срока платежа по векселю: причитающиеся проценты в размере [2] процентов годовых сверх официальной ставки денежного рынка, действующей в главном внутреннем центре страны, где по истечении срока платежа подлежал оплате вексель, которые будут исчисляться со дня истечения срока платежа по векселю на основе количества дней и в соответствии с обычаем этого рынка; и возмещение любых расходов на совершение протеста и направление уведомлений;

*c*) до наступления срока платежа по векселю: сумму переводного векселя за вычетом причитающейся за период со дня совершения платежа до срока платежа по векселю суммы, исчисленной на основе количества дней по официальной ставке денежного рынка, действующей в день предъявления регрессного требования в месте обычного проживания держателя или месте нахождения его главной конторы]».

*Пункт a*

131. Отмечалось, что фраза «сумма векселя» несколько туманна. Включает ли она проценты, как это может быть предусмотрено в векселе? Предполагается, что она включает такие проценты, однако это прямо не вытекает из его формулировки.

132. Рабочая группа постановила изменить это положение, с тем чтобы устранить любые сомнения в отношении того, что проценты, если они предусматриваются векселем, подлежат выплате.

*Пункт b*

133. Обсуждение этого пункта в Рабочей группе шло по следующим трем направлениям: какова должна быть процентная ставка и каким образом она должна быть выражена; место, в котором такая ставка должна устанавливаться; и сумма, к которой такая процентная ставка должна применяться.

134. Что касается первого вопроса, то была весьма широко обсуждена формулировка этого пункта и конкретно концепция «официальной ставки денежного рынка». Указывалось на ряд недостатков этой концепции: ее трудно применять в нерыночной экономике, например в централизованно планируемой экономике социалистических государств, где не существует денежного рынка, как такового; подобным образом трудно говорить о «денежном рынке» тогда, когда речь идет о положении во многих развивающихся странах, где финансовый сектор еще не достиг такого уровня развития; и даже в высокоразвитой капиталистической экономике, например в Соединенных Штатах, отнюдь не ясно, что подразумевается под «официальной ставкой денежного рынка», поскольку обычно существует ряд ставок, подпадающих под такое определение, каждая из которых применяется к различным видам сделок.

135. Однако в связи с этой формулировкой отмечалось, что она была разработана в консультации с Исследовательской группой по международным платежам, большинство членов которой является представителями банковских кругов, хотя и в этой Группе имелись некоторые разногласия в отношении того, насколько приемлема эта формулировка.

136. В ходе прений были сделаны многочисленные замечания и предложения, направленные либо на улучшение существующей формулировки, либо на замену ее какой-либо другой. В том числе были сделаны следующие предложения:

основывать расчеты на ставке, определяемой центральным банком государства, в валюте которого вексель подлежит оплате; основывать их на ставке, определяемой каким-либо нейтральным органом, таким как международный валютный фонд; основывать их на основной ставке процента в соответствующем месте; установить фиксированную ставку, как это сделано в Женевском единообразном законе [статья 48 (2)], либо в качестве единственной ставки, либо в качестве альтернативы любой другой специально оговоренной ставки; применить самую общую формулировку, такую как «основная ставка коммерческого займа» в данном месте, при этом фактическая ставка должна определяться в соответствии с обстоятельствами каждого случая; предусмотреть в заключительных положениях конвенции возможность для каждого государства заявить о том, что ставка будет рассматриваться как надлежащая, если она будет определена в привязке к месту, находящемуся на территории этого государства.

137. Вслед за этим развернулись весьма оживленные прения в отношении достоинств каждого из вышеизложенных предложений, хотя ни одна из идей не была полностью приемлема для всех представителей. Однако в основе мнений, выраженных большинством представителей, лежит, по-видимому, ряд широких принципов. Так, было выражено общее мнение, что какая бы формулировка ни была принята, необходимо побеспокоиться о том, чтобы обеспечить ее применимость на практике в условиях каждого государства с учетом различных экономических систем и различных уровней развития коммерческого оборота. Широкой поддержкой также пользовалось мнение о том, что такая формулировка должна предусматривать разумную степень уверенности, с тем чтобы стороны хорошо представляли себе риск и свои права, и в то же время она должна обладать определенной гибкостью для того, чтобы учитывать будущие изменения в коммерческом мире.

138. Еще одна точка зрения, которая в целом разделялась представителями, заключалась в том, что ничто в этих положениях не должно препятствовать сторонам прямо предусматривать ставку процента, который подлежит выплате по истечении срока платежа. Такая заранее оговоренная ставка процента затем должна применяться вместо ставки, предусмотренной в пункте *b*.

139. Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой дать этот пункт в новой формулировке и представить его Группе в свете замечаний и мнений, выраженных в ходе прений. Измененный Секретариатом текст приводится в пункте 149, ниже.

140. В отношении места, в привязке к которому должна определяться ставка, Рабочая группа рассмотрела ряд предложений: местонахождение главной конторы или место обычного проживания трассата; страна, в валюте которой выражен вексель; место, в котором платеж может быть обеспечен в принудительном порядке, и место, где вексель подлежит оплате, как это предусмотрено в этом пункте.

141. После прений Рабочая группа постановила сохранить упоминание о месте, где вексель подлежит оплате, на том основании, что именно там держатель ожидает получить платеж, и поэтому разумно предположить, что он именно там займет средства для покрытия того, что он должен был получить.

142. Что касается исчисления процентов, подлежащих выплате после наступления срока платежа, вопрос заключается в том, равняется ли сумма, на основе которой должны исчисляться проценты, предусмотренные в пункте *b*, основной сумме и процентам, предусмотренным в векселе, или лишь основной сумме. Было высказано мнение, что, поскольку аналитически долг после наступления срока платежа складывается из основной суммы плюс проценты, именно на этой сумме должны основываться проценты, предусматриваемые в пункте *b*, с учетом того, что цель этого пункта состоит в компенсировании держателя за период, в течение которого он не располагал причитающейся ему суммой, а именно основной суммой и процентами.

143. Согласившись с вышеизложенными доводами, Рабочая группа постановила, что из новой редакции текста этого пункта должно быть ясно, что проценты, предусмотренные в этом пункте, следует определять в зависимости от общей суммы, подлежащей выплате по векселю, включая любые возможные проценты. Некоторыми представителями были высказаны оговорки в отношении желательности принятия такого подхода на основе сложного процента.

*Пункт c*

144. Был поставлен вопрос об основаниях для вычета, предусматриваемого в этом пункте. В связи с этим было предложено, чтобы в случае, когда вексель предусматривает выплату процентов, сумма, подлежащая выплате до наступления срока платежа, должна просто складываться из основной суммы плюс проценты, накопившиеся вплоть до даты платежа, что позволит избежать концепции вычета.

145. В ответ было подчеркнуто, что сторона, которая получила средства до наступления срока платежа, фактически получает непредусмотренную возможность пользоваться этими деньгами в период между фактическим сроком платежа и установленным сроком платежа, и вполне разумно вычесть сумму, которую он получает в результате действия фактора ценности такого раннего получения платежа. Складывается такое же положение, как и в случае, когда держатель дисконтирует вексель в банке в ожидании срока наступления платежа. Что касается предлагаемого метода расчетов на основе предложения о накопившихся процентах, то он не всегда будет дей-

ствовать, например, в случае, когда проценты, подлежащие выплате, выражены в форме не ставки, а единой суммы или включены в основную сумму.

146. Рабочая группа обсудила вопрос о ссылке на «место обычного проживания держателя или местонахождение его главной конторы». Один из представителей выразил озабоченность в связи с тем, что эту формулировку можно понять как открывающую возможность выбора для лица, которое может иметь в разных местах как обычное место проживания, так и место нахождения его главной конторы. В ответ было подчеркнуто, что стало обычаем применять в международных конвенциях это выражение при том понимании, что «место обычного проживания» относится к физическим лицам, в то время как упоминание о «месте нахождения главной конторы» касается корпораций или других коммерческих образований.

147. На основе этого объяснения Рабочая группа постановила сохранить эти две ссылки, одобрив также предложение о том, чтобы такое понимание было изложено в комментарии к тексту. Однако Рабочая группа постановила, что используемая терминология должна соответствовать терминологии статьи 53 *g* iii, и соответственно заменила ссылку на «место нахождения его главной конторы» ссылкой на «основное место нахождения его главной конторы».

148. Ряд представителей выразили мнение о том, что ссылка на «переводной вексель» в этом пункте должна быть заменена ссылкой на «вексель» для того, чтобы охватить возможный случай простого векселя, оплата которого была ускорена.

149. Текст статьи 67, измененный Секретариатом и пересмотренный Рабочей группой, гласит:

*«Статья 67*

1) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны:

*a*) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;

*b*) по истечении срока платежа по векселю:

i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты наступления срока платежа по векселю;

ii) если проценты были предусмотрены после наступления срока платежа, проценты по установленной ставке или, если такие не предусмотрены, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня наступления срока платежа по векселю от суммы, указанной в пункте 1 *b* i;

iii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений;

*c*) до наступления срока платежа по векселю:

i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю при условии вычета причитающейся за период со дня совершения платежа до срока платежа по векселю суммы, исчисленными в соответствии с пунктом 3;

ii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений;

2) Ставка процента составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном внутреннем центре страны, где вексель подлежал оплате, или если такая ставка отсутствует, то по ставке в [ ] процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней в соответствии с обычаем этого центра.

3) Вычет осуществляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в основном месте нахождения главной конторы держателя, или, если у него нет такого местонахождения, в месте его обычного проживания, или если такая ставка отсутствует, то по ставке в [ ] процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней и в соответствии с обычаем такого места».

150. Рабочая группа приняла текст статьи 67, как он изложен в предыдущем пункте.

*Статья 68*

151. Текст статьи 68, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Сторона, принимающая и оплачивающая вексель в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

*a*) полную сумму, которую она была обязана выплатить в соответствии со статьей 67 и которую она выплатила;

*b*) причитающиеся проценты с этой суммы в размере 2 процентов годовых сверх официальной ставки денежного рынка, действующей в главном внутреннем центре страны места платежа, исчисленные на основе количества дней с того дня, когда ею был осуществлен платеж;

*c*) любые понесенные ею расходы.

2) Несмотря на статью 25 (4), если сторона принимает и оплачивает вексель в соответствии со статьей 67 и вексель передается ей, эта передача не наделяет эту сторону всеми правами на вексель и по нему, которыми об-

ладал любой предыдущий защищенный держатель».

*Пункт 1, подпункты a и b*

152. Рабочая группа постановила согласовать эти положения с формулировкой, которую она приняла в отношении статьи 67, и соответственно приняла следующий текст двух подпунктов:

«Сторона, принимающая и оплачивающая вексель в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

*a*) полную сумму, которую она была обязана выплатить в соответствии со статьей 67 и которую она выплатила;

*b*) проценты с этой суммы по ставке, указанной в пункте 2 статьи 67, со дня совершения ею платежа».

*Пункт 1, подпункт c*

153. Главный вопрос, обсужденный Рабочей группой в этой связи, касался характера расходов, которые можно взыскать по этому подпункту. Хотя было выражено общее мнение о том, что настоящая формулировка слишком широка, поскольку, как представляется, она не ограничивает характер подлежащих возмещению расходов, были тем не менее выражены крайне отличающиеся друг от друга мнения в отношении надлежащего содержания подлежащих возмещению расходов.

154. По одному из мнений, два вида расходов подлежат возмещению: расходы на направление уведомления в соответствии со статьей 62 и расходы, связанные с принятием и оплатой векселя. Последние должны состоять из таких статей, как банковские проценты и комиссионные, оплаченные при передаче средств держателю, и возможный повторный обмен, как это признано по английскому закону о переводных векселях [статья 57 (2)]. Однако согласно другому мнению такие статьи расходов, как банковские проценты и комиссионные, являются «внешними» по отношению к векселю и не связаны с ним так, как основная сумма и проценты; если допустить такие расходы, то как рассматривать ущерб, понесенный стороной, которая была вынуждена ликвидировать некоторые свои активы по неблагоприятной рыночной цене для выполнения обязательства платежа?

155. Согласно третьей точке зрения лучшим подходом является подход, принятый в Женевском единообразном законе [статья 48 (3)], который допускает расходы по совершению протеста и направлению уведомлений, «а также другие расходы», при этом указывалось, что эта формулировка привычна и не порождала серьезных проблем на практике.

156. Согласно четвертому мнению должны допускаться только расходы, понесенные в связи с направлением уведомления на том основании, что любые другие расходы либо слишком спекулятивны и их трудно проверить, либо открывают путь для слишком разного толкования национальными судами.

157. Рабочая группа, отмечая оговорки двух представителей, которые выступали за принятие более широких формулировок, постановила ограничить расходы, взыскиваемые по этому подпункту, расходами, понесенными в связи с направлением уведомления в соответствии с данным проектом конвенции. Поэтому Рабочей группой был принят следующий текст:

«*c*) любые расходы по направлению ею уведомлений».

*Пункт 2*

158. Рабочая группа перенесла рассмотрение этого пункта на свою следующую сессию.

*Статья 70 (Платеж)*

159. Текст статьи 70, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

«1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда причитающийся платеж по векселю произведен в соответствии с настоящей статьей.

2) Причитающийся платеж по векселю — это выплата стороной или трассатом держателю суммы, причитающейся в соответствии со статьей 67 или 68:

*a*) в срок платежа по векселю или по истечении срока платежа по векселю, или

*b*) до наступления срока платежа по векселю в случае отказа в его акцепте.

*(Вариант I)*

3) Выплата стороной или трассатом держателю суммы, причитающейся в соответствии со статьей 67 или 68, до наступления срока платежа по векселю представляет собой возражение, имеющееся в распоряжении каждой стороны, против последующего держателя, который не является защищенным держателем.

*(Вариант II)*

3) Выплата стороной или трассатом держателю суммы, причитающейся в соответствии со статьей 67 или 68, до наступления срока платежа по векселю представляет собой возражение, имеющееся в распоряжении любой стороны, против последующего держателя, который приобрел вексель, зная, что он уже оплачен.

*(Вариант I)*

4) Предыдущие пункты неприменимы, если сторона или трассат, производящий платеж,

знает во время платежа о том, что третье лицо предъявило требование по отношению к векселю или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись ремитента или индоссата, или принимал участие в этой краже или подлоге.

*(Вариант II)*

4) Предыдущие пункты неприменимы, если сторона или трассат, производящий платеж, знает во время платежа о том, что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись ремитента или индоссата, или приобрел вексель, зная об этой краже или подлоге.

5) Лицо, получающее платеж по векселю, должно представить лицу, производящему платеж по векселю, подписанный вексель, любой удостоверенный протекст и подписанный счет».

160. Рабочая группа отмечала, что цель этой статьи заключается в определении обстоятельств, при которых платеж по векселю представляет собой исполнение обязательств по векселю. По проекту конвенции главное правило заключается в том, что для производства надлежащего платежа должны быть выполнены три условия: *a*) платеж должен быть произведен держателю, *b*) подлежащая выплате сумма должна определяться в соответствии со статьей 67 и *c*) платеж должен быть произведен до наступления срока платежа. Данная статья устанавливает специальные положения в отношении платежа до наступления срока платежа. Такой платеж, если он произведен в результате отказа в акцепте векселя, представляет собой надлежащий платеж; в любом другом случае такой платеж может представлять собой возражение при обстоятельствах, предусмотренных в пункте 3. Пункт 4 предлагаемой статьи посвящен рассмотрению специальных случаев ius tertii, а именно случаев, когда платеж произведен со знанием о наличии у третьего лица требования на вексель и о подделке индоссамента.

161. Рабочая группа согласилась с тем, что платеж стороной или трассатом держателю в срок платежа является надлежащим платежом и представляет собой исполнение обязательства. Группа также пришла к общему согласию в том, что это же правило должно применяться в случаях платежа до наступления срока платежа, если платеж был произведен после отказа в акцепте.

162. Рабочая группа придерживалась мнения, что платеж, произведенный до наступления срока платежа, в любом другом случае не должен считаться надлежащим платежом и поэтому не может представлять собой исполнения обязательства, хотя такой платеж может выдвигаться в качестве возражения против лица, которое получило платеж. Следовательно, Группа приняла следующий текст нового пункта 2-бис:

«Платеж до наступления срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте 2 *b* настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ее ответственности по векселю, за исключением ответственности в отношении лица, которому был произведен платеж».

163. Рабочая группа рассмотрела случай векселя, оплаченного до наступления срока платежа трассатом или несущей ответственность стороной и остающегося во владении лица, получившего платеж, которое впоследствии передает его цессионарию со знанием или без знания того факта, что вексель уже оплачен. По мнению Группы, разумно считать, что если вексель после его оплаты был передан цессионарию, который принял его со знанием того факта, что он уже оплачен, то плательщик должен располагать действенным возражением. Однако если цессионарий не знал о том, что вексель уже оплачен, то плательщик, согласно одному из мнений, не должен быть вправе полагаться на возражение в связи с тем, что он оплатил вексель, против цессионария. Согласно другому мнению, единственный случай, в котором плательщик не может полагаться на такое возражение, возникает тогда, когда цессионарий является защищенным держателем.

164. После прений Рабочая группа пришла к выводу о том, что проект конвенции не должен устанавливать положений для таких случаев на том основании, что они очень редко происходят на практике. Соответственно Группа постановила исключить эти два варианта пункта 3.

*Пункт 4*

165. В Рабочей группе возник консенсус в том, что оплата векселя, даже когда она сделана в срок платежа, не должна считаться надлежащим платежом, если плательщик знал, что лицо, получающее платеж, похитило вексель (на предъявителя) или подделало индоссамент на себя или участвовало в краже или подлоге. Это правило соответствует норме о поддельных индоссаментах в статье 22 и статье 24 (3).

166. Один из представителей придерживался мнения о том, что платеж является надлежащим, если плательщик, хотя и знал о краже или подлоге, но не имел достаточных доказательств этого.

167. В отношении случая, когда на вексель предъявляет требование третье лицо (ius tertii), Рабочая группа пришла к выводу о том, что одна лишь осведомленность плательщика о таком требовании не исключает надлежащего платежа, однако необходимо, чтобы это требование было обоснованным и чтобы оно было предъявлено. Поэтому Группа приняла следующий вариант I пункта 4:

«4) Платеж не является надлежащим платежом, если сторона или трассат, производящий платеж, знает во время платежа о том, что третье лицо предъявило действительное требование по отношению к векселю или что держатель приобрел вексель путем кражи или под-

делал подпись ремитента или индоссата, или принимал участие в этой краже или подлоге».

168. Также в результате этого решения Группа приняла вариант I статьи 24 (3), в котором говорится следующее:

«3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет требование по отношению к векселю, если только:

*a*) такое третье лицо не предъявило действительного требования по отношению к векселю, или

*b*) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись ремитента или индоссата, или не принимал участие в такой краже».

169. Был поставлен вопрос о том, каковыми будут последствия применения вышеизложенных положений в случае, когда плательщик знает, что держатель, который представил вексель в срок платежа или до наступления срока платежа после отказа в акцепте, обанкротился. После прений члены Группы пришли к общему мнению, что статья 70 не должна устанавливать какого-либо конкретного правила в отношении такого случая, но что ее решение должно основываться на общих принципах проекта конвенции и применимом законодательстве о банкротстве. Было выражено мнение о том, что если управляющий конкурсной массой при банкротстве предъявил требование по отношению к векселю, данный вопрос в некоторых правовых системах будет решаться по принятой статье 70 (4).

170. Было также высказано предположение о том, что этот пункт необходимо будет пересмотреть, если впоследствии Рабочая группа примет решение уменьшить срок платежа по векселю при банкротстве векселедателя, трассата или акцептанта.

*Пункт 5*

171. Рабочая группа постановила перенести рассмотрение этого пункта на свою следующую сессию.

## БУДУЩАЯ РАБОТА

172. Рабочая группа отметила, что она приближается к завершению своей работы над проектом конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, но что потребуется по крайней мере еще одна сессия для выполнения этой задачи. С учетом желательности представления окончательного проекта конвенции Комиссии на ее тринадцатой сессии в 1980 году Группа постановила рекомендовать Комиссии, чтобы следующая сессия Рабочей группы (ее восьмая сессия) была проведена в 1979 году, желательно в течение первых двух недель сентября.

173. В отношении места проведения этой сессии было высказано предположение, что им может быть Вена или Женева, с учетом предстоящего перевода Отделения по праву международной торговли из Нью-Йорка в Вену.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях

[Текст статей 24 (3) и 53*e* и статей 54—70, принятых Рабочей группой по международным оборотным документам на ее седьмой сессии, проходившей в Нью-Йорке с 3 по 12 января 1979 года.]

*Статья 24*

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет требование по отношению к векселю, если только:

*a*) такое третье лицо не предъявило действительного требования по отношению к векселю или

*b*) такой держатель не приобрел вексель путем кражи, или не подделал подпись ремитента или индоссанта, или не принимал участия в такой краже.

*Статья 53*

*e*) Вексель, который не подлежит оплате по требованию, должен быть представлен к оплате в день наступления срока платежа или в первый последующий рабочий день.

*Статья 54*

1) Задержка в предъявлении к оплате допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к оплате не обязательно:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ,

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен.

*b*) если вексель не подлежит оплате по требованию и причины задержки предъявления продолжают действовать по истечении 30 дней после наступления срока платежа по векселю;

*c*) если вексель подлежит оплате по требованию и причины задержки продолжают действовать по истечении 30 дней после наступления срока предъявления к оплате;

*d*) если трассат, векселедатель или акцептант не имеет более прав свободно распоряжаться своими активами в силу своей несостоятельности или является фиктивным лицом или лицом,

не правомочным совершать платежи, или если трассат, векселедатель или акцептант является корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которые прекратили свое существование;

*e*) [См. новый пункт 3, ниже];

*f*) (исключен);

g) если отсутствует место, в котором в соответствии со статьей 53 g должен быть представлен вексель.

3) Предъявление к оплате также не обязательно в отношении векселя, если вексель был опротестован в случае отказа в акцепте.

*Статья 55*

1) Если переводной вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, или векселедателя, или их гаранта, или гаранта трассанта от ответственности по нему.

*Статья 56*

1) Отказ в платеже по векселю имеет место:

*a*) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право в соответствии с настоящей Конвенцией;

*b*) *

*c*) если предъявление к акцепту не является обязательным в соответствии со статьей 54 (2) и вексель просрочен и не оплачен.

2) Если имеет место отказ в платеже по переводному векселю, держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить права регресса против трассанта, индоссантов и их гарантов.

3) Если имеет место отказ в платеже по простому векселю, держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

[*Раздел 3. Регресс*]

*Статья 57*

В случае отказа в акцепте или платеже по векселю держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 58—61.

*Статья 58*

1) Протест представляет собой заявление об отказе в акцепте или платеже, совершенное в том месте, где векселю было отказано в акцепте или платеже, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на основании закона того места на удостоверение отказа в акцепте оборотного документа и в платеже по нему. В этом заявлении должны быть указаны:

*a*) лицо, по требованию которого опротестовывается вексель;

*b*) место совершения протеста; и

*c*) предъявленное требование и данный ответ, если таковые имеются, или тот факт, что трассата, акцептанта или векселедателя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

*a*) на самом векселе или на приложенном к нему листе («аллонаж»); или

*b*) в качестве отдельного документа, в этом случае в нем должен быть ясно индентифицирован вексель, которому отказано в акцепте или платеже.

3) Если вексель не предусматривает обязательности опротестования, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе с подписью и датой, поставленными трассатом, акцептантом, или векселедателем, или, в случае если вексель домицилирован с указанием лица, которое должно произвести платеж, этим указанным лицом; это заявление должно считаться отказом в акцепте или платеже.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пуктом 3, считается протестом.

*Статья 59*

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда имел место отказ в акцепте векселя, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда имел место отказ в акцепте векселя, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

*Статья 60*

1) Если переводной вексель, по которому должен быть совершен протест в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2. Если простой вексель, по которому должен быть совершен протест в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссант и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Неопротестование векселя не освобождает акцептанта, или векселедателя, или их гарантов, или гаранта трассата от ответственности по нему.

*Статья 61*

1) Задержка в совершении протеста по векселю в неакцепте или неплатеже допускается, если она вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он совершен;

*b*) если причина задержки в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней после даты отказа в акцепте или платеже;

*c*) в отношении трассанта переводного векселя, если трассант и трассат или акцептант являются одним и тем же лицом;

---

* Содержание бывших пунктов *a* и *b* в настоящее время изложено в пункте *a*. (См. пункт 55 доклада.)

*d*) (исключен);

*e*) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно в соответствии со статьями 49 (2) или 54 (2);

*f*) если лицо, требующее оплаты векселя, согласно статье 80, не может совершить протест по причине своей неспособности выполнить требования статьи 83.

*Статья 62*

1) Держатель после неакцепта или неплатежа по переводному векселю должен представить надлежащее уведомление о таком неакцепте или неплатеже трассанту, индоссантам и их гарантам.

2) Держатель после неплатежа по простому векселю должен представить надлежащее уведомление о таком неплатеже индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получившие уведомление, должны уведомить о неакцепте или неплатеже сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по векселю.

4) Уведомление о неакцепте или неплатеже совершается в пользу любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

*Статья 63*

1) Уведомление об отказе в акцепте или платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, в которых идентифицируются вексель и содержится заявление о том, что в акцепте или платеже по нему отказано. Возвращение не принятого к акцепту или платежу векселя является достаточным уведомлением, если оно сопровождается заявлением, в котором указывается, что в акцепте или платеже по нему отказано.

2) Уведомление об отказе в акцепте или платеже считается сделанным должным образом, если оно передано или послано лицу, которого надлежит уведомить, таким способом, который соответствует обстоятельствам, независимо от того, получено оно этим лицом или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано должным образом, возлагается на лицо, от которого требуется направление такого уведомления.

*Статья 64*

Уведомление об отказе в акцепте или платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

*a*) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

*b*) получением уведомления от другой стороны.

*Статья 65*

1) Задержка в направлении уведомления об отказе в акцепте или платеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, не преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

*a*) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он сделан на векселе любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне векселя, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен.

*b*) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть представлено;

*c*) в отношении трассанта переводного векселя, если трассант и трассат или акцептант являются одним и тем же лицом;

*b*) (исключен).

*Статья 66*

Непредоставление надлежащего уведомления об отказе в акцепте или платеже возлагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано направить такое уведомление стороне, правомочной получить такое уведомление, ответственность за любые убытки, которые данная сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, подлежащей выплате, согласно статьям 67 *или* 68.

*Статья 66-бис*

Держатель может осуществить свое право на вексель в отношении любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимали на себя обязательства.

*Статья 67*

1) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны:

*a*) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;

*b*) по истечении срока платежа по векселю:

i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты наступления срока платежа по векселю;

ii) если проценты были предусмотрены после наступления срока платежа, проценты по установленной ставке или, если таковые не предусмотрены, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня наступления срока платежа по векселю от суммы, указанной в пункте 1 *b*, i;

iii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений;

*c*) до наступления срока платежа по векселю:

i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, при условии вычета причитающейся за период со дня совершения платежа до срока платежа по векселю суммы, исчисленными в соответствии с пунктом 3;

ii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений.

2) Ставка процента составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном внутреннем центре страны, где вексель подлежал оплате, или, если такая ставка отсутствует, по ставке в [ ] процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней в соответствии с обычаем этого центра.

3) Вычет осуществляется по официальной ставке (учетной ставке), или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в основном месте нахождения главной конторы держателя или, если у него нет такого местонахождения, в месте его обычного проживания, или, если такая ставка отсутствует, по ставке в [ ] процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней и в соответствии с обычаем такого места.

*Статья 68*

1) Сторона, принимающая и оплачивающая вексель в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

*a*) полную сумму, которую она была обязана выплатить в соответствии со статьей 67 и которую она выплатила;

*b*) проценты с этой суммы по ставке, указанной в пункте 2 статьи 67, со дня совершения ею платежа;

*c*) любые расходы по направлению ее уведомлений.

2) *

[ЧАСТЬ ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ]

*Раздел 1. Общие положения*

*Статья 69*

1) (исключен) **

2) (исключен)

[*Раздел 2. Платеж*]

*Статья 70*

1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда причитающийся платеж по векселю произведен в соответствии с настоящей статьей.

2) Причитающийся платеж по векселю — это выплата стороной или трассатом держателю суммы, причитающейся в соответствии со статьями 67 или 68:

*a*) в срок платежа по векселю, или по истечении срока платежа по векселю, или

*b*) до наступления срока платежа по векселю в случае отказа в его акцепте.

2) (бис) Платеж до наступления срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте 2 *b* настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ее ответственности по векселю, за исключением ответственности в отношении лица, которому был произведен платеж.

3) (исключен)

4) Платеж не является надлежащим платежом, если сторона или трассат, производящий платеж, знают во время платежа о том, что третье лицо предъявило действительное требование по отношению к векселю или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись ремитента или индоссата или принимал участие в этой краже или подлоге.

5) *

* Рабочая группа отложила рассмотрение данного пункта до своей следующей сессии.

** Рабочая группа пришла к выводу о том, что после исключения пункта 2 данной статьи, сделанного ранее Рабочей группой (A/CN.9/99, пункты 51—55; Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, II, 1), оставшийся пункт не служит какой-либо цели.

* Рабочая группа отложила рассмотрение этого пункта до своей следующей сессии.

## B. Доклад Генерального секретаря: резервные аккредитивы (A/CN.9/163) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| I. Введение | 1 |
| II. Характер резервных аккредитивов | 2—3 |
| III. Трудности использования резервных аккредитивов | 4 |
| IV. Существующая защита подотчетной стороны | 5 |
| V. Возможные способы защиты от обмана | 6—11 |
| VI. Масштабы будущей деятельности | 12—15 |


* 9 мая 1979 года.

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия утвердила в качестве первоочередной темы своей новой программы работы пункт, озаглавленный «Резервные аккредитивы, которые должны быть изучены совместно с Международной торговой палатой». Далее она просила Секретариат провести подготовительное исследование по этой теме [1]. Настоящий доклад представляется в соответствии с этим решением.

[1] ЮНСИТРАЛ, доклад об одиннадцатой сессии (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

### II. ХАРАКТЕР РЕЗЕРВНЫХ АККРЕДИТИВОВ

2. Стороны договора [2] иногда соглашаются в том, что в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения своего обязательства должником [3] установленная сумма подлежит уплате кредитору [4] в соответствии с аккредитивом [5], который должен быть открыт должником в пользу кредитора. Такой резервный аккредитив стремится обес-

[2] В ходе рассмотрения ниже такой договор будет называться «основным договором».

[3] В ходе рассмотрения ниже такая сторона будет называться «подотчетной стороной».

[4] В ходе рассмотрения ниже такая сторона будет называться «бенефициарием».

[5] Этот документ является «резервным аккредитивом».

печить, чтобы должник исполнил свои обязательства или чтобы кредитор в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения получил компенсацию за возникшие в результате этого потери в виде платежа по аккредитиву.

3. Аккредитив, выданный банком в пользу бенефициария в соответствии с основным договором, создает правовые отношения между банком и бенефициарием, независимо от основного договора. В соответствии с положениями, согласованными в основном договоре, в аккредитиве устанавливаются условия, которые должны быть выполнены бенефициарием для того, чтобы он получил право требовать платежа. После выполнения им таких условий банк обязан произвести ему платеж без учета возможных споров между бенефициарием и подотчетной стороной, касающихся основного договора. Характер аккредитива (то есть является ли он отзывным или безотзывным, неподтвержденным или подтвержденным) будет также зависеть от положений, согласованных бенефициарием и подотчетной стороной в основном договоре.

## III. ТРУДНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗЕРВНЫХ АККРЕДИТИВОВ

4. В аккредитиве иногда устанавливается, что по нему определенная денежная сумма подлежит выплате по удостоверению лишь бенефициарием факта неисполнения обязательства подотчетной стороной. В таких случаях бенефициарий свободен требовать уплаты этой суммы обманным путем, заверив банк в том, что подотчетная сторона не исполнила своего обязательства. Затем банк должен произвести платеж и не может задержать его в случае, если он подозревает о наличии обмана [6]. Ликвидация или сокращение числа случаев такого злоупотребления, по всей вероятности, будет содействовать более широкому использованию резервных аккредитивов [7].

## IV. СУЩЕСТВУЮЩАЯ ЗАЩИТА ПОДОТЧЕТНОЙ СТОРОНЫ

5. Подотчетная сторона в настоящее время может располагать следующей защитой от такого обмана:

*a*) в соответствии с общим правом банк может отказать в платеже, если установлен и доведен до сведения банка факт обмана со стороны бенефициария при предъявлении им требования [8]. Однако, хотя и возможно установить подозрительные обстоятельства или сомнительную практику, трудно установить факт обмана, и поэтому сфера действия этого средства защиты является ограниченной;

*b*) если бенефициарий получает деньги по аккредитиву путем обманного утверждения о неисполнении обязательства подотчетной стороной, эта сторона может предъявить ему иск за нарушение основного договора и возместить свои убытки, которые могут включать выплаченную сумму. Однако бенефициарий может включить в основной договор оговорки о юрисдикции или выборе закона, которые затруднят разбирательство спора или сделают его чрезвычайно дорогостоящим;

*c*) банк не имеет права производить платеж по документарному аккредитиву, если представленные бенефициарием документы не соответствуют строго форме таких документов, требуемой по аккредитиву. Однако, поскольку во многих случаях обмана основной договор и аккредитив дают бенефициарию право предоставлять документы, составленные им самим, необходимость в строгом соблюдении формы не является препятствием к совершению обмана [9].

## V. ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ ЗАЩИТЫ ОТ ОБМАНА

6. В целях защиты подотчетной стороны были сделаны следующие предложения.

### *Удостоверение факта неисполнения обязательства третьей стороной*

7. Включение в аккредитив требования о том, что факт неисполнения обязательства подотчетной стороной должен быть удостоверен независимой третьей стороной, может уменьшить возможность обмана. Однако выдача такого удостоверения может потребовать проведения расследования, которое будет дорогостоящим и займет много времени, и может ослабить обеспечение платежа бенефициарию.

---

[6] Помимо общих норм права, такая позиция занята в *Унифицированных правилах и обычаях для документарных аккредитивов* (1974 год), подготовленных Международной торговой палатой (Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, II, 3, приложение II): «*c*) Аккредитив по своей природе представляет сделку, обособленную от договора купли-продажи или иного договора, на котором он может быть основан, и банки ни в коей мере не связаны и не должны заниматься такими договорами». Рассмотрение вопроса о том, как устанавливается факт обмана бенефициарием, см. в пункте 5*a*, ниже.

[7] Предложение Австралии о включении вопроса о резервных аккредитивах в новую программу работы было внесено на одиннадцатой сессии Комиссии, с тем чтобы Комиссия изучила возможные методы предотвращения злоупотреблений.

[8] Edward Owen Engineering Ltd. v. Barclays Bank International Ltd [1978] 1 All. E. Rep. 976 (Court of Appeal); Sztejn v. J. Henry Schroder Banking Corp. (1941) 31.N.Y.S. 2d 631.

[9] В этой связи уместно привести статью 9 Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов, подготовленных МТП (1974 год) (публикация МТП № 325, 1978 год):

«Банки не несут никакой ответственности за форму, полноту, точность, подлинность, подделку или юридическое значение каких-либо документов, равно как за общие и/или частные условия, имеющиеся в документах или дополнительно включенные в них. Они также не несут никакой ответственности за наименование, количество, вес, качество, кондиционность, упаковку, доставку, ценность или за фактическое наличие указанных в документах товаров, а равно за добросовестность, действия и/или бездействие, кредитоспособность, выполнение обязательств, коммерческую репутацию грузоотправителя, перевозчиков, или страховщиков товара, или всякого другого лица».

*Установление факта обмана банком*

8. Включение в аккредитив требования о том, что платеж по требованию бенефициария обусловливается установлением банком факта неисполнения обязательства подотчетной стороной, уменьшило бы возможность обмана. Однако банки неохотно прибегают к расследованию споров, касающихся основного договора. Такое положение может быть также неприемлемым для бенефициария, поскольку в таком случае возникает задержка платежа.

*Проведение обязательного арбитража после платежа*

9. Было внесено предложение о том [10], чтобы банки во всем мире согласились применять свод правил, имеющих следующие черты:

*a*) Будет считаться, что оплачиваемые по первому требованию резервные аккредитивы, выдаваемые банками, которые соглашаются применять предлагаемые правила, и все стороны таких аккредитивов руководствуются этими единообразными правилами.

*b*) Если бенефициарий предъявляет требование о платеже по резервному аккредитиву выдавшему его банку, этот банк немедленно произведет полный платеж бенефициарию.

*c*) Затем банк немедленно получит возмещение суммы, уплаченной бенефициарию, у подотчетной стороны, которая получила кредит в пользу бенефициария.

*d*) Подотчетная сторона будет обязана своевременно произвести платеж выдавшему аккредитив банку.

*e*) Будет считаться, что бенефициарий согласился на:

i) передачу на арбитражное разбирательство вопроса о том, исполнила или нет подотчетная сторона свои обязательства в отношении основной сделки;

ii) отказ с его стороны от какого-либо возражения на основании суверенного иммунитета, на который он в противном случае мог бы иметь право в отношении юрисдикции арбитражного суда и исполнения любого вынесенного им решения.

*f*) Решение арбитражного суда может быть вынесено в пользу бенефициария или подотчетной стороны. Если решение вынесено в пользу подотчетной стороны, то присужденная сумма, которую немедленно должен уплатить бенефициарий, будет включать в себя следующее:

i) основную сумму, выплаченную банком по резервному аккредитиву бенефициарию;

ii) проценты, определенные арбитражным судом на дату платежа;

iii) устанавливаемую арбитражным судом сумму, отражающую ущерб коммерческой репутации подотчетной стороны, нанесенный в результате действий бенефициария в отношении требования, предъявленного им по резервному аккредитиву;

iv) штраф, который должен налагаться только в случае, если арбитры установят, что бенефициарий обманным путем предъявил требование о платеже по резервному аккредитиву.

10. Это предложение получило поддержку на том основании, что предлагаемые правила обеспечат бенефициарию получение быстрого платежа, но будут удерживать его от предъявления обманного или необоснованного требования возможностью последующего расследования на предмет действительности этого требования.

11. На любое решение, требующее включения в аккредитив по соглашению сторон положений, защищающих подотчетную сторону, можно возразить, что бенефициарий откажется принять такие условия и что подотчетная сторона не будет настаивать на их принятии, с тем чтобы обеспечить заключение договора. Любое решение, требующее одностороннего включения банками положений, защищающих подотчетную сторону, ставит вопрос о том, каким образом банки могут быть заинтересованы во включении таких условий. Если финансовое положение подотчетной стороны является хорошим, банки подвергаются незначительному риску, оплатив обманное требование, поскольку они в достаточной мере защищаются соглашением о возмещении, заключенным с подотчетной стороной. Однако после открытия аккредитива, возможно, будет трудно навязать финансовое условие подотчетной стороне в момент, когда, скорее всего, придется добиваться возмещения. Кроме того, документы, которые, как это обычно требуется, должны быть предоставлены бенефициарием, представляют собой удостоверение бенефициария, подтверждающее факт неисполнения обязательства подотчетной стороной, и вексель, выписанный на банк и подлежащий уплате по предъявлению. Эти документы [11] не создают для банка какого-либо обеспечительного интереса против подотчетной стороны, и в случае ее несостоятельности банк станет необеспеченным кредитором. Поэтому банки в некото-

[10] Это предложение было представлено Исследовательской группе ЮНСИТРАЛ по международным платежам на ее сессии во Флоренции 2—6 апреля 1979 года г-ном Робертом С. Эффросом, сотрудником Правового отдела Международного валютного фонда.

[11] Поэтому резервные аккредитивы, как правило, являются документарными. Однако резервные аккредитивы использовались и в тех случаях, когда не нужно было представлять какие-либо документы («чистые» аккредитивы). Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов, подготовленные МТП (Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, II, 3, приложение II), применимы к документарным резервным аккредитивам. Однако в этих Унифицированных правилах не затрагивается рассматриваемый в настоящем докладе вопрос.

рой степени заинтересованы в снижении возможности предъявления обманных требований, поскольку такое снижение соответственно уменьшило бы риск, которому они подвергаются и который заключается в том, что подотчетная сторона, возможно, не сможет выплатить им возмещение.

## VI. МАСШТАБЫ БУДУЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

12. Проведенные до настоящего времени Секретариатом исследования показывают, что резервные аккредитивы часто используются в международных торговых сделках. Как показывают решенные дела, подотчетные стороны иногда утверждали, что требования бенефициариев по резервным аккредитивам являются обманными [12], или заявляли о возможности предъявления обманных требований бенефициариями [13]. Решенные дела также свидетельствуют о том, что, как иногда утверждали принципалы, требования бенефициариев по гарантиям оплаты по первому требованию являются обманными [14] в тех случаях, когда резервные аккредитивы могли бы быть использованы вместо гарантий оплаты по первому требованию. Поэтому представляется оправданной работа, направленная на рассмотрение вопроса об обманных требованиях. Кроме того, с учетом того факта, что резервные аккредитивы и гарантии оплаты по первому требованию выполняют одни и те же функции и что Единообразные правила МТП для договорных гарантий не регулируют гарантии оплаты по первому требованию [15], работа по резервным аккредитивам будет иметь определенное отношение и к гарантиям оплаты по первому требованию.

13. В программе работы Комиссии предусматривается, что вопрос о резервных аккредитивах должен изучаться совместно с Международной торговой палатой (МТП). Вопрос о резервных аккредитивах был поставлен Секретариатом на заседании МТП, проходившем 6 апреля 1978 года, с целью координации работы МТП и Комиссии. На этом заседании Секретариат представил справочный документ по некоторым вопросам, возникающим в связи с резервными аккредитивами, и в частности по вопросу о том, будут ли такие аккредитивы регулироваться Унифицированными правилами и обычаями для документарных аккредитивов, подготовленными МТП, или Единообразными правилами МТП для договорных гарантий. Тогда МТП согласилась передать эти вопросы своей Комиссии по банковским методам и практике. Эта Комиссия провела совещание, на котором был представлен Секретариат, 1 декабря 1978 года и решила создать рабочую группу для изучения проблем, связанных с резервными аккредитивами [16].

14. Рабочая группа провела 29 марта 1979 года заседание, на котором Секретариат также был представлен, и решила издать подробный вопросник в отношении практики, касающейся резервных аккредитивов, и трудностей, встречающихся при их использовании.

15. С учетом того факта, что МТП издала правила для регулирования коммерческих аккредитивов и договорных гарантий, Комиссия может принять решение о том, что следует поощрять МТП к продолжению ее нынешней работы по резервным аккредитивам и поручить Секретариату тесно сотрудничать с МТП и представить Комиссии доклад о ходе работы. Предлагается, чтобы Комиссия просила МТП передать результаты ее работы на рассмотрение Комиссии до окончательного утверждения.

---

[12] Например, Dynamics Corporation of America *v.* the Citizens and Southern National Bank, 356 F. Supp. 991 [1973].

[13] Например, American Bell International Inc. and American Telephone and Telegraph Co. *v.* Manufacturers Hanover Trust Co (Supreme Court of the State of New York, County of New York, Index No. 3157/79) and GTE International Incorporated and GTE Iran Incorporated *v.* Manufacturers Hanover Trust Co. and Crédit Lyonnais (Supreme Court of the State of New York, County of New York, Index No. 3525/79).

[14] Harbottle (Mercantile) Ltd. *v.* National Westminster Bank (1977) 2 All. E. Rep. 862; Edward Owen Engineering Ltd. *v.* Barclays Bank International Ltd. (1978) 1 All. E. Rep. 976.

[15] В публикации МТП № 325 отмечается:

«По вышеизложенным причинам не было сочтено целесообразным предусматривать так называемые «простые гарантии или гарантии оплаты по первому требованию», в соответствии с которыми требования должны оплачиваться без предъявления независимых доказательств их действительности. Хотя правила не поощряют применение таких гарантий и не составлены таким образом, чтобы быть применимыми к ним (причем имеется свидетельство того, что их использование сужается в некоторых областях по мере того, как все полнее осознаются их экономические недостатки), стороны, которые желают этого, могут согласиться применять некоторые из этих правил к таким гарантиям».

Причина того, почему правила не были разработаны таким образом, чтобы они применялись к гарантиям оплаты по первому требованию, как указывается, заключается в желательности наполнения практики выдачи таких гарантий моральным содержанием путем установления принципа необходимости обосновывать требование, предъявляемое согласно такой гарантии. Однако в статье 9 Единообразных правил МТП предусматривается случай их применения к гарантии, устанавливающей, что документация, которая должна предоставляться в поддержку какого-либо требования, может состоять лишь из изложения этого требования бенефициарием. Когда такая гарантия представляет собой гарантию исполнения или платежа, статья 9 *b* требует, чтобы бенефициарий также предоставлял *либо* решение суда, *либо* арбитражное решение, обосновывающее требование, или подтверждение принципалом в письменной форме этого требования и подлежащей уплате суммы.

[16] Документ МТП № 470/342.

## C. Доклад Генерального секретаря: обеспечительные интересы; практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли (A/CN.9/165) *

### ВВЕДЕНИЕ

1. На своей восьмой сессии Комиссия просила Генерального секретаря «продолжить исследование по вопросу о возможной сфере применения и содержании единообразных правил об обеспечительных интересах в товарах и с этой целью проконсультироваться с заинтересованными международными организациями и торговыми и финансовыми учреждениями» и представить Комиссии доклад по этому вопросу на ее десятой сессии [1].

2. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представил десятой сессии Комиссии исследование об обеспечительных интересах, основанное на исследовании, проведенном по просьбе Генерального секретаря профессором Ульрихом Дробнигом из Института зарубежного и международного частного права имени Макса Планка (Max Planck Institute for Foreign and Private International Law of the Federal Republic of Germany) (A/CN.9/131) **, исследование обеспечительных интересов в Соединенных Штатах Америки — записка Секретариата по разделу 9 Единообразного торгового кодекса (A/CN.9/132) *** и доклад Генерального секретаря об обеспечительных интересах (A/CN.9/130).

3. Комиссия рассмотрела эти доклады на своей десятой сессии. Хотя некоторые представители выразили мнение о том, что с учетом практических трудностей в разработке свода единообразных правил шансы на успешное завершение этой работы являются незначительными, Комиссия в целом согласилась в том, что «ввиду практической важности обеспечительных интересов для международной торговли следует просить Секретариат продолжить работу по этому вопросу»[2].

4. После обмена мнениями в отношении практической возможности установления единообразных правил [3] Комиссия сосредоточила свое внимание на трех возможных методах согласования:

*a*) подготовка норм, касающихся коллизии законов;

*b*) разработка материальных норм, которые будут применяться лишь к международным сделкам; и

*c*) унификация норм внутригосударственного права, касающихся обеспечительных интересов, путем разработки единообразного закона, применимого как к национальным, так и к международным сделкам.

5. Обсуждение этого вопроса в Комиссии показало, что предложение о разработке норм, касающихся коллизии законов, встретило незначительную поддержку и что лишь некоторую поддержку получило предложение о создании дополнительного обеспечительного интереса, который, хотя и будет использоваться главным образом в международных сделках, может использоваться и внутри страны. С другой стороны, значительную поддержку встретило предложение о проведении исследования по третьему методу, то есть основанная на функциональном подходе подготовка единообразных правил, которые станут основой для согласования норм внутригосударственного права и будут применяться как ко внутренним, так и к международным сделкам.

6. Поэтому Комиссия просила Генерального секретаря:

«*a*) представить Комиссии на ее двенадцатой сессии новый доклад по вопросу о практической возможности разработки единообразных правил об обеспечительных интересах и о их возможном содержании с учетом замечаний и предложений, сделанных в Комиссии;

*b*) провести дальнейшую работу по этому вопросу в консультации с заинтересованными международными организациями и банковскими и торговыми учреждениями и, в частности, установить практическую необходимость и значение международного обеспечительного интереса для международной торговли» [4].

7. Настоящий доклад представляется в соответствии с этой просьбой.

### I. ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ ИНТЕРЕСЫ И КОММЕРЧЕСКИЙ КРЕДИТ

8. Для того чтобы оценить практическую необходимость и целесообразность разработки единообразных правил, касающихся обеспечительных интересов, следует изучить роль обеспечительных интересов в кредитной системе, а также вопрос о том, выполняется ли эта роль в соответствии с действующими правилами и будут ли полезными меры ЮНСИТРАЛ по улучшению положения.

#### *Роль обеспечительных интересов в кредитной системе*

9. Продавец товара или финансовое учреждение, намеревающееся предоставить кредит, должны быть озабочены возможностью того, что должник не уплатит причитающуюся сумму в установленный срок. Любой риск в этом отношении

---

* 17 мая 1979 года.

** Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, II, A.

*** Там же, часть вторая, II, B.

[1] ЮНСИТРАЛ, доклад о восьмой сессии (A/10017), пункт 63 (Ежегодник.., 1975 год, часть первая, II, A).

[2] ЮНСИТРАЛ, доклад о десятой сессии (A/32/17), приложение II, пункт 10 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

[3] Доклад о работе Комитета полного состава II содержится там же, приложение II, пункты 9—15.

[4] A/32/17, пункт 37.

увеличивает процентную ставку, которую кредитор взыскивал бы в противном случае. Если этот риск слишком велик, кредитор может отказать в предоставлении испрашиваемого кредита. Поэтому и должник, и кредитор заинтересованы в том, чтобы располагать способами уменьшения риска кредитора.

10. Одним из самых распространенных способов уменьшения риска кредитора является заключение соглашений о какой-либо форме обеспечения, на которые он мог бы полагаться вместо обязательства должника или в дополнение к нему. Такие формы обеспечения могут быть разделены на два вида: во-первых, договорная обязанность какой-либо третьей стороны исполнить обязательство должника в определенных обстоятельствах и, во-вторых, обеспечительный интерес в конкретно определенном движимом или недвижимом имуществе должника.

*Договорные обязанности третьих сторон*

11. Договорные обязанности третьих сторон могут принимать множество форм. Третье лицо может стать стороной основного обязательства или гарантировать его исполнение с помощью таких средств, как договорная гарантия или индоссамент, или аваль на каком-либо оборотном документе. В других случаях третья сторона не имеет формальной связи с основным обязательством, однако обязуется произвести платеж кредитору, если этого не делает должник или если он не делает этого по определенным конкретным причинам. Одним из примеров такой договорной обязанности третьей стороны является страхование экспортного кредита. В других случаях предполагается, что именно третья сторона произведет платеж кредитору без принятия кредитором каких-либо мер против должника. Таким образом дело обстоит, например, в случае с документарным аккредитивом.

12. Договорная обязанность третьей стороны произвести платеж уменьшает риск кредитора в той мере, в какой эта третья сторона является состоятельной, пользуется репутацией безотлагательного исполнения своих обязательств и согласна на рассмотрение иска в случае возникновения спора. По этим причинам третьими сторонами, принимающими на себя договорные обязанности такого характера в связи с коммерческими обязательствами, обычно являются крупные финансовые организации, например банки или страховые компании, которые, как правило, ведут деловую деятельность в стране кредитора.

13. Третья сторона может быть в состоянии принять на себя договорную обязанность произвести платеж по основному обязательству, уменьшив таким образом риск кредитора, заключающийся в возможном неполучении платежа, не подвергаясь при этом какому-либо существенному риску. Например, банк, выдающий аккредитив от имени покупателя, с которым у него давно установились деловые взаимоотношения, может и не подвергать свой кредит существенному риску, тогда как продавец — бенефициарий аккредитива может находиться в полном неведении относительно кредитоспособности покупателя. Однако во многих случаях третья сторона подвергается тому же кредитному риску, что и сам кредитор.

14. Тем не менее третья сторона, возможно, захочет принять на себя такой риск, с тем чтобы поощрить кредитора к предоставлению кредита должнику. Это соответствует общему опыту небольших корпораций, где требуется, чтобы собственники обыкновенных акций компании, которые могут быть защищены от долгов компании в силу ее регистрации, гарантировали обязательства компании, прежде чем банк предоставит ей кредит. Таким же образом дело может обстоять с некоторыми случаями страхования экспорта при участии правительств, когда основной целью договорной обязанности страховщика может быть содействие экспорту.

15. Однако в большинстве случаев предоставления коммерческого кредита причина, по которой третья сторона готова принять на себя свою договорную обязанность, заключается в том, что она взыскивает за это сумму, достаточную для обеспечения прибыли после уплаты административных расходов и скидки на риск того, что от нее потребуется произвести платеж вместо должника. В тех случаях, когда этот риск является незначительным, размер взимаемой суммы также небольшой. Если риск является большим, то и размер суммы возрастает.

16. Одним из важных способов снижения этого риска третьей стороны является приобретение этой третьей стороной обеспечительного интереса в имуществе должника. В идеальном случае третья сторона автоматически получит возмещение посредством обеспечительного интереса, если должник не предоставит ей возмещения, как это требуется договором. Дело обстоит почти таким образом с документарным аккредитивом, причем если покупатель не предоставляет возмещений банку, то сам банк может полностью или частично возместить свои расходы путем реализации своего обеспечительного интереса в документах, а через документы — в товарах. В других сделках обеспечительный интерес, который может получить третья сторона, может и не быть так тесно связанным со сделкой, в отношении которой эта третья сторона приняла на себя обязательство. Однако чем лучше обеспечительный интерес, который третья сторона может получить, тем меньше ее риск. Чем меньше риск для третьей стороны, тем вероятнее, что она будет содействовать предоставлению кредита должнику, приняв на себя обязательство произвести платеж кредитору на согласованных условиях, и тем меньше размер суммы, которую она взыщет за принятие на себя такого обязательства.

17. Договорные обязанности третьей стороны в форме договорных гарантий, страхования экспортного кредита, аккредитивов и т.п. являются важ-

ным видом обеспечения, способствующим предоставлению кредита как для внутренней, так и для международной торговли. В международной сфере нормы права, касающиеся определенных видов договорных обязанностей третьей стороны, уже были унифицированы [5]. Однако такие обязанности третьей стороны не всегда принимают форму наилучшего или наименее дорогостоящего обеспечения во всех внутренних или международных коммерческих ситуациях. Кроме того, даже в том случае, когда обязанность третьей стороны принимает форму фундаментального обеспечения предоставления кредита, как указывалось выше, она может дополняться обеспечительным интересом в имуществе должника.

*Обеспечительные интересы в имуществе*

18. Хотя обеспечительный интерес может быть создан в любом имуществе, в этом докладе не рассматриваются обеспечительные интересы в недвижимости [6].

19. Функция обеспечительного интереса, подобно функции договорной обязанности третьей стороны, состоит в уменьшении для обеспеченного кредитора риска того, что он не получит возмещения суммы долга. В той мере, в какой обеспечительный интерес уменьшает риск для обеспеченного кредитора, он увеличивает вероятность того, что обеспеченный кредитор проявит готовность предоставить кредит должнику, а это уменьшит расходы по этому кредиту.

20. Обеспечительный интерес уменьшает такой риск, предусматривая, что обеспеченный кредитор будет иметь право реализовать стоимость конкретных предметов, принадлежащих должнику («имущество, служащее обеспечением»), раньше других кредиторов этого должника. Поэтому обеспеченный кредитор может испытывать уверенность в том, что связанный с кредитом риск был уменьшен на размер стоимости служащего обеспечением имущества и в той степени, в какой нормы права предусматривают процедуру, с помощью которой эта стоимость может быть реализована обеспеченным кредитором в случае непогашения долга должником.

21. Тем не менее, несмотря на очевидную полезность этих обеспечительных интересов в стимулировании предоставления кредита, во многих странах действующее законодательство является таковым, что обеспечительные интересы используются в незначительных масштабах в отношении внутреннего коммерческого кредита и даже реже в тех случаях, когда обеспеченный кредитор относится к какой-либо зарубежной стране или когда служащее обеспечением имущество может быть перемещено из одного государства в другое. Для увеличения полезности обеспечительных интересов в некоторых странах было предложено провести обширный пересмотр соответствующего законодательства. Комитет правительства Индии по банковским законам пришел к следующему выводу:

> «Для ускорения хода осуществления новой экономической программы правительства, направленной на обеспечение максимальной занятости и получение оптимальных социально-экономических выгод, несомненно, необходимо разработать статутную программу, в которой мы могли бы избавиться от имеющихся недостатков нашего законодательства, касающегося обеспечения в персональном имуществе» [7].

*Недостатки действующего законодательства*

22. Недостатки действующего законодательства в Индии, подробно изложенные в докладе Комитета по банковскому праву, характеризуют положение, создавшееся во многих развитых и развивающихся странах. Самая распространенная проблема заключается в существовании ряда различных статутов, регулирующих различные аспекты норм права, касающихся обеспечительных интересов. Эти статуты были приняты в разное время для решения конкретных проблем и в лучшем случае лишь частично согласованы друг с другом. В результате этого возникают коллизии положений законодательства, пробелы в нем и путаница для деловых и финансовых кругов юристов и судов.

23. Кроме того, поскольку эти статуты принимались для решения конкретных проблем, даже в пределах своей сферы применения они зачастую оставляют нерешенными проблемы, которые не имели большого значения во время их принятия, но приобрели такое значение сегодня. Поскольку эти статуты были приняты главным образом до второй мировой войны, они не совсем соответствуют нынешнему характеру торговли и финансирования.

24. В целом можно сказать, что в большинстве стран нормы права, касающиеся обеспечительных интересов, имеют один или более из трех различных источников. Большинство, если не все, стран признает посессорные обеспечительные интересы [8]. Кроме того, некоторые страны разработали не-

[5] Например, унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (Международная торговая палата, публикация № 290), воспроизведенные в Ежегоднике..., 1975 год, часть вторая, II, 3.

[6] Для целей настоящего доклада понятие недвижимого имущества ограничивается землей и зданиями на ней. На этой стадии нет необходимости рассматривать вопрос о том, в каких условиях строительные материалы или оборудование могут стать недвижимостью или в каких условиях древесина, урожай или минеральные ресурсы могут стать движимостью.

[7] Report on Personal Property Security Law 1977, para. 1.2.4.

[8] Посессорный обеспечительный интерес, как правило, включает символическое владение кредитором имуществом, служащим обеспечением, путем контролирования тех товарораспорядительных документов, какие являются необходимыми для вступления в физическое владение самим имуществом, служащим обеспечением, например морскими коносаментами, некоторыми другими транспортными документами и в некоторых случаях складскими расписками и подобными документами.

посессорный обеспечительный интерес по образцу ипотеки земли. И, наконец, некоторые страны признают обеспечительный интерес, возникающий из сохранения права собственности не получившим платежа продавцом.

25. Все эти три формы обеспечительного интереса в ограниченной степени используются для обеспечения коммерческого кредита. В частности, ни одна из них не является хорошо приспособленной для финансирования приобретения материальных запасов товаров, предназначенных для продажи, или товаров, находящихся в процессе изготовления. Тем не менее во многих областях деловой деятельности основная необходимость в капитале состоит в приобретении материальных запасов, и основными активами, с помощью которых им придется обеспечить свои обязательства, станут именно эти материальные запасы.

26. В типичных случаях процедуры реализации стоимости имущества, служащего обеспечением, в случае неисполнения обязательства должником являются медленными и дорогостоящими и не содействуют продаже этого имущества по цене, аналогичной цене, которая была бы получена при коммерческой продаже аналогичных товаров.

27. Приоритеты между обеспеченным кредитором и другими категориями лиц, предъявляющих требования на активы должника, зачастую неясны. В случае несостоятельности должника обеспеченный кредитор может обнаружить, что обремененное имущество будет использовано для оплаты других обязательств должника или что возникает необходимость в длительном судебном разбирательстве для установления его приоритета перед другими кредиторами в отношении этого обремененного имущества.

28. Все эти недостатки данных норм права снижают потенциальную ценность обеспечительных интересов для кредиторов. Нельзя продемонстрировать с помощью какого-либо поддающегося проверке способа то, что такая утрата обеспечения имеет неблагоприятные экономические последствия, поскольку кредит может предоставляться с такой же готовностью без существования современного права, касающегося обеспечительных интересов, как и в случае его существования. Однако опыт таких стран, как Индия, предполагает, что современное право обеспечительных интересов приводит к созданию источников капитала, которых в противном случае не было бы, а это представляет особый интерес для развивающихся стран [9].

## II. ВОЗМОЖНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЙСТВИЙ

### *Целесообразность принятия мер Комиссией*

29. Даже если будет признано, что обновление права обеспечительных интересов является желательным, остается вопрос о том, целесообразно ли, чтобы Комиссия предприняла действия в этой области. Есть два аргумента в поддержку этого.

30. Во-первых, многие страны, которые могут пожелать обновить свое право обеспечительных интересов, приветствовали бы помощь, которую Комиссия может оказать путем предоставления им типового текста, приспособленного к нынешним коммерческим требованиям.

31. Во-вторых, поскольку право обеспечительных интересов существенно отличается друг от друга в различных странах, правовые проблемы, возникающие тогда, когда товар, являющийся объектом непосессорного обеспечительного интереса, перемещается из одного государства в другое, трудно разрешить удовлетворительным образом. Очевидно нежелательным является такое положение, когда принимающее государство отказывается признать обеспечительный интерес, созданный за рубежом. Однако в равной мере нежелательно, чтобы иностранный кредитор располагал правами, которые не предоставлены внутреннему кредитору, или чтобы от иностранного кредитора не требовалось обеспечивать такую же степень огласки факта существования обеспечительного интереса, какая требуется от внутреннего кредитора. Тем не менее в нынешних условиях суд зачастую должен соглашаться с тем или иным из этих двух нежелательных результатов.

32. Для некоторого улучшения этого положения такие нормы права должны быть в достаточной степени сходными в государстве, где обеспечительный интерес был первоначально создан, и в государстве, где он будет реализован, с тем чтобы права должника, кредитора и третьих сторон не были серьезно затронуты движением товаров. Если это будет достигнуто, то появится возможность разработать правила, касающиеся коллизии законов, которые, в свою очередь, позволят реализовывать обеспечительный интерес в государстве, помимо того государства, в котором он был создан, не разочаровывая других лиц, предъявляющих требования должнику.

### *Согласование или унификация*

33. По общему мнению, для достижения наиболее желательных преимуществ от унификации права обеспечительных интересов нет необходимости добиваться идентичности текста. Вместо этого можно разработать основную модель наряду с альтернативами положений, создающих особые трудности. Государства, которые пожелают изменить этот аспект своего права, касающегося кредитов, и особенно государства, которые пожелают согласовать свое право с правом других государств, с тем чтобы облегчить кредитные сделки между этими государствами, будут располагать моделью, из которой можно исходить. Естественно, чем больше какое-либо государство отойдет от данной модели, тем меньше она будет

[9] Report on Personal Property Security Law 1977, para. 1.2.4.

соответствовать праву других государств, разработанному по данной модели, и тем меньше вероятность, что оно получит преимущества от унификации или согласования этого права. Тем не менее если использование такой модели, даже с отклонениями для учета местных условий, послужит цели улучшения кредитной системы в государстве и согласования права между государствами, то она сыграет свою положительную роль.

34. Разработка типового закона может быть проведена в тесном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, например Европейским сообществом или региональными банками развития. В той мере, в какой проблемы, стоящие перед различными странами в области разработки права обеспечительных интересов, возникают в связи с различиями в экономическом развитии, соответствующие региональные организации смогут обеспечить необходимые специальные знания. Кроме того, если будет признана необходимость в альтернативных вариантах различных положений, было бы желательным, чтобы эти положения были в максимально возможной степени единообразными между основными торговыми партнерами и между государствами, находящимися на одинаковых стадиях экономического развития.

*Типовой закон*

35. Разработка типового закона явится новым рабочим методом Комиссии. До настоящего времени Комиссия подготовила три проекта конвенций и один типовой арбитражный регламент для использования по соглашению сторон.

36. В число преимуществ, связанных с использованием конвенции в качестве метода унификации права, входит относительно большая вероятность того, что государство не будет отходить от положений согласованного текста, если оно присоединится к такой конвенции путем ее ратификации или принятия. Это имеет особое значение тогда, когда согласованный текст воплощает собой компромисс, в котором участники отказались от своих позиций, с тем чтобы достичь общего результата. Это также является важным тогда, когда техническое функционирование документа требует единообразия во всех юрисдикциях, в которых он может применяться.

37. Однако в других случаях не в такой степени важно, чтобы нормы права были идентичными во всех отношениях. Очевидно, что в действительности стремление к полному единообразию может воспрепятствовать любым усилиям, направленным на унификацию. В таком случае существование модели, на которой могут основываться фактически принятые тексты, может содействовать последующим решениям использовать эту модель либо в разработанном виде, либо с изменениями.

38. Что касается обеспечительных интересов, то абсолютное единообразие на всемирной основе не представляется сейчас практически возможным. Поэтому разработка типового закона для принятия государствами с такими изменениями, какие они могут счесть желательными, явится надлежащим методом и, как можно ожидать, будет содействовать развитию внутренней кредитной системы и использованию обеспечительных интересов в международной торговле в качестве альтернативного метода финансирования.

39. В таких регионах мира, как Западная Европа, где отмечается значительное движение товаров, являющихся объектом обеспечительного интереса, возможно, существует большая необходимость в том, чтобы тексты, принятые в различных государствах, приближались к абсолютному единообразию. В таких регионах заинтересованные государства могут согласиться принять единообразный текст независимо от того, является ли он типовым законом, предложенным Комиссией, или новым текстом, основывающимся на таком типовом законе.

## III. ВОЗМОЖНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРАВИЛ

40. На своей десятой сессии Комиссия просила Генерального секретаря рассмотреть в докладе, который должен быть представлен на ее двенадцатой сессии, вопрос о возможном содержании единообразных правил, касающихся обеспечительных интересов [10]. Данная часть доклада представляется в соответствии с этой просьбой.

*Форма соглашений об обеспечении*

41. В единообразных правилах должна быть указана форма, необходимая для того, чтобы кредитор мог добиться выполнения соглашения об обеспечении в отношении должника. Другие правила могут регулировать выполнение соглашения об обеспечении в отношении третьих сторон, например добросовестных приобретателей товара или других кредиторов.

42. Существует несколько возможных подходов, которым можно следовать в отношении требуемой формы соглашения об обеспечении:

*a*) можно потребовать, чтобы все соглашения об обеспечении заключались в письменном виде и в законном порядке заверялись нотариусом или специально назначенным государственным служащим;

*b*) можно потребовать, чтобы все соглашения об обеспечении заключались в письменном виде, но не заверялись;

*c*) заключение соглашения об обеспечении в письменном виде может и не требоваться в том случае, если есть другие признаки его существования, например передача кредитору владения имуществом, служащим обеспечением;

[10] Пункт 6, выше.

*d*) можно и не требовать, чтобы соглашение об обеспечении заключалось в письменном виде. Кроме того, можно предусмотреть, что некоторые соглашения об обеспечении должны быть заключены в письменном виде и заверены даже в том случае, если в качестве основного правила выбраны альтернативы *a*, *b* или *c*.

*Требуемые и разрешаемые положения соглашения об обеспечении*

43. Независимо от того, является ли соглашение об обеспечении устным, письменным или заверенным, следует определить минимальное содержание, необходимое для того, чтобы такое соглашение действовало. В некоторых правовых системах требуется, чтобы в соглашении об обеспечении лишь указывались должник, кредитор и имущество, служащее обеспечением. В таком случае все другие условия сделки, включая даже сумму и срок исполнения обязательства, по отношению к которому данный обеспечительный интерес был создан, могут доказываться в случае возникновения спора с помощью всех имеющихся средств, применяемых для доказывания содержания коммерческих договоров в целом. В других правовых системах требуемое минимальное содержание соглашения об обеспечении является более широким. Если будет решено предусмотреть в единообразных правилах более широкое минимальное содержание, возможно, будет сочтено желательным уточнить степень, в какой другие условия, не указанные прямо в самом соглашении, могут доказываться с помощью имеющихся средств доказывания содержания коммерческих договоров в целом.

*Права обеспеченной стороны в случае неисполнения обязательства*

44. Если обеспеченная сторона должна получить возмещение своих расходов за счет служащего обеспечением имущества в случае неисполнения обязательства должником, то должны быть предусмотрены процедуры, которые позволят обеспеченной стороне реализовать экономическую стоимость обремененного имущества. Это можно сделать путем разрешения обеспеченной стороне: *a*) принимать владение и удерживать товары, *b*) продавать товар или *c*) договариваться о продаже товара каким-либо третьим лицом. Эти три основные процедуры не являются взаимоисключающими, поэтому единообразные правила могут разрешать использование какой-либо из этих процедур или всех этих процедур либо по усмотрению обеспеченной стороны, либо на условиях, указанных в правилах.

45. В правилах можно предусмотреть, будет ли разрешено обеспеченной стороне принимать владение обремененным имуществом без какого-либо вмешательства со стороны государственных властей. Если это будет допускаться, то в правилах можно предусмотреть критерии для определения условий, на которых это может быть разрешено.

46. Правила могут устанавливать степень, в какой сторонам будет разрешаться предусматривать средства правовой защиты, отличающиеся от тех, которые изложены в самих правилах. Это может быть достигнуто путем включения конкретного положения, излагающего определенные вопросы, в отношении которых сторонам разрешается достигать договоренности. Это может быть достигнуто также путем изложения определенных конкретных вопросов, в отношении которых им не разрешается достигать договоренности.

*Виды движимости, которые могут использоваться в качестве имущества, служащего обеспечением*

47. Хотя в принципе нет таких активов должника, какие не могли бы использоваться в качестве обремененного имущества, некоторые виды движимого имущества и движимости, которая используется определенным образом, вызывают особые проблемы.

48. Как отмечалось выше, движимость может превратиться в недвижимость в результате ее приложения к земле или в некоторых системах права в результате ее использования совместно с землей. Поэтому в единообразных правилах можно рассмотреть вопрос о том, остаются ли такие предметы, как стальная балка, печь или станок, движимостью и объектом применения единообразных правил, после того как они были приложены к зданию. Независимо от того, будет ли рассмотрен в правилах этот вопрос или нет, возможно, будет сочтено желательным определить взаимосвязь между обеспечительным интересом, созданным в такой балке, печи или станке, до того как они были приложены или установлены, и интересом в самой земле.

49. И, наоборот, возможно, будет сочтено желательным рассмотреть вопрос о том, может ли быть создан обеспечительный интерес в древесине, фруктах, зерне, минеральных ресурсах и т. п. до момента их отделения от земли.

50. Особые проблемы возникают при попытке создать обеспечительный интерес в товарах, удерживаемых в качестве материальных запасов для продажи. В их число входит трудность описания конкретных предметов, обремененных обеспечительным интересом, вопрос о том, каким образом новые предметы материальных запасов, приобретенные с целью замены проданных предметов в ходе обычного ведения деловой деятельности, становятся объектом обеспечительного интереса, и коллизия между приобретателем в ходе обычной деловой деятельности и обеспеченным кредитором. Если будет сочтено желательным облегчить использование материальных запасов в качестве обремененного имущества, особые правила по этим и связанным с этим вопросам должны предусмотреть практическую возможность сделать это.

51. Почти аналогичные проблемы возникают в том случае, если должник будет использовать

требования, которыми он располагает в отношении третьих сторон, в качестве служащего обеспечением имущества. Хотя требования в форме оборотных документов могут быть переданы в обеспечение путем передачи владения таким документом, требования, которые не приняли формы оборотных документов, например торговые счета, не могут быть переданы в качестве обеспечения таким образом. Тем не менее, возможно, будет сочтено желательным облегчить использование требований, не принявших формы оборотных документов в качестве имущества, служащего обеспечением, и в таком случае потребуются специальные правила.

*Коллизии между обеспеченным кредитором и третьими сторонами*

52. Необходимо определить третьи стороны, которые будут располагать ранее созданными правами в обремененном имуществе по отношению к обеспеченному кредитору, и те стороны, интересы которых будут подчинены интересам обеспеченного кредитора.

53. Основной вопрос заключается в том, будет ли обеспеченный кредитор располагать своим приоритетом, каким бы этот приоритет ни был, в силу заключения соглашения об обеспечении, или ему придется принять какие-либо дополнительные меры для установления своего приоритета. Такие дополнительные меры могут включать в себя указание на обремененном имуществе наименования кредитора, указание наименования кредитора на том месте, в котором находится обремененное имущество, или сдача на хранение или регистрация такого соглашения в каком-либо государственном органе.

54. Данные единообразные правила могут регулировать порядок приоритетов только между различными кредиторами, которые утверждают о наличии у них интереса в обремененном имуществе, созданного в силу соглашения об обеспечении. Эти правила могут также регулировать порядок приоритетов между обеспеченными кредиторами и другими кредиторами, которые утверждают о наличии у них интересов в обремененном имуществе в силу решения суда, действия закона (например, требования в отношении имущества, отремонтированного не получившим платежа мастером), в силу налогового требования или других норм права. Возможно, будет сочтено целесообразным предусмотреть порядок приоритетов в отношении некоторых из этих требований, но не в отношении других.

55. Необходимо решить, приобрел ли покупатель имущество обремененным обеспечительным интересом или свободным от него. Тогда появится возможность проводить различие между теми покупателями, которые знали или должны были знать о существовании обеспечительного интереса, и теми, кто либо не был осведомлен об этом, либо не имел никаких оснований знать об этом. Если будет проведено такое различие, возможно, будет сочтено, что покупатель должен был знать о существовании обеспечительного интереса, если на служащем обеспечением имуществе или месте, в котором это имущество хранится, было указано наименование кредитора или если соглашение об обеспечении было сдано на хранение или зарегистрировано в каком-либо государственном органе, в зависимости от обстоятельств каждого случая.

56. Различные правила могут быть сочтены желательными для покупателя товара, удерживавшегося в качестве материальных запасов для продажи, в том случае, если единообразные правила будут предназначены для облегчения использования товарных запасов в качестве имущества, служащего обеспечением.

*Последствия обеспечительных интересов, созданных за рубежом*

57. Хотя некоторые системы права учитывают последствия обеспечительного интереса, созданного в другом государстве, возможно, будет сочтено желательным предусмотреть этот случай и в единообразных правилах.

58. Один из вопросов, которые могут быть рассмотрены, заключается в том, должна ли действительность обеспечительного интереса и соглашения, в силу которого он был создан, определяться законом государства, в котором данный обеспечительный интерес был первоначально создан, или законом государства, в котором данный обеспечительный интерес должен быть реализован. Здесь может возникнуть проблема в отношении двух аспектов. Во-первых, соглашение об обеспечении в должном порядке заключено в первом государстве, а не во втором государстве: например, второе государство требует, чтобы такой документ был заверен, тогда как первое государство лишь требует, чтобы такое соглашение было заключено в письменном виде. Во-вторых, соглашение об обеспечении заключено в должном порядке не в первом государстве, а во втором государстве. В этом случае может быть решено, что, поскольку это соглашение не является действительным в том государстве, где оно было создано, оно недействительно и в государстве, где оно должно быть реализовано. И, наоборот, можно полагать, что оно является действительным во втором государстве, но только с момента перемещения служащего обеспечением имущества в это второе государство.

59. Аналогичный вопрос возникает тогда, когда государство, в котором обеспечительный интерес должен быть реализован, требует совершения какого-либо дополнительного действия для создания прав обеспеченных кредиторов перед третьими сторонами. Можно решить, что если обеспеченный кредитор сделал все необходимое в первом государстве, то он не должен утрачивать своих прав, когда служащее обеспечением имущество перемещается из этого первого государства. С другой стороны, можно полагать, что

обеспеченному кредитору будет необходимо принять меры, требуемые законом второго государства, с тем чтобы реализовать свой обеспечительный интерес в этом государстве по отношению к третьим сторонам в этом же государстве.

### ВЫВОДЫ

60. Комиссия, возможно, пожелает прийти к выводу о том, что вопрос об обеспечительных интересах имеет достаточное значение для того, чтобы она продолжала свою работу по отношению к нему. Это значение вытекает из того обстоятельства, что, хотя использование обеспечительных интересов представляет собой одно из важных средств финансирования коммерческих сделок, соответствующее законодательство большинства государств находится на начальной стадии развития и, как таковое, не приспособлено для удовлетворения потребностей современной торговли.

61. Как разъяснялось ранее в этом докладе, Секретариат решительно придерживается той точки зрения, что на нынешней стадии развития этого законодательства не представляется практически возможной попытка достичь унификации с помощью разработки единообразного закона в форме конвенции. Вместо этого может быть разработан типовой закон, содержащий альтернативные тексты положений, которые вызывают особые трудности. Такой типовой закон служил бы цели: *a*) оказания странам помощи в обновлении их норм права, касающихся обеспечительных интересов, *b*) применения общего подхода к решению проблем, связанных с системой обеспечительных интересов, и соответственно *c*) предоставления в распоряжение предпринимателей и торговцев альтернативных способов финансирования коммерческих сделок.

62. Если Комиссия согласится с этими основополагающими соображениями, она, возможно, пожелает просить Генерального секретаря подготовить предварительный проект, сопровождающийся комментариями, в консультации с заинтересованными международными организациями и банковскими и торговыми учреждениями.

## D. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе

*Седьмая сессия рабочей группы по международным оборотным документам*

| *Наименование или описание документа* | *Обозначение документа* |
|---|---|
| Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (первый пересмотренный вариант), статьи 46—48, пересмотренные редакционной группой . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.10 |
| Предварительная повестка дня . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.11 |
| Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (первый пересмотренный вариант), статьи 24 и 68—86, пересмотренные редакционной группой . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.12 |

# III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

## A. Проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ: предварительный проект, подготовленный Генеральным секретарем (A/CN.9/166) *

### СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

*Статья 1*

1) Настоящий Регламент применяется в тех случаях, когда стороны в договоре согласились в письменной форме о том, что споры, относящиеся к этому договору, будут передаваться на рассмотрение согласительной комиссии согласно Согласительному регламенту ЮНСИТРАЛ.

2) Согласно этому Регламенту, стороны могут также согласиться о передаче на согласительное разбирательство споров, возникающих из правовых отношений, которые не являются договорными.

3) Стороны могут договориться в письменной форме о любых изменениях настоящего Регламента.

### ЧИСЛО ПОСРЕДНИКОВ В СПОРЕ

*Статья 2*

Если стороны не договорились о том, что будет три посредника, то назначается один посредник.

### НАЧАЛО СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

*Статья 3*

1) Сторона, возбуждающая согласительное разбирательство, направляет другой стороне в письменной форме уведомление о согласительном разбирательстве.

2) Другая сторона в течение тридцати дней после получения уведомления о согласительном разбирательстве дает ответ стороне, направившей уведомление.

3) *a*) Если в своем ответе другая сторона соглашается с согласительной процедурой, то согласительное разбирательство начинается в день получения ответа стороной, направившей уведомление.

*b*) Если в своем ответе другая сторона отклоняет согласительную процедуру или если она не дает ответ в течение тридцати дней, то согласительное разбирательство не назначается.

### УВЕДОМЛЕНИЕ О СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЕ

*Статья 4*

1) Уведомление о согласительной процедуре должно включать:

*a*) предложение о передаче спора на согласительное разбирательство;

*b*) наименования и адреса сторон;

*c*) ссылку на соответствующую согласительную оговорку или на отдельное согласительное соглашение;

*d*) ссылку на договор или правовое отношение, из которого или в отношении которого возникает спор;

*e*) краткое изложение в общей форме характера спора;

*f*) краткое изложение спорных вопросов.

2) Уведомление о согласительном разбирательстве может включать также:

*a*) если ранее не было достигнуто согласия относительно числа посредников,— предложение о назначении одного или трех посредников;

*b*) i) в случае, когда согласительное разбирательство ведется одним посредником,— предложение о кандидатуре этого посредника;

ii) в случае, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками,— кандидатуру посредника, назначаемого стороной, направившей уведомление о согласительной процедуре.

3) Сторона, выразившая согласие на согласительную процедуру, в своем ответе может дать свое собственное изложение в общих чертах характера спора и спорных вопросов. В своем ответе она может также указать свое согласие

* 26 марта 1979 года. Комментарий по этому регламенту приводится в документе A/CN.9/167, воспроизведенном в настоящем томе, часть вторая, III, B, ниже.

или несогласие с предложениями другой стороны на основании пункта 2*a* и *b* (i) настоящей статьи и, в случае когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками,— указать кандидатуру назначаемого ею посредника.

### НАЗНАЧЕНИЕ ПОСРЕДНИКА (ПОСРЕДНИКОВ)

*Статья 5*

1) В случае, когда должен быть назначен единоличный посредник и когда в течение 15 дней после начала согласительного разбирательства стороны не договорились о конкретном посреднике, каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

2) В случае, когда должны быть назначены три посредника, каждая сторона назначает по одному посреднику. Назначенные таким образом два посредника избирают третьего посредника, который выступает в качестве посредника-председателя. Если в течение 15 дней после назначения назначенные сторонами посредники не приходят к соглашению относительно кандидатуры третьего посредника, то каждая сторона может обратиться к компетентному органу, о котором стороны договорились, с просьбой назначить этого посредника в соответствии с процедурой, изложенной в статье 7 настоящего Регламента.

3) Если стороны не договорились о компетентном органе либо если компетентный орган, о котором они договорились, отказывается действовать или не назначает посредника в течение 60 дней после получения просьбы об этом от одной из сторон, каждая сторона может просить г-на N назначить компетентный орган. Эта просьба сопровождается копией уведомления о согласительной процедуре и данного на него ответа.

### ПРОСЬБА К КОМПЕТЕНТНОМУ ОРГАНУ

*Статья 6*

1) Просьба к компетентному органу сопровождается копией уведомления о согласительном разбирательстве и копией данного на него ответа и может содержать требование о профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

2) Сторона, обращающаяся с просьбой к компетентному органу, направляет копию этой просьбы другой стороне. Другая сторона может в течение пятнадцати дней после получения копии этой просьбы направить компетентному органу такие соображения, которые она может пожелать высказать в отношении профессиональной квалификации единоличного посредника или посредника-председателя.

### НАЗНАЧЕНИЕ ПОСРЕДНИКА КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ

*Статья 7*

1) Компетентный орган подтверждает по телеграфу или телексу получение просьбы от сторон.

2) Компетентный орган как можно скорее приступает к назначению единоличного посредника или посредника-председателя, используя нижеследующую процедуру-список:

*a*) компетентный орган направляет обеим сторонам идентичный список, содержащий не менее трех имен;

*b*) в течение пятнадцати дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

*c*) по истечении вышеуказанного срока компетентный орган назначает единоличного посредника или посредника-председателя из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;

*d*) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган по своему усмотрению назначает единоличного посредника или посредника-председателя.

3) Производя назначение, компетентный орган учитывает предложения сторон, касающиеся квалификации единоличного посредника или посредника-председателя, или такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного лица. Он также принимает во внимание целесообразность назначения единоличного посредника или посредника-председателя иной национальности, чем национальности сторон.

### УВЕДОМЛЕНИЕ О НАЗНАЧЕНИИ ПОСРЕДНИКА

*Статья 8*

Компетентный орган, сделав назначение, немедленно сообщает сторонам имя и адрес посредника *.

### НАПРАВЛЕНИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ И ОТВЕТА ПОСРЕДНИКУ

*Статья 9*

Копия уведомления о согласительном разбирательстве, а также копия ответа на это уведом-

* Эта и все последующие статьи, где выражение «посредник» используется без оговорки, в каждом конкретном случае применяются как в отношении единоличного, так и в отношении трех посредников.

ление направляются посреднику сразу же после его назначения. Это делается сторонами, если они произвели назначение, либо компетентным органом, если это назначение произвел он.

### ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОМОЩЬ

*Статья 10*

Стороны могут быть представлены лицами по их выбору или могут пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены в письменной форме другой стороне и посреднику; в этом сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи.

### РОЛЬ ПОСРЕДНИКА

*Статья 11*

1) Роль посредника состоит в оказании сторонам помощи в мирном урегулировании их спора.

2) Посредник может вести согласительное разбирательство по своему усмотрению, учитывая обстоятельства дела, пожелания, которые могут быть выражены сторонами, и необходимость скорейшего урегулирования спора.

3) Оказывая сторонам помощь в достижении объективного и справедливого урегулирования, посредник, среди прочего, учитывает условия договора, право, применяемое к существу этого спора, соответствующие торговые обыкновения и связанные с этим спором обстоятельства.

### ПРОСЬБА ПОСРЕДНИКА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ

*Статья 12*

1) Посредник может просить каждую из сторон представить ему письменное заявление с изложением ее позиции, а также фактов и доводов в ее поддержку, подкрепляемых любыми документами или другими доказательствами, которые эта сторона считает целесообразными. Он может также просить каждую из сторон представить более полное изложение спорных вопросов.

2) На любой стадии согласительного разбирательства посредник может просить какую-либо сторону представить ему такую дополнительную информацию, которую он считает целесообразной.

### ПЕРЕПИСКА МЕЖДУ ПОСРЕДНИКОМ И СТОРОНАМИ

*Статья 13*

1) Если после ознакомления с представленными ему письменными материалами посредник считает это желательным, он может предложить сторонам организовать с ним встречу.

2) Посредник может проводить устные беседы или переписываться с каждой стороной отдельно.

3) Если стороны не условились о месте, где будут проведены встречи с посредником, такое место определяется посредником после консультации со сторонами с учетом обстоятельств согласительного разбирательства.

### АДМИНИСТРАТИВНАЯ ПОМОЩЬ

*Статья 14*

Для облегчения ведения согласительного разбирательства стороны или посредник после консультации со сторонами могут договориться об административной помощи со стороны компетентного органа или другого подходящего учреждения.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ СТОРОН ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ СПОРА

*Статья 15*

Посредник может предложить сторонам или одной из сторон представить ему предложения по урегулированию спора. Любая сторона может сделать это по своей собственной инициативе.

### ОБЯЗАННОСТЬ СТОРОН СОТРУДНИЧАТЬ ДРУГ С ДРУГОМ

*Статья 16*

Стороны в духе доброй воли стремятся удовлетворять просьбы посредника о предоставлении письменных материалов и доказательств об участии в заседаниях и о любом другом сотрудничестве с ним.

### РАЗГЛАШЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

*Статья 17*

Посредник с учетом процедуры, которая, по его мнению, вероятнее всего приведет к урегулированию спора, может определять, в какой степени он может передать имеющуюся у него информацию одной стороны другой стороне; при условии, однако, что он не передаст какой-либо стороне никакой известной ему информации, предоставленной ему другой стороной, если была договоренность, что она должна оставаться конфиденциальной.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ

*Статья 18*

Посредник может вносить предложения по урегулированию спора на любой стадии согласительного разбирательства. Эти предложения не обязательно делаются в письменной форме и не обязательно сопровождаются изложением их мотивов.

СОГЛАШЕНИЕ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ

*Статья 19*

1) Когда, по мнению посредника, налицо такие элементы урегулирования, которые являются приемлемыми для сторон, он может сформулировать условия возможного урегулирования и представить их сторонам для получения их замечаний.

2) Если стороны приходят к соглашению об урегулировании спора, они составляют и подписывают письменное соглашение об урегулировании *. По просьбе сторон посредник составляет сам или содействует сторонам в составлении соглашения об урегулировании.

3. После подписания сторонами соглашение об урегулировании становится для них обязательным.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

*Статья 20*

Если стороны не условились об ином или если иное не требуется по закону, посредник и стороны сохраняют конфиденциальность всех вопросов, касающихся согласительного разбирательства, в том числе любое соглашение об урегулировании.

ПРЕКРАЩЕНИЕ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

*Статья 21*

Согласительное разбирательство прекращается:

*a*) подписанием сторонами соглашения об урегулировании — в день заключения этого соглашения; или

*b*) письменным заявлением посредника после консультации со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают,— в день этого заявления; или

*c*) письменным заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительное разбирательство прекращается,— в день этого заявления; или

*d*) письменным уведомлением какой-либо стороной посредника и другой стороны о том, что согласительное разбирательство прекращается — через 30 дней после дня заявления [если эта сторона не отменяет свое заявление до истечения 30-дневного периода].

ОБРАЩЕНИЕ К АРБИТРАЖНОМУ ИЛИ СУДЕБНОМУ РАЗБИРАТЕЛЬСТВУ

*Статья 22*

Стороны не возбуждают арбитражного или судебного разбирательства в отношении спора, который является предметом согласительного разбирательства с даты начала согласительного разбирательства, предусмотренного в пункте 3*a* статьи 3 настоящего Регламента, до даты его прекращения, как это предусматривается в статье 21.

ИЗДЕРЖКИ

*Статья 23*

1) После прекращения согласительного разбирательства посредник устанавливает сумму издержек в ходе согласительной процедуры и в письменном уведомлении сообщает ее сторонам. Термин «издержки» включает в себя только:

*a*) гонорар единоличного посредника или посредника-председателя, устанавливаемый этим посредником в соответствии с пунктом 24 настоящего Регламента;

*b*) путевые и другие расходы единоличного посредника или посредника-председателя и любых свидетелей, запрашиваемых посредником после консультации со сторонами;

*c*) оплату, путевые расходы и другие расходы в связи с услугами экспертов, запрашиваемыми посредником после консультации со сторонами;

*d*) оплату административной помощи, предоставляемой на основании статьи 14 настоящего Регламента;

*e*) любые гонорары и расходы компетентного органа и г-на N.

2) Определенные выше расходы оплачиваются в равной степени сторонами. Все другие расходы, понесенные какой-либо стороной, в том числе гонорар, путевые и другие расходы посредника, назначенного какой-либо стороной, оплачиваются этой стороной.

ГОНОРАРЫ ПОСРЕДНИКА

*Статья 24*

Размер гонорара посредника должен быть разумным, с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного посредником, и других соответствующих факторов.

ВНЕСЕНИЕ АВАНСОВ

*Статья 25*

1) Единоличный посредник или посредник-председатель после своего назначения может по-

---

* Рекомендуется в соглашение об урегулировании включать оговорку, согласно которой любой спор, возникающий или связанный с толкованием или осуществлением соглашения об урегулировании, выносится на рассмотрение арбитражного суда.

требовать от обеих сторон внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пункте 1 статьи 23.

2) В ходе согласительного разбирательства единоличный посредник или посредник-председатель может потребовать от обеих сторон внесения дополнительных равных сумм.

3) Если посредник был назначен одной стороной, то он может потребовать внесения аванса или дополнительного аванса только от этой стороны.

4) Если требуемые на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи авансы не вносятся полностью обеими сторонами в течение 30 дней после получения запроса, посредник может приостановить разбирательство или сделать письменное заявление о прекращении разбирательства в соответствии с подпунктом *b* статьи 21 настоящего Регламента.

### РОЛЬ ПОСРЕДНИКА В ПОСЛЕДУЮЩЕМ РАЗБИРАТЕЛЬСТВЕ

*Статья 26*

Если стороны не условились об ином, ни один посредник не может действовать в качестве арбитра в последующем арбитражном разбирательстве или в качестве представителя или адвоката одной из сторон, или выступать в качестве свидетеля одной из сторон в каком-либо арбитражном или судебном разбирательстве в отношении спора, который являлся предметом согласительного разбирательства.

### ДОПУСТИМОСТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ В ДРУГОМ РАЗБИРАТЕЛЬСТВЕ

*Статья 27*

Сторона не имеет права приводить или представлять в качестве доказательства в арбитражном или судебном разбирательстве независимо от того, касается ли это разбирательство спора, который являлся предметом согласительного разбирательства, следующее:

*a*) мнения, выраженные другой стороной в отношении возможного разрешения спора;

*b*) признания, сделанные другой стороной в ходе согласительного разбирательства;

*c*) предложения посредника;

*d*) тот факт, что другая сторона изъявляет свою готовность принять сделанное посредником предложение об урегулировании.

## B. Доклад Генерального секретаря: применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли (A/CN.9/167) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—4 |
| I. ХАРАКТЕР И ОСОБЕННОСТИ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ | 5—22 |
| A. Отличие от других методов разрешения споров | 5—8 |
| B. Цель и потенциальные преимущества согласительной процедуры | 9—17 |
| C. Руководящие принципы разработки согласительного регламента | 18—22 |
| II. КОММЕНТАРИЙ К ПРОЕКТУ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ | 23—77 |
| A. Сфера применения | 23—27 |
| Статья 1. Сфера применения | 23—27 |
| B. Начало согласительного разбирательства и назначение посредника (посредников) | 28—46 |
| Статья 2. Число посредников в споре | 28—31 |
| Статья 3. Начало согласительного разбирательства | 32—34 |
| Статья 4. Уведомление о согласительной процедуре | 35—36 |
| Статья 5. Назначение посредника (посредников) | 37—40 |
| Статья 6. Просьба к компетентному органу | 41—42 |
| Статья 7. Назначение посредника компетентным органом | |
| Статья 8. Уведомление о назначении посредника | 43—46 |
| C. Введение согласительного разбирательства | 47—63 |
| Статья 9. Направление уведомления и ответа посреднику | 47 |
| Статья 10. Представительство и помощь | 48 |
| Статья 11. Роль посредника | 49—50 |
| Статья 12. Просьба посредника о представлении информации | |
| Статья 13. Переписка между посредником и сторонами | 51—52 |
| Статья 14. Административная помощь | 53—54 |
| Статья 15. Предложения сторон по урегулированию спора | 55 |
| Статья 16. Обязанность сторон сотрудничать друг с другом | 56 |
| Статья 17. Разглашение информации | 57—59 |
| Статья 18. Предложения по урегулированию | |
| Статья 19. Соглашение об урегулировании | 60—62 |
| Статья 20. Конфиденциальность | 63 |
| D. Прекращение согласительного разбирательства и издержки | 64—69 |
| Статья 21. Прекращение согласительного разбирательства | |
| Статья 22. Обращение к арбитражному или судебному разбирательству | 64—67 |
| Статья 23. Издержки | |
| Статья 24. Гонорары посредника | |
| Статья 25. Внесение авансов | 68—69 |


* 2 апреля 1979 года.

| | Пункты |
|---|---|
| E. Исключения в арбитражном и судебном разбирательстве | 70—77 |
| Статья 26. Роль посредника в последующем разбирательстве | 70—72 |
| Статья 27. Допустимость доказательств в другом разбирательстве | 73—77 |


## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии (30 мая — 16 июня 1978 года) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла новую программу работы [1]. Одним из первоочередных пунктов, включенных в эту программу под общим заголовком «Международный торговый арбитраж», является пункт, озаглавленный «Применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли и ее связь с арбитражем и с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ»[2]. Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить ей доклад по этому вопросу на ее двенадцатой сессии [3].

2. Настоящий доклад был подготовлен в ответ на эту просьбу. В нем приняты во внимание результаты консультаций, которые Секретариат провел с представителями Международного совета по торговому арбитражу и Международной торговой палаты в сентябре 1978 года и в феврале 1979 года. Профессор Питер Сандерс (Нидерланды), который выступал в качестве консультанта Секретариата при разработке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, также действовал в этом качестве при подготовке проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

3. В главе I доклада рассматриваются характер и особенности согласительной процедуры. В нем обсуждаются цель, потенциальные преимущества и конкретные черты согласительной процедуры в отличие от других методов урегулирования споров. Это обсуждение лежащих в ее основе соображений может явиться полезным руководством при разработке согласительного регламента.

4. В главе II излагается комментарий к предварительному проекту согласительного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/166) *, который является результатом вышеупомянутых консультаций. В нем высказывается предположение о том, что Комиссия, если, по ее мнению, подготовка согласительного регламента ЮНСИТРАЛ явится полезным вкладом в урегулирование торговых споров, необходимо следовать тем же процедурам, применение которых привело к успешному принятию Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, то есть первое чтение на пленарном заседании, обращение к Генеральному секретарю с просьбой подготовить пересмотренный проект, в котором принимались бы во внимание ход обсуждения в Комиссии и ее решения, а также второе и окончательное чтение и последующее принятие Регламента на следующей сессии. Тем не менее, видимо, желательно направить пересмотренный проект правительствам для замечаний и представить эти замечания Комиссии во время рассмотрения ею пересмотренного проекта.

## I. ХАРАКТЕР И ОСОБЕННОСТИ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

### A. *Отличие от других методов разрешения споров*

5. Согласительная процедура является одним из нескольких методов разрешения споров. В широком смысле ее можно определить как «процедуру для достижения дружеского разрешения спора с помощью независимой третьей стороны».

6. Поскольку целью применения согласительной процедуры является разрешение спора дружеским путем по соглашению, ее можно охарактеризовать как «несудебную», и таким образом она отличается от арбитражного или судебного разбирательства с их устанавливаемыми условиями урегулирования. В то время как арбитры или судьи «разрешают» дело в форме арбитражного или судебного решения, которое является обязательным для сторон, посредники лишь «рекомендуют» или «предлагают» возможные условия урегулирования, которые становятся обязательными для сторон только после того, как эти стороны согласились с ними. Хотя верно то, что в ходе арбитражного или судебного разбирательства стороны могут разрешить свой спор путем достижения соглашения (например, accord des parties), такое урегулирование не является типичной или предполагаемой целью такого рода разбирательства.

7. «Помощь третьей стороны» как еще один критерий, содержащийся в вышеупомянутом определении, позволяет провести различие между согласительной процедурой и обычными переговорами между сторонами, которые, как правило, представляют собой первый шаг в попытке разрешить спор. «Независимый» характер третьей стороны указывает на различие между согласительной процедурой и переговорами между сторонами, которые зачастую ведутся через адвокатов и агентов. Такие лица, которые оказывают стороне помощь или представляют ее, обычно действуют в интересах стороны, которой они были наняты, тогда как роль посредника является нейтральной, независимой функцией.

8. Различные подходы к применению согласительной процедуры отражены в многосторонних или двусторонних договорах в национальных законах или, что встречается наиболее часто, в правилах, принятых определенными арбитражными

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 69 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

[2] *Там же*, пункт 67 *c* (iv).

[3] *Там же*, пункт 69.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, A, выше.

или торговыми ассоциациями. Эти подходы характеризуются большим разнообразием: от услуг посредника между сторонами до хорошо разработанной и формальной процедуры типа комиссии, применяемой каким-либо постоянным органом. Для определения преимуществ таких подходов и выбора подхода, наиболее приемлемого для коммерческих сделок, ниже кратко рассматриваются цель и потенциальные преимущества применения согласительной процедуры в области международной торговли.

### B. *Цель и потенциальные преимущества согласительной процедуры*

9. Когда возникает какой-либо торговый спор, целесообразно разрешить разногласия, не прибегая к дорогостоящему и отнимающему много времени разбирательству, исход которого может быть неопределенным. Это до некоторой степени разъясняет то обстоятельство, что арбитражу все чаще отдается предпочтение перед судебным разбирательством и это может также явиться основанием для того, чтобы предпочесть согласительную процедуру судебному разбирательству.

10. Потенциальные преимущества согласительной процедуры по сравнению с арбитражем не так легко установить. В отличие от арбитража, согласительная процедура не является во всех обстоятельствах окончательным методом разрешения спора. Попытка применить согласительную процедуру может привести к неудаче, сопровождающейся тем нежелательным результатом, что время и деньги были израсходованы впустую.

11. Хотя этот потенциальный недостаток нельзя игнорировать, он смягчается следующими соображениями. Одним из них является реальное предположение о том, что стороны начнут согласительное разбирательство только в том случае, если они считают вероятным урегулирование на согласованных условиях. Другое соображение заключается в том, что если стороны в ходе согласительного разбирательства осознают, что соглашение об урегулировании является невозможным, то они могут прекратить согласительное разбирательство и таким образом избежать дальнейших издержек.

12. Однако оба эти соображения, как и другие соображения, упоминаемые ниже, могут быть эффективными в смягчении недостатков согласительной процедуры только в том случае, если согласительный регламент соответственно разработан, например в нем предъявляется требование выражения согласия в начале этого разбирательства и допускается относительно беспрепятственное обращение к другим процедурам. Другими правилами, которые могут компенсировать возможные недостатки согласительной процедуры по сравнению с арбитражным или судебным разбирательством, являются те правила, которые обеспечивают недорогостоящее и быстрое разбирательство, например правила, предусматривающие возможность письменного разбирательства, назначения одного посредника в качестве обычной нормы и установления разумно коротких периодов времени для представления документов.

13. Согласительный регламент, который разрабатывается с учетом этих соображений, вполне может оказаться полезным в попытке сторон разрешить свой спор путем применения согласительной процедуры, особенно с учетом того обстоятельства, что арбитражное разбирательство споров в области международной торговли является все более дорогостоящим и отнимает все больше времени. Хотя согласительную процедуру не следует считать общим заменителем арбитража, она может рассматриваться в качестве одной из практически возможных альтернатив. Одним из особых преимуществ согласительной процедуры, конечно, является ее несостязательный характер. Хотя некоторые предприниматели могут и не усматривать существенных оснований для того, почему обязательный арбитраж, несмотря на его состязательный характер, должен оказывать неблагоприятное воздействие на их деловые взаимоотношения, другие могут считать дружеское разбирательство способствующим сохранению хороших деловых взаимоотношений или даже необходимым для этого.

14. Последний подход, как представляется, преобладает в странах, которые вследствие своей культуры и традиций отдают предпочтение несостязательному урегулированию споров на приемлемых условиях, а не решениям, принятым третьими сторонами после состязательного разбирательства. Например, согласительная процедура широко применяется в Китае, Японии и различных африканских странах. И в других регионах согласительная процедура является привлекательной для деловых партнеров, которые давно поддерживают между собой отношения и желают их сохранить, несмотря на какое-либо одноразовое разногласие, и которые поэтому предпочитают прибегать к услугам «консультанта по вопросам семейных отношений» в ходе согласительного разбирательства, а не к услугам «судьи в бракоразводном процессе» в ходе разбирательства в арбитражном или обычном суде.

15. Кроме того, имеются и правовые соображения, которые могут быть выдвинуты в поддержку согласительной процедуры. Одним из них является то обстоятельство, что различные процессуальные законы и правила препятствуют арбитрам и судьям поощрять урегулирование споров на дружеских условиях. Лежащая в основе этого цель избежать любого компромиссного или предвзятого отношения может, даже без существования таких положений, удерживать судей или арбитров от внесения предложений по урегулированию.

16. Согласительная процедура также представляется предпочтительной с учетом того факта, что некоторые вопросы не поддаются арбитражному разбирательству в соответствии с применимым правом или вследствие того, что у сторон

отсутствует правоспособность вести арбитраж. Кроме того, нежелание передавать спор на арбитражное или судебное разбирательство может быть вызвано неопределенностью относительно применимого права. Кроме того, согласительная процедура может иметь особое значение в тех случаях, когда, например, в долгосрочных контрактах или даже за пределами договорных отношений возникают проблемы в связи с некоторыми вопросами, которые являются скорее техническими, чем судебными. Согласительная процедура с ее упором на соглашение сторон имеет более широкую сферу применения, чем любая судебная процедура, которая ограничивается некоторыми вопросами, регулируемыми определенными нормами.

17. Даже в сферах, регулируемых правовыми положениями, согласительной процедуре можно отдавать предпочтение по той единственной причине, что она снижает влияние таких норм. Стороны могут стремиться к урегулированию «в духе примирения», которое не обязательно основывается на строгих правовых соображениях, а скорее на том, как стороны представляют себе справедливый и разумный исход своих переговоров. Хотя нормы права нельзя полностью игнорировать, следует оставить простор для попыток сторон найти приемлемый и разрешающий их спор компромисс, который не обязательно должен совпадать с условиями «правильного с точки зрения права» решения.

### C. *Руководящие принципы разработки согласительного регламента*

18. Из этого вытекает, что потенциальные преимущества применения согласительной процедуры могут материализоваться только в том случае, если процессуальные нормы разработаны с учетом нужд и ожиданий сторон. С учетом различных возможных методов представляется необходимым добиться ясности в вопросе предполагаемой концепции и принципов. Они воздействуют не только на процессуальный аспект согласительного разбирательства, но и на вопросы существа, например вопрос об обязующей силе обращения к согласительной процедуре, конфиденциальности разбирательства и связи согласительного разбирательства с другими видами разбирательства.

19. Цель применения согласительной процедуры, а именно достижение урегулирования на дружеских условиях, несомненно, является основным соображением при разработке согласительного регламента. Поэтому необходимо, чтобы стороны располагали максимально широкой возможной свободой действий в отношении начала согласительного разбирательства, адаптации этого разбирательства к своему конкретному делу или прекращения любой представляющейся бесполезной попытки разрешить спор с помощью согласительной процедуры.

20. Следующим важным принципом является превращение согласительной процедуры в привлекательную альтернативу путем обеспечения быстрого и недорогостоящего разбирательства. Периоды времени для осуществления некоторых процессуальных шагов должны быть разумно короткими, но при этом не следует пренебрегать конкретными особенностями международных споров. Кроме того, обращение к услугам одного посредника следует считать нормальной процедурой, хотя стороны должны располагать свободой принимать решение в отношении назначения трех посредников.

21. Желательная неформальность этого разбирательства также касается еще одного принципа, который заключается в наделении посредника разумно широкими дискреционными полномочиями. Поскольку стороны поручили ему вести разбирательство, он должен располагать возможностями выполнять свою функцию без учета каких-либо норм, создающих ненужные препятствия. Так как его роль заключается главным образом в оказании помощи сторонам, он должен консультироваться со сторонами даже по процессуальным вопросам и в максимально возможной степени учитывать их мнения.

22. Для осуществления этих довольно либеральных руководящих принципов требуется что-то большее, чем небольшой свод правил, которые по существу будут предусматривать, что стороны и посредник могут поступать так, как они считают нужным. Представляется целесообразным разработать детальные положения, которые должны использоваться в качестве рекомендуемых руководящих принципов. Поскольку вышеупомянутые принципы могут отчасти противоречить друг другу, следует оценить и сбалансировать их относительное воздействие в отношении каждого конкретного положения.

## II. КОММЕНТАРИЙ К ПРОЕКТУ СОГЛАСИТЕЛЬНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ *

### A. *Сфера применения*

#### *Статья 1. Сфера применения*

23. Многие действующие в настоящее время согласительные правила ограничивают свое применение определенными сторонами, сферами или вопросами. Например, они требуют, чтобы по меньшей мере одна из сторон была членом определенной торговой палаты или другой ассоциации, гражданином определенного государства или договаривающейся стороной какой-либо конвенции. Применение таких правил может также ограничиваться спорами, возникающими в рамках определенного региона или в пределах юрисдикции определенного арбитражного суда или аналогичного органа.

* Текст проекта согласительного регламента ЮНСИТРАЛ содержится в документе A/CN.9/166, воспроизведенном в настоящем томе, часть вторая, III, A, выше.

24. Такие ограничения, несомненно, являются неприемлемыми для согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, который, как и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, предназначается для универсального применения. Так, в статье 1 не содержится какого-либо ограничения в отношении каких-либо категорий лиц, сфер или вопросов. В пункте 2 предусматривается использование согласительной процедуры даже для разрешения споров, возникающих из недоговорных отношений. Это соответствует ранее упомянутому соображению (см. пункт 16, выше) о том, что согласительная процедура может охватывать более широкую сферу отношений, чем какая-либо судебная процедура, поскольку она может использоваться во всех видах споров, которые могут быть урегулированы по соглашению сторон. Если есть желание определить основную сферу применения, например «споры в области международной торговли», это можно сделать в преамбуле или в посвященной этому резолюции по примеру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (резолюция 31/98 Генеральной Ассамблеи).

25. Пункт 3 статьи 1, допуская изменения, подчеркивает необязательный характер Регламента, представляющего собой рекомендуемые руководящие принципы. Он позволяет сторонам приспособить данный Регламент к своим конкретным нуждам, если они считают, что этот Регламент не является приемлемым во всех отношениях в каких-либо конкретных обстоятельствах. Следует также отметить, что, в дополнение к общему правилу пункта 3, возможность заключения соглашения об изменениях упоминается в некоторых конкретных положениях (например, в статьях 20 и 26), с тем чтобы подчеркнуть автономию сторон в этих конкретных ситуациях.

26. По примеру типовой оговорки, содержащейся в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, можно рассмотреть вопрос о добавлении к пункту 1 статьи 1 в виде сноски типовой согласительной оговорки следующего содержания:

*«Типовая согласительная оговорка*

В случае разногласия, возникающего из настоящего договора или имеющего к нему отношение, стороны стремятся найти разрешение этого разногласия путем дружеского урегулирования в соответствии с действующим в настоящее время Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ.

*Примечание*: Стороны могут пожелать рассмотреть вопрос о добавлении следующей оговорки:

Назначающим органом является...»

27. Если стороны пожелают объединить эту оговорку с упоминанием об арбитраже на случай неудачи в применении согласительной процедуры, они должны уделить внимание самой узкой по возможности сфере применения арбитражной оговорки (см., например, стандартную арбитражную оговорку МТП: «Все споры, возникающие в связи с настоящим договором...», которая, как это еще более очевидно из французского варианта «Tous différends découlant du présent contrat», предположительно исключает второстепенные споры, например споры, касающиеся заполнения пробелов в долгосрочных договорах). Однако такого различия в сфере применения не возникнет в случае выбора сторонами типовой арбитражной оговорки, рекомендуемой в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

### B. *Начало согласительного разбирательства и назначение посредника (посредников)*

#### *Статья 2. Число посредников в споре*

28. В статье 2 предусматривается проведение согласительного разбирательства одним посредником, за исключением случаев, когда стороны предпочли назначить троих посредников. Поскольку задача посредника заключается главным образом в оказании сторонам помощи в поисках приемлемых условий урегулирования, одного посредника, как правило, будет достаточно. Один посредник может также располагать большими возможностями для неформального проведения разбирательства и конфиденциального обсуждения возникающих вопросов с одной или обеими сторонами (как это предусматривается в статье 17). Кроме того, предпочтение, отдаваемое одному посреднику, обосновывается необходимостью обеспечить недорогостоящее и быстрое разбирательство. Это помогло бы превратить согласительную процедуру в эффективную альтернативу другим методом урегулирования споров и уменьшить неблагоприятные последствия возможной неудачи.

29. В определенных обстоятельствах может потребоваться более одного посредника. Это может произойти, например, в том случае, когда при разрешении сложного спора требуются специальные знания в различных областях. Иногда также могут возникнуть затруднения при поисках посредника, в достаточной мере знакомого с правом и торговыми обыкновениями двух или более стран, с которыми связана какая-либо международная сделка.

30. В таком и других случаях стороны могут в соответствии со статьей 2 договориться о проведении согласительного разбирательства с участием трех посредников, и последующие соответствующие статьи (например, о процедуре назначения и об издержках) принимают во внимание такое соглашение. В проекте не предусматривается случая проведения согласительного разбирательства с участием двух посредников из-за его сходства с переговорами между сторонами, в ходе которых они пользуются помощью со стороны своих соответствующих адвокатов или агентов. Группа в составе двух посредников, каждый из которых назначен одной из сторон, противоречила бы основному требованию, предъявляемому к хорошему посреднику, то есть беспри-

страстность, независимость и способность непредвзято рассматривать спорный вопрос. Этот существенно важный элемент проведения успешного согласительного разбирательства обеспечивается в соответствии с данным Регламентом путем добавления третьего посредника («посредника-председателя») к двум другим, которые считаются лицами, назначенными сторонами, если есть стремление провести согласительное разбирательство с участием трех посредников.

31. В Регламенте не содержится каких-либо конкретных положений в отношении того, каким образом принимаются некоторые решения в тех случаях, когда согласительное разбирательство ведется тремя посредниками. Поскольку в таком случае двое из этих посредников должны назначаться самими сторонами, внесение предложения об урегулировании и принятие решения будет при обычном ходе событий прерогативой посредника-председателя после проведения им консультаций с двумя посредниками, назначенными сторонами. Однако отсутствие какого-либо положения в этом отношении означает, что три посредника располагают полномочиями на ведение разбирательства таким образом, какой является надлежащим в рассматриваемом деле.

*Статья 3. Начало согласительного разбирательства*

32. В основе статьи 3, в частности пункта 3, лежит та точка зрения, что предусмотренная в договоре оговорка, согласно которой споры передаются на согласительное разбирательство, сама по себе недостаточна для возбуждения согласительного разбирательства. После возникновения какого-либо спора необходимо, чтобы одна сторона просила, а другая сторона дала согласие на проведение согласительного разбирательства. В отличие от арбитражного разбирательства, согласительное разбирательство назначается по инициативе сторон и может проводиться лишь тогда, когда обе стороны в случае возникновения спора по-прежнему стремятся устранить разногласия мирным путем. Этот особый вид примирения предусматривается практически во всех ныне имеющихся правилах согласительного разбирательства; даже тогда, когда перед арбитражным разбирательством предусматривается исключительно «обязательная» согласительная процедура, достигается практически такой же результат, потому что нежелание какой-либо стороны участвовать в примирительной процедуре истолковывается как отсутствие согласительного разбирательства, что таким образом открывает путь к арбитражу.

33. Следовательно, если уведомленная сторона отказывается от согласительной процедуры или даже не дает ответа на уведомление в течение установленного периода времени, то согласительное разбирательство не назначается. В случае когда по этому вопросу достигнуто согласие, то дата начала этого разбирательства определяется согласно пункту 3*a*. Это особенно уместно в свете положения, которое создает для сторон препятствия на пути к возбуждению арбитражного или судебного разбирательства во время согласительного разбирательства (см. ниже, статья 22).

34. Требование, изложенное в пункте 1 статьи 3, о том, что уведомление о согласительном разбирательстве должно быть в письменной форме, рекомендуется, несмотря на тот факт, что какая-либо сторона может вполне запросить в устной форме другую сторону о ее желании провести согласительное разбирательство. По-видимому, следует отдать предпочтение письменной форме, поскольку она более четкая и является надежным доказательством. Такая форма позволяет обратить внимание на серьезный и окончательный характер запроса как соответствующего первого шага в определении того, будет ли назначено в течение какого-либо конкретного периода согласительное разбирательство или нет. Это также уместно и с точки зрения пункта 1 статьи 6 и статьи 9, в соответствии с которыми копии уведомления должны направляться компетентному органу и посреднику. Наконец, требование об уведомлении в письменной форме разумно и с точки зрения юридического содержания уведомления, о котором говорится в статье 4.

*Статья 4. Уведомление о согласительной процедуре*

35. Перечисленные в этой статье пункты направлены на определение спорных вопросов и их содержания; предложения, содержащиеся в пунктах 2 и 3, направлены на содействие и ускорение начала согласительного разбирательства. Первым адресатом этого уведомления является другая сторона, которая должна знать для принятия своего собственного решения, что является объектом предлагаемого согласительного разбирательства. Вторым адресатом является посредник, которому копия уведомления (и ответа) должна направляться сразу же после его назначения (см. ниже, статья 9). В уведомлении и в ответе на него содержится общая информация, которая по его просьбе на более поздней стадии может быть дополнена в соответствии со статьей 12.

36. Еще одним адресатом может стать компетентный орган на основании статьи 6. Среди всего прочего уведомление и ответ на него позволяют компетентному органу, помимо каких-либо предложений сторон, касающихся профессиональных требований к посреднику, выбрать в качестве посредника лицо, которое вполне подходит для рассмотрения конкретного спора, с учетом типа спора, необходимых заключений экспертов, национальной принадлежности и места работы сторон.

*Статья 5. Назначение посредника (посредников)*

37. По своей сути статья 5 в вопросах назначения посредника обеспечивает соблюдение прин-

ципа автономии сторон. Для облегчения задачи сторон в ней излагаются некоторые дополнительные положения, которые подходят для «специального согласительного разбирательства», не связанного с каким-либо особым институтом.

38. В пункте 1 говорится о назначении единоличного посредника. В нем предусматривается обращение к компетентному органу, о котором стороны договорились, если они в установленное время не договорились о конкретном посреднике.

39. В пункте 2 предусматривается процедура назначения посредника в том случае, когда стороны согласились провести согласительное разбирательство с учетом трех посредников. Здесь получили свое отражение вышеизложенные соображения (см. пункт 31) о включении дополнительно к двум назначенным сторонами посредникам независимого посредника-председателя. Кроме того, в этом пункте предусматривается обращение к компетентному органу, о котором стороны договорились, если не может быть вовремя достигнуто соглашение о назначении посредника-председателя.

40. В пункте 3 предусматривается «последняя возможность обращения» в исключительном случае, когда стороны не договорились о компетентном органе, либо если компетентный орган не назначает посредника в течение установленного периода. В этом случае рекомендуется просить третье лицо — г-на X — назначить компетентный орган. Комиссии следует решить вопрос о том, на какое лицо или учреждение следует возложить эту функцию.

*Статья 6. Просьба к компетентному органу*

41. В статье 6 описывается процедура оказания помощи компетентному органу, о котором договорились стороны, или исключительно назначенных г-ном X на основании пункта 3 статьи 5. Для уже известной цели эта польза должна сопровождаться копией уведомления и ответа на него (см. выше, пункт 36).

42. Требование о направлении копии этой просьбы другой стороне преследует двойную цель. Во-перых, она информирует его о том, что на пути к возбуждению согласительного разбирательства предпринимается следующий шаг. Кроме того, она дает ей, как и подавшей просьбу стороне, возможность внести какие-либо предложения в отношении профессиональных требований, предъявляемых к посреднику, в том числе с точки зрения конкретного опыта или знания определенной темы.

*Статья 7. Назначение посредника компетентным органом*

*Статья 8. Уведомление о назначении посредника*

43. В статьях 7 и 8 описываются функции компетентного органа по назначению в каждом конкретном случае единоличного посредника или посредника-председателя. Во-первых, компетентный орган направляет подтверждение обеим сторонам по телеграфу или телексу о получении просьбы. Этот вид связи предназначен для того, чтобы незамедлительно информировать стороны о получении этой просьбы, что рассеивает какие-либо сомнения в отношении, например, того, существует ли или доступно ли соответствующее учреждение или лицо. Такое подтверждение может быть также уместным для отсчета периода времени, установленного в пункте 3 статьи 5.

44. Затем компетентный орган приступает к назначению, используя процедуру-список, который заимствован из Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (см. пункт 3 статьи 6). Этот метод отбора в значительной степени обеспечивает соблюдение принципа автономии сторон благодаря тому, что огромное значение придается таким элементам, как одобрение, возражение или предпочтение сторон в отношении перечисленных кандидатов.

45. В пункте 3 статьи 7 излагаются некоторые соображения, которыми должен руководствоваться компетентный орган во время выбора посредника. При этом преследуется основная цель обеспечить назначение независимого и беспристрастного посредника, что является наилучшей гарантией успешного согласительного разбирательства. Одно из этих соображений касается желательности назначать «нейтрального» посредника третьей национальности; это не сформулировано в качестве строгого правила (как, например, в некоторых правилах согласительной процедуры), поскольку вполне могут возникнуть обстоятельства, в которых лучше было бы назначить в качестве посредника лицо той же национальности, что и национальности сторон.

46. Другим важным соображением является профессиональная квалификация. Можно говорить дополнительно о способности быть посредником между сторонами, что отличается от случаев, когда необходимо принимать решение. Таким образом, квалификация, которой ожидают от хорошего посредника, не обязательно должна отвечать квалификации, требуемой от арбитра или судьи.

C. *Введение согласительного разбирательства*

*Статья 9. Направление уведомления и ответа посреднику*

47. По уже указанным соображениям последним шагом компетентного органа при процедуре назначения посредника, помимо сообщения сторонам имени и адреса посредника (на основании статьи 8), является отправление копии уведомления о согласительном разбирательстве и ответа на него (см. выше, пункт 35). Если посредник не был назначен компетентным органом, а самими сторонами, то естественно, что стороны обязаны направить ему копию уведомления и ответа на него.

*Статья 10. Представительство и помощь*

48. Эта статья напоминает статью 4 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Согласно этой статье, стороны могут быть представлены или им может быть оказана помощь со стороны третьих лиц, что с практической точки зрения особенно уместно в международных ситуациях. Требование о предварительном уведомлении не только посредника, но и другой стороны направлено на то, чтобы избежать всевозможных неожиданностей. Дополнительное требование о том, чтобы указывать, производится ли назначение для цели представительства или для цели оказания помощи, по-видимому, уместно ввиду различных функций таких лиц, в частности с точки зрения их способности делать и принимать какие-либо предложения по урегулированию споров.

*Статья 11. Роль посредника*

49. В статье 11 излагается основная функция посредника и предусматриваются общие принципы его поведения. Основная его роль состоит в оказании сторонам помощи в достижении мирного урегулирования спора. В пункте 2 подчеркивается, что, должным образом учитывая пожелания сторон и необходимость скорейшего разбирательства (сравни выше, пункты 19, 20), посредник может вести согласительное разбирательство по своему усмотрению.

50. В пункте 3 приводится неполный перечень соображений, которыми руководствуется посредник при выполнении своей функции по оказанию помощи. В нем изложено ранее упомянутое потенциальное преимущество согласительной процедуры, благодаря которому регулирование может быть достигнуто «в духе примирения» путем соглашения сторон (см. выше, пункт 17). Таким образом, норма, применяемая к существу спора, приводится не как единственный решающий фактор, а как одно из многих соображений. Тем не менее соответствующие правовые нормы могут послужить руководством для посредника и сторон в их поиске объективного и справедливого решения спора. Это, в частности, справедливо и в отношении предложений посредника об урегулировании, которые на первый взгляд менее приемлемы для стороны, которая может ожидать большего от решения (обычного или арбитражного суда), принятого на строго правовой основе.

*Статья 12. Просьба посредника о представлении информации*

*Статья 13. Переписка между посредником и сторонами*

51. В статьях 12 и 13 подробно описываются процедурные полномочия, которые позволяют посреднику осуществлять свои функции. Его право запрашивать информацию от сторон предусматривается далее и в статье 16, обязывающей стороны удовлетворять просьбы посредника. В статье 13 изложены для посредника самые различные приемы ведения разбирательства. Его полномочия ограничиваются лишь в отношении места встречи со сторонами. В этом случае он связан согласием сторон и должен учитывать любые соответствующие предложения сторон.

52. Следует отметить, что проект Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ не наделяет посредника полномочиями назначать по своей собственной инициативе эксперта для оказания ему помощи. Такое решение вопроса было выбрано с учетом характера согласительной процедуры как мирного разбирательства сторон при содействии третьей стороны и с учетом практики, согласно которой стороны не должны нести возможные высокие расходы без принятых до этого обязательств.

*Статья 14. Административная помощь*

53. Сторонам, которые стремятся к согласительному разбирательству, административную помощь оказывают многие арбитражные суды, торговые палаты, торговые ассоциации и другие подобные им органы. Следовательно, в их правилах предусматриваются самые различные административные функции, начиная с простого направления и регистрации сообщений и кончая ведением списков посредников и принятием решений по процедурным вопросам, издержкам и назначению какого-либо посредника.

54. Могут появиться некоторые сомнения, касающиеся целесообразности слишком тесной связи между согласительным разбирательством и органом, который может на более поздней стадии включиться в арбитражное разбирательство по одному и тому же спору. Однако обеспечение строго административной помощи, как это предусмотрено в статье 14, представляет определенную ценность. Такая помощь может охватывать регистрацию и направление сообщений, обеспечение устным и письменным переводом, а также организационные мероприятия по проведению встреч.

*Статья 15. Предложения сторон по урегулированию спора*

55. Статья 15 направлена на обеспечение мирного решения спора, основанного на предложениях сторон. Эти предложения позволят посреднику вносить разумные предложения по урегулированию спора и формулировать условия возможного решения, как это предусматривается в статье 19. Стороны могут вносить предложения по своей собственной инициативе или по предложению посредника. Термин «предлагает» означает, что со стороны посредника нет «просьбы», которую стороны должны удовлетворять в соответствии со статьей 16.

*Статья 16. Обязанность сторон сотрудничать друг с другом*

56. В статье 16 поддерживается «компетенция посредника обращаться с просьбами», поскольку в ней предусматривается, что стороны обязаны стремиться в духе доброй воли удовлетворять эти просьбы. Это обязательство сформулировано в несколько мягкой форме, поскольку успех согласительного разбирательства в конечном итоге зависит от воли и отношения к нему сторон.

*Статья 17. Разглашение информации*

57. В рамках согласительного разбирательства следует различать два разных вопроса, касающихся конфиденциальности. Один из них, о котором говорится в статье 20, касается желательности неразглашения содержания разбирательства для посторонних лиц. Второй из них, который является предметом статьи 17, касается потока информации между сторонами и согласительным разбирательством. В данном случае основным вопросом является вопрос о том, должен ли посредник разглашать какой-либо стороне всю информацию, полученную от другой стороны, или в какой степени он должен сохранять ее конфиденциальность.

58. Существующие правила согласительной процедуры касаются, если вообще касаются, этой деликатной проблемы весьма различными путями, отражая различные стороны концепции согласительного разбирательства и функций посредника. Если посредник рассматривается как посредник-связной, задачей которого является устранение разногласий между сторонами, то конфиденциальность будет неуместной, за исключением, возможно, тех случаев, когда предложения по урегулированию вносятся какой-либо стороной и обусловливаются четкой просьбой сохранять их конфиденциальность. Однако когда помощь посредника рассматривается как активное и влиятельное вмешательство, то строгая конфиденциальность, вероятно, оправдана.

59. Эта вторая идея отражена в статье 17, в которой в общих чертах решение о сохранении конфиденциальности или разглашении остается за посредником. Предоставление ему возможности действовать в этом вопросе по своему усмотрению, вероятно, разумно ввиду того факта, что именно он лучше всего знает, какие шаги следует предпринять, с тем чтобы достичь мирного урегулирования спора. Однако его выбор ограничивается любым четко выраженным требованием какой-либо стороны о том, чтобы определенная информация не разглашалась.

*Статья 18. Предложения по урегулированию*

*Статья 19. Соглашение об урегулировании*

60. В статьях 18 и 19 предлагается процедура, которая может привести к успешному завершению согласительного разбирательства. В статье 18 предусматривается, что посредник может вносить предложения по урегулированию спора, которые в интересах неофициального характера разбирательства могут быть сделаны в устной форме и не сопровождаться мотивом этих предложений.

61. В пункте 1 статьи 19 посреднику, когда разбирательство достигает соответствующей стадии, предлагается сформулировать условия возможного урегулирования. Если стороны согласны с этими условиями, то соглашение об урегулировании должно составляться самими сторонами, возможно, при помощи посредника или, если они этого пожелают, самим посредником. Требование, согласно которому соглашение должно составляться в письменной форме, не означает, что стороны могут его лишь подписать; целесообразно также избежать каких-либо неопределенностей или споров по поводу точных формулировок условий урегулирования. Составляемый документ содержит лишь условия урегулирования и не содержит отчета о разбирательстве (как это предусмотрено в некоторых ныне существующих правилах в рамках более официального типа согласительного разбирательства).

62. Согласно пункту 3, соглашение об урегулировании становится для сторон обязательным после его подписания. Оно имеет такие же юридические последствия, как и любое другое обязательное соглашение сторон или договор. С точки зрения практической осуществимости оно неравнозначно «арбитражному решению по согласованным условиям» (как это предусмотрено по меньшей мере в одном из сборников правил согласительной процедуры). Смогут ли стороны, однако, получить преимущества беспрепятственного признания и выполнения этого соглашения путем заключения соглашения об урегулировании как в случае «соглашения сторон» во время арбитражного разбирательства, будет зависеть от арбитражных норм и применяемого законодательства.

*Статья 20. Конфиденциальность*

63. В статье 20 рассматривается второй вопрос о конфиденциальности, о котором говорилось выше (см. пункт 57). При условии соблюдения соглашения сторон или обязательной законодательной нормы она запрещает разглашать посторонним лицам любые вопросы, касающиеся согласительного разбирательства. Такая гарантия конфиденциальности, по-видимому, способствует достижению мирного урегулирования спора в рамках неофициальной процедуры с участием сторон и при содействии третьей стороны, хотя некоторые ныне существующие нормы примирения до некоторой степени допускают разглашение, а иногда и направление сообщений некоторым органам, например во избежание побочного влияния на стороны в принятии какого-либо предложения по урегулированию.

D. *Прекращение согласительного разбирательства и издержки*

*Статья 21. Прекращение согласительного разбирательства*

*Статья 22. Обращение к арбитражному или судебному разбирательству*

64. В статье 21 излагаются различные возможные методы, с помощью которых можно прекратить согласительное разбирательство, и определяется дата его прекращения. Ясность относительно продолжительности разбирательства для сторон представляет общий интерес, а для посредника этот интерес состоит в том, что он информирует их о точной дате, до которой их поведение регулируется нормами Согласительного регламента. Особая целесообразность статьи 21 становится очевидной, если ее рассматривать неразрывно с правилом, изложенным в статье 22, в которой в течение установленного периода времени запрещается обращение к арбитражному или судебному разбирательству.

65. В статьях 21 и 22 рассматривается весьма деликатный вопрос: имеет ли передача дела на согласительное разбирательство какие-либо последствия обязательного характера, а если имеет, то в какой степени. Ныне существующие правила дают широкую картину в этой области, начиная с самого либерального отношения, то есть каждая сторона в любое время может прекратить разбирательство, и оно будет прекращено немедленно, и кончая различными обязательствами, например обязательством участвовать в разбирательстве в течение периода времени, установленного ранее, либо до тех пор, пока не будет отклонено предложение об урегулировании.

66. Правило, изложенное в статьях 21 и 22, составлялось с учетом принципа абсолютной свободы сторон и добровольности согласительного разбирательства. Оно также основывается на том убеждении, что любая попытка заставить стороны продолжать участвовать в этом разбирательстве, если она направлена на то, чтобы разбирательство велось в условиях, когда одна сторона проявляет пассивность или создает помехи, не приведет к подлинному урегулированию.

67. Поэтому статья 21 допускает, что прекратить согласительное разбирательство могут не только обе стороны по общему согласию, но и каждая сторона отдельно. Согласительное разбирательство может быть прекращено и посредником, если он считает посреднические усилия неудачными, и путем подписания соглашения об урегулировании.

*Статья 23. Издержки*

*Статья 24. Гонорары посредника*

*Статья 25. Внесение авансов*

68. В статьях 23—25 устанавливаются издержки на согласительное разбирательство и размеры авансов. Эти положения сходны с положениями, одобренными в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ (статьи 38—41), однако они несколько изменены в связи с тем, что согласительная процедура по своему характеру отличается. Например, издержки на согласительное разбирательство включают расходы в связи с услугами экспертов лишь тогда, когда эти услуги запрашивались посредником после консультации со сторонами (пункт 1 *b*, статья 23; сравни статью 38*a* Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ). В этом положении отражаются ограниченные полномочия посредника назначать экспертов, о чем говорилось ранее (см. выше, пункт 52; сравни пункт 1 статьи 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ).

69. Другим отличием является совершенно четкое различие между единоличным посредником или посредником-председателем (гонорары которых включаются в издержки на согласительное разбирательство) и двумя назначенными сторонами посредниками (тесная связь которых, с одной стороны, учитывается, и при исчислении обычных издержек они в расчет не принимаются). Кроме того, в ходе согласительного разбирательства, независимо от его результатов, стороны не подразделяются на «удачливых» и «неудачливых». Исходя из этого издержки на согласительное разбирательство должны делиться поровну между сторонами (пункт 2, статья 23), в то время как издержки при арбитражном разбирательстве полностью оплачиваются проигравшей дело стороной (сравни с пунктом 1 статьи 40 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ). Могут, однако, быть особые обстоятельства, которые требуют другого распределения издержек на согласительное разбирательство. Этот вопрос может быть согласован между самими сторонами, возможно, уже достигших соглашения об урегулировании в рамках всеобщего урегулирования спора.

E. *Исключения в арбитражном и судебном разбирательстве*

*Статья 26. Роль посредника в последующем разбирательстве*

70. Статья 26 не допускает, чтобы посредник действовал в определенном качестве в последующем согласительном разбирательстве, касающемся одного и того же спора, в котором его предыдущие функции и опыт посредника могут повлиять на такое разбирательство и на его результаты. Это положение преследует цель не допустить, чтобы согласительное разбирательство подвергалось опасности появления каких-либо пагубных факторов на более поздней стадии. Наиболее явная несовместимость будет наблюдаться в отношении назначения посредника в качестве арбитра после того, как согласительное разбирательство потерпело неудачу. В данном случае добросовестность и объективность, ожидаемые от арбитра, могут пострадать, например, благодаря любым сведениям о согласии или предложении, сделанном ка-

кой-либо стороной во время согласительного разбирательства, или в силу любого предложения об урегулировании, которое мог внести посредник, возможно, со ссылкой на какую-либо конкретную правовую норму.

71. Хотя это исключение содержится в большинстве правил согласительного разбирательства (иногда «усиленных» тем, что после своего назначения посредник должен подписать соответствующее заявление), представляется также разумным запретить посреднику действовать в качестве представителя, консультанта или свидетеля. Хотя фактическая опасность предвзятого отношения, предубеждения или соперического преимущества благодаря тем сведениям, которые получены в ходе согласительного разбирательства, может быть и небольшой, вероятно, необходимо избежать в этом вопросе малейших сомнений или подозрений.

72. Кроме того, стороны всегда имеют возможность согласиться с тем, чтобы разрешить посреднику выполнять эти функции, поскольку это запрещающее правило нацелено на их собственную защиту. Они могут, например, поступить таким образом в том случае, когда осведомленность посредника в этом споре рассматривается в качестве положительного, а не отрицательного момента или когда попытка решить спор путем согласительного разбирательства завершилась неудачей на ранней стадии и посредник в нем активного участия не принимал.

*Статья 27. Допустимость доказательств в другом разбирательстве*

73. Статья 27 составлена по аналогии со статьей 26 и преследует одну и ту же цель — обеспечить проведение переговоров в духе примирения, не подверженного какому-либо страху за последующие пагубные последствия. В то время как в статье 26 говорится о личном аспекте в смысле последующей роли посредника, в статье 27 говорится о существенной информации или о мнениях, выраженных в ходе согласительного разбирательства. В ней делается попытка ответить на трудный вопрос: в какой степени такая информация не допускается в другом разбирательстве ввиду ее возможного обратного влияния на позицию какой-либо стороны.

74. Большинство из ныне существующих норм согласительного разбирательства рассматривает эту проблему, если вообще рассматривает, в весьма общих выражениях, таких как «ничто, что обнаруживается в связи с согласительным разбирательством, никоим образом не сказывается на юридических правах любой из сторон ни в арбитраже, ни в суде». Такая формулировка, по-видимому, очень узкая в том смысле, что на карту может быть поставлено больше, чем последствия разглашения информации для юридических прав сторон, то есть дополнительные негативные элементы, которые в результате этого разглашения могут сказаться на позиции какой-либо стороны в ходе арбитражного или судебного разбирательства.

75. С другой стороны, эта норма представляется слишком широкой в том смысле, что она охватывает «все, что разглашено». Она может охватывать, например, информацию, содержащуюся в заключении эксперта или в докладе о проверке товаров, которые во время другого разбирательства уже больше не существуют. В таких случаях представляется разумным, или даже необходимым, допустить использование этого доказательства в другом разбирательстве.

76. В статье 27 поэтому делается попытка определить некоторые виды информации, которые недопустимы в другом разбирательстве. С учетом цели этого положения в нем перечисляются в качестве «не подлежащего разглашению материала» различные виды информации или заявлений, данных в целях достижения соглашения об урегулировании. Именно эти перечисленные виды информации потенциально могут наносить ущерб той или иной стороне и оправдывают их недопустимость в другом разбирательстве.

77. В заключение в этой связи можно отметить, что статья 27 представляется более широкой, чем статья 26 по двум направлениям. Она не только касается последующего разбирательства, но и, что еще более важно с практической точки зрения, разбирательства по одному и тому же спору, как, например, согласительного разбирательства. Эта более широкая сфера применения, вероятно, оправдана, поскольку практически возможно, что какой-либо конкретный юридический аспект или факт, который, например, является объектом допущения или одним из компонентов предложения по урегулированию, может оказаться уместным в другом контексте, который является объектом другого разбирательства, возможно, уже в процессе согласительного разбирательства.

## C. Доклад Генерального секретаря: исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) (A/CN. 9/168) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—3 |
| I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ 1958 ГОДА (СТАТЬЯ I) | 4—14 |
| A. Признание и приведение в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории другого государства | 4—6 |
| B. Решения, возникающие в результате противоречия между лицами как физическими, так и юридическими | 7—11 |


* 20 апреля 1979 года.

| | Пункты |
|---|---|
| C. Обратная сила Конвенции 1958 года и законодательства в области приведения ее в исполнение | 12—14 |
| II. ДЕЙСТВЕННОЕ АРБИТРАЖНОЕ ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ (СТАТЬЯ II И СТАТЬЯ V, ПУНКТ 1 *a*) | 15—29 |
| A. Сфера применения | 15—18 |
| B. Требование относительно формы соглашения («в письменной форме») | 19—26 |
| C. Направление в арбитраж (статья II, пункт 3) | 27—29 |
| III. ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (СТАТЬИ III, IV) | 30—31 |
| IV. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ОТКАЗА В ПРИЗНАНИИ ИЛИ В ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (СТАТЬЯ V) | 32—47 |
| A. Нарушение принципа надлежащего судопроизводства (пункт 1 *b*) | 32—34 |
| B. Постановление по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения (пункт 1*c*) | 35—37 |
| C. Нарушение состава арбитражного органа или арбитражного процесса (пункт 1*c*) | 38—40 |
| D. Еще не ставшее окончательным или отмененное решение (пункт 1*e*) | 41—43 |
| E. Спор, который не может быть предметом арбитражного разбирательства по закону страны, в которой испрашивается приведение решения в исполнение (пункт 2*a*) | 44—45 |
| F. Приведение в исполнение, противоречащее публичному порядку (пункт 2*b*) | 46—47 |
| ВЫВОДЫ | 48—50 |


## ВВЕДЕНИЕ

1. На своей десятой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела некоторые рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК), касающиеся международного торгового арбитража, и просила Генерального секретаря подготовить исследования по этим вопросам в консультации с ААКПК и другими заинтересованными организациями [1]. В соответствии с этой просьбой Секретариат провел консультации с представителями ААКПК, Международного совета по торговому арбитражу и Международной торговой палаты. Одно из предложений, сформулированных в ходе вышеупомянутых обсуждений и консультаций, заключается в рассмотрении применения и толкования Конвенции о признании и приведении во исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке в 1958 году (Конвенция 1958 года).

2. Такое исследование, как полагали, может помочь Комиссии рассмотреть дальнейшую работу в области международного торгового арбитража, как указано в записке Секретариата (A/CN.9/169 *). Оно может помочь внести ясность в практическое применение Конвенции 1958 года и его соответствие предложениям ААКПК и, поскольку не предполагалось, что эти предложения должны носить исключительный характер, другим вопросам, требующим уточнения. Оно также может способствовать принятию решения о предложении ААКПК выполнить его предложения путем разработки протокола к конвенции 1958 года, желательность и целесообразность которого будет в значительной степени зависеть от результатов обследования практического применения этой Конвенции.

3. В исследовании рассмотрены постановления многих национальных судов, касающиеся применения и толкования Конвенции 1958 года. В нем содержится анализ этих решений, выдержки из которых будут опубликованы в *Ежегоднике торгового арбитража* [2] для выявления любых отклонений, неточностей, пробелов или других подобных проблем, а также для оценки объема практического применения Конвенции 1958 года. Исследование также основано на соответствующих комментариях профессора Пиетера Сандерса (Нидерланды), главного редактора *Ежегодника торгового арбитража* [3].

## I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ 1958 ГОДА (СТАТЬЯ I)

### A. *Признание и приведение в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории другого государства*

4. В соответствии с пунктом 1 статьи I Конвенция 1958 года применяется «в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории государства иного, чем то государство, где испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений». Два требования, то есть чтобы существовало арбитражное решение и чтобы такое решение имело иностранное происхождение, по всей видимости, не вызвали каких-либо существенных трудностей или проблем. То же самое можно сказать о двух исключениях из второго требования, предусмотренного в конвенции, а именно его распространение на арбитражные решения, вынесенные в стране, где они приводятся в исполнение,

[1] ЮНСИТРАЛ, доклад о десятой сессии (A/32/17), пункт 39 и приложение II, пункты 27—37 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A). Рекомендации ААКПК изложены в документе A/CN.9/127 (там же, часть вторая, III).

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, D, ниже.

[2] См. «Court decisions on the New York Convention 1958», *Ежегодник торгового арбитража* (Девентер, Клювер), том I, 1976 год, стр. 182—206; том II,1977 год, стр. 232—253; том III, 1978 год, 274—295; том IV, 1979 год (будет опубликован в мае 1979 года), стр. 254—338.

[3] *Ежегодник торгового арбитража*, том I, 1976 год, стр. 207—218; том II, 1977 год, стр. 254—264; том IV, 1979 год, стр. 231—253 (сводный комментарий к томам III и IV профессора Пиетера Сандерса, подготовленный при содействии доктора Альберта Яна ван ден Берга). В последующих сносках тома *Ежегодника торгового арбитража* будут указываться в сокращенной форме: «ЕТА I (1976)», «ЕТА II (1977)», «ЕТА III (1978)» и «ЕТА IV (1979)».

но не рассматриваются в качестве внутренних решений в соответствии с законодательством этой страны (статья I, пункт 1, второе предложение), и возможное ограничение решениями, вынесенными в другом договаривающемся государстве (на основании оговорки о взаимности в пункте 3).

5. Однако иногда первое требование получало иное и подчас сомнительное толкование. Например, Апелляционный суд в Гааге, Нидерланды, постановил, что Конвенция не применяется в отношении определенного решения двух арбитров, поскольку оно не является арбитражным решением согласно законодательству государства, где они были вынесены [4]. Тем не менее Голландский верховный суд выразил обратное мнение, что на вопрос о том, что представляет собой арбитражное решение согласно статье I, нельзя дать ответ на основе конкретного национального законодательства, поскольку Конвенция 1958 года ссылается на такое законодательство только в связи с основаниями для отказа (статья V) [5].

6. Другим примером является недавнее решение Итальянского верховного суда, в соответствии с которым Конвенция 1958 года также применяется в отношении решений, вынесенных на основании так называемого «arbitrato irrituale» (свободного, неофициального арбитража) [6]. Был задан вопрос о том, соответствует ли это толкование мнению тех, кто разрабатывал Конвенцию [7]. Тем не менее результат в конкретном случае мог бы быть таким же ввиду другой сомнительной точки зрения. Верховный суд квалифицировал процедуру арбитража в соответствии с правилами Лондонской ассоциации торговли зерном в качестве «arbitrato irrituale», хотя были все причины рассматривать ее как «arbitrato rituale» (как поступил нижестоящий суд, Апелляционный суд Венеции) [8]. Можно заключить, что таких неясностей вряд ли можно избежать путем введения какой-либо единообразной нормы ввиду широкого разнообразия арбитражных процедур и норм.

### B. *Решения, возникающие в результате противоречия между лицами как физическими, так и юридическими*

7. Поскольку применимость Конвенции 1958 года зависит от вышеуказанных требований, гражданство сторон (в отличие от положений Женевской конвенции об исполнении иностранных арбитражных решений 1927 года) не имеет значения, даже когда законодательство страны запрещает ее гражданам отвергать юрисдикцию ее судов, соглашаясь с иностранным арбитражем. Это было признано, в отличие от решений нижестоящих судов [9], Итальянским верховным судом в решении о том, что Конвенция 1958 года заменяет собой соответствующее положение национального законодательства (статья 2 гражданского процессуального кодекса) [10].

8. В других контекстах, однако, гражданство сторон и международный характер их сделки могут приобрести соответствующее значение. Их, например, можно использовать в качестве критерия для применимости статьи II, в которой содержится определение арбитражного соглашения (см. пункт 18, ниже). Это также может привести к неприменению национального законодательства в контексте арбитража и публичного порядка согласно пункту 2 статьи V (см. пункты 45—47, ниже). Другим примером является решение тунисского суда, в соответствии с которым государственное предприятие, независимо от того, может ли оно на основании внутреннего законодательства согласиться с арбитражем или нет, располагает возможностью поступить таким образом, когда оно является участником международной сделки с иностранным предприятием [11].

9. Как свидетельствует это решение, государственные предприятия охватываются понятием «споры, сторонами в которых могут быть как физические, так и юридические лица». То же самое можно сказать о самом государстве и его учреждениях, хотя было выражено сомнение относительно того, будет ли это справедливым в случае, когда государства действуют «iure imperii», то есть в осуществление своей суверенной власти [12]. Можно указать, что вопрос об иммунитете государства, с которым связано различие между «acta iure imperii» и «acta iure gestionis», не является проблемой сферы применения Конвенции 1958 года, а также, что Конвенция, являясь в целом применимой, сама по себе не содержит ответа на вопрос о том, может ли государство успешно сослаться на свой иммунитет. Защита государственного иммунитета может скорее приобрести значение в контексте других вопросов, например действенности арбитражного соглашения

---

[4] Гаагский апелляционный суд, решение от 8 сентября 1972 года, ETA I (1976), стр. 196, 197 (A).

[5] Верховный суд (Хоге Раад), решение от 26 октября 1973 года, ETA I (1976), стр. 196, 197 (B).

[6] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 18 сентября 1978 года № 4167, ETA IV (1979), стр. 296.

[7] Сандерс, «Consolidated Commentary», ETA IV (1979), стр. 232—233.

[8] Сравни: Сандерс, там же, стр. 233; также Corte di Appello di Firenze, решение от 22 октября 1976 года, ETA III (1978), стр. 279.

[9] Tribunale di Milano, решение от 11 декабря 1972 года, ETA I (1976), стр. 191; Tribunale di Ravenna, решение от 15 апреля 1970 года, ETA I (1976), стр. 190.

[10] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 13 декабря 1971 года № 3620, ETA I (1976), стр. 190; также решение от 25 января 1977 года № 361, ETA IV (1979), стр. 284.

[11] Суд первой инстанции Туниса, решение от 22 марта 1976 года, ETA III (1978), стр. 283.

[12] Гаагский апелляционный суд, решение от 8 сентября 1972 год, ETA I (1976), стр. 197 (A). Также Голландский верховный суд (Хоге Раад) в своем решении от 26 октября 1973 года [ETA I (1976), стр. 197 (B)], по всей видимости, рассматривал суверенный иммунитет в качестве вопроса, связанного с применимостью Конвенции 1958 года, не отрицая ее применимости ввиду характера сделки («на равноправной основе») и ввиду «международной тенденции ограничивать прецеденты, при которых государство может сослаться в иностранном суде на свой иммунитет».

(статья II, пункт 3; статья V, пункт 1*a*) или публичного порядка страны, где испрашивается признание и приведение выполнения (статья V, пункт 2*b*).

10. Такое толкование, как представляется, подкрепляется большинством судебных решений в этой области, хотя и не совсем ясно, на основании какого положения или критерия рассматривается вопрос о государственном иммунитете. Например, окружной суд Соединенных Штатов Америки постановил, что оговорка об арбитраже в договоре о вознаграждении за спасение, подписанном капитаном военного судна, является недействительной с учетом суверенного иммунитета, который может быть отменен только Конгрессом [13]. Другой окружной суд Соединенных Штатов Америки отверг защиту суверенного иммунитета, на который сослалось иностранное государство в споре, связанном с контрактом о поставке цемента, на том основании, что согласие на арбитраж представляет собой отказ от государственного иммунитета согласно акту Соединенных Штатов об иностранных суверенных иммунитетах от 1976 года [14].

11. «Споры между лицами», предусмотренные в пункте 1 статьи I, не ограничиваются коммерческими сделками. Хотя, безусловно, предусматривался именно этот вид сделок, Конвенция допускает такое ограничение только на основании оговорки в пункте 3 статьи I. Ограничение «спорами, возникающими в связи с правоотношениями, которые считаются торговыми по национальному законодательству государства, делающего такое заявление», было несколько узко истолковано индийским судом. Бомбейский верховный суд, хотя и признал торговый характер договора о строительстве предприятия, постановил тем не менее, что эта сделка не охватывается оговоркой, содержащейся в разделе 3 Акта об иностранных решениях (признание и приведение во исполнение) от 1961 года, поскольку в индийском законодательстве не существует закрепленного положения или действующей правовой нормы, подтверждающей торговый характер рассматриваемой сделки [15].

### C. *Обратная сила Конвенции 1958 года и законодательства в области приведения ее в исполнение*

12. В отличие от Женевской конвенции 1927 года, Конвенция 1958 года не содержит положения о том, имеет ли она обратную силу в отношении арбитражных решений или арбитражных соглашений, утвержденных до ее вступления в силу. Это привело к принятию ряда нехарактерных судебных решений. Например, некоторые судьи постановили, что Конвенцию нельзя применять в отношении арбитражных решений, вынесенных до ее ратификации или вступления в силу [16], в то время как другие применяли ее ретроактивно, часто основываясь на том мнении, что Конвенция 1958 года носит в основном процедурный характер [17].

13. Довод о процедурном характере Конвенции также использовался в пользу ее обратной силы в тех случаях, когда договор, содержащий оговорку об арбитраже, был заключен до вступления в силу Конвенции, и даже когда арбитражные процедуры были начаты до этого времени [18]; тем не менее в других решениях подчеркивается существенный характер Конвенции и отрицалась любая обратная сила при подобных обстоятельствах [19].

14. Можно предположить, что этот вопрос, который имеет особое отношение к недавно присоединившимся к Конвенции государствам, следует уточнить в их законодательстве в области исполнения Конвенции 1958 года. Что касается существа такой точки зрения, решение в пользу обратной силы представляется целесообразным ввиду в основном процедурного характера Конвенции, а также того факта, что Дипломатическая конференция по Конвенции 1958 года отвергла предложение о применении Конвенции только в отношении решений, вынесенных после ее вступления в силу.

## II. ДЕЙСТВЕННОЕ АРБИТРАЖНОЕ ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ (СТАТЬЯ II И СТАТЬЯ V, ПУНКТ 1*a*)

### A. *Сфера применения*

15. В статье 2 предусмотрено требование об арбитражном соглашении между сторонами. Оно

---

[13] Окружной суд Соединенных Штатов, южный округ Нью-Йорка, решение от 21 декабря 1976 года, ETA III (1978), стр. 290. Суд постановил, что Акт о государственных судах 46 ЮСК, раздел 781, который позволяет возбудить дела против Соединенных Штатов в их окружных судах, нельзя рассматривать в качестве упраздняющего суверенный иммунитет конгресса в отношении арбитражных соглашений.

[14] Окружной суд Соединенных Штатов, округ Колумбия, решение от 25 сентября 1978 года, ETA IV (1979), стр. 337, 338.

[15] Бомбейский верховный суд, решение от 4 апреля 1977 года, ETA IV (1979), стр. 271.

[16] Например, Cour de Justice civile de Genève, решение от 12 мая 1967 года, ETA I (1976), стр. 199; Obergericht Basel, решение от 3 июня 1971 года, ETA IV (1979), стр. 309; Верховный суд Ганы, решение от 29 сентября 1965 года, ETA III (1978), стр. 276 (на основании ясно выраженного положения, направленного против обратной силы Акта об арбитраже 1961 года).

[17] Hanseatisches Oberlandesgericht Hamburg, решение от 27 июля 1978 года, ETA IV (1979), стр. 266, 267 (в отношении решения, вынесенного до вступления в силу Конвенции в другом Договаривающемся государстве); окружной суд Соединенных Штатов, восточный округ, Нью-Йорк, решение от 4 июня 1974 года, ETA I (1976), стр. 202. Апелляционный суд второй инстанции Соединенных Штатов, решение от 29 мая 1975 года, ETA I (1976), стр. 202.

[18] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 13 декабря 1971 года № 3620, ETA I (1976), стр. 190; также его решение от 10 ноября 1973 года № 2969, ETA I (1976), стр. 192 и от 25 января 1977 года № 361, ETA IV (1979), стр. 284.

[19] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 30 апреля 1979 года № 1403, ETA I (1976), стр. 189; Tribunale de Ravenna, решение от 15 апреля 1970 года, ETA I (1976), стр. 190.

обязует каждое Договаривающееся государство признавать такое соглашение, и в частности суды Договаривающегося государства, направлять стороны в арбитраж, если к нему поступает иск, касающийся спора, который является предметом такого арбитражного соглашения. Требование, изложенное в статье II, также имеет значение на более позднем этапе, после того как было вынесено решение. В данном случае ответчик может сослаться в качестве основы для отказа, согласно пункту 1*a* статьи V, на тот факт, что действующего арбитражного соглашения не существовало.

16. Толкование и применение статьи II вызвало ряд трудностей и отклонений, которые можно, по крайней мере частично, объяснить поспешностью, с которой эта статья была утверждена в 1958 году. Положение о признании арбитражных соглашений, которое первоначально предполагалось включить в отдельный протокол, было внесено в Конвенцию 1958 года только в последний день Дипломатической конференции.

17. Одним из вопросов, на которые в Конвенции не содержится ответа, является сфера ее применения в отношении такого вида или видов арбитражных соглашений. Одним из возможных критериев мог бы явиться тот факт, что соглашение предусматривает арбитраж в государстве, отличном от того государства, где суд должен принять решение относительно передачи спора на арбитраж. Хотя это соответствовало бы применимости самой Конвенции (согласно статье I), следует отметить, что в данном случае рассматривается другой вопрос (поскольку статья I касается арбитражных решений, а не арбитражных соглашений) и что вышеупомянутая аналогия применяется только в редких случаях [20].

18. Другим критерием мог бы явиться тот факт, что по крайней мере одна из сторон имеет гражданство государства, отличного от того государства, в котором суд рассматривает данный вопрос, хотя гражданство сторон не имеет значения в контексте статьи I (см. пункт 7, выше). Данный критерий был, например, утвержден в законодательстве об исполнении Конвенции 1958 года Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (раздел I Акта об арбитраже от 1975 года) и Соединенных Штатов Америки (9 USC S 202; включая отношения между их гражданами, если они должным образом связаны с иностранным государством). Еще одним возможным критерием мог бы явиться тот факт, что арбитражное соглашение касается международной торговой сделки (например, пункт 1*a* статьи I Европейской конвенции 1961 года). Хотя выбор надлежащего критерия часто осуществляется законодателем, последующие неясности и пробелы в положении об арбитражных соглашениях затрудняли работу судов.

[20] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 10 ноября 1973 года № 2469, ETA I (1976), стр. 192.

B. *Требование относительно формы соглашения («в письменной форме»)*

19. Пункт 1 статьи II предусматривает «письменное соглашение» об арбитраже, которое определено в пункте 2 в качестве «арбитражной оговорки в договоре или арбитражного соглашения, подписанного сторонами или содержащегося в обмене письмами или телеграммами». Требование такой формы, которое также имеет значение в контексте пункта 1*a* статьи V, вызвало ряд различных судебных решений. Наименее проблематичным из довольно разнообразных обстоятельств может быть случай, при котором стороны соглашаются с арбитражем по телефону. В связи с этим Австрийский верховный суд, в отличие от нижестоящего суда, считал, что это равносильно обмену телеграммами (и добавил, что требования относительно формы арбитражного соглашения должны определяться не национальным законодательством, а исключительно пунктом 2 статьи II Конвенции 1958 года) [21].

20. Менее ясными являются случаи, при которых только одна сторона подписала арбитражное соглашение, а другая приняла его без возражений. В одном из таких случаев, когда другая сторона выдвинула протест против арбитражной оговорки лишь через два месяца после поставки товаров, голландский суд истолковал статью II довольно пространно, постановив, что требование формы было удовлетворено, поскольку стороны знали о существовании арбитражной оговорки [22]. С другой стороны, в подобном случае Итальянский верховный суд применил чрезвычайно ограниченное толкование, несмотря на то, что другая сторона представила договор в суде, подписала другую копию и назначила арбитра [23]. Это решение было основано на мнении о том, что признание существования арбитражного соглашения не равнозначно письменному документу, который, согласно статье II, должен содержать ясное указание намерения обеих сторон.

21. Тем не менее в соответствии с решением другого итальянского суда намерение сторон не обязательно должно быть выражено в том же документе, поскольку соглашение может в соответствии с пунктом 2 статьи II содержаться в обмене письмами или телеграммами. Таким образом, было решено, что арбитражная оговорка в заказах на поставку, не подписанных или возвращенных продавцом, является действительной ввиду того факта, что им были подписаны счета-фактуры, содержащие ссылку на заказ, на поставку [24]. Подобное суждение лежит в основе двух решений о том, что достаточно письменного под-

[21] Oberster Gerichtshof, решение от 17 ноября 1971 года, ETA I (1976), стр. 183.

[22] Rechtbank Rotterdam, решение от 26 июня 1970 года, ETA I (1976), стр. 195.

[23] Corte di Cassazione, решение от 18 сентября 1978 года № 4167, ETA IV (1979), стр. 296, 300.

[24] Corte di Appello di Firenze, решение от 8 октября 1977 года, ETA IV (1979), стр. 289.

тверждения намерения сторон, поскольку Конвенция 1958 года не требует наличия подписей обеих сторон в случае обмена письмами [25]. Таким образом, если подписей обеих сторон в наличии не имеется, то требуется по крайней мере обмен письменными документами.

22. Это требование редко удовлетворяется в случае подтверждения купли-продажи, довольно распространенной коммерческой практики. Когда, как это часто бывает, подтверждение купли-продажи другой стороне не возвращалось, арбитражное соглашение не считалось действительным в соответствии со статьей II Конвенции, независимо от lex loci, в связи с которым может потребоваться письменная форма [26], даже если до этого стороны без возражений придерживались той же процедуры [27]. Следует отметить, однако, что такой результат исключает признание и приведение в исполнение арбитражного соглашения только в соответствии с Конвенцией 1958 года; как предусмотрено в статье VII, Конвенция не лишает сторон права приведения в исполнение в соответствии с другими правовыми документами, например, национальным арбитражным законодательством [28], двусторонним соглашением [29] или другой конвенцией (например, Европейской конвенцией 1961 года) [30].

23. Дополнительные проблемы возникают в тех случаях, когда в сделке участвуют третьи стороны, такие как агенты или брокеры. В одном случае, например, брокер направил записку, содержащую арбитражную оговорку, сторонам, которые, не подписав ее, подтвердили получение. Он также направил им подтверждение купли-продажи, которые были подписаны и возвращены брокеру, однако не направлены другой стороне. Подтверждение условий купли-продажи обеими сторонами считалось достаточным на том основании, что в соответствии с существующим национальным законодательством брокер был уполномочен получать письменные заявления о намерении сторон [31]. В подобном случае подписание соглашения брокером считалось достаточным, поскольку в соответствии с существующим национальным законодательством такое подписание было равнозначно подписям сторон [32].

24. Существующее национальное законодательство также легло в основу ответа на смежный вопрос о том, должны ли полномочия доверенного лица закрепляться в письменной форме, как это требуется для заключения арбитражного соглашения согласно статье II. Итальянский верховный суд постановил, что, согласно французскому законодательству (в отличие от итальянского законодательства), полномочия доверенного лица могут быть предоставлены в устном порядке (и подтверждены свидетельскими показаниями) [33]. Тем не менее другие суды постановили, что требование формы в статье II также должно применяться в отношении полномочий поверенного лица [34], поскольку в противном случае цель статьи II будет подорвана [35].

25. Другая проблема возникает и в довольно распространенной ситуации, когда договор не содержит арбитражной оговорки в результате ясно выраженного согласия, однако стороны ссылаются на общие условия или используют стандартную форму, содержащую арбитражную оговорку. В этом случае могут возникнуть сомнения относительно признания такой ссылки в качестве действенного арбитражного соглашения, с учетом цели требования формы в статье II. Большинство судов, однако, считали такую ссылку достаточной, например, в отношении общих условий [36], стандартных форм договора [37] и чартер-партий, упомянутых в коносаментах [38].

26. Такого же результата достигли итальянские суды, считавшие статью II единообразной нормой, которая аннулирует внутреннее законодательство, и поэтому они не применяли положения итальянского законодательства, требующие особого письменного подтверждения арбитражной оговорки, если она содержится в общих условиях или типовых договорах [39]. Однако итальянский верховный суд постановил, что одной ссылки недостаточно [40], даже когда арбитражная ого-

---

[25] Obergericht Basel, решение от 3 июня 1971 года, ETA IV (1979), стр. 309, 310; Landgericht Zweibrücken, 11 января 1978 года, ETA IV (1979), стр. 262, 263.

[26] Corte di Appello di Napoli, решение от 13 декабря 1974 года, ETA I (1976), стр. 193; Tribunal du canton de Genève, решение от 6 июня 1967 года, ETA I (1976), стр. 199.

[27] Oberlandesgericht Düsseldorf, решение от 8 ноября 1971 года, ETA II (1977), стр. 237.

[28] Например, решение выше, сноска 27.

[29] Например, Bundesgerichtshof, Федеративная Республика Германии, решение от 9 марта 1978 года, ETA IV (1979), стр. 264.

[30] Например, Bundesgerichtshof, Федеративная Республика Германии, решение от 25 мая 1970 года, ETA II (1977), стр. 237.

[31] Landgericht Hamburg, решение от 19 декабря 1967 года, ETA II (1977), стр. 235.

[32] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 8 апреля 1975 года № 1269, ETA II (1977), стр. 247. Суд добавил, что арбитражная оговорка имеет обязательную силу, поскольку этот документ содержит явную ссылку на оговорку, содержащуюся в чартер-партии.

[33] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 25 января 1977 года № 361, ETA IV (1979), стр. 284.

[34] Верховный суд Греции, решение от 14 января 1977 года № 88/1977, ETA IV (1979), стр. 269.

[35] Landgericht Hamburg, решение от 16 марта 1977 года, ETA III (1978), стр. 274.

[36] Tribunal de Strasbourg, решение от 9 октября 1970 года, ETA II (1977), стр. 244; Bundesgerichtshof, решение от 12 февраля 1976 года, ETA II (1977), стр. 242 (с требованием о том, что общие условия должны быть включены в договор или приложены к нему).

[37] Например, окружной суд США, южный округ Нью-Йорка, решение от 2 декабря 1977 года, ETA IV (1979), стр. 331.

[38] Суд королевской скамьи (адмиралтейский суд), решение от 13 января 1978 года, ETA IV (1979), стр. 323; окружной суд США, южный округ Нью-Йорка, решение от 18 августа 1977 года, ETA IV (1979), стр. 329.

[39] Corte di Appello di Firenze, решение от 8 октября 1977 года, ETA IV (1979), стр. 289; Corte di Appello di Napoli, решение от 20 февраля 1975 года, ETA IV (1979), стр. 275; Corte di Appello di Torino, решение от 30 марта 1973 года, ETA I (1976), стр. 191.

[40] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 22 апреля 1976 года № 1439, ETA II (1977), стр. 249.

ворка содержится в письменном договоре, подписанном сторонами [41]. Следуя основе нормы внутреннего законодательства, состоящей в обеспечении осведомленности сторон, Верховный суд предусмотрел исключение для тех случаев, когда договор является результатом конкретных переговоров, в результате которых сторонам известны последствия, с которыми они соглашаются [42]. Другим явным исключением мог бы явиться тот случай, когда итальянское законодательство неприменимо, например, в отношении договора, заключенного в другом государстве [43].

### C. *Направление в арбитраж (статья II, пункт 3)*

27. Согласно пункту 3 статьи II, стороны действующего арбитражного соглашения по просьбе одной из сторон должны быть направлены в арбитраж любым судом, которому поступил иск, касающийся того же предмета спора. Вынесение решения о приостановлении судопроизводства в некоторых случаях осложняется тем обстоятельством, что в деле участвует более двух сторон, не все из которых связаны арбитражными соглашениями. Например, когда иск был предъявлен материнской компании и полностью контролируемой ею дочерней компании, но при этом только материнская компания заключила арбитражное соглашение, просьба дочерней компании о приостановлении судопроизводства была удовлетворена [44]. Однако когда поставщик предъявил иск одновременно другой стороне договора и новому поставщику, назначенному якобы в нарушение соглашения об исключительно одном поставщике, арбитражная оговорка, содержащаяся в договоре, не была сочтена препятствием для совместного судопроизводства, так как иск был предъявлен обоим ответчикам по существу на одинаковых основаниях, а подобная процедура имела целью избежать вынесения разных решений по этому делу [45].

28. С другой стороны, схожесть существа требований необязательно ведет к игнорированию арбитражного соглашения между двумя потенциально связанными обязательствами сторонами. Например, при вынесении решения по делу временного фрахтователя, к которому был предъявлен иск страховой компанией, Московский городской суд отметил, что ответчик может получить компенсацию от судовладельца на основании чартер-партии, однако он не мог принимать решение по этому вопросу, принимая во внимание арбитражную оговорку, содержащуюся в договоре фрахтования [46]. Даже требование, выдвинутое на основании отношений, не регулируемых арбитражным соглашением, было направлено в арбитраж после того, как оно было предъявлено (грузополучателем) третьему лицу (фрахтователю), который заключил арбитражное соглашение с ответчиком (в чартер-партии) [47].

29. Второй вопрос, связанный с юрисдикцией суда, состоит в том, включает ли арбитражное соглашение возможность наложения ареста на имущество или применения аналогичных мер. Если такая процедура не является частью обычного порядка приведения в исполнение арбитражных решений, но запрашивается в течение или даже до начала арбитражного разбирательства, ответ зависит от понимания цели Конвенции 1958 года, и в частности статьи II. Некоторые суды выносили решение о том, что подобное наложение ареста на имущество до вынесения арбитражного решения несовместимо с арбитражными соглашениями и целью Конвенции 1958 года, так как фактически оно затруднит быстрое арбитражное разбирательство [48]. Однако другие суды разрешали наложение подобных арестов на основании того, что это не будет препятствовать обращению в арбитраж или мешать ходу арбитражного разбирательства, а скорее будет обеспечивать значимость арбитражных решений путем сохранения предмета спора или имущества в неприкосновенности в рамках юрисдикции [49]. Можно выдвинуть предложение о том, что для регулирования этого вопроса, по-видимому, необходимо утвердить единообразную норму или рекомендацию.

## III. ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (СТАТЬИ III, IV)

30. В статье III предусматривается признание и приведение в исполнение арбитражных решений, регулируемых Конвенцией 1958 года, «в соответствии с процессуальными нормами той тер-

[41] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 25 мая 1976 года № 1877, ETA III (1978), стр. 279.

[42] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 18 апреля 1978 года № 1842, ETA IV (1979), стр. 282 и от 12 мая 1977 года № 3989, ETA IV (1979), стр. 286; также Tribunale di Napoli, решение от 30 июня 1976 года, ETA IV (1979), стр. 277.

[43] Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 8 ноября 1976 года № 4082, ETA IV (1979), стр. 280.

[44] Высокий суд, канцлерское отделение, Лондон, решение от 6 октября 1977 года, ETA IV (1979), стр. 317.

[45] Tribunale di Milano, решение от 22 марта 1976 года, ETA II (1977), стр. 248.

[46] Московский городской суд (отделение гражданского судопроизводства), решение от 6 мая 1968 года, ETA I (1976), стр. 206.

[47] Окружной суд Соединенных Штатов Америки, С.О. Калифорния, решение от 2 декабря 1976 года, ETA III (1978), стр. 289.

[48] Апелляционный суд Соединенных Штатов Америки третьей инстанции, решение от 8 июля 1974 года, ETA I (1976), стр. 204; окружной суд Соединенных Штатов Америки южного округа Нью-Йорка, решение от 22 декабря 1975 года, ETA III (1978), стр. 286 и от 18 августа 1977 года, ETA IV (1979), стр. 329.

[49] Окружной суд Соединенных Штатов Америки южного округа Нью-Йорка, решение от 21 марта 1977 года, ETA III (1978), стр. 293 (основано на разделе 8 акта об арбитраже США, 9 USC); апелляционный суд Соединенных Штатов Америки второй инстанции, решение от 20 июня 1977 года, ETA IV (1979), стр. 328; отдел суда королевской скамьи (адмиралтейский суд), решение от 13 января 1978 года, ETA IV (1979), стр. 323; Corte di Cassazione (Sez. Un.), решение от 12 мая 1977 года № 3989, ETA IV (1979), стр. 286.

ритории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений». В ряде дел, зарегистрированных в Ежегоднике торгового арбитража, применялись национальные процессуальные положения, которые дополняют нормы Конвенции [50]. Эти решения касаются, например, представления доказательств, лишения права возражения, зачета требований, объединения или вынесения судебных решений. Однако в данном тексте нецелесообразно подробно рассматривать эти решения, поскольку они не содержат особых трудностей в связи с толкованием самой Конвенции и в большей степени касаются толкования внутреннего законодательства.

31. В отношении статьи IV, в которой изложены технические формальности получения признания и приведения в исполнение арбитражного решения, не было получено большого количества сообщений о решениях, и, по-видимому, никаких серьезных проблем в этой связи не возникло [51]. Это следует приветствовать, учитывая важность статьи IV. Предусматривая только представление арбитражного решения и соглашения, Конвенция ликвидирует существовавшее ранее требование двойной экзекватуры и концентрирует судебный контроль в стране, в которой решение должно приводиться в исполнение. Сторона, предоставляющая эти два документа, представляет доказательства prima facie своего права на приведение в исполнение арбитражного решения. Ее просьба должна быть удовлетворена, если другой стороной не будет доказано (статья V, пункт 1) ни одного из нижеследующих оснований для отказа или они не будут установлены судом (пункт 2).

## IV. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ОТКАЗА В ПРИЗНАНИИ ИЛИ В ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (СТАТЬЯ V)

### A. *Нарушение принципа надлежащего судопроизводства (пункт 1 b)*

32. Поскольку основание для отказа в соответствии с пунктом 1*a* уже было разобрано в связи со статьей 2, первым основанием, которое следует рассмотреть в данном случае, является основание, содержащееся в подпункте *b*. Это положение предусматривает основные правила надлежащего судопроизводства, закрепляя требование о должном уведомлении о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве и обеспечивая стороне возможность представить свои объяснения.

33. Соответствующая информация о назначении арбитра и об арбитражном разбирательстве имеет особое значение в случае вынесения решения против отсутствующей стороны [52]. Хотя это основание для отказа выдвигалось в ряде дел, оно было принято при рассмотрении только одного сообщенного дела [53]. В данном случае сторонам не были сообщены имена арбитров, за исключением имени председателя арбитража, который подписал арбитражное решение. Было установлено, что эта процедура является нарушением норм надлежащего судопроизводства, так как это фактически помешало стороне дать отвод арбитру. Что касается официального требования о направлении сторонам уведомления, два мексиканских суда вынесли решение о том, что конкретное положение национального законодательства было неприменимым по той причине, что стороны косвенно отказались от него, согласившись с применением ряда арбитражных норм [54].

34. Принцип надлежащего судопроизводства в отношении того, что стороны должны иметь возможность представить свои объяснения, считается очень важным (и, как правило, составляет часть публичного порядка государства). Однако не каждое ограничение или препятствие для полного представления своих объяснений ведет к отказу в приведении в исполнение. Например, не было найдено никакого нарушения в случае, когда арбитры не отложили слушание дела, хотя свидетель не смог выступить в арбитраже ввиду предварительной договоренности о проведении лекции в университете [55]. Также, когда одна сторона не представила некоторые факты и другая сторона не смогла полностью обосновать свое требование, возражение было отвергнуто на основании того, что пункт 1 *b* не касается сроков требований или других фактических условий для обоснования, а только обеспечивает процессуальное право представить объяснения по делу, если это возможно в данное время [56].

### B. *Постановление по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения (пункт 1 c)*

35. Согласно пункту 1*c*, в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано, если указанное решение вынесено по спору или содержит постановление по вопросу, выходящему за пределы арбитражного соглашения. Те немногие сообщенные постановления, касающиеся этого основания для отказа, позво-

[50] Сравни комментарии к статье III, ETA I (1976), стр 212; ETA II (1977), стр. 258; ETA IV (1979), стр. 243.

[51] Сравни комментарии к статье IV, ETA I (1976), стр. 213; ETA II (1977), стр. 260; ETA IV (1979), стр. 245.

[52] Сравни Corte di Appello di Roma, решение от 24 сентября 1973 года, ETA I (1976), стр. 192.

[53] Oberlandesgericht Köln, решение от 10 июня 1976 года, ETA IV (1979), стр. 258.

[54] Tribunal Superior de Justicia, восемнадцатый гражданский суд первой инстанции федерального округа Мехико, решение от 24 февраля 1977 года, ETA IV (1979), стр. 301; Tribunal Superior de Justicia, апелляционный суд (пятая палата) федерального округа Мехико, решение от 1 августа 1977 года, ETA IV (1979), стр. 302.

[55] Апелляционный суд Соединенных Штатов Америки второй инстанции, решение от 23 декабря 1974 года, ETA I (1976), стр. 205.

[56] Окружной суд Соединенных Штатов Америки, округ Нью-Джерси, решение от 12 мая 1976 года, ETA II (1977), стр. 250.

ляют сделать вывод о том, что арбитры весьма редко выходят за основные границы, предусмотренные сторонами. Подобное возражение против иска выдвигалось, как правило, или вследствие неправильного толкования, или основывалось на возражениях не по существу.

36. Например, одна сторона утверждала, что конкретное решение выходит за пределы арбитражного соглашения, так как оно представляет собой пояснительное решение. Это возражение было отвергнуто судом на том основании, что пункт 1*c* касается существа, а не процедуры и что пояснительное решение является просто процедурой для вынесения решения по существу требования [57].

37. Другой ответчик выдвинул свое возражение в соответствии с пунктом 1*c* на основании того, что арбитражное соглашение было недействительным, так как в нем четко не определялись споры, которые оно охватывает. Это возражение против иска, которое касается больше пункта *a*, чем пункта *c*, было отвергнуто, так как ответчик фактически не утверждал, что постановление выходит за пределы (якобы неограниченные) арбитражного соглашения, и так как он был лишен права возражения [58]. В другом случае одна из сторон настаивала на том, что арбитры нарушили условия арбитражного соглашения, поскольку разбирательство началось после истечения срока, установленного для предъявления арбитражных требований. Апелляционному суду, который в связи с этим принял решение о некомпетентности арбитража, было поручено пересмотреть его решение, учитывая неясность указанного положения соглашения [59].

### C. *Нарушение состава арбитражного органа или арбитражного процесса (пункт 1 d)*

38. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано в соответствии с пунктом 1 *d*, если «состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж». В этом положении закрепляется принцип свободы сторон в отношении состава арбитражного органа или арбитражного процесса путем установления порядка разбирательства в первую очередь на основании норм, о которых согласились стороны, и только после этого в соответствии с законом той стороны, где имеет место арбитраж, если стороны не осуществили свою свободу в отношении регулирования рассматриваемого процессуального вопроса. Этот предоставляемый по желанию сторон приоритет, который ограничен только на основании публичного порядка в соответствии с пунктом 2 *b*, был признан в сообщаемых судебных постановлениях.

39. Например, арбитражное разбирательство было проведено в два этапа (первый — качественный арбитраж, осуществляемый двумя экспертами, второй — арбитраж, как таковой, с участием трех арбитров). Суд отказал в приведении в исполнение арбитражного решения на том основании, что эта процедура, даже если бы она являлась обычной в стране проведения арбитража, противоречила явному соглашению (решать «все споры в ходе одного и того же арбитражного разбирательства»), и была неизвестна возражающей стороне, которая вполне законно основывалась на местных писаных нормах, в которых не упоминается подобная процедура в два этапа [60]. Тот же результат был достигнут, и был подтвержден преимущественный характер соглашения по отношению к национальному праву в случае, когда стороны согласились с арбитражем в составе трех арбитров, причем третьего должны были выбрать назначенные представители двух сторон [61]. Исходя из положения национального права, в соответствии с которым третий арбитр действует только в качестве супер-арбитра, два арбитра после достижения согласия относительно постановления не сочли необходимым назначить третьего арбитра.

40. Интересно отметить противоположный случай, когда стороны предусмотрели в соглашении такой же состав арбитража [62]. В данном случае отвечающая сторона отказалась назначить своего арбитра и истец назначил выбранного им одного арбитра в качестве единственного арбитра согласно положению права страны, в которой имел место арбитраж. Приведение в исполнение арбитражного решения было предоставлено на том основании, что процедура такого назначения соответствовала национальному праву, хотя в соглашении сторон предусматривался другой состав арбитража. Дополнительная ссылка на национальное право («при отсутствии такого [соглашения]») оправдана, учитывая то обстоятельство, что в арбитражном соглашении не содержалось положения, предусматривающего конкретную вероятность отказа одной стороны назначить своего арбитра. Можно добавить, что это решение также касается другого аспекта, связанного с пунктом 1*d*, то есть квалификации арбитра. Возражения на основании существования предубеждения или недостаточной квалификации пред-

[57] Окружной суд Соединенных Штатов Америки, восточный округ Мичигана, южный отдел, решение от 15 марта 1977 года, ETA III (1978), стр. 291.

[58] President of Rechtbank, Гаага, решение от 26 апреля 1973 года, ETA IV (1979), стр. 305 (лишение права возражения основывалось на том факте, что ответчик, пользовавшийся услугами адвоката, за два года до этого участвовал в переговорах и не возражал против условий арбитражного соглашения).

[59] Bundesgerichtshof, Федеративная Республика Германии, решение от 12 февраля 1976 года, ETA II (1977), стр. 242 (включая решение суда низшей инстанции).

[60] Appellationsgericht Kanton Baselstadt, решение от 6 сентября 1968 года, ETA I (1976), стр. 200.

[61] Corte di Appello di Firenze, решение от 13 апреля 1978 года, ETA IV (1979), стр. 294.

[62] Corte di Appello di Venezia, решение от 21 мая 1976 года, ETA III (1978), стр. 277.

ставляются довольно распространенными, однако не имеют успеха на стадии приведения решения в исполнение [63].

### D. *Еще не ставшее окончательным или отмененное решение (пункт 1e)*

41. В соответствии с пунктом 1*e* статьи V в признании и приведении в исполнение может быть отказано, если «решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено его исполнение компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется». Как уже отмечалось при рассмотрении статьи IV (см. пункт 31, выше), в Конвенции 1958 года не содержится требования о двойной экзекватуре или о приказе об исполнении страны происхождения, а требуется только, чтобы решение стало окончательным. «Окончательное» означает, что решение уже закрыто для обычных средств регресса, таких как направление апелляций в суд или в арбитраж второй инстанции [64]; чрезвычайные меры регресса, которые могут вести к отмене, аннулированию или приостановлению исполнения, действуют в качестве основания для отказа только после того, как они увенчались успехом (сравни текст пункта 1*e* и статьи VI).

42. Это толкование, как правило, применялось во всех сообщенных решениях с некоторыми незначительными замечаниями, такими как, например, «решение должно быть подтверждено, поскольку оно получило статус судебного решения в стране, в которой оно было вынесено»; «решения становятся окончательными в момент, когда они представлены в суд в месте арбитража» [65]. Подобное позитивное суждение оправдано и в отношении аннулирования в качестве второго основания для отказа в соответствии с пунктом 1*e*.

43. Можно отметить, что в Конвенции 1958 года не определены основания, согласно которым может быть отменено решение, в отличие от Европейской конвенции 1961 года (статья IX), в которой допускается отмена только на основаниях, которые закреплены в качестве причин для отказа в пункте 1(*a*—*d*) Конвенции 1958 года. Так, в Конвенции 1958 года фактически закрепляются причины, которые могут возникнуть довольно неожиданно ввиду различий в национальных законодательствах или конкретных местных условиях, так как их вынужденное признание в стране приведения решения в исполнение может представиться неуместным.

### E. *Спор, который не может быть предметом арбитражного разбирательства по закону страны, в которой испрашивается приведение решения в исполнение (пункт 2a)*

44. Согласно пункту 2*a* статьи V, в признании и приведении в исполнение может быть отказано, если объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам страны, в которой испрашивается такое признание и приведение в исполнение. Эта и другая причина, указанная в статье V, то есть приведение в исполнение, «противоречащее публичному порядку», пункт 2*b*, должны ex officio приниматься во внимание компетентными властями, так как они находятся в стране приведения в исполнение, и подразумевается, что они служат ее интересам.

45. Тем не менее отказ в приведении в исполнение решений редко давался на основании невозможности арбитражного разбирательства [66]. Это соответствует наблюдающейся тенденции к узкому толкованию оснований для отказа. Ограничительные национальные законы зачастую применяются к международным соглашениям более гибко, чем к чисто внутренним сделкам, или даже трактуются как регулирующие только внутренние вопросы [67].

### F. *Приведение в исполнение, противоречащее публичному порядку (пункт 2b)*

46. Та же ограничительная тенденция особенно четко проявляется в решениях, касающихся основания, связанного с публичным порядком (пункт 2*b*). В данном случае колебания в отношении применения внутренних норм к международным сделкам выражаются в проведении различий между международным публичным порядком и внутренним публичным порядком или в виде ограничения до крайних, нетерпимых случаев [68]. Например, в рассматриваемом выше случае, когда решение вынес один арбитр, хотя в соглашении предусматривалось наличие трех арбитров (см. пункт 40), суд разрешил приведение решения в исполнение, хотя процедура противоречила внутреннему публичному порядку [69]. Несколько судов выносили решения о том, что исполнения решений иностранных арбитражей, в которых не указываются основания, не противоречат публичному порядку в соответствии с пунктом 2*b*, хотя отсутствие оснований во внутренних арбитражных решениях будет являться нарушением внутреннего публичного порядка [70].

---

[63] Например, также апелляционный суд Соединенных Штатов Америки пятой инстанции, решение от 19 июля 1976 года, ETA II (1977), стр. 252.

[64] Так, например, Tribunale di Napoli, решение от 30 июня 1976 года, ETA IV (1979), стр. 277; Landgericht Bremen, решение от 8 июня 1967 года, ETA II (1977), стр. 234.

[65] Сравни комментарий к статье V 1*e*, ETA I (1976), стр. 218 («Приведение в исполнение иностранных судебных решений США», 3) и ETA II (1977), стр. 262.

[66] Cour d'appel de Liège, (Бельгия), решение от 12 мая 1977 года, ETA IV (1979), стр. 254.

[67] Например, Верховный суд Соединенных Штатов Америки, решение от 17 июня 1974 года, ETA I (1976), стр. 203.

[68] Obergericht Basel, решение от 3 июня 1971 года, ETA IV (1979), стр. 309.

[69] Corte di Appello di Venezia, решение от 21 мая 1976 года, ETA III (1978), стр. 277.

[70] Например, Corte di Appello di Firenze, решение от 8 октября 1977 года, ETA IV (1979), стр. 289; Hanseatisches Oberlandesgericht Hamburg, решение от 27 июля 1978 года, ETA IV (1979), стр. 266; Corte di Appello di Napoli, решение от 20 февраля 1975 года, ETA IV (1979) стр. 275.

47. Подобным образом тот факт, что только гражданам страны арбитража разрешается быть арбитрами, не рассматривался в качестве нарушения публичного порядка [71]. Как показывают эти примеры, основание, связанное с публичным порядком, часто рассматривалось в тех случаях, когда нельзя было выдвинуть ни одно из других оснований для отказа. Однако на основании опыта, полученного из сообщенных постановлений, можно прийти к выводу о том, что отказ в приведении в исполнение иностранных арбитражных решений дается только в исключительных случаях.

ВЫВОДЫ

48. Этот обзор показывает, что в Конвенции 1958 года существует множество аспектов, которые не вызывают каких-либо заслуживающих внимания проблем. То же самое можно сказать о статьях, которые в этом документе отдельно не разбирались. Определенные трудности и разногласия были обнаружены в сфере применения и толкования статей II и V и в несколько меньшей степени статьи I.

49. Возникающие проблемы подчас объясняются тем обстоятельством, что Конвенция 1958 года не регулирует некоторые вопросы. В некоторых случаях это вело к возникновению неясностей в отношении применяемого права, например в отношении действительности арбитражного соглашения, и, учитывая различия в национальных законодательствах, к различным результатам. Одним из возможных путей улучшения может служить попытка сократить эти несоответствия путем рекомендаций универсальных норм, в которых будут учтены особые черты международных арбитражных соглашений и решений. Это будет соответствовать наблюдающейся тенденции к проявлению национальными органами сдержанности при решении международных дел.

50. Однако проблемы, отмеченные в этом докладе, не настолько существенны, чтобы их существование оправдало подготовку протокола к Конвенции 1958 года. В свете более чем 100 сообщенных решений по Конвенции 1958 года нельзя не прийти к выводу о том, что эта Конвенция в достаточной степени соответствует общей цели, для которой она была принята, и что по этой причине, по крайней мере при существующих обстоятельствах, было бы нецелесообразным изменять ее положения. Несмотря на это, вполне возможно предпринять другие шаги, направленные на ликвидацию определенных проблемных областей, которые в случае успеха облегчат применение Конвенции. Эти меры разбираются в документе A/CN.9/169.

[71] Bundesgericht (Швейцария), решение от 3 мая 1967 года, ETA I (1976), стр. 200; Oberster Gerichtshof (Австрия), решение от 11 июня 1969 года, ETA II (1977), стр. 232; Bundesgerichtshof (Федеративная Республика Германии), решение от 6 марта 1969 года, ETA II (1977), стр. 235.

## D. Записка Секретариата: дальнейшая работа в области международного торгового арбитража (A/CN.9/169) *

1. На своей десятой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) рассмотрела ряд рекомендаций по вопросам международного торгового арбитража, направленных ей Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) [1]. В своем решении, содержащемся в документе A/CN.9/127 ** и вкратце прокомментированном в записке Секретариата (A/CN.9/127/Add.1), ААКПК рекомендовал в этом числе разъяснить следующие вопросы:

«*a*) если стороны сами избрали арбитражные правила для разрешения своего спора, арбитражное разбирательство должно осуществляться в соответствии с этими правилами, несмотря на наличие иных положений в праве, применимом к данному арбитражному разбирательству, а вынесенное решение должно признаваться и приводиться в исполнение государствами — участниками Нью-Йоркской конвенции 1958 года;

*b*) если арбитражное решение вынесено в соответствии с процедурой, которая является несправедливой по отношению к какой-либо из сторон, то в признании и исполнении такого решения может быть отказано;

*c*) если стороной торговой сделки является государственное учреждение и если это учреждение заключило в отношении этой сделки арбитражное соглашение, то оно не должно иметь возможности ссылаться на государственный иммунитет в отношении арбитражного разбирательства, начатого на основании этого соглашения» [2].

2. Комиссия в своем решении от 17 июня 1977 года обратилась с просьбой к Генеральному секретарю провести консультации с ААКПК и другими заинтересованными международными организациями и подготовить дальнейшие исследования по вопросам, отмеченным ААКПК [3].

* 11 мая 1979 года.

** Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, III.

[1] ЮНСИТРАЛ, доклад о десятой сессии (A/32/17), приложение II, пункты 27—37 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

[2] A/CN.9/127, приложение; также содержится в Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, III.

[3] A/32/17, пункт 39 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

3. В документе A/CN.9/168 * Генеральный секретарь представил исследование по вопросу о применении и толковании Нью-Йоркской конвенции 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. В настоящей записке выдвигаются некоторые предложения, касающиеся дальнейших шагов, которые могли бы быть предприняты Комиссией в отношении вопросов о международном торговом арбитраже. В ней отражены обсуждения и мнения, высказанные на десятой сессии Комиссии, а также консенсус, достигнутый участниками консультативного совещания, состоявшегося в Париже 7—8 сентября 1978 года [4].

4. Следует напомнить о предложении ААКПК в отношении того, что протокол к Нью-Йоркской конвенции 1958 года, возможно, мог бы разъяснить указанные им вопросы. В ходе обсуждений на десятой сессии Комиссии преобладало мнение о том, что, если на более поздней стадии будет принято решение осуществить предложения ААКПК, подготовка протокола к Нью-Йоркской конвенции 1958 года будет нецелесообразна [5]. С этим мнением согласились участники консультативного совещания, о котором говорилось выше.

5. Основной довод, выдвинутый в Комиссии и на консультативном совещании, заключался в том, что Нью-Йоркская конвенция 1958 года широко применяется и, несмотря на некоторые значительные расхождения, считается удачным документом, способствующим признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений. Это мнение подтверждается обзором более чем ста судебных решений в отношении применения и толкования Нью-Йоркской конвенции 1958 года, содержащимся в документе A/CN.9/168. Как было указано в выводах к этому обзору (пункт 50), Конвенция достаточно удовлетворяет общей цели, для которой она была принята, а проблемы, указанные в этом обзоре, не приобрели таких масштабов, чтобы их существование оправдало подготовку протокола к Нью-Йоркской конвенции 1958 года или изменение некоторых из ее положений.

6. Участники консультативного совещания, о котором говорилось выше, пришли к единому мнению о том, что интересам международного торгового арбитража отвечало бы, если бы ЮНСИТРАЛ предприняла шаги, направленные на создание единообразных правил арбитражного разбирательства. Было высказано мнение о том, что подготовка типового закона об арбитраже явится наиболее целесообразным путем достижения желаемого единообразия. Это мероприятие в случае успеха также будет соответствовать мнению, выраженному в рекомендациях ААКПК. Придется рассмотреть вопрос о том, должен ли такой типовой закон регулировать только международный торговый арбитраж или же он должен охватывать как международное, так и внутригосударственное арбитражное разбирательство.

7. Главным основанием для такого предложения является тот факт, что большинство национальных законов, регулирующих арбитражное разбирательство, были подготовлены с целью удовлетворения нужд внутригосударственного арбитража и что многие из этих законов нуждаются в пересмотре. В связи с этим типовой закон может быть особенно полезен, если в нем будут учитываться специфические черты международного торгового арбитража и современной арбитражной практики. Другое основание, которое было выдвинуто Ионом Нестором (Румыния) в его докладе об арбитраже, представленном на пятой сессии Комиссии [6], заключается в потребности в большем единообразии национальных законов об арбитраже.

8. Еще одна причина проистекает из различий, имеющихся между часто используемыми арбитражными нормами и национальными законами. В рекомендациях ААКПК была выражена озабоченность по поводу этой проблемы. Так, например, в некоторых национальных законах ограничиваются полномочия сторон определять применяемое право. В некоторых национальных законах не признаются полномочия арбитража принимать решения относительно его собственной юрисдикции или же в них предусматривается установление судебного контроля над составом арбитража и порой даже над применением материального права. В других законах устанавливаются определенные требования относительно гражданства арбитров или требования о том, чтобы к арбитражному решению прикладывалось заявление об основаниях, независимо от любого соглашения сторон об обратном.

9. Было выдвинуто предложение о том, что типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитражной процедуре в случае применения на национальном уровне должен решать многие из указанных проблем. Он также должен установить всеобщие стандарты справедливости и таким образом будет отвечать озабоченности, выраженной в одном из предложений ААКПК. Более того, такой типовой закон предотвратит некоторые, если не все, трудности, выявленные в обзоре вопроса о применении и толковании Нью-Йоркской конвенции 1958 года (сравни A/CN.9/168, пункт 49). И, наконец, ликвидировав некоторые местные особенности в национальных законах, в соответ-

---

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, C, выше.

[4] В этом совещании участвовали представители секретариата Комиссии и секретариата ААКПК, а также члены Международного совета по торговому арбитражу (МСТА) и Комиссии международного арбитража Международной торговой палаты (МТП). Секретариатом Комиссии также были проведены обсуждения с представителями государств — членов ААКПК на двадцатой сессии ААКПК, состоявшейся в Сеуле 19—26 февраля 1979 года.

[5] A/32/17, приложение II, пункт 31 (Ежегодник.., 1977 год, часть первая, II, A).

[6] A/CN.9/64, пункт 140 (Ежегодник.., 1972 год, часть вторая, III).

ствии с предложением МТП типовой закон будет способствовать ограничению причин отмены решений до оснований для отказа в признании или приведении в исполнение арбитражных решений, определенных в пункте 1 (*a*—*d*) статьи V Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

10. Если Комиссия согласится с приведенной выше рекомендацией, она может пожелать обратиться с просьбой к Генеральному секретарю: *a*) подготовить аналитический сборник положений национальных законов, касающихся арбитражной процедуры, в котором были бы определены наибольшие различия между такими положениями, и *b*) при консультациях с заинтересованными международными органами подготовить предварительный проект типового закона об арбитражной процедуре.

## E. Записка Секретариата: вопросы, возникающие в связи с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/170) *

1. Секретариат Комиссии хотел бы обратить внимание на два вопроса, возникшие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Эти вопросы касаются применения регламента в институционном арбитраже и назначения компетентного органа.

### I. ПРИМЕНЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ В ПОСТОЯННОМ АРБИТРАЖЕ

2. Комиссия помнит о том, что, когда Регламент был впервые представлен в виде предварительного проекта [1], он предусматривал «постоянный» и «специальный» арбитраж в зависимости от того, выбирают ли стороны арбитражное учреждение для проведения арбитражного разбирательства (постоянный арбитраж) или соглашаются на арбитражное разбирательство, не выбрав такого органа (специальный арбитраж). Различия между проектами правил, применимых к этим двум видам арбитража, были незначительными. В основном арбитражное учреждение в постоянном арбитраже выполняет функции, которые в случае специального арбитража выполняет компетентный орган.

3. При рассмотрении предварительного проекта Регламента на своей восьмой сессии (в 1975 году) Комиссия полностью обсудила вопрос о целесообразности включения постоянного арбитража в сферу Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Преобладающая в Комиссии точка зрения сводилась к «исключению в данное время из Регламента постоянного арбитража, но с предоставлением сторонам права заранее назначать лицо или учреждение для выполнения функций компетентного органа, как указано в Регламенте»[2].

4. С момента опубликования Регламента в 1977 году ряд арбитражных учреждений заявил о своей готовности служить в качестве органа постоянного арбитража в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или приняли для себя этот Регламент. Одним из примеров может служить процедурный регламент Межамериканской комиссии по торговому арбитражу (МАКТА), опубликованный 1 января 1978 года. Регламент МАКТА включает в себя основные положения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, «приведенные в соответствие с организационными потребностями Межамериканской комиссии по торговому арбитражу». Примером такого приведения в соответствие может служить тот факт, что вместо терминов «ЮНСИТРАЛ» и «компетентный орган» в регламенте МАКТА применяется термин «МАКТА». Стороны обязаны включать регламент МАКТА в свое соглашение об арбитражном разбирательстве во всех случаях, когда они предусматривают арбитражное разбирательство с помощью Межамериканской комиссии по торговому арбитражу или в соответствии с ее регламентом. Другим примером принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ арбитражным учреждением является арбитражный регламент Лондонского арбитражного суда (издание 1978 года), который предусматривает вспомогательное [3] и основное [4] применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Еще одним примером может служить случай, когда арбитражное учреждение, имеющее свой собственный регламент, заявляет о том, что оно готово действовать в соответствии с любым другим регламентом. Так, например, поступил Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, который, в частности, сослался на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ [5].

5. На недавней сессии Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК), состоявшейся в Сеуле в феврале 1979 года, вопрос о применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже поднят в несколько ином контексте. План урегулирования

---

* 11 мая 1979 года.

[1] A/CN.9/97 (Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, III, 1).

[2] ЮНСИТРАЛ, доклад о восьмой сессии, (A/10017), стр. 49 (Ежегодник.., 1975 год, часть первая, II, A).

[3] Правило 2 (8): «Если в настоящем регламенте не предусмотрено иное, в арбитражном разбирательстве, проводимом в соответствии с настоящим регламентом, применяется Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ».

[4] Правило 2 (9): «По согласию сторон арбитражное разбирательство проводится в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ вплоть до исключения тех правил настоящего регламента, которые отличаются от правил регламента ЮНСИТРАЛ».

[5] *Arbitration in Sweden*, издание, опубликованное Стокгольмской торговой палатой, 1977 год, стр. 8 англ. текста.

споров, разработанный ААКПК, предусматривает арбитражное разбирательство под эгидой национальных учреждений или региональных центров, специальный арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, а также под эгидой международных учреждений, занимающихся конкретными вопросами. ААКПК создал региональные центры по арбитражному разбирательству в Куала-Лумпуре и в Каире. Кроме того, вскоре будет создан третий центр в одной из африканских стран. На своей сессии в Сеуле ААКПК через свой Подкомитет по вопросам права международной торговли рассмотрел, в частности, вопрос о том, в какой степени Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ может применяться региональными центрами в качестве их собственных правил и какие изменения потребуются в этом случае. Вопрос, в частности, заключается в том, что региональные центры, в отличие от других существующих арбитражных учреждений, пока еще не обладают своими собственными арбитражными регламентами. Хотя, безусловно, вопрос о том, какие институционные регламенты следует принять, должен решаться ААКПК и региональными центрами, для секретариата Комиссии, тесно сотрудничающего с секретариатом ААКПК, было бы полезно, если Комиссия смогла бы провести обмен мнениями по общему вопросу, поднятому в настоящей части записки.

6. Таким образом, арбитражные учреждения по разному относятся к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ в контексте постоянного арбитража. В этой связи можно сделать ряд выводов:

*a*) Хотя при разработке Регламента имелся в виду специальный арбитраж, он тем не менее оказался пригодным для использования и в постоянном арбитраже. Арбитражный регламент МАКТА, например, идентичен Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, за исключением некоторых изменений по форме, позволяющих привести этот Регламент в соответствие с потребностями МАКТА, и добавления шкалы административных гонораров.

*b*) Сам факт, что арбитражные учреждения приспособили или стремятся приспособить Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ к своим организационным потребностям, по всей видимости, свидетельствует о том, что есть необходимость, если не в Регламенте ЮНСИТРАЛ, касающемся постоянного арбитража, то во всяком случае в общей рекомендации относительно того, каким образом этот Регламент можно оптимально привести в соответствие с потребностями такого арбитража.

*c*) Хотя приведение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в соответствие с потребностями постоянного арбитража можно рассматривать как способствующее созданию единообразных норм процедуры арбитражного разбирательства, необходимо рассмотреть два вопроса. Во-первых, должна ли Комиссия рассматривать вопрос о применении ее регламента именно таким образом? И, во-вторых, какое положение складывается в том случае, когда стороны соглашаются на арбитражное разбирательство в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в арбитражном учреждении, которое тем или иным образом проводит арбитражное разбирательство «в соответствии с» Регламентом? Что касается последнего вопроса, то, по-видимому, не возникает никаких двойственных толкований, когда, как в случае с Арбитражным институтом Стокгольмской торговой палаты, арбитражное учреждение заявляет о своей готовности действовать в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и в качестве компетентного органа согласно этому Регламенту. Однако двойственное толкование может возникнуть тогда, когда, как в случае правила 2 (9) арбитражного регламента Лондонского арбитражного суда, регламент арбитражного учреждения по-прежнему применяется в той мере, в какой он «отличается от Регламента ЮНСИТРАЛ».

## II. КОМПЕТЕНТНЫЙ ОРГАН

7. В конкретных случаях Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ предусматривает участие компетентного органа. Стороны могут назначить компетентный орган в момент заключения соглашения об арбитражном разбирательстве или договориться о назначении такого органа позднее, когда они пожелают получить от него помощь в назначении арбитра. В одном конкретном случае компетентный орган может быть назначен Генеральным секретарем Постоянного третейского суда в Гааге [статьи 6 (2) и 7 (2) (*b*)].

8. В соответствии с Регламентом функциями компетентного органа в обстоятельствах, указанных в соответствующих статьях, являются следующие:

*a*) назначать единоличного арбитра [статья 6 (2)] или, если должно быть назначено три арбитра, второго арбитра [статья 7 (2)] и арбитра-председателя [статья 7 (3)];

*b*) разрешать вопрос об отводе арбитров [статья 12 (1)];

*c*) назначать замещающего арбитра (статья 13);

*d*) оказывать помощь арбитражному суду при установлении размеров его гонораров [статья 39 (2), (3) и (4)] и размеров аванса или дополнительных сумм на покрытие издержек (статья 41).

9. Поскольку при написании Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не предусматривал институционного арбитража, помощь со стороны компетентного органа может быть необходимым элементом арбитражного разбирательства. Комиссия признала этот факт, разработав проект подробных правил, касающихся функции компетентного органа, и заявив в типовой арбитражной оговорке, сопровождающей Регламент, что название учреждения или имя лица, которое действует в качест-

ве компетентного органа, указывается в самой арбитражной оговорке.

10. Безусловно, в качестве компетентного органа стороны могут назначить любое учреждение или лицо, однако, по всей видимости, сначала необходимо заручиться согласием соответствующего учреждения или лица. Кроме того, не всегда есть полная уверенность в том, что назначенное лицо или учреждение действительно будет действовать или действовать незамедлительно, когда его попросят об этом в соответствии с Регламентом. Наряду с этим стороны и их адвокаты вполне могут не знать, какие учреждения или лица могут быть назначены в качестве компетентного органа.

11. В сообщениях Секретариата эти причины были названы в числе причин, обусловливающих просьбу о составлении списка арбитражных учреждений, которые заявили о своей готовности действовать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и предварительного согласия которых действовать в этом качестве не потребуется. Как указывается в письме, полученном Секретариатом в начале этого года, «учитывая, что при составлении проекта Регламента ЮНСИТРАЛ была проделана огромная работа и к ней были привлечены весьма квалифицированные кадры, было бы весьма печально, если его применение будет затруднено в силу простого отсутствия признанных компетентных органов».

12. Следует отметить, что некоторые учреждения уже заявили о своей готовности выступать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В их число входят: Международная торговая палата, Лондонский арбитражный суд, Американская Арбитражная ассоциация и Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты.

13. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности опубликования списка арбитражных учреждений, заявивших о своей готовности выступать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, если их об этом попросят. Предполагается, что с аналогичным заявлением выступят многие учреждения, если обратить их внимание на целесообразность этого.

# IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК

## Доклад Генерального секретаря: возможная программа работы Комиссии (A/CN.9/171) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—6 |
| I. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ИМЕЮЩИХ ВОЗМОЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ | 7—64 |
| A. Общие принципы международного экономического развития | 7—10 |
| 1. Общие принципы | 7—9 |
| 2. Недискриминация | 10 |
| B. Товары | 11—13 |
| 1. Товарные соглашения | 11—12 |
| 2. Ассоциации производителей | 13 |
| C. Торговля | 14—35 |
| 1. Система всеобщих преференций | 14 |
| 2. Режим наибольшего благоприятствования | 15—16 |
| 3. Препятствия в области торговли | 17—18 |
| 4. Ограничительная деловая практика и несправедливая конкуренция | 19—22 |
| 5. Кодекс права международной торговли | 23—28 |
| 6. Единообразные правила коллизии права | 29—30 |
| 7. Общие условия, стандартные оговорки и типовые правила | 31—33 |
| 8. Арбитраж | 34 |
| 9. Признание решений и их выполнение | 35 |
| D. Валютная система | 36—38 |
| 1. Общая характеристика валютной системы | 36 |
| 2. Обменные курсы | 37 |
| 3. Налоговые соглашения | 38 |
| E. Индустриализация | 39—47 |
| 1. Законодательство об инвестициях | 39 |
| 2. Договоры об инвестициях | 40—41 |
| 3. Соглашения по экономическому сотрудничеству | 42—45 |
| 4. Договоры о промышленном сотрудничестве | 46—47 |
| F. Передача технологии | 48—55 |
| 1. Важность технологии | 48—50 |
| 2. Кодекс поведения для передачи технологии | 51—52 |
| 3 Договоры для передачи технологии | 53—54 |
| 4. Право на промышленную собственность | 55 |
| G. Транснациональные корпорации | 56—61 |
| 1. Деятельность транснациональных корпораций | 56—59 |
| 2. Незаконные выплаты | 60—61 |
| H. Постоянный суверенитет государств над природными ресурсами | 62—64 |
| 1. Природные ресурсы | 62 |
| 2. Национализация | 63 |
| 3. Окружающая среда | 64 |
| II. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ | 65—78 |
| A. Сфера действия права международной торговли | 65—69 |
| B. Координация и сотрудничество | 70—76 |
| C. Рабочая группа по новому международному экономическому порядку | 77—78 |


### ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в резолюциях 3494 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 31/99 от 15 декабря 1976 года и 32/145 от 16 декабря 1977 года призвала Комиссию «учитывать соответствующие положения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях, которые заложили основы нового международного экономического порядка, принимая во внимание необходимость участия органов Организации Объединенных Наций в выполнении этих резолюций».

2. Комиссия в своем решении, принятом на одиннадцатой сессии [1], выразила мнение о том, что «для выполнения мандата, предоставленного ей Генеральной Ассамблеей в вышеуказанных резолюциях, необходимо (было) определить правовые последствия нового международного экономического порядка». В том же решении Комиссия просила Генерального секретаря представить ей на данной сессии доклад с изложением

> «вопросов, которые являются уместными в контексте установления нового международного экономического порядка и могут быть рассмотрены Комиссией, с приложением к нему там, где это необходимо, справочных записок и рекомендаций относительно тех мер, которые могли бы быть приняты Комиссией».

Настоящий доклад представлен в соответствии с этой просьбой.

---

* 2 мая 1979 года.

[1] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункт 71 (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

3. В соответствии с просьбой Комиссии Генеральный секретарь в вербальной ноте от 6 октября 1978 года предложил правительствам представить свои мнения и предложения по вопросам, которые являются уместными в контексте установления нового международного экономического порядка и могут быть рассмотрены Комиссией. Ответы правительств были получены 16 апреля 1979 года.

4. Комиссия на своей одиннадцатой сессии учредила также Рабочую группу, однако назначение государств — членов этой Группы отложила до настоящей сессии.

5. Настоящий доклад, состоящий из двух глав, подготовлен с учетом:

*a*) мнений и предложений, представленных на одиннадцатой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ);

*b*) рассмотрения в Шестом комитете доклада Комиссии о работе ее одиннадцатой сессии; и

*c*) предложений, содержащихся в ответах правительств на просьбу, высказанную в пункте 3 вышеупомянутой вербальной ноты.

6. В главе I настоящего доклада излагается порядок Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, изложенного в резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи. Это, как предполагается, облегчает рассмотрение тех аспектов нового международного экономического порядка, которые касаются юридической стороны дела.

## I. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ИМЕЮЩИХ ВОЗМОЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

### A. *Общие принципы международного экономического развития*

#### 1. *Общие принципы*

7. В резолюциях шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи и в Хартии экономических прав и обязанностей государств излагаются общие принципы, которые должны регулировать международные экономические отношения [2]. Генеральная Ассамблея объявила, что основной целью Хартии экономических прав и обязанностей государств является содействие установлению нового международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве между всеми государствами, несмотря на их экономическую и социальную систему [3].

8. В отношении этих общих принципов Филиппины на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи выдвинули предложение, озаглавленное «Проект конвенции о принципах и нормах права международного экономического развития» [4]. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея утвердила рекомендацию [5], выдвинутую Шестым комитетом, о включении в предварительную повестку дня тридцать четвертой сессии (1979 год) пункта, озаглавленного «Объединение и прогрессивное развитие принципов и норм международного экономического права, особо касающихся, в частности, правовых аспектов нового международного экономического порядка» [6].

9. До настоящего времени основные принципы международного экономического права обсуждались в основном в Шестом комитете. Было, в частности, заявлено, что международное право должно быть кодифицировано таким образом, чтобы оно стало инструментом справедливости в международных отношениях, содействуя регулированию и развитию справедливого и взаимовыгодного сотрудничества между государствами не только в отношении политических и правовых вопросов, но и вопросов торговли и других экономических вопросов [7]. На пятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) будут также рассмотрены вопросы дальнейшего развития правил и принципов, регулирующих международные экономические отношения [8].

#### 2. *Недискриминация*

10. В Шестом комитете речь шла о необходимости ликвидации дискриминации в области международной торговли [9] (Алжир, Демократический Йемен, Иран, Куба, Пакистан, Украинская ССР, СССР, Чад, Чехословакия). Было высказано мнение о том, что применение дискриминационных мер представляет собой одно из основных препятствий на пути развития международной торговли. Можно напомнить, что Комиссия на своей второй сессии рассмотрела, но не приняла предложение о необходимости начать работу по подготовке проекта конвенции о ликвидации дискриминации в таких законах, которые касаются международной торговли.

---

[2] Пункт 4 резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, «Декларация об установлении нового международного экономического порядка».

[3] Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи «Хартия экономических прав и обязанностей государств» (именуемая впоследствии Хартией), Преамбула.

[4] A/C.6/31/L.7.

[5] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания*, 86-е заседание, пункт 64.

[6] *Там же, тридцать третья сессия, Приложения*, пункт 123 повестки дня, документ A/33/484, пункт 5.

[7] A/33/419, доклад Шестого комитета.

[8] Пункт 3*c* резолюции 33/154 Генеральной Ассамблеи.

[9] См. статью 4 Хартии.

### B. *Товары*

#### 1. *Товарные соглашения*

11. В Программе действий по установлению нового международного экономического порядка указывается одна из важных мер по скорейшей разработке товарных соглашений, где это уместно, с целью регулирования, по мере необходимости, и стабилизации мировых рынков сырья и сырьевых товаров [10]. Вопрос о товарных соглашениях был включен также в предложения, выдвинутые несколькими правительствами (Колумбия, Новая Зеландия, Того) для работы ЮНСИТРАЛ.

12. По мнению правительства Новой Зеландии, деятельность Комиссии в области права могла бы иметь большое значение для содействия, в частности, подготовке проекта Третьего международного соглашения по какао, заключению международного соглашения для замены Международного соглашения 1971 года по пшенице [11] и подготовке проекта международного соглашения по каучуку.

#### 2. *Ассоциации производителей*

13. Согласно Программе действий, должны предприниматься все усилия для содействия деятельности ассоциаций производителей, включая их совместные соглашения о сбыте [12]. В течение последних 20 лет было создано около 20 межрегиональных и региональных ассоциаций производителей [13]. В рамках деятельности по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами ЮНКТАД подготовила два исследования о правовых аспектах многонациональных сбытовых организаций [14]. Правительства также предложили включить этот вопрос в сферу деятельности ЮНСИТРАЛ (Колумбия, Того).

### C. *Торговля*

#### 1. *Система всеобщих преференций*

14. В соответствии с резолюцией 3202 (S-VI) [15] и резолюцией 3362 (S-VII) [16] система всеобщих преференций представляет громадный интерес для экспорта развивающихся стран [17]. ЮНКТАД учредила Специальный комитет по преференциям, который рассмотрел существующие с 1973 года меры по проведению консультаций по вопросам системы и выдвинул предложение для совершенствования таких процедур [18]. Консультации по вопросам, касающимся системы, были проведены также в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) [19]. Предложения о кодификации системы всеобщих преференций были выдвинуты в Шестом комитете (Пакистан) и в ответ на записку Генерального секретаря (Того).

#### 2. *Режим наибольшего благоприятствования*

15. Помимо системы всеобщих недискриминационных и невзаимных преференций в пользу развивающихся стран и без ущерба для этой системы, международная торговля в соответствии со статьей 26 Хартии должна осуществляться на основе режима наибольшего благоприятствования.

16. Комиссия международного права (КМП) включила в 1967 году принцип наибольшего благоприятствования в свою программу работы, поскольку она считала, что более точное определение правовых аспектов может оказать содействие ЮНСИТРАЛ. КМП разработала серию проектов статей о принципах наибольшего благоприятствования, которые будут рассмотрены в 1980 году на *тридцать пятой* сессии Генеральной Ассамблеи [20].

#### 3. *Препятствия в области торговли*

17. В вышеупомянутых резолюциях предусматривается постепенное устранение тарифных и нетарифных торговых барьеров и ограничительной деловой практики [21]. Этот пункт был уже предложен (Нигерия) на рассмотрение ЮНСИТРАЛ в ходе общих прений в Шестом комитете и правительством Того в своем ответе. Устранение тарифных и нетарифных барьеров включено в программы работы ЮНКТАД и ГАТТ, а также Экономической комиссии для Европы (ЭКЕ). В своей резолюции 33/196 о протекционизме Генеральная Ассамблея настоятельно призвала развивающиеся страны в кратчайшие сроки ликвидировать все формы протекционистских мер и практики, направленные против экспорта развивающихся стран.

18. В ЭКЕ Комитет по развитию торговли рассматривает вопросы относительно различных видов препятствий в области торговли. ЭКЕ опубликовала перечень препятствий на пути торговли [22]

---

[10] Пункт I, 3a iii резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи «Программа действий по установлению нового международного экономического порядка»; см. также статью 6 Хартии.

[11] См. также резолюцию 33/156 Генеральной Ассамблеи.

[12] Пункт I, 1*c* резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи; см. также статью 5 Хартии.

[13] См. «Прогресс, достигнутый правительствами в осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств» (E/5999).

[14] TD/B/C.7/28 и TD/B/C.7/30.

[15] Пункт I, 3*a* x.

[16] Пункт I, 8.

[17] См. также статьи 18 и 19 Хартии.

[18] TD/B/713; см. также решение 179 (XVIII) Совета по торговле и развитию [*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 15* (A/33/15), том II, стр. 159].

[19] См. также резолюцию 33/199 Генеральной Ассамблеи, «Многосторонние торговые переговоры».

[20] Резолюция 33/139 Генеральной Ассамблеи.

[21] Пункт I, 3a ii резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи и пункт I, 8 резолюции 3362 (S-VII).

[22] «Consolidated inventory of administrative restrictions in East-West trade» (TRADE/R.336); см. также записку секретариата, TRADE/R.353.

и оказала содействие практическим действиям, направленным на сокращение или постепенную ликвидацию всех видов препятствий на пути развития торговли [23], а некоторые страны заключили двустороннее соглашение о взаимном устранении препятствий в торговле [24].

### 4. *Ограничительная деловая практика и несправедливая конкуренция*

19. Что касается ликвидации ограничительной деловой практики, то в резолюции, принятой на седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, предусмотрен комплекс равноправных принципов и правил [25]. В ЮНКТАД была учреждена группа экспертов по ограничительной деловой практике, которая провела пять сессий [26]. В результате работы этой группы секретариатом ЮНКТАД был подготовлен первый проект типового права или закона об ограничительной деловой практике для оказания содействия развивающимся странам в разработке соответствующего законодательства [27]. По рекомендации Совета по торговле и развитию ЮНКТАД [28] Генеральная Ассамблея постановила созвать в период между сентябрем 1979 года и апрелем 1980 года Конференцию Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике для проведения переговоров и утверждения комплекса согласованных в многостороннем порядке справедливых принципов и правил борьбы против ограничительной деловой практики, которая оказывает пагубное воздействие на международную торговлю, в частности на торговлю развивающихся стран, и на экономическое развитие этих стран [29].

20. Работа по ограничению ограничительной деловой практики осуществлялась также в связи с подготовкой международного кодекса передачи технологии и кодекса поведения транснациональных корпораций. Другие организации, как, например, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), также работают над решением проблем, связаных с ограничительной деловой практикой.

21. Правительство Югославии предложило, чтобы ЮНСИТРАЛ также рассмотрела этот вопрос. По мнению правительства Югославии, ЮНСИТРАЛ должна рассмотреть вопрос о том, все ли аспекты проблемы ограничительной деловой практики включены в работу, которая уже сделана на сегодняшний день, и, кроме того, она должна являться координирующим органом, обеспечивающим согласованность различных проектов.

22. С проблемой ограничительной деловой практики тесно связаны вопросы несправедливой конкуренции. В программе действий они рассматриваются особо. В ней предусмотрены усилия, необходимые для устранения таких защитных и других мер государства, которые представляют собой несправедливую конкуренцию [30]. До настоящего времени вопрос, связанный с несправедливой конкуренцией, находил отражение в основном в национальном законодательстве, в то время как к действующим международным конвенциям, которые не покрывают всех аспектов этой проблемы, присоединились не все государства.

### 5. *Кодекс права международной торговли*

23. Препятствия в области торговли в широком смысле возникают также из-за различий в правовых режимах международной торговли, применяемых различными странами. Генеральная Ассамблея вновь подтвердила

> «свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов»[31].

Исходя именно из этого Генеральная Ассамблея поддержала созыв Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров [32].

24. Подготовка кодекса права международной торговли была предложена в качестве одного из вопросов первой программы работы Комиссии и была вновь подтверждена возможность включения этого вопроса в новую программу работы ЮНСИТРАЛ.

25. В поддержку включения этого вопроса в программу работы было сказано, что действующий метод объединения особых областей права в области торговли может в конечном счете породить несоответствие между различными документами как в силу того, что эти документы могут содержать коллизионные нормы, так и потому, что одни и те же проблемы могут решаться поразному в различных документах.

26. Важность этого вопроса была подчеркнута в ходе рассмотрения в Шестом комитете доклада

---

[23] См. статью 14 Хартии.

[24] Такой новый вид соглашения был заключен между Финляндией и пятью социалистическими странами. (См. ECE/TRADE/128, стр. 9 англ. текста.)

[25] Пункт 1, 10 резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи.

[26] См. A/33/15, стр. 81; см. также TDB/717 (TD/B/C.2/AC.6/10, TD/B/C.2/AC.6/13, TD/B/C.2/AC.6/18).

[27] TD/B/C.2/AC.6/16.

[28] Резолюция 178 (XVIII) Совета по торговле и развитию.

[29] Резолюция 33/153 Генеральной Ассамблеи.

[30] Пункт I, 2h резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи.

[31] Резолюция 33/93 Генеральной Ассамблеи.

[32] A/CONF.97/2.

о работе одиннадцатой сессии Комиссии (Бразилия, Венгрия, Иран). Унифицированное право международной торговли, свободное от любых дискриминаций, как было отмечено, является насущной необходимостью для всех государств (Афганистан; такое же мнение было выражено представителями Сьерра Леоне и Тринидада и Тобаго).

27. Что касается связи между установлением нового международного экономического порядка и правовым регулированием международной торговли, то было высказано мнение о том, что принципы нового международного экономического порядка должны составлять основную часть будущего кодекса права международной торговли (Польша).

28. Постепенная кодификация права международной торговли включена в программу работы Международного института по унификации частного права (МИУЧП), который уже составил в рамках предложенной общей части будущего кодекса проект глав по вопросам заключения и толкования договоров [33].

### 6. *Единообразные правила коллизии права*

29. Следующим способом устранения правовой неопределенности является разработка единообразных правил коллизии норм права. Этот вопрос включен, правда без права приоритетного рассмотрения, в новую программу работы Комиссии [34]. В своих предложениях правительства уделили особое внимание вопросам права, применимого в отношении передачи технологии (Новая Зеландия) и деятельности транснациональных корпораций (Нигерия).

30. Гаагская конференция по международному частному праву рассмотрела нормы коллизионного права, касающиеся международной купли-продажи товаров и других видов договоров. Правительство Сенегала в своем ответе высказало предложение о том, чтобы Комиссия, подобно тому, как она сделала в отношении унификации основных норм права, предприняла также работу по разработке единообразных норм коллизионного права для всех видов международных торговых договоров.

### 7. *Общие условия, стандартные оговорки и типовые правила*

31. Кроме проектов конвенций и подобных правовых документов можно было бы подготовить общие условия, стандартные оговорки и типовые правила для различных видов договоров; это будет представлять особый интерес для развивающихся стран. Изучение практики заключения международных договоров уже включено в программу работы Комиссии [35].

32. Что касается специальных договорных оговорок, были выдвинуты предложения в отношении оговорок, касающихся последствий изменения обстоятельств по контрактам (Польша, Сенегал), форс-мажорных оговорок (Польша, Сенегал), оговорок в отношении договорной компенсации и договорных штрафов (Польша) и добросовестности (Сенегал).

33. Были выдвинуты дополнительные предложения, касающиеся подготовки общих условий проведения аукционов (Польша) и разработки правового документа, обеспечивающего правила честного поведения при обсуждении условий торговых договоров (Польша).

### 8. *Арбитраж*

34. Другое предложение в контексте нового международного экономического порядка касается международного арбитража, и в частности состава арбитражного суда и последствий арбитражных решений (Сенегал). Вопрос об арбитраже уже включен в программу работы ЮНСИТРАЛ в качестве вопроса, рассматриваемого на первоочередной основе [36].

### 9. *Признание решений и их выполнение*

35. В ответ на записку Генерального секретаря было предложено, чтобы Комиссия изучила вопросы, связанные с признанием решений торговых вопросов и их выполнением (Мадагаскар). Этот вопрос включен в список возможных пунктов для программы работы Комиссии [37], однако этот вопрос не будет рассмотрен на первоочередной основе.

## D. *Валютная система*

### 1. *Общая характеристика валютной системы*

36. В программе действий уделяется большое внимание международной валютной системе и финансированию развития развивающихся стран. Для работы Комиссии некоторыми правительствами (Колумбия, Того) были предложены смежные вопросы. В число этих предложений входят:

— повторное обсуждение проблем задолженности развивающихся стран [38];

— меры борьбы против воздействия инфляции на экономику развивающихся стран [39];

— меры по устранению нестабильности международной валютной системы [40];

---

[33] МИУЧП, 1979 год, исследование L, документ 15.

[34] A/33/17, пункты 41 и 46.

[35] См. A/CN.9/159, 160 и 161 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A — C) и 162.

[36] См. A/CN.9/166—170 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III).

[37] A/33/17, пункт 42.

[38] См. резолюцию 33/159 Генеральной Ассамблеи «Проблемы задолженности развивающихся стран».

[39] См. также резолюцию 33/155 «Влияние мировых инфляционных явлений на процесс развития».

[40] Эта проблема рассматривается Международным валютным фондом.

— сохранение реальной стоимости финансовых ресурсов развивающихся стран.

### 2. *Обменные курсы*

37. Что касается неопределенности обменных курсов, то ЮНСИТРАЛ рассматривает этот вопрос в контексте договорных отношений между участвующими в торговле сторонами [41].

### 3. *Налоговые соглашения*

38. В этом контексте можно отметить, что группа экспертов по налоговым соглашениям [42] между развитыми и развивающимися странами [43] рассмотрела другой правовой аспект международных финансовых отношений, и в настоящее время разрабатывается типовая двусторонняя конвенция о недопущении двойного налогообложения и уклонения от налогов [44].

## E. *Индустриализация*

### 1. *Законодательство об инвестициях*

39. В Программе действий по установлению нового международного экономического порядка предусматриваются усилия со стороны развитых стран, направленные на поощрение вкладчиков капитала к финансированию проектов промышленного производства, особенно производства, ориентированного на экспорт, в развивающихся странах по соглашению с последними и в соответствии с их законами и положениями [45]. Правительство Того выступило с предложением о том, чтобы ЮНСИТРАЛ занималась решением вопросов промышленного развития развивающихся стран.

### 2. *Договоры об инвестициях*

40. Сами инвестиции, а также импорт и установка промышленного оборудования требуют заключения различных торговых договоров, многие из которых не являются предметом соответствующего правового регулирования как на национальном, так и на международном уровнях. Для оказания содействия развивающимся странам в этой области ЮНИДО разработала различные пособия и руководящие принципы [46]. Экономическая комиссия для Европы составила проекты руководства [47] и общих условий [48], которые могут использоваться развивающимися странами.

41. По мнению правительства Югославии, установление единообразных правил для заключения контрактов по предоставлению консультативных услуг [49] и договоров по оказанию технической помощи будет представлять собой значительный вклад о разрешении этой важной проблемы, поскольку эти виды договоров еще недостаточно разработаны.

### 3. *Соглашения по экономическому сотрудничеству*

42. Создание в развивающихся странах новых производственных мощностей, включая мощности по переработке сырья и транспортировке товаров, требует установления тесного сотрудничества между этими странами и развитыми странами, а также между самими развивающимися странами [50]. Международное экономическое сотрудничество будет важным пунктом в повестке дня специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится в 1980 году [51].

43. Правительство Чехословакии предложило обязать государства, возможно, на основе какой-либо конвенции взаимно сотрудничать в международных экономических отношениях [52]. Предложение о сотрудничестве было также выдвинуто правительством Того.

44. В своей резолюции, озаглавленной «Развитие и международное экономическое сотрудничество», принятой на седьмой специальной сессии, Генеральная Ассамблея поручила ЮНИДО в консультации с ЮНКТАД провести исследование в отношении общих руководящих принципов для двустороннего промышленного сотрудничества [53]. Секретариаты обеих организаций совместно рассмотрели торговые и смежные аспекты мер в обла-

---

[41] См. исследование «Клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний» (A/CN.9/164; воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, D).

[42] Деятельность группы экспертов по налоговым соглашениям также касается разработки кодекса поведения транснациональных корпораций, см. E/C.10/AC.2/10.

[43] См. ST/ESA/11 «Руководящие принципы для заключения налоговых соглашений между развитыми и развивающимися странами».

[44] E/1978/36.

[45] Пункт III*b* резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи. В пункте 2*a* статьи 2 Хартии записано, что каждое государство имеет право регулировать и контролировать иностранные инвестиции в пределах действия своей национальной юрисдикции, согласно своим законам и постановлениям и в соответствии со своими национальными целями и первоочередными задачами и что ни одно государство не должно принуждаться к предоставлению льготного режима иностранным инвестициям.

[46] «A guide to industrial purchasing» (ID/82); «Subcontracting for modernizing economies» (ID/129); «Guidelines for contracting for industrial projects in developing countries» (ID/149).

[47] «Руководство по составлению договоров на сооружение промышленных объектов» (ECE/TRADE/117).

[48] Общие условия экспортных поставок машинного оборудования, № 188; Общие условия импортных и экспортных поставок и монтажа машинного оборудования, № 188A; Дополнительные статьи для наблюдения за монтажом машинного оборудования за границей, № 188B; Общие условия монтажа машинного оборудования за границей, № 188D.

[49] См. также ID/3/Rev.1 «Пособие по использованию услуг консультантов в развивающихся странах».

[50] Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами состоялась в Буэнос-Айресе в 1978 году; см. также резолюцию 33/134 Генеральной Ассамблеи.

[51] Резолюция 33/198 Генеральной Ассамблеи.

[52] Обязанности государств сотрудничать между собой изложены в статьях 7, 8 и 9 Хартии.

[53] Резолюция 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, IV, 7.

сти промышленного сотрудничества [54]. ЮНКТАД подчеркнула важную роль межправительственных соглашений в разработке мер по промышленному сотрудничеству [55], в то время как ЮНИДО рассмотрела вопрос о том, как можно использовать межправительственные соглашения в качестве основы для международного промышленного сотрудничества [56].

45. На региональном уровне Комитет по торговле и развитию ЭКЕ рассмотрел вопросы, касающиеся сотрудничества и соглашений в области сотрудничества на несколько лет [57] и в настоящее время подготавливает перечень соглашений в области торговли и сотрудничества [58].

4. *Договоры о промышленном сотрудничестве*

46. Комитет по торговле и развитию ЭКЕ разработал руководство по заключению международных договоров о промышленном сотрудничестве [59]. В данном руководстве в основном, но неисключительно рассматриваются меры сотрудничества между социалистическими и капиталистическими странами Европы.

47. ЮНИДО рассмотрела другой вид договора, который используется в контексте индустриализации и капиталовложений, то есть договор о создании совместных предприятий [60].

## F. *Передача технологии*

### 1. *Важность технологии*

48. Вопрос передачи технологии был выделен в Программе действий в качестве особо важного пункта. Речь шла не только о необходимости разработки международного кодекса в области передачи технологии, но и о согласовании торговой практики, регулирующей передачу технологии, с потребностями развивающихся стран [61]. Можно отметить, что в резолюции седьмой специальной сессии есть глава, посвященная науке и технике [62].

49. Всесторонний обзор применения достижений науки и техники в развивающихся странах и международного сотрудничества в этой области будет проведен Конференцией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, которая состоится в Вене с 20 по 31 августа 1979 года [63].

50. Вопросы о передаче технологии также входят в повестку дня третьей Генеральной конференции ЮНИДО, которая должна состояться в Нью-Дели с 21 января по 8 февраля 1980 года. Пункт 5 *b* (iii) в повестке дня озаглавлен «Международное сотрудничество в области передачи и развития промышленной технологии для усиления технологических возможностей развивающихся стран»[64].

### 2. *Кодекс поведения для передачи технологии*

51. Некоторые правительства в своих предложениях в отношении работы ЮНСИТРАЛ касались передачи технологии (Колумбия, Новая Зеландия, Того, Чад, Югославия). По мнению правительства Новой Зеландии, ЮНСИТРАЛ должна рассмотреть кодекс в области передачи технологии относительно наиболее подходящего применимого права и разрешения споров. Правительство Югославии подчеркивает необходимость координации в этой области, поскольку в настоящее время вопросами передачи технологии занимаются несколько органов.

52. В настоящее время работа над кодексом ведется в Конференции Организации Объединенных Наций по Международному кодексу поведения в области передачи технологии, которая провела свою первую сессию [65] с 16 октября по 11 ноября 1978 года, благодаря подготовительной работе, проведенной ЮНКТАД [66]. Возобновленная сессия состоялась в первой четверти 1979 года. Если в этом будет необходимость, то будет проведена последующая сессия [67]. Вопрос передачи технологии был также рассмотрен в связи с деятельностью многонациональных корпораций [68].

### 3. *Договоры для передачи технологии*

53. Передача технологии явилась одним из вопросов, предложенных для рассмотрения Комиссии [69]. Кроме работы по разработке международного кодекса поведения для передачи технологии ЮНСИТРАЛ, по мнению правительства Югославии, должна разработать общие условия или типовой договор о передаче технологии между промышленно развитыми и развивающимися странами.

54. До настоящего времени не существовало международного унифицированного права в отношении договоров в области лицензий (патенты, торговые знаки, «ноу-хау»), и большинство национальных правовых систем регулировали эти

---

[54] TD/B/C.2/188/Rev.1.
[55] UNCTAD/ST/MD/12, TD/B/C.2/179.
[56] ID/B/C.3/68.
[57] «Аналитический доклад о промышленном сотрудничестве между странами — членами ЭКЕ» (E/ECE/844/Rev. 1).
[58] TRADE/R.334/Rev.2.
[59] ECE/TRADE/124.
[60] «Руководство по заключению соглашений о строительстве совместных промышленных предприятий в развивающихся странах» (ID/68).
[61] Резолюция 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, IV, *a* и *o*.
[62] Резолюция 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, III.
[63] В этой связи см., в частности, A/CONF.81/PC/19 «Общий обзор деятельности органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций» и A/CONF.81/PC.21 «Предварительный проект программы действий, целевая область III: передача технологии в целях развития».
[64] Резолюция 33/77 Генеральной Ассамблеи.
[65] TD/CODE TOT/10, доклад; TD/CODE TOT/9, проект кодекса.
[66] TD/CODE TOT/1 и 4.
[67] Резолюция 33/157 Генеральной Ассамблеи.
[68] ST/ESA/12.
[69] A/33/17, пункт 41, II*c* и пункт 59.

договоры по-разному. Однако имеются различные исследования, руководства и руководящие принципы, подготовленные ЮНКТАД [70], ЮНИДО [71], ВОИС [72] и ЭКЕ [73].

### 4. *Право на промышленную собственность*

55. Некоторые правительства (Колумбия, Югославия) предложили ЮНСИТРАЛ рассмотреть вопрос, связанный с правами на промышленную собственность. В этой области ЮНКТАД рассмотрела роль патентной системы в области передачи технологии развивающимся странам [74] и ВОИС подготовил различные типовые законы для развивающихся стран, в частности, в отношении изобретений, знаков, торговых названий, актов несправедливой конкуренции, промышленных образцов, первоначальных обозначений и указаний источника [75]. Типовые законы для развивающихся стран в отношении изобретений и «ноу-хау», а также торговых знаков будут изданы ВОИС в 1979 году [76].

## G. *Транснациональные корпорации*

### 1. *Деятельность транснациональных корпораций*

56. В главе V Программы действий рассматриваются вопросы регулирования и контролирования деятельности транснациональных корпораций [77]. В ходе обсуждения в Шестом комитете (Демократический Йемен, Колумбия, Кувейт, Нигерия, Сирия, Югославия) и в ответ на записку Генерального секретаря (Колумбия, Польша, Сенегал, Того, Чехословакия, Югославия) многие правительства предложили ЮНСИТРАЛ рассмотреть вопросы, связанные с транснациональными корпорациями [78]. Следует сказать, что в прошлой и настоящей программах работы Комиссии содержится пункт, озаглавленный «Многонациональные предприятия», однако в работе Комиссии он рассматривается не на первоочередной основе [79].

57. Можно напомнить, что Комиссия на своей восьмой сессии рассмотрела доклад Генерального секретаря о многонациональных предприятиях [80]. Комиссия постановила сохранить этот пункт в своей повестке дня, но пока не приняла решения о рассмотрении этого вопроса [81]. Это решение было принято с учетом создания Экономическим и Социальным Советом Комиссии по транснациональным корпорациям и Информационного и исследовательского центра по транснациональным корпорациям.

58. Комиссия по транснациональным корпорациям учредила Межправительственную рабочую группу по кодексу поведения, которая провела семь сессий (восьмая сессия состоится в мае 1979 года) и которая разработает проект кодекса поведения по транснациональным корпорациям для этой Комиссии [82]. Комиссия по транснациональным корпорациям рассмотрит вопрос, касающийся работы по разработке кодекса поведения, на своей пятой сессии в мае 1979 года [83].

59. Правительство Югославии рассматривает в качестве важного вопроса права нового международного экономического порядка правовой статус отделений транснациональных корпораций в развивающихся странах по отношению к основным службам.

### 2. *Незаконные выплаты*

60. В контексте транснациональных корпораций Экономический и Социальный Совет учредил Специальную межправительственную рабочую группу по проблеме коррупции и просил учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, в особенности ЮНСИТРАЛ, представить Специальной межправительственной рабочей группе такую помощь, какую она может запросить [84].

61. После проведения Специальной межправительственной рабочей группой подготовительной работы [85] Экономический и Социальный Совет учредил Комитет по подготовке международного соглашения о незаконных выплатах. Комитет провел свою первую сессию с 29 января по 3 февраля

---

[70] ЮНКТАД в настоящее время готовит учебное пособие, озаглавленное «Передача технологии»; см. A/CONF.81/PC/19, стр. 38.

[71] См. ID/98 «Основные положения для приобретения иностранной технологии в развивающихся странах с учетом лицензионных соглашений в области технологии»; ID/187 «Серия № 1 по развитию и передаче технологии. Национальный подход к вопросу о приобретении технологии»; ID/189 «Серия № 2 по разработке и передаче технологии, краткий обзор ЮНИДО о передаче технологии. Исследования и доклады о развитии и передаче технологии (1970—1976 годы)».

[72] ВОИС в 1977 году опубликовал издание «Руководство по лицензии для развивающихся стран».

[73] ЭКЕ разработала «Руководство для заключения договоров о международной передаче «ноу-хау» в машиностроительной промышленности» (TRADE/222/Rev.1); см. также «Лицензирование и лизинг» (TRADE/INF.2); кроме того, ЭКЕ подготавливает «Учебник о лицензионных процедурах и связанных с передачей технологии аспектах» (TRADE/R.374).

[74] TD/B/AC.11/19.

[75] Эти типовые законы имеются на английском, французском и испанском языках.

[76] A/CONF.81/PC/19, стр. 27 англ. текста.

[77] См. также ST/ESA/15, «Summary of the hearings before the Group of Eminent Persons to Study the Impact of Multinational Corporations on Development and on International Relations».

[78] См. пункт 2b статьи 2 Хартии.

[79] A/33/17, пункт 41, IIb и пункт 59.

[80] A/CN.9/104 (Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, VI).

[81] ЮНСИТРАЛ, доклад о восьмой сессии (A/10017), пункт 94 (Ежегодник.., 1975 год, часть первая, II, A).

[82] E/C.10/AC.2/8 и 9. Доклад о последней сессии Межправительственной рабочей группы еще не подготовлен.

[83] E/C.10/44.

[84] Резолюция 2041 (LXI) Экономического и Социального Совета.

[85] Доклад этой рабочей группы см. документы E/1978/39 и E/1978/115.

1979 года и обсудил проект конвенции[86], которая, как предполагается, должна быть завершена на второй сессии в мае 1979 года[87] и будет в дальнейшем служить основой для рассмотрения вопроса конференцией полномочных представителей в 1980 году[88].

### H. *Постоянный суверенитет государств над природными ресурсами*

#### *1. Природные ресурсы*

62. Следующий пункт в Программе действий касается помощи в осуществлении постоянного суверенитета государств над природными ресурсами[89]. Разведка и эксплуатация природных ресурсов имеет большое значение для развития[90]. Генеральная Ассамблея зачастую рассматривает вопросы, связанные с оказанием многосторонней помощи в целях развития для разведки природных ресурсов[91], а Экономический и Социальный Совет учредил Комитет по природным ресурсам[92]. Многие предложения правительств относительно работы ЮНСИТРАЛ касаются постоянного суверенитета государств над природными ресурсами (Колумбия, Нигерия, Сенегал, Югославия).

#### *2. Национализация*

63. Некоторые предложения (Нигерия, Сенегал, Югославия) касаются вопросов компенсации в случае национализации, экспроприации и других видов передачи собственности. Эти вопросы являются важными и имеют всемирное значение и находились в центре внимания при разработке и обсуждении Хартии экономических прав и обязанностей государств[93]. Эти вопросы обсуждались также в Комитете по природным ресурсам[94] и в связи с разработкой кодекса поведения для транснациональных корпораций[95].

#### *3. Окружающая среда*

64. Одним из особых аспектов природных ресурсов является окружающая среда. Предложения некоторых правительств (Колумбия, Польша) касаются сотрудничества государств в разработке международных норм и правил в области окружающей среды[96]. Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву рассматривает вопросы окружающей среды в связи с ресурсами дна морей и их охраной. Что касается проблемы окружающей среды в целом, значительная работа в этой области осуществляется Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)[97].

### II. ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ

### A. *Сфера действия права международной торговли*

65. Может создаться впечатление, что основной вопрос, решением которого занимается Комиссия, заключается не в том, что Комиссия должна рассматривать ключевые вопросы и вопросы общей политики, которые подчеркивают значение нового международного экономического порядка, как такового. Эти вопросы и политика носят в значительной степени политический и экономический характер и не могут рассматриваться правовым органом, каким является Комиссия. Поэтому необходимо, чтобы Комиссия при определении того, как лучше осуществлять полномочия, возложенные на нее Генеральной Ассамблеей, концентрировала свое внимание на вопросах, касающихся права международной торговли, которые являются уместными в контексте нового международного экономического порядка.

66. В этой связи можно отметить, что в ходе обсуждения в Шестом комитете и в ответах, полученных от правительств, выражено мнение о том, что подготовка таких правовых документов, как Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, проект конвенции по морской перевозке грузов и проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров представляют собой значительный вклад в осуществление нового международного экономического порядка. Это же мнение было высказано Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (ААКПК) на его двадцатой сессии, состоявшейся в Сеуле в феврале 1979 года, на которой Комитет дал высокую оценку решению, принятому Комиссией на своей последней одиннадцатой сессии «в отношении рекомендации ААКПК, касающейся будущей работы ЮНСИТРАЛ с уделением особого внимания правовым последствиям нового международного экономического порядка». В соответствующей части доклада[98] Постоянного подкомитета по праву международной торговли ААКПК записано следующее:

> «Обсуждение в Подкомитете показало, что в силу особого характера деятельности ЮНСИТРАЛ и полномочий, предоставленных ей Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, большое значение имело преж-

---

[86] E/AC.67/L.1 и L.2.
[87] E/AC.67/2.
[88] Резолюция 1978/71 Экономического и Социального Совета.
[89] Резолюция 3202 (S-VI), VIII Генеральной Ассамблеи.
[90] Там же, IV *e*.
[91] Резолюция 33/194 Генеральной Ассамблеи.
[92] Резолюция 1535 (XLIX) Экономического и Социального Совета.
[93] Спор возникает, в частности, в отношении понятия «соответствующая» компенсация. (См. пункт 2*c* статьи 2 Хартии
[94] E/C.7/76, пункт 73.
[95] См. статью 52 проекта кодекса.
[96] См. статью 30 Хартии.
[97] См. также резолюцию 1978/62 Экономического и Социального Совета «Международное сотрудничество в области окружающей среды».
[98] Доклад Постоянного подкомитета по праву международной торговли Афро-азиатского консультативно-правового комитета (двадцатая сессия, Сеул, 20—26 февраля 1979 года), пункт 9.

де всего то, что ЮНСИТРАЛ внимательно рассмотрела вопросы политики, которые должным образом подчеркивают значение нового международного экономического порядка по каждому из рассматриваемых ею вопросов. В этой связи был сделан акцент на важность работы, проделанной ЮНСИТРАЛ в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбургские правила), принятой Конференцией Организации Объединенных Наций полномочных представителей в 1978 году. В этой Конвенции учитываются интересы развивающихся стран в этом важном виде транспорта, и благодаря Конвенции достигнуто более справедливое равновесие интересов грузоотправителя и перевозчика. Поэтому Подкомитет придерживался мнения о том, что цели нового международного экономического порядка в отношении ЮНСИТРАЛ будут достигнуты быстрее в том случае, если такой подход, который был использован в отношении новых Гамбургских правил, будет распространен на другую работу ЮНСИТРАЛ».

67. Соответственно Комиссия при рассмотрении задач и функций в отношении нового международного экономического порядка может прийти к выводу о том, что установление правовых норм по некоторым вопросам, включенным в прошлые и текущие программы работы, непосредственно касается нового международного экономического порядка.

68. В главе I этого доклада представлен список вопросов, которые, можно сказать, в разной степени касаются международной торговли и имеют правовые последствия. Можно отметить несколько пунктов в этой связи. Во-первых, если традиционный подход Комиссии к проблеме унификации и согласования права международной торговли используется в качестве мерила, то большую часть вопросов, включенных в этот список, можно было бы рассматривать в качестве вопросов, выпадающих из сферы ее деятельности. Во-вторых, если Комиссия, исходя из другого толкования ее полномочий, поставила бы перед собой задачу рассмотреть некоторые упомянутые вопросы, носящие скорее экономический характер, то ей, вероятно, необходимо было бы организовать свои рабочие методы таким образом, чтобы необходимый консенсус в отношении широкого содержания правового регламента, проект которого предстоит разработать, был достигнут до фактической подготовки правовых текстов.

69. Поэтому основной вопрос, по-видимому, заключается не в том, имеет ли Комиссия полномочия рассматривать данный вопрос, а в том, что Комиссия может реально решать такой вопрос, не утратив при этом своей эффективности как законодательный орган. Практика показывает, что консенсус и большой опыт в разрешении рассматриваемых вопросов являются важными элементами такой эффективности.

### B. *Координация и сотрудничество*

70. Второй важный вопрос, который также поднимался некоторыми правительствами (Аргентина, Германии, Федеративная Республика, Соединенное Королевство, Югославия), касается координации или деятельности между межправительственными организациями и органами как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее. В контексте нового международного экономического порядка возникает не один этот вопрос, при этом проблемы координации могут осложняться тем фактом, что Генеральная Ассамблея просила все органы Организации Объединенных Наций осуществлять новый международный экономический порядок.

71. В круг ведения Комиссии входит вопрос координации деятельности организаций в области права международной торговли и содействия сотрудничеству между ними. С некоторыми международными организациями, в основном с теми, которые не входят в систему Организации Объединенных Наций, но которые еще не связаны с другими организациями, были установлены соответствующие рабочие отношения.

72. Цель координации состоит не только в том, чтобы устранить дублирование усилий. Более важным моментом является то, чтобы в правовых текстах, составленных различными органами и организациями в области права международной торговли, был отражен общий подход, и они представляли собой взаимосвязанную систему. Кроме того, практика свидетельствует о том, что законодательная деятельность на международном уровне достигла в настоящее время таких пропорций, что без эффективной координации может быстро наступить беспорядок, ведущий к установлению конфликтующих норм, которые правительства не будут ратифицировать или которые просто-напросто не будут использоваться судами. Отсюда и необходимость координации и, возможно, создания контрольного органа.

73. Комиссия на своей одиннадцатой сессии рассмотрела ряд предложений, касающихся механизма для более эффективной координации:

*a*) координация секретариатом через межсекретариатские совещания;

*b*) создание координирующего комитета, состоящего из членов Комиссии;

*c*) создание руководящего комитета, состоящего из членов органов, занимающихся вопросами унификации права международной торговли.

Хотя процедура, упомянутая в подпункте *a*, и дала положительные результаты в организациях, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, она оказалась недостаточной для самой этой системы. Высказано мнение о том, что комитет, упомянутый в подпунктах *b* или *c*, мог бы стать соответствующим органом, если Генеральная Ассамблея предоставит ему определенные полномочия.

74. Можно отметить, что в области экономики Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость рассмотреть и проверить выполнение решений и соглашений, достигнутых на различных соответствующих форумах Организации Объединенных Наций, и с этой целью постановила созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы определить прогресс, достигнутый в установлении нового международного экономического порядка, и предпринять соответствующие шаги для содействия развитию развивающихся стран и международному экономическому сотрудничеству [99]. В этом контексте правительство Аргентины предоставило предложение о том, чтобы деятельность Комиссии координировалась с деятельностью Комитета полного состава, который был учрежден во исполнение резолюции 32/174 Генеральной Ассамблеи.

75. По мнению правительства Югославии, тот факт, что кодификация международных и единообразных норм права осуществляется многими организациями, вызывает необходимость координации общих вопросов; это было бы в интересах всех тех, кто вовлечен в процесс кодификации и установления нового международного экономического порядка. По мнению правительства Югославии, до тех пор, пока не будет создано координирующего центра общих правовых вопросов, будет существовать не только опасность дублирования работы, но также и опасность разработки противоречащих друг другу законодательств.

[99] Резолюция 32/174 Генеральной Ассамблеи.

76. Совершенно ясно, что Комиссия не имеет полномочий обязать другие организации взять на себя один пункт работы или прекратить работу над тем или иным пунктом. Поэтому одна из мер заключается в том, чтобы ждать, пока другие организации передадут Комиссии некоторые вопросы общего правового характера. Правительство Соединенного Королевства предложило, чтобы ЮНСИТРАЛ взяла на себя задачу рассмотреть на учрежденческой основе некоторые аспекты нового международного экономического порядка, переданные ей другими органами Организации Объединенных Наций, которые соответствуют ее деятельности.

### C. *Рабочая группа по новому международному экономическому порядку*

77. Комиссия на своей одиннадцатой сессии учредила Рабочую группу по новому международному экономическому порядку, однако назначение государств — членов этой Группы она отложила до настоящей сессии.

78. В соответствии с решением, принятым на одиннадцатой сессии, Рабочей группе в качестве одного из мандатов будет предоставлена возможность рассмотреть настоящий доклад, с тем чтобы дать рекомендации в отношении особых вопросов, которые могут составить часть программы работы Комиссии. Предполагается, что общее обсуждение в Комиссии вопросов, изложенных в разделах A и B данной главы доклада, окажет содействие Рабочей группе в ее работе.

# V. ТРАНСПОРТНОЕ ПРАВО

## A. Доклад Генерального секретаря: обзор деятельности международных организаций в области транспортного права (A/CN.9/172) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—2 |
| I. ОСНОВНЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ЮНКТАД В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОЗОК (В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ) | 3—13 |
| II. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЯТИ ТЕМ, О КОТОРЫХ КОНКРЕТНО УПОМИНАЛОСЬ НА ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ ЮНСИТРАЛ | 14—63 |
| A. Смешанные перевозки | 14—28 |
| *a*) Деятельность, связанная с работой ЮНКТАД в области смешанных перевозок | 14—20 |
| *b*) Деятельность, не связанная с работой ЮНКТАД в области смешанных перевозок | 21—28 |
| B. Чартер-партии | 29—31 |
| C. Морское страхование | 32—41 |
| D. Контейнерные перевозки | 42—53 |
| E. Экспедиторская отправка грузов | 54—63 |
| *a*) Экспедиционное агентство, действующее в качестве агента | 54—58 |
| *b*) Экспедиционное агентство, действующее в качестве принципала | 59—63 |
| III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 64—68 |


* 26 марта 1979 года.

### ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 30 мая — 16 июня 1978 года) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела программу своей будущей работы [1]. В этой связи Комиссия постановила уделить первоочередное внимание, среди прочего, рассмотрению вопроса о транспорте. Комиссия обратилась к Генеральному секретарю с просьбой подготовить «исследования по выявлению той работы, которая уже проделана международными организациями в области смешанных перевозок, чартер-партий, морского страхования, контейнерных перевозок и экспедиторской отправки товаров» [2]. Настоящий доклад был подготовлен в ответ на эту просьбу.

2. В докладе сначала кратко упоминаются основные резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в области транспорта. Далее в докладе рассматривается работа международных организаций по пяти темам в области транспортного права, которые конкретно упоминаются в решении Комиссии: смешанные перевозки, чартер-партии, морское страхование, контейнерные перевозки и экспедиторская отправка товаров.

### I. ОСНОВНЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И ЮНКТАД В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОЗОК (В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ)

3. В резолюции 1082 A (XXXIX) от 30 июля 1965 года Экономический и Социальный Совет отметил необходимость учитывать различные интересы при разработке в рамках Организации Объединенных Наций политики в области транспорта, важное значение соответствующих организационных мероприятий для развития и эксплуатации транспортных средств и общую ответствен-

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), глава IV (Ежегодник.., 1978 год, часть первая, II, A).

[2] *Там же*, пункты 67*c* (vii) и 68.

ность Экономического и Социального Совета и Генерального секретаря за содействие деятельности в области развития транспорта и координацию этой деятельности.

4. В своей резолюции 1373 (XLV) от 2 августа 1968 года Экономический и Социальный Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой принять на себя ответственность за все формы наземного транспорта наряду с внутренними водными путями, каботажными перевозками, включая портовые сооружения, связанные с такими перевозками. В резолюции также содержится просьба к Генеральному секретарю координировать всю деятельность, связанную с использованием более чем одного вида транспорта и провести изучение проблем или научные исследования по вопросам, касающимся смешанных перевозок или имеющим междисциплинарный характер.

5. На своей второй сессии ЮНКТАД приняла резолюцию 14 (II) от 25 марта 1968 года, которой она расширила свои полномочия, с тем чтобы они охватывали вопросы международного законодательства в области морских перевозок, особенно в отношении коносаментов на морскую перевозку грузов, чартер-партий, морского страхования и возможности разработки международного документа, касающегося международных отношений в области морских перевозок.

6. В своей резолюции 46 (VII) от 21 сентября 1968 года Совет ЮНКТАД по торговле и развитию поручил Комитету ЮНКТАД по морским перевозкам создать рабочую группу по международному законодательству в области морских перевозок и определить круг ведения этой рабочей группы на основе резолюции 14 (II) ЮНКТАД от 25 марта 1968 года.

7. 25 апреля 1969 года Комитет ЮНКТАД по морским перевозкам принял резолюцию 7 (III), предусматривающую создание рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок, которой было поручено изучение всех экономических и коммерческих аспектов международного законодательства и практики в области морских перевозок и представление ЮНСИТРАЛ рекомендаций относительно разработки нового законодательства или принятия других соответствующих решений в области морских перевозок. На своей первой сессии (Женева, 1—12 декабря 1969 года) Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок приняла следующую программу работы, пункты которой перечислены в порядке их первоочередности: коносаменты, чартер-партии, общая авария, морское страхование и экономические и коммерческие аспекты международного законодательства и практики в других областях морских перевозок.

8. В своей резолюции 1734 (LIV) от 10 января 1973 года Экономический и Социальный Совет обратился к ЮНКТАД с просьбой приступить к рассмотрению вопроса о международных комбинированных перевозках и подготовить исследования по всем соответствующим аспектам, включая такие вопросы, как их влияние на международную торговлю и транспорт, платежный баланс, расходы по международным перевозкам, страхование и соответствие международных комбинированных перевозок грузов национальной политике в вопросах транспорта, торговли и страхования. Совету ЮНКТАД по торговле и развитию было предложено создать межправительственную подготовительную группу и возложить на нее задачу разработки проекта конвенции по международным смешанным перевозкам для его представления конференции полномочных представителей.

9. В своем решении 6 (LVI) от 14 мая 1974 года Экономический и Социальный Совет предложил Совету ЮНКТАД по торговле и развитию созвать специальную межправительственную группу по стандартизации контейнеров. Эта межправительственная группа проведет оценку работы Международной организации по стандартизации (МОС), касающейся грузовых контейнеров и влияния стандартизации в области контейнерных перевозок на экономику стран, и особенно развивающихся стран, а также рассмотрит вопрос о практической возможности и целесообразности разработки международного соглашения по стандартизации контейнеров.

10. В своей резолюции 2043 (LXI) от 5 августа 1976 года Экономический и Социальный Совет сослался на свои предыдущие резолюции, а также на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся децентрализации экономической и социальной деятельности и укрепления региональных комиссий. Совет подтвердил, что региональные комиссии должны стать в рамках системы Организации Объединенных Наций основными общими экономическими и социальными центрами развития в их соответствующих регионах.

11. Комитет по программе и координации (КПК) в своем докладе о работе его семнадцатой сессии [3] отметил, что в отношении морского транспорта на глобальном уровне Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО) несет ответственность за вопросы мореплавания, которые в основном носят технический характер, или связанные с безопасностью морских перевозок, а ЮНКТАД несет ответственность за торговлю и развитие и связанные с ними аспекты морских перевозок. Комитет рекомендовал возложить в рамках системы Организации Объединенных Наций на ЮНКТАД основную ответственность за смешанные перевозки и контейнеризацию, на Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций — за разработку новой транспортной технологии и на Экономическую комиссию для Ев-

---

[3] *Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 38* (A/32/38), пункт 14 (1).

ропы (ЭКЕ) (выступающую от имени всей системы) — за перевозки опасных грузов [4]. Выводы и рекомендации КПК были одобрены Экономическим и Социальным Советом в резолюции 2098 (LXIII) от 3 августа 1977 года.

12. В докладе о работе своей семнадцатой сессии КПК также рекомендовал передать региональным комиссиям основную ответственность Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в рамках системы Организации Объединенных Наций за сухопутные перевозки, перевозки по внутренним водным путям, а также каботажные перевозки. Эта рекомендация была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2098 (LXIII) от 3 августа 1977 года. В своей резолюции 32/206 от 21 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря представить предложения по программам в целях передачи ресурсов, выделяемых на расширившуюся деятельность по транспортным программам региональных комиссий, а фактическая передача средств была впоследствии одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/116 С (III) от 29 января 1979 года.

13. После принятия Экономическим и Социальным Советом резолюции 2098 (LXIII) от 3 августа 1977 года [5], возлагающей на ЮНКТАД основную ответственность за деятельность в области смешанных перевозок и контейнеризации, Совет ЮНКТАД по торговле и развитию принял решение 169 (XVIII) от 15 сентября 1978 года. Этим решением расширялся круг ведения Комитета ЮНКТАД по морским перевозкам, с тем чтобы он включал в себя работу по глобальным аспектам смешанных перевозок и контейнеризации в тех случаях, когда они связаны с морскими перевозками.

## II. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЯТИ ТЕМ, О КОТОРЫХ КОНКРЕТНО УПОМИНАЛОСЬ НА ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ ЮНСИТРАЛ

### A. *Смешанные перевозки*

#### *a) Деятельность, связанная с работой ЮНКТАД в области смешанных перевозок*

14. На основе резолюции 1734 (LIV) Экономического и Социального Совета от 10 января 1973 года [6] Совет по торговле и развитию принял решение 96 (XII) от 10 мая 1973 года о создании межправительственной подготовительной группы по конвенции о международных смешанных перевозках. Подготовительной группе было предложено разработать предварительный проект конвенции о международных смешанных перевозках, принимая во внимание особые нужды и потребности развивающихся стран.

15. Для целей работы ЮНКТАД международные смешанные перевозки считаются охватывающими международные перевозки грузов из одной страны в другую на более чем одном виде транспорта (морской, железнодорожный, сухопутный или воздушный) на основе единого транспортного документа, выдаваемого «оператором смешанной перевозки» грузоотправителю данного груза. В ряде исследований, проведенных для подготовительной группы, секретариат ЮНКТАД изучил экономические, коммерческие и правовые вопросы, связанные с международными смешанными перевозками. Исследования секретариата ЮНКТАД также касались ответственности, страхования, таможенных и документальных режимов, применимых к таким транспортным операциям, а также технических, финансовых и трудовых аспектов современных методов перевозки.

16. Межправительственная подготовительная группа провела шесть сессий, и в конце работы своей шестой сессии (21 февраля — 9 марта 1979 года) она приняла проект конвенции о международных смешанных перевозках. Этот проект конвенции установит обязательные международно-правовые нормы ответственности за операции по смешанным перевозкам и создаст международно-правовой режим в отношении договоров и документов, используемых в ходе международных смешанных перевозок. В проекте конвенции содержатся положения, касающиеся, среди прочего, следующих вопросов: сфера применения конвенции; выдача, содержание и доказательная сила документов по смешанным перевозкам; ответственность оператора смешанной перевозки за потери и повреждения груза или задержку по его доставке; ответственность грузоотправителя; требования и иски, возникающие в соответствии с конвенцией, и права национальных органов проводить консультации с операторами смешанных перевозок, особенно до внедрения новой технологии и обслуживания.

17. Проект конвенции о международных смешанных перевозках будет представлен на рассмотрение конференции полномочных представителей. Вопросы, которые не были разрешены Межправительственной подготовительной группой и которые должны решаться самой конференцией, включают в себя рассмотрение таможенных вопросов в конвенции, финансовые пределы ответственности операторов смешанных перевозок за скрытые и явные повреждения груза и определенные аспекты требуемого содержания документов по смешанным перевозкам.

18. В резолюции 33/160 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея постановила, что Совет ЮНКТАД по торговле и развитию должен созвать конференцию полномочных представителей по конвенции о международных смешанных перевозках. Предполагается, что эта конференция будет созвана в ноябре 1979 года.

19. Региональные комиссии сотрудничали с ЮНКТАД в разработке проекта конвенции о меж-

---

[4] *Там же*, пункт 14 (2).
[5] См. пункт 11, выше.
[6] См. пункт 8, выше.

дународных смешанных перевозках путем организации региональных семинаров и подготовительных совещаний по этому вопросу, подготовки рабочих документов и оказания технической помощи государствам в своем регионе до их участия в работе сессий Межправительственной подготовительной группы ЮНКТАД по конвенции о международных смешанных перевозках.

20. Ряд международных организаций пристально следил за работой Межправительственной подготовительной группы ЮНКТАД путем участия в ее сессиях или изложения своей точки зрения посредством письменных замечаний. В число этих международных организаций, среди прочего, входят: ИМКО, Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Лига арабских государств (ЛАС), Организация африканского единства (ОАЕ), Организация американских государств (ОАГ), Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП), Совет таможенного сотрудничества (СТС), Международная торговая палата (МТП), Международный союз автотранспортных перевозок (МСАП), Балтийская и международная морская конференция (БММК), Международная ассоциация воздушного транспорта (МАВТ), Международная палата по судоходству (МПС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международный морской комитет (ММК) и Международная ассоциация судовладельцев (МАС).

### *b) Деятельность, не связанная с работой ЮНКТАД в области смешанных перевозок*

21. Международный институт унификации частного права (МИУЧП) подготовил в 1965 году первый проект конвенции по вопросу о смешанных перевозках — проект конвенции о договоре комбинированной международной перевозки грузов (Римский проект, 1965 год). В 1969 году ММК утвердил проект конвенции о комбинированных перевозках (Токийские правила, 1969 год). Последний проект конвенции был рассмотрен на совещании за круглым столом представителей международных организаций, созванном МИУЧП в 1970 году, на котором был принят проект конвенции о международной смешанной перевозке грузов (проект «круглого стола», 1970 год). Проект «круглого стола» стал объектом дальнейшего обсуждения на совместных совещаниях ИМКО и ЭКЕ, результатом которых явилась подготовка в 1972 году проекта конвенции о международных комбинированных перевозках грузов (Конвенция ТСМ, 1972 год). Однако вопрос о рассмотрении проекта конвенции ТСМ не был включен Экономическим и Социальным Советом в повестку дня Конференции Организации Объединенных Наций/ИМКО по международным контейнерным перевозкам 1972 года. Эта Конференция предоставила возможность для обмена мнениями по вопросам общей политики, касающейся международных смешанных перевозок, и приняла резолюцию, которая затем стала основой резолюции 1734 (LIV) Экономического и Социального Совета от 10 января 1973 года [7].

22. Ряд международных организаций разработал единообразные правила или формы, охватывающие смешанные перевозки грузов. В число таких единообразных правил или форм входят следующие:

*a*) единообразные правила для документа комбинированной перевозки (правила МТП), подготовленные Международной торговой палатой (публикация МТП № 298, изданная в 1975 году и включающая в себя публикацию МТП № 273 от 1973 года по данному вопросу с внесением в нее, однако, изменений в отношении ответственности оператора комбинированной перевозки за задержку);

*b*) коносамент на комбинированную перевозку (КОМБИКОНБИЛ), принятый и рекомендованный в 1971 году Балтийской и международной морской конференцией (БММК);

*c*) стандартные условия, регулирующие коносаменты МФТЭА на комбинированную перевозку (ФБЛ), принятые МФТЭА в 1970 году и пересмотренные в 1978 году, в результате чего они сейчас являются объектом единообразных правил МТП для документа комбинированной перевозки;

*d*) документ комбинированной перевозки (стандартная форма МАС), принятый и рекомендованный МАС в 1974 году;

*e*) документ комбинированной перевозки (КОМБИДОК), подготовленный совместно с БММК и МАС в 1977 году и утвержденный МТП как отвечающий всем требованиям единообразных правил МТП для документа комбинированной перевозки;

*f*) рекомендация в отношении формы коносаментов на комбинированную перевозку, включенная в недавно изданный вариант публикации МПС, озаглавленной «Рекомендации в отношении формы коносаментов».

23. В 1960 году социалистические государства Восточной Европы заключили соглашение, касающееся комбинированной перевозки грузов по железной дороге и водным путям.

24. МАВТ разработала систему использования стандартных авиатранспортных накладных в качестве единого документа смешанной перевозки для перевозки самолетами и грузовиками в тех случаях, когда воздушный перевозчик является ответственным оператором смешанной перевозки.

25. ЦБМЖП намеревается созвать в 1980 году конференцию для пересмотра Конвенции СИМ 1970 года, касающейся железнодорожной перевозки грузов, и Конвенции СИВ 1970 года, ка-

[7] См. пункт 8, выше.

сающейся железнодорожной перевозки пассажиров и багажа. Конференция по их пересмотру также сможет рассмотреть вопрос о возможном согласовании норм транспортного права, касающихся международных железнодорожных перевозок, с нормами транспортного права, регулирующими другие виды международных перевозок.

26. В 1976 году ЭКЛА подготовила доклад о международных смешанных перевозках по суше, в котором были указаны основные препятствия на пути к организации в данном регионе обслуживания в виде смешанных сухопутных перевозок. В настоящее время ЭКЛА разрабатывает проект латиноамериканской конвенции о гражданской ответственности международных сухопутных перевозчиков. В соответствии с данным проектом конвенции предполагается применять одинаковые нормы об ответственности и к сухопутным перевозчикам, и к железнодорожным перевозчикам.

27. Комитет экспертов по перевозке опасных грузов, созданный Экономическим и Социальным Советом и обслуживаемый ЭКЕ, занимается разработкой общих стандартов в отношении упаковки, маркировки и обработки опасных грузов. Комитет, как правило, выносит рекомендации, которые затем осуществляются правительствами в качестве национальных установлений, и международными организациями, положения которых включают в себя эти рекомендации или сформулированы по их образцу. Комитет рассматривает возможность разработки международной конвенции о перевозках опасных грузов всеми видами транспорта.

28. МТП, МСАП, Международный союз железных дорог (МСЖД) и Международный союз объединенных железнодорожных автотранспортных предприятий совместно провели исследование объединенных транспортных железнодорожно-автомобильных средств для международных перевозок.

### B. *Чартер-партии*

29. Вопрос о чартер-партиях был включен в программу работы Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок на ее первой сессии, проходившей в 1969 году. На своей четвертой сессии (27 января — 7 февраля 1975 года) Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом ЮНКТАД доклад по вопросу о чартер-партиях (TD/B/C.4/ISL/13). В этом докладе рассматриваются основные оговорки в рейсовых чартерах и тайм-чартерах и высказывается предложение о проведении стандартизации таких оговорок. В докладе также предлагается рассмотреть вопрос о разработке обязательного международного законодательства по определенным аспектам соответствующей ответственности судовладельца и фрахтователя.

30. Рабочая группа ЮНКТАД обратилась с просьбой о том, чтобы секретариат ЮНКТАД подготовил дополнительные исследования, касающиеся сравнительного анализа основных оговорок, содержащихся в рейсовых чартерах и тайм-чартерах. Эти исследования в настоящее время проводятся, и Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок, как предполагается, собирается на свою сессию в 1981 году, с тем чтобы на основе этих новых исследований принять решение о будущих мерах, касающихся вопроса о чартер-партиях.

31. На проходившей в сентябре 1977 года конференции ММК принял проект определений чартер-партии (грузовое время). Эти определения сейчас находятся на рассмотрении Совместной рабочей группы, состоящей из экспертов, назначенных ММК, Генеральным советом британских морских перевозчиков и БММК.

### C. *Морское страхование*

32. Вопрос о правовых проблемах в области морского страхования был включен в программу работы Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок на ее первой сессии, проходившей в 1969 году. Недавно секретариат ЮНКТАД подготовил доклад (TD/B/C.4/ISL/27 и Add.1), в котором рассматриваются различные правовые документальные аспекты форм договоров страхования корпуса судна и грузов. В этом докладе определяются правовые проблемы, возникающие в результате неясности, несоответствия или пробелов в таких формах договоров, а также анализируются сферы, в которых оправдано их улучшение. Доклад также рекомендует обратиться к представительной международной группе экспертов по морскому страхованию, включая представителей как страховщиков, так и страхователей, с просьбой разработать международно-приемлемую правовую основу договоров морского страхования.

33. Рабочая группа ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок рассмотрит доклад секретариата ЮНКТАД по морскому страхованию на своей шестой сессии в июне 1979 года, а затем примет решение относительно направления дальнейшей работы по вопросу о морском страховании. В пункте 251 документа TD/B/C.4/ISL.27 высказывается предположение о том, что Рабочая группа могла бы созвать совещание специальной группы экспертов правительств и страховщиков, которые представляли бы как страховщиков, так и страхователей корпуса судна и грузов и на которых была бы возложена задача рассмотрения вопроса о целесообразности или практической возможности разработки: *a*) свода факультативных всесторонних условий международных единообразных полисов, согласованных на международной основе с участием всех страховщиков, *b*) международной конвенции о морском страховании и *c*) общей правовой основы договоров транспортного страхования для всех видов транспорта.

34. В настоящее время нет международной конвенции, регулирующей сферу морского страхования. Ассоциация международного права предприняла попытку достичь некоторого единообразия в этой области путем разработки в 1901 году правил морского страхования Глазго. Эти правила, которые предназначались для включения посредством договора в полисы морского страхования, не получили широкого признания.

35. Комиссия европейских сообществ в настоящее время рассматривает проект директивы о согласовании законов, постановлений и административных положений, касающихся договоров страхования. Она еще не приняла решения о том, будет ли данный проект директивы применяться и к договорам морского страхования.

36. Международный союз морского страхования (МСМС) и МТП совместно издали публикацию, озаглавленную «Таблицы практических эквивалентов основных положений, оговорок и условий страхового охвата, используемых в различных странах для страхования грузов от рисков, связанных с международной перевозкой». Третье издание этой публикации вышло в свет в 1969 году.

37. Комитет ЭКЕ по развитию торговли создал Специальную рабочую группу по проблемам страхования и возложил на нее задачу изучения проблем транспортного страхования и повторного страхования, которые имеют особое значение для международных торговых отношений.

38. Можно отметить, что на четвертую сессию (ноябрь 1977 года) Межправительственной подготовительной группы по конвенции о международных смешанных перевозках секретариат ЮНКТАД подготовил доклад о практической возможности создания ассоциаций по защите интересов и взаимному страхованию судовладельцев в развивающихся странах. Межправительственная подготовительная группа также занималась вопросами страхового охвата и гарантий, касающихся ответственности операторов смешанных перевозок за потери или повреждения груза, за нарушение таможенных правил и других положений в той стране, где данный оператор смешанных перевозок осуществляет свою деловую деятельность, и за потери или повреждения, понесенные третьими сторонами. Однако в Межправительственной подготовительной группе по конвенции о международных смешанных перевозках имеется согласие в отношении того, что традиционная роль страхования морских грузов в качестве основного источника защиты от экономических последствий, потерь или повреждения грузов должна быть сохранена [8].

39. По законам многих государств принципы общей аварии, применимые к морской перевозке грузов, могут быть заимствованы из свода правил, разработанных совместно национальными ассоциациями морского права и известных в качестве Йорк-Антверпенских правил. Эти правила, которые в последний раз пересматривались ММК на его Гамбургской конференции в 1974 году, обычно включаются в договоры морской перевозки, а затем добровольно соблюдаются судовладельцами, грузополучателями-грузоотправителями и страховщиками.

40. Одна из рекомендаций, принятых на первой сессии ЮНКТАД в 1964 году, касалась, среди прочего, вопроса о морском страховании. В рекомендации A.IV.23 указывается, что «компетентные международные организации должны рассмотреть вопрос о принятии: *a*) единообразных оговорок для страхования морского, сухопутного и воздушного транспорта».

41. С 1969 года вопрос о морском страховании стоит в повестке дня Комитета ЮНКТАД по невидимым статьям и финансированию торговли. На седьмую сессию (1975 год) этого Комитета секретариат ЮНКТАД подготовил исследование, озаглавленное «Страхование морских грузов», в котором анализируются организационные аспекты страхования морских грузов и рассматриваются коммерческие и экономические проблемы, с которыми сталкиваются стороны на рынках страхования морских грузов в развивающихся странах (TD/B/C.3/120). В другом исследовании секретариата ЮНКТАД (TD/B/C.3/137) высказывается поддержка политики страхования крупных рисков, включая риски по страхованию корпуса судна, на внутренних страховых рынках развивающихся стран, причем эта политика была одобрена в 1977 году Комитетом ЮНКТАД по невидимым статьям и финансированию торговли в его резолюции 13 (VIII).

### D. *Контейнерные перевозки*

42. На основе решения 6 (LVI) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1974 года [9] Совет ЮНКТАД по торговле и развитию принял решение 118 (XIV) от 13 сентября 1974 года о создании Специальной межправительственной группы по стандартизации контейнеров для международных смешанных перевозок. Специальной межправительственной группе было, среди прочего, предложено рассмотреть вопрос о практической возможности и целесообразности разработки международного соглашения о стандартизации контейнеров. Полномочия Специальной межправительственной группы по стандартизации контейнеров для международных смешанных перевозок были продлены в сентябре 1977 года Советом ЮНКТАД по торговле и развитию в его решении 157 (XVII).

43. На двух сессиях Специальной межправительственной группы по стандартизации контей-

[8] Доклад межправительственной подготовительной группы по конвенции о международных смешанных перевозках о работе первой части ее третьей сессии (Женева, 16 февраля — 4 марта 1976 года), TD/B/602 и TD/B/AC.15/18, приложение I, часть B.

[9] См. пункт 9, выше.

неров для международных смешанных перевозок, состоявшихся до настоящего времени (вторая сессия проходила с 20 ноября по 1 декабря 1978 года), не было достигнуто согласия относительно практической возможности и целесообразности разработки обязательного международного соглашения о стандартизации контейнеров, используемых в международных смешанных перевозках.

44. Региональные комиссии, а также ряд международных организаций, включая, среди прочего, ИМКО, ИКАО, ЕЭС, ОАГ, Восточно-африканское сообщество (ВАС), МПС, МОС и МФТЭА, участвовали в работе Специальной межправительственной группы ЮНКТАД по стандартизации контейнеров для международных смешанных перевозок.

45. Вопрос о стандартизации контейнеров обсуждался на Конференции Организации Объединенных Наций/ИМКО по международным контейнерным перевозкам 1972 года (13 ноября — 2 декабря 1972 года). Основная подготовительная работа к этой конференции была проделана ИМКО и ЭКЕ на основе предыдущей деятельности МИУЧП и ММК. Конференция приняла резолюцию 4, касающуюся стандартизации контейнеров, которая затем стала основой решения 6 (LVI) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1974 года [9].

46. Конференция Организации Объединенных Наций/ИМКО по международным контейнерным перевозкам 1972 года, хотя и не достигла соглашения относительно проекта конвенции о международных комбинированных перевозках грузов (Конвенция ТСМ), приняла Международную конвенцию по безопасным контейнерам. Эта Конвенция основывается на работе ИМКО по связанным с безопасностью и техническим аспектам контейнерных перевозок и действует с 1977 года. Две основные цели Конвенции заключаются в поддержании безопасности при перевозках и грузовой обработке контейнеров и повышении эффективности международных смешанных перевозок контейнеров. Нормы безопасности, установленные Международной конвенцией по безопасным контейнерам, применяются ко всем видам транспорта.

47. МОС через свой Технический комитет 104 „Грузовые контейнеры" с 1960 года участвует в разработке международных стандартов, допускающих смешанные перевозки заключенных в контейнеры грузов без физической перегрузки грузов на каждом этапе перевозки. В результате этого может быть достигнута существенная экономия путем значительного сокращения времени перевозчиков при обработке грузов и их времени ожидания погрузки или разгрузки, расходов по обработке грузов, повреждения грузов, кражи грузов, документации и времени перевозки.

48. МОС занимается разработкой и последующим опубликованием международных стандартов взаимозаменяемости контейнеров при смешанных перевозках, которые принимают во внимание связанные с этим технические, практические и экономические факторы, а также факторы безопасности. Стандарты грузового контейнера касаются, в частности, его размеров, спецификаций и испытания его прочности, характеристик грузовой обработки и идентификации и маркировки контейнеров. В Техническом комитете 104 МОС учитываются интересы и мнения производителей, поставщиков, потребителей, правительств и ученых, а также принимаются во внимание конкретные требования железнодорожных, морских и автотранспортных перевозчиков и национальные транспортные правила. Хотя международные стандарты МОС не являются обязательными, стандарты, касающиеся грузовых контейнеров, широко выполняются.

49. В рамках МАВТ Совет по вопросам устройства укрупненной грузовой единицы разработал ряд стандартных размеров контейнеров, а также намерен разрабатывать стандарты для субмодулей. По мнению МАВТ, для достижения полной совместимости контейнеров, используемых в водном, сухопутном и воздушном транспорте, необходимо установить международные стандарты или спецификации в отношении высоты грузовой платформы автотранспортных средств.

50. Следует отметить, что в воздушных перевозках грузов используются укрупненные грузовые единицы, которые соответствуют стандартам, установленным тремя различными организациями: МАВТ, Ассоциацией воздушного транспорта/Обществом автомобильных инженеров и МОС.

51. ЭКЕ занималась таможенными вопросами, касающимися контейнеров, и создала группу докладчиков по данной теме. На основе работы, проведенной в рамках ЭКЕ, были приняты две таможенные конвенции о контейнерах, одна — 18 мая 1956 года, а другая — 2 декабря 1972 года.

52. Далее можно отметить, что в рамках МОС технические комитеты занимаются разработкой добровольных международных стандартов габаритов поддонов для сквозной перевозки грузов (ISO/TC 51 „Поддоны для метода обработки грузов, основанного на грузовой единице") и в целях стандартизации в области упаковки (ISO/TC 122 „Упаковка").

53. МИУЧП изучил вопрос о целесообразности и практической возможности разработки единообразных положений о правовом статусе контейнеров и других грузовых единиц, например лихтеров, выгружаемых из морских судов, поддонов и контейнеров типа „иглу". Однако, рассмотрев этот вопрос, Совет МИУЧП постановил исключить из программы работы на 1978—1980 годы вопрос о „правовом статусе контейнеров и других грузовых единиц".

### *E. Экспедиторская отправка грузов*

#### *a) Экспедиционное агентство, действующее в качестве агента*

54. На международном транспорте есть два существенно отличающихся друг от друга вида экспедиционных агентств. Первый вид таких агентств функционирует строго в качестве агентов, как правило, для грузоотправителя, однако время от времени и для перевозчика. В обычном случае экспедиционное агентство выступает в качестве агента для грузоотправителя при организации перевозки груза и решении административных вопросов, связанных с такой перевозкой. Экспедиторский агент не выдает своего собственного транспортного документа или коносамента и не принимает на себя ответственности за надлежащее исполнение перевозки фактическим перевозчиком или перевозчиками. Что касается перевозчика или перевозчиков, то договор перевозки заключается между перевозчиками и грузоотправителем, а не между перевозчиками и экспедиторским агентом.

55. Поскольку экспедиционное агентство действует исключительно в качестве агента, обычные национальные и международные правила, применимые к „агентству", регулируют взаимоотношения между экспедиционным агентством и грузоотправителем или перевозчиком, от имени которых выступает данное экспедиционное агентство. Поэтому следует упомянуть о работе Гаагской конференции по международному частному праву в отношении норм права, применимых к институту агентства. В июне 1977 года Специальный комитет Гаагской конференции завершил работу по проекту конвенции о нормах права, применимых к агентству, и данная Конвенция была подписана 14 мая 1978 года. Конвенция охватывает взаимоотношения между принципалом и агентом и взаимоотношения как принципала, так и агента с третьими сторонами, имеющими отношение к деятельности этого агента.

56. Можно также отметить, что с 28 мая по 13 июня 1979 года в Бухаресте, Румыния, будет проведена конференция полномочных представителей для рассмотрения проекта конвенции о единообразном законе об агентстве международного характера при купле-продаже товаров, который был подготовлен МИУЧП.

57. В 1966 году МИУЧП завершил подготовку проекта конвенции об агентском договоре для экспедиторских агентов, касающемся международных перевозок грузов. В апреле 1976 года на совещании представителей МИУЧП, МТП и МФТЭА было решено отказаться от разработки единообразных правил об экспедиционном агентстве на основе проекта конвенции МИУЧП 1966 года. В программе работы МИУЧП на трехгодичный период 1978—1980 годов конкретно исключен вопрос об экспедиционном агентстве.

58. Можно отметить, что в 1957 году МФТЭА ввела транспортный сертификат экспедиторского агентства (документ ТСЭА), в котором разъясняется, что экспедиторский агент не действует в качестве перевозчика и что он принимает на себя ответственность лишь за проявление должной заботы при выборе перевозчиков и при передаче им инструкций. В соответствии с документом ТСЭА экспедиторский агент не несет ответственности перед грузоотправителем за деятельность перевозчика.

#### *b) Экспедиционное агентство, действующее в качестве принципала*

59. Второй вид экспедиционного агентства в международных перевозках функционирует в качестве принципала, то есть от своего собственного имени. Этот вид экспедиционного агентства собирает и объединяет небольшие партии грузов различных грузоотправителей и принимает на себя ответственность за перевозку данных грузов от пункта их приема до пункта назначения. Такая перевозка может осуществляться более чем одним видом транспорта, а экспедиционное агентство может выполнять роль самого перевозчика или поручить осуществление перевозки одному или более фактическим перевозчикам. Обычно такое экспедиционное агентство выдает свой собственный транспортный документ и коносамент грузоотправителю (который может даже не знать фактического перевозчика или перевозчиков) и взимает по единой всеобъемлющей ставке плату за перевозку от пункта приема груза до конечного пункта назначения. Что касается договора перевозки, заключаемого с фактическим перевозчиком или перевозчиками, то экспедиционное агентство выступает в качестве грузоотправителя.

60. При смешанных перевозках зачастую именно экспедиционное агентство становится оператором смешанной перевозки. Экспедиционное агентство затем принимает решение в отношении как видов транспорта, так и конкретных перевозчиков в каждом виде транспорта. Поэтому работа международных организаций в области смешанных перевозок, описываемая выше, в части II. A настоящего доклада, имеет прямое отношение к правовому положению экспедиционного агентства, действующего в качестве принципала от своего собственного имени.

61. Обязанности экспедиционного агентства, выступающего в качестве оператора смешанной перевозки, могут распространяться на те этапы перевозки, когда оно само выполняет функции владельца склада или прибегает к его услугам. Груз может храниться на складе в течение периода, пока экспедиционное агентство объединяет партии груза или ожидает приема перевозчиком данных партий груза, пока груз передается из одного вида транспорта другому, или в месте назначения до передачи груза грузополучателю. МИУЧП в настоящее время рассматривает вопрос о целесообразности и практической возможности разработки единообразных правил о договоре хранения. Свод проектов статей об ответственности

операторов международных терминалов, связанных с международной перевозкой, подготовленный секретариатом МИУЧП, был с некоторыми изменениями одобрен Исследовательской группой МИУЧП в январе 1979 года. Проект текста, утвержденного Исследовательской группой, будет представлен Совету управляющих МИУЧП для принятия решения относительно будущей работы по этому вопросу.

62. Экспедиционное агентство может также принимать на себя ответственность за регистрацию необходимых документов для обеспечения получения лицензий на экспорт или импорт, получения таможенного сертификата, пока груз находится в стадии перевозки; он также может выступать в качестве таможенного маклера. Затем экспедиционное агентство должно будет заняться применимыми таможенными постановлениями и международными соглашениями, касающимися таможенного транзита. Ниже приводятся некоторые международные соглашения, касающиеся таможенных вопросов:

*a*) таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (конвенции МДП 1959 и 1975 годов), разработанная под эгидой ЭКЕ;

*b*) Международная конвенция по упрощению и согласованию таможенных процедур и Приложение E.1 к ней, касающееся таможенного транзита (Конвенция Киото 1974 года), разработанная СТС;

*c*) таможенная конвенция о международной транзитной перевозке грузов (Конвенция ТМТ 1971 года), разработанная СТС;

*d*) таможенные конвенции о контейнерах 1956 и 1972 годов;

*e*) Соглашение 1965 года о таможенном оформлении международных перевозок, осуществляемых автомобильным грузовым транспортом, разработанное под эгидой Совета Экономической Взаимопомощи;

*f*) транзитная система Европейского экономического сообщества;

*g*) Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки грузов через границы (Конвенция МЖДП 1952 года), подготовленная под эгидой ЭКЕ;

*h*) таможенная конвенция о временном ввозе грузов с применением книжки АТА (Конвенция АТА от 1961 года), разработанная СТС.

63. СТС рассмотрел вопрос об установлении связи между системами таможенного транзита, которые существуют в настоящее время в соответствии с различными международными соглашениями. Этот вопрос также изучается в рамках европейского региона Комитетом ЭКЕ по сухопутному транспорту.

## III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

64. В соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи из пяти тем по транспортному праву, рассматриваемых в этом обзоре, основная ответственность в рамках системы Организации Объединенных Наций за смешанные перевозки и контейнеризацию была возложена на ЮНКТАД. В рамках ЮНКТАД завершена работа, направленная на подготовку проекта конвенции о международных смешанных перевозках. С другой стороны, хотя ЮНКТАД создала межправительственную группу по стандартизации контейнеров, эта группа пока не смогла достичь согласия в отношении практической возможности и целесообразности разработки международного соглашения, которое установит обязательные стандарты для контейнеров, используемых в международных перевозках.

65. Темы о чартер-партиях и морском страховании были включены в программу работы Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок в 1969 году. Хотя секретариат ЮНКТАД подготовил крупные исследования по этим двум темам, по всей вероятности, каким-либо органом ЮНКТАД пока не было принято решения в отношении целесообразности разработки международного законодательства по какому-либо из этих вопросов. Можно отметить, что в исследовании о чартер-партиях [10], проведенном секретариатом ЮНКТАД в 1974 году, высказывается предложение возложить задачу подготовки обязательного международного документа о регулировании некоторых аспектов чартер-партий на Рабочую группу ЮНСИТРАЛ по международному законодательству в области морских перевозок. Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли ей уведомить ЮНКТАД о своей готовности провести исследования по этим темам, направленные на разработку международного законодательства. Комиссия может также пожелать рассмотреть вопрос о том, должна ли она сама изучить вопрос о практической возможности и целесообразности разработки международного соглашения или единообразных правил о чартер-партиях или морском страховании.

66. В настоящее время ни одна из международных организаций не участвует в работе, направленной непосредственно на решение правовых проблем, возникающих в связи с участием экспедиционных агентств в международных перевозках грузов. Тем не менее работа ЮНКТАД в отношении смешанных перевозок и обязанностей оператора смешанных перевозок охватывает правовые проблемы, связанные с участием экспедиционных агентств, выступающих в качестве принципалов, в операциях по международным смешанным перевозкам.

67. Комиссия также может пожелать рассмотреть вопрос о том, являются ли желательными

[10] «Чартер-партии: доклад секретариата ЮНКТАД», TD/B/C.4/ISL/13, пункты 537—538.

международная конвенция или единообразные правила, касающиеся правового статуса экспедиционных агентств, которые участвуют в международных перевозках исключительно в качестве агентов. Отправной точкой для рассмотрения этого вопроса Комиссией может быть проект конвенции МИУЧП об агентском договоре для экспедиторских агентов, касающемся международных перевозок грузов, от 1966 года.

68. Комиссия может пожелать далее рассмотреть вопрос о том, следует ли ей информировать региональные комиссии Организации Объединенных Наций о своей готовности оказать техническую и редакционную помощь в рамках их проектов, включающих разработку региональных соглашений или законодательства, касающегося сухопутных перевозок и перевозок по внутренним водным путям.

## B. Перечень соответствующих документов, не воспроизведенных в настоящем томе

| *Наименование или описание документа* | *Обозначение документа* |
|---|---|
| Состояние с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила), утвержденной в Гамбурге 30 марта 1978 года: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/174 |

# VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

## Доклад Генерального секретаря: текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/175) *

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ВВЕДЕНИЕ | 1—6 |
| I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ | 7—24 |
| A. Закон, регулирующий заключение международных договоров | 7—9 |
| B. Общие условия для международных договоров | 10—11 |
| C. Международные торговые термины и стандарты | 12—17 |
| D. Типовые договоры, положения и формы | 18—24 |
| II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ | 25—36 |
| A. Работа над конвенциями и единообразными правилами о международных платежах | 25—33 |
| B. Стоимостные оговорки в международных конвенциях | 34—35 |
| C. Передача фондов с помощью ЭВМ | 36 |
| III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТРАНСПОРТ | 37—56 |
| A. Морские перевозки | 37—44 |
| B. Юридические вопросы, касающиеся морских перевозок | 45—48 |
| C. Сухопутные перевозки | 49—52 |
| D. Воздушные перевозки | 53—55 |
| E. Перевозки на судах на воздушной подушке | 56 |
| VI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ | 57—64 |
| A. Деятельность, относящаяся к особым видам арбитража | 57—60 |
| B. Информация об арбитражных законах и практике | 61—64 |
| V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТОВАР | 65—67 |
| VI. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО | 68—74 |
| A. Международные договоры | 68—70 |
| B. Международные платежи | 71—72 |
| C. Агентство | 73 |
| D. Лицензионные соглашения и технологический опыт | 74 |
| VII. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА ДАННЫХ | 75—82 |
| A. Использование автоматической обработки данных в области международной торговли | 75—77 |
| B. Использование автоматической обработки данных в таможенных операциях | 78—79 |
| C. Обеспечение конфиденциальности данных, хранящихся в ЭВМ | 80—81 |
| D. Преподавание и профессиональная подготовка | 82 |
| VIII. ПРАВОВЫЕ НОРМЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ | 83—88 |
| A. Патенты, авторское право и товарные знаки | 83—86 |
| B. Передача технологии | 87—88 |
| IX. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ | 89—104 |
| A. Нормы права, применимые к агентствам | 89—90 |
| B. Правовые нормы, регулирующие деятельность акционерных компаний | 91—92 |
| C. Защита интересов потребителя | 93—95 |
| D. Доказательное право | 96—99 |
| E. Международное факторство | 100 |
| F. Международная аренда | 101 |
| G. Нормы права, касающиеся трубопроводов | 102 |
| H. Складирование | 103—104 |
| X. СОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ | 105—127 |
| A. Сотрудничество в целях расширения международной торговли | 105—113 |
| B. Сотрудничество в таможенной области | 114—122 |
| C. Содействие сотрудничеству в области производства | 123—124 |
| D. Ликвидация двойного налогообложения | 125 |
| E. Информация о событиях в области права международной торговли | 126—127 |


* 1 мая 1979 года.

### ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сесии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли просила Генерального секретаря «представлять доклады ежегодным сессиям Комиссии о работе международных организаций в вопросах, включенных в программу работы Комиссии» [1].

[1] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сесии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17* (A/8017), пункт 172 (Ежегодник.., 1968—1970 годы, часть вторая, III, A).

2. В соответствии с вышеупомянутым решением Комиссии были представлены доклады на ее четвертой сессии в 1971 году (A/CN.9/59), на пятой сессии в 1972 году (A/CN.9/71), на шестой сессии в 1973 году (A/CN.9/82), на седьмой сессии в 1974 году (A/CN.9/94 и Add.1—2), на восьмой сессии в 1975 году (A/CN.9/106)*, на девятой сессии в 1976 году (A/CN.9/119) **, на десятой сессии в 1977 году (A/CN.9/129 и Add.1) *** и на одиннадцатой сессии в 1978 году (A/CN.9/151) ****.

3. Настоящий доклад, подготовленный для двенадцатой сессии (1979 год), составлен на основе информации, представленной международными организациями, относительно их текущей деятельности. В некоторых случаях в доклад включены сведения о ходе осуществления проектов, справочные материалы по которым включены в предыдущие доклады [2].

4. Что касается международных перевозок, то в настоящем докладе не содержится информация о текущей деятельности международных организаций, занимающихся вопросами смешанных перевозок, чартер-партий, морского страхования, контейнерных перевозок и экспедиторской отправки грузов. Информация о деятельности международных организаций в этих областях содержится в другом документе, подготовленном для двенадцатой сессии (1979 год) Комиссии,— „Обзор деятельности международных организаций в области транспортного права" (A/CN.9/172; воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, V, A).

5. В настоящем докладе изложена текущая деятельность следующих международных организаций:

*a) Органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций*: Конференция Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНКТАД) (пункты 23, 37, 39, 45—46, 87, 105—107); Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Европы (ЭКЕ) (пункты 11—12, 18, 34, 44, 49, 57, 76, 88, 97, 109, 114, 116—117, 126); Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) (пункт 19); Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) (пункт 124); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) (пункты 13, 95, 111); Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО) (пункты 40—41, 56); Международная организация гражданской авиации (ИКАО) (пункты 53—55, 67); Международный валютный фонд (МВФ) (пункты 33, 37); и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) (пункты 13, 95, 111).

*b) Другие международные организации*: Африканский банк развития (пункт 113); Банк международных расчетов (пункт 36); Карибское сообщество (КАРИКОМ) (пункт 85); Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ОКТИ) (пункт 50); Комиссия европейских сообществ (КЕС) (пункты 28, 65, 69, 72, 86, 89, 91—92, 94); Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ) (пункты 10, 24, 83—84, 108, 123, 125); Европейский совет (ЕС) (пункты 29, 32, 80—82, 93, 96); Совет таможенного сотрудничества (СТС) (пункты 16, 78—79, 98, 115, 118—122); Гаагская конференция по международному частному праву (пункты 70—71, 73—74); Международный институт унификации частного права (МИУЧП) (пункты 7—8, 52, 56, 66, 90, 100—103); Латиноамериканская ассоциация свободной торговли (ЛАСТ) (пункты 38, 51).

*c) Международные неправительственные организации*: Межамериканская комиссия по торговому арбитражу (пункт 64); Международная торговая палата (МТП) (пункты 9, 14, 20, 22, 25—27, 30—31, 33, 58—63, 68, 75); Международная палата по судоходству (МПС) (пункты 37, 42, 77, 110, 127); Международный морской комитет (ММК) (пункты 15, 21, 35, 38, 41, 43, 47—48, 60, 99, 104); Международная правовая ассоциация (МПА) (пункт 112); Международная организация по стандартизации (МОС) (пункт 17).

6. Настоящий доклад разбит по основным тематическим вопросам международного права торговли. По каждому вопросу поочередно рассматривается соответствующая деятельность международных организаций.

## I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ

### A. *Закон, регулирующий заключение международных договоров*

7. В апреле 1978 года Руководящий комитет МИУЧП принял пересмотренный текст проекта правил о толковании международных договоров. Руководящий комитет просил секретариат МИУЧП объединить в единый документ проект положений о толковании международных договоров и ранее принятый проект положений о заключении международных договоров. Этот объединенный текст вместе с объяснительной запиской был издан в качестве исследования МИУЧП I-Doc.15, и он будет представлен исследовательской группе на ее совещании в сентябре 1979 года.

8. МИУЧП рассматривает вопрос о целесообразности обоснованности разработки единообразных правил о качественных и количественных аспектах контроля товаров, являющихся предметом международных договоров. Исследование о ка-

---

* Ежегодник.., 1975 год, часть вторая, V.
** Ежегодник.., 1976 год, часть вторая, VI.
*** Ежегодник.., 1977 год, часть вторая, VI.
**** Ежегодник.., 1978 год, часть вторая, V.

[2] Справочные материалы содержатся в докладах, упомянутых в пункте 2, выше, а также в *Обзоре правовой деятельности международных организаций и других международных учреждений*, публикуемом под эгидой Международного института унификации частного права (МИУЧП).

чественных аспектах контроля международной купли-продажи товаров, подготовленное доктором Вилусом (Югославия), направлено государствам — членам МИУЧП для представления замечаний (исследование МИУЧП LX-Doc.1).

9. Международная торговая палата (МТП) через посредство Рабочей группы, созданной ее Комиссией по международной торговой практике, внимательно следит за работой ЮНСИТРАЛ в области заключения договоров о международной купле-продаже товаров.

### B. *Общие условия для международных договоров*

10. В 1978 году в рамках СЭВ продолжалась работа, направленная на дальнейшее совершенствование общих условий доставки товаров между организациями в странах — членах СЭВ, которые были приняты в 1968 году и изменены в 1975 году. В январе 1979 года Исполнительный комитет СЭВ одобрил некоторые предложения относительно ответственности экономических организаций за невыполнение или неудовлетворительное выполнение обязательств; Постоянному комитету СЭВ по международной торговле было поручено включить эти предложения в положения об общих условиях доставки.

11. Под эгидой ЭКЕ Группа экспертов по международной торговой практике в области сельскохозяйственных продуктов пересмотрела Общие условия международных сделок по картофелю и правила об оценке картофеля, которые ранее были приняты ЭКЕ. Предполагается, что Группа экспертов закончит свою работу по этому вопросу в 1979 году и что выработанные ею тексты будут опубликованы в качестве документа, озаглавленного „Экономическая комиссия для Европы Организации Объединенных Наций — Общие условия продажи картофеля". На своей следующей сессии Группа экспертов обсудит также предложение о том, чтобы начать рассмотрение общих условий продажи молока и молочных продуктов.

### C. *Международные торговые термины и стандарты*

12. Под эгидой ЭКЕ Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли продолжала свою работу по подготовке описания функций, выполняемых примерно 130 документами, которые используются в международной торговле, с целью составления международно согласованных описаний их функций. Рабочая группа изучает также встречающиеся в этих документах элементы данных, то есть группы слов, несущих конкретную информацию.

13. В соответствии с Объединенной программой продовольственных стандартов ФАО/ВОЗ, созданной этими двумя организациями в 1962 году, Межправительственная комиссия по пищевым стандартам и ее вспомогательные органы разработали всеобъемлющие международные продовольственные стандарты и международные максимальные пределы содержания остатков пестицидов в продовольствии. Эти стандарты были затем приняты Комиссией по пищевым стандартам и направлены правительствам для принятия и включения в национальные законодательства. До настоящего времени разработано около 150 таких пищевых стандартов и свыше тысячи максимальных пределов содержания пестицидов в конкретных пищевых продуктах и Общие стандарты для маркирования расфасованных продовольственных продуктов. Услуги комитетов по координации стандартов для Африки, Азии и Латинской Америки используются для обеспечения того, чтобы Межправительственная комиссия по пищевым стандартам учитывала в своей работе конкретные потребности развивающихся стран.

14. МТП продолжает свою работу по пересмотру существующих ИНКОТЕРМОВ с учетом изменений, происшедших в технике транспортировки, правовой практике и оформлении обработки документации. Предполагается, что работа по пересмотру будет завершена в начале 1980 года.

15. ММК рассмотрел на своей конференции, состоявшейся в сентябре 1977 года, проект определений чартер-партий (сталийное время). В настоящее время проект определений рассматривается рабочей группой экспертов и будет направлен судоходным предприятиям для замечаний.

16. СТС занимается в настоящее время пересмотром своего глоссария по международным таможенным терминам. При этом будут учтены определения, встречающиеся в принятых Советом международных правовых документах, таможенные термины, используемые в национальных системах автоматической обработки данных, а также работа в этой области других международных организаций, в частности ЭКЕ.

17. Международные стандарты, подготовленные Международной организацией по стандартизации (МОС), часто используются в качестве основы для оформления заявок на международные подряды и договоров. В конце 1978 года МОС опубликовала более 3700 международных стандартов. В рамках МОС техническая работа по разработке международных стандартов осуществляется через посредство технических комитетов; можно особо упомянуть о Техническом комитете 68, занимающемся банковскими процедурами, и Техническом комитете 154, изучающем документы и элементы данных управленческой деятельности, торговли и промышленности.

### D. *Типовые договоры, положения и формы*

18. На своей четырнадцатой сессии в ноябре 1978 года Группа экспертов по практике заключения международных договоров в промышленности приняла „Руководство по составлению международных договоров между сторонами, объеди-

нившимися с целью выполнения конкретного проекта". Это руководство будет опубликовано в течение 1979 года. Группа экспертов теперь будет рассматривать практику заключения международных договоров в области технического проектирования, включая смежные аспекты технической помощи. Предварительный проект текста будет рассмотрен на пятнадцатой сессии Группы экспертов в ноябре 1979 года.

19. Отдел международной торговли ЭСКАТО занимается подготовкой стандартных договоров и общих условий для торговли тропической древесиной в регионе. В этой связи Отдел международной торговли провел всеобъемлющее исследование существующей торговой практики в этой отрасли; результаты этого исследования будут представлены совещанию Группой экспертов ЭСКАТО по договорам и классификации и правилам спецификации для тропической древесины.

20. МТП признала, что нестабильность рынка, вызванная главным образом инфляцией и дороговизной сырья, весьма серьезно затрудняет выполнение долгосрочных договоров. Поэтому МТП подготавливает статьи типового договора, касающиеся увязывания соответствующих положений договоров с экономической переменной (например, статьи о форс-мажорных обстоятельствах и непреодолимых трудностях), оценкой ущерба и установлением априори суммы ущерба за нарушение договора.

21. Подкомитет ММК рассматривает юридические проблемы, возникающие в связи с международными договорами в результате изменения экономических условий.

22. МТП подготавливает стандартные статьи об обеспечительных интересах для включения в международные договоры о купле-продаже. Эти статьи будут предусматривать, что купчая на проданные товары переходит к покупателю только тогда, когда продавцу уплачена сполна причитающаяся сумма, если только продавец не защищен какой-либо соответствующей статьей о дополнительных обеспечительных интересах.

23. Секретариат ЮНКТАД изучает целесообразность составления типовых правил для региональных ассоциаций (портов, перевозчиков, судовладельцев) и совместных предприятий в области морского транспорта. Цель этих типовых правил, которые, возможно, впоследствии будут опубликованы в качестве руководства,— содействовать сотрудничеству между развивающимися странами в области судоходства и портов.

24. В течение 1977 и 1978 годов Конференция чартерных и судовладельческих организаций государств — членов СЭВ разработала и одобрила ряд стандартных форм для морских чартеров и коносаментов, охватывающих конкретные виды товаров и торговые маршруты.

## II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

### A. *Работа над конвенциями и единообразными правилами о международных платежах*

25. МТП опубликовала в декабре 1978 года стандартные формы для выдачи документарных аккредитивов (издание МТП № 323), которые приведены в соответствие с пересмотренным текстом МТП единообразных правил и обычаев для документарных аккредитивов. В настоящее время рабочая группа МТП подготавливает стандартную форму заявления на получение документарных аккредитивов для пользования подателями таких заявлений; эта форма, направляемая подателями заявления эмиссионному банку, будет приведена в соответствие с формами, изложенными в издании МТП № 323 с условным обозначением ЭКЕ.

26. В настоящее время МТП изучает альтернативные аккредитивные письма и договорные гарантии, обеспечивающие платеж по простому требованию. Единообразные правила МТП о договорных гарантиях (издание МТП № 325) не предназначены для того, чтобы охватывать такие соглашения.

27. МТП опубликовала в августе 1978 года Единообразные правила о договорных гарантиях (издание МТП № 325), которые были подготовлены в тесном сотрудничестве с ЮНСИТРАЛ. В настоящее время рабочая группа МТП рассматривает вопрос о разработке типовых форм для выдачи договорных гарантий в соответствии с единообразными правилами.

28. В настоящее время ЭКЕ занимается подготовкой директивы о гарантиях и компенсациях. Работа над проектом директивы по этому вопросу, направленная на согласование правовых норм, действующих в отдельных государствах-членах, подходит к концу.

29. Секретариат Европейского совета занимается рассмотрением конкретных вопросов в области прав кредиторов, которые с пользой могут быть изучены под эгидой Совета. На основе результатов этого изучения Комитет министров Европейского совета учредил Комитет экспертов и поручил ему разработать либо международную конвенцию, либо рекомендацию, содержащую статьи о сохранении обеспечительных интересов. Ряду международных организаций, в том числе секретариату ЮНСИТРАЛ, будет предложено принять участие в работе этого Комитета экспертов в качестве наблюдателей.

30. МТП опубликовала в 1978 году Единообразные правила об инкассировании (издание МТП № 322), которые содержат стандартные правила, применимые к международным инкассаторским операциям. В настоящее время рабочая группа МТП занимается подготовкой для банков, выполняющих такие инкассаторские операции, стандартных форм, основанных на шифровом коде схемы ЭКЕ.

31. Рабочая группа МТП подготавливает стандарты, применимые к прекращению невыполненных срочных договоров об иностранной валюте в тех случаях, когда одна из договаривающихся сторон становится неплатежеспособной. Рабочая группа составила проект правил по этому вопросу, и в настоящее время проводятся консультации по этому вопросу на основе этого проекта.

32. Конвенция, касающаяся приостановки платежа по ценным бумагам на предъявителя, находящимся в международном обращении, принятая под эгидой Европейского совета, вступила в силу 11 февраля 1979 года. Генеральный секретарь Совета опубликовал 11 декабря 1978 года перечень ценных бумаг на предъявителя, находящихся в международном обращении. На основе рекомендации экспертов Комитет министров Европейского совета назначил одно бельгийское учреждение — Office belge de valeurs mobilières (Бельгийское бюро процентных бумаг) — в качестве центрального бюро, предусмотренного в Конвенции и ее приложении.

33. Как МВФ, так и МТП активно сотрудничали с ЮНСИТРАЛ в работе над международными оборотными документами. МВФ и МТП участвовали в качестве наблюдателей в совещаниях, созванных под эгидой ЮНСИТРАЛ для изучения вопроса об оборотных документах.

### B. *Стоимостные оговорки в международных конвенциях*

34. На своей тридцать восьмой (специальной) сессии 5 июля 1978 года Комитет внутреннего транспорта ЭКЕ принял протоколы, касающиеся расчетных единиц, в следующих конвенциях ЭКЕ, касающихся транспорта: Конвенции о договоре о международной дорожной перевозке пассажиров и багажа (Конвенция МДП); Конвенции об ограничении ответственности владельцев судов внутренней навигации (Конвенция ООВСВН); Конвенции о договоре о международной перевозке пассажиров и багажа по внутренним водным путям (Конвенция МППБВВП). Эти протоколы были открыты для подписания 1 сентября 1978 года.

35. ММК работает над подготовкой проектов протоколов к Брюссельской конвенции 1924 года об унификации некоторых правил, касающихся коносаментов, и к Брюссельской конвенции 1957 года об ограничении ответственности владельцев морских судов, предусматривающих замену содержащихся в Конвенции ссылок на франки Пуанкаре ссылками расчетной единицей, принятой в соответствии с Лондонской конвенцией 1976 года об ограничении ответственности по морским претензиям и в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций 1978 года о морской перевозке грузов. Цель этих протоколов — привести в соответствие с требованиями времени конвенции 1924 и 1957 годов на период, пока не вступят в силу заменяющие их конвенции 1976 и 1978 годов.

### C. *Передача фондов с помощью ЭВМ*

36. В 1976 году Банк международных расчетов созвал совещание экспертов в составе членов его центральных банков для обсуждения вопроса об ответственности, возникающей в связи с переводом фондов с помощью ЭВМ. Это совещание имело отношение к работе ЮНСИТРАЛ по вопросу о переводе фондов с помощью ЭВМ, и краткий доклад о ходе обсуждения вопроса был направлен секретариату ЮНСИТРАЛ в декабре 1978 года.

## III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТРАНСПОРТ

### A. *Морские перевозки*

37. ЮНКТАД, Международный валютный фонд (МВФ) и Международная палата судоходства (МПС) принимали участие в работе ЮНСИТРАЛ над океанскими коносаментами и присутствовали на заседаниях ЮНСИТРАЛ, на которых разрабатывался проект конвенции о морской перевозке грузов. Кроме того, эти три организации присутствовали также на Гамбургской конференции 1978 года, на которой была принята Конвенция Организации Объединенных Наций 1978 года о морской перевозке грузов (Гамбургские правила).

38. Латиноамериканская ассоциация свободной торговли (ЛАСТ) и Международный морской комитет (ММК) изучали положения Конвенции Организации Объединенных Наций 1978 года о морской перевозке грузов (Гамбургские правила) с целью выработки общей позиции, которую члены каждой из этих организаций, возможно, пожелают занять в отношении упомянутой Конвенции.

39. Конвенция о кодексе поведения линейных конференций еще не вступила в силу, хотя по состоянию на 1 января 1979 года 33 государства стали договаривающимися государствами. Секретариат ЮНКТАД готов в любой момент оказать содействие государствам в ратификации Конвенции или присоединении к ней и в осуществлении ее положений. Предполагается, что состояние Конвенции о кодексе поведения линейных конференций будет обсуждаться на пятой сессии ЮНКТАД (Манила, 6 мая — 1 июня 1979 года).

40. В долгосрочную программу работы ИМКО были включены и переданы на рассмотрение Юридическому комитету следующие юридические вопросы:

i) возможный пересмотр Брюссельской конвенции 1926 года об унификации некоторых правил, касающихся морских ипотек и морского закладного права, а также ее пересмотренного варианта 1967 года;

ii) возможный пересмотр Брюссельских конвенций по морскому праву, разработанных под эгидой Международного морского комитета, с целью замены их пересмотренными конвенциями, принятыми под эгидой ИМКО.

41. ММК представил на рассмотрение Юридического комитета ИМКО проект конвенции о плавучих передвижных установках в открытом море и проект конвенции о гражданской юрисдикции, выборе правовых норм, а также признании и выполнении решений по вопросам, касающимся столкновения судов в море. Рассмотрение обоих этих проектов включено в программу работы Юридического комитета ИМКО.

42. МПС внимательно следит за работой ИМКО и часто представляет документы на рассмотрение различных совещаний ИМКО.

43. ММК учредил подкомитет для рассмотрения проблем, связанных со столкновением судов в море.

44. В рамках ЭКЕ рабочая группа по упрощению процедур международной торговли занимается подготовкой к принятию проекта рекомендаций относительно оформления документации морского транспорта (TRADE/WP.4/GE.2/R.114) и судоходных знаков (TRADE/WP.4/GE.2/R.122).

### B. *Юридические вопросы, касающиеся морских перевозок*

45. Комитет ЮНКТАД по морским перевозкам рассмотрел в апреле 1977 года подготовленный секретариатом ЮНКТАД доклад о правовых и экономических последствиях для международных морских перевозок существования или отсутствия подлинной связи, как она определена в действующих международных конвенциях, между судном и флагом его регистрации. Доклад был рассмотрен группой экспертов в феврале 1978 года. Группа экспертов пришла к выводу, что расширение флотов, плавающих под «удобным» флагом (открытая регистрация), неблагоприятным образом отражается на развитии и конкурентоспособности торговых флотов развивающихся стран, и рекомендовала ЮНКТАД продолжать изучать этот вопрос. Эти выводы будут рассмотрены на пятой сессии ЮНКТАД (Манила, 6 мая — 1 июня 1979 года) вместе с предложениями, сформулированными секретариатом ЮНКТАД, относительно расширения участия развивающихся стран в мировом судоходстве и постепенного упразднения практики использования подставных флагов.

46. Комитет ЮНКТАД по морским перевозкам рассмотрел подготовленный секретариатом ЮНКТАД доклад о режиме стоянки иностранных торговых судов в портах (TD/B/C.4/136). В этом докладе содержится обзор международных конвенций, правил и постановлений, имеющих отношение к статусу иностранных торговых судов в портах. На своей девятой сессии, которая будет проведена в 1980 году, Комитет ЮНКТАД по морским перевозкам примет решение относительно направления будущей работы по этому вопросу.

47. Подкомитет ММК рассматривает вопрос о возможности международной унификации правил, касающихся договоров об условиях буксировки.

48. ММК сотрудничает с МИУЧП в изучении вопроса об ответственности конечных морских портов.

### C. *Сухопутные перевозки*

49. Группа экспертов по перевозке скоропортящихся пищевых продуктов, которая является вспомогательным органом Комитета внутреннего транспорта ЭКЕ, продолжает свою работу по внесению поправок в технические приложения к Соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для таких перевозок.

50. Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ОКТП) созовет в 1980 году восьмую очередную конференцию по пересмотру, которая рассмотрит вопрос о перестройке и изменении Конвенции СИМ (касающейся договора о международной железнодорожной перевозке грузов) и Конвенции СИВ (касающейся договора о международной железнодорожной перевозке пассажиров и багажа). Эти конвенции регулируют правовой режим железнодорожных перевозок 32 государств, из которых 26 находятся в Европе, 3 — в Азии и 3 — в Африке.

51. Латиноамериканская ассоциация свободной торговли (ЛАСТ) рассматривает в настоящее время вопрос о принятии многосторонней конвенции, касающейся дорожного транспорта между государствами — членами ассоциации. Проект конвенции уже подготовлен секретариатом организации.

52. Информацию о работе МИУЧП относительно возможности разработки проекта конвенции о гражданской ответственности за убыток, причиненный в результате перевозки опасных веществ по дорожным путям, см. пункт 66, ниже (V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТОВАР).

### D. *Воздушные перевозки*

53. ИКАО занимается изучением правовых проблем, связанных с арендой, фрахтом и обменом самолетов в международных операциях, особенно в том, что касается регулирования и обеспечения безопасности полетов в воздухе, когда самолет, зарегистрированный в одном государстве, управляется летчиком, принадлежащим другому государству. Для преодоления этих проблем на конференции, состоявшейся в сентябре 1978 года в Монреале, был принят протокол об изменении Римской конвенции 1952 года об ущербе, причиненном иностранным самолетом третьей стороне на поверхности. Аналогичным образом Юридический комитет ИКАО одобрил в феврале 1978 года новый проект статей, изменяющий Чикагскую конвенцию 1944 года, и в настоящее время он рассматривает вопрос о возможном пересмотре

Токийской конвенции 1963 года о правонарушениях и некоторых других действиях, совершенных на борту самолета.

54. В общей программе работы Юридического комитета ИКАО содержится пункт, озаглавленный «Сведение документов «Варшавской системы» в единую конвенцию». Юридическому бюро ИКАО было предложено подготовить два проекта «удобных» текстов: в одном из них будут сведены положения действующих документов «Варшавской системы», а в другом — все документы этой системы. Эти проекты текстов будут направлены государствам для представления по ним замечаний.

55. В июне 1978 года Совет ИКАО передал Юридическому комитету ИКАО вопрос о полномочиях и ответственности летчика — командира самолета во время актов незаконного вмешательства. Этот вопрос уже рассматривался другими вспомогательными органами ИКАО.

### Е. *Перевозки на судах на воздушной подушке*

56. В сентябре 1976 года МИУЧП представил ИМКО три проекта конвенций, касающихся правового статуса судов на воздушной подушке; в этих проектах рассматриваются соответственно вопросы регистрации и национальности, международной перевозки пассажиров и их багажа по морским и внутренним водным путям, а также вопрос о гражданской ответственности владельцев и водителей судов на воздушной подушке за ущерб, причиненный третьим сторонам. Рассмотрение этих проектов конвенций включено в программу работы Юридического комитета ИМКО. В 1978 году Юридический комитет ИМКО обменялся мнениями по проекту конвенции о регистрации и национальности судов на воздушной подушке.

## IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

### А. *Деятельность, относящаяся к особым видам арбитража*

57. В марте 1978 года Комитетом по сельскохозяйственным проблемам ЭКЕ были приняты арбитражные правила Организации Объединенных Наций/ЭКЕ по определенным категориям скоропортящихся сельскохозяйственных продуктов. Эти правила вступили в силу в июле 1978 года, когда рабочая группа ЭКЕ по стандартизации скоропортящихся сельскохозяйственных продуктов назначила четырех членов Палаты ООН/ЭКЕ арбитражной процедуры для выполнения обязанностей в течение периода 1978—1982 годов.

58. В октябре 1978 года МТП опубликовала стандартные статьи и правила о регулировании договорных отношений, применимые к тем случаям, когда арбитрам надлежит регулировать влияние различных факторов в ходе выполнения долгосрочных договоров путем либо заполнения пробелов в таких договорах, либо приспособления их к изменяющимся условиям (издание МТП № 326).

59. Услуги Международного центра технической экспертизы, учрежденного МТП в декабре 1976 года, могут использоваться сторонами в договоре для назначения нейтрального эксперта с целью решения технических проблем в течение периода выполнения договора. За последние два года Центр назначил ряд таких нейтральных экспертов для урегулирования технических споров, возникавших в связи с различными аспектами договорных отношений.

60. МТП и ММК учредили общий международный центр морского арбитража (издание МТП № 324).

### В. *Информация об арбитражных законах и практике*

61. В настоящее время МТП работает над подготовкой пересмотренного и дополненного варианта документа МТП № 11, озаглавленного «Арбитраж и законы в общемировом плане», который был опубликован в 1955 году. Предполагается, что первый том, касающийся арбитражных законов в европейских странах, будет опубликован в 1980 году.

62. Сохраняя конфиденциальность арбитражных решений, вынесенных под эгидой арбитражного суда МТП, МТП подготавливает компиляцию выдержек из тех арбитражных заключений, которые содержат юридический материал, представляющий общий интерес.

63. Под эгидой своего Института по праву и практике предпринимательства МТП организует для адвокатов и предпринимателей ознакомительные семинары по международному торговому арбитражу. На этих ознакомительных семинарах участники знакомятся с курсом лекций ведущих юристов и принимают участие в показательном арбитражном разбирательстве. МТП также планирует семинары повышенного уровня для рассмотрения конкретных проблем, возникающих в связи с международным торговым арбитражем; в 1979 году на таких семинарах будет рассмотрен вопрос о разработке проекта арбитражных статей и ведение арбитражного разбирательства.

64. Начиная с 1 января 1978 года Правила межамериканской торговой арбитражной комиссии были изменены, с тем чтобы в целом привести их в соответствие с Арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ.

## V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ТОВАР

65. КЕС подготавливает директиву относительно унификации законов государств — членов ЭКЕ, регулирующих ответственность производителей за дефектный товар, и упрощения процедуры

предъявления иска производителям. Проект директивы по этому вопросу представлен Комиссией Совету министров ЭКЕ.

66. По просьбе Комитета внутреннего транспорта Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы МИУЧП изучает возможность подготовки проекта конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный в результате перевозки опасного груза по дорогам. МИУЧП поручил д-ру Хиллу (Соединенное Королевство) подготовить исследование по этому вопросу.

67. Юридический комитет ИКАО рассматривает вопрос о подготовке нового международного правового документа по вопросу об ответственности за ущерб, причиненный шумом и сверхзвуковым хлопком. Доклад по этому вопросу вместе с вопросником был подготовлен и распространен среди государств — членов ИКАО и международных организаций.

## VI. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО

### A. *Международные договоры*

68. МТП подготавливает руководящие принципы для определения правовых норм, применимых к международным торговым отношениям. Эти руководящие принципы будут содержать общие правила для определения применимых норм материального права и гибкие предположения относительно различных категорий договоров, используемых при выяснении применимых норм материального права.

69. Предполагается, что государства — члены Европейских сообществ заключат в ближайшем будущем конвенцию, устанавливающую единообразные правила о коллизии законов в отношении договорных обязательств.

70. Гаагская конференция по международному частному праву изучает коллизионные правила, касающиеся законов, применимых к международной купле-продаже товаров, с особым упором на возможность исключения продажи потребительских товаров из общих правил. Доклад по этому вопросу должен быть издан до созыва подготовительного совещания в июне 1979 года. В 1980 году на своей четырнадцатой сессии Гаагская конференция вынесет решение о том, следует ли предпринимать общий пересмотр Конвенции 1955 года о законах, применимых к международной купле-продаже товаров.

### B. *Международные платежи*

71. Гаагская конференция по международному частному праву рассматривает возможность подготовки международной конвенции о правовых нормах, применимых к оборотным документам. Постоянное бюро Гаагской конференции подготавливает доклад по этому вопросу, полностью учитывая работу ЮНСИТРАЛ по основным правовым нормам, применимым к оборотным документам.

72. Государства — члены Европейских сообществ разрабатывают проект конвенции, устанавливающий единообразные правила о коллизионных нормах, касающихся неплатежеспособности физических и юридических лиц. В его настоящей форме проект конвенции о банкротстве включает также ограниченное число единообразных правил о нормах материального права, касающихся банкротства.

### C. *Агентство*

73. Гаагская конференция по международному частному праву завершила подготовку Конвенции о нормах права, применимых к агентству, на своей тринадцатой сессии (октябрь 1976 года) и на последующем совещании Специальной комиссии (июнь 1977 года). Предварительные документы, краткие отчеты о заседаниях, текст Конвенции и объяснительный доклад будут опубликованы в томе IV актов и документации тринадцатой сессии. Конвенция о нормах права, применимых к агентству, была впервые подписана 14 марта 1978 года.

### D. *Лицензионные соглашения и технологический опыт*

74. Гаагская конференция по международному частному праву рассматривает возможность подготовки проекта международной конвенции о нормах права, применимых к лицензионным соглашениям и технологическому опыту. Постоянное бюро Гаагской конференции подготавливает обстоятельный доклад о целесообразности осуществления такой работы в сотрудничестве с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).

## VII. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА ДАННЫХ

### A. *Использование автоматической обработки данных в области международной торговли*

75. Рабочая группа, созданная МТП, в настоящее время изучает банковские и коммерческие проблемы, связанные с использованием автоматической обработки данных в области международной торговли. Рабочая группа продолжает работать в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, в частности с ЭКЕ и ЮНСИТРАЛ.

76. В рамках ЭКЕ рабочая группа по упрощению процедур международной торговли проводит подготовительную работу по разработке международной кодификации условий платежей. Предварительный доклад о результатах этой работы содержится в документе TRADE/WP.4/GE.1/R.108.

77. МПС намеревается опубликовать в течение 1979 года всеобъемлющее руководство по автоматической обработке данных с целью удовлетворения потребностей объединений владельцев транспорта в общих кодах и стандартах, которые должны использоваться при обмене данными в области торговли.

### B. *Использование автоматической обработки данных в таможенных операциях*

78. В рамках СТС одна из рабочих групп продолжает свою работу, связанную с техникой автоматической обработки данных, используемой таможенной администрацией. Эта рабочая группа занимается сравнительными исследованиями таможенных операций, обрабатываемых на ЭВМ, и исследованиями в области стандартизации и кодирования элементов данных, необходимых для выполнения таможенных формальностей. Исследования в области стандартизации и кодирования координируются с деятельностью других организаций, таких как ЭКЕ и ИСО.

79. Начиная с 1973 года СТС занимается разработкой Согласованной системы описания товаров и кодирования, основанной главным образом на номенклатуре Совета таможенного сотрудничества и пересмотренной Международной стандартной торговой классификацией, подготовленной Статистическим бюро Организации Объединенных Наций. Система предназначена для удовлетворения потребностей широкого круга потребителей, включая таможенные власти, специалистов в области статистики, перевозчиков и производителей. Ожидается, что разработка системы будет завершена к концу 1981 года.

### C. *Обеспечение конфиденциальности данных, хранящихся в ЭВМ*

80. Комитет экспертов, созданный Европейским советом, подготовил проект конвенции о защите лиц, имеющих отношение к информации, которая хранится в банках данных ЭВМ. Этот проект конвенции будет рассмотрен рабочей группой до начала следующей сессии комитета экспертов. Комитет экспертов подготовил также проект резолюции в отношении правил, касающихся банков электронных данных, в которых хранятся истории болезней.

81. В 1979 году Европейский совет организует симпозиум по вопросу защиты потребителей систем ЭВМ, которые занимаются правовыми вопросами.

### D. *Преподавание и профессиональная подготовка*

82. Рабочая группа, созданная под эгидой Европейского совета, подготовила проект резолюции по вопросам преподавания и профессиональной подготовки в области автоматических систем правовой информации и разработала типовую программу преподавания этого предмета в университетах.

## VIII. ПРАВОВЫЕ НОРМЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

### A. *Патенты, авторское право и товарные знаки*

83. В июле 1978 года руководители патентных бюро государств — членов СЭВ разработали общую позицию в отношении подготовки и совершенствования государствами — членами СЭВ своего национального законодательства, регулирующего патентные отношения.

84. В рамках СЭВ продолжается работа по подготовке межправительственного соглашения о создании единого унифицированного документа, предназначенного для защиты изобретательских прав.

85. Карибское сообщество провело сравнительные исследования законодательства государств — членов сообщества в области промышленных проектов, авторских и связанных с ними прав и патентов. В настоящее время государства — члены Карибского сообщества изучают эти исследования с целью определения целесообразности согласования их национальных законодательств в этих областях.

86. КЕС занимается подготовкой директивы для упорядочения законодательств государств — членов ЕЭС в области торговых знаков.

### B. *Передача технологии*

87. С 1975 года ЮНКТАД занимается подготовкой международного кодекса поведения в области передачи технологии, отвечающего потребностям и условиям, преобладающим в развивающихся странах, и особым условиям, существующим в различных потоках торговли технологией. В 1976 году ЮНКТАД создала межправительственную группу экспертов, которая на ее шестой сессии (26 июня — 7 июля 1978 года) завершила выполнение своей задачи по выработке проекта международного кодекса поведения в области передачи технологии. В соответствии с резолюцией 32/188 Генеральной Ассамблеи с 16 октября по 11 ноября 1978 года в Женеве под эгидой ЮНКТАД состоялась Конференция Организации Объединенных Наций по Международному кодексу поведения в области передачи технологии. Конференция достигла значительного прогресса в выработке и принятии международного кодекса поведения в области передачи технологии, а возобновленная сессия Конференции была созвана Генеральным секретарем ЮНКТАД в первом квартале 1979 года.

88. Комитет по развитию внешней торговли ЭКЕ занимается подготовкой руководства по лицензионным процедурам и смежным аспектам

передачи технологии. Ожидается, что это руководство будет выпущено в 1979 году и что оно будет включать в себя разбитую на отдельные главы фактологическую информацию по 20 странам.

## IX. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

### A. *Нормы права, применимые к агентствам*

89. КЕС подготавливает директиву для согласования законодательств государств — членов ЕЭС о профессии самодеятельных торговых агентов. Проект директивы по этому вопросу был представлен Комиссией Совету министров ЕЭС в декабре 1976 года.

90. С 28 мая по 13 июня 1979 года в Бухаресте (Румыния) будет проведена конференция для рассмотрения вопроса о принятии проекта конвенции, содержащего единообразные нормы права, применимые к агентствам международного характера при купле-продаже товаров, проекта, который был подготовлен под эгидой МИУЧП. Приглашения принять участие в работе конференции были направлены всем государствам — членам Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям.

### B. *Правовые нормы, регулирующие деятельность акционерных компаний*

91. Государства — члены Европейских сообществ занимаются деятельностью, направленной на подготовку конвенции, которая закрепит единообразные нормы, регулирующие слияние компаний и других предприятий, созданных в различных государствах — членах ЕЭС.

92. КЕС подготавливает проект директив по некоторым аспектам законодательства, регулирующего деятельность акционерных компаний, норм права, касающихся групп компаний, а также банковского дела, страхования, ценных бумаг и налогообложения. Кроме того, Совет и Комиссия Европейских сообществ приняли правила, касающиеся закона о конкуренции в ЕЭС, а Комиссия приняла ряд решений по отдельным делам, касающимся политики в области конкуренции.

### C. *Защита интересов потребителя*

93. В рамках Европейского совета Комитет экспертов подготовил вопросник о роли ассоциаций, государственных и частных организаций в деле защиты коллективных интересов потребителей. Исходя из ответов на этот вопросник, Европейский комитет по юридическому сотрудничеству мог бы просить Комитет экспертов подготовить проект резолюции по этому вопросу.

94. На основе резолюции Совета министров, принятой в апреле 1975 года, Европейские сообщества подготовили комплексную программу в области защиты интересов потребителя. Программа охватывает такие вопросы, как потребительский кредит, несправедливые договорные условия, маркировка цен и товаров и вводящая в заблуждение реклама. Предполагается, что будет издан ряд директив по вопросу защиты интересов потребителя.

95. Одна из основных целей совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам продовольственных продуктов состоит в том, чтобы оградить потребителей от возможной опасности для здоровья, связанной с потреблением продуктов питания в результате использования химических веществ в производстве и обработке продуктов питания, с несоблюдением норм гигиены и загрязнением окружающей среды. Комиссия по пищевым стандартам приняла ряд норм в отношении гигиены пищевых продуктов и технологии производства продовольствия. Кроме того, рекомендованные международные продовольственные стандарты и максимальные пределы содержания в продуктах питания остатков пестицидов могут использоваться в качестве основы для национального законодательства, направленного на защиту интересов потребителей от опасности для здоровья, обмана и продажи нестандартных продуктов — как импортированных, так и произведенных внутри страны.

### D. *Доказательное право*

96. В рамках Европейского совета Комитет экспертов изучает проблемы доказательного права, связанные с появлением новых форм размножения документов и регистрации информации. Комитет экспертов разработал ряд принципов, которые могут быть включены в проект резолюции по этому вопросу. Рабочей группе было предложено подготовить проект, направленный на согласование: *a*) некоторых аспектов применяемых норм права, касающихся требования о представлении документации в письменном виде и периода обязательного хранения документов; и *b*) доказательственной силы микрофильмов и данных, хранящихся в банке данных. Этот проект, в частности, будет касаться условий, при которых копия документа может рассматриваться и приниматься в качестве соответствующей оригиналу.

97. В рамках ЭКЕ рабочая группа по упрощению процедур международной торговли подготавливает проект рекомендации, касающийся подписания и установления их аутентичности (TRADE/WP.4/GE.2/R.111/Rev.1).

98. Постоянный технический комитет СТС подготовил проект рекомендации, в соответствии с которым счета-фактуры для таможенных целей, оформленные путем выпечатки на ЭВМ, должны считаться столь же действительными, как и счета-фактуры, отпечатанные на машинке или написанные от руки. Проект рекомендации, который планируется рассмотреть Советом в мае 1979 года, предусматривает также, что счета-фак-

туры для таможенных целей необязательно должны подписываться от руки.

99. Международный морской комитет создал подкомитет по изучению национальных норм, регулирующих экспертные доказательства при разрешении морских споров.

### E. *Международное факторство*

100. В 1978 году МИУЧП создал исследовательскую группу, отвечающую за подготовку единообразных норм права для регулирования международных факторных операций. На своей первой сессии в феврале 1979 года исследовательская группа рассмотрела вопросник по основным проблемам, связанным с этим вопросом, и приняла решения по основным пунктам, которые явятся основой будущей конвенции, содержащей единообразные нормы права, регулирующие международные факторные операции.

### F. *Международная аренда*

101. С 1977 года исследовательская группа, созданная МИУЧП, занималась подготовкой единообразных правил для договоров об аренде. На своей сессии в феврале 1979 года исследовательская группа рассмотрела примерный проект комплекса единообразных правил, подготовленный секретариатом МИУЧП при помощи председателя исследовательской группы г-на Ресеи (Венгрия). Проект единообразных правил касается той формы аренды оборудования, которая обычно называется финансовой арендой, то есть трехсторонних сделок, при которых одна сторона (финансист) приобретает у поставщика предприятие, средства производства или оборудование, которые финансист предоставляет потребителю для использования в деловых или профессиональных целях. На основе обсуждений, состоявшихся на сессии исследовательской группы в феврале 1979 года, секретариат МИУЧП в консультации с председателем исследовательской группы пересмотрит проект единообразных правил.

### G. *Нормы права, касающиеся трубопроводов*

102. На основе анализа ответов на вопросник для правительств МИУЧП принял решение сохранить в своей программе работы вопрос о согласовании или унификации отдельных аспектов норм права, касающихся трубопроводов, но не проводить никакой работы по этому вопросу в течение трехгодичного периода 1978—1980 годов.

### H. *Складирование*

103. МИУЧП создал исследовательскую группу для рассмотрения вопроса о подготовке единообразных правил, касающихся договоров о складировании. На своей сессии в январе 1979 года исследовательская группа рассмотрела предварительный проект конвенции об ответственности владельцев международных складов (исследование МИУЧП XLIV-Документ 5), подготовленный секретариатом МИУЧП. С некоторыми поправками исследовательская группа одобрила предварительный проект конвенции, который основывается на понятии «владелец международного склада», определенном в качестве любого лица, которое за плату берет на себя хранение товаров до, в течение или после их международной перевозки. Основные нормы, касающиеся ответственности и ограничения ответственности, основываются на Конвенции Организации Объединенных Наций 1978 года по морской перевозке грузов (Гамбургские правила). Текст проекта, одобренного исследовательской группой в январе 1979 года, будет представлен Административному совету МИУЧП для принятия решения в отношении рассмотрения в будущем вопроса о договорах о складировании.

104. О связанной с этим деятельности ММК, касающейся ответственности морских портов, см. пункт 48, выше (III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТРАНСПОРТ, B. *Правовые вопросы, связанные с морскими перевозками*).

## X. СОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

### A. *Сотрудничество в целях расширения международной торговли*

105. В рамках своей деятельности по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами ЮНКТАД подготовила исследования и проект типовых статутов, касающихся многонациональных рыночных предприятий, проект соглашений о группировках экономической интеграции, проект торговых соглашений между развивающимися и социалистическими странами и проект соглашений, касающийся регулирования деятельности многонациональных компаний.

106. Созданной ЮНКТАД специальной группе экспертов было поручено разработать комплекс справедливых, согласованных на многосторонней основе принципов и правил для контролирования ограничительной деловой практики, которая оказывает отрицательное воздействие на международную торговлю, особенно на торговлю развивающихся стран. Ожидается, что на своей шестой сессии (17—27 апреля 1979 года) группа экспертов завершит свою работу. В своей резолюции 33/153 от 20 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея постановила созвать в период между сентябрем 1979 года и апрелем 1980 года под эгидой ЮНКТАД конференцию для проведения переговоров и принятия справедливых принципов и правил борьбы против ограничительной деловой практики и для принятия решения о правовом характере этих принципов и правил. Точные сроки проведения конференции будут определены ЮНКТАД на ее предстоящей пятой сессии.

107. Специальная группа экспертов ЮНКТАД, которая упоминалась в предыдущем пункте, также занимается разработкой типовых норм права или законодательства, касающихся ограничительной деловой практики, с целью оказания помощи развивающимся странам в деле подготовки соответствующего законодательства по этому вопросу. На своей сессии в апреле 1979 года группа экспертов продолжит свою работу по рассмотрению в основном проекта типовых норм права, подготовленного секретариатом ЮНКТАД и содержащегося в документе TD/B/C.2/AC.6/16.

108. На юридической конференции представителей государств — членов СЭВ были обсуждены вопросы, касающиеся совместного создания и управления государствами — членами СЭВ международными экономическими организациями. В настоящее время подготавливается проект типового соглашения о международной организации по научно-техническому сотрудничеству в конкретной области.

109. На своей сессии в сентябре 1978 года Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли ЭКЕ отметила, что договоры, касающиеся международной транспортировки товаров, условий транзита и импорта товаров и международной торговли определенными продуктами, такими как опасные товары и находящиеся на грани исчезновения виды, часто требуют представления подробной информации правительственными органами в соответствии с типовым документом, прилагаемым к договору. Если в связи с последними достижениями в технике размножения и распространения документов или в международной торговой практике представляется желательным изменить типовой документ, то в этом случае необходимо изменить и договор. В связи с этим Рабочая группа рекомендовала, чтобы такие типовые документы не являлись составной частью текста договора и чтобы содержание и структура документов оставлялись на усмотрение компетентных органов организации, под чьей эгидой был заключен данный договор.

110. МПС активно участвует в деятельности ЭКЕ по содействию торговле. МПС регулярно представляет документы и направляет наблюдателей на сессии вспомогательных органов ЭКЕ, которые занимаются деятельностью по содействию торговле.

111. Совместная программа ФАО/ВОЗ по стандартам продовольственных продуктов призвана оградить потребителей от опасной для здоровья пищи, обеспечить добросовестную практику в торговле продовольственными продуктами и содействовать международной торговле продовольствием. Международные стандарты продовольственных продуктов, разработанных в рамках этой программы, ограничивают технические, нетарифные препятствия на пути расширения международной торговли продовольственными продуктами и могут использоваться как для развития пищевой промышленности развивающихся стран, так и для увеличения их возможностей экспорта в страны, в которых действуют строгие национальные нормы стандартов продовольственных продуктов.

112. В ноябре 1978 года Исполнительный совет АМП создал рабочую группу, занимающуюся исследованием правовых вопросов, связанных с установлением нового международного экономического порядка, с целью определения проблем, рассмотрение которых может относиться к сфере компетенции комитетов АМП. Рабочая группа, помимо прочего, рассмотрит новые нормы, касающиеся торговли, и в частности торговли сырьевыми товарами, организационные аспекты ГАТТ и клаузулу о режиме наибольшего благоприятствования в контексте недавно заключенных торговых соглашений. Рабочая группа должна представить свой доклад Исполнительному совету АМП в мае 1979 года.

113. Основные правовые документы Африканского банка развития в настоящее время изучаются Банком с целью изменения правового режима, с тем чтобы его членами могли быть и неафриканские государства.

### B. *Сотрудничество в таможенной области*

114. Группа экспертов по таможенным вопросам, связанным с транспортом — вспомогательный орган Комитета по внутреннему транспорту ЭКЕ,— продолжает рассматривать вопрос о территориальном расширении сферы применения Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП), включая возможность установления связи между различными существующими таможенными транзитными системами.

115. Постоянный технический комитет СТС рассматривает возможные выгоды, которые могут быть получены, если будет подготовлена международная конвенция с целью обеспечения связи между существующими таможенными транзитными системами. Будут подготовлены дальнейшие исследования по этому вопросу в консультации с заинтересованными торговыми и транспортными кругами.

116. В рамках ЭКЕ вспомогательные органы Комитета по внутреннему транспорту продолжают исследование вопроса о согласовании условий осуществления таможенного и других видов контроля на границе, включая возможность заключения международного соглашения по этому вопросу. Ожидается, что в 1979 году будет подготовлено обстоятельное исследование для представления Комитету по внутреннему транспорту.

117. В рамках ЭКЕ Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли занимается подготовкой проекта рекомендации, касающегося облегчения процедуры очистки от таможенных пошлин импортируемых товаров (TRADE/WP.4/GE.2/R.122).

118. СТС продолжает свою работу по подготовке приложений к Конвенции Киото 1973 года по упрощению и согласованию таможенных процедур. Эти приложения устанавливают основные принципы, касающиеся таможенных правил и процедур, применяемых к определенным областям таможенной деятельности. Три приложения, принятые в 1978 году, касаются соответственно *a*) реимпорта в то же государство, *b*) освобождения от импортных пошлин и налогов товаров, приобретенных, согласно декларации, для домашнего использования, и *c*) таможенных формальностей, применяемых к коммерческим видам транспорта.

119. Номенклатура Совета таможенного сотрудничества является общей, систематической основой классификации товаров в национальных таможенных тарифах. В результате сотрудничества Совета и Статистического бюро Организации Объединенных Наций было установлено постатейное соответствие между этой номенклатурой и пересмотренной Международной стандартной торговой классификацией. Номенклатура Совета таможенного сотрудничества постоянно обновляется в свете технических достижений и в настоящее время используется 142 государствами в качестве основы для установления их таможенных тарифов.

120. СТС проводит деятельность по осуществлению Международной конвенции 1977 года о взаимной административной помощи с целью предупреждения, расследования и пресечения таможенных преступлений, принятой под эгидой Совета в Найроби. Эта Конвенция укрепит меры Совета, направленные против контрабанды и обмана таможенных властей во всех их формах.

121. О работе СТС по пересмотру его глоссария международной таможенной терминологии см. пункт 16, выше (I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ, C. *Международные торговые термины и стандарты*).

122. О деятельности Совета таможенного сотрудничества в отношении доказательственного права и таможенных операций см. пункт 98, выше (IX. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ, D. *Доказательственное право*).

### C. *Содействие сотрудничеству в области производства*

123. В январе 1979 года Исполнительный комитет СЭВ одобрил общие условия специализации и сотрудничества в области производства. Эти общие условия были разработаны на юридической конференции представителей государств — членов СЭВ и вступят в силу 1 января 1980 года.

124. ЮНИДО занимается вопросами развития индустриализации в развивающихся странах с уделением особого внимания обрабатывающему сектору. При осуществлении своей деятельности ЮНИДО учитывает тесную взаимосвязь между аспектами производства и торговли в процессе развития развивающихся стран.

### D. *Ликвидация двойного налогообложения*

125. В целях дальнейшего содействия развитию сотрудничества между государствами — членами СЭВ его Постоянная комиссия по валютно-финансовым вопросам подготовила межправительственное соглашение о ликвидации двойного налогообложения доходов и имущества юридических лиц, которое было подписано государствами — членами СЭВ в мае 1978 года. Как это соглашение, так и международное соглашение о ликвидации двойного налогообложения доходов и имущества физических лиц, которое было подписано в мае 1977 года, вступили в силу 1 января 1979 года.

### E. *Информация о событиях в области права международной торговли*

126. Комитет по развитию внешней торговли ЭКЕ продолжает рассмотрение технико-экономических обоснований создания многосторонней системы уведомления о законах и регламентах, касающихся внешней торговли, и об изменениях в них (МАНОСИСТ). В 1978 году в качестве эксперимента ограниченное число государств — членов ЭКЕ направило уведомления о новых законах и регламентах и об изменениях, внесенных в существовавшие ранее законы и регламенты в ряде самостоятельно выбранных областей. Был также достигнут прогресс в определении первичных и вторичных источников информации для любой будущей системы. Исходя из ответов на вопросник, секретариат ЭКЕ представит технико-экономическое обоснование двадцать восьмой сессии Комитета по развитию торговли в декабре 1979 года.

127. МПС подготавливает типовые инструкции по перевозке экспортных грузов для использования объединениями владельцев транспорта при сборке основной транспортной информации.

# I. КОММЕНТАРИЙ К КОНВЕНЦИИ ОБ ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ, СОВЕРШЕННОЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ 14 ИЮНЯ 1974 ГОДА (A/CONF.63/17) *

Настоящий комментарий подготовлен в соответствии с просьбой Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исковой давности (погасительных сроках) в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 20 мая — 14 июня 1974 года), на которой была принята Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Комментарий был написан под ответственность Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций профессором Казуаки Соно, Университет Хоккайдо, Япония, который являлся секретарем Редакционного комитета конференции.

* 27 июня 1978 года.

СОДЕРЖАНИЕ


| | Пункты |
|---|---|
| ПРЕАМБУЛА | |
| ВВЕДЕНИЕ: ЦЕЛЬ КОНВЕНЦИИ . . . . . | 1—6 |
| ЧАСТЬ I: ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ | |
| СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ | |
| Статья 1. Вводные положения; объект и определения . . . . . | 1—12 |
| I. Объект регулирования Конвенции, пункт 1 . . . . . | 1—7 |
| *a*) Стороны . . . . . | 3—4 |
| *b*) Сделки, подпадающие под действие Конвенции: виды требований . . . . . | 5—7 |
| II. Неприменимость Конвенции к «срокам» (déchéance), пункт 2 . . . . | 8—9 |
| III. Определения, пункт 3 . . . . . | 10—12 |
| Статья 2. Определение договора международной купли-продажи товаров . . . | 1—8 |
| I. Основные критерии: подпункты *a* и *b* | 2—3 |
| II. Коммерческое предприятие, подпункт *c* . . . . . | 4—5 |
| III. Постоянное местожительство, подпункт *d* . . . . . | 6 |
| IV. Национальная принадлежность сторон; гражданский или торговый статус сторон или гражданский или торговый характер договора, подпункт *e* . . . . . | 7—8 |
| Статья 3. Применение настоящей Конвенции: исключение норм международного частного права . . . . . | 1—8 |
| I. Применимость Конвенции, пункт 1 | 2—3 |
| II. Исключение норм международного частного права, пункт 2 . . . . | 4—6 |
| III. Исключение применимости Конвенции по соглашению сторон, пункт 3 | 7—8 |
| Статья 4. Неприменимость Конвенции к некоторым видам продажи и товаров | 1—7 |
| I. Исключение продажи потребительских товаров, подпункт *a* . . . . | 1—2 |
| II. Исключение продажи с аукциона, подпункт *b* . . . . . | 3 |
| III. Исключение продажи в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона, подпункт *c* . . . . . | 4 |
| IV. Исключение продажи фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег, подпункт *d* . . . . . | 5 |
| V. Исключение продажи судов водного и воздушного транспорта, подпункт *e* . . . . . | 6 |
| VI. Исключение продажи электроэнергии, подпункт *f* . . . . . | 7 |
| Статья 5. Исключение некоторых требований | 1—7 |
| Статья 6. Смешанные договоры . . . . . | 1—5 |
| I. Продажа товаров и выполнение работы или предоставление иных услуг продавцом, пункт 1 . . . . . | 2—3 |
| II. Поставка материалов покупателем, пункт 2 . . . . . | 4—5 |
| Статья 7. Толкование с целью содействия единообразию . . . . . | 1 |
| СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ И НАЧАЛО ЕГО ТЕЧЕНИЯ | |
| Статья 8. Продолжительность срока . . . . | 1—2 |
| Статья 9. Основная норма о начале течения срока . . . . . | 1—4 |
| Статья 10. Специальные нормы: нарушение договора; дефект или несоответствие товара условиям договора; обман | 1—7 |
| I. Нарушение договора, пункт 1 . . . | 2 |
| II. Требования покупателей, основанные на несоответствии товара, пункт 2 . . . . . | 3—6 |
| III. Требования, основанные на обмане, пункт 3 . . . . . | 7 |
| Статья 11. Прямо выраженная гарантия . . | 1—2 |
| Статья 12. Прекращение договора до наступления срока его исполнения: договор о поставке или оплате товара по частям . . . . . | 1—8 |
| I. Основная норма, пункт 1 . . . | 2—5 |

| | Пункты |
|---|---|
| II. Договоры о поставке или оплате товара по частям, пункт 2 | 6—8 |
| ПЕРЕРЫВ И ПРОДЛЕНИЕ ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ | |
| Статья 13. Судебное разбирательство | 1—3 |
| Статья 14. Арбитраж | 1—2 |
| Статья 15. Производство по рассмотрению спора, возникшее в связи со смертью, банкротством или подобными обстоятельствами | 1—2 |
| Статья 16. Встречные требования | 1—3 |
| Статья 17. Рассмотрение спора, закончившееся без вынесения решения по существу требования | 1—2 |
| Статья 18. Солидарные должники; регрессные иски | 1—7 |
| I. Последствия возбуждения производства по рассмотрению спора в отношении должника, пункт 1 | 1—3 |
| II. Регрессные иски, пункт 2 | 4—6 |
| III. Предельные сроки возбуждения производства по рассмотрению спора против солидарных должников или против продавца, пункт 3 | 7 |
| Статья 19. Возобновление срока исковой давности путем направления уведомления | 1—2 |
| Статья 20. Признание обязательства должником | 1—3 |
| Статья 21. Продление срока в тех случаях, когда предотвращается возбуждение производства по рассмотрению спора | 1—2 |
| ИЗМЕНЕНИЕ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ СТОРОНАМИ | |
| Статья 22. Изменение срока исковой давности сторонами | 1—5 |
| I. Продление срока исковой давности | 2—4 |
| II. Арбитраж | 5 |
| ОБЩЕЕ ОГРАНИЧЕНИЕ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ | |
| Статья 23. Общее ограничение срока для возбуждения производства по рассмотрению спора | 1 |
| ПОСЛЕДСТВИЯ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ | |
| Статья 24. Кто может прибегать к исковой давности? | 1—2 |
| Статья 25. Последствия истечения срока: зачет требований | 1—3 |
| I. Последствия истечения срока исковой давности, пункт 1 | 1—2 |
| II. Требование, заявленное в порядке возражения или для зачета требования, пункт 2 | 3 |
| Статья 26. Реституция исполнения обязательства по истечении срока исковой давности | 1—2 |
| Статья 27. Проценты | 1 |
| ИСЧИСЛЕНИЕ СРОКА | |
| Статья 28. Основная норма | 1—3 |
| Статья 29. Праздничные дни | 1—3 |
| МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ | |
| Статья 30. Действия или обстоятельства, которым придается международное значение | 1—5 |
| ЧАСТЬ II: ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ | |
| Статья 31. Федеративное государство; неунитарное государство | 1—3 |
| Статья 32. Определение надлежащего права в случае федеративного или неунитарного государства | 1 |
| Статья 33. Неприменимость Конвенции к ранее заключенным договорам | 1—2 |
| ЧАСТЬ III: ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ | |
| Статья 34. Заявления, ограничивающие применение Конвенции | 1—2 |
| Статья 35. Оговорка в отношении исков о признании недействительности договора | 1 |
| Статья 36. Оговорка в отношении того, кто может прибегать к исковой давности | 1 |
| Статья 37. Взаимосвязь с конвенциями, содержащими положения о сроке исковой давности в отношении международной купли-продажи товаров | 1—3 |
| Статья 38. Оговорки в отношении определения договора международной купли-продажи | 1—2 |
| Статья 39. Недопущение других оговорок | 1 |
| Статья 40. Момент вступления в силу заявлений и оговорок; отказ от заявления | 1—2 |
| ЧАСТЬ IV: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ: СТАТЬИ 41—46 | |


## ПРЕАМБУЛА

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

*считая,* что международная торговля является важным фактором в укреплении дружественных отношений между государствами;

*считая,* что принятие единообразных правил, регулирующих исковую давность в международной купле-продаже товаров, будет содействовать развитию мировой торговли,

*согласились о нижеследующем:*

## ВВЕДЕНИЕ: ЦЕЛЬ КОНВЕНЦИИ

1. Настоящая Конвенция регулирует период времени, в течение которого стороны договора международной купли-продажи товаров могут возбудить производство по рассмотрению спора в осуществление своих требований, вытекающих из таких договоров или связанных с ними.

2. Расхождения в нормах внутригосударственного права, регулирующих исковую давность прав или требований, порождают серьезные практические трудности. Сроки исковой давности, предусмотренные в национальных законах, значитель-

но отличаются друг от друга. Некоторые из этих сроков кажутся слишком короткими (например, шесть месяцев, один год), чтобы отвечать практическим потребностям международных сделок купли-продажи с учетом времени, которое может потребоваться для проведения переговоров и начала производства по рассмотрению спора в зарубежной и зачастую географически отдаленной стране. Другие сроки (в некоторых случаях достигающие 30 лет) являются более продолжительными, чем это необходимо для сделок, связанных с международной куплей-продажей товаров, и не обеспечивают основной защиты, которая должна предоставляться нормами об исковой давности, например защиты от неопределенности и угрозы стабильности деловой активности, возникающих в результате задержки предъявлением исков, и защиты от потери или устаревания доказательств, относящихся к искам, предъявленным после неосновательного промедления.

3. Нормы внутригосударственного права не только отличаются друг от друга, но во многих случаях являются трудноприменимыми к международным сделкам купли-продажи [1]. Одна из трудностей возникает в результате того, что некоторые национальные законы применяют единую норму о погасительных сроках или сроке исковой давности к огромному разнообразию сделок и взаимоотношений. В результате этого нормы составлены в общих и иногда расплывчатых выражениях, которые трудно применять к специфическим проблемам международной купли-продажи. Эта трудность усугубляется в отношении международных сделок, поскольку торговцы и их адвокаты часто незнакомы с применением этих общих терминов и методами толкования, используемыми в иностранных правовых системах.

4. Возможно, даже более серьезной является неопределенность в отношении того, какое внутригосударственное право применимо к международным сделкам купли-продажи. Помимо проблем выбора права, которые обычно возникают в международных сделках, проблемы погасительных сроков или исковой давности представляют собой особую трудность с точки зрения их характеристики или квалификации: некоторые правовые системы рассматривают эти нормы как материальные и поэтому должны решать вопрос о том, какое внутригосударственное право является применимым; другие системы считают их частью процессуальных норм права суда; имеются еще и другие системы права, придерживающиеся комбинации вышеуказанных подходов [2].

5. С учетом трудностей, упомянутых в пунктах 2—4, выше, то есть различий в сроках предъявления исков, установленных в соответствии с различными национальными законами, проблем определения, какое внутригосударственное право должно применяться и какими должны быть последствия его применения, а также необходимости в установлении в этой области конкретных норм права, приспособленных к практическим нуждам международной торговли, было сочтено, что эти проблемы являются достаточно серьезными, чтобы оправдать разработку единообразных правил о погасительных сроках или исковой давности по требованиям, вытекающим из международной купли-продажи товаров. Кроме того, существенная унификация национальных законов, касающихся погасительных сроков и исковой давности, не только устранит сомнения и неопределенность в правовых отношениях, возникающих из международной купли-продажи товаров, но и будет служить интересам правосудия и справедливости: в нынешних условиях вполне возможно, что непредполагаемое или жесткое применение какой-либо нормы внутригосударственного права, касающейся погасительных сроков или исковой давности, помешает удовлетворению справедливого требования или что нестрогое применение такой нормы не обеспечит надлежащую защиту от требований, предъявленных после неосновательного промедления или являющихся необоснованными.

6. С учетом широко отличающихся друг от друга концепций и подходов, существующих в национальных законах в отношении исковой давности и погасительных сроков, было сочтено целесообразным предусмотреть в Конвенции настолько конкретные и полные единообразные нормы, насколько это возможно. Сжатый и общий единообразный закон (такой как закон, который лишь устанавливает продолжительность погасительных сроков или срока исковой давности) на практике будет мало способствовать достижению единообразия, поскольку различные нормы внутригосударственного права будут впоследствии использоваться для «толкования» такого сжатого и общего положения. Поскольку настоящая Конвенция ограничивается одним типом сделок — куплей и продажей товаров, можно установить единообразные нормы для данного типа сделок при известной степени конкретности и детализации, которые невозможны в законах, касающихся множества различных типов сделок и требований. Нельзя полностью избежать утраты единообразия в применении настоящей Конвенции путем использования различных норм и концепций внутригосударственного права, но настоящая Конвенция направлена на то, чтобы свести к минимуму эту опасность путем решения проблем, неразрывно связанных с этой областью деятельности, максимально возможным конкретным образом в поддающихся регулированию рамках сферы применения конвенции [3].

---

[1] В качестве материала, иллюстрирующего трудности, см. R. Kuratowski, Limitation of Actions Founded on Contract and Prescription of Contractual Obligations in Private International Law, Estratto Paglivatti del Terzo Congresso di Diritto Comparato, vol. III — Paris IV, pp. 447—460; E. Harris, Time-Limits for Claims and Actions, in Unification of the Law Governing International Sale of Goods (J. Honnold, ed. 1966), p. 201—223. Также см. H. Trammer, Time-Limits for Claims and Actions in International Trade, там же, p. 225—233.

[2] См. пункт 5 комментария к статье 3.

[3] См. также статью 7, касающуюся норм толкования и применения положений настоящей Конвенции.

## ЧАСТЬ I. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

### *Статья 1*

[*Вводные положения; объект и определения*] *

1. Настоящая Конвенция определяет условия, при которых требования покупателя и продавца друг к другу, вытекающие из договора международной купли-продажи товаров или связанные с его нарушением, прекращением либо недействительностью, не могут быть осуществлены вследствие истечения определенного периода времени. Такой период времени в дальнейшем именуется «срок исковой давности».

2. Предметом регулирования настоящей Конвенции не являются сроки, в течение которых одна из сторон в качестве условия приобретения или осуществления своего права требования может быть обязана направить уведомление другой стороне или совершить какие-либо действия, отличные от возбуждения производства по рассмотрению спора.

3. В смысле настоящей Конвенции:

*a*) «покупатель» и «продавец» или «сторона» — это лица, которые покупают или продают либо соглашаются купить или продать товары, а также лица, к которым перешли права или обязанности, вытекающие из договора купли-продажи;

*b*) «кредитор» — это сторона, предъявляющая требование, независимо от того, является ли оно денежным;

*c*) «должник» — это сторона, к которой кредитор предъявляет требование;

*d*) «нарушение договора» — это неисполнение или ненадлежащее исполнение договора;

*e*) «рассмотрение спора» — это судебное, арбитражное и административное разбирательство;

*f*) «лицо» означает также любую корпорацию, компанию, товарищество, ассоциацию или иную организацию, которые могут выступать в качестве истца или ответчика, независимо от того, являются ли они частными или государственными;

*g*) «письменная форма» означает также сообщения по телеграфу и телетайпу;

*h*) «год» означает год, исчисляемый по григорианскому календарю.

* В Конвенции нет заголовков статей; они добавлены только к настоящему комментарию для облегчения ссылок и не должны считаться частью Конвенции.

### КОММЕНТАРИЙ

#### I. *Объект регулирования Конвенции, пункт 1*

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 1 настоящая Конвенция регулирует *период времени*, в течение которого стороны договора международной купли-продажи товаров должны осуществить какие-либо требования друг к другу, вытекающие из такого договора или связанные с ним, или лишиться возможности предъявить их после истечения определенного срока. Характеристка этого срока и правовые последствия его истечения для прав или требований сторон широко отличаются друг от друга в различных национальных системах права. С учетом международного характера настоящей Конвенции и в целях содействия установлению единообразия в ее толковании и применении в этой Конвенции не используются традиционные термины, например «погасительные сроки действия прав», «сроки исковой давности» или «срок возбуждения производства по рассмотрению спора», которые имеют различные дополнительные оттенки значения в разных правовых системах. Следовательно, в тексте пункт 1 используется нейтральное выражение «при которых требования... не могут быть осуществлены вследствие истечения определенного периода времени» для обозначения объекта регулирования Конвенции. Таким образом, настоящая Конвенция применима, независимо от конкретного теоретического подхода или терминологии, используемых в применимом внутригосударственном праве, до тех пор, пока рассматриваемый период времени выполняет функцию, описываемую в первом предложении текста статьи 1 (1). Во втором предложении пункта 1 этой статьи предусматривается, что в данной Конвенции такой период времени именуется «срок исковой давности».

2. Конкретные аспекты сферы применения Конвенции будут обсуждены в отношении: *a*) сторон, подпадающих под действие Конвенции, и *b*) типов требований, на которые распространяется срок исковой давности.

##### a) *Стороны*

3. Из пункта 1 статьи 1 видно, что настоящая Конвенция относится к требованиям, возникающим из взаимоотношений между покупателем и продавцом. Термины «покупатель», «продавец» и «сторона», как они определены в статье 1 (3 *a*), включают «лица, к которым перешли их права или обязанности, вытекающие из договора купли-продажи». Конвенция, таким образом, регулирует срок для предъявления прав или обязательств, приобретенных в результате правопреемства в силу закона (например, в случае смерти или банкротства), или добровольной передачи, или делегирования стороной договора международной купли-продажи своих прав или обязательств. Другими важными «правопреемниками» являются страховщики, к которым перешли права стороны договора купли-продажи, и компания, появившаяся

результате слияния компаний или реорганизации какой-либо корпорации.

4. Необходимо отметить, что, согласно статье 1 (3 *a*), лицо, для того чтобы стать «покупателем» или «продавцом», должно «покупать, или продавать, либо соглашаться купить или продать товары». Таким образом, сторона, которая имеет только право (или «право выбора») *заключать* договор купли-продажи не является «покупателем» или «продавцом», если договор купли-продажи фактически не заключен. Таким образом, права в соответствии с соглашением о праве выбора (в противоположность правам, определяемым договором, который может явиться результатом использования права выбора) Конвенцией не регулируются.

### b) *Сделки, подпадающие под действие Конвенции: виды требований*

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 1 настоящая Конвенция применяется к «*требованиям.., вытекающим из* договора международной купли-продажи товаров или *связанным* с его нарушением, прекращением либо недействительностью». Статья 2 определяет, является ли какой-либо договор купли-продажи товаров «международным»; статья 3 уточняет обстоятельства, в которых Договаривающееся государство должно применять нормы настоящей Конвенции, а статьи 4—6 исключают из сферы применения настоящей Конвенции определенные виды продажи товаров, требований и договоров.

6. В пункте 1 статьи 1 предусматривается, что настоящая Конвенция регулирует требования, «вытекающие из договора международной купли-продажи товаров», а также требования, «связанные с его нарушением, прекращением либо недействительностью». Условия о том, что такое требование должно «вытекать из» какого-либо договора купли-продажи, служат для исключения требований, возникающих на основании такого договора независимо, таких как требования, основанные на гражданском правонарушении или деликте. Выражение «связанные с» нарушением, прекращением либо недействительностью договора, содержащееся в статье 1 (1), достаточно широко по своему значению, чтобы включать в себя не только требования, вытекающие из нарушения, прекращения либо недействительности договора международной купли-продажи, но и требования, «связанные с» этим. Например, покупатель может уплатить продавцу аванс в соответствии с договором купли-продажи, который продавец не исполняет, ссылаясь на невозможность исполнения, правительственное постановление или аналогичное вытекающее из этого событие. Часто может оспариваться вопрос о том, составляют ли такие события оправдание неисполнения продавцом договора. Следовательно, покупателю может понадобиться возбудить дело против продавца путем предъявления альтернативно исков за нарушение договора или о реституции авансового платежа. Из-за частой связи на практике между этими двумя видами требований оба они регулируются настоящей Конвенцией [4].

7. Ссылки в статье 1 (1) на «договор» и взаимные требования «покупателя и продавца друг к другу» также исключают из охвата Конвенции требования, предъявляемые продавцу лицом, которое приобрело товары от какого-либо другого лица, а не от продавца. Например, когда производитель продал товары распределителю, который в свою очередь продал эти товары субпокупателю, требование субпокупателя к производителю не регулируется настоящей Конвенцией. (См. также пункт 3, выше.) Настоящая Конвенция также не применяется к требованиям покупателя или продавца к лицу, которое не является ни «покупателем», ни «продавцом» и которое гарантировало исполнение покупателем или продавцом обязательства по договору купли-продажи [5].

### II. *Неприменимость Конвенции к «срокам» (déchéance), пункт 2*

8. В пункте 2 статьи 1 разъясняется, что настоящая Конвенция регулирует только *срок исковой давности*, в течение которого стороны договора международной купли-продажи товаров должны возбудить производство по рассмотрению спора [как оно определено в статье 1 (3 *e*)] для осуществления любого требования, вытекающего из этого договора или связанного с его нарушением, прекращением либо недействительностью. Таким образом, конвенция не затрагивает каких-либо норм применимого права, касающихся «сроков» (déchéance), которые устанавливают направление уведомления другой стороне в качестве обязательного условия для приобретения или осуществления какого-либо конкретного требования. Типичные

---

[4] Выражение «связанные с» также относится к тем случаям, когда применимое договорное право требует, чтобы факт недействительности какого-либо договора первоначально устанавливался путем предъявления иска об аннулировании. В таком случае простое утверждение о том, что договор прекращается или является недействительным, не создает основы для предъявления требований к другой стороне до тех пор, пока факт прекращения или недействительности такого договора не установлен судами. В соответствии с широкой формулировкой пункта 1 статьи 1 срок для предъявления такого иска об аннулировании подпадает под сферу действия настоящей Конвенции. (Что касается возможности исключения исков об аннулировании из сферы применения настоящей Конвенции с помощью оговорки, см. статью 35 и комментарий к ней.) Конечно, в тех случаях, когда не требуется сначала устанавливать факт прекращения или недействительности договора посредством иска об аннулировании, настоящая Конвенция не затрагивает содержащихся в применимом внутригосударственном праве положений, которые могут требовать, чтобы утверждение о прекращении или недействительности договора, направленное против другой стороны, выдвигалось с помощью средств, не представляющих собой возбуждения производства по рассмотрению спора в течение установленного срока. (См. пункт 2 статьи 1 и пункт 9, ниже.)

[5] В силу аналогичных причин иски, основанные на товарном аккредитиве, не входят в сферу применения настоящей Конвенции. Товарный аккредитив — это обязательство банков, не зависящее от лежащего в его основе договора купли-продажи и не составляющее правоотношения «покупателя и продавца» между собой.

примеры этого включают требования о направлении в течение конкретного периода времени другой стороне уведомления об утверждаемых дефектах поставленных товаров или отказе принять такие товары на основании их несоответствия договору или дефектов. Эти требования об уведомлении одной стороной другой стороны предназначены для того, чтобы позволить сторонам быстро принять меры для изменения их текущего исполнения сделки купли-продажи, например немедленная проверка в целях определения качества товаров, приема отвергнутых товаров обратно и их использования. В таких случаях факт ненаправления стороной требуемого уведомления может лишить эту сторону права предъявлять требования, основанные на утверждаемых дефектах товаров или их несоответствии договору [6]. Еще одним примером таких «сроков» (déchéance), которые не регулируются настоящей Конвенцией, является требование применимого права о направлении в течение конкретного периода времени другой стороне уведомления о прекращении или расторжении договора [7].

9. Пункт 2 статьи 1 также сохраняет действительность норм применимых национальных законов, устанавливающих «сроки», в течение которых требуется, чтобы одна сторона, в качестве условия приобретения или осуществления своего права требования, совершила какие-либо действия, «отличные от возбуждения производства по рассмотрению спора». Таким образом, этот пункт сохраняет «сроки», которые, будучи выражены по-разному, несравнимы с общим сроком исковой давности, регулируемым настоящей Конвенцией, ибо они относятся к чему-то «отличному от возбуждения производства по рассмотрению спора» [8]. Если стороны предусмотрели в своем договоре купли-продажи «срок», который не направлен на «возбуждение производства по рассмотрению спора», вопрос о действительности такого условия решается с помощью применимого права.

### III. *Определения, пункт 3*

10. Определение понятия «лицо», данное в статье 1 (3*f*), включает в себя «корпорацию, компанию, товарищество, ассоциацию или иную организацию, которые могут выступать в качестве истца или ответчика, независимо от того, являются ли они частными или государственными». Данное определение имеет своей целью показать, что настоящая Конвенция может применяться к любой форме организации, заключающей договоры международной купли-продажи товаров. «Государственные» организации зачастую осуществляют коммерческую деятельность, и важно разъяснить, что такие организации регулируются настоящей Конвенцией таким же образом, как и «частные» образования. Кроме того, термин «государственное образование» охватывает не только правительственные учреждения, но и государства, в той мере, в какой они могут выступать в качестве истца или ответчика. (Вопрос об иммунитете Договаривающегося государства от своих или зарубежных судов в настоящей Конвенции не затрагивается.) Чтобы быть «лицом», организация необязательно должна быть корпоративной. Товарищество, ассоциация или «организация», «которые могут выступать в качестве истца или ответчика» от своего собственного имени в соответствии с применимым внутригосударственным правом, являются «лицом» для целей настоящей Конвенции.

11. Большинство других определений терминов, содержащихся в пункте 3 статьи 1, лучше всего рассматривать в связи с положениями Конвенции, в которых используется данный термин. Например, определение термина «рассмотрение спора», содержащееся в пункте 3 *e*, лучше всего рассматривать в связи со статьей 15, определение «нарушение договора», приводимое в пункте 3 *d*,— в связи со статьями 10 (1) и 12 (2), а определение термина «год» в пункте 3 *h* — связи со статьями 8 и 28.

12. Некоторые другие термины, употребляемые в настоящей Конвенции (такие как «требования» и «права»), не определены, поскольку их значение лучше всего может быть понято с учетом контекста, в котором они используются, и целей настоящей Конвенции [9]. Важно отметить, что толкование этих терминов с помощью ссылок на различные концепции, содержащиеся в национальных законах, несовместимо с международным характером Конвенции и ее целью способствовать установлению единообразия в толковании и применении [10].

## *Статья 2*

### [*Определение договора международной купли-продажи товаров*]

Для целей настоящей Конвенции:

*a*) договор купли-продажи товаров считается международным, если в момент заключения

[6] Например, статья 39 (1) Единообразного закона о международной продаже товаров (ЮЛИС), приложенного к Гаагской конвенции 1964 года, предусматривает, что «покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявил о нем *сразу* же после того, как обнаружил такое несоответствие или должен был обнаружить его».

[7] Ряд статей ЮЛИС предусматривает, что любая сторона может отказаться от исполнения договора только в том случае, если она сообщила другой стороне о своем намерении отказаться от исполнения договора в различных обстоятельствах «в течение разумного срока» [статьи 26, 30, 62 (1)] или «сразу же» (статьи 32, 43, 62 (2), 66 (2), 67, 75).

[8] См. также статью 9 (2*a*) и комментарий к ней, пункт 3.

[9] Представители на Дипломатической конференции, принявшей настоящую Конвенцию, в целом согласились с тем, что термин «товары» означает материальное движимое имущество. Однако этот термин не был определен официально частично вследствие того, что использование выражения «objets mobiliers corporels» во французском тексте Конвенции уже подразумевает это, и частично вследствие того, что исключения из сферы применения Конвенции, предусмотренные в статьях 4—6, также разъясняют этот вопрос.

[10] См. статью 7 и комментарий к ней.

договора коммерческие предприятия покупателя и продавца находятся в разных государствах;

*b*) то обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не принимается во внимание, если это не вытекает ни из договора, ни из имевших место в любое время до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами;

*c*) если сторона в договоре купли-продажи имеет коммерческие предприятия более чем в одном государстве, коммерческим предприятием будет считаться то, которое, с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением;

*d*) если сторона не имеет коммерческого предприятия, то принимается во внимание ее постоянное местожительство;

*e*) не принимается во внимание ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора.

КОММЕНТАРИЙ

1. В настоящей статье рассматривается вопрос о степени международного характера, которая превращает какой-либо договор купли-продажи товаров в «международный» для целей настоящей Конвенции.

I. *Основные критерии: подпункты a и b*

2. Подпунктом *a* предусматривается, что для того, чтобы считать договор купли-продажи товаров международным, он должен отвечать следующим трем требованиям: i) *в момент заключения договора* ii) *коммерческие предприятия сторон* (а не просто центры, имеющие лишь формальное значение, например, места регистрации) должны находиться iii) *в разных государствах* (независимо от того, являются они Договаривающимися государствами или нет). Короче говоря, коммерческие предприятия сторон *не* могут находиться в одном и том же государстве в момент заключения договора. Простота и четкость этих основных критериев будут способствовать определенности в установлении того, является ли какая-либо купля-продажа товаров «международной» для целей настоящей Конвенции.

3. Простота и четкость критериев, содержащихся в подпункте *a*, еще больше усиливаются подпунктом *b* этой статьи. Согласно подпункту *b*, такой договор не будет считаться «международным» и, следовательно, не будет регулироваться настоящей Конвенцией, если одна из сторон договора не знала или не имела оснований полагать «в любое время до или в момент заключения договора», что коммерческое предприятие другой стороны находится в другом государстве. Одним из примеров этого может служить случай, когда одна из сторон действовала в качестве агента неизвестного иностранного доверителя. Подпункт *b* призван защитить сторону, заключающую договор купли-продажи с другой стороной, при этом обоснованно предполагая, что коммерческие предприятия сторон находятся в одном государстве, от последующего выяснения к своему удивлению, что она заключила договор международной купли-продажи, регулируемый настоящей Конвенцией [11].

II. *Коммерческое предприятие, подпункт c*

4. Этот подпункт касается случая, когда одна из сторон договора купли-продажи имеет несколько коммерческих предприятий. Определение договора купли-продажи в качестве «международного» для целей статьи 2*a* в тех случаях, когда сторона имеет ряд коммерческих предприятий, не порождает проблем, если все предприятия одной стороны (*X*) находятся в ином государстве, а не в том, где другая сторона (*Y*) имеет свое предприятие; какое бы место ни было обозначено в качестве соответствующего местонахождения предприятия стороны *X*, коммерческие предприятия стороны *X* и стороны *Y* будут находиться в разных государствах. Проблема возникает только тогда, когда одно из предприятий стороны *X* находится в одном и том же государстве, что и предприятие стороны *Y*. В таком случае исключительно важно определить, какое из этих различных коммерческих предприятий стороны *X* является соответствующим предприятием по смыслу подпункта *a* этой статьи.

5. Подпункт *c* устанавливает критерии определения соответствующего коммерческого предприятия для целей настоящей Конвенции в тех случаях, когда сторона имеет несколько коммерческих предприятий: это именно то коммерческое предприятие, «которое имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением». Выражение «договор и его исполнение» относится к сделке в целом, включая факторы, касающиеся не только оферты или акцепта, но также исполнения договора. Определяя предприятие, которое имеет «наиболее тесную связь», подпункт *c* устанавливает, что должны учитываться «обстоятельства, известные сторонам или предполагавшиеся ими в момент заключения договора». К обстоятельствам, которые могут быть неизвестны одной из сторон в момент заключения договора, могут относиться наблюдение за составлением договора, осуществляемое головной конторой, находящейся в другом государстве, или иностранное происхождение товаров, или их конечный пункт назначения. Если эти обстоятельства не известны сторонам и стороны о них не предполагают, то они не принимаются во внимание.

[11] В отношении возможности сделать оговорку по определению понятия международной купли-продажи см. статью 38 и комментарий к ней.

III. *Постоянное местожительство: подпункт d*

6. В данном подпункте рассматривается случай, когда одна из сторон не имеет коммерческого предприятия. Участниками большинства международных договоров являются предприниматели, у которых имеются признанные коммерческие предприятия. Однако иногда лицо, которое не имеет «коммерческого предприятия», может заключить договор международной купли-продажи товаров, когда товары предназначены для торговых целей, а не просто для «личного, семейного или домашнего пользования» по смыслу статьи 4 Конвенции. Настоящим положением предусматривается, что в таком случае необходимо принимать во внимание постоянное местожительство такой стороны.

IV. *Национальная принадлежность сторон; гражданский или торговый статус сторон или гражданский или торговый характер договора, подпункт e*

7. В этом пункте предусматривается, что ни национальная принадлежность сторон, ни гражданский или торговый статус сторон или гражданский или торговый характер договора не принимаются во внимание для целей настоящей Конвенции. Классификация какого-либо договора купли-продажи товаров как «международного» в соответствии со статьей 2*a* главным образом зависит от установления того, что «коммерческие предприятия покупателя и продавца находятся в разных государствах». В определении понятия «коммерческого предприятия», содержащегося в статье 2*c*, и ссылке на «постоянное местожительство», содержащейся в статье 2*d*, нет упоминания о национальной принадлежности, месте регистрации или местонахождении головной конторы какой-либо стороны. Подпункт *e* подчеркивает этот факт, конкретно устанавливая, что национальная принадлежность сторон не должна приниматься во внимание.

8. В некоторых правовых системах внутригосударственное право, касающееся договоров купли-продажи товаров, содержит различные положения для случаев, когда стороны или договор классифицируются как «торговые», но не для случаев, когда стороны или договор классифицируются как «гражданские». В других системах права не известно различие между «гражданскими» и «торговыми» сторонами или договорами. Во избежание возможных расхождений в толковании национальными судами, применяющими настоящую Конвенцию, подпункт *e* статьи 2 предусматривает, что для целей настоящей Конвенции не принимается во внимание «торговый или гражданский статус сторон или торговый или гражданский характер договора», согласно применимому внутригосударственному праву [12].

[12] См. также пункт 3 комментария к статье 3.

*Статья 3*

[*Применение настоящей Конвенции: исключение норм международного частного права*]

1. Настоящая Конвенция применяется только в тех случаях, если коммерческие предприятия сторон договора международной купли-продажи товаров в момент его заключения находятся в Договаривающихся государствах.

2. Поскольку настоящей Конвенцией не предусмотрено иное, она применяется вне зависимости от права, которое могло бы подлежать применению в силу норм международного частного права.

3. Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда стороны договора купли-продажи в ясно выраженной форме исключили ее применение.

КОММЕНТАРИЙ

1. В пунктах 1 и 2 этой статьи рассматривается следующий вопрос: когда Договаривающееся государство должно применять нормы настоящей Конвенции? В пункте 3 рассматривается вопрос о свободе сторон исключать применение настоящей Конвенции.

1. *Применимость Конвенции, пункт 1*

2. Статья 3 (1) предусматривает, что настоящая Конвенция *должна* применяться в тех случаях, если «коммерческие предприятия сторон договора международной купли-продажи товаров в момент его заключения находятся в *Договаривающихся* государствах». Таким образом, Договаривающееся государство *не обязано* по настоящей Конвенции применять ее нормы, когда соответствующее коммерческое предприятие одной из сторон находится в недоговаривающемся государстве, если даже данный договор купли-продажи соответствует определению «договора международной купли-продажи товаров» по статье 2*a*. (См. также статью 33.)

3. В этой связи следует подчеркнуть, что национальная принадлежность какой-либо стороны не учитывается для целей применения настоящей Конвенции (статья 2*e*). Таким образом, то обстоятельство, находится ли место регистрации или местонахождение главной конторы в Договаривающемся или недоговаривающемся государстве, не имеет отношения к определению применимости настоящей Конвенции. Единственный относящийся к этому вопрос заключается в том, находится ли в каком-либо *Договаривающемся государстве* коммерческое предприятие каждой из сторон, имеющее «наиболее тесную связь с договором и его исполнением» (статья 2*c*) [13].

[13] В отношении возможности дальнейшего ограничения применения настоящей Конвенции с помощью оговорки см. статью 34 и комментарий к ней. См. также статью 37.

II. *Исключение норм международного частного права, пункт 2*

4. В пункте 2 данной статьи предусматривается, что если в данной Конвенции не предусмотрено иное, то настоящая Конвенция применяется вне зависимости от «права, которое могло бы подлежать применению в силу норм международного частного права». Эта формулировка призвана подчеркнуть тот факт, что применимость настоящей Конвенции зависит от основного критерия, предусмотренного в статье 3 (1), а не от общих норм международного частного права.

5. Если бы применимость настоящей Конвенции была связана с нормами международного частного права, то возникли бы особые трудности из-за необычайно разнообразных подходов к характеризации объекта настоящей Конвенции, которых придерживаются в различных правовых системах. Например, хотя в большинстве стран с кодифицированным гражданским правом проблемы исковой давности считаются вопросами материального права и к ним применяются соответствующие нормы договорного права (lex causae contractus) (а в некоторых случаях соответствующие нормы, касающиеся исковой давности), в большинстве стран общего права эти проблемы рассматриваются в качестве процессуальных вопросов, и на этом основании применяются нормы права суда (lex fori). В некоторых странах возможна комбинация этих двух подходов. Уже подчеркивалось, что настоящая Конвенция регулирует свой объект, независимо от различных теоретических подходов к данной проблеме, принятых в национальных законах, постольку, поскольку рассматриваемый срок несет функцию, описываемую в пунктах 1 и 2 статьи 1 [14]. Совокупным последствием действия пунктов 1 и 2 статьи 3 является определенность и единообразие в применении настоящей Конвенции.

6. Вводное предложение данного пункта «поскольку настоящей Конвенцией не предусмотрено иное» является результатом особых положений Конвенции, которые предусматривают для внутреннего права возможность изменять некоторые положения Конвенции. Одним из таких примеров является пункт 3 статьи 22, который предусматривает, помимо прочего, что действительность определяемого в нем условия не затрагивается положениями, содержащимися в других пунктах статьи 22, «поскольку такое условие юридически действительно, согласно праву, применимому к договору купли-продажи». Другим примером является последнее предложение текста статьи 15, предусматривающее, что содержащаяся в этой статье норма применяется «при условии... соблюдения норм права, регулирующих такой порядок рассмотрения спора».

III. *Исключение применимости Конвенции по соглашению сторон, пункт 3*

7. Пункт 3 разрешает сторонам по соглашению исключить применение настоящей Конвенции при условии, что это совершено «в ясно выраженной форме». Таким образом, например, в тех случаях, когда стороны избирают в качестве «закона, применимого *к договору*», закон какого-либо недоговаривающегося государства, который относит вопрос о сроке исковой давности к материальному праву, последствием этого может быть исключение сторонами применения настоящей Конвенции вследствие их подразумеваемого выбора касающихся погасительных сроков норм, содержащихся в выбранном внутригосударственном праве. Такое толкование, по всей вероятности, возникнет, если производство по рассмотрению спора возбуждается в суде одного из тех Договаривающихся государств, которые также относят вопрос о сроках исковой давности к материальному праву. Однако в таком случае настоящая Конвенция все еще применима, поскольку исключение применения Конвенции не было осуществлено «в ясно выраженной форме». Кроме того, допущение подразумеваемого исключения применения настоящей Конвенции нанесет ущерб цели статьи 3 (2) [15].

8. Не установлено какого-либо требования в отношении времени и формы, в какой должно быть выражено соглашение сторон об исключении применения Конвенции. В тех случаях, когда в соответствии со статьей 3 (3) стороны в ясно выраженной форме исключили применение Конвенции, их требования будут регулироваться в соответствии с законом, считающимся применимым, согласно нормам частного международного права суда [ср. статью 3 (2)].

*Статья 4*

[*Неприменимость Конвенции к некоторым видам продажи и товаров*]

Настоящая Конвенция не применяется к продаже:

*a*) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего пользования;

*b*) с аукциона;

*c*) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;

*d*) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег;

*e*) судов водного и воздушного транспорта;

*f*) электроэнергии.

[14] См. пункт 1 комментария к статье 1.

[15] См. пункты 4 и 5, выше.

КОММЕНТАРИЙ

I. *Исключение продажи потребительских товаров, подпункт a*

1. В подпункте *a* этой статьи исключается продажа потребительских товаров из сферы применения Конвенции. Какая-либо конкретная купля-продажа находится за пределами применения настоящей Конвенции в том случае, если товары приобретаются «для личного, семейного и домашнего пользования». Использование слова «личного» в совокупности со словами «семейного или домашнего» указывает, что предполагаемое пользование не должно носить коммерческого характера. Так, например, ни одна из следующих ситуаций не исключается из данной Конвенции: камера, приобретенная профессиональным фотографом для использования в его деловой деятельности, мыло или другие туалетные принадлежности, приобретаемые какой-либо корпорацией для личного пользования ее служащими, или какой-либо один автомобиль, приобретенный торговцем автомобилями для перепродажи.

2. Обоснование исключения продажи потребительских товаров из Конвенции заключается в том, что в ряде стран такие сделки регулируются различными видами национальных законов, призванных защищать потребителей. Во избежание риска нанесения ущерба эффективности этих законов было сочтено целесообразным, чтобы вопросы исковой давности или погасительных сроков, имеющие отношение к продаже потребительских товаров, были исключены из сферы действия настоящей Конвенции. Кроме того, большинство сделок купли-продажи потребительских товаров являются внутренними сделками, и было сочтено, что Конвенция не должна применяться к относительно небольшому числу случаев, когда сделки купли-продажи потребительских товаров представляют собой международные сделки (например, вследствие того, что покупатель являлся туристом, а его постоянное местожительство находится в другой стране) [16].

II. *Исключение продажи с аукциона, подпункт b*

3. В подпункте *b* этой статьи из сферы применения настоящей Конвенции исключается продажа с аукциона. Вследствие того, что продажа с аукциона зачастую регулируется особыми нормами различных национальных законов, был сделан вывод о том, что все аспекты данного вопроса должны по-прежнему регулироваться этими особыми нормами. Кроме того, продолжительность срока исковой давности не должна затрагиваться месторасположением коммерческого предприятия лица, победившего на аукционе, поскольку при открытии аукциона продавец не может знать о том, кто будет покупателем конкретных товаров.

[16] См. статью 2*b*.

III. *Исключение продажи в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона, подпункт c*

4. Подпунктом *c* этой статьи исключается продажа в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона, потому что такая продажа обычно регулируется особыми нормами государства, под властью которого осуществляется продажа в порядке исполнительного производства. Кроме того, такие продажи не составляют сколько-нибудь значительного объема международной торговли и поэтому их можно смело рассматривать как чисто внутренние операции.

IV. *Исключение продажи фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег, подпункт d*

5. Настоящим подпунктом исключается продажа фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег [17]. Такие сделки создают проблемы, которые отличаются от обычной международной купли-продажи *товаров*, и, кроме того, во многих странах на них распространяются особые императивные нормы.

V. *Исключение продажи судов водного и воздушного транспорта, подпункт e*

6. Этот подпункт исключает из сферы действия Конвенции все сделки купли-продажи судов водного и воздушного транспорта, то есть предметов, которые зачастую являются объектом регулирования разных особых норм права различных национальных правовых систем. В некоторых правовых системах может возникнуть вопрос о том, являются ли такие предметы «товаром». В соответствии с большинством национальных законов по меньшей мере на определенные виды судов водного и воздушного транспорта распространяются требования о специальной регистрации. Нормы права различных национальных законов, устанавливающие, что суда водного и воздушного транспорта должны быть зарегистрированы, крайне отличаются друг от друга. Поскольку соответствующее место регистрации и, следовательно, закона, регулирующего порядок регистрации, может быть и неизвестным во время купли-продажи, то продажа всех судов водного и воздушного транспорта исключается в целях обеспечения единообразного применения настоящей Конвенции.

VI. *Исключение продажи электроэнергии, подпункт f*

7. В настоящем подпункте из сферы действия Конвенции исключается продажа электроэнергии на том основании, что международная купля-про-

[17] В отношении того, могут ли коммерческие документы перечисленных видов быть «товаром», см. сноску 6 в комментарии к статье 1.

дажа электроэнергии представляет собой уникальную проблему, которая отличается от проблем, порождаемых обычной международной куплей-продажей товаров.

*Статья 5*

[*Исключение некоторых требований*]

Настоящая Конвенция не применяется к требованиям, основанным на:

*a*) причинении смерти или повреждении здоровья лица;

*b*) ядерном ущербе, причиненном проданными товарами;

*c*) залоге, ипотеке или ином обеспечении вещного характера;

*d*) решении или постановлении, вынесенном в результате рассмотрения спора;

*e*) документе, по которому может быть осуществлено принудительное исполнение в соответствии с законами того места, где испрашивается такое исполнение;

*f*) чеке, переводном или простом векселе.

КОММЕНТАРИЙ

1. Подпункт *a* исключает из действия Конвенции требования, основанные на факте причинения смерти или повреждения здоровья любого лица. Если такое требование основано на гражданском правонарушении (или *деликте*), то оно будет исключено из сферы действия настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 1 (1) [18]. Однако при некоторых обстоятельствах требования, связанные с ответственностью за причинение смерти или повреждение здоровья покупателя или какого-либо другого лица, могут быть основаны на несоответствии товаров условиям договора; кроме того, требование покупателя к продавцу возместить финансовые потери или ущерб может возникнуть вследствие повреждения не его здоровья, а других лиц, включая последующего покупателя. Хотя такие требования, основанные на факте повреждения здоровья, в соответствии с некоторыми правовыми системами могут считаться требованиями, вытекающими из договора, в других правовых системах это ставится под сомнение, а в третьих — такие требования могут рассматриваться в качестве деликатных. Поэтому во избежание возможных сомнений и разночтений в толковании этот подпункт исключает *все* требования, основанные на „причинении смерти или повреждении здоровья лица"; зачастую было бы также нецелесообразным обусловливать такие требования тем же самым сроком исковой давности, который будет применяться к обычным видам коммерческих требований, основанных на договоре.

2. Подпункт *b* исключает „ядерный ущерб, причиненный проданными товарами". Последствия такого ущерба могут обнаружиться через длительное время после воздействия радиоактивных материалов. Помимо этого, специальные сроки для исков, основанных на ядерном ущербе, содержатся в Венской конвенции о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 года [19].

3. Подпункт *c* исключает требования, основанные на „залоге, ипотеке или ином обеспечении вещного характера". Следует отметить, что этот подпункт исключает права, основанные не только на „залоге" и „ипотеке", но также и на „ином обеспечении вещного характера". Эта последняя фраза является достаточно широкой, чтобы исключить права, заявляемые продавцом в целях восстановления собственности, проданной в виде „условной продажи" или по „аналогичному соглашению", допускающим конфискацию собственности в случае неуплаты. Залог, ипотека и иное обеспечение вещного характера затрагивают права in rem, которые традиционно регулировались lex situs и переплетаются с широким разнообразием прав, влияющих на других кредиторов; расширение сферы применения Конвенции для включения таких требований воспрепятствовало бы принятию Конвенции.

4. Конечно, истечение срока исковой давности, применимого к какому-либо требованию, основанному на договоре купли-продажи, может иметь серьезные последствия для обеспечения залога, ипотеки или иного интереса, обеспечивающего это требование. Однако по причинам, приведенным в связи со статьей 25 (1) (пункт 2 комментария к статье 25), в Конвенции не предпринимается попытки установить единообразные нормы в отношении таких последствий, а такие вопросы оставляются на разрешение с помощью применимого внутригосударственного права. Можно предположить, что суды Договаривающихся государств при разрешении этих проблем будут в полной мере претворять в жизнь основные цели Конвенции в отношении возбуждения производства по рассмотрению спора для обеспечения выполнения требований, не предъявленных своевременно.

5. В соответствии с подпунктом *d* исключаются требования, основанные на „решении или постановлении, вынесенном в результате рассмотрения спора", даже если решение или постановление вынесены по требованию, вытекающему из международной купли-продажи. Это исключение соответствует цели Конвенции, заключающейся в регулировании срока, в течение которого стороны договора международной купли-продажи товаров должны *возбудить производство по рассмотрению спора* для осуществления любых требований, вытекающих из этого договора [20]. Кроме того, во

[18] См. пункт 6 комментария к статье 1.

[19] См. статью VI (основные периоды в 10 или 20 лет, которые могут быть определенным образом изменены); статью I (*k*) (определение «ядерного ущерба»).

[20] См. пункт 1 комментария к статье 1.

время действий по исполнению решения или постановления может оказаться затруднительным установить, возникает ли лежащее в его основе требование из международной купли-продажи товаров и удовлетворяет ли оно другим требованиям, связанным с применимостью настоящей Конвенции. К тому же обеспечение исполнения решения или постановления влечет за собой применение процессуальных норм суда (включая нормы, касающиеся „новации" требования в решении), и, таким образом, было бы трудно подчинить его единообразной норме, относящейся только к требованиям, вытекающим из международной купли-продажи товаров.

6. Подпункт *e* исключает требования, основанные на „документе, по которому может быть осуществлено принудительное исполнение в соответствии с законами того места, где испрашивается такое исполнение". Такие документы называются по-разному и в различных национальных законах регулируются разными нормами (например, titre exécutoire), однако они имеют независимое правовое значение, которое отличает их от требований, которые сначала должны быть установлены при рассмотрении спора, в ходе которого должен быть доказан факт нарушения договора купли-продажи. Кроме того, с этими документами связаны некоторые проблемы, упоминаемые в отношении подпункта *d* (пункт 5, выше). Подпункт *e* также аналогичен содержащемуся в подпункте *f* исключению требований, основанных на документах, имеющих правовую форму, отличную от договоров купли-продажи.

7. Подпункт *f* исключает требования, основанные на „чеке, переводном или простом векселе". Такой документ может быть выдан (или акцептован) в связи с обязательством об уплате цены за товары, проданные по международной сделке, регулируемой настоящей Конвенцией. Такие документы во многих случаях регулируются международными конвенциями или национальными законами, устанавливающими конкретные сроки исковой давности. К тому же такие документы часто направляются третьим лицам, которые не имеют никакого отношения к основной сделке купли-продажи или не знают о ней; кроме того, обязательство, принятое по такому документу, может отличаться (или „абстрагироваться") от сделки купли-продажи, в результате которой был выдан этот документ. С учетом этих фактов требования по документам, описанным в подпункте *f*, исключены из настоящей Конвенции [21].

### *Статья 6*

### [*Смешанные договоры*]

1. Настоящая Конвенция не применяется к договорам, в которых обязательства продавца заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

2. Договоры на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, считаются договорами купли-продажи, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

КОММЕНТАРИЙ

1. В настоящей статье рассматриваются различные ситуации, касающиеся смешанных договоров.

I. *Продажа товаров и выполнение работы или предоставление иных услуг продавцом, пункт 1*

2. В настоящем пункте рассматриваются договоры, в соответствии с которыми продавец обязуется продать товары, а также выполнить работу или предоставить иные услуги. Примером такого договора могут служить согласие продавца продать оборудование и его обязательство обеспечить пуск этого оборудования на данном заводе или осуществлять наблюдение за его монтажом. В таких случаях пунктом 1 предусматривается, что если обязательство продавца „в основном" заключается в выполнении работы или предоставлении иных услуг, то положения настоящей Конвенции не распространяются на такой договор.

3. Важно отметить, что в этом пункте не предпринимается попытки определить, включают ли в себя по существу один или два договора обязательства, возникшие по одному документу или сделке. Таким образом, вопрос о том, можно ли рассматривать в качестве двух самостоятельных договоров обязательства продавца, касающиеся продажи товаров, и обязательства по выполнению работы или предоставлению иных услуг (в соответствии с тем, что иногда называется доктриной „делимости" договоров), будет решаться в соответствии с применяемым внутригосударственным правом.

II. *Поставка материалов покупателем, пункт 2*

4. Во вводном предложении пункта 2 этой статьи предусматривается, что купля-продажа товаров, подлежащих изготовлению или производству продавцом по заказу покупателя, в такой же степени регулируется положениями настоящей Конвенции, как и продажа готовых изделий.

5. Однако заключительное предложение данного пункта „если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров" призвано исключить из сферы действия Конвенции те договоры, по которым *покупатель берет на себя обязательство поставить продавцу* (производителю) этих товаров *существенную* часть необходимых материалов, из которых данные товары будут изготовлены или произведены. Поскольку

[21] В отличие от статуса лиц, к которым перешли права по договору купли-продажи [статья 1 (3*a*)].

такие договоры более близки по своему значению к договорам о предоставлении услуг или выполнении работы, чем к договорам купли-продажи товаров, они исключены из сферы действия настоящей Конвенции в соответствии с основной нормой пункта 1.

*Статья 7*

[*Толкование с целью содействия единообразию*]

При толковании и применении положений настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия.

КОММЕНТАРИЙ

Имеются большие расхождения в подходах и концепциях относительно национальных норм о сроках исковой давности. Таким образом, особенно важно избежать разного толкования положений настоящей Конвенции национальными судами, каждый из которых зависит от различных концепций конкретного внутригосударственного права, применяемого им. С этой целью в статье 7 особо указывается на важность учитывать при толковании и применении положений настоящей Конвенции ее международный характер и необходимость содействия достижению единообразия. Примеры применения настоящей статьи можно повсеместно встретить в комментарии: например, к статье 1 — в пунктах 10—12, к статье 14 — в сноске 1 и к статье 22 — в сноске 1.

СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ И НАЧАЛО ЕГО ТЕЧЕНИЯ

*Статья 8*

[*Продолжительность срока*]

Срок исковой давности устанавливается в четыре года.

КОММЕНТАРИЙ

1. Установление продолжительности срока исковой давности потребовало согласования различных противоречивых соображений. С одной стороны, срок исковой давности должен быть достаточным для проведения расследования по требованиям, переговоров в целях возможного урегулирования и мероприятий, необходимых для возбуждения производства по рассмотрению спора. При оценке требуемого периода были рассмотрены особые проблемы, являющиеся результатом расстояния, которое часто разделяет стороны международной купли-продажи товаров, и сложности, являющиеся результатом различий в языках и правовых системах. С другой стороны, срок исковой давности не должен быть столь продолжительным, чтобы лишить защиты от опасности неопределенности и несправедливости в итоге неразрешения оспариваемых требований за давностью времени. К этим опасностям относятся утрата доказательств и возможная угроза стабильности деловых отношений или платежеспособности в результате продолжительной задержки в рассмотрении требований.

2. В процессе разработки настоящей Конвенции в целом считалось, что будет правильным установление срока исковой давности в пределах от 3 до 5 лет [22]. Срок исковой давности в 4 года, установленный в этой статье, является результатом компромисса. При принятии этого решения были учтены другие положения Конвенции, воздействующие на течение срока исковой давности. Эти положения включают в себя статьи 9—12 (нормы права, касающиеся начала течения исковой давности), статью 19 (новый срок исковой давности начинает течь тогда, когда кредитор совершает в данном государстве какое-либо действие, которое влечет за собой возобновление срока исковой давности), статью 20 (новый срок начинает течь тогда, когда долг признается должником), статьи 17, 18 и 21 (нормы, предусматривающие продление искового срока) и статью 22 (изменение срока сторонами).

*Статья 9*

[*Основная норма о начале течения срока*]

1. Течение срока исковой давности начинается со дня возникновения права на иск, за исключением случаев, предусмотренных статьями 10, 11 и 12.

2. Начало течения срока исковой давности не откладывается из-за того, что:

*a*) одна сторона может быть обязана направить другой стороне уведомление, упомянутое в пункте 2 статьи 1, или

*b*) в арбитражном соглашении содержится условие, согласно которому до вынесения арбитражного решения не возникает никакого права требования.

КОММЕНТАРИЙ

1. В статьях 9—12 регулируется момент начала течения срока исковой давности в отношении всех требований, охватываемых настоящей Конвенцией. В статье 9 (1) предусматривается основная норма в отношении начала течения срока: течение срока исковой давности начинается „со дня возникновения права на иск". В статье 10 предусматриваются специальные нормы для цели применения основной нормы статьи 9 (1) в отношении требований, вытекающих из нарушения до-

[22] Чтобы помочь разрешить вопрос о продолжительности срока исковой давности и другие соответствующие вопросы, правительствам и заинтересованным международным организациям был направлен вопросник, причем ответы, в которых излагаются нормы внутригосударственного права и предложения каждого региона, анализируются в докладе Генерального секретаря (A/CN.9/70/Add.2, раздел 14; Ежегодник.., 1972 год, часть вторая, I, B, 1).

говора, несоответствия товара условиям договора и обмана. В статье 11 рассматривается положение, когда продавец дает прямо выраженную гарантию в отношении товаров. Статья 12 охватывает случаи, когда договор прекращается до наступления срока его исполнения.

2. Хотя многие требования будут регулироваться нормами, содержащимися в статье 10, требования могут также возникнуть без нарушения договора или обмана. Одним из примеров этого является предъявление требования о реституции авансовых платежей в тех случаях, когда исполнения договора не требуется в соответствии с применимым внутригосударственным правом вследствие невозможности исполнения, форс-мажорных обстоятельств и т. п.[23] Такие требования будут регулироваться основной нормой, предусматриваемой в статье 9 (1). Вопрос о том, существует ли такое требование, а если оно существует, то когда оно возникает, не регулируется Конвенцией и должен решаться в соответствии с применимым внутригосударственным правом.

3. Статья 2 (2*a*) призвана устранить какие-либо различия в моменте начала течения срока исковой давности, установленного Конвенцией, тогда когда в соответствии с применимым внутригосударственным правом от одной из сторон требуется в качестве обязательного условия для приобретения или осуществления своего права на иск направить другой стороне уведомление или когда стороны в надлежащем порядке в соответствии с применимым внутригосударственным правом согласились направлять другой стороне уведомление о каком-либо требовании в течение конкретного периода времени. В тех случаях, когда такое уведомление требуется либо по закону, либо по договору, время, когда требование считается „возникшим", может быть определено с помощью ряда способов. Так, в соответствии с некоторыми национальными законами такие требования „возникают" тогда, когда направляется необходимое уведомление; в соответствии с другими национальными законами такие требования могут „возникнуть" до направления уведомления при условии, что уведомление в действительности затем направляется в течение установленного периода времени. В соответствии со статьей 9 (2*a*) начало течения срока иска давности „не откладывается" требованием о направлении таких уведомлений [24].

4. В статье 9 (2*b*) рассматривается воздействие содержащегося в арбитражном соглашении условия о том, что „*до вынесения* арбитражного решения *не возникает* никакого права требования". В соответствии со статьей 9 (2*b*) такое договорное положение не будет приниматься во внимание для целей определения момента начала течения срока исковой давности, установленного Конвенцией. Причина включения этого положения аналогична основаниям, по которым в статью 9 (2 *a*) была включена содержащаяся в ней норма. (См. пункт 3, выше.)

### *Статья 10*

[*Специальные нормы: нарушение договора; дефект или несоответствие товара условиям договора; обман*]

1. Право на иск, вытекающее из нарушения договора, считается возникшим в день, когда имело место такое нарушение.

2. Право на иск, вытекающее из дефекта или иного несоответствия товара условиям договора, возникает со дня фактической передачи товара покупателю или его отказа от принятия товара.

3. Право на иск, основанное на обмане, совершенном до либо во время заключения договора или во время его исполнения, возникает со дня, когда обман был или разумно мог быть обнаружен.

КОММЕНТАРИЙ

1. Основная норма в отношении начала течения срока исковой давности устанавливается в статье 9 (1): „Истечение срока исковой давности начинается со дня *возникновения* права на иск". Статья 10 призвана устранить трудность в определении момента „возникновения" права на иск путем установления конкретных норм в отношении момента, когда требование, вытекающее из нарушения договора, дефекта или иного несоответствия товаров условиям договора или основанное на обмане, считается „возникшим".

I. *Нарушение договора, пункт 1*

2. В отношении требования, вытекающего из нарушения договора в пункте 1 статьи 10 предусматривается, что право на иск возникает „в день, когда имело место такое нарушение" [25]. Выражение „нарушение договора" определено в пункте 3 *d* статьи 1 как „ неисполнение или ненадлежащее исполнение договора". Применение данной нормы можно проиллюстрировать следующими примерами:

*Пример 10 A*: По договору купли-продажи продавец должен предоставить товары в распоряжение покупателя 1 июня. 1 июня или к какой-либо последующей дате продавец не осуществил поставку или передачу товаров по условиям договора. Срок исковой давности для возбуждения покупателем любого производства по рассмотрению спора в отношении нарушения договора начинает течь в день, когда имело место такое нарушение

[23] Другие примеры таких требований см. в пункте 6 комментария к статье 1.

[24] Данная норма, конечно, не действует в отношении норм применимого внутригосударственного права, требующего направления уведомления. (См. статью 1 (2) и комментарий к ней, пункты 8 и 9.)

[25] В статье 10 (2) содержится специальная норма, применимая к тем случаям нарушения договора, когда оно принимает форму дефекта или несоответствия товаров условиям договора.

договора, то есть в этом примере — 1 июня, срок, в который договор должен быть исполнен по условиям договора.

*Пример 10 B*: Договор купли-продажи предусматривает, что продавец передает товары в распоряжение покупателя 1 июня. 1 июня продавец не поставляет никаких товаров, предусмотренных данным договором. Однако спустя несколько недель после этого покупатель соглашается на продление срока поставки до 1 декабря. 1 декабря продавец опять не исполняет договора. Если упомянутое выше продление срока поставки является юридически действительным, то срок исковой давности начинает течь в день „нарушения" договора, то есть 1 декабря.

*Пример 10 C*: Договором купли-продажи предусматривается, что покупатель может оплатить стоимость товара в момент его доставки и получить двухпроцентную скидку. Договором также предусматривается, что покупатель должен осуществить платежи самое позднее через 60 дней после поставки. Покупатель не оплачивает товары после их поставки. Срок исковой давности начинает течь лишь через 60 дней, поскольку нет факта „нарушения" договора покупателем до тех пор, пока не истечет время для исполнения им договора.

*Пример 10 D*: Договором купли-продажи предусматривается, что товары должны быть доставлены в течение конкретного года в день, который будет указан покупателем. Покупатель мог бы сделать заявку на доставку груза в январе, но он сделал заявку на доставку груза 30 декабря данного года. Продавец не исполнил договора. Срок исковой давности в отношении данного неисполнения договора начинает течь лишь с 30 декабря, поскольку по условиям договора в данном случае нет „нарушения" договора до истечения даты, установленной покупателем, для поставки товаров.

II. *Требования покупателей, основанные на несоответствии товара, пункт 2*

3. В отношении утверждения покупателя о нарушении договора, „вытекающего из дефекта или иного несоответствия" поставленных товаров, статья 10 (2) устанавливает специальную норму: право на иск „возникает со дня фактической передачи товара покупателю или его отказа от принятия товара". Выражение „право на иск, вытекающее из дефекта или иного несоответствия" товаров, является достаточно широким и включает любые аспекты, по которым товары могут не соответствовать требованиям договора.

4. Выражение «фактическая передача товара покупателю» указывает на существование обстоятельств, которые представляют собой передачу товаров под „фактический" контроль покупателя, независимо от того, происходило ли это в месте или в день, предусмотренные договором, или в другом месте в другой день [26]. До тех пор пока товары не будут помещены в такие условия, что покупатель уже может „фактически" их осмотреть, эти товары не могут рассматриваться в качестве „фактически переданных покупателю".

*Пример 10 E*: Продавец в Сантьяго согласился доставить товары покупателю в Бомбее: условия поставки были „фоб Сантьяго". Во исполнение договора продавец погрузил товары на борт судна в Сантьяго 1 июня. Товары прибыли в Бомбей 1 августа, и в тот же день перевозчик уведомил покупателя о том, что он может получить товары. 15 августа покупатель получил товары. С учетом этих фактов товары были „фактически переданы" покупателю 15 августа.

5. На результате примера 10 E не сказывается тот факт, что в соответствии с условиями договора риск потери во время морской перевозки лежит на покупателе. На этот результат не оказывает влияния также тот факт, что в соответствии с некоторыми правовыми системами можно считать, что „титул" или „право собственности" в отношении этих товаров переходит к покупателю, когда товары были погружены на борт судна в Сантьяго. Различные виды котировки цен (ФОБ город продавца; ФОБ город покупателя; ФАС; СИФ и т. п.) имеют значение по отношению к возможным изменениям фрахтовых ставок и характеру мероприятий по страхованию, но они не существенны в вопросах, касающихся времени, когда товары „фактически" были переданы покупателю [27].

6. В том случае если покупатель отказывается принять товары, хотя продавец предоставил их в распоряжение покупателя, нет и дня, когда товары *„фактически передаются"* покупателю. По этой причине в статье 10 (2) содержится альтернативная норма, предусматривающая, что в тех случаях, если покупатель отказывается от принятия предоставляемых товаров, право на иск возникает в день, когда покупатель *отказался от предложенных товаров*. Начало течения срока исковой давности не будет затронуто, поскольку покупатель отказывался от принятия предлагаемых товаров, последующим вступлением покупателя во владение товарами, предусматриваемыми договором [28].

[26] Термин «поставка» не используется умышленно вследствие различий в определении этой правовой концепции в разных системах права, в частности в тех случаях, когда имела место преднамеренная «поставка» товаров, не соответствующих условиям договора.

[27] Конечно, в тех случаях, когда покупатель приобретает эффективный физический контроль над товарами в городе продавца и впоследствии сам осуществляет перевозку товаров, товары фактически передаются покупателю в городе продавца. Можно также отметить, что товары могут быть переданы агентам или доверенным лицам покупателя, которые уполномочены их получить. [Сравни статью 1 (3*a*).] Для наглядности предположим, что покупатель в примере 10 E, выше, перепродает товары покупателю *C* во время их перевозки и передает коносамент покупателю *C*. Товары передаются «покупателю» тогда, когда *C* фактически получает эти товары.

[28] Общую справедливость норм, содержащихся в статьях 9 и 10, следует рассматривать с учетом следующих фактов:

III. *Требования, основанные на обмане, пункт 3*

7. Обман, совершенный во время ведения переговоров о заключении договора, или в момент заключения договора, или во время его исполнения, может повлечь за собой различные требования. В тех случаях, когда основанное на обмане требование возникает в виде гражданского правонарушения (или деликта), оно, разумеется, выходит за пределы действия настоящей Конвенции [29]. Однако обманутая сторона может располагать правом на расторжение или аннулирование договора по применимому внутригосударственному праву. Если договор расторгается, обманутая сторона может пожелать обратиться с просьбой о реституции авансовых платежей, если таковые были произведены. Требование о реституции любых авансовых платежей подпадает под сферу действия настоящей Конвенции [30]. В отношении такого требования статья 10 (3) предусматривает, что оно должно считаться возникшим „со дня, когда обман был или разумно мог быть обнаружен".

*Статья 11*

[*Прямо выраженная гарантия*]

Если продавец предоставил в отношении товара прямо выраженную гарантию, срок действия которой ограничен определенным периодом времени или иным способом, течение исковой давности по требованиям, вытекающим из такой гарантии, начинается со дня уведомления покупателем продавца о факте, послужившем основанием такого требования, однако не позднее окончания срока действия гарантии.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 11 устанавливает специальную норму для случаев, когда продавец дает покупателю прямо выраженную гарантию (например, поручительство) в отношении товара, срок действия которой ограничен определенным периодом времени. Этот период может быть выражен в виде конкретного периода времени или как-либо иначе, например в виде суммы исполнения. В соответствии с этой статьей, если до истечения периода действия гарантии не направляется уведомление, срок исковой давности для требований, возникающих в связи с этой гарантией, начинает течь „со дня уведомления покупателем продавца о факте, послужившем основанием такого требования". Если уведомление не было направлено до истечения периода действия гарантии, статья 11 предусматривает, что течение срока исковой давности начинается „не позднее окончания срока действия гарантии" [31].

2. Статья 11 не устанавливает конкретного момента, когда должна быть дана „прямо выраженная гарантия" продавца. После поставки товаров продавец может изменить определенные компоненты и в этой связи дать прямое поручительство в данный момент. Такая прямо выраженная гарантия, хотя и данная после поставки товаров, будет регулироваться этой статьей.

*Статья 12*

[*Прекращение договора до наступления срока его исполнения: договор о поставке или оплате товара по частям*]

1. Если при наличии обстоятельств, предусмотренных применимым к договору правом, одна из сторон может заявить о прекращении договора до наступления срока его исполнения и заявляет об этом, течение давности по иску, основанному на таком обстоятельстве, начинается со дня заявления другой стороне. Если заявление о прекращении договора не сделано до наступления срока его исполнения, течение исковой давности начинается со дня наступления срока исполнения договора.

2. Срок давности по иску, вытекающему из нарушения одной стороной договора условия о поставке или оплате товара по частям, начинается в отношении каждой отдельной части со дня, когда произошло данное нарушение. Если, согласно применимому к договору праву, одна из сторон может заявить о прекращении договора вследствие такого нарушения и заявляет об этом, течение исковой давности в отношении всех соответствующих частей начинается со дня заявления другой стороне.

КОММЕНТАРИЙ

1. В пунктах 1 и 2 статьи 12 рассматриваются проблемы, возникающие в том случае, когда одна из сторон имеет право на прекращение договора до наступления срока его исполнения. В пункте 1 устанавливается основная общая норма; в пункте 2 рассматриваются специальные проблемы, возникающие в том случае, когда в договоре предусматривается поставка или оплата товара отдельными частями.

I. *Основная норма, пункт 1*

2. Основную норму, содержащуюся в пункте 1, можно проиллюстрировать следующим:

*a*) исключение из Конвенции (статья 5*a*) требований, основанных на «причинении смерти или повреждении здоровья лица»; *b*) ограничение сферы действия Конвенции требованиями, возникающими в отношении *договора*, и, таким образом, исключение требований, основанных на гражданском правонарушении или деликте (см. обсуждение вопроса в пункте 6 комментария к статье 1); *c*) исключение продажи потребительских товаров из сферы действия Конвенции (статья 4*a*); *d*) специальные положения в отношении требований, основанных на прямо выраженной гарантии, данной продавцом, срок действия которой ограничивается определенным периодом времени (статья 11).

[29] См. пункт 6 комментария к статье 1.

[30] См. пункт 6 комментария к статье 1.

[31] Эта статья не затрагивает срока, в течение которого такое уведомление должно быть направлено для осуществления требования по гарантии. [См. пункт 8 комментария к статье 1 (2).]

*Пример 12 A*: По договору купли-продажи, подписанному 1 июня, предусматривается, что продавец поставит товары 1 декабря. 1 июля продавец (без уважительной причины) уведомляет покупателя о том, что он не поставит требуемые по договору товары. 15 июля покупатель уведомляет продавца о том, что вследствие отказа продавца договор прекращается.

3. В соответствии с некоторыми правовыми системами заблаговременное уведомление об отказе исполнить обязательство, срок чего наступит в будущем, считается нарушением договора до наступления срока исполнения, на основании которого может быть сделан выбор в отношении прекращения договора или предъявления иска. Такие обстоятельства, как банкротство или другие события, подтверждающие неспособность исполнить договор, также могут стать основанием для возможного прекращения стороной договора до наступления срока его исполнения. При таких обстоятельствах, когда одна из сторон, которая имеет право объявить договор расторгнутым, „осуществляет это право", течение срока исковой давности начинается „со дня заявления другой стороне". Исходя из фактов, изложенных в приведенном выше примере, этой датой является 15 июля.

4. Следует отметить, что пункт 1 применим только в тех случаях, когда одна из сторон решает осуществить свое право объявить о прекращении договора. Если в вышеприведенном случае такое решение (то есть уведомление от 15 июля о прекращении действия договора) не состоялось, то „течение исковой давности начинается со дня наступления срока исполнения договора", в вышеприведенном примере 1 декабря [32]. Этот результат соответствует общей норме статьи 10 (1), касающейся момента „возникновения" требования в связи с нарушением договора [33].

5. В интересах определенности и единообразия срока исковой давности, согласно этому пункту, течение начинается раньше (15 июля) только тогда, когда сторона окончательно „заявляет" о прекращении действия договора. Таким образом, прекращение действия договора, вытекающее из какой-либо нормы применимого внутригосударственного права, в силу которой в определенных обстоятельствах действие такого договора должно автоматически считаться прекращенным, не является прекращением действия договора, вытекающим из „заявления" какой-либо стороны по смыслу пункта 1. Следует также отметить, что в соответствии с некоторыми правовыми системами статья 12 не регулирует предусмотренного некоторыми правовыми системами случая, когда такие обстоятельства, как аннулирование договора или банкротство, до наступления срока исполнения договора дают право одной стороне заявить о *немедленном наступлении* срока исполнения договора [34].

### II. *Договоры о поставке или оплате товара по частям, пункт 2*

6. По отношению к требованиям, возникающим из нарушения договоров о поставке товаров или платеже отдельными частями, статья 12 (2) следует тому же подходу, что и статья 10 (1). Срок исковой давности „начинается в отношении каждой отдельной части со дня, когда *произошло* данное *нарушение*" [35]. Эта норма сводит до минимума теоретические трудности в отношении того, следует ли рассматривать какой-либо конкретный договор о поставке или оплате товара по частям как ряд отдельных договоров или как единый договор. Применение статьи 12 (2) можно проиллюстрировать следующим примером:

*Пример 12 B*: В соответствии с договором купли-продажи, заключенным 1 июня, продавец должен продавать покупателю 4000 кг сахара партиями по 1000 кг 1 июля, 1 августа, 1 сентября и 1 октября. Все четыре партии были поставлены с опозданием. Покупатель предъявил продавцу претензию по поводу этих просроченных поставок, но не прекратил договора, хотя он имел право на это, если бы он этого хотел, в соответствии с применимым к договору внутригосударственным правом. При этих обстоятельствах срок исковой давности будет применяться отдельно к каждому требованию, вытекающему из просроченных поставок в июле, августе, сентябре и октябре.

7. Однако если одна из сторон действительно осуществляет свое право объявить такой договор прекращенным вследствие такого нарушения, то в статье 12 (2) предусматривается, что „течение исковой давности в отношении всех соответствующих частей" начинается со дня, когда сделано такое заявление. Эта норма может быть проиллюстрирована следующим образом:

*Пример 12 C*: Договор такой же, как и в примере 12 B, выше. При проверке первой партии, поставленной 1 июля, оказалось, что она имеет

---

[32] Настоящая Конвенция не устанавливает конкретно время, когда должно направляться уведомление о прекращении договора. Однако второе предложение текста пункта 1 статьи 12 ограничивает применение этой нормы теми случаями, когда заявление о прекращении договора делается «до наступления срока его исполнения».

[33] Хотя второе предложение текста статьи 12 (1) призвано достичь того же результата, что и статья 10 (1), в статье 12 (1) используется выражение «день наступления *срока исполнения* договора», а не выражение «когда имело место такое нарушение» во избежание возможной путаницы, в особенности в той системе права, где нарушение договора «до наступления срока исполнения» является признанной правовой концепцией.

[34] В этих обстоятельствах, если какая-либо сторона в надлежащем порядке заявляет о немедленном наступлении срока исполнения договора, а другая сторона затем не исполняет его, то ускорение «срока исполнения» приведет к «нарушению договора» в более ранний срок и, следовательно, к более раннему началу течения срока исковой давности.

[35] Содержащаяся в первом предложении статьи 12 (2) ссылка на «нарушение договора» не исключает возможности применения статьи 10 (2) для определения даты, когда это нарушение произошло, в тех случаях, если нарушение выражалось в несоответствии товара условиям договора; статья 10 (2) представляет собой специальную норму, тогда как статья 10 (1) касается нарушения договора в общем. (См. также статью 1 (3*d*).)

серьезные дефекты, и поэтому покупатель правильно принял две меры: он отклонил партию товаров с дефектами и уведомил продавца 5 июля о том, что договор в отношении будущих партий расторгается. Если прекращение договора вводится таким образом в силу, то течение одного срока исковой давности по требованиям, вытекающим из всех соответствующих частей (то есть в данном случае июльская, августовская, сентябрьская и октябрьская партии), начинается со дня заявления о прекращении договора, то есть с 5 июля.

8. Для целей пункта 2 определяющим фактором является решение покупателя «заявить о прекращении договора» в отношении будущих партий. Термин «все соответствующие части» охватывает все части, независимо от того, предшествовали они или следовали за событием, давшим повод для объявления о прекращении договора о поставке или оплате товара по частям, которые охватываются или затрагиваются прекращением договора. Этот подход отражает тот факт, что право прекратить договор может возникнуть из общего последствия нарушений в исполнении договора в виде ряда поставок.

### ПЕРЕРЫВ И ПРОДЛЕНИЕ ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ

### *Статья 13*

### [*Судебное разбирательство*]

Течение срока исковой давности прерывается, когда кредитор совершает действие, которое по праву суда, где возбуждается дело, рассматривается как возбуждение судебного разбирательства против должника или как предъявление требования в ходе ранее начатого судебного разбирательства против должника с целью получения удовлетворения или признания этого требования.

### КОММЕНТАРИЙ

1. Как отмечалось выше (введение, пункт 1), в настоящей Конвенции идет речь главным образом о сроке, в пределах которого стороны договора международной купли-продажи товаров могут возбуждать производство по рассмотрению спора с целью осуществления требований, вытекающих из такого договора. В статье 8 установлена продолжительность срока исковой давности. Статьи 24—27 устанавливают последствия истечения этого срока; в их число входит норма [статья 25 (1)] о том, что никакое требование, срок исковой давности по которому истек, «не подлежит признанию или принудительному осуществлению при рассмотрении спора». Для завершения этой структуры статья 13 предусматривает, что «течение срока исковой давности прерывается», когда кредитор возбуждает судебное разбирательство против должника с целью получения удовлетворения или признания своего требования (статьями 14 или 15 предусматривается положение о производстве по рассмотрению спора, в отличие от «судебного» разбирательства, например арбитражное и административное разбирательство). В конечном итоге эти правила означают по существу то же самое, что и положение о том, что судебное разбирательство с целью принудительного осуществления требований может быть возбуждено лишь до истечения срока исковой давности. Однако подход, отраженный в настоящей Конвенции, указывающий, что «течение срока исковой давности прерывается», когда возбуждается судебное разбирательство, дает основу для разрешения проблем, возникающих в тех случаях, когда судебное разбирательство не приводит к решению по существу иска или не завершается по каким-либо другим причинам (см. статью 17).

2. Статья 13 призвана установить стадию, которой должно достичь судебное разбирательство, для того чтобы прервать течение срока исковой давности. В соответствии с различными системами права судебное разбирательство может быть возбуждено различными способами. Согласно некоторым национальным законам, иск может быть предъявлен или оспорен в суде только после того, как истец принял определенные предварительные меры (например, вручил «извещение о предъявленном иске» или «иск»). В некоторых национальных юрисдикциях эти предварительные меры могут быть приняты сторонами или их адвокатами без помощи суда; тем не менее эти меры считаются возбуждающими судебное разбирательство. В некоторых других национальных системах права судебное разбирательство считается возбужденным на определенной более поздней стадии производства. По этой причине статья 13 указывает на совершение кредитором «действия, которое *по праву страны суда, где возбуждается дело*, рассматривается как возбуждение судебного разбирательства», а не на какие-либо конкретные шаги процессуального характера, которые должны быть предприняты кредитором. Течение срока исковой давности прерывается, если кредитор совершает какое-либо действие, признанное законом суда, начинающим судебное разбирательство против должника в целях удовлетворения требования кредитора [36].

3. Эта статья также применима в том случае, когда кредитор включает в судебное разбирательство, уже возбужденное им против должника, дополнительное требование. В таком случае процессуальное действие, прекращающее течение срока исковой давности, зависит от того, когда в соответствии с законом суда считается, что кредитор совершил действие «предъявления своего требования» в предстоящем производстве [37].

[36] Возбуждение кредитором уголовно-процессуальных действий против должника за обман или активное участие кредитора в возбужденных государством уголовно-процессуальных действиях против должника в соответствии с некоторыми правовыми системами прервет течение срока исковой давности по этой Конвенции, если, согласно местному праву, это действие кредитора представляет собой возбуждение разбирательства «с целью получения удовлетворения или признания этого требования».

[37] Допустимость изменения требований в ходе предстоящего производства по рассмотрению спора и последствия этого представляют собой вопросы, решаемые с помощью закона суда.

*Статья 14*

[*Арбитраж*]

1. Если по соглашению сторон спор между ними подлежит разрешению в арбитраже, течение срока исковой давности прерывается, когда любая из сторон возбуждает арбитражное разбирательство в соответствии с порядком, который предусмотрен арбитражным соглашением или правом, применимым к такому разбирательству.

2. При отсутствии в арбитражном соглашении или в применимом праве соответствующих положений арбитражное разбирательство считается начатым в день, когда заявление о передаче спора в арбитраж доставлено по месту постоянного жительства, или по месту нахождения коммерческого предприятия другой стороны, либо, за неимением таковых, по последнему известному месту ее постоянного жительства или нахождения ее коммерческого предприятия.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 14 применима к арбитражу, основанному на фактическом соглашении сторон о передаче определенных споров в арбитраж [38]. Статья 13 полагается на закон судебного органа в определении момента судебного разбирательства, когда течение срока исковой давности прерывается. Этот же подход не может использоваться в отношении арбитражного разбирательства, поскольку во многих национальных законах способ возбуждения арбитражного разбирательства оставляется для согласования между сторонами. Так, в статье 14 (1) предусматривается, что любой вопрос, касающийся того, какие действия представляют собой возбуждение арбитражного разбирательства, должен рассматриваться в соответствии с «арбитражным соглашением или правом, применимым к такому разбирательству».

2. Если арбитражное соглашение или применимое право не регулируют способа возбуждения арбитражного разбирательства, решающим моментом в соответствии с пунктом 2 является день, когда «заявление о передаче спора в арбитраж доставлено по месту постоянного жительства или по месту нахождения коммерческого предприятия другой стороны»; если эта сторона не имеет такого места жительства и места нахождения коммерческого предприятия, такое заявление может быть доставлено в ее последнее известное место жительства или место нахождения предприятия. В соответствии с пунктом 2 заявление о передаче спора в арбитраж должно быть «доставлено» в указанное место. Таким образом, риск недоставки или ошибки в передаче несет отправитель такого заявления, но отправитель не должен устанавливать, что оно действительно попало в руки другой стороны ввиду практических трудностей, связанных с доказыванием факта получения заявления нужным лицом после доставки этого заявления в место, указанное в данной статье.

*Статья 15*

[*Производство по рассмотрению спора, возникшее в связи со смертью, банкротством или подобными обстоятельствами*]

При рассмотрении спора в порядке ином, чем это предусмотрено в статьях 13 и 14, в частности при разбирательстве, начатом в связи:

*a*) со смертью или ограничением право- или дееспособности должника,

*b*) с банкротством или объявлением о несостоятельности должника, затрагивающим все его имущество,

*c*) с роспуском или ликвидацией являющихся должником корпорации, компании, товарищества, ассоциации или иной организации,

течение срока исковой давности прерывается, когда кредитор, в целях получения удовлетворения или признания своего требования, предъявляет его в ходе указанного рассмотрения, при условии, однако, соблюдения норм права, регулирующих такой порядок рассмотрения спора.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 15 регулирует последствия возбуждения производства по рассмотрению спора, кроме тех, что рассматриваются в статьях 13 и 14. Такое производство включает, в частности, разбирательство дел о распределении активов после смерти, банкротства или роспуска, или ликвидации корпорации, о которых говорится в пунктах *a*—*c* статьи 15. Следует отметить, что примеры, изложенные в пунктах *a*—*c*, не ограничивают сферы применения этой статьи, поскольку она применяется в порядке ином, чем это предусмотрено в статьях 13 и 14. Таким образом, разбирательство с целью назначения управляющего имуществом, являющегося предметом спора, или реорганизация какой-либо корпорации также входят в сферу применения настоящей статьи. Это разбирательство зачастую отличается от обычного судебного или арбитражного разбирательства в том, что они не могут быть начаты теми или иными кредиторами; вместо этого кредиторам предоставляется возможность предъявить иски в ходе ведущегося разбирательства. Поэтому в статье 15 предусматривается, что течение срока исковой давности прерывается, «когда кредитор, в целях получения удовлетворения или признания своего требования, предъявляет его в ходе указанного рассмотрения».

[38] Статья 14 применяется только в том случае, если по соглашению сторон «*спор между ними подлежит* разрешению в арбитраже». Обязательный «арбитраж», не основанный на соглашении сторон, в целях Конвенции будет характеризоваться как «судебное разбирательство». (См. статьи 1 (*3e*) и 13.)

2. Однако содержащаяся в статье 15 норма о том, что течение срока исковой давности прерывается, когда кредитор сначала предъявляет свое требование в ходе производства по рассмотрению спора, охватываемого этой статьей, обусловливается «соблюдением норм права, регулирующих такой порядок рассмотрения спора». Как отмечалось ранее (пункт 1 комментария к статье 13), последствием содержащегося в статьях 13, 14 и 15 положения о том, что течение срока исковой давности «прерывается» в случаях, охватываемых этими статьями, главным образом является тем же, как и положение, предусматривающее, что требования могут быть предъявлены путем возбуждения производства по рассмотрению спора, если такое производство начинается до истечения срока исковой давности, установленного по настоящей Конвенции. Вследствие исключительно местного характера и значения производства, охватываемого статьей 15, необходимо в полной мере соблюдать нормы внутригосударственного права, регулирующие такое производство. Кредиторы зачастую будут полагаться на это внутригосударственное право, особенно в отношении срока предъявления иска, и они могут легко попасть в заблуждение, если такое право не будет соблюдаться. По этой причине завершающая фраза этой статьи предусматривает, что, если внутригосударственное право, регулирующее такое производство, устанавливает различные нормы в отношении соблюдения необходимых сроков предъявления исков для их допустимости, эти нормы будут преобладать над нормами настоящей Конвенции [39]. Это можно проиллюстрировать следующими примерами:

*Пример 15 A*: Закон суда требует, чтобы иск был предъявлен в течение короткого конкретного периода времени после начала разбирательства в связи с банкротством, и предусматривает, что такой иск не может быть предъявлен после истечения этого периода. Если кредитор не заявляет о своем требовании в течение установленного периода времени, он не может заявить о нем и в ходе разбирательства в связи с банкротством или как-либо иначе, даже если срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, еще не истек.

*Пример 15 B*: Закон суда предписывает доверителю в случае банкротства признавать иски против обанкротившегося лица, которые могли бы быть удовлетворены во время возбуждения разбирательства в связи с банкротством. Если срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, не истек во время возбуждения разбирательства в связи с банкротством, то такое требование кредитора не ограничено сроком, если даже срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, уже истек во время фактического предъявления кредитором своего иска в ходе разбирательства в связи с банкротством.

*Пример 15 C*: Закон суда предусматривает, что возбуждение разбирательства в связи с банкротством прерывает (прекращает) течение срока исковой давности в отношении всех требований, которые могут быть предъявлены в ходе этого разбирательства. Конечное последствие этого перерыва является таким же, что и положение, упомянутое в примере 15 C. Таким образом, если срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, не истек во время возбуждения разбирательства в связи с банкротством, то требование кредитора не ограничено каким-либо сроком, даже в том случае, если срок исковой давности по настоящей Конвенции уже истек, в то время когда он фактически предъявляет свое требование в ходе разбирательства в связи с банкротством.

### *Статья 16*

### [*Встречные требования*]

Для целей статей 13, 14 и 15 любое действие, совершенное путем предъявления встречного требования, считается совершенным в тот же день, что и действие, совершенное в отношении требования, против которого заявляется встречное требование, при условии, что оба требования вытекают из одного или нескольких договоров, заключенных в ходе одной и той же сделки.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Эта статья касается момента времени, когда встречное требование [40] считается предъявленным для целей статей 13, 14 и 15. Это положение может быть рассмотрено с помощью следующего примера:

*Пример 16 A*: Продавец предъявил покупателю свое требование в ходе производства по рассмотрению спора 1 марта. В ходе того же производства покупатель предъявил встречное требование 1 декабря. Срок исковой давности,

[39] Как уже отмечалось (пункт 3 комментария к статье 1), настоящая Конвенция применима к сроку исковой давности для требований сторон договора международной купли-продажи товаров. При производстве, охватываемом настоящей статьей и касающемся распределения имущества (как при банкротстве), срок исковой давности может затрагивать права третьих сторон. Последствия истечения срока, установленного Конвенцией, регулируются не настоящей Конвенцией, а применимым внутригосударственным правом.

[40] Значение термина «встречное требование», содержащегося в этой статье, может быть разъяснено путем ссылки в статьях 13 и 15 на разбирательство, начатое «в целях получения удовлетворения или признания» какого-либо требования. Предъявление встречного требования может привести к получению ответчиком возмещения от истца; использование требования в качестве «возражения или для зачета» после истечения срока исковой давности в отношении этого требования регулируется статьей 25 (2). (См. пункт 3 комментария к статье 25.) Вопрос о том, является ли допустимым на процессуальных основаниях встречное требование, разумеется, оставлен для разрешения с помощью процессуальных норм суда.

регулирующий встречное требование покупателя, в обычном порядке истек бы 1 июня.

2. В вышеприведенном примере решающим является вопрос о том, будет ли встречное требование покупателя считаться предъявленным: *a*) 1 марта, то есть во время, когда продавец заявил о своем требовании, или *b*) 1 декабря 1975 года, когда встречное требование покупателя было фактически предъявлено в течение производства по рассмотрению спора. В статье 16 избрана альтернатива *a*.

3. Статья 16 применяется тогда, когда требование продавца и встречное требование покупателя касаются одного и того же договора или нескольких договоров, заключенных в ходе одной и той же сделки [41]. Та же льгота не предоставляется покупателю, когда его требование к продавцу вытекает из другой сделки, не являющейся сделкой, создавшей основу для требования продавца к покупателю; в этом последнем случае покупатель должен фактически предъявить свое встречное требование до истечения срока исковой давности.

### *Статья 17*

[*Рассмотрение спора, закончившееся без вынесения решения по существу требования*]

1. Если требование предъявлено в пределах срока исковой давности в соответствии со статьями 13, 14, 15 или 16, но рассмотрение спора закончилось без вынесения решения по существу требования, течение срока исковой давности не будет считаться прерванным.

2. Если на момент такого окончания рассмотрения спора срок исковой давности истек или истекает менее чем через год, кредитор имеет право на предъявление требования в течение одного года, считая со дня окончания рассмотрения спора.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 17 посвящена проблемам, возникающим в тех случаях, когда рассмотрение спора, в ходе которого кредитор предъявил свое требование, не приводит к принятию решения по существу этого требования. На основании статей 13, 14 (1) и 15 в том случае, когда кредитор предъявляет свое требование в ходе рассмотрения спора в целях его удовлетворения, течение срока давности «прерывается»; если кредитор предъявляет требование до истечения срока исковой давности, то ввиду отсутствия каких-либо других положений срок исковой давности никогда не истечет. Поэтому необходимо выработать дополнительные нормы на тот случай, когда в результате рассмотрения спора не выносится решение по существу требования. Рассмотрение спора может закончиться без вынесения обязательного решения по существу требования в силу различных причин. Рассмотрение может быть прекращено в силу того, что оно было начато в суде, который не обладает компетенцией по данному делу, или в силу процессуальных дефектов, которые не позволили вынести решение по существу требования; суд высшей инстанции в рамках той же юрисдикции может заявить, что суд низшей инстанции некомпетентен решать данное дело; арбитражное разбирательство может быть приостановлено или арбитражное решение может быть отменено судебным органом в рамках той же юрисдикции; кроме того, рассмотрение спора может и не привести к вынесению обязательного решения по существу требования в силу того, что кредитор прекращает это рассмотрение или снимает свое требование. В статье 17 рассматриваются все такие примеры, когда «рассмотрение спора закончилось без вынесения решения по существу требования». При этом применяется общая норма пункта 1, заключающаяся в том, что «течение срока исковой давности не будет считаться прерванным»; и перерыв течения срока, предусмотренный в статьях 13, 14, 15 или 16, будет считаться неприменимым, если рассмотрение закончилось без вынесения решения по существу требования.

2. Однако в пункте 2 учитывается возможность того, что по прошествии значительного периода времени после предъявления кредитором своего требования в ходе рассмотрения спора это рассмотрение может быть прекращено без вынесения решения по существу дела в силу отсутствия юрисдикции, процессуальных дефектов или по какой-либо другой причине. Если это происходит после истечения срока исковой давности, то кредитор может и не иметь возможности начать новое рассмотрение спора; если это происходит почти перед самым истечением этого срока, то у кредитора может быть недостаточно времени для начала нового рассмотрения спора [42]. Для решения этих проблем в статье 17 (2) предусматривается: «Если на момент такого окончания рассмотрения спора срок исковой давности истек или истекает менее чем через год, кредитор имеет право на предъявление требования в течение одного года, считая со дня окончания рассмотрения спора».

### *Статья 18*

[*Солидарные должники; регрессные иски*]

1. Если производство по рассмотрению спора возбуждено в отношении одного должника, течение срока исковой давности, предусмотрен-

[41] Например, если истец предъявляет требование на основе соглашения о распространении, а встречное требование ответчика основывается на соглашении о продаже, связанном с соглашением о распространении, эти два требования могут считаться возникшими «в ходе одной и той же сделки».

[42] Вопрос о том, является ли второе рассмотрение спора по одному и тому же требованию допустимым, регулируется процессуальным законом суда.

ного в настоящей Конвенции, прерывается в отношении любой другой стороны, несущей солидарную и индивидуальную ответственность с должником, при условии, что кредитор в пределах указанного срока в письменной форме уведомит эту сторону о возбуждении производства.

2. Если производство по рассмотрению спора возбуждено против покупателя субпокупателем, течение срока исковой давности, предусмотренного в настоящей Конвенции, прерывается в отношении требования покупателя к продавцу, если покупатель в пределах указанного срока в письменной форме уведомляет продавца о возбуждении производства.

3. По окончании указанного в пунктах 1 и 2 данной статьи производства по рассмотрению спора течение срока исковой давности по требованию кредитора в отношении стороны, несущей солидарную и индивидуальную ответственность, или по требованию покупателя в отношении продавца не будет считаться прерванным в силу пунктов 1 и 2 данной статьи, однако кредитор или покупатель будут иметь право на предъявление требования в течение одного года, считая со дня окончания производства, если к этому времени срок исковой давности истек или истекает менее чем через год.

КОММЕНТАРИЙ

I. *Последствия возбуждения производства по рассмотрению спора в отношении должника, пункт 1*

1. Цель пункта 1 настоящей статьи заключается в решении вопросов, которые могут возникнуть в следующей ситуации. Два лица (*A* и *B*) солидарно и индивидуально несут ответственность за исполнение сделки купли-продажи. Другая сторона *P* возбуждает производство по рассмотрению спора в отношении *A* в течение срока исковой давности. Каковы последствия производства, возбужденного *P* против *A* для срока исковой давности, применяемого к требованию *P* к *B*?

2. В соответствии с некоторыми национальными законами возбуждение такого производства против *A* также прерывает течение срока исковой давности, применимого к требованию *P* к *B*. В соответствии с другими национальными законами возбуждение производства против стороны *A* не оказывает влияния на течение срока исковой давности, применяемого в отношении стороны *B*. Следовательно, по этому вопросу желательно было бы сформулировать единообразную норму. Норма, согласно которой возбуждение производства против стороны *A* не влияет на течение срока исковой давности в отношении стороны *B*, создаст некоторые практические трудности. Такая норма делает для кредитора *P* целесообразным возбуждение производства против как стороны *A*, так и стороны *B* в пределах срока исковой давности, по крайней мере в случаях сомнения относительно платежеспособности стороны *A*, которая позволила бы ей выполнить вынесенное решение. В тех случаях, когда *A* и *B* находятся в разных юрисдикциях, было бы невозможным возбудить единое производство против них, а возбуждение раздельного рассмотрения спора в разных юрисдикциях лишь с целью предотвращения течения срока давности в отношении второго должника *B* повлекло бы расходы, которые оказались бы излишними во всех случаях, когда сторона *A* может выполнить и действительно выполняет вынесенное решение.

3. В соответствии со статьей 18 (1), когда возбуждается производство по рассмотрению спора в отношении стороны *A*, течение срока исковой давности «прерывается» не только в отношении стороны *A*, но и в отношении стороны *B*, то есть стороны, несущей солидарную и индивидуальную ответственность с *A*. Необходимо отметить, что статья 18 (1) становится применимой только тогда, когда кредитор в течение срока исковой давности уведомляет сторону *B* в письменной форме о том, что против *A* было возбуждено такое производство. Такое письменное уведомление дает стороне *B* возможность, если она того пожелает, вмешаться или участвовать в рассмотрении спора против стороны *A* при условии, что такое вмешательство со стороны *B* допускается процессуальным законом суда. Независимо от того, может или нет сторона *B* вмешаться, срок исковой давности в отношении требования кредитора против солидарного должника *B* прекращает свое течение, когда кредитор возбуждает производство в отношении солидарного должника *A* при условии, что кредитор направляет требуемое уведомление стороне *B*).

II. *Регрессные иски, пункт 2*

4. Пункт 2 настоящей статьи касается следующей ситуации: сторона *A* продает товары стороне *B*, которая перепродает их субпокупателю *C*. *C* возбуждает производство в отношении стороны *B* на основании дефектности товаров. В таком случае удовлетворение требования *C* к стороне *B* может привести к предъявлению стороной *B* регрессного иска стороне *A*.

5. Если *C* возбуждает производство против стороны *B* только в конце срока исковой давности, применимого к возможному требованию *B* к стороне *A*, то у стороны *B* может оказаться недостаточно времени для возбуждения производства в отношении стороны *A*, в особенности если *B* желает подождать окончательного решения по требованию *C* против него до предъявления иска стороне *A*. При отсутствии в настоящей Конвенции нормы, защищающей *B* в таком случае, *B* будет вынуждена немедленно возбудить производство в отношении *A*, если даже необходимость в возмещении в этот момент является неабсолютной и возникает только в том случае, если *C* добьется удовлетворения своего требования к *B*. По этой причине статья 18 (2) предусматривает, что в тех случаях, когда субпокупатель *C* возбудил производство против покупателя *B*, течение срока исковой давности «прерывается» в отношении требования *B* к продавцу *A*.

6. Однако следует отметить, что течение срока исковой давности в отношении требования стороны *B* к стороне *A* «прерывается» только в том случае, если сторона *B* в пределах указанного срока «уведомляет (*A*) в письменной форме о возбуждении производства». Следовательно, если сторона *C* начала производство против *B* [43] только после истечения срока исковой давности, применимого к требованию *B* к *A* по настоящей Конвенции, *B* не будет пользоваться защитой в соответствии со статьей 18 (2). Ограничить таким образом действие статьи 18 (2) было сочтено необходимым для того, чтобы оградить первоначального продавца от предъявления ему после истечения срока исковой давности, устанавливаемого настоящей Конвенцией в отношении требований к нему возможных требований, которые могут возникнуть вследствие перепродажи товаров первоначальным покупателем [44].

### III. *Предельные сроки возбуждения производства по рассмотрению спора против солидарных должников или против продавца, пункт 3*

7. Пункт 3 дополняет статью 18 таким же образом, как статья 17 дополняет действие статей 13, 14, 15 и 16 в тех случаях, когда производство по рассмотрению спора, охватываемое этими статьями, завершается без вынесения обязательного решения по существу требования. При отсутствии пункта 3 срок исковой давности в отношении требований, упоминаемых в пунктах 4 и 2 статьи 18, никогда не истек бы, поскольку они предусматривают, что «течение срока исковой давности, предусмотренного в настоящей Конвенции, прерывается». Следовательно, в соответствии с пунктом 3 статьи 18 в тех случаях, когда производство по рассмотрению спора, упомянутое в пунктах 1 и 2 этой статьи, *завершилось*, течение срока исковой давности в отношении каких-либо требований кредитора к другим лицам, несущим солидарную или индивидуальную ответственность, или требований покупателя к продавцу «не будет считаться прерванным» в момент начала такого производства по рассмотрению спора. Однако если в этот момент данное производство по рассмотрению спора завершилось, а срок исковой давности по требованиям, упомянутым в пунктах 1 и 2, уже истек или будет течь менее чем один год, то пункт 3 предусматривает дополнительный срок (то есть один год, считая со дня окончания производства по рассмотрению спора), в течение которого кредитор или покупатель могут возбудить производство по рассмотрению спора [45].

[43] Во многих случаях продажа стороной *B* стороне *C* будет внутренней куплей-продажей, в отношении которой настоящая Конвенция не предписывает какого-либо срока исковой давности.

[44] В любом случае требования, возникшие в результате причинения смерти или повреждения здоровья лицу, включая субпокупателя, не охватываются настоящей Конвенцией. (См. статью 5*a* и комментарий к ней, пункт 1.)

[45] См. также статью 23 об общем ограничении срока исковой давности для возбуждения производства по рассмотрению спора.

## *Статья 19*

### [*Возобновление срока исковой давности путем направления уведомления*]

Если кредитор до истечения срока исковой давности совершает в государстве, где должник имеет свое коммерческое предприятие, какое-либо действие, которое не предусмотрено в статьях 13, 14, 15 и 16, но в соответствии с правом этого государства влечет за собой возобновление срока исковой давности, то начинает течь новый четырехлетний срок исковой давности, исчисляемый со дня, предусмотренного правом такого государства.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Согласно некоторым национальным законам, совершение кредитором определенных действий, таких как требование исполнения обязательств, может вызвать возобновление срока исковой давности, предусмотренного местным законом, даже если эти действия не связаны с возбуждением производства. В некоторых юрисдикциях письмо или даже устное требование могут оказаться достаточными. В других правовых системах такие действия кредитора не возобновят течения срока исковой давности, и кредитору придется возбуждать производство по рассмотрению спора, с тем чтобы прервать течение этого срока. Статья 19 представляет собой компромисс между этими двумя подходами. Эта статья допускает, чтобы стороны непрерывно полагались на специальную местную процедуру, к которой они в некоторых юрисдикциях, возможно, привыкли; с другой стороны, она обеспечивает, чтобы кредитору не позволялось пользоваться для возобновления срока исковой давности преимуществами местной процедуры, с которой должник, может быть, и не знаком. *Таким образом*, статья 19 применима только в тех случаях, когда кредитор совершает такое действие в соответствии со специальной местной процедурой возобновления срока исковой давности «в государстве, где должник имеет свое коммерческое предприятие», до истечения срока исковой давности, установленного в этой Конвенции. Можно отметить, что статья 19 применима лишь в тех случаях, когда действие, совершенное кредитором (при отсутствии настоящей Конвенции), «повлекло за собой *возобновление*» местного срока исковой давности по закону государства должника. Если местная норма предусматривает лишь дополнительный более короткий срок после совершения такого действия, а не вызывает «возобновления» первоначального срока исковой давности, то такая местная норма не будет влечь за собой применения статьи 19 [46].

2. Юридическая сила, придаваемая такому действию в соответствии со статьей 19, заключается

[46] Если в соответствии с местным правом «возобновление срока исковой давности» ставится в зависимость от некоторых условий, наличие таких условий, согласно местному праву, не будет препятствовать применению статьи 19.

в том, что «новый четырехлетний срок исковой давности» начинает течь заново с даты, с которой, в случае отсутствия настоящей Конвенции, началось бы течение срока исковой давности по местному праву. Следует отметить, что данное последствие отличается от последствий возбуждения производства (статьи 13, 14, 15 и 16); после возбуждения производства течение срока исковой давности «прерывается» с учетом оговорок, предусмотренных в статьях 17 и 18.

### *Статья 20*

### [*Признание обязательства должником*]

1. Если должник до истечения срока исковой давности в письменной форме признает свое обязательство перед кредитором, то со дня такого признания начинает течь новый четырехлетний срок исковой давности.

2. Уплата процентов или частичное исполнение обязательства должником влекут за собой те же последствия, что и признание обязательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи при условии, что такая уплата или такое исполнение дают разумные основания считать, что должник признает это обязательство.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Основной целью установления срока исковой давности по настоящей Конвенции является как предотвращение возбуждения производства по прошествии настолько долгого периода времени, что доказательства, вероятно, станут ненадежными, так и обеспечение некоторой степени определенности в затрагиваемых правовых отношениях. Продление срока исковой давности, когда должник признает свое обязательство перед кредитором до истечения первоначального срока исковой давности, соответствует вышеуказанной цели. Поэтому, согласно пункту 1 настоящей статьи, когда имеет место такое признание, срок исковой давности в четыре года начинает течь заново со дня такого признания.

2. Такой новый срок исковой давности может оказать серьезное влияние на обязательства должника; поэтому пункт 1 требует, чтобы это признание имело письменную форму. Письменное подтверждение должником сделанного ранее устного признания становится «признанием» по смыслу настоящей статьи в тех случаях, когда сделано такое письменное подтверждение [47]. «Признание» первоначального долга может иногда быть аналогичным совершению сделки, ведущей к возникновению нового долга (иногда называемого «новацией»), который, согласно применимому внутригосударственному праву, может считаться независимым от первоначального обязательства; в таких случаях нет необходимости доказывать наличие первоначальной сделки для оправдания возмещения по новому обязательству. Применимое внутригосударственное право может и не требовать совершения «новации» в письменной форме. Норма пункта 1 статьи 20 о том, что «признание» должно быть совершено в письменной форме, не должна препятствовать осуществлению норм применимого внутригосударственного права о «новации».

3. Пункт 2 касается уплаты процентов или «частичного исполнения обязательства» в тех случаях, когда эти действия предполагают признание долга. Оба они служат началом течения нового срока исковой давности лишь в отношении конкретного обязательства, признанного в результате такого действия. Частичная уплата является типичным примером такого частичного исполнения, однако формулировка пункта 2 достаточно широка для того, чтобы включать и другие виды частичного исполнения, такие как частичный ремонт продавцом дефектного механизма. Вопрос о том, имело ли место подразумеваемое признание в конкретных обстоятельствах, а если имело, то какова степень признанного таким образом обязательства, являются вопросами, которые должны решаться на основе всех соответствующих фактов, касающихся данного обязательства и действия, «признающего» его существование.

### *Статья 21*

### [*Продление срока в тех случаях, когда предотвращается возбуждение производства по рассмотрению спора*]

Если течение срока исковой давности не может быть прервано кредитором вследствие не зависящих от него обстоятельств которых он не мог избежать или преодолеть, то срок исковой давности не будет считаться истекшим до окончания одного года со дня прекращения действия соответствующего обстоятельства.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. В данной статье предусматривается ограниченное продление срока исковой давности в том случае, когда кредитор по не зависящим от него обстоятельствам не смог возбудить производства по рассмотрению спора [48]. Эта проблема часто рассматривается под названием «форс-мажор», или невозможность исполнения; однако эти термины в данной статье не употребляются, поскольку в разных правовых системах они имеют различный смысл. Вместо этого основной критерий заключается в том, действительно ли кредитор был

[47] Термин «письменная форма» определяется в статье 1 (3g) настоящей Конвенции.

[48] В статьях 13, 14, 15 и 16 предусмотрено, что течение срока исковой давности «прерывается» в том случае, если кредитор предъявляет свое требование в ходе производства. Содержащиеся в настоящей статье ссылки на обстоятельства, лишающие кредитора возможности прервать течение срока исковой давности, относятся к действиям, описанным в тех статьях.

лишен возможности принять надлежащие меры, чтобы прервать течение срока исковой давности. Во избежание чрезмерно свободного толкования статьи продления срока исковой давности не допускается, если только: 1) препятствующее обстоятельство «не зависело от кредитора»; 2) кредитор не мог ни избежать возникновения такого обстоятельства, ни преодолеть его [49]. Существует много видов препятствующих обстоятельств, которые «не зависят от кредитора» и которые поэтому должны послужить основанием для продления срока исковой давности по этой статье. Такие обстоятельства могут включать: состояние войны или разрыв связей, смерть или недееспособность должника в тех случаях, когда еще не назначен администратор активов должника (сравни статью 15); ложное заявление должника или утаивание им своего имени или адреса, что не позволяет кредитору возбудить производство; обманное сокрытие должником дефектов в товарах [50].

2. Нет оснований продлевать срок исковой давности, когда обстоятельство, в силу которого возбуждение производства не представлялось возможным, уже не имеет места в течение значительного периода времени до истечения обычного срока исковой давности, установленного настоящей Конвенцией. Нет также оснований продлевать срок исковой давности на более длительный период, чем это необходимо для возбуждения производства с целью удовлетворения или признания требования. Поэтому срок исковой давности продлевается только на один год с момента устранения препятствующего обстоятельства. Таким образом, если в момент прекращения существования такого препятствующего обстоятельства срок исковой давности истек или уже составляет менее одного года, кредитор имеет право на продление срока исковой давности на один год, начиная с момента исчезновения препятствующего обстоятельства [51].

### ИЗМЕНЕНИЕ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ СТОРОНАМИ

### *Статья 22*

### [*Изменение срока исковой давности сторонами*]

1. Срок исковой давности и порядок его применения не могут быть изменены путем заявления или соглашения между сторонами, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Должник может в любое время в течение срока исковой давности продлить этот срок путем письменного заявления кредитору. Это заявление может быть возобновлено.

3. Положения настоящей статьи не затрагивают действительности содержащегося в договоре купли-продажи условия, которое предусматривает, что арбитражный процесс должен быть начат в пределах срока, более короткого, чем срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, поскольку такое условие юридически действительно, согласно праву, применимому к договору купли-продажи.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. В пункте 1 статьи 22 устанавливается общая норма, согласно которой настоящая Конвенция не допускает изменения сторонами срока исковой давности. Исключения из этого правила, предусмотренные в пунктах 2 и 3 этой статьи, разъясняются ниже.

#### 1. *Продление срока исковой давности*

2. Пункт 2 разрешает должнику продлить срок исковой давности «путем письменного заявления кредитору». Хотя такое продление может быть возобновлено должником, общий период допустимого продления регулируется общим ограничением срока исковой давности, предусматриваемым статьей 23. Такое продление может быть осуществлено путем одностороннего заявления должника; в большинстве случаев такое заявление должника станет частью более широкого соглашения сторон. Поскольку продление срока исковой давности может иметь важные последствия для прав сторон, этот срок может быть продлен только путем письменного заявления.

3. Согласно пункту 2, заявление должника, продлевающее срок исковой давности, имеет силу лишь в том случае, если оно сделано «в течение срока исковой давности». Такое ограничение в Конвенции исключает возможные попытки продления срока исковой давности путем заявления, сделанного во время заключения договора и в любое другое время до возникновения требования или нарушения договора [52]. Без такого ограничения сторона, имеющая более сильную позицию на переговорах, может навязать такое продление срока во время заключения договора; кроме того, оговорка о продлении срока исковой давности может стать частью типового договора, которой другая сторона может не уделить достаточного внимания. Подобно этому, заявление должника, сделанное после истечения срока, установленного настоящей Конвенцией, не будет иметь силы, по-

[49] Следует отметить, что, даже когда эти требования и соблюдаются в отношении какого-либо конкретного обстоятельства, если кредитор фактически мог принять другие соответствующие меры, которые прервали бы течение срока исковой давности, по настоящей статье не допускается его продление. Вопрос о том, мог ли кредитор принять какие-либо меры для перерыва течения срока исковой давности, должен определяться в свете соответствующих фактов, относящихся к взаимоотношениям между кредитором и должником. (См. статью 30 и комментарий к ней.)

[50] В отношении момента начала течения срока исковой давности по требованиям, основанным на обмане, см. статью 10 (3).

[51] См. также статью 23 об общем ограничении срока исковой давности для возбуждения производства по рассмотрению спора.

[52] В соответствии со статьей 9—12 срок исковой давности не начинает своего течения, если только не возникло требование или не произошло нарушение договора.

скольку оно не было сделано «в течение срока исковой давности».

4. С другой стороны, разрешение продлить срок исковой давности после начала его течения может оказаться полезной мерой для предотвращения поспешного возбуждения производства в тот момент, когда срок подходит к концу, а стороны все еще ведут переговоры или ожидают исхода аналогичного производства в других судах [53].

II. *Арбитраж*

5. Чтобы придать силу условиям договора — зачастую используемым в торговле сырьевыми товарами,— которые предусматривают, что любой спор может представляться на разрешение с помощью арбитража в течение короткого периода времени (например, в течение шести месяцев), пункт 3 статьи 22 делает исключение из общей нормы, содержащейся в пункте 1, устанавливая, что настоящая Конвенция не затрагивает действительности таких условий. Чтобы оградить стороны от возможных злоупотреблений таким положением, пункт 3 завершается оговоркой о том, что такое условие должно быть юридически действительным, согласно праву, применимому к договору купли-продажи. Например, применимое внутригосударственное право может предоставлять судам полномочия продлевать на основании затруднений, возникших для какой-либо стороны, короткий период, предусмотренный в договоре, для представления споров на рассмотрение с помощью арбитража; эта Конвенция не препятствует непрерывному осуществлению этого полномочия каким-либо судом.

ОБЩЕЕ ОГРАНИЧЕНИЕ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ

*Статья 23*

[*Общее ограничение срока для возбуждения производства по рассмотрению спора*]

Независимо от положений настоящей Конвенции, срок исковой давности в любом случае истекает не позднее десяти лет со дня, когда началось его течение в соответствии со статьями 9, 10, 11 и 12 настоящей Конвенции.

КОММЕНТАРИЙ

Как уже отмечалось, настоящая Конвенция содержит положения, которые позволяют в различных ситуациях продлить срок исковой давности или изменить его (статьи 17—22). Так, в некоторых случаях срок исковой давности может быть настолько увеличен, что возбуждение производства к концу этого продленного срока будет несовместимым с целью настоящей Конвенции, заключающейся в установлении определенного срока исковой давности. Кроме того, как разъясняется выше (пункт 1 комментария к статье 17), в соответствии со статьями 13, 14, 15 и 16 настоящей Конвенции в том случае, если кредитор предъявляет свое требование в ходе производства по рассмотрению спора, течение срока исковой давности «прерывается»; если кредитор предъявляет свое требование в ходе производства по рассмотрению спора в одном государстве до истечения срока исковой давности, то при отсутствии другого положения [54] в таком государстве или в других государствах срок исковой давности никогда не истечет. (См. статью 30 и комментарий к ней.) Поэтому настоящая статья устанавливает общий предельный срок, по истечении которого возбуждение производства не допускается ни при каких обстоятельствах. Таким предельным сроком является истечение десятилетнего срока со дня начала течения срока исковой давности в соответствии со статьями 9, 10, 11 и 12 [55].

ПОСЛЕДСТВИЯ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ

*Статья 24*

[*Кто может прибегать к исковой давности?*]

Истечение срока исковой давности принимается во внимание при рассмотрении спора только по заявлению стороны, участвующей в процессе.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 24 посвящена решению следующего вопроса: если ни одна из сторон в ходе производства по рассмотрению спора не решает заявить, что данное требование не может быть предъявлено в результате истечения срока исковой давности, предусмотренного настоящей Конвенцией, то может ли суд, рассматривающий этот иск, поднять данный вопрос по своей инициативе (suo officio)? Эта статья отвечает на вышеупомянутый вопрос отрицательно: истечение срока исковой давности должно рассматриваться судом «только по заявлению стороны, участвующей в процессе». В поддержку этого результата можно указать, что многие факты, относящиеся к определению момента начала течения срока исковой давности, момента, когда этот срок перестает течь или истекает, будут

[53] Можно отметить, что пункт 1 этой статьи также исключает заключение соглашений, которые «затронули бы» срок исковой давности. Так, последствия соглашения между сторонами о неприменении погасительного срока или срока исковой давности в качестве средства защиты в ходе производства по рассмотрению спора также регулируются этой статьей, поскольку то, что она не допускает заявления об истечении срока исковой давности, практически равнозначно продлению этого срока. (Сравни статью 24.)

[54] Например, см. статьи 17 (1) и 18 (3).

[55] Можно отметить, что в соответствии со статьями 19 и 20 «новый срок исковой давности» начинает свое течение после возникновения обстоятельств, указанных в этих статьях. Такой новый срок исковой давности технически не является тем же сроком, который начал свое течение в соответствии со статьями 9, 10, 11 или 12. Однако общее ограничение срока исковой давности, предусматриваемое в статье 23, предназначается для применения ко всем формам продления первоначального срока исковой давности, включая создание «нового срока исковой давности» в соответствии со статьями 19 или 20.

известны только сторонам и, как правило, не будут разглашаться при предъявлении доказательств, относящихся к существу иска (например, фактов, относящихся к возможному продлению срока исковой давности в соответствии со статьями 20 и 22). В соответствии с некоторыми системами права потребовать от судей или даже уполномочить их по своему собственному усмотрению поднимать этот вопрос и заниматься сбором фактов, относящихся к истечению срока исковой давности, считалось бы отходом от обычной нейтральной роли судей. Кроме того, этот вопрос не имеет большого практического значения, поскольку сторона, имеющая право прибегнуть к этому возражению против иска, редко не сделает этого. Помимо этого, статья 24 не запрещает суду обращать внимание сторон на период времени, прошедший между возникновением требования и началом производства по рассмотрению спора, и направлять запрос о том, не желает ли какая-либо из сторон, чтобы вопрос истечения срока исковой давности был принят во внимание [56]. Также могут возникнуть случаи, когда должник предпочитает не прибегать к факту истечения срока исковой давности в качестве возражения вследствие его особых деловых отношений с кредитором, хотя он и желает вынесения решения по существу требования кредитора. По этим причинам статья 24 предусматривает, что суд должен рассматривать вопрос об истечении срока исковой давности «только по заявлению стороны, участвующей в процессе».

2. Однако на Конференции, принявшей эту Конвенцию, некоторыми представителями было отмечено, что исковая давность является вопросом государственной политики и что этот вопрос не должен зависеть от усмотрения сторон; по мнению этих представителей, суд должен принимать во внимание факт истечения срока исковой давности suo officio. Суд может выяснить соответствующие факты у сторон, не обременяя себя сбором доказательств, и в любом случае вопрос о том, на кого ложится бремя сбора доказательств, не должен затрагивать вопрос о том, кто может *прибегать* к исковой давности. В статье 36 данная точка зрения отражается в виде разрешения государству заявлять во время ратификации им настоящей Конвенции или присоединения к ней о том, «что оно не будет обязано применять положения статьи 24 настоящей Конвенции».

### *Статья 25*

[*Последствия истеченя срока: зачет требований*]

1. При наличии заявления, предусмотренного статьей 24, право требования не подлежит признанию или принудительному осуществлению при рассмотрении спора, начатом после истечения срока исковой давности, за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Несмотря на истечение срока исковой давности, сторона может заявить свое требование в порядке возражения или для зачета против любого требования, предъявленного другой стороной, при условии, что для зачета это может быть сделано, только если:

*a*) оба требования вытекают из одного и того же или нескольких договоров, заключенных в ходе одной и той же сделки;
или

*b*) требования могли быть зачтены в любое время до истечения срока исковой давности.

КОММЕНТАРИЙ

I. *Последствия истечения срока исковой давности, пункт 1*

1. В пункте 1 статьи 25 подчеркивается основная цель настоящей Конвенции — установить срок исковой давности, в течение которого стороны должны возбудить производство с целью осуществления своих требований. (См. пункт 1 комментария к статье 1.) По истечении срока исковой давности такие требования не подлежат признанию или принудительному осуществлению ни при каком рассмотрении спора.

2. Следует отметить, что в пункте 1 этой статьи речь идет только о признании или принудительном осуществлении права требования «при рассмотрении спора». В настоящей Конвенции не предпринимается попытка решить все возможные вопросы, которые могли бы возникнуть в отношении последствий истечения срока исковой давности. Например, если залоговое имущество должника находится во владении кредитора после истечения срока исковой давности, могут возникнуть вопросы относительно права кредитора продолжать владеть залоговым имуществом или ликвидировать его посредством продажи. Такие проблемы могут возникнуть в самых разных фактических обстоятельствах, а их последствия могут отличаться друг от друга в результате расхождений в обеспечительных соглашениях или в национальных законах, применимых к этим соглашениям. Однако можно ожидать, что при решении этих проблем суды Договаривающихся государств в полной мере выполнят основное положение настоящей Конвенции, воплощенное в статье 25, в которой указывается, что требования не подлежат признанию или принудительному осуществлению при рассмотрении спора, начатом после истечения срока исковой давности [57].

II. *Требование, заявленное в порядке возражения или для зачета требования, пункт 2*

3. Положения пункта 2 можно проиллюстрировать следующими примерами:

[56] Вопрос о том, будет ли это надлежащей судебной практикой, должен решаться в соответствии с процессуальными законами суда.

[57] См. также статью 5 *c*. В отношении последствий добровольного исполнения обязательства после истечения срока исковой давности см. статью 26 и комментарий к ней.

*Пример 25 A:* По договору международной купли-продажи требуется, чтобы сторона *A* поставляла определенные товары стороне *B* 1 июня каждого года с 1975 года по 1980 год. Сторона *B* заявила, что товары, доставленные в 1975 году, имели дефекты. Сторона *B* не уплатила за товары, поставленные в 1980 году, а сторона *A* в целях возмещения ущерба в 1981 году возбудила производство по рассмотрению спора.

На основании этих фактов сторона *B* может использовать свое требование, основанное на дефектах в товарах, поставленных в 1975 году, для зачета требования стороны *A*. Такой зачет требования разрешается в соответствии с подпунктом *a* статьи 25 (2), поскольку оба требования относятся к одному и тому же договору [58]; зачет стороной *B* требования может иметь место, даже если срок исковой давности для ее требований истек в 1979 году, то есть до предъявления им требования в ходе производства, а также до предъявления стороной *A* требования к стороне *B* о выплате стоимости товаров, доставленных в 1980 году. Следует также отметить, что в соответствии со статьей 25 (2) сторона *B* может использовать это требование «для зачета требований». Так, если требование стороны *A* составляет 1000 долл. США, а требование стороны *B* составляет 2000 долл. США, требование стороны *B* может погасить требование стороны *A*, но оно не может быть использовано в качестве основания для возмещения требования, предъявленного стороне *A*, в размере 1000 долл. США [59].

*Пример 25 B:* 1 июня 1975 года сторона *A* поставила товары стороне *B* по договору международной купли-продажи; сторона *B* заявила, что товары имеют дефекты. 1 июня 1978 года сторона *B* по другому договору доставила товары стороне *A*; сторона *A* заявила, что эти товары имеют дефекты, и в 1980 году возбудила иск против стороны *B*, основанный на этом требовании.

В ходе этого производства сторона *B* может воспользоваться своим требованием к стороне *A* в целях зачета, даже если требование стороны *B* возникло в 1975 году,— более чем за четыре года до предъявления этого требования в суде в качестве зачета требования стороны *A*. Согласно подпункту *b* статьи 25 (2), требования сторон «могли быть зачтены» до истечения срока исковой давности по требованию стороны *B*, то есть между 1 июня 1978 года, когда возникло требование *A* к *B*, и 1 июня 1979 года [60].

### *Статья 26*

### [*Реституция исполнения обязательства по истечении срока исковой давности*]

В случае исполнения должником своего обязательства по истечении срока исковой давности он не вправе на этом основании требовать возврата исполненного, хотя бы он и не знал в момент исполнения им своего обязательства, что срок исковой давности истек.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Как уже было отмечено выше (пункт 1 комментария к статье 25), истечение срока исковой давности исключает признание или принудительное осуществление требований *в ходе производства по рассмотрению спора.* Если какая-либо сторона получает удовлетворение своего требования каким-либо другим путем, помимо производства по рассмотрению спора, то это следствие не является первоначальным предметом регулирования Конвенции. Однако из-за существования различий в теоретических подходах к характеру погасительных сроков или срока исковой давности в соответствии с различными национальными законами [61] различные последствия могут быть отнесены к действию должника, которым он добровольно исполняет свое обязательство и лишь после этого узнает, что срок исковой давности для требования кредитора к нему уже истек. Статья 26 направлена на обеспечение единообразного результата тогда, когда должник добровольно исполняет свое обязательство после истечения срока исковой давности. Статья 26 включена в Конвенцию не потому, что Конвенция принимает любую конкретную теорию в отношении характера исковой давности, а потому, что ответ на эту проблему будет содействовать устранению ненужных споров и расхождений в толковании.

2. Основным целям срока исковой давности, то есть предотвращению возбуждения производства по рассмотрению спора на такой поздней стадии, когда доказательственная масса уже не является надежной, и обеспечению некоторой степени определенности в правовых отношениях не наносится ущерба тогда, когда должник добровольно исполняет свое обязательство после истечения срока исковой давности. Соответственно статья 26 предусматривает, что должник не может требовать реституции в отношении какого-либо

---

[58] Пример случая, когда требования относятся «к нескольким договорам, заключенным в ходе одной и той же сделки», см. в сноске 2 в комментарии к статье 16.

[59] В отношении производства по рассмотрению спора, допускающего предъявление ответчиком истцу требования возместить его убытки (то есть встречные требования), см. статью 16 и комментарий к ней.

[60] В этом примере предполагается, что данные два требования могли бы быть зачтены *в соответствии с применимым внутригосударственным правом.* Настоящая Конвенция не затрагивает применимого права, которое регулирует допустимость зачета; Конвенция лишь регулирует срок исковой давности для предъявления требований, включая требования, предъявленные в качестве зачета.

[61] Например, погашено ли само требование (погасительный срок) или данное действие представляет собой лишь предъявление требования в ходе производства по рассмотрению спора, возбуждение которого запрещено вследствие истечения срока исковой давности, в то время как само требование все еще существует. Уже подчеркивалось, что настоящая Конвенция регулирует срок исковой давности по отношению к такому производству независимо от теоретических подходов к данной проблеме, принятых в национальных законах. (См. пункт 1 комментария к статье 1 и пункт 5 комментария к статье 3.)

исполнения своего обязательства перед кредитором, которое он добровольно исполнил, «хотя бы он и не знал» в момент такого исполнения, что срок исковой давности истек. Следует отметить, что это положение касается только действенности требований о реституции, основанных на утверждении о том, что исполнения могло и не потребоваться вследствие истечения срока исковой давности [62].

### *Статья 27*

### [*Проценты*]

С истечением срока исковой давности по основному долгу считается истекшим срок давности и по требованию об уплате процентов по этому долгу.

#### КОММЕНТАРИЙ

Во избежание различного толкования теоретического вопроса о том, является ли обязательство об уплате процентов «независимым» от обязательства об уплате основного долга, в статье 27 предусматривается единообразная норма, в соответствии с которой «с истечением срока исковой давности по основному долгу считается истекшим срок давности и по уплате процентов по этому долгу» [сравни статью 20 (2)].

#### ИСЧИСЛЕНИЕ СРОКА

### *Статья 28*

### [*Основная норма*]

1. Срок исковой давности истекает в конце дня, который соответствует календарной дате начала его исчисления. Если окончание срока исковой давности приходится на такой месяц, в котором нет соответствующей календарной даты, то срок истекает в конце последнего дня этого месяца.

2. Срок исковой давности исчисляется в соответствии с датой того места, где возбуждается производство по рассмотрению спора.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. Один из традиционных способов исчисления срока исковой давности предполагает исключение первого дня и включение последнего дня. Концепция «включения» и «исключения» дней может быть тем не менее неправильно понята теми, кто не знаком с применением этого правила. По этой причине в статье 28 предусматривается иной способ достижения того же результата. На основании данной статьи в том случае, если течение срока исковой давности начинается 1 июня, днем его истечения будет соответствующий день последующего года, то есть 1 июня. Во втором предложении статьи 28 (1) предусматривается положение, которое может иметь место в високосном году. Таким образом, когда первым днем является 29 февраля високосного года, а последующий год не является високосным годом, днем истечения срока исковой давности будет «последний день последнего календарного месяца срока исковой давности», то есть 28 февраля последующего года.

2. Пункт статьи 28 призван преодолеть проблемы, которые могут возникнуть из-за существования международной демаркационной линии суточного времени. Если дата в государстве *X* на день опережает дату в государстве *Y*, то срок исковой давности, течение которого начнется 1 мая в соответствии с датой в государстве *Y*, начнет течь 2 мая в государстве *X*; поэтому если производство по рассмотрению спора начинается в государстве *X*, то последним днем его возбуждения является 2 мая соответствующего последующего года.

3. Поскольку в различных государствах используется ряд разных календарей, для единообразия понятие «год» определяется как означающее год в соответствии с григорианским календарем для цели настоящей Конвенции [статья 1 (3*h*)]. Поэтому в соответствии со статьей 28 годы всегда должны исчисляться в соответствии с григорианским календарем, если даже в том месте, где возбуждается производство по рассмотрению спора, используется другой календарь.

### *Статья 29*

### [*Праздничные дни*]

Если последний день срока исковой давности приходится на официальный праздник или иной неприсутственный день, ввиду чего надлежащие процессуальные действия не могут быть предприняты в том месте, где кредитор возбуждает производство по рассмотрению спора или предъявляет свое требование в порядке статей 13, 14 или 15, срок исковой давности продлевается до конца первого дня, который следует за этим официальным праздником или неприсутственным днем и в который такое производство может быть возбуждено или такое требование может быть предъявлено.

#### КОММЕНТАРИЙ

1. В настоящей статье рассматривается проблема, возникающая в связи с истечением срока исковой давности в тот день, когда все суды и другие судебные учреждения закрыты и поэтому для кредитора не представляется возможным принять меры для возбуждения производства по

[62] Статья 26 не касается вопроса о том, имеет ли кредитор право использовать платеж должника для удовлетворения требования, срок предъявления которого истек, в тех случаях, когда кредитор располагает многими требованиями к данному должнику, причем срок предъявления некоторых из них уже истек, а должник ни прямо, ни косвенно не указал, что данный платеж предназначается для погашения какого-либо конкретного долга. Решение этого вопроса оставлено на усмотрение применимого внутригосударственного права.

рассмотрению спора, предусмотренные в статьях 13, 14 и 15. Эта статья учитывает такие случаи, продлевая срок давности «до конца первого дня, который следует за этим официальным праздником или неприсутственным днем и в который такое производство может быть возбуждено или такое требование может быть предъявлено».

2. Признается, что сокращение срока, которое может явиться результатом того обстоятельства, что последний день срока исковой давности приходится на официальный праздник, является незначительным по отношению к общему сроку исковой давности, исчисляемому в годах. Однако во многих системах права предоставляется такое продление срока и местные адвокаты могут на это полагаться. Кроме того, адвокаты в одной стране могут и не быть осведомлены об установленных законом праздниках или других неприсутственных днях в другой стране. Ограниченное продление срока, предусматриваемое в этой статье, поможет избежать этих затруднений.

3. Можно отметить, что такое продление, предоставляемое в соответствии с этой статьей, функционирует только в тех системах права, где своевременное возбуждение производства по рассмотрению спора было исключено таким «официальным праздником или иным неприсутственным днем» (сравни статью 30).

### МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

### *Статья 30*

### [*Действия или обстоятельства, которым придается международное значение*]

Действия и обстоятельства, указанные в статьях с 13 по 19 включительно, которые имели место в одном Договаривающемся государстве, будут, для целей настоящей Конвенции, признаваться в другом Договаривающемся государстве, если кредитор принял все разумные меры для того, чтобы должник в кратчайший срок был извещен о соответствующих действиях или обстоятельствах.

### КОММЕНТАРИЙ

1. В статье 30 говорится о значении, которое Договаривающиеся государства должны придавать «действиям или обстоятельствам», упоминаемым в статьях 13—19, которые имели место в других Договаривающихся государствах. Эти статьи касаются точки, которой должны достичь различные виды производства по рассмотрению спора, с тем чтобы срок исковой давности мог быть продлен или его течение прервано. Цель статьи 30 заключается в обеспечении того, чтобы действия и обстоятельства, упоминающиеся в статьях 13—19, когда они происходят в одном Договаривающемся государстве, имели бы своим последствием перерыв течения срока исковой давности или продление этого срока в любом другом Договаривающемся государстве. Проблема, которой посвящена настоящая статья, может быть проиллюстрирована следующими примерами:

*Пример 30 A:* Требование Покупателя к Продавцу, вытекающее из международной купли-продажи товаров, возникло в 1975 году. В 1978 году Покупатель возбудил производство по рассмотрению спора против Продавца в Договаривающемся государстве *X*. В 1981 году это производство в государстве *X* привело к решению по существу требования в пользу Покупателя, а в 1982 году Покупатель добивался выполнения этого решения в Договаривающемся государстве *Y*. Государство *Y* отказало в обеспечении выполнения этого решения. Поскольку требование Покупателя возникло более четырех лет назад до 1981 года, то предъявление Покупателем требования будет запрещено, если он пожелает возбудить новое производство по рассмотрению спора в государстве *Y*, *если только* течение срока исковой давности не считается «прервавшимся» и в государстве *Y* в силу факта возбуждения в 1978 году производства по рассмотрению спора в государстве *X*. В соответствии со статьей 30 прекращение течения этого срока в результате возбуждения производства по рассмотрению спора в государстве *X* имеет те же последствия в государстве *Y*, и Покупатель может возбудить в государстве *Y* новое производство по рассмотрению спора, которое будет подчиняться общему ограничению в соответствии со статьей 23 срока для возбуждения такого производства.

*Пример 30 B:* Требование Покупателя к Продавцу, вытекающее из сделки международной купли-продажи товаров, возникло в 1975 году. В 1978 году Покупатель возбудил производство по рассмотрению спора против Продавца в Договаривающемся государстве *X*. В 1981 году это производство в государстве *X* привело к принятию решения по существу требования в пользу Покупателя. Активы Продавца находятся в Договаривающемся государстве *Y*. Государство *Y* признает и обеспечит выполнение решения, вынесенного в государстве *X*, однако закон государства *Y* не препятствует Покупателю вновь предъявить свое первоначальное требование для рассмотрения в государстве *Y* при условии, что срок исковой давности по отношению к этому первоначальному требованию не истек. Покупатель, выяснив, что легче вновь предъявить иск по первоначальному требованию, чем вовлечь себя в сложный процесс доказывания действительности первого решения для обеспечения его выполнения в государстве *Y*, решает возбудить новое производство по рассмотрению этого спора в государстве *Y*. В соответствии со статьей 30 прекращение течения срока исковой давности в результате возбуждения производства по рассмотрению спора в государстве *X* имеет те же последствия в государстве *Y*, и Покупатель может возбудить новое производство по рассмотрению спора в государстве *Y*, которое будет подчиняться общему

ограничению в соответствии со статьей 23 срока для возбуждения производства [63].

*Пример 30 C:* Требование Покупателя к Продавцу, вытекающее из сделки международной купли-продажи товаров, возникло в 1975 году. В 1978 году Покупатель возбудил производство по рассмотрению спора против Продавца в Договаривающемся государстве *X*. В 1980 году, в то время когда производство в государстве *X* еще продолжалось, Покупатель возбудил производство по рассмотрению спора в Договаривающемся государстве на основе того же требования. Поскольку требование Покупателя возникло более чем четыре года тому назад до возбуждения производства в государстве *Y*, такое производство будет запрещено, если только течение срока исковой давности «не прервалось» тогда, когда такое производство было начато в государстве *X*. В соответствии со статьей 30 возбуждение Покупателем производства в государстве *Y* не исключено фактом истечения срока, поскольку государство *Y* должно признать прекращение течения срока исковой давности, имевшее место в государстве *X*, в силу возбуждения производства по рассмотрению спора в государстве *X* в течение срока исковой давности [64].

2. В статье 30 также содержится ссылка на статью 17, которая касается последствий для течения срока исковой давности производства по рассмотрению спора, завершившегося без вынесения решения по существу требования. Чтобы предоставить кредитору возможность возбудить последующее производство по рассмотрению спора, в таких случаях кредитору обеспечивается срок продолжительностью в один год, начиная с даты окончания производства. Так, в примере 30 C, если производство в государстве *X* завершилось 1 февраля 1980 года без вынесения решения по существу требования, то течение срока исковой давности «будет считаться прервавшимся», однако этот срок продлевается до 1 февраля 1981 года [65].

В соответствии со статьей 30, если государство *X* является одним из Договаривающихся государств, эти события в государстве *X* должны иметь «международное» значение в Договаривающемся государстве *Y*, и в государстве *Y* производство по рассмотрению спора может быть возбуждено до 1 февраля 1981 года [66].

3. Статья 30 также устанавливает «международное» значение возобновления течения срока исковой давности, которое в соответствии со статьей 19 может иметь место в некоторых системах права в результате таких действий, как вручение и уведомление о требованиях. Следует также обратить внимание на нормы, содержащиеся в статье 18 и касающиеся регрессных исков и последствий возбуждения производства по рассмотрению споров против солидарного должника. В соответствии со статьей 30 обстоятельства, упомянутые в статьях 18 и 19, должны также признаваться другими Договаривающимися государствами.

4. «Международное» значение действий, совершенных в одном Договаривающемся государстве (государстве *X*) для другого Договаривающегося государства (государства *Y*), применяется только в отношении действий, охватываемых перечисленными в статье 30 статьями. Можно отметить, что в соответствии с настоящей Конвенцией эффективность некоторых других действий не зависит от того, где они имели место, например признание долга (статья 20) и заявление или соглашение об изменении срока исковой давности (статья 22) имеют такое значение, какое предусматривается в этих статьях, независимо от места, где было выражено признание, сделано заявление или заключено соглашение.

5. Важное требование для применимости статьи 30 заключается в том, что кредитор должен принять «все разумные меры для того, чтобы должник в кратчайший срок был извещен о соответствующих действиях или обстоятельствах». Хотя в большинстве случаев возбуждение производства по рассмотрению спора потребует направления ответчику/должнику соответствующего уведомления, согласно некоторым процессуальным нормам, в определенных случаях в этом может и не быть необходимости. Вышеупомянутое требование было добавлено для обеспечения того, чтобы принимались все разумные меры для ознакомления должника с тем фактом, что вследствие определенных действий или обстоятельств в одном Договаривающемся государстве течение срока исковой давности также было прервано или этот срок был продлен во всех других Договаривающихся государствах.

---

[63] Кредитор, получивший неблагоприятное решение по существу своего требования, может также рассмотреть вопрос о пересмотре его иска в другом государстве при условии, что у него нет препятствий для нового предъявления своего первоначального требования в ходе производства по рассмотрению спора в этом государстве. Такие нормы права, как res judicata, «новация» требования в судебном решении или аналогичные нормы права, могут предотвратить предъявление первоначального требования после вынесения решения по существу данного требования в другом государстве. На этот вопрос необходимо давать ответ в соответствии с процессуальным правом суда, и он не охватывается настоящей Конвенцией.

[64] Вопрос о том, может ли быть возбуждено производство по рассмотрению требования в то время, когда другое производство ведется в другом государстве и касается того же требования, будет решаться в соответствии с процессуальным правом суда и не охватывается настоящей Конвенцией.

[65] Тесная взаимосвязь между положениями настоящей Конвенции в отношении обстоятельств, когда срок исковой давности «прекращает свое течение» для возбуждения производства по рассмотрению спора (то есть статьи 13, 14, 15 и 16), и нормами, содержащимися в статье 17 и касающимися последствий производства, не приведшего к вынесению решения по существу требования, рассматривается в комментарии к статье 17.

[66] Статья 30 не запрещает Договаривающемуся государству придавать сравнимое значение действиям, происшедшим в недоговаривающихся государствах; однако настоящая Конвенция не требует, чтобы такое «международное» значение придавалось обстоятельствам, имевшим место в недоговаривающихся государствах.

*Статья 36*

[*Оговорка в отношении того, кто может прибегать к исковой давности*]

Любое государство в момент сдачи на хранение документа о ратификации или присоединении может заявить о том, что оно не будет обязано применять положения статьи 24 настоящей Конвенции.

КОММЕНТАРИЙ

Настоящая статья позволяет Договаривающемуся государству сделать оговорку в отношении применения нормы, содержащейся в статье 24, которая предусматривает, что суд принимает во внимание факт истечения срока исковой давности только по заявлению стороны. (Необходимость в этой оговорке уже отмечалась в пункте 2 комментария к статье 24.)

*Статья 37*

[*Взаимосвязь с конвенциями, содержащими положения о сроке исковой давности в отношении международной купли-продажи товаров*]

Настоящая Конвенция не затрагивает действия конвенций, которые заключены или могут быть заключены и содержат положения по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, при условии, что продавец и покупатель имеют свои предприятия в государствах — участниках одной из таких конвенций.

КОММЕНТАРИЙ

1. Эта статья предусматривает, что настоящая Конвенция не затрагивает нынешних или будущих конвенций, содержащих положения о сроке исковой давности или погасительных сроках для требований, основанных на международной купле-продаже товаров. Поэтому в случае коллизии к сроку исковой давности или погасительным срокам будут применяться нормы таких других конвенций, а не нормы настоящей Конвенции.

2. Такие случаи могут возникнуть в отношении конвенций, касающихся международной купли-продажи какого-либо конкретного сырьевого товара или особой группы сырьевых товаров. Кроме того, было высказано предположение, что статья 49 ЮЛИС 1964 года может вступать в коллизию с некоторыми положениями части I настоящей Конвенции. Коллизионное положение может также содержаться в конвенциях, заключенных на региональном уровне, таких как, например, Общие условия поставок товаров между организациями стран — членов Совета Экономической Взаимопомощи, 1968 год. Статья 37 разрешает государствам — участникам такой конвенции применять свое коллизионное положение только тогда, когда как продавец, так и покупатель имеют свое коммерческое предприятие в государствах, которые ратифицировали такую конвенцию.

3. Можно отметить, что содержащаяся в этой статье норма действует автоматически, не требуя какого-либо предварительного заявления государств, являющихся участниками Конвенции, содержащей коллизионное положение в отношении срока исковой давности или погасительных сроков (см. статью 34).

*Статья 38*

[*Оговорки в отношении определения договора международной купли-продажи*]

1. Договаривающееся государство, которое является участником какой-либо существующей конвенции о международной купле-продаже товаров, может в момент сдачи на хранение документа о ратификации или присоединении заявить о том, что оно будет применять настоящую Конвенцию только к тем договорам, которые подпадают под определение договора международной купли-продажи товаров, содержащееся в такой существующей конвенции.

2. Такое заявление теряет силу в первый день месяца, следующего за истечением двенадцатимесячного периода после вступления в силу новой конвенции о международной купле-продаже товаров, которая будет заключена под эгидой Организации Объединенных Наций.

КОММЕНТАРИЙ

1. Статья 2 настоящей Конвенции касается степени международного характера, которая превращает какой-либо договор купли-продажи товаров в «международный» договор для целей настоящей Конвенции. В статье 3 (1) устанавливается обязательство Договаривающихся государств применять положения настоящей Конвенции к договорам международной купли-продажи товаров. Статья 38 призвана содействовать принятию настоящей Конвенции государствами, являющимися участниками какой-либо действующей конвенции о международной купле-продаже товаров (например, ЮЛИС), в которой содержится определение «международной» купли-продажи, отличающееся от статьи 2 настоящей Конвенции. Статья 38 разрешает такому государству исключить применение статьи 2 в отношении определения «международной» купли-продажи путем заявления о том, что оно будет применять настоящую Конвенцию только к международной купле-продаже товаров, как она определена в такой действующей конвенции. Конечным последствием такого заявления является обязанность сделавшего его государства применять положения настоящей Конвенции *только* к тем договорам, которые подпадают под рамки *определения* договора международной купли-продажи товаров *в соответствии с другой действующей конвенцией*, когда в преде-

лах юрисдикции этого государства возбуждается производство по рассмотрению спора [70].

2. Тем не менее в статье 38 (2) разъясняется, что целесообразность оговорок, допускаемых статьей 38 (1), является временной; она также отражает общее ожидание конференцией, принявшей настоящую Конвенцию, того, что определение понятия «международной» купли-продажи товаров будет в конечном счете приведено в соответствие с определением, содержащимся в какой-либо новой конвенции о международной купле-продаже товаров, проект которой в настоящее время изучается Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

### *Статья 39*

### [*Недопущение других оговорок*]

Не допускаются иные оговорки, кроме тех, которые сделаны в соответствии со статьями 34, 35, 36 и 38.

КОММЕНТАРИЙ

Настоящая статья создает основу для единообразия в применении Конвенции, запрещая Договаривающимся государствам делать какие-либо оговорки, кроме тех, которые конкретно разрешены настоящей Конвенцией [71].

### *Статья 40*

### [*Момент вступления в силу заявлений и оговорок; отказ от заявления*]

1. Заявления, сделанные в соответствии с настоящей Конвенцией, направляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и вступают в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Исключение составляют заявления, сделанные позднее, которые вступают в силу с первого дня месяца, следующего за истечением шестимесячного периода после даты их получения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Любое государство, сделавшее заявление в соответствии с настоящей Конвенцией, может отказаться от него в любое время путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такой отказ вступает в силу с первого дня месяца, следующего за истечением шестимесячного периода после получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Когда заявление сделано, согласно статье 34 настоящей Конвенции, такой отказ со дня вступления его в силу влечет за собой также прекращение действия взаимного заявления, сделанного другим государством, согласно этой же статье.

КОММЕНТАРИЙ

1. Пункт 1 настоящей статьи предусматривает способ, с помощью которого должны делаться оговорки в соответствии со статьями 31, 34, 35, 36 и 38, и уточняет момент, когда такие заявления вступают в силу. Статья 40 (2) разрешает отказаться от таких заявлений и предусматривает как способ, с помощью которого от них можно отказаться, так и момент, когда этот отказ вступает в силу.

2. Можно отметить, что в соответствии с последним предложением текста статьи 40 (2) совместное заявление, сделанное в соответствии со статьей 34, теряет свою силу, когда одна из сторон этого совместного заявления отказывается от него. Даже в тех случаях, когда совместное заявление было сделано *более чем двумя* государствами, уведомление об отказе, направленное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций одним из этих государств, лишает такое совместное заявление силы в отношении остальных государств с первого дня месяца, следующего за истечением шестимесячного периода после направления такого уведомления. Таким образом, если остальные государства все еще желают сохранять силу своего совместного заявления в соответствии со статьей 34 между собой, они должны будут сделать новое заявление в соответствии со статьей 40 (1).

## ЧАСТЬ IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### *Статья 41*

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до 31 декабря 1975 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

### *Статья 42*

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

### *Статья 43*

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

---

[70] См. например, статью 1 ЮЛИС. Однако предполагается, что различие в сфере применения вследствие оговорки, сделанной в соответствии со статьей 38, не будет слишком значительным, как может сначала показаться в результате сравнения статьи 1 ЮЛИС и статьи 2 настоящей Конвенции. (См. статью 2 *b*, *с*.)

[71] Венская конвенция 1969 года по праву договоров предусматривает, среди прочего, что государство может сделать оговорку при ратификации или присоединении какой-либо конвенции, если только данный договор не предусматривает, что могут быть сделаны лишь конкретно указанные оговорки, которые не включают в свое число данную оговорку (статья 19).

*Статья 44*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за месяцем, в котором истекает шестимесячный период после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот или документов о присоединении, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за месяцем, в котором истекает шестимесячный период после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

*Статья 45*

1. Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления об этом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за месяцем, в котором истекает двенадцатимесячный период после получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

*Статья 46*

Подлинный экземпляр настоящей Конвенции, тексты которой на английском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

# II. БИБИЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ

## 1. РАБОТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

M. J. Bonnell. The UNIDROIT initiative for the progressive codification of international trade law (1978) *27 International and Comparative Law Quarterly*, p. 418.

L. Dzikiewicz. Komisja Miedzynarodowego Prawa Handlowego CNZ (UNCITRAL) (1977) *30 Sprawy Miedzynarodowe (Warszawa)*, p. 148.

G. Eorsi. Unifying the law (a play with one act, with a song) (1977) *25 The American Journal of Comparative Law*, p. 658.

J. Goldring. «Unification and harmonisation» of the rules of law (1978) *9 Federal Law Review*, p. 284.

M. D. Kirby. Uniform law reform: will we live to see it? (1977) *8 Sydney Law Review*, p. 1.

D. Popov. The Charter of Economic Rights and Duties of States and its international impact in the legal field (in Bulgarian) (1978) *2 Journal of International Relations (Sofia)*, p. 60.

S. J. Stoljar (ED). *Problems of Codification* (1977) (Australian National University, Canberra).

H. Wagner-C. Paul. 10. Tagung der UNCITRAL (1977) *DDR-Aussenwirtschaft 51 (31. Beilage Recht im Aussenhandel)*.

D. A. Walsh-K. W. Ryan. Harmonisation and standardisation of legal aspects of international trade (1977) *51 Australian Law Journal, Part I*, p. 608.

## 2. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

E. V. Caemmerer. Probleme des Haager einheitlichen Kaufrechts (1978) *178 Archiv für die Civilistische PRAXIS*, p. 21.

J. P. Corbett. Exchange contracts and the international sale of goods (1977) *Lloyd's Maritime and Commercial Law Quarterly*, p. 310.

F. Enderlein. Zur Ausarbeitung einer Konvention über den Abschluss internationaler Kaufverträge durch die UNCITRAL (1977) *DDR-Aussenwirtschaft 52 (32. Beilage Recht im Aussenhandel)*.

F. Enderlein-J. Völter. Ergebnis der Arbeit der UNCITRAL für ein einheitliches Recht über internationalen Warenkauf (1977) *DDR-Aussenwirtschaft 51 (31. Beilage Recht im Aussenhandel)*.

R. Monaco. Relationship between the two conventions on sale adopted at The Hague in 1964 (ULIS and ULFC) and the future conventions resulting from the work being done by UNCITRAL (1977) *3 Italian Yearbook of International Law*, p. 50.

K. C. Sutton. The draft Convention on the International Sale of Goods (1977) *5 Australian Business Law Review*, p. 28.

## 3. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

V. Gionea. Les efforts pour la réglementation et l'unification de la procédure arbitrale sur le plan international (1979) *1 Le Nuove Frontiere del Diritto e il Problema dell' Unificazione*, p. 451.

Note. Optional arbitration clause for use in US-USSR trade (1978) *3 North Carolina Journal of International Law and Commercial Regulation*, p. 41.

P. Sanders. Règlement d'arbitrage de la CNUDCI (1978) *4 Droit et Pratique du Commerce International*, p. 269.

P. Sanders (general editor). *Yearbook of Commercial Arbitration, vol III, 1978* (International Council for Commercial Arbitration; Kluwer, Deventer, Netherlands).

Stockholm Chamber of Commerce. *Arbitration in Sweden* (Stockholm, 1977).

## 4. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

F. Berlingieri. La nuova Convenzione sul trasporto di merci par mare (1978) *80 Il Diritto Marittimo*, p. 185.

C. Douay. La Convention des Nations Unies sur le transport de marchandises par mer (Règles de Hambourg de 1978) (1979) *87 Bulletin des Transports Internationaux par Chemins de Fer*, p. 3.

K. Grönfors. Die Harmonisierung des Transportrechts und die Hamburger Regeln (1978) *42 Rabels Zeitschrift für Ausländisches und Internationales Privatrecht*, p. 696.

K. Grönfors. The Hamburg Rules — failure or success? (1978) *The Journal of Business Law*, p. 334.

G. Herrmann. Hamburger Regeln: Neues Übereinkommen im Seefrachtrecht (1978) *Rechts-Information Nr. 107/107(a)* (Bundesstelle für Aussenhandelsinformation).

R. Loewe-B. Wiesbauer. Internationale multimodale Beförderung (1979) *35 Verkehr*, p. 639.

Z. Matyassy. Le trafic mixte fer-mer selon la CIM et les «Règles de Hambourg» (1978) *86 Bulletin des Transports Internationaux par Chemins de Fer*, p. 126.

J. C. Moore. The Hamburg Rules (1978—1979) *10 Journal of Maritime Law and Commerce*, p. 1.

K. Pineus-I. Sandstrom. The Hamburg Rules from the average adjuster's point of view (1978) *3 Nordisk Forsiknigstidsskrift*, p. 163.

D. Richter-Hannes. Neue Konvention über Güterbeförderung zur See verabschiedet — Haager Regeln demnächst ersetzt durch Hamburger Regeln (1978) *7, 9, 10 Seewirtschaft*

S. A. Silard. Carriage of the SDR by sea: the unit of account of the Hamburg Rules (1978—1979) *10 Journal of Maritime Law and Commerce*, p. 13.

# III. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ

| *Наименование или описание документа* | *Обозначение документа* |
|---|---|

**Перечень документов, представленных на рассмотрение Комиссии на ее двенадцатой сессии**

А. ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

| | |
|---|---|
| Международные платежи; проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: доклад рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3—12 января 1979 года) . . . . . | A/CN.9/157 |
| Предварительная повестка дня, аннотации к ней и предварительное расписание заседаний: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/158 |
| Международная бартерная торговля или товарообмен: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/159 |
| Международные договоры купли-продажи: записка Генерального секретаря относительно прогресса, достигнутого секретариатом в отношении проведения обзорного исследования практики договоров в международной торговле . . . . . | A/CN.9/160 |
| Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/161 |
| Меморандум о втором координационном заседании, состоявшемся в Риме 9 и 10 апреля 1979 года в той форме, в которой он был утвержден участниками . . | A/CN.9/162 |
| Резервные аккредитивы: доклад Генерального секретаря | A/CN.9/163 |
| Клаузулы, ограждающие стороны от последствий валютных колебаний: доклад Генерального секретаря . . . | A/CN.9/164 |
| Обеспечительные интересы; практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/165 |
| Международный торговый арбитраж; проект согласительного регламента ЮНСИТРАЛ: предварительный проект, подготовленный Генеральным секретарем . . . . . | A/CN.9/166 |
| Международный торговый арбитраж; применение согласительной процедуры для разрешения споров в области международной торговли: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/167 |
| Международный торговый арбитраж; исследование применения и толкования Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год): доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/168 |

| *Наименование или описание документа* | *Обозначение документа* |
|---|---|
| Международный торговый арбитраж; дальнейшая работа в области международного торгового арбитража: записка секретариата . . . . . | A/CN.9/169 |
| Международный торговый арбитраж; вопросы, возникающие в связи с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ: записка секретариата . . . . . | A/CN.9/170 |
| Новый международный экономический порядок; возможная программа работы Комиссии: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/171 |
| Обзор деятельности международных организаций в области транспортного права: доклад Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/172 |
| Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/173 |
| Состояние с подписанием и ратификацией Конвенции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбургские правила), утвержденной в Гамбурге 30 марта 1978 года: записка Генерального секретаря . . . . . | A/CN.9/174 |
| Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли: доклад Генерального секретаря . . . | A/CN.9/175 |

B. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

| | |
|---|---|
| Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 18—29 июня 1979 года) | A/CN.9/(XII) CRP.1 и Add.1—6 6A — 6E и 7—11; CRP.1A |
| Предложение, представленное Ганой, Египтом, Индией, Индонезией, Кенией, Нигерией и Югославией . . . | A/CN.9/(XII)/CRP.2 |

C. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

| | |
|---|---|
| Список участников . . . . . | A/CN.9/(XII)/INF.1 и Rev.1 |

*Рабочая группа по международным оборотным документам, седьмая сессия*

| | |
|---|---|
| Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (первый пересмотренный вариант), статьи 46—48, пересмотренные редакционной группой . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.10 |
| Предварительная повестка дня . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.11 |
| Проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях (первый пересмотренный вариант), статьи 24 и 68—86, пересмотренные редакционной группой . . . . . | A/CN.9/WG.IV/WP.12 |